



[www.dtco.vdo.com](http://www.dtco.vdo.com)

# Downloadterminal II

Flexible download of digital tachograph data

**VDO**

## Delivery content and accessories

### Delivery content

Downloadterminal II

Mains adapter (100 - 240 V)

RJ-45 network cable (Ethernet)

USB cable

Four seals for the lateral housing cover

Four rubber feet

Installation and product CD with operating instructions

Booklet (quick reference guide in 6 languages)

### Accessories

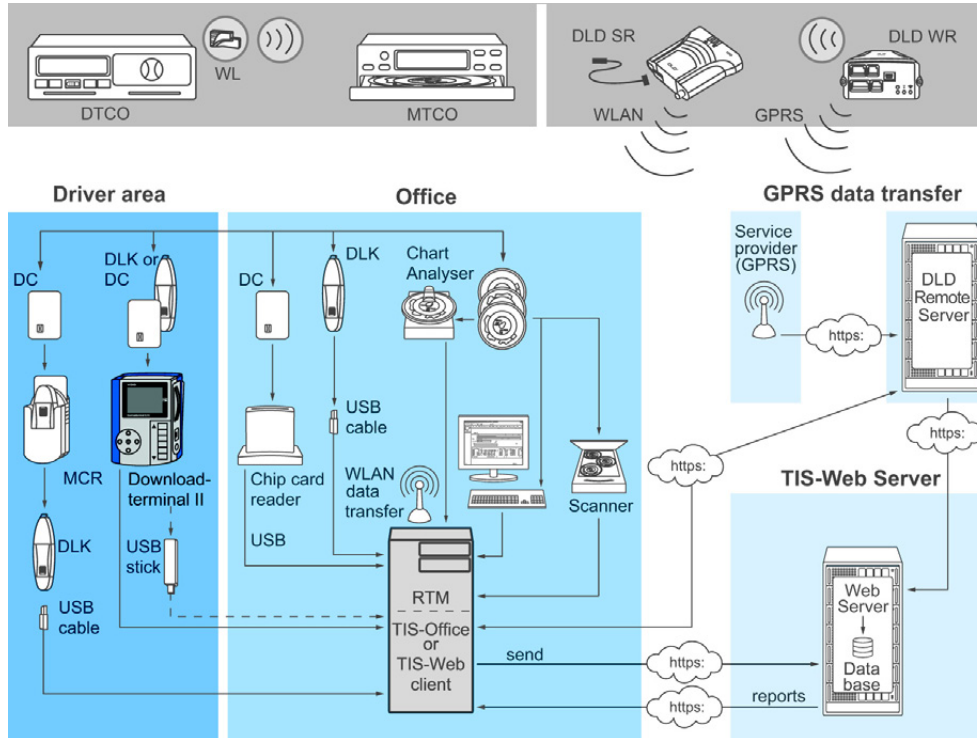
Card cleaning cloth

Cleaning card

# Table of Content

Delivery content and accessories	2	N	Norsk	209 - 220
Connection and action overview	4	NL	Nederlands	221 - 232
BG Български	5 - 16	P	Português	233 - 244
CZ Česky	17 - 28	PL	Polski	245 - 256
D Deutsch	29 - 40	RO	Românește	257 - 268
DK Dansk	41 - 52	RUS	Русский	269 - 280
E Español	53 - 64	S	Svenska	281 - 292
EST Eesti	65 - 76	SK	Slovensky	293 - 304
F Français	77 - 88	SLO	Slovenščina	305 - 316
FIN Suomi	89 - 100	SRB	Srpski	317 - 328
GB English	101 - 112	TR	Türkçe	329 - 340
GR Ελληνικά	113 - 124		System requirements	341
H Magyar	125 - 136		Technical data, file extensions and drive folders	342
HR Hrvatski	137 - 148		Disclaimer	343
I Italiano	149 - 160			
IS Íslensk	161 - 172			
LT Lietuviškai	173 - 184			
LV Latviešu	185 - 196			
MK Македонски	197 - 208			

# Connection and action overview



DC: Driver card  
DLD SR: DLD Short Range  
DLD WR: DLD Wide Range  
DLK: Downloadkey  
MCR: Mobile Card Reader  
WL: Wireless Link



**Указание:** Преди да задействате терминал II за сваляне на данни, трябва

- да определите варианта за използване, според който терминал II за сваляне на данни трябва да бъде основно използван (вж. стр. 6),
- да отстраните защитата за изтопяване от буферната батерия (вж. стр. 6) и
- да инсталирате конфигурационния софтуер и драйвера на USB-устройства на поне един компютър (вж. стр. 7).

Изчерпателна документация ще намерите в приложението компактдиск на продукта.

**Указание:** Ако в настоящата брошура става въпрос за "ключ за сваляне на данни" (Downloadkey), винаги се имат предвид също и всички варианти на този продукт, напр. Inspectionkey или TIS-Compact.

## Терминал II за сваляне на данни, първи контакт

Новата генерация на терминал II за сваляне на данни позволява на Вашите шофьори да получават още по-ефективно и информативно предаване на дигитални тахографски данни. След самостоятелно сваляне на данни те получават обобщение за

- операции,
- събития и повреди и
- информация за шофьора и превозното средство.

Остана само още да се пренесат данните на Вашия компютър; вж. от стр. 15.

- 1** TFT-Дисплей за водене от потребителя и показване на данните на текущо поставената карта на водача или на текущо поставения ключ за сваляне на данни
- 2** Карточетци на смарт-карта за карта на водача и на превозвача
- 3** USB-порт за USB-стик или ключ за сваляне на данни
- 4** Поле с превъртане за навигация и функция за превъртане
- 5** Четири копчета със стрелки и ОК-копче за навигация и потвърждение
- 6** Покритие на корпуса над буферната батерия, както и над изходите за ток и комуникация

- 7** Кабел за електрическата мрежа (фабрично монтиран)
- 8** Електрическо захранване с щепсел за електрически контакт (фабрично монтиран)
- 9** USB-кабел за свързване към компютър
- 10** Брошура на 6 езика и компактдиск на продукта с
  - конфигурационен софтуер
  - драйвер за USB-устройства
  - услуга за автоматично предаване на данни
  - упътване за употреба (PDF) на 6 езика.



**Внимание:** Извадете щепсела от електрическия контакт, преди да отворите терминал II за сваляне на данни.

**Указание:** Поради независимото електрическо захранване терминал II за сваляне на данни остава готов за експлоатация и тогава, като може да запази данните от картите на водачи и ключовете за сваляне на данни при изключен компютър.

**Съвет:** Когато вместо кабела за захранване от мрежата използвате кабел компютър-компютър (Crossover), можете да свържете терминал II за сваляне на данни директно с компютър. При условие, че компютърът разполага със свободен порт за мрежата.

**Указание:** Направете справка с упътването за употреба на продукта от компактдиска за продукта за това, как да отстраните стандартно инсталирания мрежов кабел или го замените с USB-кабел.

В упътването е описано също така, как можете да промените положението на поставката за закрепване на стена или на маса.

## Варианти за използване и буферна батерия

По отношение управлението на данните, данните от терминал II за сваляне на данни са лесни за извикване. Решете кои варианти за използване биха били полезни за Вас:

- Експлоатация в самостоятелен режим
- Мрежов кабел (стандартен)
- USB-кабел (вж. доставените принадлежности)
- Кабел компютър-компютър (вж. Съвет).

Когато буферната батерия е освободена от защитата на изтощаване и желаният кабел е инсталиран, трябва да включите терминал II за сваляне на данни в мрежовото захранване.

- 1** В експлоатация на самостоятелен режим предавате конфигурацията (вж. стр. 11) и междуременно запазените файлове от данните за сваляне посредством USB-стик (вж. стр. 16):

Вариант за предаване и допълнителна обработка на произволен компютър.

- 2** С мрежовия кабел можете да свържете терминал II за сваляне на данни към фирмената мрежа. Файловете се извикват и съхраняват автоматично (вж. стр. 15):

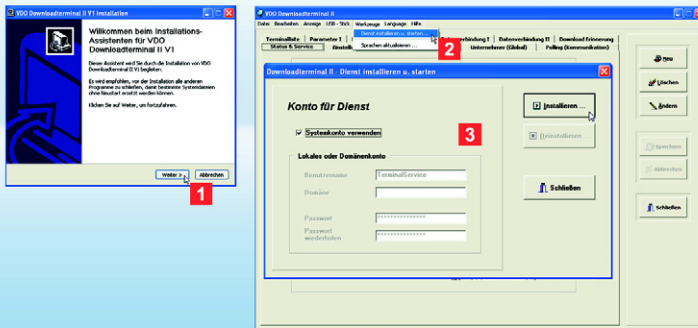
Вариант при компании с голям автопарк с голям обем данни.

- 3** За директното свързване към компютър изберете USB-кабела. Данните се извикват автоматично и се

съхраняват в папка по Ваш избор (вж. стр. 8):

Вариант за автопаркове от малък и среден размер при автоматично предаване на данните.

- 4** Активиране на буферната батерия:
  - Развийте винта на страничния капак и внимателно извадете капака.
  - Извадете буферната батерия от гнездото и свалете защитата против изтощаване.
  - Поставете буферната батерия на мястото ѝ (символът "+" да сочи към дъното на корпуса) и завийте страничния капак.



**Указание:** Инсталирайте софтуера на

- компютъра, към който трябва да бъде свързан терминал II за сваляне на данни посредством USB-кабел или кабел компютър-компютър, или
- на който и да е компютър или сървър в рамките на Вашата мрежа (режим в мрежа), или
- на компютър (самостоятелен режим), от който конфигурацията трябва да бъде подготвена посредством USB-стик.

**Указание:** Трябва да инсталирате услугата, когато желаете да свържете терминал II за сваляне на данни директно на компютър или във Вашата мрежа. Имате нужда от пълномощие за инсталиране и стартиране на услуги.

**Указание:** С конфигурационния софтуер се инсталира също и USB-устройство за конфигурация и комуникация посредством USB.

## Инсталиране на конфигурационен софтуер и на услуга

Софтуерът е абсолютно необходим за всички варианти на използване. Sie benötigen diese, um

- конфигурирате терминал II за сваляне на данни.
- инсталирате услугата за автоматично предаване на данни.
- прехвърлите обновяване на фърмуера.
- подгответе USB-стик за предаване на конфигурацията или за извикването на данни (в режим на самостоятелна работа).

**1** Инсталация на софтуера (необходими са права на администратор):

- Поставете компактдиска на продукта в CD-/ DVD-устройството.

Инсталацията стартира автоматично.

Ако това не стане, стартирайте Windows® Explorer, намерете CD-/ DVD-устройството и кликнете два пъти върху "setup.exe".

- Следвайте асистента, който Ви ръководи при инсталацията.

**2** Стартирайте софтуера **VDO Терминал за сваляне на данни II**.

- Едно указание посочва, че услугата все още не е стартирана или инсталирана. Потвърдете указанието с [OK].

- За режим на работа с USB или в мрежа изберете **Инструменти > Инсталиране и стартиране на услуга ....**

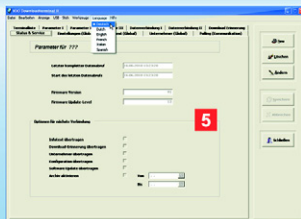
**3** Изберете **системен акаунт** или такъв, от който услугата трябва да бъде стартирана автоматично. Кликнете върху [Инсталиране...], и потвърдете указанието с [OK].

Можете да проверите дали услугата е активирана посредством [Старт] > **Контрол на системата > Управление > Услуги** и кликнете два пъти върху **терминал II** за сваляне на данни.



**Указание:** За допълнителни възможности за настройка, моля, направете справка с упътването за употреба от компактдиска на продукта.

**Съвет:** Когато на терминал II за сваляне на данни за известно време не се извършват дейности, се стартира скрийнсейвър. Интервалът до неговото стартиране можете да настроите в раздел **Параметри II**.



## Конфигурационен софтуер - кратък преглед

Конфигурационният софтуер Ви предлага измежду другото и следните възможности за настройки:

- Прехвърляне на данни
- Връзка при автоматична комуникация
- Избор на списъци за обновявания и свалени файлове
- Основни настройки на терминал II за сваляне на данни.

При това получавате информация за комуникация с терминал II за сваляне на данни.

- 1 В меню **Език** изберете желанния език.
- 2 В раздел **Списък на терминали** задайте Вашия терминал II за сваляне на данни.
- 3 В раздели **Параметри I - III** извършете основните настройки за терминал II за сваляне на данни, избран от **списъка на терминали** или ново инсталиран.
- 4 В раздели **Връзка на данни I - II** изберете съответните настройки за автоматичната комуникация с терминал II за сваляне на данни посредством USB-кабел или мрежов кабел.
- 5 В раздел **Статус & Сервис** уточнете какво трябва да се извърши, ако компютърът осъществи контакт

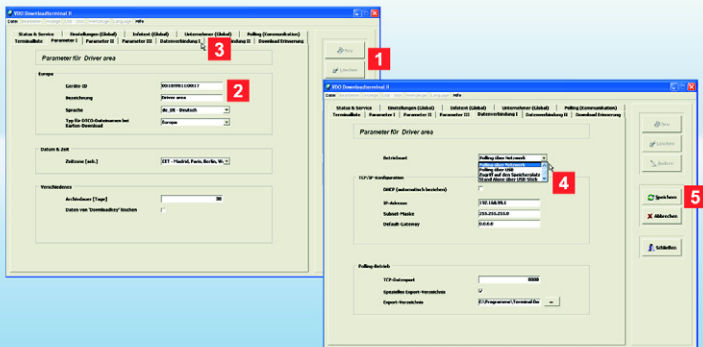
следващия път с терминал II за сваляне на данни; вижте също и стр. 15.

При следващата стъпка трябва да само още да прехвърлите данните за конфигурация към терминал II за сваляне на данни.

В зависимост от варианта на използване прехвърляте данните

- посредством USB-стик (режим на самостоятелна експлоатация или режим на работа в мрежа след промяна на IP-адреса); вж. стр. 16.
- посредством кабел за работа в мрежа; вж. стр. 15.
- посредством USB-кабел или кабел компютър-компютър (Crossover); вж. стр. 15.





**Указание:** В конфигурационния софтуер са зададени стандартни стойности за адрес на мрежата, маската на мрежата и входа към нея. Попитайте Вашия мрежов администратор дали можете да използвате следните стойности:

- **IP-адрес:** 192.168.99.1
- **Подмрежова маска:** 255.255.255.0
- **Вход в мрежата по подразбиране:** 0.0.0.0.

**Съвет:** Можете да предприемете и други настройки; за целта вижте стр. 8 или направете справка с упътването за употреба от компактдиска на продукта.

**Указание:** ID на устройствата можете да намерите и чрез менюто **Помощ** на Вашия терминал II за сваляне на данни; вижте също и стр. 14.

## Конфигуриране на трансфер на данни посредством свързване с кабел

### ✓ Вие

- сте инсталирали и стартирали софтуера,
- инсталирали сте и сте стартирали услугата и
- сте получили потвърждение от мрежовия администратор за адреса на мрежата, даден Ви е нов такъв адрес или е създаден автоматично чрез сървъра (DHCP).

Ако адресът на мрежата бъде променен, трябва да прехвърлите конфигурацията посредством USB-стик; вж. стр. 11, в противен случай - стр. 15.

### 1 В раздел **Параметър I** изберете

- **[Нов]**, за да инсталирате нов или допълнителен терминал II за сваляне на данни, или
- **[Промени]**, за да настроите вече инсталиран терминал II за сваляне на данни.

### 2 Въведете **ID на устройствата** и **Описание** (напр., име) за терминал II за сваляне на данни.

ID на устройствата ще намерите в долната част на платформата на Вашия терминал II за сваляне на данни (вижте също 2. указание).

### 3 Преминете към раздел **Връзка с данни I**.

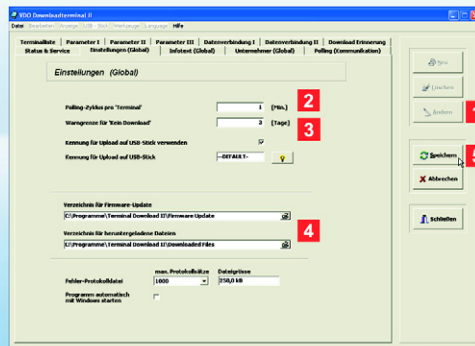
### 4 Изберете **Режим на работа**

- **Избиране посредством мрежа**, когато желаете да свържете мрежов кабел.

Ако е необходимо, изключете отметката **DHCP (автоматично намиране)**, и в раздел **TCP/IP-конфигурация** въведете **IP-адрес**, **подмрежова маска** и **вход по подразбиране**; вижте и Указание.

- **Избиране посредством USB**, когато сте свързали USB-кабел; вж. стр. 6.

### 5 Кликнете върху **[Запиши]**.



**Указание:** В режим на работа в мрежа и с помощта на връзка посредством USB кабел прехвърлянето на всички данни от или към терминал II за сваляне на данни се извършва автоматично чрез услугата.

**Указание:** Когато работите с терминал II за сваляне на данни посредством USB кабел, не е необходимо да въвеждате IP-адрес.

## Извършване на допълнителни настройки за свързването на кабел

✓ В разделите

- **Параметър I - III** и
- **Връзка с данни I - II** сте извършили всички необходими въвеждания за комуникация между терминал II за сваляне на данни и Вашата компютърна среда; вижте и стр. 9.

От прехвърлянето на конфигурацията тогава остава само да извършите някои основни настройки.

**1** Изберете раздел **Настройки (Общи)** и кликнете върху **[Промени]**.

**2** В раздел **Цикъл на избиране за терминал** въведете интервала, след който трябва да се осъществи автоматична връзка с терминал II за сваляне на данни. Връзката с данни към Вашия терминал II за сваляне на данни се създава и тогава, когато извършите промени в конфигурацията или зададете описаните тук настройки. Единствено изключение: Вие промените IP-адреса за режима на работа в мрежа; за това вж. стр. 11..

**3** Въведете под **Предупредителна граница за "Неуспешно сваляне на данни"** времеви интервал, след който напомнянето за сваляне на данни да става активно.

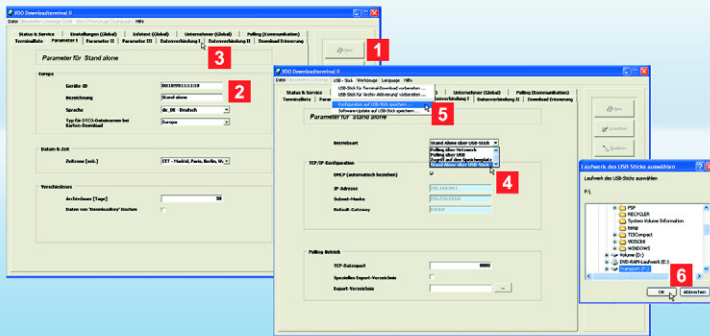
**4** Уточнете папката, в която

- трябва да се съхрани междуременно новия фърмуер за следващото обновяване.
- да бъдат съхранявани предаваните данни от терминал II за сваляне на данни, напр. за архивиране в TIS-Web@.


**5** Ако е необходимо, променете други въвеждания и кликнете върху **[Запиши]**.

Със следващото свързване се предава новата конфигурация; вижте и стр. 15.

Ако сте променили IP адреса, продължете със стъпка **5** на стр. 11.



**Указание:** В раздел **Настройки (Общи)** активирайте контролното квадратче **Използване на разпознаване за обновяване от USB-стик**, ако желаете да увеличите сигурността на данните при сваляне посредством USB-стик.

В полето **Разпознаване за обновяване от USB-стик** въведете произволно съставена поредица от символи или кликнете върху , за да създадете тази поредица от символи по произволен начин. Поредицата от символи се проверява преди следващото сваляне на тахографски данни.

**Указание:** ID на устройствата можете да намерите и чрез менюто **Помощ на Вашия терминал II** за сваляне на данни; вижте също и стр. 14.

## Конфигуриране на прехвърляне на данни в режим на самостоятелна експлоатация

✓ В компютъра се поставя USB-стик.

Трябва да прехвърлите конфигурацията посредством USB-стик, ако използвате Вашия терминал II за сваляне на данни

- в режим на самостоятелна експлоатация или
- сте променили IP-адреса за работа в мрежа; за това вижте и стр. 9.

- 1 В раздел **Списък на терминали** изберете
  - **[Нов]**, за да инсталирате нов или допълнителен терминал II за сваляне на данни, или
  - **[Промени]**, за да настроите вече инсталиран терминал II за сваляне на данни.
 Извежда се раздел **Параметър I**, така че можете да предприемете желаните въвеждания или промени.
- 2 Въведете **ID на устройствата** и **Описание** (напр., име) за терминал II за сваляне на данни. ID на устройствата ще намерите в долната част на платформата на Вашия терминал II за сваляне на данни
- 3 Преминете към раздел **Връзка с данни I**.

- 4 За режим на самостоятелна експлоатация изберете режим на работа **Самостоятелна работа посредством USB-стик** и кликнете върху **[Запиши]**.
- 5 В меню **USB-стик** изберете командата **Запиши конфигурация на USB-стик**.
- 6 В полето за избор на драйвер изберете USB-стик и потвърдете указанияето с **[OK]**.  
На този етап трябва само да поставите подготвения USB-стик в USB-порта на терминал II за сваляне на данни: Конфигурацията се предава автоматично и терминал II за сваляне на данни се рестартира.



**Указание:** При всяко поставяне на карта на водача или на ключа за сваляне на данни се зареждат необходимите данни, ако те вече не присъстват в паметта на терминал II за сваляне на данни.

**Указание:** След приемането на свалените данни в паметта на Вашия терминал II за сваляне на данни се извежда съобщението "Свалянето на данни приключи". Изчакайте това съобщение, преди да извадите картата на водача или ключа за сваляне на данни.

**Съвет:** Ако терминал II за сваляне на данни е свързан посредством мрежа, можете да получите директен достъп до неговата памет. В меню **Обработка** изберете записа **DLT II - Освобождение, сваляне на данни** > **Свързване ...**; вижте също и упътването за употреба от компактдиска на продукта.

## Разчитане на карти на водачи или ключ за сваляне на данни

✓ Терминал II за сваляне на данни е свързан и конфигуриран.

Тогава можете

- да започнете свалянето на файлове и
- да изведете запазените данни на дисплея на терминал II за сваляне на данни.  
След свалянето на данните трябва само да оставите поставени картата на водача или ключа за сваляне на данни; вижте от стр. 13 нататък.

**1** Поставете картата на водача в шлюза на четеца на чипове или поставете ключа за сваляне на данни в USB-порта.

**2** На дисплея се показва дали картата на водача или ключът за сваляне на данни са били разпознати. Данните се свалят автоматично и се съхраняват във вътрешната памет на терминал II за сваляне на данни.

**3** Освен това на дисплея можете да видите за

- карта на водача, името на водача.
- ключа за сваляне на данни, името на водача и/или името на превозното средство.

**4** Приключването на свалянето на данни се потвърждава със съобщението "Свалянето на данни приключи".

Ако желаете, можете да изведете свалените данни на дисплея на терминал II за сваляне на данни (вж. стр. 13). В противен случай извадете картата на водача или ключа за сваляне на данни.

Накрая трябва само да прехвърлите файловете от терминал II за сваляне на данни на компютъра, на който е инсталиран конфигурационният софтуер.

В зависимост от варианта на използване това става или

- посредством мрежов кабел, или USB-кабел (вж. стр. 15), или
- посредством USB-стик (вж. стр. 16).



**Съвет:** Терминал II за сваляне на данни е оборудван с функционални бутони, които реавират дори и на леко докосване. Например, натискайки бутон със стрелка се придвижвате в менюто едно място наляво, надясно, нагоре или надолу. С ОК потвърждавате избраното меню.

Чрез полето за превъртане можете за прелиствае списъци нагоре или надолу, или да изберете друга дата в календара.


Натискайки бутона със стрелка наляво, влизате от подменютата обратно в предишното меню; вижте и дисплея.

**Съвет:** Ако терминал II за сваляне на данни е свързан посредством мрежа, можете да директно да видите индикацията на дисплея. В меню **обработка** изберете записа **Стартиране на VNC - сървър за помоща ...** и потвърдете указанието с **ДА**; за това направете справка с упътването за употреба от компактдиска на продукта.

## Меню Терминал II за сваляне на данни - Календар

✓ Поставена е карта на водач или ключ за сваляне на данни, както и свалянето на данни е приключило успешно.

В календара на терминал II за сваляне на данни прегледайте свалените файлове от карти на водачи или от ключа за сваляне на данни във връзка с датата. При това придвижването е съвсем лесно посредством функционалните бутони и полето за превъртане; вж. Съвет.

**1** С помощта на функционалните бутони изберете символа  и стартирайте функцията с **ОК**.

Ако е поставен ключ за сваляне на данни, на който се намират също и файловете за водачите, трябва най-напред да изберете водача, чийто свалени данни желаете да прегледате.

**2** На дисплея се показва:

- Избран месец от обзора на календара
- Име на водача
- Дата и час на последното сваляне на данни

- Списък с общо време на съответните операции от избрания ден
- Обзор на календара. На дебело маркирани отделни дати предстоят операции.

**3** Чрез полето за превъртане можете да се придвижвате в обзора на календара между отделни записи върху датите.

**4** Изберете **ОК**, за да прегледате подробностите относно операцията на избраната дата.

**5** С бутона със стрелка наляво се връщате в обзора на календара.



**Указание:** База за изчисляването на данните за водача е свалянето на данни от картата на водача.








**Указание:** Ако е поставен ключ за сваляне на данни, на който се намират също и файловете за водачите, трябва най-напред да изберете водача, чийто свалени данни желаете да прегледате.

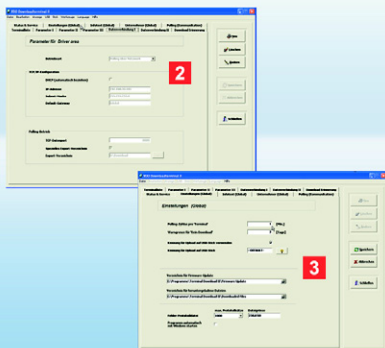
**Указание:** Напомнянето за сваляне на данни по стандартна настройка се извършва седем дни преди предстоящото сваляне на данни. Този интервал от време може да бъде настроен чрез конфигурационния софтуер.

## Меню Терминал II за сваляне на данни - допълнителна информация

Събития и повреди, както и информацията за водача и превозното средство са маркирани цветно само при поставена карта на водач или ключ за сваляне на данни, като така могат да бъдат избрани.

С бутоните за придвижване изберете желаното меню и го потвърдете с **OK** - най-важните съобщения и информация на един път.

- 1** Събития и проблеми :
  - Извеждане на последните регистрирани събития и повреди.
- 2** Информация за водача :
  - Показване на времето до следващата необходима почивка
  - Показване на оставащо време на управление за деня и за седмицата
  - Удължено време на управление [Ден]
  - Съкратено време за почивка за деня [Ден].
- 3** Информация за превозното средство (само ключ за сваляне на данни) :
  - Показване на актуалното състояние на километража
  - Водачи във времевия период от ... до.
- 4** Напомняне за сваляне на данни :
  - Име на водач/ Регистрационен номер на превозното средство
  - Краен срок след "X дни".
- 5** Конфигурация :
  - Избор на език
  - Звуков сигнал вкл./ изкл.
- 6** Помощ :
  - Версия и ID на устройствата
  - IP-адрес.
- 7** Информация :
  - Информация, която е била въведена в раздел **Инфотекст (Общо)** на софтуера за конфигурация.



**Съвет:** В раздел **Статус и Сервиз** изберете **опциите за следващото свързване**, за да определите **дали при следващото свързване с терминал II за сваляне на данни да се прехвърлят обновявания или променени конфигурации**.

**Указание:** За да се запази рамката на тази брошура, някои функции на терминал II за сваляне на данни можаха само да бъдат споменати, като напр.

- Режим на превозвача, който освен всичко останало предоставя информация и за наличните водачи.
- Други команди в меню **USB-стик** и тяхното различно предназначение.

Информация за тези и други възможности за настройки можете да намерите в утъването за употреба от компактдиска на продукта.

## Прехвърляне на файлове посредством USB / мрежов кабел

✓ Свалянето на данни от карта на водач или от ключ за сваляне на данни бе извършено успешно.

Извикването на свалените файлове от терминал II за сваляне на данни се извършва автоматично чрез услугата. Можете сами да определите интервалите на зареждане и да изберете папка, в която да бъдат запазвани файловете.

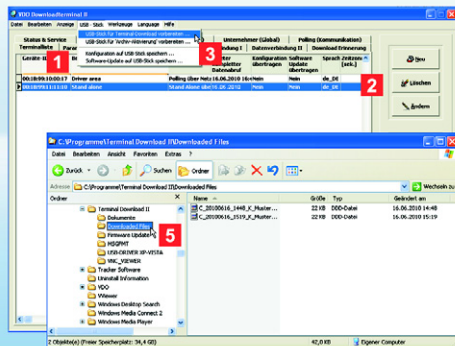
- 1 Свържете терминал II за сваляне на данни - ако вече не сте го сторили - посредством USB порт към Вашия компютър или посредством мрежа (Hub или Accesspoint).
- 2 Стартирайте конфигурационния софтуер и въведете - ако вече не сте сторили това (вж. стр. 9) - в раздел **Връзка с данни I**, съответната информация.
- 3 В раздел **Настройки (Общи)** изберете
  - **папка за свалените файлове**, в която да се съхраняват файловете при извикване от терминал II за сваляне на данни.

- **цикъла на избиране за "Терминал"**, за да зададете времето, след което трябва да се осъществи връзка към терминал II за сваляне на данни.

След изтичане на зададеното време се осъществява автоматична връзка към терминал II за сваляне на данни и файловете се прехвърлят.

- **Предупредителна граница за "Неуспешно сваляне на данни"**, за да определите времето, след което трябва да се покаже напомняне за сваляне на данни.

Файловете се съхраняват в избраната папка.



**Указание:** По принцип USB-стикът за сваляне на данни трябва да се настрои посредством точката от менюто **USB-стик**, тъй като файловете на Вашия терминал II за сваляне на данни са защитени от непозволена достъп.

**Съвет:** Чрез създаването на допълнително обозначение в раздел **Настройки (Общи)** сигурността може да бъде увеличена. Това може да стане за определен USB-стик както за единствен, така и за постоянен достъп.

**Съвет:** В меню **USB-стик** ще намерите и команди за подготовка на прехвърлянето на конфигурационен файл (ж. стр. 9), на фърмуера, на протоколите или на активирането на архиви; направете справка с упътването за употреба от компактдиска на продукта.

## Прехвърляне на данни в режим на самостоятелна експлоатация

✓ USB-стикът е поставен на компютъра, на който е инсталиран конфигурационният софтуер.

В режим на самостоятелна експлоатация файловете, свалени и временно запаметени на терминал II за сваляне на данни, трябва да се прехвърлят посредством USB-стик на Вашия компютър.

- 1 Изберете раздел **Списък на терминали**.
- 2 Маркирайте в списъка терминал II за сваляне на данни, от който трябва да бъдат прехвърлени файловете.
- 3 Изберете **USB-стик > Подготовка на USB-стик за сваляне на данни от терминал ...**
- 4 Поставете USB-стика в USB порта на терминал II за сваляне на данни. Файловете се прехвърлят автоматично от терминал II за сваляне на данни на USB-стика.

- 5 Свържете USB-стика към компютър и запишете файловете посредством Windows® Explorer в желаната папка. Накрая можете да обработите данните допълнително посредством използваната от Вас програма за архивиране и оценка, напр. с помощта на TIS-Web® или TIS-Office®.





**Upozornění:** Než uvedete sběrný terminál II do provozu, musíte

- stanovit variantu použití, podle které se má sběrný terminál II především používat (viz strana 18),
- odstranit z vyrovnávací baterie ochranu proti vybití (viz strana 18) a
- instalovat konfigurační software a USB ovladač alespoň na jeden počítač (viz strana 19).

Podrobnou dokumentaci naleznete na přiloženém CD produktu.

**Upozornění:** Pokud se v tomto bookletu hovoří o stahovacím klíči (downloadkey), jsou vždy míněny také všechny varianty tohoto produktu, např. inspekční klíč nebo TIS-Compact.

## Sběrný terminál II, první kontakt

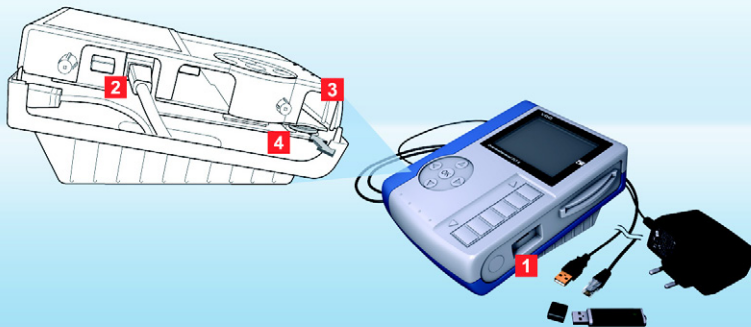
Nová generace sběrných terminálů II umožňuje řidičům ještě efektivnější a přehlednější přenos dat z digitálních tachografů.

Po automatickém stažení dat se vám zobrazí přehled

- o aktivitách,
- o událostech a závadách a
- o údajích řidiče a vozidla.

Zbývá už jen přenést údaje do počítače; viz popis od strany 27.

- 1 TFT displej pro navigaci uživatele a pro zobrazení dat z aktuálně vložené karty řidiče nebo aktuálně vloženého stahovacího klíče
- 2 čtečka karet SmartCard pro kartu řidiče a majitele
- 3 rozhraní USB pro USB flash disk nebo stahovací klíč
- 4 posuvník pro navigaci a posouvání
- 5 čtyři tlačítka se šipkami a tlačítko OK pro navigaci a potvrzení
- 6 kryt na vyrovnávací baterii a napájecí a komunikační přípojky
- 7 síťový kabel (namontován z výroby)
- 8 elektrické napájení zástrčkovým síťovým adaptérem (namontován z výroby)
- 9 kabel USB pro připojení k počítači
- 10 booklet v 6 jazycích a CD produktu
  - s konfiguračním softwarem
  - s USB ovladačem pro zařízení
  - se službou pro automatický přenos dat
  - s návodem k použití (PDF) v 6 jazycích.



**Pozor:** Ne sběrný terminál II otevřete, odpojte síťový adaptér ze zásuvky.

**Upozornění:** Díky nezávislému napájení zůstane sběrný terminál II i poté funkční a může ukládat data z karet řídicí a stahovací klíče i po vypnutí počítače.

**Tip:** Pokud místo síťového kabelu použijete křížený (crossover) kabel, lze sběrný terminál II připojit přímo k počítači. A to za předpokladu, že počítač disponuje jednou volnou síťovou přípojkou.

**Upozornění:** V návodu k obsluze na CD produktu lze nalézt, jak se vyjímá standardně instalovaný síťový kabel nebo jak se nahrazuje USB kabelem. Tam je rovněž popsáno, jak lze základní desku pozměnit pro použití na stěně nebo na stole.

## Varianty použití a vyrovnávací baterie

Pro účely správy dat lze data ze sběrného terminálu II snadno vyvolat. Rozhodněte se, která z variant použití pro vás přichází v úvahu:

- Samostatný provoz
- Síťový kabel (standard)
- USB kabel (viz součásti dodávky)
- Křížený kabel (viz Tip).

Pokud je z vyrovnávací baterie odstraněna ochrana proti vybití a je instalován požadovaný kabel, zbývá již jen připojit sběrný terminál II k elektrickému napájení.

- 1** V režimu samostatného provozu přeneste konfiguraci (viz strana 23) a uložené stažené soubory pomocí USB flash disku (viz strana 28):

Varianta pro přenos a další zpracování na libovolném počítači.

- 2** Pomocí síťového kabelu lze sběrný terminál II připojit k lokální síti. Data se pomocí příslušné služby automaticky vyvolají a uloží (viz strana 27):

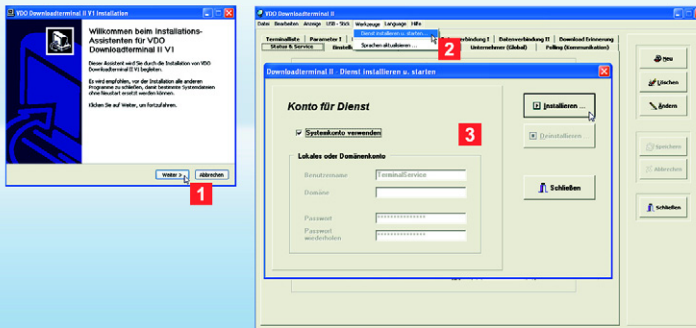
Varianta pro velký vozový park s velkým objemem dat.

- 3** Pro přímé připojení k počítači zvolte kabel USB. Data se pomocí příslušné služby automaticky vyvolají a uloží se ve zvolené složce (viz strana 20):

Varianta pro menší až střední vozový park při automatickém přenosu dat.

- 4** Aktivace vyrovnávací baterie:

- Vyšroubujte šrouby bočního krytu a opatrně kryt vysuňte.
- Vysuňte vyrovnávací baterii z jejího držáku a sejměte ochranu proti vybití.
- Opět vyrovnávací baterii nasadte (symbol plus směřuje ke dnu pouzdra) a přišroubujte boční kryt.



#### Upozornění: Software nainstalujte

- na počítač, k němuž se sběrný terminál II bude připojovat pomocí kabelu USB nebo kříženého kabelu nebo
- na libovolný počítač nebo server ve vaší lokální síti (pro provoz v síti) nebo
- na počítač (pro režim samostatného provozu), na kterém se bude připravovat konfigurace pomocí USB flash disku.

**Upozornění:** Tuto službu musíte instalovat, pokud chcete sběrný terminál II připojovat přímo k počítači nebo do sítě. Budete potřebovat oprávnění pro instalaci a spouštění služeb.

**Upozornění:** S konfiguračním softwarem se rovněž instaluje USB ovladač pro konfiguraci a komunikaci prostřednictvím USB.

## Instalace konfiguračního softwaru a služby

Software je zapotřebí pro všechny varianty použití. Budete jej potřebovat, abyste mohli

- konfigurovat sběrný terminál II.
- instalovat službu pro automatický přenos dat.
- provádět aktualizaci firmwaru.
- připravit USB flash disk pro přenos konfigurace nebo stažení dat (režim samostatného provozu).

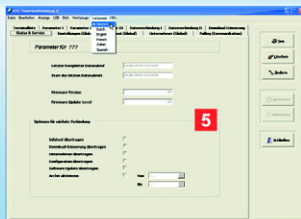
- 1 Instalace softwaru (jsou zapotřebí administrátorská oprávnění):
  - Vložte CD produktu do jednotky CD/DVD.
  - Instalace se spustí automaticky.
  - Pokud by se nespustila automaticky, spusťte průzkumníka Windows®, přejděte na jednotku CD/DVD a poklepejte na soubor "setup.exe".
  - Řiďte se pokyny průvodce, který vás instalací povede.
- 2 Spusťte program **VDO Downloadterminal II**.
  - Zobrazí se upozornění, že služba ještě není spuštěna nebo instalována. Potvrďte je pomocí **[OK]**.

- Pro provoz s USB nebo provoz v síti zvolte možnost **Nástroje > Instalovat a spustit službu ....**
  - 3 Zvolte **Správu systémového účtu** nebo účtu, z něhož se má služba automaticky spustit. Klepněte na **[Instalovat ...]** a potvrďte příkaz pomocí **[OK]**.
- Zda je služba aktivní, lze zkontrolovat volbou **[Start] > Ovládací panely > Nástroje pro správu > Služby** a poklepnutím na **Sběrný terminál II**.



**Upozornění:** Další možnosti nastavení naleznete v návodu k obsluze na CD produktu.

**Tip:** Pokud na sběrném terminálu II nejsou po určitéu dobu prováděny žádné aktivity, spustí se spořič obrazovky. Dobu, která má uplynout do jeho spuštění, nastavte na kartě **Parametr II**.



## Konfigurační software – základní přehled

Konfigurační software poskytuje mimo jiné následující možnosti nastavení:

- Přenos dat
- Spojení při automatické komunikaci
- Volbu složek pro aktualizace a stažená data
- Základní nastavení sběrného terminálu II.

Kromě toho vám poskytuje informace o komunikaci se sběrným terminálem II.

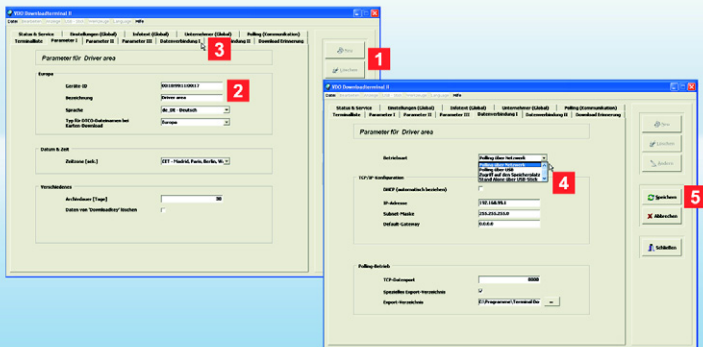
- 1 V nabídce **Jazyk** zvolte požadovaný jazyk.
- 2 Na kartě **Seznam terminálů** vytvořte položku Sběrný terminál II.
- 3 Na kartách **Parametr I – III** proveďte základní nastavení pro sběrný terminál II zvolený nebo nově vytvořený v **Seznamu terminálů**.
- 4 Na kartách **Datové spojení I – II** zvolte příslušné nastavení pro automatickou komunikaci se sběrným terminálem II prostřednictvím kabelu USB nebo síťového kabelu.

- 5 Na kartě **Stav & Služba** stanovte, co má následovat, až počítač příště se sběrným terminálem II naváže kontakt; viz také str. 27.

V dalším kroku již jen zbývá přenést konfigurační data do sběrného terminálu II.

Podle varianty použití přeneste data

- na USB flash disku (režim samostatného provozu nebo provoz v síti po změně IP adresy); viz strana 28.
- síťovým kabelem; viz strana 27.
- kabelem USB nebo kříženým kabelem; viz strana 27.



**Upozornění:** V konfiguračním programu jsou standardně zadány hodnoty pro síťovou adresu, masku sítě a bránu. Obráťte se na svého správce sítě s dotazem, zda lze použít tyto hodnoty:

- **IP adresa:** 192.168.99.1
- **Maska podsítě:** 255.255.255.0
- **Výchozí brána:** 0.0.0.0.

**Tip:** Lze provést ještě další nastavení; viz k tomu stranu 20 nebo návod k obsluze na CD produktu.

**Upozornění:** ID přístroje lze zjistit v nabídce **Podpora** ve sběrném terminálu II; viz také stranu 26.

## Konfigurace datového přenosu připojeným kabelem

✓ Již jste

- instalovali a spustili software,
- instalovali a spustili službu a
- nechali jste si správcem sítě potvrdit síťovou adresu, případně zadali novou nebo nastavili její automatické přidělení serverem (DHCP). Pokud se síťová adresa změní, musíte přenést konfiguraci na USB flash disku; viz strana 23, dále též strana 27.

**1** Zvolte na kartě **Parametr I**

- **[Nový]** pro vytvoření nového nebo dalšího sběrného terminálu II nebo
- **[Změnit]** pro úpravu již vytvořeného sběrného terminálu II.

**2** Zadejte **ID přístroje** a **Označení** (např. název) pro sběrný terminál II.

ID přístroje lze zjistit na základní desce sběrného terminálu II; viz také stranu 2.

**3** Přejděte na kartu **Datové spojení I**.

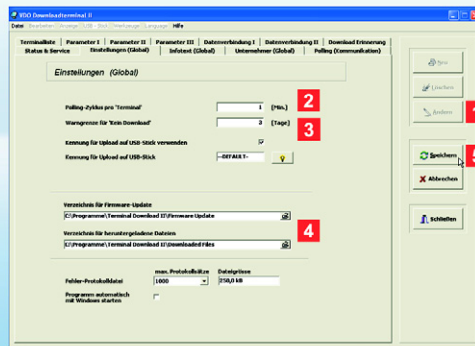
**4** Zvolte nyní **Provozní režim**

- **Dotazování prostřednictvím sítě**, pokud chcete připojit síťový kabel.

Případně deaktivujte zatržítka **DHCP (automatické přidělení)** a v části **Konfigurace TCP/IP** zadejte **IP adresu**, **masku podsítě** a **výchozí bránu**; viz také upozornění.

- **Polling prostřednictvím USB**, pokud jste připojili USB kabel; viz strana 18.

**5** Klepněte na **[Uložit]**.



**Upozornění:** Při provozu v síti a při připojení USB kabelem probíhá jakýkoli datový přenos ze sběrného terminálu nebo do něj automaticky prostřednictvím služby.

**Upozornění:** Pokud připojujete sběrný terminál II pomocí kabelu USB, není třeba zadávat IP adresu.

## Další nastavení při připojení kabelem

✓ Na kartách

• **Parametr I – III a**

• **Datové spojení I – II**

jste nastavili všechny potřebné údaje pro komunikaci mezi sběrným terminálem II a jeho počítačovým zázemím; viz také strana 21.

Před přenesením konfigurace zbývá už jen provést několik základních nastavení.

**1** Zvolte kartu **Nastavení (globální)** a klepněte na **[Změnit]**.

**2** U položky **Cyklus pollingu pro terminál** zadejte dobu, po jejímž uplynutí má sběrný terminál II automaticky navázat spojení.

Datové spojení se sběrným terminálem II se naváže také tehdy, když provedete změny v konfiguraci nebo v nastaveních, která jsou zde popsána.

Jediná výjimka: změna IP adresy pro provoz v síti; viz k tomu strana 23.

**3** U položky **Mez výstrahy pro 'Stážení neproběhlo'** zadejte okamžik, od kterého má být aktivní připomenutí stahování.

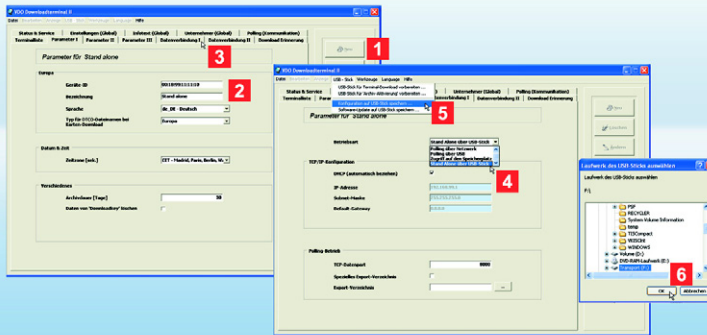
**4** Stanovte složku, ve které

- se má uložit nový firmware pro příští aktualizaci.
- se mají ukládat data přenesená ze sběrného terminálu II, např. pro archivaci pomocí TIS-Web®.

**5** Zadejte příp. další údaje a klepněte na **[Uložit]**.

Při příštím spojení se nová konfigurace přeneše; viz také strana 27.

Pokud jste změnili IP adresu, pokračujte krokem **5** na straně 23.



**Upozornění:** Pokud chcete zvýšit bezpečnost dat při stahování pomocí USB flash disku, na kartě **Nastavení (globální)** aktivujte zatržítko **Použití identifikací při přenosu dat na USB flash disk**.

Do pole **Identifikace při přenosu dat na USB flash disk** zadejte libovolný řetězec znaků nebo nechte řetězec náhodně vygenerovat klepnutím na . Tento řetězec se bude kontrolovat před příštím stažením dat z tachografu.

**Upozornění:** ID přístroje lze zjistit v nabídce **Podpora** ve sběrném terminálu II; viz také stranu 26.

## Konfigurace datového přenosu při režimu samostatného provozu

✓ USB flash disk je připojen k počítači.

Konfiguraci musíte přenést na USB flash disku, pokud sběrný terminál II

- používáte v režimu samostatného provozu nebo
- jste změnil IP adresu pro provoz v síti; viz k tomu také strana 21.

**1** Zvolte na kartě **Seznam terminálů**

- **[Nový]** pro vytvoření nového nebo dalšího sběrného terminálu II nebo
- **[Změnit]** pro úpravu již vytvořeného sběrného terminálu II.

Zobrazí se karta **Parametr I**, na které lze zadat požadované údaje nebo provést změny.

**2** Zadejte **ID přístroje** a **Označení** (např. název) pro sběrný terminál II.

ID přístroje naleznete na základní desce sběrného terminálu II.

**3** Přejděte na kartu **Datové spojení I**.

**4** Pro samostatný provoz zvolte provozní režim **Samostatný provoz pomocí USB flash disku** a klepněte na **[Uložit]**.

**5** V nabídce **USB flash disk** zadejte příkaz **Uložit konfiguraci na USB flash disk**.

**6** Při volbě jednotky klepněte na USB flash disk a potvrďte příkaz pomocí **[OK]**.

Nyní už jen zbývá připojit připravený USB flash disk do portu USB na sběrném terminálu II: Konfigurace se automaticky přenese a sběrný terminál II se restartuje.



**Upozornění:** Při každém vložení karty řidiče nebo stahovacího klíče se stáhnou příslušné soubory, pokud již nejsou v paměti sběrného terminálu II uloženy.

**Upozornění:** Po přenesení stahovaných souborů do paměti sběrného terminálu II se zobrazí hlášení "Stahování ukončeno". Než vyjměte kartu řidiče nebo stahovací klíč, vyčkejte na zobrazení tohoto hlášení.

**Tip:** Pokud je sběrný terminál připojen prostřednictvím sítě, lze přímo přistupovat i do jeho paměti. V nabídce **Upravit** zvolte položku **Povolení DLT II, Stažení > Připojit...**; viz o tom rovněž v návodu k obsluze na CD produktu.

## Načtení karty řidiče nebo stahovacího klíče

✓ Sběrný terminál II je připojen a nakonfigurován.

Nyní lze

- zahájit stahování souborů a
- zobrazovat stažená data na displeji sběrného terminálu II. Po stažení je pouze třeba nechat kartu řidiče nebo stahovací klíč vloženu; viz od strany 25.

**1** Vložte kartu řidiče do slotu čtečky čipových karet nebo stahovací klíč do portu USB.

**2** Na displeji se zobrazí informace, zda proběhlo rozpoznání karty řidiče nebo stahovacího klíče.

Data se automaticky stáhnou a uloží do interní paměti sběrného terminálu II.

**3** Kromě toho se na displeji zobrazí pro

- kartu řidiče jméno řidiče.
- stahovací klíč jméno řidiče a/nebo název vozidla.

**4** Ukončení stahování se potvrdí hlášení "Stahování dokončeno".

Pokud si to přejete, lze si stažená data zobrazit na displeji sběrného terminálu II (viz strana 25). Jinak vyjměte kartu řidiče nebo stahovací klíč.

Na závěr je nutné přenést soubory ze sběrného terminálu II do počítače, na kterém je instalován konfigurační software.

To se provádí v souladu s variantou použití buď

- síťovým kabelem nebo USB kabelem (viz strana 27) nebo
- pomocí USB flash disku (viz strana 28).





**Tip:** Sběrný terminál II je vybaven funkčními tlačítky, která reagují již na lehký dotyk. Pokud například zmáčknete tlačítko se šipkou, přejdete v nabídce o jednu položku doprava, doleva, nahoru nebo dolů. Zvolenou nabídku potvrdíte stiskem **OK**.

Posuvníkem lze přecházet nahoru nebo dolů v seznamech nebo zvolit jiné datum v kalendáři.


Tlačítkem se šipkou doleva se dostanete z podřízené nabídky zpět do předchozí nabídky; viz také Displej.

**Tip:** Pokud je sběrný terminál připojen prostřednictvím sítě, lze přímo přistupovat i k zobrazení na displeji. Zvolte v nabídce **Upravit položku VNC – spustit server pro podporu ...** a potvrďte příkaz pomocí **[ANO]**; viz rovněž návod k obsluze na CD produktu.

## Nabídka sběrného terminálu II – kalendář

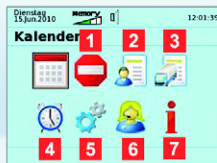
✓ Karta řidiče nebo stahovací klíč jsou vloženy a stahování bylo úspěšně ukončeno.

V kalendáři sběrného terminálu II si lze prohlížet stažená soubory z karet řidiče nebo ze stahovacího klíče zvolené podle data. Přecházet mezi nimi lze snadno pomocí funkčních tlačítek nebo posuvníkem; viz Tip.

- 1** Zvolte funkčními tlačítky symbol  a spusťte funkci pomocí **OK**.  
Pokud je vložen stahovací klíč, na kterém jsou uloženy soubory řidičů, musíte nejdříve zvolit řidiče, jehož stažená data si chcete prohlížet.
- 2** Na displeji se zobrazuje:
  - zvolený měsíc z kalendářního přehledu
  - jméno řidiče
  - datum a čas posledního stažení

- seznam se součtem časů příslušných aktivit zvoleného dne
- kalendářní přehled. U tučně zvýrazněných dat jsou uloženy aktivity.

- 3** Mezi záznamy u jednotlivých dat kalendářního přehledu lze přecházet posuvníkem.
- 4** Podrobnosti o aktivitách zvoleného data lze zobrazit volbou **OK**.
- 5** Pomocí tlačítka se šipkou doleva opět přejděte do kalendářního přehledu.



**Upozornění:** Základem pro výpočet informací o řidiči je stažení dat z karty řidiče.

**Upozornění:** Pokud je vložen stahovací klíč, na kterém jsou uloženy soubory řidičů, musíte nejdříve zvolit řidiče, jehož stažená data si chcete prohlížet.

**Upozornění:** Připomenutí stažení se standardně zobrazí sedm dní před stanoveným datem stažení. Toto rozmezí lze nastavit v konfiguračním softwaru.

## Nabídka sběrného terminálu II – další informace

Události a poruchy a rovněž informace o řidiči a o vozidle jsou zvýrazněny a lze je zvolit pouze při vložení karty řidiče nebo stahovacího klíče.

Zvolte navigačními tlačítky požadovanou nabídku a potvrďte volbu pomocí **OK** – přehled nejdůležitějších hlášení a informací.

### 1 Události a poruchy

Náhled posledních registrovaných událostí a poruchy.

### 2 Informace o řidiči

- zobrazení doby zbývajících do příští stanovené přestávky
- zobrazení zbývajících denní a týdenní doby řízení
- prodloužené doby řízení [den]
- zkrácené denní doby odpočinku [den].

### 3 Informace o vozidle (pouze stahovací klíč)

- zobrazení aktuálního stavu kilometrů
- řidič v období od .. do.

### 4 Připomenutí stahování

- Jméno řidiče / poznávací značka vozidla
- Nastaveno za "X dnů".

### 5 Konfigurace

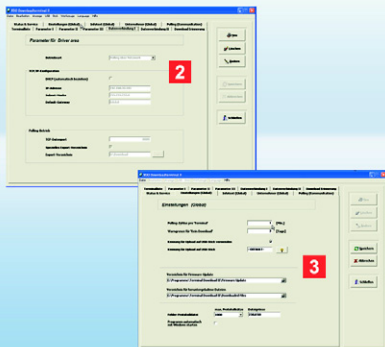
- Výběr jazyka
- Signální tón zap / vyp

### 6 Podpora

- Verze a ID přístroje
- IP adresa.

### 7 Informace

Informace, která byla zadání na kartě **Informační text (globální)** v konfiguračním softwaru.



**Tip:** Zvolte na kartě **Stav & služba možnosti pro příští spojení** a tím stanovte, zda se při příštím spojení se sběrným terminálem II mají přenést aktualizace nebo změny konfigurace.

**Upozornění:** Aby příliš nenarostl rozsah tohoto bookletu, jsou některé funkce sběrného terminálu II pouze naznačeny nebo zmíněny, jako např.

- režim podniku, který mj. poskytuje informace o dostupnosti vozidel.
- další příkazy v nabídce **USB flash disk** a jejich různý význam.

Informace o těchto a dalších možnostech nastavení naleznete v návodu k obsluze na CD produktu.

## Přenos soubor prostřednictvím USB / síťového kabelu

✓ Stažení z karty řidiče nebo stahovacího klíče bylo úspěšně dokončeno.

Zobrazení stažených souborů sběrným terminálem II proběhne automaticky pomocí služby. Intervaly stahování můžete stanovovat sami a rovněž můžete zvolit složku, v níž se soubory budou ukládat.

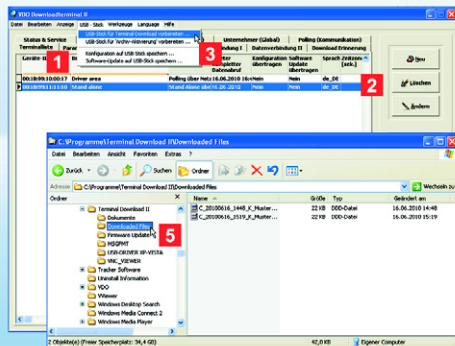
- 1** Ukončete běh sběrného terminálu II, pokud jste to již neudělali, prostřednictvím USB portu počítače nebo prostřednictvím sítě (rozbočovače nebo přístupového bodu).
- 2** Spusťte konfigurační software, a pokud jste tak již nečinili (viz strana 21), vložte na kartě **Datové spojení I** příslušná data.
- 3** Zvolte na kartě **Nastavení (globální)**
  - **složku pro stažené soubory**, v níž se mají soubory ukládat při spojení se sběrným terminálem II.

- **cyklus pollingu pro 'terminál'**, kterým se stanovuje doba, po jejímž uplynutí se naváže spojení se sběrným terminálem II.

Po uplynutí nastavené doby služba automaticky naváže spojení se sběrným terminálem II a provede přenos souborů.

- **mez výstrahy pro 'Stažení neproběhlo'**, kterou se stanovuje okamžik, od něhož se má zobrazovat připomenutí stahování.

Soubory se uloží do zvolené složky.



**Upozornění:** USB flash disk pro stahování dat je zásadně třeba konfigurovat pomocí položky nabídky **USB flash disk**, protože soubory ve sběrném terminálu II jsou chráněny před neoprávněným přístupem.

**Tip:** Nastavením identifikace na kartě **Nastavení (globální)** lze míru zabezpečení dále zvýšit. To lze na USB flash disku nastavit pro jednorázový přístup nebo i trvale.

**Tip:** U položky **USB flash disk** naleznete rovněž příkazy pro přípravu přenosu konfiguračního souboru (viz strana 21), firmwaru, protokolů nebo pro aktivaci archivu; viz návod k obsluze na CD produktu.

## Přenos souborů v režimu samostatného provozu

✓ USB flash disk je připojen k počítači, na němž je instalován konfigurační software.

V režimu samostatného provozu se musí stažené a ve sběrném terminálu II uložené soubory přenést do počítače pomocí USB flash disku.

- 1 Zvolte kartu **Seznam terminálů**.
- 2 Označte v seznamu sběrný terminál II, z něhož se mají přenést stahované soubory.
- 3 Zvolte příkaz **USB flash disk > připravit USB flash disk pro stažení dat z terminálu ...**
- 4 Připojte USB flash disk do USB portu sběrného terminálu II.  
Soubory se automaticky přenesou ze sběrného terminálu II na USB flash disk.

- 5 Připojte USB flash disk k počítači a uložte soubory pomocí Průzkumníka Windows® do požadované cílové složky.

Tato data lze poté dále zpracovávat archivačním nebo vyhodnocovacím programem, který používáte, např. pomocí programů TIS-Web® nebo TIS-Office®.



**Hinweis:** Bevor Sie das Downloadterminal II in Betrieb nehmen, müssen Sie

- die Einsatzvariante bestimmen, nach der das Downloadterminal II vornehmlich genutzt werden soll (siehe Seite 30),
- den Entladungsschutz von der Pufferbatterie entfernen (siehe Seite 30), und
- die Konfigurationssoftware und den USB-Gerätetreiber auf wenigstens einem Computer installieren (siehe Seite 31).

Eine ausführliche Dokumentation finden Sie auf der beigelegten Produkt-CD.

**Hinweis:** Ist in diesem Booklet vom Downloadkey die Rede, so sind stets auch alle Varianten dieses Produktes gemeint, z. B. Inspectionkey oder TIS-Compact.

## Downloadterminal II, der erste Kontakt

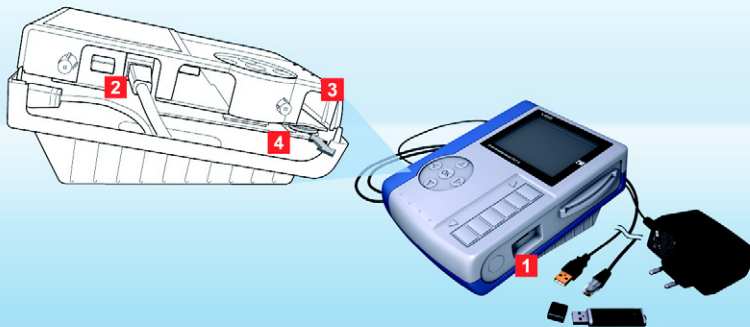
Die neue Generation des Downloadterminal II ermöglicht Ihren Fahrern ein noch effizienteres und informativeres Übertragen digitaler Tachographendaten.

Sie erhalten nach selbstständigem Herunterladen eine Übersicht über

- Aktivitäten,
- Ereignisse und Störungen und
- Fahrer- und Fahrzeuginformationen.

Zu tun bleibt nur noch, die Daten auf Ihren PC zu übertragen; siehe ab Seite 39.

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> TFT-Display zur Benutzerführung und zum Anzeigen von Daten der aktuell gesteckten Fahrerkarte oder des aktuell gesteckten Downloadkeys</p> <p><b>2</b> SmartCard Kartenleser für Fahrer- und Unternehmenskarte</p> <p><b>3</b> USB-Schnittstelle für USB-Stick oder Downloadkey</p> <p><b>4</b> Scroll-Feld zur Navigation und Scroll-Funktion</p> <p><b>5</b> Vier Pfeiltasten und OK-Taste zur Navigation und Bestätigung</p> <p><b>6</b> Gehäuseabdeckung über der Pufferbatterie sowie den Strom- und Kommunikationsanschlüssen</p> | <p><b>7</b> Netzkabel (werkseitig montiert)</p> <p><b>8</b> Stromversorgung mit Steckernetzteil (werkseitig montiert)</p> <p><b>9</b> USB-Kabel für Verbindung zum Computer</p> <p><b>10</b> Booklet in 6 Sprachen und Produkt-CD mit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Konfigurationssoftware</li> <li>• USB-Gerätetreiber</li> <li>• Dienst zur automatischen Datenübertragung</li> <li>• Bedienungsanleitung (PDF) in 6 Sprachen.</li> </ul> |
|---|--|



**Vorsicht:** Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, bevor Sie das Downloadterminal II öffnen.

**Hinweis:** Aufgrund der unabhängigen Stromversorgung bleibt das Downloadterminal II auch dann betriebsbereit und kann die Daten von Fahrerkarten und Downloadkeys speichern, wenn der Computer heruntergefahren ist.

**Tipp:** Wenn Sie statt des Netzwerkkabels ein Crossover-Kabel verwenden, können Sie das Downloadterminal II direkt an einen Computer anschließen. Vorausgesetzt, dieser verfügt über einen freien Netzwerkanschluss.

**Hinweis:** Wie Sie das standardmäßig installierte Netzwerkkabel entfernen oder gegen ein USB-Kabel austauschen, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD. Dort ist auch beschrieben, wie Sie die Lage der Bodenplatte für den Wand- oder den Tischeinsatz verändern können.

D

## Einsatzvarianten und Pufferbatterie

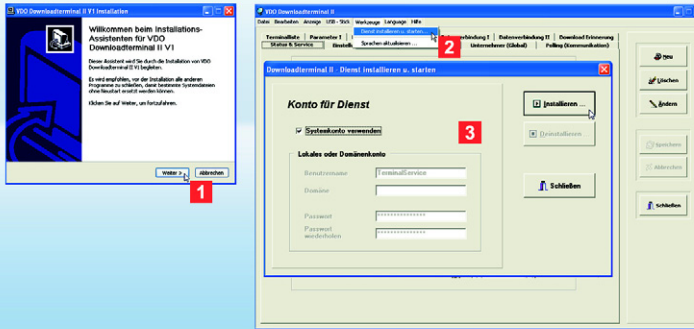
Für das Datenmanagement sind die Daten vom Downloadterminal II einfach abrufbar. Entscheiden Sie, welche Einsatzvariante für Sie in Frage kommt:

- Stand-Alone Betrieb
  - Netzwerkkabel (Standard)
  - USB-Kabel (siehe Lieferumfang)
  - Crossover-Kabel (siehe Tipp).
- Ist die Pufferbatterie vom Entladungsschutz befreit und das gewünschte Kabel installiert, müssen Sie das Downloadterminal II nur noch an die Stromversorgung anschließen.

- 1 Im Stand-Alone Betrieb übertragen Sie die Konfiguration (siehe Seite 35) und die zwischengespeicherten Download-Dateien per USB-Stick (siehe Seite 40):  
Variante für die Übertragung und Weiterverarbeitung auf einem beliebigen Computer.
- 2 Mit dem Netzwerkkabel können Sie das Downloadterminal II an das hausinterne Netzwerk anschließen. Die Dateien werden per Dienst automatisch abgerufen und gespeichert (siehe Seite 39):  
Variante bei großen Flotten mit hohem Datenaufkommen.
- 3 Für den direkten Anschluss an einen Computer wählen Sie das USB-Kabel. Die Dateien werden per Dienst automa-

tisch abgerufen und in einem Ordner Ihrer Wahl gespeichert (siehe Seite 32):  
Variante für kleinere bis mittlere Flotten bei automatischer Datenübertragung.

- 4 Aktivieren der Pufferbatterie:
  - Entfernen Sie die Schrauben der seitlichen Abdeckung und ziehen Sie die Abdeckung vorsichtig heraus.
  - Ziehen Sie die Pufferbatterie aus ihrer Halterung und entfernen Sie den Entladungsschutz.
  - Setzen Sie die Pufferbatterie wieder ein (Plusymbol zeigt zum Gehäuseboden), und verschrauben Sie die seitliche Abdeckung.



**Hinweis:** Die Software installieren Sie

- auf dem Computer, an den das Downloadterminal II über USB- oder Crossover-Kabel angeschlossen werden soll oder
- auf einem beliebigen Computer oder Server innerhalb Ihres Netzwerkes (Netzwerkbetrieb) oder
- auf einem Computer (Stand-Alone Betrieb), von dem aus die Konfiguration per USB-Stick vorbereitet werden soll.

**Hinweis:** Den Dienst müssen Sie installieren, wenn Sie das Downloadterminal II direkt an einen Computer oder in Ihrem Netzwerk anschließen wollen. Sie benötigen die Berechtigung zum Installieren und Starten von Diensten.

**Hinweis:** Mit der Konfigurationssoftware wird auch ein USB-Treiber für die Konfiguration und Kommunikation per USB installiert.

## Konfigurationssoftware und Dienst installieren

Die Software ist für alle Einsatzvarianten zwingend erforderlich. Sie benötigen diese, um

- das Downloadterminal II zu konfigurieren.
- den Dienst für die automatische Datenübertragung zu installieren.
- ein Update der Firmware zu übertragen.
- einen USB-Stick für die Übertragung der Konfiguration oder den Abruf der Daten vorzubereiten (Stand-Alone Betrieb).

- 1 Installation der Software (Administrationsrechte erforderlich):
  - Legen Sie die Produkt-CD in das CD-/DVD-Laufwerk.
  - Die Installation startet automatisch.
  - Sollte dies einmal nicht der Fall sein, starten Sie den Windows® Explorer, wechseln zum CD-/DVD-Laufwerk und doppelklicken auf „setup.exe“.
  - Folgen Sie dem Assistenten, der Sie durch die Installation führt.
- 2 Starten Sie die Software **VDO Downloadterminal II**.
  - Ein Hinweis zeigt an, dass der Dienst noch nicht gestartet oder installiert wurde. Bestätigen Sie diesen mit **[OK]**.

- Wählen Sie für den USB- oder Netzwerkbetrieb **Werkzeuge > Dienst installieren u. starten...**
- 3 Wählen Sie **Systemkonto verwenden** oder ein Konto, von dem der Dienst automatisch gestartet werden soll. Klicken Sie auf **[Installieren...]**, und bestätigen Sie den Hinweis mit **[OK]**.  
Ob der Dienst aktiv ist, können Sie über **[Start] > Systemsteuerung > Verwaltung > Dienste** und einem Doppelklick auf **Downloadterminal II** prüfen.



**Hinweis:** Weitere Einstellmöglichkeiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD.

**Tipp:** Wenn am Downloadterminal II einige Zeit keine Aktivitäten erfolgen, wird ein Bildschirmschoner gestartet. Die Zeitspanne bis zu dessen Start stellen Sie im Register **Parameter II** ein.



## Konfigurationssoftware – ein erster Überblick

Die Konfigurationssoftware bietet Ihnen unter anderem folgende Einstellmöglichkeiten:

- Übertragung von Daten
- Verbindung bei automatischer Kommunikation
- Wahl der Verzeichnisse für Updates und heruntergeladene Dateien
- Grundeinstellungen des Downloadterminal II.

Zudem erhalten Sie Informationen zur Kommunikation mit dem Downloadterminal II.

- 1 Wählen Sie im Menü **Language** die gewünschte Sprache.
- 2 Legen Sie im Register **Terminalliste** Ihre Downloadterminal II an.
- 3 Nehmen Sie in den Registern **Parameter I – III** die allgemeinen Einstellungen für das in der **Terminalliste** ausgewählte oder neu angelegte Downloadterminal II vor.
- 4 Wählen Sie in den Registern **Datenverbindung I – II** die entsprechenden Einstellungen zur automatischen Kommunikation mit dem Downloadterminal II per USB- oder Netzwerkabel.

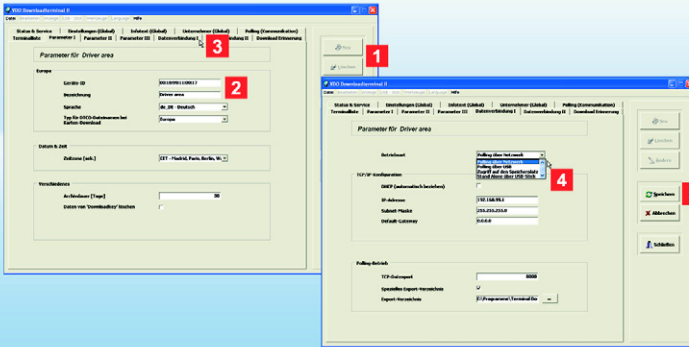
- 5 Entscheiden Sie im Register **Status & Service**, was passieren soll, wenn der Computer das nächste Mal mit dem Downloadterminal II Kontakt aufnimmt; siehe auch Seite 39.

Im nächsten Schritt müssen Sie die Konfigurationsdaten nur noch auf das Downloadterminal II übertragen.

Je nach Einsatzvariante übertragen Sie die Daten

- per USB-Stick (Stand-Alone Betrieb oder Netzwerkbetrieb nach Änderung der IP-Adresse); siehe Seite 40.
- per Netzwerkabel; siehe Seite 39.
- per USB- oder Crossover-Kabel; siehe Seite 39.





**Hinweis:** In der Konfigurationssoftware sind für Netzwerkadresse, Netzwerkmaske und Gateway standardmäßig Werte angegeben. Wenden Sie sich an Ihren Netzwerkadministrator, ob diese Werte verwendet werden können:

- **IP-Adresse:** 192.168.99.1
- **Subnet-Maske:** 255.255.255.0
- **Default-Gateway:** 0.0.0.0.

**Tipp:** Sie können noch weitere Einstellungen vornehmen; siehe dazu Seite 32 oder in der Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD.

**Hinweis:** Die Geräte-ID können Sie auch über das Menü **Support** Ihres Downloadterminal II abfragen; siehe auch Seite 38.

## Datentransfer per Kabelanschluss konfigurieren

✓ Sie haben

- die Software installiert und gestartet,
- den Dienst installiert und gestartet und
- sich von Ihrem Netzwerkadministrator die Netzwerkadresse bestätigen lassen, eine neue vergeben oder diese per Server (DHCP) automatisch bezogen.

Wird die Netzwerkadresse geändert, müssen Sie die Konfiguration per USB-Stick übertragen; siehe Seite 35, ansonsten Seite 39.

**1** Wählen Sie im Register **Parameter I**

- **[Neu]**, um ein neues oder weiteres Downloadterminal II anzulegen oder
- **[Ändern]**, um ein bereits angelegtes Downloadterminal II zu bearbeiten.

**2** Geben Sie die **Geräte-ID** und die **Bezeichnung** (z. B. einen Namen) für das Downloadterminal II ein.

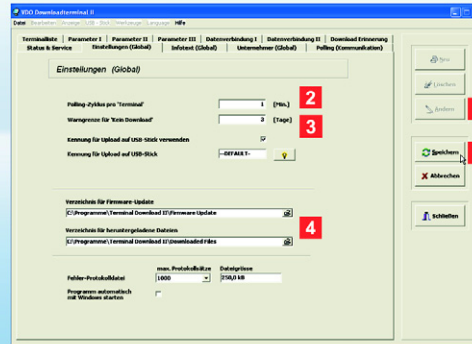
Die Geräte-ID finden Sie auf der Bodenplatte Ihres Downloadterminal II (siehe auch 2. Hinweis).

**3** Wechseln Sie zum Register **Datenverbindung I**.

**4** Wählen Sie die **Betriebsart**

- **Polling über Netzwerk**, wenn Sie das Netzwerkkabel anschließen möchten. Deaktivieren Sie gegebenenfalls das Häkchen **DHCP (automatisch beziehen)**, und geben Sie im Abschnitt **TCP/IP-Konfiguration** die **IP-Adresse**, **Subnet-Maske** und **Default-Gateway** ein; siehe auch Hinweis.
- **Polling über USB**, wenn Sie das USB-Kabel angeschlossen haben; siehe Seite 30.

**5** Klicken Sie auf **[Speichern]**.



**Hinweis:** Im Netzwerkbetrieb und mit Hilfe einer USB-Kabel Verbindung erfolgt jegliche Datenübertragung vom oder zum Downloadterminal II automatisch durch den Dienst.

**Hinweis:** Wenn Sie das Downloadterminal II über USB-Kabel betreiben, müssen Sie keine IP-Adresse angeben.

## Weitere Einstellungen zum Kabelanschluss vornehmen

- ✓ Sie haben in den Registern
  - **Parameter I – III** und
  - **Datenverbindung I – II** alle erforderlichen Angaben zur Kommunikation zwischen dem Downloadterminal II und Ihrer Computer-Umgebung vorgenommen; siehe auch Seite 33.

Vor der Übertragung der Konfiguration bleibt dann nur noch, ein paar grundsätzliche Einstellungen vorzunehmen.

- 1 Wählen Sie das Register **Einstellungen (Global)**, und klicken Sie auf **[Ändern]**.

- 2 Geben Sie unter **Polling-Zyklus pro Terminal** die Zeit an, nach der zum Downloadterminal II automatisch eine Verbindung aufgebaut werden soll.

Die Datenverbindung zu Ihrem Downloadterminal II wird auch dann aufgebaut, wenn Sie einmal Änderungen an der Konfiguration oder den hier beschriebenen Einstellungen vornehmen.

Einzige Ausnahme: Sie ändern die IP-Adresse für den Netzwerkbetrieb; siehe hierzu Seite 35.

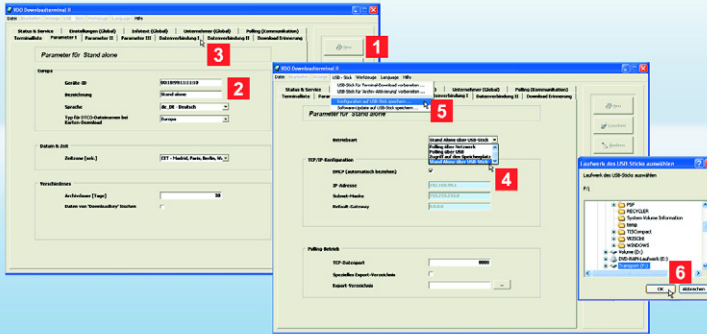
- 3 Geben Sie unter **Warngrenze für ‚Kein Download‘** den Zeitpunkt an, ab dem die Download-Erinnerung aktiv wird.

- 4 Legen Sie das Verzeichnis fest, in dem
  - neue Firmware für das nächste Update zwischengespeichert werden soll.
  - vom Downloadterminal II übertragene Daten gespeichert werden sollen, z. B. für die Archivierung unter TIS-Web®.


- 5 Ändern Sie ggf. die weiteren Angaben, und klicken Sie auf **[Speichern]**.

Mit der nächsten Verbindung wird die neue Konfiguration übertragen; siehe auch Seite 39.

Haben Sie die IP-Adresse geändert, fahren Sie fort mit Schritt **5** auf Seite 35.



**Hinweis:** Aktivieren Sie im Register **Einstellungen (Global)** das Kontrollkästchen **Kennung für Upload auf USB-Stick verwenden**, wenn Sie die Sicherheit der Daten beim Herunterladen per USB-Stick erhöhen möchten.

Geben Sie eine frei bestimmbare Zeichenkette in das Feld **Kennung für Upload auf USB-Stick ein**, oder klicken Sie auf  um die Zeichenkette per Zufallsgenerator zu erzeugen. Diese Zeichenkette wird vor dem nächsten Herunterladen von Tachographendaten abgeprüft.

**Hinweis:** Die Geräte-ID können Sie auch über das Menü **Support** Ihres Downloadterminal II abfragen; siehe auch Seite 38.

## Datentransfer per Stand-Alone Betrieb konfigurieren

✓ Ein USB-Stick ist am Computer gesteckt.

Die Konfiguration müssen Sie per USB-Stick übertragen, wenn Sie Ihr Downloadterminal II

- im Stand-Alone Betrieb verwenden oder
- die IP-Adresse für den Netzwerkbetrieb geändert haben; siehe dazu auch Seite 33.

**1** Wählen Sie im Register **Terminalliste**

- **[Neu]**, um ein neues oder weiteres Downloadterminal II anzulegen oder
- **[Ändern]**, um ein bereits angelegtes Downloadterminal II zu bearbeiten.

Angezeigt wird das Register **Parameter I**, so dass Sie die gewünschten Eingaben oder Änderungen vornehmen können.

**2** Geben Sie die **Geräte-ID** und die **Bezeichnung** (z. B. einen Namen) für das Downloadterminal II ein.

Die Geräte-ID finden Sie auf der Bodenplatte Ihres Downloadterminal II.

**3** Wechseln Sie zum Register **Datenverbindung I**.

**4** Wählen Sie für den Stand-Alone Betrieb die Betriebsart **Stand-Alone über USB-Stick**, und klicken Sie auf **[Speichern]**.

**5** Wählen Sie im Menü **USB-Stick** den Befehl **Konfiguration auf USB-Stick speichern**.

**6** Wählen Sie in der Laufwerksauswahl den USB-Stick, und bestätigen Sie den Hinweis mit **[OK]**.

Nun müssen Sie den vorbereiteten USB-Stick nur noch in den USB-Port am Downloadterminal II stecken: Die Konfiguration wird automatisch übertragen und das Downloadterminal II wird neu gestartet.



**Hinweis:** Bei jedem Stecken einer Fahrerkarte oder eines Downloadkeys werden die entsprechenden Dateien heruntergeladen, sofern sich diese nicht bereits im Speicher des Downloadterminal II befinden.

**Hinweis:** Nach Übernahme der Download-Dateien in den Speicher Ihres Downloadterminal II wird die Meldung „Download beendet“ angezeigt. Warten Sie diese Meldung ab, bevor Sie die Fahrerkarte oder den Downloadkey entfernen.

**Tipp:** Ist das Downloadterminal II über das Netzwerk eingebunden, können Sie auch direkt auf dessen Speicher zugreifen. Wählen Sie im Menü **Bearbeiten** den Eintrag **DLT II - Freigabe „Download“ > Verbinden ...**, siehe hierzu auch die Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD.

## Fahrerkarten oder Downloadkey auslesen

✓ Das Downloadterminal II ist angeschlossen und konfiguriert.

Sie können nun

- mit dem Herunterladen von Dateien beginnen und
- sich die gespeicherten Daten im Display des Downloadterminal II anzeigen lassen.

Sie müssen nach dem Download nur die Fahrerkarte oder den Downloadkey gesteckt lassen; siehe ab Seite 37.

- 1** Fahrerkarte in den Schacht des Chipkartenlesers oder Downloadkey in den USB-Port stecken.
- 2** Im Display wird angezeigt, ob die Fahrerkarte oder der Downloadkey erkannt wurde.  
Die Daten werden automatisch heruntergeladen und auf dem internen Speicher des Downloadterminal II gespeichert.
- 3** Zudem wird Ihnen im Display angezeigt für
  - die Fahrerkarte der Fahrername.
  - den Downloadkey der Fahrer- und/ oder der Fahrzeugname.

- 4** Das Ende des Downloads wird mit der Meldung „Download beendet“ bestätigt. Sofern gewünscht, können Sie sich die heruntergeladenen Daten im Display des Downloadterminal II anzeigen lassen (siehe Seite 37). Im anderen Fall entfernen Sie die Fahrerkarte oder den Downloadkey.

Abschließend müssen Sie die Dateien nur noch vom Downloadterminal II auf den Computer übertragen, auf dem die Konfigurationssoftware installiert ist. Dies erfolgt gemäß Einsatzvariante entweder

- per Netzwerk- oder USB-Kabel (siehe Seite 39) oder
- per USB-Stick (siehe Seite 40).



**Tipp:** Das Downloadterminal II ist mit Funktionstasten ausgestattet, die bereits auf leichte Berührung reagieren. Tippen Sie beispielsweise auf eine Pfeil-Taste, so bewegen Sie sich im Menü einen Menüpunkt nach rechts, links, oben oder unten. Mit **OK** bestätigen Sie das ausgewählte Menü.

Über das Scroll-Feld können Sie in Listen hoch- oder runterblättern oder im Kalender ein anderes Datum auswählen.

Mit der Pfeil-Taste nach links gelangen Sie in den Untermenüs wieder zurück zum vorhergehenden Menü; siehe auch Display.

**Tipp:** Ist das Downloadterminal II über das Netzwerk eingebunden, können Sie auch direkt auf die Display-Anzeige zugreifen. Wählen Sie im Menü **Bearbeiten** den Eintrag **VNC - Server für Support starten ...**, und bestätigen Sie den Hinweis mit **[JA]**; siehe hierzu auch die Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD.

## Menü Downloadterminal II – Kalender

✓ Eine Fahrerkarte oder ein Downloadkey ist gesteckt und der Download wurde erfolgreich abgeschlossen.

Sehen Sie sich im Kalender des Downloadterminal II die Download-Dateien von Fahrerkarten oder vom Downloadkey mit Bezug auf das Datum an. Navigieren Sie dazu ganz einfach über die Funktionstasten und das Scroll-Feld; siehe Tipp.

- 1 Wählen Sie mit Hilfe der Funktionstasten das Symbol , und starten Sie die Funktion mit **OK**.

Ist ein Downloadkey gesteckt, auf dem sich auch Fahrerdateien befinden, so müssen Sie zunächst den Fahrer auswählen, dessen Download-Daten Sie sich ansehen möchten.

- 2 Im Display wird angezeigt:
  - Ausgewählter Monat aus der Kalenderübersicht
  - Name des Fahrers
  - Datum und Uhrzeit des letzten Downloads

- Liste mit Summe der Zeiten der jeweiligen Aktivitäten des ausgewählten Tages
- Kalenderübersicht. Bei fett markierten Datumeinträgen liegen Aktivitäten vor.

- 3 Über das Scroll-Feld können Sie in der Kalenderübersicht zwischen Datumeinträgen wechseln.
- 4 Wählen Sie **OK**, um sich Details zu den Aktivitäten des ausgewählten Datums anzuschauen.
- 5 Mit der Pfeil-Taste nach links wechseln Sie wieder zur Kalenderübersicht.



**Hinweis:** Grundlage für die Berechnung der Fahrerinformationen ist ein Download von der Fahrerkarte.

**Hinweis:** Ist ein Downloadkey gesteckt, auf dem sich auch Fahrerdateien befinden, so müssen Sie zunächst den Fahrer auswählen, dessen Download-Daten Sie sich ansehen möchten.

**Hinweis:** Die Download-Erinnerung erfolgt standardmäßig sieben Tage vor dem fälligen Download. Diese Zeitspanne kann über die Konfigurationssoftware eingestellt werden.

D

## Menü Downloadterminal II – weitere Informationen

Ereignisse und Störungen sowie Fahrer- und Fahrzeuginformationen sind nur bei gesteckter Fahrerkarte oder gestecktem Downloadkey farbig hervorgehoben und somit anwählbar.

Wählen Sie mit den Navigationstasten das gewünschte Menü und bestätigen Sie dieses mit **OK** – die wichtigsten Meldungen und Informationen auf einen Blick.

### 1 Ereignisse und Störungen

Ansicht zuletzt registrierter Ereignisse und Störungen.

### 2 Fahrerinformationen

- Anzeige Dauer bis zur nächsten erforderlichen Pause
- Anzeige verbleibender Tages- und Wochenlenkzeit
- Verlängerte Lenkzeiten [Tag]
- Verkürzte Tagesruhezeiten [Tag].

### 3 Fahrzeuginformationen (nur Downloadkey)

- Anzeige aktueller Kilometerstand
- Fahrer im Zeitraum von .. bis.

### 4 Download-Erinnerung

- Name Fahrer/ Kennzeichen Fahrzeug
- Fälligkeit in „X Tagen“.

### 5 Konfiguration

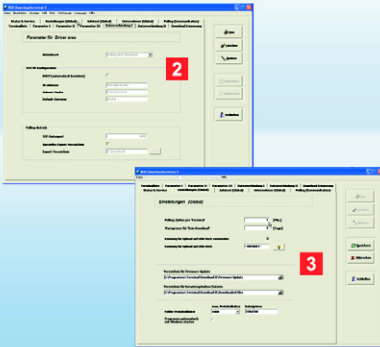
- Auswahl Sprache
- Signalton ein/ aus.

### 6 Support

- Version und Geräte-ID
- IP-Adresse.

### 7 Info

Information, die im Register **Infotext (Global)** der Konfigurationssoftware eingegeben wurde.



**Tipp:** Wählen Sie im Register **Status & Service** die **Optionen für nächste Verbindung**, um zu bestimmen, ob bei der nächsten Verbindung mit dem Downloadterminal II Updates oder geänderte Konfigurationen übertragen werden sollen.

**Hinweis:** Um den Rahmen dieses Booklets zu wahren, konnten einige der Funktionen des Downloadterminal II nur angedeutet oder nur erwähnt werden wie zum Beispiel

- der **Unternehmer-Modus**, der u.a. Informationen zur Fahrer-  
verfügbarkeit liefert.
- die weiteren Befehle im Menü **USB - Stick** und deren unter-  
schiedliche Bedeutung.

Informationen zu diesen und weiteren Einstellmöglichkeiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD.

## Dateien per USB-/ Netzwerk-Kabel übertragen

✓ Der Download von einer Fahrerkarte oder einem Downloadkey wurde erfolgreich abgeschlossen.

Der Abruf der Download-Dateien vom Downloadterminal II erfolgt automatisch durch den Dienst. Sie können die Abrufintervalle selbst bestimmen und ein Verzeichnis wählen, in dem die Dateien gespeichert werden sollen.

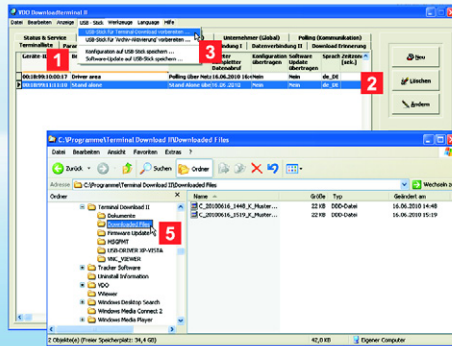
- 1 Schließen Sie das Downloadterminal II – sofern noch nicht geschehen – per USB-Port an Ihren Computer oder über das Netzwerk (Hub oder Accesspoint) an.
- 2 Starten Sie die Konfigurationssoftware, und tragen Sie – sofern noch nicht geschehen (siehe Seite 33) – im Register **Datenverbindung I** die entsprechenden Daten ein.
- 3 Wählen Sie im Register **Einstellungen (Global)**
  - ein **Verzeichnis für heruntergeladene Dateien**, in dem die Dateien bei Abruf vom Downloadterminal II gespeichert werden sollen.

- den **Polling-Zyklus pro 'Terminal'**, um die Zeit vorzugeben, nach der eine Verbindung zum Downloadterminal II hergestellt wird.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird per Dienst automatisch die Verbindung zum Downloadterminal II aufgebaut und die Dateien werden übertragen.

- die **Warngrenze für 'Kein Download'**, um den Zeitpunkt zu bestimmen, ab dem eine Downloadderinnerung angezeigt werden soll.

Die Dateien werden in dem gewählten Verzeichnis gespeichert.



**Hinweis:** Der USB-Stick zum Herunterladen von Daten muss grundsätzlich über den Menüpunkt **USB-Stick** konfiguriert werden, da die Dateien auf Ihrem Downloadterminal II vor unberechtigtem Zugriff geschützt sind.

**Tip:** Durch das Einrichten einer zusätzlichen Kennzeichnung im Register **Einstellungen (Global)** kann diese Sicherheit noch weiter erhöht werden. Dies kann auf einem USB-Stick für einen einzigen als auch für permanenten Zugriff eingerichtet werden.

**Tip:** Unter dem Menüpunkt **USB-Stick** finden Sie auch die Befehle zur Vorbereitung der Übertragung einer Konfigurationsdatei (siehe Seite 33), der Firmware, der Protokolle oder zur Archiv-Aktivierung; siehe in der Bedienungsanleitung auf der Produkt-CD.

## Dateien im Stand-Alone Betrieb übertragen

✓ Der USB-Stick ist an dem Computer gesteckt, auf dem die Konfigurationssoftware installiert ist.

Im Stand-Alone Betrieb müssen die heruntergeladenen und auf dem Downloadterminal II zwischengespeicherten Dateien per USB-Stick auf Ihren Computer übertragen werden.

- 1 Wählen Sie das Register **Terminalliste**.
- 2 Markieren Sie in der Liste das Downloadterminal II, von dem Download-Dateien übertragen werden sollen.
- 3 Wählen Sie **USB - Stick > USB-Stick für Terminal-Download vorbereiten ...**
- 4 Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Port des Downloadterminal II.  
Die Dateien werden automatisch vom Downloadterminal II auf den USB-Stick übertragen.

- 5 Schließen Sie den USB-Stick an einen Computer an, und speichern Sie die Dateien per Windows® Explorer im gewünschten Zielordner.  
Sie können die Daten anschließend über das von Ihnen genutzte Archivierungs- und Auswertungsprogramm weiter verarbeiten, z. B. mit Hilfe von TIS-Web® oder TIS-Office®.





**Bemærk:** Før du starter Downloadterminal II op, skal du

- Vælge anvendelsesvarianten, som Downloadterminal II først og fremmest skal bruges til (se side 42),
- Fjerne afladningskringen fra bufferbatteriet (se side 42) og
- Installere konfigurationssoftwaren og USB-driveren på mindst én computer (se side 43).

Der ligger en udførlig dokumentation på den vedlagte produkt-  
cd.

**Bemærk:** Hvis downloadkey omtales i denne manual, menes der altid dette produkts mange varianter som f.eks. Inspectionkey eller TIS-Compact.

## Downloadterminal II, den første kontakt

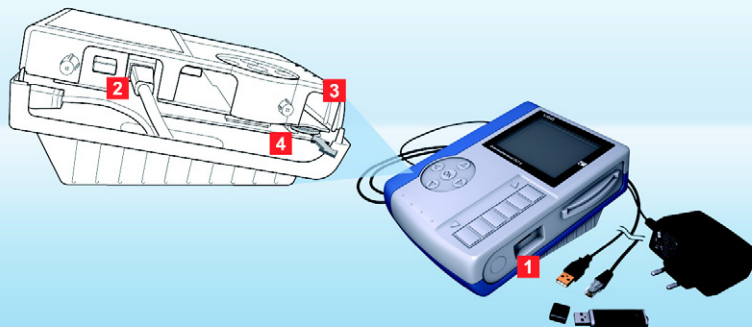
Den nye downloadterminal II-generation giver førerne mulighed for effektiv og informativ overførsel af digitale takografdata.

Efter automatisk download får de en oversigt over

- Aktiviteter
- Hændelser og fejl samt
- Fører- og køretøjsinformationer.

Det eneste, der skal gøres, er at overføre dataene til din pc, se fra side 51.

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> TFT-display til brugervejledning og visning af data for det aktuelt indsatte førerkort eller den aktuelt indsatte downloadkey</p> <p><b>2</b> SmartCard-kortlæser til fører- og virksomhedskort</p> <p><b>3</b> USB-interface til USB-stik eller downloadkey</p> <p><b>4</b> Scrollfelt til navigering og scrollfunktion</p> <p><b>5</b> Fire piletaster og OK-taste til navigering og bekræftelse</p> <p><b>6</b> Afdækning til huset over bufferbatteriet samt strøm- og kommunikationstilslutninger</p> | <p><b>7</b> Netværkskabel (monteret fra fabrikken)</p> <p><b>8</b> Strømforsyning med stik (monteret fra fabrikken)</p> <p><b>9</b> USB-kabel til tilslutning til computeren</p> <p><b>10</b> Manuel på 6 sprog og produkt-cd med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Konfigurationssoftware</li> <li>• USB-driver</li> <li>• Tjeneste til automatisk dataoverførsel</li> <li>• Betjeningsvejledning (PDF) på 6 sprog.</li> </ul> |
|--|--|



**Forsigtig:** Tag strømforsyningen ud af stikkontakten, før du åbner Downloadterminal II.

**Bemærk:** På grund af den uafhængige strømforsyning er Downloadterminal II driftsklar og kan gemme data fra førerkort og downloadkeys, selv om computeren er lukket ned.

**Tip:** Hvis du bruger et crossoverkabel i stedet for netværkskablet, kan du tilslutte Downloadterminal II direkte til en computer. Det er en forudsætning, at computeren har en ledig netværksport.

**Bemærk:** Se betjeningsvejledningen på produkt-CD'en vedrørende afmontering af det standardmæssigt installerede netværkskabel eller udskiftning med et USB-kabel. Der forklares det, hvordan du kan ændre bundpladens placering til anvendelse på væg eller bord.

## Anvendelsesvarianter og bufferbatteri

Til datamanagement kan dataene nemt hentes frem fra Downloadterminal II. Vælg, hvilken anvendelsesvariant du vil bruge:

- Standalone-drift
- Netværkskabel (standard)
- USB-kabel (se de leverede dele)
- Crossoverkabel (se tip).

Når afladningssikringen er fjernet fra bufferbatteriet, og det ønskede kabel er installeret, skal Downloadterminal II tilsluttes til strømforsyningen.

- 1** I standalone-drift overfører du konfigurationen (se side 47) og de mellemlagrede downloadfiler pr. USB-stik (se side 52):

Variant til overførsel og viderebehandling på computer.

- 2** Med netværkskablet kan du tilslutte Downloadterminal II til et internt firmanetværk. Filerne åbnes automatisk pr. tjeneste og gemmes (se side 51):

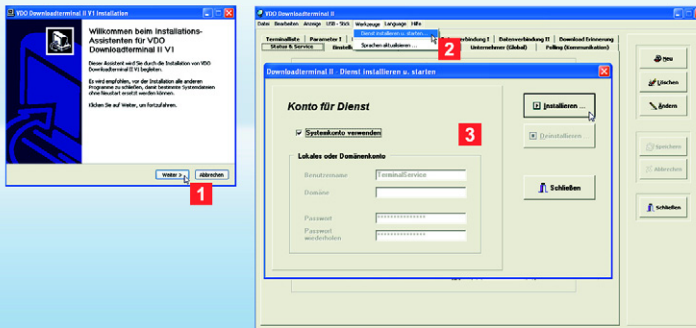
Variant til store flåder med omfattende datamængder.

- 3** Vælg USB-kablet til direkte tilslutning til computeren. Filerne åbnes automatisk pr. tjeneste og gemmes i en mappe, du vælger (se side 44):

Variant til mindre og mellemstore flåder ved automatisk dataoverførsel.

- 4** Aktivering af bufferbatteriet:

- Fjern skruerne til afdækningen på siden, og tag forsigtigt afdækningen af.
- Tag bufferbatteriet ud af holderen, og fjern afladningssikringen.
- Sæt bufferbatteriet ind igen (plussymbolet peger mod husets bund), og skru afdækningen på siden fast igen.



**Bemærk:** Installér softwaren

- på computeren, som Downloadterminal II skal tilsluttes til via USB- eller crossoverkabel, eller
- på en vilkårlig computer eller server inden for netværket (netværksdrift) eller
- på en computer (standalone-drift), hvorfra konfigurationen skal forberedes pr. USB-stik.

**Bemærk:** Tjenesten skal du installere, hvis du vil tilslutte Downloadterminal II direkte til en computer eller dit netværk. Du skal have rettigheder for at installere og starte tjenesteydelsen.

**Bemærk:** Med konfigurationssoftwaren installeres der også en USB-driver til konfiguration og kommunikation pr. USB.

## Installation af konfigurationssoftware og serviceydelse

Software kræves til alle anvendelsesvarianter. Du skal bruge den for at kunne

- Konfigurere downloadterminal II.
- Installere tjenesten til den automatiske dataoverførsel.
- Overføre en update af firmwaren.
- Forberede et USB-stik til overførsel af konfigurationen eller åbning af dataene (standalone-drift).

- 1 Installation af softwaren (administrationsrettigheder kræves):
  - Sæt produkt-cd'en i cd-/dvd-drevet. Installationen startes automatisk. Hvis det ikke er tilfældet, starter du Windows® Explorer, skifter til cd-/dvd-drevet og dobbeltklikker på "setup.exe".
  - Følg assistenten, som vejleder dig gennem installationen.
- 2 Start softwaren **VDO Downloadterminal II**.
  - En info viser, at tjenesten ikke er startet eller installeret endnu. Bekræft med [OK].

- Vælg **Værktøjer > Installér og start tjeneste ...** til USB- eller netværksdrift.

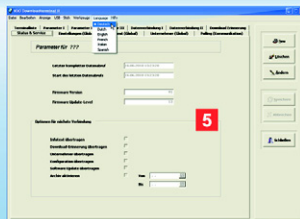
- 3 Vælg **Anvend systemkonto** eller en konto, hvorfra tjenesten automatisk skal startes. Klik på [Installér...], og bekræft infoen med [OK].

Du kan kontrollere, om tjenesten er aktiv via [Start] > **Systemstyring > Administration > Tjenester** samt dobbeltklik på **Downloadterminal II**.



**Bemærk:** Du kan finde flere indstillingsmuligheder i betjeningsvejledningen på produkt-cd'en.

**Tip:** Hvis der ikke har været aktiviteter på Downloadterminal II et stykke tid, startes der en screensaver. I registeret **parameter II** kan du indstille, hvor lang tid, der skal gå, før screensaveren startes.



## Konfigurationssoftware – den første oversigt

Konfigurationssoftwaren har blandt andet følgende indstillingsmuligheder:

- Overførsel af data
- Forbindelse ved automatisk kommunikation
- Valg af mapper til updates og downloadede filer
- Grundindstillinger til downloadterminal II.

Endvidere får du informationer om kommunikation med downloadterminal II.

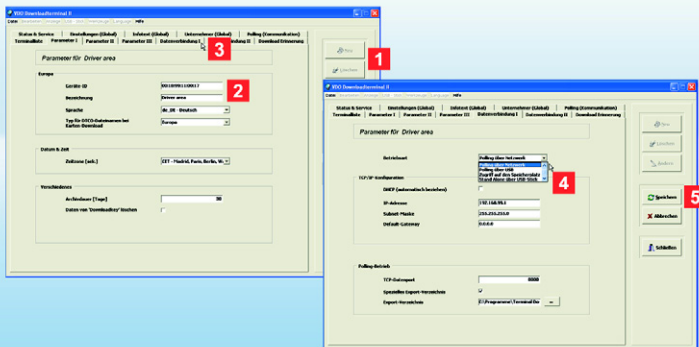
- 1 Vælg det ønskede sprog i menuen **Sprog**.
- 2 Opret din Downloadterminal II under registeret **Terminalliste**.
- 3 Foretag de almindelige indstillinger under registrene **Parameter I – III** til den Downloadterminal II, som er valgt eller oprettet som ny i **Terminallisten**.
- 4 Vælg de ønskede indstillinger til kommunikation med Downloadterminal II pr. USB- eller netværkskabel i registrene **Dataforbindelse I - II**.

- 5 Vælg i registeret **Status & service**, hvad der skal ske, når computeren næste gang kontakter Downloadterminal II; se endvidere side 51.

På det næste trin skal du kun overføre konfigurationsdataene til downloadterminal II.

Afhængigt af anvendelsesvarianten overføres dataene

- Pr. USB-stik (standalone-drift eller netværksdrift efter ændring af IP-adressen); se side 52.
- Pr. netværkskabel, se side 51.
- Pr. USB- eller crossoverkabel, se side 51.



**Bemærk:** I konfigurationssoftwaren er der standardmæssigt angivet værdier til netværksadresse, netværksmaske og gateway. Henvend dig til netværksadministratoren for at høre, om disse værdier kan anvendes:

- **IP-adresse:** 192.168.99.1
- **Subnetmaske:** 255.255.255.0
- **Default-gateway:** 0.0.0.0.

**Tip:** Du kan foretage flere indstillinger; se side 44 eller betjeningsvejledningen på produkt-cd'en.

**Bemærk:** Apparat-ID'en kan også findes via menuen **Support** på Downloadterminal II; se endvidere side 50.

## Konfigurering af datatransfer pr. kabeltilslutning

### ✓ Du har

- Installeret og startet softwaren op
- Installeret og startet tjenesten op
- Fået netværksadressen bekræftet af netværksadministratoren, tildelt en ny eller hentet den automatisk pr. server (DHCP).

Hvis netværksadressen ændres, skal konfigurationen overføres pr. USB-stik; se side 47, ellers side 51.

### 1 Vælg under registeret **Parameter I**

- **[Ny]** for at oprette en ny eller endnu en Downloadterminal II eller
- **[Revider]** for at ændre en Downloadterminal II, som allerede er oprettet.

### 2 Indtast **Apparat-ID** og **Betegnelse** (f.eks. et navn) til Downloadterminal II.

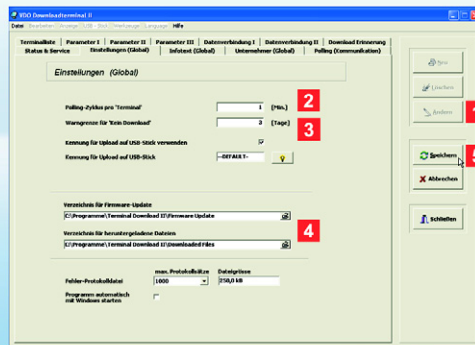
Apparat-ID'en kan findes på Downloadterminal II's bundplade (se endvidere 2. info).

### 3 Skift til registeret **Dataforbindelse I**.

### 4 Vælg **driftsformen**

- **Polling via netværk**, hvis du vil tilslutte netværkskablet.  
Deaktivér eventuelt vingen **DHCP (automatisk info)**, og indtast **IP-adressen**, **Subnet-masken** og **Default-gateway** i afsnittet **TCP/IP-konfiguration**; se endvidere infoen.
- **Polling via USB**, hvis du har tilsluttet USB-kablet, se side 42.

### 5 Klik på **[Gem]**.



**Bemærk:** I netværksdrift og ved hjælp af USB-kabelforbindelsen overføres dataene automatisk fra eller til downloadterminal II via tjenesten.

**Bemærk:** Hvis du anvender Downloadterminal II via USB-kablet, skal du ikke angive IP-adressen.

## Øvrige indstillinger til kabeltilslutning

✓ I registrene

- **Parameter I – III** og
- **Dataforbindelse I – II** har du indtastet alle de nødvendige data til kommunikation mellem Downloadterminal II og din computeromgivelse; se endvidere side 45.

Før overførsel af konfigurationen skal der kun foretages et par principielle indstillinger.

**1** Vælg registeret **Indstillinger (global)**, og klik på **[Revider]**.

**2** Angiv tiden, som skal gå, før der automatisk opbygges en forbindelse til Downloadterminal II under **Polling-cyklus pr. terminal**.

Dataforbindelsen til din Downloadterminal II etableres også, hvis du ændrer konfigurationen eller indstillingerne, der er beskrevet her.

Eneste undtagelse: Ændring af IP-adressen til netværksdrift; se endvidere side 47.

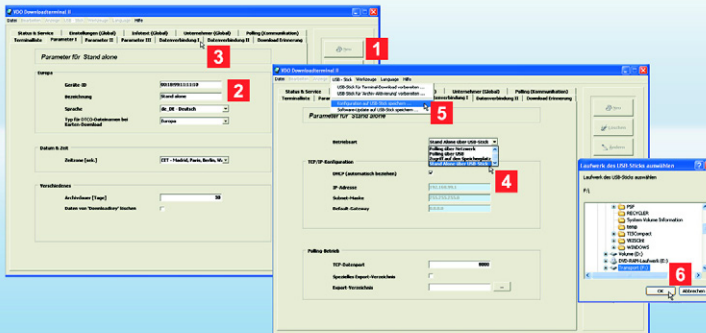
**3** Indtast tidspunktet, fra hvilket download-erindringen skal være aktiv, under **Advarselsgrænse for "ingen download"**.

**4** Vælg mappen, hvori


- Den nye firmware til næste update skal mellemlagres.
- Dataene, der er overført fra Downloadterminal II, skal gemmes, f.eks. til arkivering under TIS-Web®.

**5** Revider evt. de øvrige data, og klik på **[Gem]**.

Ved den næste forbindelse overføres den nye konfiguration; se endvidere side 51. Hvis du har ændret IP-adressen, fortsætter du med trin **5** på side 47.



**Bemærk:** Aktivér kontrolboksen **Anvend kode til upload på USB-stik** under registeret **Indstillinger (global)**, hvis du vil øge sikkerheden for dataene ved download pr. USB-stik.

Indtast en tegnrække, som du kan vælge frit, i feltet **Anvend kode til upload på USB-stik**, eller klik på  for at generere en tegnrække med tilfældighedsgenerator. Denne tegnrække kontrolleres, før takografdataene downloades næste gang.

**Bemærk:** Apparat-ID'en kan også findes via menuen **Support** på Downloadterminal II; se endvidere side 50.

## Konfigurering af datatransfer pr. standalone-drift

✓ USB-stikket skal være sat i computeren.

Konfigurationen skal overføres pr. USB-stik, hvis du vil

- Anvende downloadterminal II i standalone-drift eller
- Har ændret IP-adressen til netværksdrift; se endvidere side 45.

1 Under registeret **Terminalliste** vælges

- **[Ny]** for at oprette en ny eller endnu en Downloadterminal II eller

- **[Revider]** for at ændre en Downloadterminal II, som allerede er oprettet.

Registeret **Parameter I** vises, så du kan foretage de ønskede indtastninger eller ændringer.

2 Indtast **Apparat-ID** og **Betegnelse** (f.eks. et navn) til Downloadterminal II.

Apparat-ID'erne findes på Downloadterminal II's bundplade.

3 Skift til registeret **Dataforbindelse I**.

4 Vælg driftsformen **Standalone via USB-stik** for standalone-driften, og klik på **[Gem]**.

5 Vælg kommandoen **Gem konfiguration på USB-stik** i menuen **USB-stik**.

6 Vælg USB-stikket under valg af drev, og bekræft med **[OK]**.

Nu skal det forberedte USB-stik sættes i USB-porten på downloadterminal II: Konfigurationen overføres automatisk, og downloadterminal II startes igen.



**Bemærk:** Hver gang et førerkort eller en downloadkey sættes ind, downloades de tilhørende filer, medmindre de allerede er i Downloadterminal II's hukommelse.

**Bemærk:** Når downloadfilerne er overført til hukommelsen i downloadterminal II, vises meldingen "Download afsluttet". Vent til denne melding vises, før du tager førerkortet eller downloadkeyen ud.

**Tip:** Hvis Downloadterminal II er integreret via netværket, kan du få direkte adgang til dens hukommelse. Vælg posten **DLT II - aktivering, 'download' > Forbind...** i menuen **Bearbejd**, se endvidere betjeningsvejledningen på produkt-pc'en.

## Udlæsning af førerkort eller downloadkey

✓ Downloadterminal II er tilsluttet og konfigureret.

Nu kan du

- Begynde af downloade filer, eller
- Se på de gemte data i displayet på Downloadterminal II. Efter download skal du lade førerkortet eller downloadkeyen blive siddende i, se fra side 49.

**1** Sæt førerkortet ind i chipkortlæserens skakt, eller sæt downloadkeyen ind i USB-porten.

**2** I displayet vises det, om førerkortet eller downloadkeyen er registreret. Dataene downloades automatisk og gemmes på den interne hukommelse på Downloadterminal II.

**3** På displayet vises endvidere

- Førernavnets førerkort.
- Downloadkey for fører- og/eller køretøjsnavnet.

**4** Afslutningen på download bekræftes med meldingen "Download afsluttet".

Hvis det ønskes, kan du få vist de downloadede data i displayet på Downloadterminalen II ( 49). Tag ellers førerkortet eller downloadkeyen ud.

Til sidst skal du overføre filerne fra Downloadterminal II til computeren, hvor konfigurationssoftwaren er installeret. Afhængigt af anvendelsesvarianten udføres det

- Pr. netværks- eller USB-kabel, (se side 51) eller
- Pr. USB-stik (se side 52).





**Tip:** Downloadterminal II er udstyret med funktionstaster, som reagerer ved let berøring. Hvis du for eksempel rører ved en piletaste, flytter du dig et menupunkt til højre, til venstre, op eller ned.

Med **OK** bekræfter du den valgte menu.

Via scrollfeltet kan du blade op og ned i listerne eller vælge en anden dato i kalenderen.

Med piletasten til venstre kommer du i undermenuerne tilbage igen til den forrige menu; se endvidere displayet.

**Tip:** Hvis Downloadterminal II er integreret via netværket, kan du få direkte adgang til display-visningen. Vælg posten **Start VNC-server for support ...** i menuen **Bearbejd**, og bekræft med **[JA]**; se endvidere betjeningsvejledningen på produkt-cd'en.

## Menu Downloadterminal II – kalender

✓ Et førerkort eller en downloadkey er sat ind, og downloaden er afsluttet korrekt.

Se download-filerne for fører eller downloadkey i kalenderen til Downloadterminal II med reference til datoen.

Naviger med funktionstasterne og scrollfeltet; se tip.

**1** Vælg symbolet  ved hjælp af funktionstasterne, og start funktionen med **OK**.

Hvis der er sat en downloadkey i, hvorpå der også ligger førerfiler, skal du først vælge føreren, hvis downloaddata du vil se på.

**2** I displayet vises:

- Den udvalgte måned fra kalenderoversigten
- Førerens navn
- Dato og klokkeslæt for den sidste download

- En liste med summen over aktiviteterernes tider på den udvalgte dag
- Kalenderoversigt. Ved datoposter, der er skrevet med fed, foreligger der aktiviteter.

**3** Via scrollfeltet kan du skifte mellem datoposterne i kalenderoversigten.

**4** Vælg **OK** for at se nærmere informationer om aktiviteterne på den valgte dato.

**5** Med piletasten til venstre kan du gå tilbage til kalenderoversigten.



**Bemærk:** Grundlaget for beregning af førerinformationerne er download fra førerkortet.

**Bemærk:** Hvis der er sat en downloadkey i, hvorpå der også ligger førerfiler, skal du først vælge føreren, hvis downloaddata du vil se på.

**Bemærk:** Download-erindringen foregår standardmæssigt syv dage før tidspunktet for download. Denne tidsperiode kan indstilles via konfigurationssoftwaren.

D

## Menu Downloadterminal II – yderligere informationer

Hændelser og fejl samt fører- og køretøjsinformationer er kun fremhævet med farve og kan dermed vælges, hvis førerkortet eller downloadkeyen er sat ind.

Vælg den ønskede menu med navigationstasterne, og bekræft med **OK** – de vigtigste meldinger og informationer i oversigt.

### 1 Begivenheder og fejl

Visning af de sidst registrerede hændelser og fejl.

### 2 Førerinformationer

- Visning af tiden indtil den næste krævede pause
- Visning af den resterende dags- og ugestyretid
- Forlængede styretider [dag]
- Afkortede dagshviletider [dag].

### 3 Førerinformationer (kun downloadkey)



- Visning af den aktuelle kilometerstand
- Fører i tidsrummet fra .. til.

### 4 Download-erindring

- Navn fører / registreringsnummer køretøj
- Forfalden om "X dage".

### 5 Konfiguration

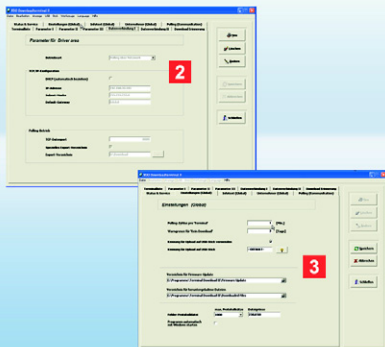
- Udvalg sprog
- Signaltone tænd/ sluk.

### 6 Support

- Version og apparat-ID
- IP-adresse.

### 7 Info

Informationer, som er indtastet i konfigurationssoftwarens register **infotekst (global)**.



**Tip:** Vælg **optionerne til næste forbindelse** i registeret **Status & service** for at bestemme, om der skal overføres updates eller ændrede konfigurationer ved den næste forbindelse med Downloadterminal II.

**Bemærk:** For at begrænse denne manual er nogle af Downloadterminal II's funktioner kun antydnet eller nævnt som for eksempel

- Virksomheds-modus, som bl.a. leverer informationer om, hvornår føreren er disponibel.
- De øvrige kommandoer i menuen **USB - stik** og deres forskellige betydninger.

Du kan finde informationer til disse og flere indstillingsmuligheder i betjeningsvejledningen på produkt-øden.

## Overførsel af filer pr. USB- / netværkskabel

✓ Download fra et førerkort eller en downloadkey er afsluttet korrekt.

Åbning af download-filer fra Downloadterminal II foregår automatisk via tjenesten. Du kan selv vælge åbningsintervallerne og bestemme en mappe, hvor filerne skal gemmes.

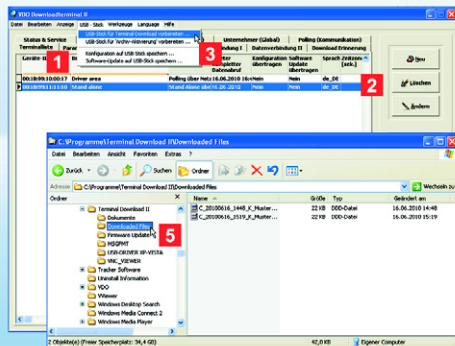
- 1 Tilslut Downloadterminal II – hvis ikke det allerede er gjort pr. USB-port til computeren eller via netværket (hub eller accesspoint).
- 2 Start konfigurationssoftwaren, og indskriv - hvis ikke det allerede er gjort (se side 45) - de nødvendige data i registeret **Dataforbindelse I**.
- 3 Vælg i registeret **Indstillinger (global)**
  - En **mappe til de downloadede filer**, hvori filerne skal gemmes ved åbning af Downloadterminal II.

- **Polling-cyklus pr. 'Terminal'**, for at fastsætte tiden, der skal gå, før der etableres en forbindelse til Downloadterminal II.

Når den indstillede tid er gået, etableres forbindelsen til Downloadterminal II automatisk via tjenesten, og filerne overføres.

- **Advarselsgrænsen for 'Ingen download'** for at bestemme tidspunktet, hvorpå downloaderindringen skal vises.

Filerne gemmes i den valgte mappe.



**Bemærk:** USB-stikket til download af data skal konfigureres via menupunktet **USB-stik**, da filerne på Downloadterminal II er beskyttet mod uautoriseret adgang.

**Tip:** Ved oprettelse af en ekstra mærkning i registeret **Indstillinger (global)** kan sikkerheden øges endnu mere. Den kan oprettes på et USB-stik for en enkelt adgang eller for permanent adgang.

**Tip:** Under menupunktet **USB-stik** finder du også kommandoer til forberedelse af overførsel af en konfigurationsfil (se side 45), firmwaren, protokollen eller til arkivarkivering, se i betjeningsvejledningen på produkt-cd'en.

## Overførsel af filer i standalone-drift

✓ USB-stikket er sat i på computeren, hvorpå konfigurationssoftwaren er installeret.

I standalone-drift skal filerne, som er downloadet og mellemlagret på Downloadterminal II, overføres pr. USB-stik til din computer.

- 1 Vælg registeret **Terminaliste**.
- 2 Markér i listen Downloadterminal II, hvorfra download-filerne skal overføres.
- 3 Vælg **USB - stik > Forberedelse af USB-stik til terminal-download .....**
- 4 Sæt USB-stikket ind i Downloadterminal II's USB-port. Filerne overføres automatisk fra Downloadterminal II til USB-stikket.

- 5 Slut USB-stikket til en computer, og gem filerne via Windows® Explorer i den ønskede målmappe.

Derefter kan du viderebehandle dataene ved hjælp af det anvendte arkiverings- og analyseprogram som f.eks. TIS-Web@eller TIS-Office@.



**Nota:** Antes de poner en servicio el Downloadterminal II, debe usted

- determinar la variante de utilización preferente que se le va a dar al Downloadterminal II (véase la página 54),
- retirar la protección contra descarga de la batería de reserva (véase la página 54) e
- instalar el software de configuración y el controlador del dispositivo USB al menos en un ordenador (véase la página 55).

En el CD del producto suministrado encontrará documentación detallada.

**Nota:** Si en este documento se menciona el dispositivo Downloadkey, el término hace referencia a todas las variantes de dicho producto, p. ej., Inspectionkey o TIS-Compact.

## Downloadterminal II, el primer contacto

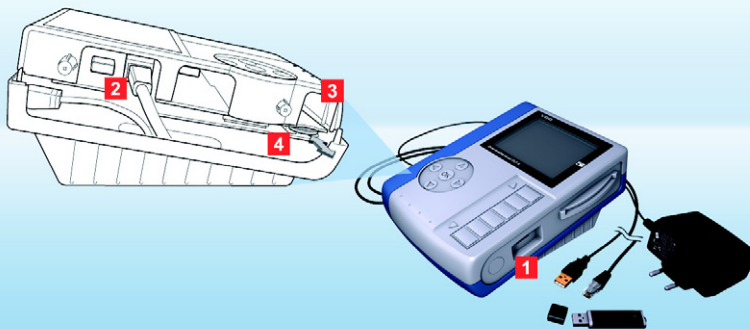
La nueva generación del Downloadterminal II permite a sus conductores transferir los datos de los tacógrafos digitales de forma más eficiente e informativa.

Tras la descarga, usted obtiene una vista general sobre

- Actividades,
- Eventos y Fallos, e
- Información del conductor y del vehículo.

Ya sólo hay que transferir los datos a su PC; véase la página 63.

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Pantalla TFT para guiar al usuario y para mostrar los datos de la tarjeta Conductor o del Downloadkey insertados</p> <p><b>2</b> Lector de tarjetas SmartCard para tarjetas de Conductor y Empresa</p> <p><b>3</b> Interfaz USB para stick USB o Downloadkey</p> <p><b>4</b> Campo de desplazamiento para las funciones de navegación y desplazamiento</p> <p><b>5</b> Cuatro teclas de fecha y una tecla "OK" para navegar y confirmar</p> <p><b>6</b> Tapa de la carcasa sobre la batería de reserva y las conexiones de alimentación eléctrica y comunicación</p> | <p><b>7</b> Cable de red (montado de fábrica)</p> <p><b>8</b> Alimentación eléctrica con fuente de alimentación (montada de fábrica)</p> <p><b>9</b> Cable USB para la conexión al ordenador</p> <p><b>10</b> Booklet en 6 idiomas y CD del producto con</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Software de configuración</li> <li>• Controlador del dispositivo USB</li> <li>• Servicio para la transmisión automática de datos</li> <li>• Manual de instrucciones (PDF) en 6 idiomas.</li> </ul> |
|--|--|



**Precaución:** Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación de la toma antes de abrir el Downloadterminal II.

**Nota:** Gracias a su alimentación eléctrica independiente, el Downloadterminal II puede mantenerse operativo y almacenar datos de tarjetas Conductor y Downloadkeys aunque el ordenador esté apagado.

**Sugerencia:** Si utiliza un cable cruzado (crossover) en vez del cable de red suministrado, también podrá conectar el Downloadterminal II directamente a un ordenador. Para ello, es imprescindible que este disponga de una conexión de red libre.

**Nota:** Para saber cómo retirar el cable de red instalado de forma predeterminada o sustituirlo por un cable USB, consulte el manual de instrucciones en el CD del producto. En dicho manual se describe también cómo puede modificar la posición de la placa base para montarlo en la pared o usarlo como equipo de sobremesa.

## Variantes de uso y batería de reserva

Para la gestión de datos, resulta fácil consultar los datos del Downloadterminal II. Decida usted la variante de uso más adecuada en su caso:

- Uso individual
- Cable de red (predeterminado)
- Cable USB (véase componentes suministrados)
- Cable cruzado (véase la Sugerencia)

Una vez retirada la protección de la batería y montado el cable deseado, sólo tiene que conectar el Downloadterminal II a la alimentación eléctrica.

**1** En el modo de uso individual, usted transfiere la configuración (véase la página 59) y los archivos de descarga almacenados temporalmente mediante el stick USB (véase la página 64):

Variante para la transferencia y procesamiento de los datos en cualquier ordenador.

**2** Con el cable de red puede conectar el Downloadterminal II a su red interna. Un servicio se encarga de transferir y guardar los archivos automáticamente (véase la página 63):

Variante recomendable para grandes flotas con un elevado volumen de datos.

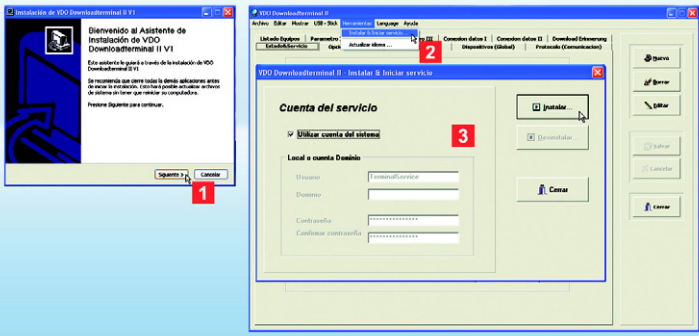
**3** Para la conexión directa a un ordenador seleccione el cable USB. Un servicio

se encarga de transferir y guardar automáticamente los archivos en la carpeta que usted especifique (véase la página 56):

Variante para flotas pequeñas y medianas con transferencia automática de datos.

**4** Activar la batería de reserva:

- Quite los tornillos de la tapa lateral y retire la tapa con cuidado.
- Extraiga la batería de su soporte y retire la protección contra descarga.
- Vuelva a introducir la batería de reserva (el símbolo positivo debe mirar hacia el fondo de la carcasa) y atornille la tapa lateral.



- Nota:** Instale el software
- en el ordenador al que va a conectar el Downloadterminal II mediante el cable USB o cable cruzado, o
  - en cualquier ordenador o servidor de su red interna (uso en red), o
  - en un ordenador (uso individual), desde el que vaya a preparar la configuración mediante stick USB.

**Nota:** Debe instalar el servicio si desea conectar el Downloadterminal II directamente a un ordenador o a su red. Necesita tener permiso para instalar e iniciar servicios.

**Nota:** Con el software de configuración también se instala un controlador USB para la configuración y comunicación vía USB.

# Instalar el software de configuración y el servicio

El software es un requisito imprescindible para todas las variantes de uso. Es necesario para

- configurar el Downloadterminal II
- instalar el servicio para la transferencia automática de datos
- transferir una actualización del firmware
- preparar un stick USB para la transferencia de la configuración o la descarga de los datos (uso individual).

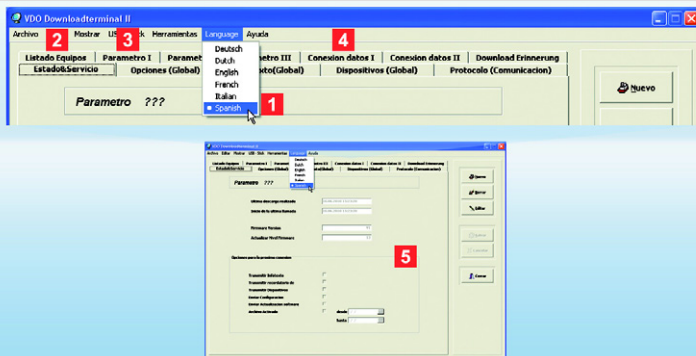
- 1** Instalación del software (son necesarios de derechos de administrador):
  - Inserte el CD del producto en la unidad de CD / DVD.

La instalación se inicia automáticamente.

Si no fuese así, inicie el Explorador de Windows®, cambie a la unidad de CD / DVD y haga doble clic en "setup.exe".

- Siga las instrucciones del asistente, que le guiará durante la instalación.
  - 2** Inicie usted el software **VDO Downloadterminal II**.
    - Un mensaje le informa de que el servicio aún no ha sido iniciado o instalado. Confirme el mensaje pulsando **[Aceptar]**.

- Para el uso con USB o en red, seleccione **Herramientas > Instalar & Iniciar servicio....**
- 3** Seleccione **Utilizar cuenta del sistema** o una cuenta desde la que se inicie automáticamente el servicio. Haga clic en **[Instalar...]** y confirme el mensaje con **[Aceptar]**.  
Puede verificar si el servicio está activo desde **[Inicio] > Panel de control > Herramientas administrativas > Servicios** y haciendo doble clic en **Downloadterminal II**.



**Nota:** Para otras opciones de configuración, consulte el manual de instrucciones en el CD del producto.

**Sugerencia:** Si el Downloadterminal II está inactivo durante un cierto tiempo, se iniciará un protector de pantalla (salva pantallas). En la pestaña **Parámetro II** puede usted ajustar el intervalo de tiempo para el inicio del mismo.

E

## Software de configuración – una primera vista general

El software de configuración le ofrece, entre otras, las siguientes opciones de configuración:

- Transferencia de datos
- Conexión para comunicación automática
- Selección de los directorios para actualizaciones y archivos descargados
- Configuración predeterminada del Downloadterminal II.

Además, ofrece información sobre la comunicación con el Downloadterminal II.

- 1 Seleccione el idioma deseado en el menú **Language**.
- 2 Cree una entrada para su Downloadterminal II en la pestaña **Listado Equipos**.
- 3 En las pestañas **Parámetro I – III**, puede configurar las opciones generales para el Downloadterminal II seleccionado o creado en **Listado Equipos**.
- 4 En las pestañas **Conexión datos I – II**, seleccione las opciones correspondientes para la comunicación automática con el Downloadterminal II mediante cable USB o cable de red.

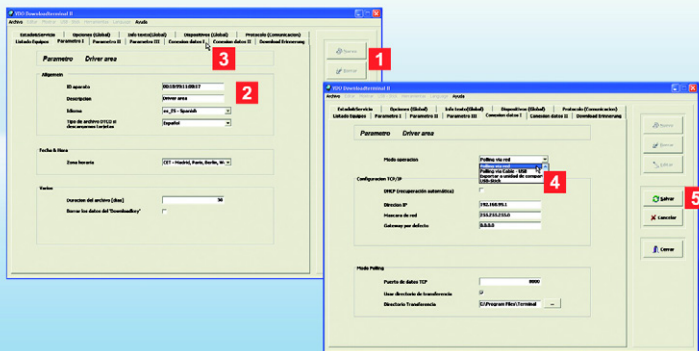
- 5 En la pestaña **Estado & Servicio**, decida qué ocurrirá la próxima vez que el ordenador establezca contacto con el Downloadterminal II; véase también la página 63.

En el siguiente paso ya sólo tiene que transferir los datos de configuración al Downloadterminal II.

Según la variante de uso, los datos se transfieren

- mediante un stick USB (uso individual o uso en red después de modificar la dirección IP); véase la página 64.
- mediante el cable de red; véase la página 63.
- mediante cable USB o cable cruzado; véase la página 63.





**Nota:** En el software de configuración aparecen, de forma predeterminada, valores para la dirección de red, máscara de red y gateway. Consulte a su administrador de red si pueden utilizarse dichos valores.

- **Dirección IP:** 192.168.99.1
- **Máscara de red:** 255.255.255.0
- **Gateway por defecto:** 0.0.0.0.

**Sugerencia:** Además, puede configurar otras opciones; véase también la página 56 o consulte el manual de instrucciones en el CD del producto.

**Nota:** También puede consultar la ID del aparato desde el menú **Soporte** de su Downloadterminal II; véase también la página 62.

## Configurar la transferencia de datos – conexión de cable

✓ Usted ha

- instalado e iniciado el software,
- instalado e iniciado el servicio y
- ha confirmado con su administrador de red la dirección de red, ha introducido una nueva o la ha obtenido automáticamente desde el servidor (DHCP).

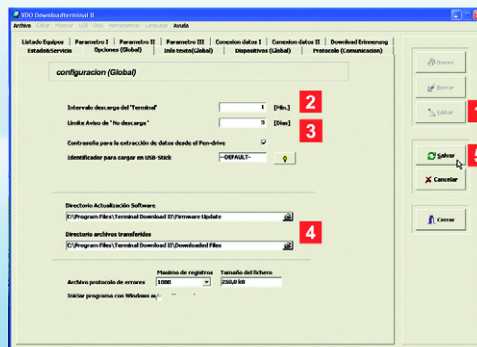
Si se modifica la dirección de red, debe transferir la configuración mediante un stick USB; véase la página 59 o la página 63.

- 1 En la pestaña **Parámetro I**, seleccione
  - **[Nuevo]** para agregar un Downloadterminal II nuevo o
  - **[Editar]**, para modificar un Downloadterminal II ya existente.
- 2 Introduzca la **ID aparato** y la **Descripción** (p. ej., un nombre) para el Downloadterminal II.
 

La ID del aparato aparece en la placa base del Downloadterminal II (véase también la 2ª Nota).
- 3 Cambie a la pestaña **Conexión datos I**.

- 4 Seleccione el **Modo operativo**
  - **Polling mediante red**, si desea conectar un cable de red.
 

En caso necesario, desactive la casilla **DHCP (recuperación automática)** e introduzca en la sección **Configuración TCP/IP** los valores de **Dirección IP**, **Máscara de red** y **Gateway por defecto**; véase también la Nota.
  - **Polling mediante USB**, si ha conectado el cable USB; véase la página 54.
- 5 Haga clic en **[Salvar]**.



**Nota:** Tanto si se usa en red como mediante una conexión con cable USB, cualquier transferencia de datos desde o hacia el Downloadterminal II se realiza automáticamente a través del servicio.

**Nota:** Si utiliza el Downloadterminal II con un cable USB, no es necesario indicar una dirección IP.

## Opciones adicionales – conexión de cable

✓ En las pestañas

- **Parámetro I – III** y
- **Conexión datos I – II**

usted ya ha introducido los datos necesarios para la comunicación entre el Downloadterminal II y su entorno informático; véase también la página 57.

Antes de transferir la configuración, sólo hay que especificar una par de opciones básicas.

**1** Seleccione la pestaña **Opciones (Global)** y haga clic en **[Editar]**.

**2** En el campo **Intervalo descarga del Terminal**, especifique el intervalo de tiempo para establecer automáticamente una conexión con el Downloadterminal II.

La conexión de datos con su Downloadterminal II se establecerá también aunque modifique la configuración o las opciones aquí descritas.

La única excepción es si usted modifica la dirección IP para el uso en red; véase la página 59.

**3** En el campo **Límite Aviso de No descarga**, especifique el plazo de tiempo a partir del cuál se activará el recordatorio de descarga.

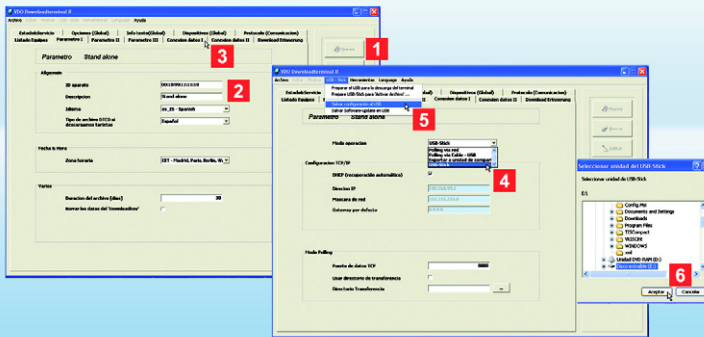
**4** Especifique el directorio donde

- debe almacenarse temporalmente el firmware para la próxima actualización.
- deben guardarse los datos transferidos desde el Downloadterminal II, p. ej., para su archivo en TIS-Web®.


**5** Modifique los otros datos en caso necesario y haga clic en **[Salvar]**.

La próxima vez que se establezca una conexión se transferirá la nueva configuración; véase también la página 63.

Si ha modificado la dirección IP, continúe con el paso **5** en la página 59.



**Nota:** En la pestaña **Opciones (Global)**, active la casilla de verificación **Contraseña para la extracción de datos desde el Pen-drive**, si desea aumentar la seguridad de los datos en caso de descarga mediante stick USB.

Introduzca una cadena de caracteres, que puede definir libremente, en el campo **Identificador para cargar en USB-Stick** o haga clic en , para generar la cadena de caracteres de forma aleatoria. Esta cadena de caracteres será verificada antes de la próxima descarga de datos de tacógrafos.

**Nota:** También puede consultar la ID del aparato desde el menú **Soporte** de su Downloadterminal II; véase también la página 62.

## Configurar la transferencia de datos para uso individual

✓ Hay insertado un stick USB en el ordenador.

Debe transferir la configuración mediante stick USB si el Downloadterminal II

- se va a utilizar en modo de uso individual o
- si ha modificado la dirección IP para el uso en red; véase también la página 57.

**1** En la pestaña **Listado Equipos**, seleccione

- **[Nuevo]** para agregar un Downloadterminal II nuevo o

- **[Editar]**, para modificar un Downloadterminal II ya existente.

Se muestra la pestaña **Parámetro I** para que pueda introducir los datos deseados o realizar las modificaciones oportunas.

**2** Introduzca la **ID aparato** y la **Descripción** (p. ej., un nombre) para el Downloadterminal II.

La ID del aparato aparece en la placa base del Downloadterminal II.

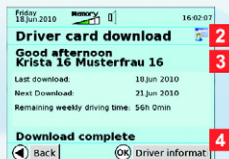
**3** Cambie a la pestaña **Conexión datos I**.

**4** Para el uso individual, seleccione el modo operativo **Uso individual mediante stick USB** y haga clic en **[Salvar]**.

**5** En el menú **USB-Stick**, seleccione la opción **Guardar configuración al USB**.

**6** En la ventana para seleccionar la letra de unidad, seleccione el stick USB y confirme el mensaje con **[Aceptar]**.

Ahora sólo tiene que conectar el stick USB ya preparado en el puerto USB del Downloadterminal II: la configuración será transferida automáticamente y se reiniciará el Downloadterminal II.



**Nota:** Cada vez que se inserte una tarjeta Conductor o un Downloadkey se descargarán los archivos correspondientes, siempre que dichos archivos no estén ya en la memoria del Downloadterminal II.

**Nota:** Una vez transferidos los archivos de descarga a la memoria de su Downloadterminal II, se muestra el mensaje "Descarga finalizada". Espere hasta que aparezca dicho mensaje antes de extraer la tarjeta Conductor o el Downloadkey.

**Sugerencia:** Si el Downloadterminal II está conectado a la red, también puede acceder directamente a su memoria. En el menú **Editar**, seleccione la opción **DLT II - Autorización 'Descarga' > Conectar...**; véase también el manual de instrucciones en el CD del producto.

## Leer datos de una tarjeta Conductor o Downloadkey

✓ El Downloadterminal II está conectado y configurado.

Ahora puede usted

- empezar a descargar archivos y
- ver los datos almacenados en la pantalla del Downloadterminal II. Tras la descarga, sólo tiene que dejar insertada la tarjeta Conductor o el Downloadkey; véase la página 61.

**1** Inserte la tarjeta Conductor en la ranura del lector de tarjetas o el Downloadkey en el puerto USB.

**2** En la pantalla se indica si se ha reconocido la tarjeta Conductor o el Downloadkey.

Los datos se descargan automáticamente y se guardan en la memoria interna del Downloadterminal II.

**3** Además, en la pantalla se muestra

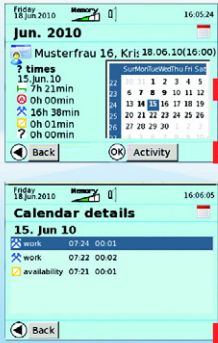
- el nombre del conductor correspondiente a la tarjeta Conductor
- el nombre del conductor y/o del vehículo correspondiente al Downloadkey

**4** El final de la descarga se confirma mediante el mensaje "Descarga finalizada".

Si lo desea, puede ver los datos descargados en la pantalla del Downloadterminal II (véase la página 61). En caso contrario, extraiga la tarjeta Conductor o el Downloadkey.

Finalmente, sólo tiene que transferir los archivos del Downloadterminal II al ordenador donde esté instalado el software de configuración. Según la variante de uso, la transferencia se realiza

- mediante el cable de red o cable USB (véase la página 63) o
- mediante un stick USB (véase la página 64).



**Sugerencia:** El Downloadterminal II está equipado con teclas de función sensibles al más leve tacto. Por ejemplo, si pulsa en una tecla de fecha, se desplazará por los menús hacia la derecha o la izquierda, hacia arriba o hacia abajo. Con la tecla **OK** confirma la opción seleccionada en el menú.

Mediante el campo de desplazamiento puede hojear las listas hacia arriba o hacia abajo o seleccionar otra fecha en el calendario.

Con la tecla de flecha a la izquierda puede acceder a los submenús y volver al menú anterior; véase también Pantalla.


**Sugerencia:** Si el Downloadterminal II está conectado a la red, también puede acceder directamente a la indicación de pantalla. En el menú **Editar**, seleccione la opción **Iniciar Servidor VNC para soporte...**, y confirme el mensaje con **[S]**; véase también el manual de instrucciones en el CD del producto.

## Menú Downloadterminal II – Calendario

✓ Hay insertada una tarjeta Conductor o un Downloadkey y la descarga ha finalizado correctamente.

En el calendario del Downloadterminal II puede ver los archivos de descarga de la tarjeta Conductor o del Downloadkey por fechas.

Para ello, navegue con las teclas de función y el campo de desplazamiento; véase la Sugerencia.

**1** Con las teclas de función, seleccione el icono  e inicie la función con la tecla **OK**.

Si hay insertado un Downloadkey con archivos de conductores, debe seleccionar primero el conductor cuyos datos de descarga desea ver.

**2** En la pantalla aparece:

- Mes seleccionado en la vista de calendario
- Nombre del conductor
- Fecha y hora de la última descarga
- Lista con la suma de los tiempos de las actividades correspondientes del día seleccionado

- Vista de calendario. Las fechas resaltadas en negrita indican la presencia de actividades.

**3** Mediante el campo de desplazamiento puede cambiar entre fechas en la vista de calendario.

**4** Pulse la tecla **OK** para ver detalles sobre las actividades de la fecha seleccionada.

**5** Con la tecla de flecha a la izquierda cambia de nuevo a la vista de calendario.



**Nota:** La base para el cálculo de los datos del conductor es una descarga de la tarjeta Conductor.

**Nota:** Si hay insertado un Downloadkey con archivos de conductores, debe seleccionar primero el conductor cuyos datos de descarga desea ver.

**Nota:** De forma predeterminada, el recordatorio de descarga se produce siete días antes de la descarga pendiente. Este intervalo de tiempo puede ajustarse mediante el software de configuración.

E

## Menú Downloadterminal II – información adicional

Los eventos y fallos, así como la información sobre conductores y vehículos, sólo aparecen marcados en color cuando hay una tarjeta Conductor o un Downloadkey insertado. Sólo así pueden seleccionarse.

Seleccione con las teclas de navegación el menú deseado y confirme con la tecla **OK**: la información y los mensajes más importantes en un vistazo.

### 1 Eventos y Fallos

Visualización de los últimos eventos y fallos registrados.

### 2 Información del conductor

- Indicación del plazo hasta la siguiente descanso obligatorio
- Indicación del tiempo de conducción restante diario y semanal
- Tiempos de conducción alargados [Día]
- Tiempos de descanso acortados [Día].

### 3 Información del vehículo (sólo Downloadkey)

- Indicación del kilometraje actual
- Conductor para el período de tiempo desde... hasta.

### 4 Recordatorio de descarga

- Nombre del conductor / Matrícula del vehículo
- Descargas pendientes en "X días".

### 5 Configuración

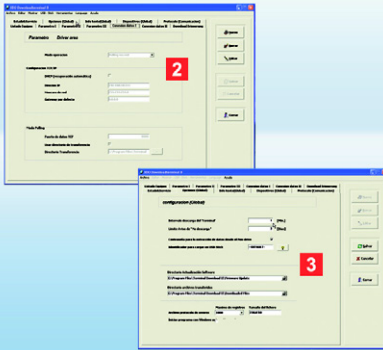
- Selección de idioma
- Aviso acústico activado / desactivado.

### 6 Soporte

- Versión e ID del aparato
- Dirección IP

### 7 Info

Información introducida en la pestaña **Info texto (Global)** del software de configuración.



**Sugerencia:** En la pestaña **Estado&Servicio**, seleccione las **Opciones para la próxima conexión**, para determinar si hay que transferir actualizaciones o configuraciones modificadas en la próxima conexión con el Downloadterminal II.

**Nota:** En el marco del presente documento, sólo podemos indicar o mencionar algunas de las funciones del Downloadterminal II, por ejemplo:

- el modo empresa que, entre otras cosas, proporciona información sobre la disponibilidad de los conductores
- las otras opciones del menú **USB - Stick** y sus diferentes significados.

Para más información sobre estas y otras opciones de configuración, consulte el manual de instrucciones en el CD del producto.

## Transferir archivos mediante cable USB / cable de red

✓ La descarga de una tarjeta Conductor o un Downloadkey ha finalizado correctamente.

El servicio se encarga automáticamente de transferir los archivos de descarga del Downloadterminal II.

Usted puede determinar los intervalos de descarga y seleccionar el directorio donde desea guardar los archivos.

**1** Conecte el Downloadterminal II (si no lo ha hecho todavía) a través del puerto USB de su ordenador o de la red (concentrador o punto de acceso).

**2** Inicie el software de configuración y, si no lo ha hecho todavía (véase la página 57), introduzca los datos correspondientes en la pestaña **Conexión datos I**.

**3** En la pestaña **Opciones (Global)**, seleccione

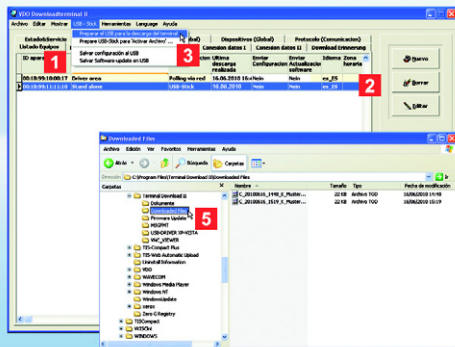
- **Directorio archivos transferidos**, donde deben guardarse los archivos transferidos desde el Downloadterminal II.

- **Intervalo descarga del 'Terminal'**, donde especifica el intervalo de tiempo para establecer una conexión con el Downloadterminal II.

Una vez transcurrido el tiempo especificado, el servicio establece automáticamente la conexión con el Downloadterminal II y se transfieren los archivos.

- **Límite Aviso de 'No descarga'**, para determinar el plazo de tiempo a partir del cuál se mostrará el recordatorio de descarga.

Los archivos se guardarán en el directorio seleccionado.



**Nota:** El stick USB para la descarga de datos debe configurarse usando el menú **USB - Stick**, ya que los archivos en su Downloadterminal II están protegidos contra el acceso no autorizado.

**Sugerencia:** Esta seguridad se puede aumentar especificando un identificador o una contraseña en la pestaña **Opciones (Global)**. Esta protección se puede configurar en un stick USB para un único acceso o de forma permanente.

**Sugerencia:** En el menú **UBS - Stick** encontrará también las opciones para preparar la transferencia de un archivo de configuración (véase la página 57), del firmware, de los protocolos o para activar el archivo; véase el manual de instrucciones en el CD del producto.

E

## Transferir archivos en el modo de uso individual

✓ El stick USB está conectado al ordenador donde está instalado el software de configuración.

En el modo de uso individual, se deben transferir los archivos descargados y almacenados temporalmente en el Downloadterminal II mediante un stick USB a su ordenador.

1 Seleccione la pestaña **Listado Equipos**.

2 Marque en la lista el Downloadterminal II desde el que se van a transferir los archivos de descarga.

3 Seleccione **USB - Stick > Preparar el USB para la descarga del terminal ...**

4 Conecte el stick USB en el puerto USB del Downloadterminal II.

Los archivos se transfieren automáticamente desde el Downloadterminal II al stick USB.

5 Conecte el stick USB a un ordenador y guarde los archivos en la carpeta de destino deseada usando el Explorador de Windows®.

A continuación, puede procesar los datos con el programa de archivo y análisis que usted utilice, p. ej., con TIS-Web® o TIS-Office®.





**Märkus:** Enne Downloadterminal II käivitamist tuleb teil:

- määrata kindlaks kasutusvariant, mille järgi tuleb Downloadterminal II eeljärgjekorras kasutada (vt lk 66),
- eemaldada varupatareilt tühjenemiskaitse (vt lk 66) ja
- installeerida vähemalt ühte arvutisse konfigureerimistarkvara ja USB-draiver (vt lk 67).

Põhjaliku dokumentatsiooni leiате kaasasolevalt toote CD-lt.

**Märkus:** Kui selles brošüüris on juttu Downloadkey'st, on alati mõeldud kõiki selle toote variante, nagu Inspectionskey või TIS-Compact.

## Downloadterminal II ülevaade

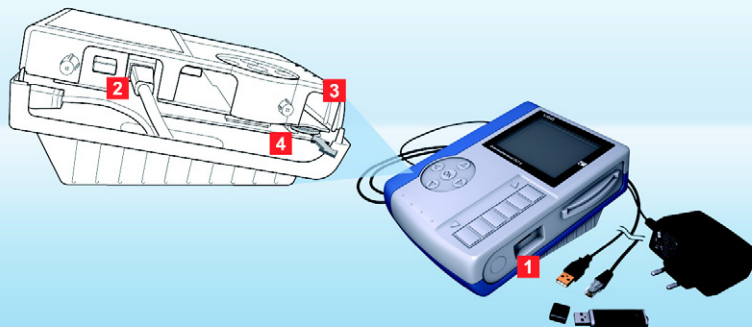
Downloadterminal II uus generatsioon võimaldab sõidukijuhtidel digitahhograafi andmeid veelgi efektiivsemalt ja informatiivsemalt edastada.

Pärast iseseisvat allalaadimist saate ülevaate:

- tegevustest,
- sündmustest ja riketest ning
- teabest sõidukijuhtide ja sõidukite kohta.

Jääb ainult üle andmed oma arvutisse salvestada, vt alates lk 75.

- 1 TFT-displei kasutaja juhendamiseks ja värskest sisestatud juhikaardi või Downloadkey andmete näitamiseks
- 2 Kiiipkaardilugeja juhi- ja ettevõttekaardi lugemiseks
- 3 USB-liides USB-mälupulgale või Downloadkey'le
- 4 Kerimisriba navigeerimiseks ja kerimisfunktsioon
- 5 Neli nooleklahvi ja OK-klahv navigeerimiseks ja kinnitamiseks
- 6 Korpuse kate varupatarei ning voolu- ja kommunikatsiooniühenduste kohal
- 7 Võrgukaabel (paigaldatud tehases)
- 8 Vooluga varustatus võrguadapteri abil (paigaldatud tehases)
- 9 USB-kaabel arvutiga ühendamiseks
- 10 Brošüür kuues keeles ja toote CD, millel on:
  - konfigureerimistarkvara,
  - USB-draiver,
  - automaatne andmeedastusteenus,
  - kasutusjuhend (PDF) kuues keeles.



**Ettevaatus:** Enne Downloadterminal II avamist eemaldage adapter vooluvõrgust.

**Märkus:** Tänu sõltumatule vooluvarustusele on Downloadterminal II ka siis kasutusvalmis ning võimaldab andmeid juhikaartidelt ja Downloadkey'lt salvestada, kui arvuti on seisatud.

**Kasulik nõuanne:** Kui kasutate võrgukaabli asemel crossover kaablit, võite Downloadterminal II ühendada otse arvutiga, eeldusel, et sellel on üks vaba võrgupes.

**Märkus:** Vaikimisi installeeritud võrgukaabli eemaldamise ja USB-kaabli väljavahetamise kohta leiate informatsiooni toote CD-lt. Sellel on ka kirjeldatud, kuidas muuta põhjaplaadi asetust vastavalt sellele, kas soovite paigaldada seadet seinale või lauale.

## Kasutusvariandid ja varupatarei

Päringu tegemine

Downloadterminal II-st andmete halduseks on lihtne. Otsustage, milline kasutusvariant teile sobib:

- stand-alone režiim,
- võrgukaabel (standard),
- USB-kaabel (vt tarnekomplektist),
- crossover-kaabel (vt nõuannet).

Kui varupatarei on tühjenemiskaitsest vabastatud ja soovitud kaabel installeeritud, tuleb Downloadterminal II ühendada vooluvõrku.

**1** Stand-alone režiimis kandke konfiguratsiooni (vt lk 71) ja vahesalvestatud allalaadimisandmed üle USB-mälupulga abil (vt lk 76):  
variant suvalisse arvutisse edastamiseks ja seal edasi töötlemiseks.

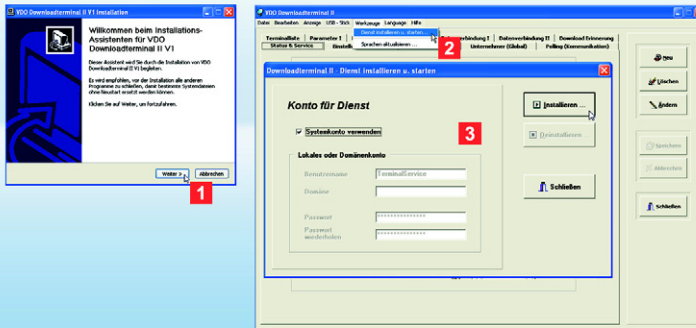
**2** Võrgukaabliga saab ühendada Downloadterminal II intranetti. Failide päring ja salvestamine toimub teenuse abil automaatselt (vt lk 75):  
variant suure autopargi ja rohke andmeedastuse korral.

**3** Otseühenduseks arvutiga valige USB-kaabel. Failide päring toimub teenuse kaudu automaatselt ja need salvestatakse teie valitud kausta (vt lk 68):

variant väiksemate kuni keskmiste autoparkide korral automaatselt andmeedastusel.

**4** Varupatarei aktiveerimine:

- eemaldage külgmise kate kruvid ja tõmmake kate ettevaatlikult välja;
- võtke varupatarei oma pesast välja ning eemaldage tühjenemiskaitse;
- asetage varupatarei uuesti sisse (plussmärk suunaga korpuse põhja poole) ning kinnitage külgmine kate kruvidega.



**Märkus:** Tarkvara installeerige:

- arvutisse, millega ühendatakse USB- või crossover-kaabli abil Downloadterminal II või
- suvalisesse arvutisse või oma võrguservisse (võrgurežiim) või
- arvutisse (stand-alone režiim), millelt tuleb konfiguratsioon USB-mälupulga abil ette valmistada.

**Märkus:** Teenus tuleb installeerida, kui tahate Downloadterminal II ühendada otse arvuti või intranetiga. Selleks vajate volitust teenuste installeerimiseks ja käivitamiseks.

**Märkus:** Konfigureerimistarkvaraga koos installeeritakse ka USB-draiver konfigureerimiseks ja kommunikatsiooniks USB abil.

## Konfigureerimistarkvara ja teenuse installeerimine

Tarkvara on hädavajalik kõikide kasutusvariantide korral. Seda on vaja:

- Downloadterminal II konfigureerimiseks,
- automaatse andmeedastusteenuse installeerimiseks,
- püsivara uuenduste ülekandmiseks,
- USB-mälupulga ettevalmistamiseks konfiguratsiooni ülekandmiseks või andmete päringuks (stand-alone režiim).

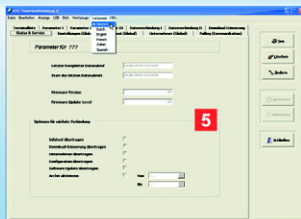
- 1** Tarkvara installeerimine (vajalikud on administraatoriõigused)
  - Sisestage toote CD CD-/ DVD-seadmesse.
  - Installeerimine käivitub automaatselt. Kui seda ei juhtu, käivitage Windows® Explorer, valige CD-/ DVD-seade ning tehke topeltklõps failil „setup.exe“.
  - Järgige viisardit, mis juhib teid läbi installeerimisprotseduuri.
- 2** Käivitage tarkvara **VDO Downloadterminal II**.
  - Teade näitab, et teenus ei ole veel käivitatud või installeeritud. Kinnitage see, vajutades nupule **[OK]**.

- Valige USB- või võrgurežiimi käitamiseks **Tööriistad > Teenuse installeerimine ja käivitamine ....**
- 3** Valige **Süsteemikonto kasutamine** või konto, millelt peab toimuma teenuse automaatne käivitamine. Klõpsake **[Installeeri ...]** ning kinnitage teade, vajutades **[OK]**.  
Kas teenus on aktiveeritud, saate kontrollida **[Start] > Süsteemi navigeerimine > Haldus > Teenused** topeltklõpsates **Downloadterminal II**.



**Märkus:** Teiste seadistusvõimaluste kohta leiate teavet toote CD-l olevast kasutusjuhendist.

**Kasulik nõuanne:** Kui Downloadterminal II-s ei toimu mõnda aega tegevust, käivitage pimenduspiit. Ajavahemiku pimenduspiidi aktiveerimiseks saate seadistada registris **Parameetrid II**.



## Konfigureerimistarkvara – esmane ülevaade

Konfigureerimistarkvara pakub teile muu hulgas järgmisi seadistusvõimalusi:

- andmete edastamine,
- ühendus automaatse kommunikatsiooni korral,
- kataloogide valik värskendusteks ja allalaetud failidele,
- Downloadterminal II baasseadistused.

Lisaks sellele leiate sellest teavet suhtlemiseks Downloadterminal II-ga.

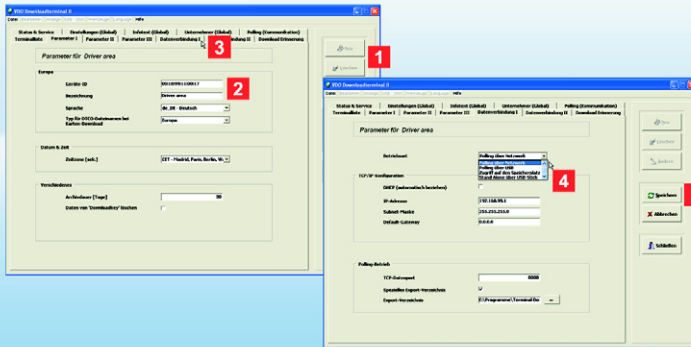
- 1 Valige menüüst **Keel** soovitud keel.
- 2 Valige registris **Terminalide loetelu** oma Downloadterminal II.
- 3 Teostage registrites **Parameetrid I – III** üldised seadistused **terminalide loetelust** valitud või uuesti seadistatud Downloadterminal II jaoks.
- 4 Valige registritest **Andmeühendus I – II** sobivad sätted automaatseks kommunikatsiooniks Downloadterminal II-ga USB- või võrgukaabli kaudu.

- 5 Otsustage registris **Olek & Teenus**, mis peab juhtuma, kui arvuti järgmine kord Downloadterminal II-ga ühendusse astub, vt lk 75.

Järgmise sammuna peate konfigureerimisandmed Downloadterminal II-le edastama.

Olenevalt kasutusvariandist edastage andmed

- USB-mälupulga abil (stand-alone režiim või võrgurežiim pärast IP-aadressi muutmist); vt lk 76,
- võrgukaabli abil; vt lk 75,
- USB- või crossover-kaabli kaudu; vt lk 75.



**Märkus:** Konfigureerimistarkvara sisaldab võrguaadressi, võrgumaski ja lüüsi vaikeväärtusi. Küstige võrguadministraatorilt, kas neid väärtusi saab kasutada:

- **IP-aadress:** 192.168.99.1
- **Alamvõrgu mask:** 255.255.255.0
- **Vaikelüüs:** 0.0.0.0.

**Kasulik nõuanne:** Seadistamiseks on ka teisi võimalusi, mille kohta leiате teavet leheküljelt 68 või toote CD-l olevast kasutusjuhendist.

**Märkus:** Seadme ID kohta saab esitada päringu Downloadterminal II menüü **Tugi** kaudu; vt lk 74.

## Andmeedastuse konfigureerimine kaabliühenduse kaudu

### ✓ Te olete

- tarkvara installeerinud ja käivitanud,
- teenuse installeerinud ja käivitanud ning
- lasknud võrguadministraatoril oma võrguaadressi kinnitada, uue anda või selle serveri (DHCP) kaudu automaatselt tellinud.

Kui võrguaadress muudetakse, peate konfiguratsiooni USB-mälupulga abil üle kandma, vt lk 71, muus osas lk 75.

### 1 Valige registrist **Parameetrid I**

- **[Uus]** uue või veel ühe Downloadterminali II seadistamiseks või
- **[Muuda]** juba seadistatud Downloadterminali II sätete muutmiseks.

### 2 Sisestage Downloadterminal II **seadme ID** ja **nimetus** (nt mingi nimi).

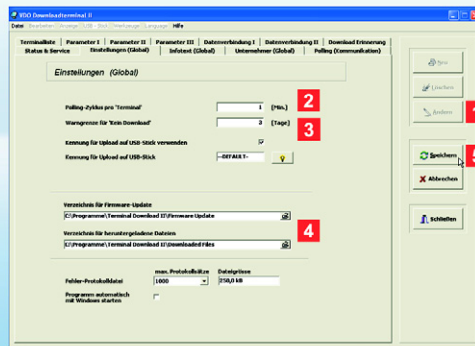
Seadme ID leiате oma Downloadterminali II põhjalt (vt ka märkust 2).

### 3 Liikuge edasi registrisse **Andmeühendus I**.

### 4 Valige **Kasutusviis**

- **Pollimine võrgu kaudu**, kui tahate ühendada võrgukaabli. Deaktiveerige vajadusel ka märke **DHCP (toimub automaatselt)** ning sisestage lõigus **TCP/IP-konfiguratsioon IP-aadress**, **alamvõrgu mask** ja **vaikelüüs**, vt ka märkust.
- **Pollimine USB kaudu**, kui olete ühendanud USB-kaabli, vt lk 66.

### 5 Klõpsake **[Salvesta]**.



**Märkus:** Võrgurežiimi või USB-kaabliga ühendamise korral toimub igasugune andmeedastus Downloadterminal II-st või sellesse automaatselt teenuse kaudu.

**Märkus:** Kui teie Downloadterminal II on ühendatud USB-kaabliga, ei pea te sisestama IP-aadressi.

## Muud seadistused kaabli ühendamiseks

✓ Te olete registritesse

- **Parameetrid I – III** ja
- **Andmeühendus I – II** sisestanud kõik andmed, mis on vajalikud kommunikatsiooniks Downloadterminal II ja teie arvutikeskkonna vahel, vt ka lk 69.

Enne konfiguratsiooni ülekandmist on vaja teostada vaid veel mõned põhimõttelisi laadi seadistused.

**1** Valige register **Seadistused (globaalne)** ning klõpsake **[Muuda]**.

**2** Sisestage väljale **Terminali pollingu tsüklil** aeg, mille möödudes te soovite, et toimuks automaatne ühendamine Downloadterminal II-ga.

Andmeühendus Downloadterminal II-ga luuakse ka juhul, kui te muudate konfiguratsiooni või siin kirjeldatud sätteid.

Ainus erand: te muudate võrgurežiimi jaoks IP-aadressi, vt lk 71.

**3** Sisestage **Hoiauspääri all "Allalaadimist ei toimu"** aeg, alates millest allalaadimismälu aktiveerub.

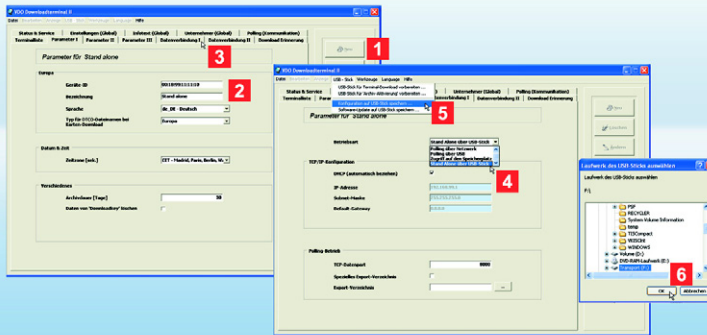
**4** Määrake kindlaks kataloog, millesse

- tuleb vahesalvestada uus püsivara järgmiseks uuenduseks.
- tuleb salvestada Downloadterminal II-st üle kantud andmed, näiteks arhiveerimiseks TIS-Web® abil.


**5** Muutke vajadusel teised andmed ning klõpsake **[Salvesta]**.

Järgmise ühenduse ajal toimub uue konfiguratsiooni ülekandmine, vt ka lk 75.

Kui olete IP-aadressi muutnud, jätkake **5** juurest lk 71.



**Märkus:** Aktiveerige registris **Seadistused (globaalne)** kontrollkastike **Tunnus allalaadimiseks USB-mälupulgale**, kui tahate tõsta turvalisust andmete allalaadimisel USB-pulga abil.

Sisestage vabalt määratav märgijada väljale **Tunnus allalaadimiseks USB-mälupulgale** või klõpsake , et luua märgijada juhugeneraatori abil. Seda märgijada kontrollitakse enne järgmist tahhograafi andmete allalaadimist.

**Märkus:** Seadme ID kohta saab esitada päringu Downloadterminal II menüü **Tugi** kaudu; vt ka lk 74.

## Andmevastuse konfigureerimine stand-alone režiimi kaudu

✓ USB-mälupulk on arvutisse sisestatud.

Konfiguratsiooni ülekandmine peab toimuma USB-mälupulga kaudu, kui

- kasutate oma Downloadterminal II stand-alone režiimis või
- olete muutnud võrgurežiimis IP-aadressi, vt ka lk 69.

1 Valige registris **Terminalide loetelu**

- **[Uus]** uue või veel ühe Downloadterminali II seadistamiseks või

- **[Muuda]** juba seadistatud Downloadterminal II sätete muutmiseks.

Näidatakse registrit **Parameetrid I**, millesse saate sisestada soovitud andmed või muudatused.

2 Sisestage Downloadterminal II **seadme ID** ja **nimetus** (nt mingi nimi).

Seadme ID leiata Downloadterminal II põhjal.

3 Liikuge edasi registrisse **Andmeühendus I**.

4 Valige stand-alone režiimiks **Stand-alone USB-mälupulga** kaudu ning klõpsake **[Salvesta]**.

5 Valige menüüs **USB-pulk** käsk **Salvesta konfiguratsioon USB-pulgale**.

6 Valige seadmete valikust USB-mälupulga ning kinnitage teade vajutades nupule **[OK]**.

Nüüd peate ettevalmistatud USB-mälupulga terminali USB-porti sisestama. Konfiguratsioon kantakse automaatselt üle ja Downloadterminal II käivitatakse uuesti.



**Märkus:** Juhikaardi või Downloadkey igakordsel sisestamisel toimub vastavate failide allalaadimine, kui need ei asu veel Downloadterminal II mälus.

**Märkus:** Pärast allalaetud failide ülevõtmist Downloadterminal II mällu kuvatakse teade "Allalaadimine lõpetatud". Enne juhikaardi või Downloadkey eemaldamist oodake ära selle teate ilmumise.

**Kasulik nõuanne:** Kui Downloadterminal II on ühendatud võrgu kaudu, on teil otsene juurdepääs selle mäluale. Valige menüüst **Töötle** sissekanne **DLT II – Anna ühiskasutusse, 'Lae alla' > Ühenda ...**, vaata ka toote CD-l olevat kasutusjuhendit.

## Juhikaardi või Downloadkey lugemine

✓ Downloadterminal II on ühendatud ja konfigureeritud.

Nüüd võite

- alustada failide allalaadimisega ja
- vaadata salvestatud andmeid Downloadterminal II displeil. Pärast allalaadimist tuleb juhikaart või Downloadkey pesasse jätta, vt ka alates lk 73.

1 Sisestage juhikaart kiipkaardilugejasse või Downloadkey USB-porti.

2 Displeil on näha, kas juhikaart või Downloadkey identifitseeriti. Andmed laetakse automaatselt alla ning salvestatakse Downloadterminal II sisse.

3 Lisaks sellele näete displeilt

- juhikaardi sisestamisel sõidukijuhi nime;
- Downloadkey sisestamisel juhi ja / või sõiduki nime.

4 Allalaadimise lõpetamine kinnitatakse teatega "Allalaadimine lõpetatud".

Kui soovite, võite allalaetud andmeid Downloadterminal II displeil vaadata (vt lk 73). Vastasel juhul eemaldage juhikaart või Downloadkey.

Seejärel tuleb failid Downloadterminal II-st üle kanda arvutisse, millesse on installeeritud konfigureerimistarkvara. See toimub olenevalt kasutusvariandist kas

- võrgu- või USB-kaabli kaudu (vt lk 75) või
- USB-mälupulga kaudu (vt lk 76).





**Kasulik nõuanne:** Nõuanne, Downloadterminal II on varustatud funktsiooniklahvidega, mis reageerivad juba kergetele puudutusele. Vajutage näiteks ühele nooleklahvile ja te liigute menüüs ühe punkti võrra paremale, vasakule, üles või alla. Valitud menüü saate kinnitada vajutades nupule **OK**.

Kerimisriba abil saate registrit lehitesedes üles ja alla liikuda või kalendrist teise kuupäeva valida.

Vajutades klahvile, mille nool näitab vasakule, jõuate alammenüüdes tagasi eelmise menüü juurde, vt ka displei.

**Kasulik nõuanne:** Kui Downloadterminal II on ühendatud võrgu kaudu, on olsepääs displeinäidu juurde. Valige menüüst **Töötle** sisestus **Käivita VNC-tugiserver ...** ning kinnitage teade klõpsates [**JA**], vt ka toote CD-l olevat kasutusjuhendit.

## Menüü Downloadterminal II – Kalender

✓ Juhikaart või Downloadkey on sisestatud ning allalaadimine on edukalt lõpetatud.

Vaadake Downloadterminal II kalendrist juhikaartide või Downloadkey allalaetud faile kuupäevade järgi. Selleks navigeerige lihtsalt funktsiooniklahvide ja kerimisribaga, vt nõuanne.

**1** Valige funktsiooniklahvide abil sümbol [x] ning käivitage funktsioon vajutades nupule **OK**.

Kui on sisestatud Downloadkey, millel asuvad ka juhtide failid, tuleb kõigepealt valida juht, kelle allalaadimisandmeid te näha soovite.

**2** Displeil kuvatakse:

- kalendrivaatest valitud kuu,
- sõidukijuhi nimi,
- viimase allalaadimise kellaeg ja kuupäev,

- nimekiri valitud päeva tegevusaegade summaga,
- ülevaade kalendrist. Tumedalt trükitud kuupäeva sissekanded näitavad nendel kuupäevadel toimunud tegevusi.

**3** Kerimisriba abil võite kalendrivaates kuupäevade sissekannete vahel liikuda.

**4** Valige **OK**, kui soovite valitud kuupäeval toimunud tegevustega detailsemalt tutvuda.

**5** Klahviga, millel olev nool näitab vasakule, saate tagasi kalendrivaatesse.



**Märkus:** Sõidukijuhi kohta saadava informatsiooni arvestuse aluseks on juhikaardilt alla laetud fail.

**Märkus:** Kui on sisestatud Downloadkey, millel asuvad ka juhtide failid, tuleb kõigepealt valida juht, kelle allalaadimisandmeid te näha soovite.

**Märkus:** Allalaadimismälu aktiveerub vaikimisi seitse päeva enne allalaadimise tähtaega. Seda ajavahemikku on võimalik konfigureerimistarkvara abil seadistada.

## Menüü Downloadterminal II – muu teave

Sündmused ja rikked ning info sõiduki ja sõidukijuhi kohta on värviiselt esile tõstetud ja seega valitav vaid juhul, kui juhikaart või Downloadkey on sisestatud.

Valige navigatsiooniklahvidega soovitud menüü ning kinnitage see vajutades nupule **OK** – tähtsaimad teated ja kõige olulisem info on hetkega teie käsutuses.

### 1 Sündmused ja tõrked

ülevaade viimati registreeritud sündmustest ja riketest.

### 2 Teave sõidukijuhi kohta

- aja näit kuni järgmise nõutava pausini;
- järelejäänud juhtimisaja näit päevas ja nädalas;
- pikendatud juhtimisajad [päev];
- lühendatud päevased puhkeajad [päev].

### 3 Teave sõiduki kohta (ainult Downloadkey)

- läbisõidumõõdiku hetkenäit;
- sõidukijuht alates ... kuni ....

### 4 Allalaadimismälu

- sõidukijuhi nimi / sõiduki numbrimärk;
- tähtaeg "X päeva" pärast.

### 5 Konfiguratsioon

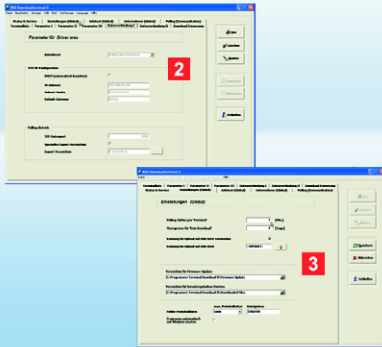
- keele valik;
- signaali toon sisse/välja.

### 6 Tugi

- versioon ja seadme ID;
- IP-aadress.

### 7 Info

teave, mis on sisestatud konfigureerimistarkvara registrisse **Infotekst (globaalne)**.



**Kasulik nõuanne:** Valige registrist **Olek & Teenus** suvandid **järgmisele ühendusele**, et kindlaks määrata, kas järgmise ühenduse korral Downloadterminal II-ga tuleb üle kanda värskendatud või muudetud konfiguratsiooneid.

**Märkus:** Selle brošüüri mahu piiratuse tõttu on mõnelele Downloadterminal II funktsioonidele ainult vihjatud või neid mainitud, näiteks

- ettevõtja mudel, mis annab informatsiooni muu hulgas ka sõidukijuhtide saadavuse kohta;
- muud käsud **USB-pulga** menüüs ja nende tähendus.

Teavet nende ja teiste seadistusvõimaluste kohta leiata kasutusjuhendist toote CD-l.

## Failide edastamine USB- / võrgukaabli abil

✓ Allalaadimine juhikaardilt või Downloadkey'lt on edukalt lõpetatud.

Allalaetud failide päring Downloadterminal II-st toimub automaatselt teenuse abil. Teil on võimalik päringu intervallid ise kindlaks määrata ja valida kataloog failide salvestamiseks.

**1** Ühendage Downloadterminal II – kui te pole seda veel teinud – USB-pordi või võrgu kaudu arvutiga (jaotur või pääsupunkt).

**2** Käivitage configureerimistarkvara ja kandke vastavad andmed – kui te pole seda veel teinud (vt lk 69) – registrisse **Andmeühendus I**.

**3** Valige registrist **Seadistused (globaalne)**

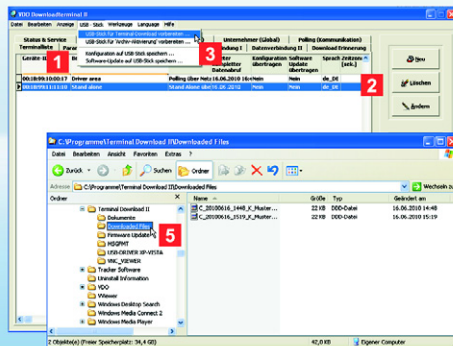
- **kataloog allalaetud failidele**, millesse tuleb salvestada failid päringu korral Downloadterminal II-st;

• **'terminali pollingu tsükkel'**, et määrata kindlaks ajavahemik, mille järel luuakse ühendus Downloadterminal II-ga.

Pärast seadistatud aja möödumist luuakse teenuse kaudu automaatselt ühendus Downloadterminal II-ga ning failid edastatakse;

• **hoiatuspiir "Allalaadimist ei toimu"**, et määrata kindlaks aeg, millest alates tuleb näidata allalaadimismälu.

Failid salvestatakse valitud kataloogi.



**Märkus:** USB-pulga konfigureerimine andmete allalaadimiseks peab toimuma alati menüüpunkti **USB-pulk** kaudu, kuna failid Downloadterminal II-s on kaitsitud volitamata juurdepääsu eest.

**Kasulik nõuanne:** Turvalisust saab tõsta lisatunnuse seadistamisega registris **Seadistused (globaalne)**. Seda on võimalik seadistada USB-pulgal ühekordseks või püsivaks juurdepääsuks.

**Kasulik nõuanne:** Menüüpunkti **USB-pulk** alt leiata ka käsud konfiguratsioonifaili (vt lk 69), püsivara ja protokollide edastamise või arhiivi aktiveerimise ettevalmistamiseks, vt toote CD-l olevat kasutusjuhendit.

## Andmeedastus stand-alone režiimis

✓ USB-mälupulk on sisestatud arvutisse, millesse on installeeritud konfigureerimistarkvara.

Allalaetud ja Downloadterminal II vahesalvestatud failid tuleb USB-mälupulga kaudu stand-alone režiimis arvutisse üle kanda.

- 1 Valige register **Terminalide loetelu**.
- 2 Märkige loetelus Downloadterminal II, millelt tuleb allalaadimisfailid üle kanda.
- 3 Valige **USB-pulk > USB-pulga ettevalmistus andmete allalaadimiseks terminalist ...**
- 4 Sisestage USB-pulk Downloadterminal II USB-porti.  
Andmed kantakse automaatselt Downloadterminal II-st USB-mälupulgale.

- 5 Ühendage USB-mälupulk arvutiga ning salvestage failid Windows® Exploreri abil soovitud kausta.  
Seejärel võite andmeid edasi töödelda arhiveerimis- ja analüüsimisprogrammi abil, nagu TIS-Web® või TIS-Office®.



**Remarque :** avant de mettre en service le Downloadterminal II, vous devez

- déterminer la variante selon laquelle le Downloadterminal II sera principalement utilisé (voir page 78),
- retirer la protection contre les décharges de la batterie (voir page 78), et
- installer le logiciel de configuration et le pilote de l'appareil USB sur un ordinateur au minimum (voir page 79).

Une documentation détaillée est à votre disposition sur le CD-ROM.

**Remarque :** lorsque la Downloadkey est mentionnée dans cette brochure, toutes ses variantes sont aussi concernées, comme la clé "Inspectionkey" ou TIS-Compact.

## Downloadterminal II, première prise en main

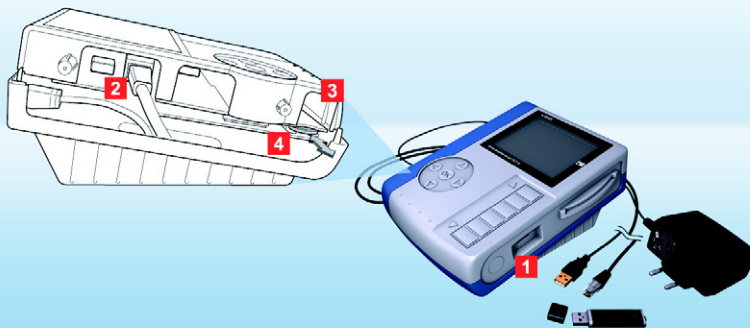
La nouvelle génération du Downloadterminal II permet à vos conducteurs un transfert encore plus efficace et détaillé des données numériques des chronotachygraphes.

Une fois le téléchargement automatique effectué, vous obtenez un aperçu

- des activités,
- des événements et anomalies et
- des informations sur le conducteur et le véhicule.

Il vous reste ensuite juste à transférer les données sur votre PC ; voir à partir de la page 87.

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Ecran TFT pour le guidage de l'utilisation et l'affichage des données de la carte conducteur ou de la Downloadkey actuellement enfilée</p> <p><b>2</b> Lecteur de cartes SmartCard pour la carte conducteur et entreprise</p> <p><b>3</b> Port USB pour clé USB ou Downloadkey</p> <p><b>4</b> Zone de défilement pour la navigation et la fonction de défilement</p> <p><b>5</b> Quatre touches fléchées et touche OK pour la navigation et la confirmation</p> <p><b>6</b> Couvercle du boîtier au-dessus de la batterie tampon, des connexions électriques et raccords de communication</p> | <p><b>7</b> Câble réseau (monté à l'usine)</p> <p><b>8</b> Alimentation en courant avec bloc secteur (monté à l'usine)</p> <p><b>9</b> Câble USB pour connexion avec l'ordinateur</p> <p><b>10</b> Booklet dans 6 langues et CD du produit avec</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• logiciel de configuration</li> <li>• pilote de l'appareil USB</li> <li>• service de transfert automatique des données</li> <li>• mode d'emploi (PDF) dans 6 langues.</li> </ul> |
|--|--|



**Attention** : débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant avant d'ouvrir le Downloadterminal II.

**Remarque** : en raison de l'alimentation en courant indépendante, le Downloadterminal II reste opérationnel et peut enregistrer les données des cartes de conducteur et des Downloadkeys même lorsque l'ordinateur est arrêté.

**Conseil** : si vous utilisez un câble croisé au lieu du câble réseau, vous pouvez raccorder aussi directement le Downloadterminal II à un ordinateur, à condition que celui-ci dispose d'un port réseau libre.

**Remarque** : le mode d'emploi disponible sur le CD du produit vous indique la manière de retirer le câble réseau installé par défaut et de le remplacer par un câble USB. Il détaille également la manière de modifier la position de la plaque de fond pour une utilisation murale ou sur une table.

## Variantes d'utilisation et batterie tampon

Les données du Downloadterminal II peuvent être très simplement téléchargées pour la gestion des données. Il vous suffit de décider la variante dont vous avez besoin :

- Fonctionnement en indépendant
- Câble réseau (par défaut)
- Câble USB (compris dans le kit)
- Câble croisé (voir le conseil).

Lorsque la protection contre les décharges de la batterie tampon a été retirée et que le câble souhaité est installé, vous devez uniquement raccorder le Downloadterminal II à l'alimentation en courant.

**1** En fonctionnement indépendant, vous transférez la configuration (voir page 83) et les données téléchargées enregistrées par clé USB (voir page 88) ; variante pour le transfert et l'édition sur n'importe quel ordinateur.

**2** Le câble réseau vous permet de raccorder le Downloadterminal II au réseau local. Les données sont appelées et enregistrées automatiquement par le biais d'un service (voir page 87) : variante pour les flottes importantes avec un volume important de données.

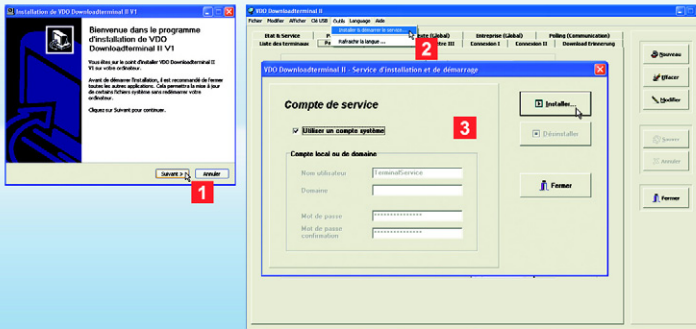
**3** Pour une connexion directe à un ordinateur, sélectionner le câble USB. Les données sont appelées automatiquement par le biais d'un

service et enregistrées dans un dossier de votre choix (voir page 80) :

variante pour les flottes plus petites à moyennes avec un transfert automatique des données.

**4** Activation de la batterie tampon :

- Retirez les vis du couvercle latéral et retirez ce dernier avec précaution.
- Retirez la batterie tampon de sa fixation et retirez la protection contre les décharges.
- Insérez de nouveau la batterie tampon (pôle positif tourné vers le fond) et vissez le couvercle latéral.



**Remarque :** vous installez le logiciel

- sur l'ordinateur auquel le Downloadterminal II doit être connecté par le câble USB ou croisé ou
- sur n'importe quel ordinateur ou serveur au sein de votre réseau (fonctionnement réseau) ou
- sur un ordinateur (fonctionnement indépendant) depuis lequel la configuration par clé USB doit être préparée.

**Remarque :** vous devez installer le service lorsque vous voulez raccorder le Downloadterminal II directement à un ordinateur ou à votre réseau. Vous avez besoin des droits correspondants pour installer et démarrer les services.

**Remarque :** avec le logiciel de configuration, un pilote USB est aussi installé pour la configuration et la communication par USB.

## Installation du logiciel de configuration et du service

Le logiciel est absolument nécessaire pour toutes les variantes d'utilisation. Vous en avez besoin pour

- configurer le Downloadterminal II.
- installer le service pour le transfert automatique des données.
- transférer une mise à jour du Firmware.
- préparer une clé USB pour le transfert de la configuration ou l'appel des données (fonctionnement indépendant).

- 1** Installation du logiciel (droits administrateur nécessaires) :
  - Insérer le CD du produit dans le lecteur CD/DVD.
  - L'installation démarre automatiquement.
  - Dans le cas contraire, ouvrir l'explorateur Windows®, passer sur le lecteur CD/DVD et double-cliquer sur "setup.exe".
  - Suivre l'assistant qui vous guide à travers l'installation.
- 2** Démarrer le logiciel **VDD Downloadterminal II**.
  - Il vous est indiqué que le service n'a pas encore été lancé ou installé. Confirmer cette indication par **[OK]**.

- Sélectionner pour le fonctionnement par USB ou réseau **Outils > Installer & démarrer le service....**

- 3** Sélectionner **Utiliser un compte système** ou un compte depuis lequel le service doit être lancé automatiquement. Cliquer sur **[Installer...]** et confirmer la remarque par **[OK]**.  
Vous pouvez contrôler si le service est actif via **[Démarrer] > Panneau de configuration > Outils d'administration > Services** puis en double-cliquant sur **Downloadterminal II**.



**Remarque :** le mode d'emploi disponible sur le CD du produit vous fournit d'autres paramétrages possibles.

**Conseil :** si pendant quelque temps, aucune activité n'a lieu sur le Downloadterminal II, un économiseur d'écran est activé. Vous paramétrez l'intervalle de temps au bout duquel il est activé dans l'onglet **Paramètre II**.

## Logiciel de configuration – Un premier aperçu

Le logiciel de configuration vous offre entre autres les possibilités de réglage suivantes :

- Transfert des données ;
- Connexion en cas de communication automatique ;
- Choix des répertoires pour les mises à jour et les fichiers téléchargés ;
- Réglages de base du Downloadterminal II.

Vous obtenez en plus des informations pour la communication avec le Downloadterminal II.

- 1 Sélectionner dans le menu **Langue** la langue souhaitée.
- 2 Créer dans l'onglet **Liste des terminaux** votre Downloadterminal II.
- 3 Procéder aux réglages généraux dans les onglets **Paramètre I – III** pour le Downloadterminal II sélectionné dans la **liste des terminaux** ou le nouveau Downloadterminal II créé.
- 4 Sélectionner dans les onglets **Connexion I – II** les réglages correspondants pour la communication automatique avec le Downloadterminal II par câble USB ou réseau.

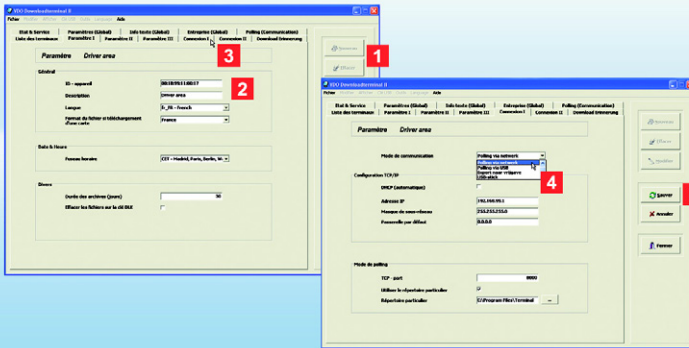
- 5 Choisir dans l'onglet **Etat & Service** les options pour la prochaine connexion de l'ordinateur avec le Downloadterminal II ; voir aussi page 87.

Au cours de l'étape suivante, il vous reste juste à transférer les données de configuration sur le Downloadterminal II.

Selon la variante d'utilisation, vous transférez ces données

- par clé USB (fonctionnement indépendant ou mode réseau après modification de l'adresse IP) ; voir page 88.
- par câble réseau ; voir page 87.
- par câble USB ou croisé ; voir page 87.





**Remarque :** le logiciel de configuration comprend les valeurs par défaut de l'adresse réseau, du masque réseau et de la passerelle. Vous devez contacter l'administrateur réseau pour savoir si ces valeurs peuvent être utilisées :

- Adresse IP : 192.168.99.1
- Masque de sous-réseau : 255.255.255.0
- Passerelle par défaut : 0.0.0.0.

**Conseil :** vous pouvez procéder à d'autres réglages ; voir pour cela page 80 ou le mode d'emploi disponible sur le CD du produit.

**Remarque :** vous pouvez obtenir l'ID de l'appareil également via le menu Aide de votre Downloadterminal II ; voir aussi page 86.

## Configuration du transfert de données – Connexion câblée

✓ Vous avez

- installé et démarré le logiciel,
- installé et lancé le service, et
- obtenu la confirmation de l'adresse réseau par votre administrateur réseau, attribué une nouvelle adresse ou l'avez obtenu automatiquement via le serveur (DHCP).

Lorsque l'adresse réseau est modifiée, vous devez transférer la configuration par clé USB ; voir page 83 sinon, page 87.

1 Sélectionner dans l'onglet **Paramètre I**

- **[Nouveau]** afin de créer un nouveau ou un autre Downloadterminal II ou
- **[Modifier]** afin d'éditer un Downloadterminal II déjà créé.

2 Entrer l'**ID - appareil** et la **Description** (par ex. un nom) pour le Downloadterminal II.

L'ID de l'appareil se trouve sur la plaque de fond de votre Downloadterminal II (voir aussi la 2e remarque).

3 Passer dans l'onglet **Connexion I**.

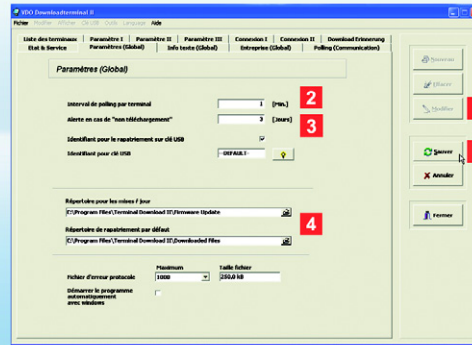
4 Sélectionner le **Mode de communication**

- **Polling via réseau** lorsque vous souhaitez raccorder le câble réseau.

Décocher le cas échéant la case **DHCP (automatique)** et entrer les données dans la section **Configuration TCP/IP** des champs **Adresse IP**, **Masque de sous-réseau** et **Passerelle par défaut** ; voir aussi la remarque.

- **Polling par via câble USB** lorsque vous avez connecté le câble USB ; voir page 78.

5 Cliquer sur **[Sauver]**.



**Remarque :** En mode réseau et à l'aide d'une connexion par câble USB, chaque transfert de données depuis ou vers le Downloadterminal II s'effectue automatiquement via le service.

**Remarque :** Lorsque vous faites fonctionner le Downloadterminal II via un câble USB, vous ne devez pas entrer d'adresse IP.

## Autres réglages concernant la connexion câblée

- ✓ Vous avez effectué dans les onglets
- **Paramètre I – III** et
  - **Connexion I – II**
- toutes les indications nécessaires pour la communication entre le Downloadterminal II et l'environnement de votre ordinateur ; voir aussi page 81.

Avant de transférer la configuration, il est encore nécessaire de procéder à quelques réglages essentiels.

1 Passer dans l'onglet **Paramètres (Global)**, et cliquer sur **[Modifier]**.

2 Indiquer sous **Intervalle de polling par terminal** la durée au bout de laquelle le Downloadterminal II doit établir automatiquement une connexion.

La connexion de données avec votre Downloadterminal II sera aussi établie lorsque vous modifiez la configuration ou que vous procédez aux réglages décrits.

Exception unique : vous modifiez l'adresse IP pour le mode réseau ; voir pour cela page 83.

3 Indiquer sous **Alerte en cas de 'non téléchargement'** le moment à partir duquel un rappel est effectué pour le téléchargement.

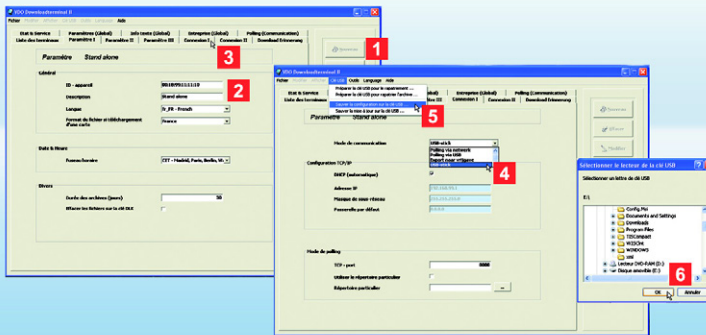
4 Déterminer le répertoire dans lequel

- le nouveau Firmware doit être enregistré temporairement pour la mise à jour suivante.
- les données transférées par le Downloadterminal II doivent être enregistrées, par ex. pour l'archivage dans TIS-Web®.


5 Modifier le cas échéant les autres données et cliquer sur **[Sauver]**.

La nouvelle configuration est transférée lors de la connexion suivante ; voir aussi page 87.

Si vous avez modifié l'adresse IP, poursuivez avec l'étape 5 à la page 83.



**Remarque :** cocher dans l'onglet **Paramètres (Global)** la case **Identifiant pour le rapatriement sur clé USB** lorsque vous souhaitez augmenter la sécurité des données lors du téléchargement par clé USB.

Entrer une chaîne de caractères pouvant être librement définie dans le champ **Identifiant pour clé USB** ou cliquer sur  afin de générer la chaîne de caractères à l'aide d'un générateur de nombres aléatoires. Cette chaîne de caractères est contrôlée avant le téléchargement suivant des données du chronotachygraphe.

**Remarque :** vous pouvez obtenir l'ID de l'appareil également via le menu **Aide** de votre Downloadterminal II ; voir aussi page 86.

## Configuration du transfert de données – Mode indépendant

✓ Une clé USB est connectée sur l'ordinateur.

Vous devez transférer la configuration par clé USB lorsque vous utilisez votre Downloadterminal II

- en fonctionnement indépendant ou
- lorsque vous avez modifié l'adresse IP pour le mode réseau ; voir aussi pour cela page 81.

**1** Sélectionner dans l'onglet **Liste des terminaux**

- **[Nouveau]** afin de créer un nouveau ou un autre Downloadterminal II ou
- **[Modifier]** afin d'éditer un Downloadterminal II déjà créé.

L'écran affiche l'onglet **Paramètre I** de sorte que vous pouvez procéder aux entrées ou aux modifications souhaitées.

**2** Entrer l'**ID - appareil** et la **description** (par ex. un nom) pour le Downloadterminal II.

L'ID de l'appareil se trouve sur la plaque de fond de votre Downloadterminal II.

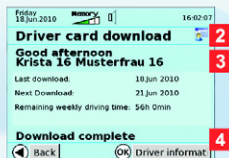
**3** Passer dans l'onglet **Connexion I**.

**4** Sélectionner pour le fonctionnement indépendant le mode de fonctionnement **Clé USB** et cliquer sur **[Sauver]**.

**5** Sélectionner dans le menu **Clé USB** la commande **Sauver la configuration sur la clé USB**.

**6** Sélectionner le lecteur de la clé USB et confirmer le choix par **[OK]**.

Vous devez ensuite brancher la clé USB préparée sur le port USB sur le Downloadterminal II : la configuration est transférée automatiquement et le Downloadterminal II redémarre.



**Remarque :** à chaque fois qu'une carte conducteur ou qu'une Downloadkey est enfichée, les fichiers correspondants sont téléchargés pour autant qu'ils ne soient pas déjà dans la mémoire du Downloadterminal II.

**Remarque :** lorsque les fichiers sont entièrement téléchargés dans la mémoire de votre Downloadterminal II, le message "Téléchargement terminé" s'affiche. Vous ne pouvez pas retirer la carte conducteur ou la Downloadkey tant que ce message ne s'est pas affiché.

**Conseil :** si le Downloadterminal II est connecté via le réseau, vous pouvez accéder aussi directement à sa mémoire. Sélectionner dans le menu **Modifier l'entrée DLT II - Autorisation 'téléchargement' > Connexion ...** ; voir pour cela aussi le mode d'emploi sur le CD du produit.

## Lecteur des cartes conducteur ou de la Downloadkey

✓ Le Downloadterminal II est connecté et configuré.

Vous pouvez désormais

- commencer le téléchargement des fichiers et
- visualiser les données enregistrées à l'écran du Downloadterminal II. Après le téléchargement, vous devez laisser enfichée la carte conducteur ou la Downloadkey ; voir à partir de la page 85.

**1** Insérer la carte du conducteur dans le lecteur de cartes à puce ou brancher la Downloadkey sur le port USB.

**2** L'écran indique si la carte conducteur ou la Downloadkey a été détectée. Les données sont téléchargées automatiquement et enregistrées dans la mémoire interne du Downloadterminal II.

**3** En outre, l'écran indique

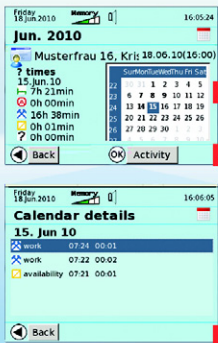
- le nom du conducteur pour la carte conducteur.
- le nom du conducteur et/ou du véhicule pour la Downloadkey.

**4** La fin du téléchargement est confirmée avec le message "Téléchargement terminé".

Si vous le souhaitez, vous pouvez obtenir l'affichage des données téléchargées à l'écran du Downloadterminal II (voir page 85). Sinon, retirer la carte conducteur ou la Downloadkey.

Vous devez ensuite encore transférer les fichiers du Downloadterminal II sur l'ordinateur sur lequel le logiciel de configuration est installé. Selon la variante d'utilisation, vous pouvez procéder

- par câble USB ou réseau (voir page 87) ou
- par clé USB (voir page 88).



**Conseil :** le Downloadterminal II est doté de touches de fonction qui réagissent à un simple effleurement. Si vous tapez par exemple sur une touche fléchée, vous naviguez dans le menu à travers les rubriques vers la droite, la gauche, le haut ou le bas. Vous confirmez le menu sélectionné par **OK**.

La zone de défilement vous permet de faire défiler la liste (vers le début ou la fin) ou de sélectionner une autre date dans le calendrier.


Avec la touche fléchée vers la gauche, vous accédez de nouveau depuis les sous-menus au menu précédent ; voir également l'écran.

**Conseil :** si le Downloadterminal II est connecté via le réseau, vous pouvez accéder aussi directement au contenu de son écran. Sélectionner dans le menu **Modifier l'entrée Démarrer VNC pour le support...** et confirmer la demande par **[Out]** ; voir également pour cela le mode d'emploi sur le CD du produit.

## Menu Downloadterminal II – Calendrier

✓ Une carte conducteur ou une Downloadkey est enfichée et le téléchargement est terminé et réussi.

Le calendrier du Downloadterminal II affiche les fichiers téléchargés des cartes conducteur ou de la Downloadkey en fonction de la date. La navigation s'effectue aisément via les touches de fonction et la zone de défilement ; voir sous Conseil.

- 1 A l'aide des touches de fonction, cliquer sur l'icône  et démarrer la fonction avec **OK**.  
Si une Downloadkey, contenant également des fichiers concernant des conducteurs, est enfichée, vous devez d'abord sélectionner le conducteur dont vous souhaitez visualiser les données téléchargées.
- 2 L'écran affiche :
  - le mois sélectionné dans le calendrier
  - le nom du conducteur
  - la date et l'heure du dernier téléchargement

- la liste avec le cumul des durées de toutes les activités pour le jour sélectionné
  - le calendrier ; aucune activité n'est présente au niveau des dates notées en gras
- 3 La zone de défilement vous permet de changer de date dans le calendrier.
  - 4 Sélectionner **OK** pour visualiser les détails des activités pour la date choisie.
  - 5 La touche fléchée vers la gauche permet de revenir au calendrier.



**Remarque :** le téléchargement de la carte conducteur est nécessaire pour calculer les informations lui correspondant.

**Remarque :** si une Downloadkey, contenant également des fichiers concernant des conducteurs, est enfichée, vous devez d'abord sélectionner le conducteur dont vous souhaitez visualiser les données téléchargées.

**Remarque :** le rappel pour le téléchargement s'effectue par défaut sept jours avant l'échéance prévue. Cet intervalle de temps peut être réglé via le logiciel de configuration.

## Menu Downloadterminal II – Autres informations

La carte conducteur ou la Downloadkey doit être enfichée pour pouvoir obtenir la mise en surbrillance en couleur des événements et des anomalies ainsi que des informations sur le conducteur et le véhicule et pouvoir les sélectionner.

Avec les touches de navigation, sélectionner le menu souhaité et confirmer par **OK** – vous obtenez en aucun coup d'oeil les messages et les informations les plus importants.

### 1 Événements et anomalies :

Vue des derniers événements et anomalies enregistrés

### 2 Informations sur le conducteur :

- Affichage de la durée jusqu'à la pause nécessaire suivante
- Affichage de la durée de conduite restante pour le jour et la semaine
- Durées de conduite prolongées [jour]
- Durées du repos journalier réduites [jour]

### 3 Informations sur le conducteur (uniquement via la Downloadkey) :

- Affichage du kilométrage actuel
- Conducteur dans la période de ... à ...

### 4 Rappel du téléchargement :

- Nom du conducteur / N° Immatriculation
- Echéance dans "X" jours

### 5 Configuration :

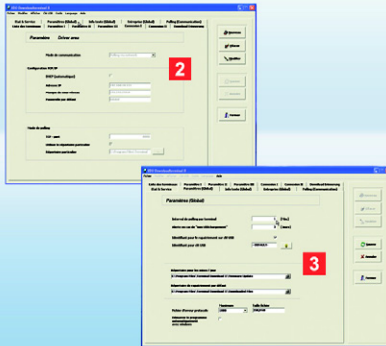
- Sélection de la langue
- Activation/Désactivation du signal sonore

### 6 Aide :

- Version et ID appareil
- Adresse IP

### 7 Info :

Information entrée dans l'onglet **Info texte (Global)** du logiciel de configuration.



**Conseil :** sélectionner dans l'onglet **Etat & Service** les **options pour la connexion suivante** afin de déterminer si des mises à jour ou des configurations modifiées doivent être transférées lors de la connexion suivante avec le Downloadterminal II.

**Remarque :** pour conserver une présentation claire de cette brochure, quelques-unes des fonctions du Downloadterminal II seront juste mentionnées ou esquissées, par exemple

- le mode **Entreprise** qui fournit entre autres des informations sur la disponibilité des conducteurs.
- les autres commandes du menu **Clé USB** et leur signification.

Le mode d'emploi disponible sur le CD du produit vous fournit les informations sur ces paramétrages et sur les autres possibilités.

## Transfert des fichiers par câble USB / réseau

✓ Le téléchargement d'une carte conducteur ou d'une Downloadkey a été effectué entièrement correctement.

L'appel des fichiers téléchargés du Downloadterminal II s'effectue automatiquement par le service. Vous pouvez déterminer les intervalles d'appel et sélectionner un répertoire dans lequel les fichiers doivent être enregistrés.

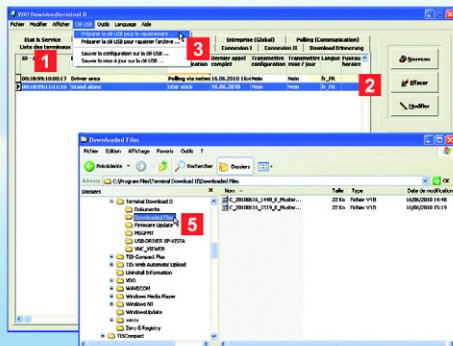
- 1** Raccorder le Downloadterminal II – si cela n'a pas encore été effectué – via le port USB à votre ordinateur ou via le réseau (répéteur ou point d'accès).
- 2** Démarrer le logiciel de configuration et entrer - si cela n'a pas encore été effectué (voir page 81) – onglet **Connexion I** les données correspondantes.
- 3** Sélectionner dans l'onglet **Paramètres (Global)**
  - un **Répertoire pour les fichiers téléchargés** dans lequel les fichiers doivent être enregistrés lorsqu'ils sont transférés par le Downloadterminal II.

- l'**Intervalle de polling par terminal** afin de spécifier la durée au bout de laquelle une connexion doit être établie avec le Downloadterminal II.

Lorsque cette durée est écoulée, la connexion avec le Downloadterminal II est automatiquement établie via le service et les fichiers sont transférés.

- l'**Alerte en cas de "non téléchargement"** afin de déterminer le moment à partir duquel un rappel pour le téléchargement doit être affiché.

Les fichiers sont enregistrés dans le répertoire choisi.



**Remarque :** la clé USB pour le téléchargement des données doit être configurée absolument via la rubrique **Clé USB** puisque les fichiers sur votre Downloadterminal II sont protégés contre un accès non autorisé.

**Conseil :** en créant un identifiant supplémentaire dans l'onglet **Paramètres (Global)**, vous pouvez augmenter davantage le niveau de sécurité. Cet identifiant peut être créé sur une clé USB pour un accès unique ou pour un accès permanent.

**Conseil :** le menu **Clé USB** comprend également les commandes pour la préparation du transfert d'un fichier de configuration (voir page 81), du Firmware, des procès-verbaux ou de l'activation des archives ; voir dans le mode d'emploi sur le CD du produit.

## Transfert des fichiers en fonctionnement indépendant

✓ La clé USB est enfilée sur l'ordinateur sur lequel le logiciel de configuration est installé.

En fonctionnement indépendant, les fichiers téléchargés et ceux enregistrés temporairement sur le Downloadterminal II doivent être transférés sur votre ordinateur via la clé USB.

- 1 Sélectionner l'onglet **Liste des terminaux**
- 2 Marquer dans la liste le Downloadterminal II pour lequel les fichiers téléchargés doivent être transférés.
- 3 Sélectionner sous **Clé USB > Préparer la clé USB pour le rapatriement ...**
- 4 Brancher la clé USB sur le port USB du Downloadterminal II.

Les fichiers sont transférés automatiquement du Downloadterminal II sur la clé USB.

- 5 Brancher la clé USB sur un ordinateur et enregistrer les fichiers dans le dossier souhaité par le biais de l'explorateur Windows®.

Vous pouvez ensuite éditer les données via le programme d'archivage et d'analyse que vous utilisez, par ex. avec TIS-Web® ou TIS-Office®.





**Ohje:** Ennen kuin otat lataustermiinali II:n käyttöön,

- määritä käyttötyyppi, jonka mukaan lataustermiinalia II etupäässä käytetään (katso sivu 90)
- poista purkauksuoja puskuriakusta (katso sivu 90) ja asenna konfigurointiohjelmo ja USB-laiteohjain ainakin yhteen tietokoneeseen (katso sivu 91).

Löydät yksityiskohtaiset ohjeet laitteen mukana tulevalta tuote-CD:ltä.

**Ohje:** Kun tässä esitteessä puhutaan downloadkeystä eli tiedonsiirtoavaimesta, tarkoitetaan aina myös kaikkia tämän tuotteen varianteja, esim. inspectionkey tai TIS-compact.

## Lataustermiinali II, ensimmäinen kontakti

Lataustermiinali II:n uuden sukupolven ansiosta kuljettajat voivat siirtää digitaaliseen ajopiirturiin tallennettuja tietoja vielä tehokkaammin ja informatiivisemmin.

Voit ladata tiedot itse, minkä jälkeen saat yleiskatsauksen

- toiminnoista
- tapahtumista ja häiriöistä sekä
- kuljettaja- ja ajoneuvotiedoista.

Sinun täytyy vain siirtää tiedot tietokoneeseen; katso sivulta 99 lähtien.

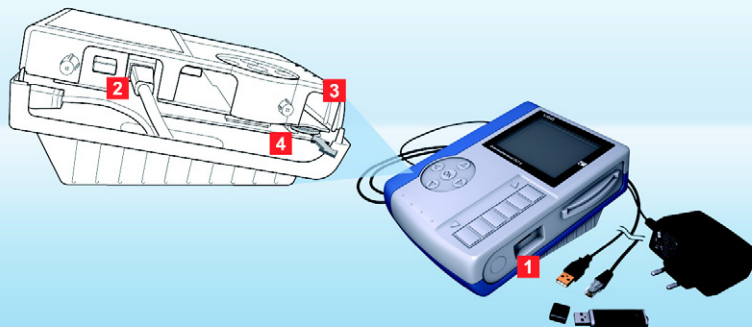
- 1** TFT-näyttö käyttäjäohjaukseen ja laitteeseen asetetun kuljettajakortin tai downloadkeyn tietojen näyttöön
- 2** SmartCard-kortinlukija kuljettaja- ja yrityskortille
- 3** USB-liitäntä USB-muistitikulle tai downloadkeylle
- 4** Vierityskenttä navigointiin ja vieritystoiminto
- 5** Neljä nuolinäppäintä ja OK-painike navigointiin ja valinnan vahvistamiseen
- 6** Kotelokansi puskuriakun sekä virransyöttö- ja tiedonsiirtoliitäntöjen päällä

- 7** Verkkoakaapeli (asennettu tehtaalla)

- 8** Virtalähde ja verkkolaite (asennettu tehtaalla)

- 9** USB-kaapeli tietokoneeseen liittämistä varten

- 10** Esite 6 kielellä ja tuote-CD, joka sisältää
  - konfigurointiohjelmiston
  - USB-laiteohjaimen
  - automaattisen tiedonsiirto palvelun
  - käyttöohjeen (PDF) 6 kielellä.



**Huomio:** Vedä verkkolaite irti pistorasiasta ennen lataustermiinali II:n avaamista.

**Ohje:** Itsenäinen virtalähde huolehtii siitä, että lataustermiinali II on käyttövalmis ja voi tallentaa kuljettajakorttien ja downloadkeyn tiedot myös silloin, kun tietokone on suljettu.

**Vinkki:** Jos käytät ristikaapelia verkkokaapelin sijaan, voit kytkeä lataustermiinali II:n suoraan tietokoneeseen, mikäli koneessa on vapaa verkkoliitäntä.

**Ohje:** Tuote-CD:llä olevasta käyttöohjeesta löytyvät ohjeet, miten vakiona asennettu verkkokaapeli irrotaetaan tai miten poistetun verkkokaapelin sijaan asennetaan USB-kaapeli. Ohjeessa kuvataan myös, miten voit muuttaa pohjalevyn paikkaa seinä- tai pöytäkäyttöä varten.

## Käyttötyypit ja puskuriakku

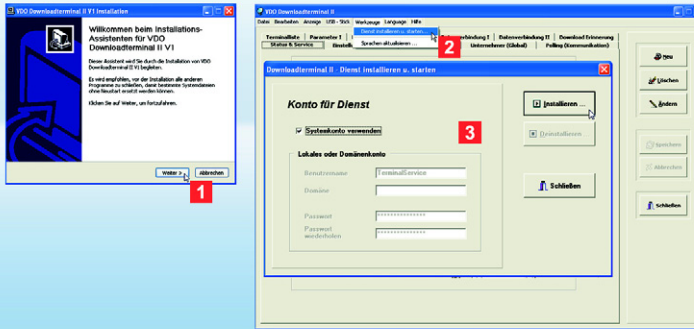
Tiedonhallintaa varten tietojen esiinkutsuminen lataustermiinali II:sta on helppoa. Päätä, mikä käyttötyyppi tulee sinulle kysymykseen:

- Stand-Alone -käyttö eli itsenäinen käyttö
  - Verkkokaapeli (standardi)
  - USB-kaapeli (katso toimituksen laajuus)
  - Ristikaapeli (katso vihje)
- Kun purkaussuoja on poistettu puskuriakusta ja haluttu kaapeli on asennettu, kytke lataustermiinali II virtalähteeseen.

- 1 Siirrä Stand-Alone -käytössä konfigurointitiedot (katso sivu 95) ja välitallennetut lataustiedostot USB-muistitikun avulla (katso sivu 100):  
Vaihtoehto siirtoon ja edelleenkäsitteilyyn missä tahansa tietokoneessa.
- 2 Voit kytkeä lataustermiinali II:n talonsisäiseen verkkoon verkkokaapelia käyttäen. Palvelu hakee tiedostot automaattisesti esiin ja tallentaa ne (katso sivu 99):  
Vaihtoehto suurissa kuljetusliikkeissä, joissa käsitellään suuria tietomääriä.
- 3 Kytke laite suoraan tietokoneeseen USB-kaapelin avulla. Palvelu hakee tiedostot automaattisesti esiin ja tallentaa ne valitsemaasi kansioon (katso sivu 92):

Vaihtoehto pienemmille tai keskusuurille kuljetusliikkeille, joissa käytetään automaattista tiedonsiirtoa.

- 4 Puskuriakun aktivointi:
  - Irrota sivukannen ruuvit ja vedä kansi varovasti ulos.
  - Vedä puskuriakku pidikkeestään ja poista purkaussuoja.
  - Asenna puskuriakku takaisin paikalleen (plus-merkki osoittaa kotelon pohjaa kohti) ja ruuvaa sivukansi kiinni.



**Ohje:** Asenna ohjelmisto

- siihen tietokoneeseen, johon lataustermiinaali II halutaan kytkeä USB- tai ristikaapelin avulla tai
- mihin tahansa toiseen tietokoneeseen tai palvelimeen verkon sisällä (verkkokäyttö) tai
- tietokoneeseen (Stand-Alone -käyttö), jonka kautta USB-muistitikon avulla tehtävää konfigurointia halutaan valmistella.

**Ohje:** Palvelu on asennettava, jos lataustermiinaali II halutaan kytkeä suoraan tietokoneeseen tai verkkoon. Tarvitset valtuuden palveluiden asentamiseen ja käynnistämiseen.

**Ohje:** Konfigurointiohjelmiston kanssa asennetaan myös USB-ohjain USB:n kautta tapahtuvaa konfigurointia ja tiedonsiirtoa varten.

## Konfigurointiohjelmiston ja palvelun asentaminen

Ohjelmisto on välttämätön kaikille käyttötyypeille. Ohjelmistoa tarvitaan

- lataustermiinaalin II konfiguroimiseen
- palvelun asentamiseen automaattista tiedonsiirtoa varten
- valmisohjelmiston päivityksen siirtämiseen
- valmistelemaan USB-muistitikku konfiguroinnin siirtämistä tai tietojen hakua varten (Stand-Alone - käyttö).

**1** Ohjelmiston asennus (vaaditaan järjestelmänvalvojan oikeudet):

- Aseta tuote-CD CD-/DVD-levyasemaan.

Asennus käynnistyy automaattisesti.

Jos se ei käynnisty, käynnistä Windows® Explorer, vaihda CD-/DVD-levyasemaan ja kaksoisnapsauta "setup.exe".

- Seuraa assistenttia, joka ohjaa sinua asennuksen läpi.

**2** Käynnistä ohjelmisto VDO lataustermiinaali II.

- Huomautus näyttää, ettei palvelu ole vielä käynnistynyt tai asentunut. Vahvista painamalla **[OK]**.

- Valitse USB- tai verkkokäyttöä varten **Työkalut > Asenna palvelu ja käynnistä ....**

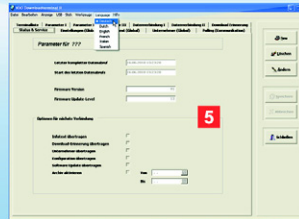
**3** Valitse **Käytä järjestelmätiliä** tai tili, josta palvelun halutaan käynnistyvän automaattisesti. Paina **[Asenna ...]** ja vahvista ohje painamalla **[OK]**.

Voit tarkistaa kaksoisnapsauksella **lataustermiinaali II:n** kohdasta **[Käynnistä] > Järjestelmän ohjaus > Hallinta > Palvelut**, onko palvelu aktiivinen.



**Ohje:** Muita asetusmahdollisuuksia löydät tuote-CD:llä olevasta käyttöohjeesta.

**Vinkki:** Näytönsäätäjää käynnistyy, jos lataustermiinaali II:ssa ei tapahdu mitään toimintoja vähään aikaan. Määritä rekisterissä **parametri II** aika, jonka kuluttua näytönsäätäjää käynnistyy.



## Konfigurointiohjelmisto - yleiskatsaus

Konfigurointiohjelmisto tarjoaa sinulle mm. seuraavat asetusmahdollisuudet:

- tietojen siirto
- yhteys automaattisen tiedonsiirron aikana
- päivitysten ja ladattujen tiedostojen luettelojen valinta
- lataustermiinaali II:n perusasetukset.

Lisäksi saat lataustermiinaali II:lla tapahtuvan tiedonsiirtoon liittyviä tietoja.

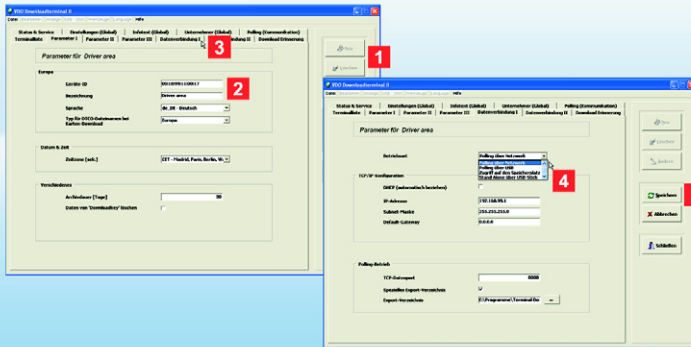
- 1 Valitse haluamasi kieli valikosta **Kieli**.
- 2 Asenna lataustermiinaali II rekisterissä **Terminaaliista**.
- 3 Suorita **Terminaaliistassa** valitun tai uuden asennetun lataustermiinaali II:n yleiset asetukset rekistereissä **Parametri I – III**.
- 4 Valitse rekistereissä **Tietoyhteys I – II** vastaavat asetukset automaattista tiedonsiirtoa varten lataustermiinaali II:n kanssa USB- tai verkkokaapelin kautta.

- 5 Päätä rekisterissä **Tila & palvelu**, mitä tapahtuu, kun tietokone ottaa seuraavan kerran yhteyden lataustermiinaali II:n kanssa; katso myös sivu 99.

Seuraavassa vaiheessa on vain siirrettävä konfigurointitiedot lataustermiinaali II:een.

Siirrä tiedot käyttötyypin mukaan

- USB-muistikulla (Stand-Alone -käyttö tai verkkokäyttö IP-osoitteen vaihtamisen jälkeen); katso sivulta 100.
- verkkokaapelin avulla; katso sivu 99.
- USB- tai ristikaapelin avulla; katso sivu 99.



**Ohje:** Konfigurointiohjelmistossa on vakiona annettu verkko-osoite, verkkomaski ja yhdyskäytävä. Kysy omalta verkkovastaavaltasi, voidaanko näitä arvoja käyttää:

- **IP-osoite:** 192.168.99.1
- **aliverkon peite:** 255.255.255.0
- **oletusyhdyiskäytävä:** 0.0.0.0.

**Vinkki:** Voit tehdä vielä lisäasetuksia, katso sivulta 92 tai tuote-CD:llä olevasta käyttöohjeesta.

**Ohje:** Laite-ID on mahdollista etsiä myös lataustermiinaali II:n valikosta **Tuki**. Katso myös sivulta 98.

## Kaapeliliitännän kautta tehtävän tiedonsiirron konfigurointi

### ✓ Olet

- asentanut ja käynnistänyt ohjelmiston
- asentanut ja käynnistänyt palvelun
- saanut verkkovastaavaltasi vahvistuksen verkko-osoitteesta, saanut uuden osoitteen tai saanut sen automaattisesti palvelimen kautta (DHCP).

Jos verkko-osoite vaihtuu, konfigurointitiedot on siirrettävä USB-muistitikun avulla; katso sivulta 95, muussa tapauksessa sivulta 99.

### 1 Valitse rekisteristä **Parametri I**

- **[Uusi]** asettaaksesi uuden tai toisen lataustermiinaali II:n tai
- **[Muuta]** muokataksesi jo asetettua lataustermiinaali II:a.

### 2 Syötä lataustermiinaali II:n **laite-ID** ja **nimike** (esim. nimi).

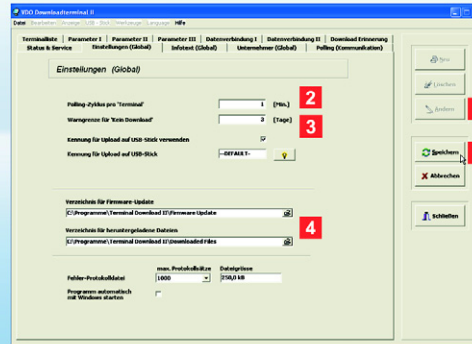
Laite-ID löytyy lataustermiinaali II:n pohjalevystä (katso myös 2. huomautus).

### 3 Siirry rekisteriin **Tietoyhteys I**.

### 4 Valitse **Käyttötapa**

- **pollaus verkon kautta**, kun haluat kytkeä verkkokaapelin.
- Ota rasti pois kohdasta **DHCP (IP-osoitteen määrittäminen automaattisesti)** ja syötä **IP-osoite**, **aliverkon peite** ja **oletusyhdyiskäytävä** kohtaan **TCP/IP-konfigurointi**; katso myös huomautus.
- **Pollaus USB:n kautta**, kun olet kytkenyt USB-kaapelin; katso sivu 90.

### 5 Napsauta **[Tallenna]**.



**Ohje:** Verkkokäytössä ja USB-kaapeliitännän avulla kaikki tiedonsiirto latausterminaali II:sta tai terminaalin tapahtuu palvelun kautta.

**Ohje:** IP-osoitetta ei tarvitse antaa, mikäli käytät latausterminaali II:ta USB-kaapelin kautta.

## Kaapeliitännän lisäsäädöt

✓ Olet antanut rekistereissä

- **Parametri I – III** ja
- **Tietoyhteys I – II**

kaikki latausterminaali II:n ja tietokoneympäristösi väliseen tiedonsiirtoon tarvittavat tiedot; katso myös sivulta 93.

Ennen konfigurointitietojen siirtoa tarvitsee tehdä vielä muutamia perussäätöjä.

**1** Valitse rekisteri **Säädöt (globaalinen)** ja paina kohtaa **[Muuta]**.

**2** Määritä kohdassa **Pollausaika terminaalia kohti** aika, jonka kuluttua yhteys muodostuu latausterminaali II:een automaattisesti.

Tietoyhteys latausterminaali II:een muodostuu myös silloin, kun teet kerran muutoksia konfiguroinnissa tai tässä kuvatuissa säädöissä.

Ainoa poikkeus: IP-osoitteen muuttaminen verkkokäyttöä varten; katso sivulta 95.

**3** Syötä kohtaan **Varoitusraja "ei lataukselle"** ajankohta, josta alkaen latausmuistutus aktivoituu.

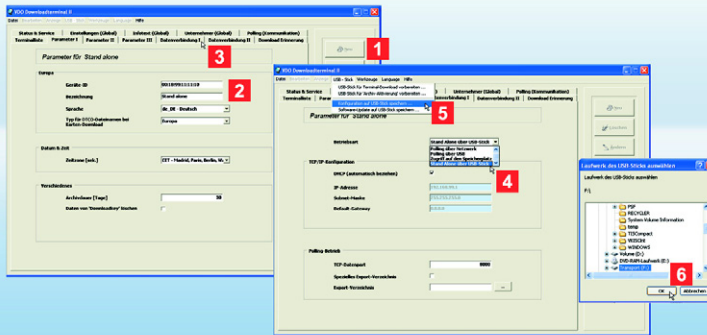
**4** Määritä rekisteri, johon

- uusi valmisohjelmisto välitallennetaan seuraavaa päivitystä varten
- latausterminaali II:sta siiretyt tiedot tallennetaan, esim. arkistointi TIS-Web@-ohjelmaan.

**5** Muuta tarvittaessa muita tietoja ja paina **[Tallenna]**.

Uudet konfigurointitiedot lähetetään seuraavan yhteyden alussa; katso myös sivulta 99.

Jos olet muuttanut IP-osoitteen, jatka kohdasta **5**, sivu 95.



**Ohje:** Mikäli haluat lisätä USB-tiikon avulla ladattavien tietojen turvallisuutta, aktivoi rekisterissä **Säädöt (globaalinen)** valintaruutu **Käytä tunnusta USB-muistitikulle lataamista varten**.

Syötä vapaasti määriteltävissä oleva merkkijono kenttään **Tunnus USB-muistitikulle lataamista varten** tai napsauta kohtaa **?**, joka muodostaa merkkijonon satunnaisgeneraattorin avulla. Tämä merkkijono tarkistetaan ennen seuraavaa ajopiirturin tietojen lataamista.

**Ohje:** Laite-ID on mahdollista etsiä myös latausterminaalii II:n valikosta **Tuki**. Katso myös sivulta 98.

## Tiedonsiirron konfigurointi Stand-Alone -käytössä

✓ Tietokoneeseen on asetettu USB-muistitikku.

Siirrä konfigurointitiedot USB-muistitikun avulla, jos

- käytät latausterminaalii II:a Stand-Alone -käytössä tai
- olet muuttanut IP-osoitteen verkkokäyttöä varten; katso myös sivulta 93.

- 1 Valitse rekisteristä **Terminaalilista**
  - **[Uusi]** asettaaksesi uuden tai toisen latausterminaalii II:n tai
  - **[Muuta]** muokataksesi jo asetettua latausterminaalii II:a.

Näytölle avautuu rekisteri **Parametri I**, jossa voit tehdä halutut syötöt tai muutokset.

- 2 Syötä latausterminaalii II:n **laite-ID** ja **nimike** (esim. nimi).  
Laite-ID löytyy latausterminaalii II:n pohjalevystä.

- 3 Siirry rekisteriin **Tietoyhteys I**.

- 4 Valitse Stand-Alone -käyttöä varten käyttötapa **Stand-Alone USB-muistitikun avulla** ja napsauta **[Tallenna]**.

- 5 Valitse valikossa **USB-muistitikku** käsky **Tallenna konfigurointi USB-muistitikulle**.

- 6 Valitse levyaseman valintaikkunassa USB-muistitikku ja vahvista huomautus painamalla **[OK]**.  
Seuraavaksi pitää vain asettaa valmistettu USB-muistitikku latausterminaalii II:n USB-porttiin: Konfigurointitiedot siirtyvät automaattisesti ja latausterminaalii II käynnistyy uudelleen.



**Ohje:** Aina kun kuljettajakortti tai downloadkey eli tiedonsiirtoavain asetetaan laitteeseen, vastaavat tiedot latautuvat, mikäli ne eivät jo ole lataustermiinaali II:n muistissa.

**Ohje:** Kun lataustiedostot ovat siirtyneet lataustermiinaali II:n muistiin, ilmoitus "Lataus päätyntyt" tulee näyttöön. Älä poista kuljettajakorttia tai tiedonsiirtoavainta (downloadkey) ennen kuin olet saanut tämän ilmoituksen.

**Vinkki:** Mikäli lataustermiinaali II on liitetty verkon kautta, voit päästä myös suoraan lataustermiinaalin muistiin käsiksi. Valitse **Muokkaa-valikosta** kohta **DLT II - Vapautus, Lataus** > **Yhdistä...**; katso myös tuote-CD:llä olevaa käyttöohjetta.

## Kuljettajakorttien tai downloadkeyn lukeminen

✓ Lataustermiinaali II on kytketty ja konfiguroitu.

Voit nyt

- alkaa ladata tiedostoja
- tuoda tallennetut tiedot lataustermiinaali II:n näytölle. Latauksen jälkeen kuljettajakortti tai downloadkey on jätettävä laitteeseen; katso myös sivulta 97 alkaen.

**1** Aseta kuljettajakortti sirukortinlukijan aukkoon tai downloadkey USB-porttiin.

**2** Näytössä näytetään, onko kuljettajakortti tai downloadkey tunnistettu. Tiedot ladataan automaattisesti ja tallennetaan lataustermiinaali II:n sisäiseen muistiin.

**3** Lisäksi näyttö näyttää

- kuljettajan nimen kuljettajakorttia varten
- kuljettajan ja/tai ajoneuvon nimen downloadkeytä varten.

**4** Latauksen päätyminen vahvistetaan ilmoituksella "Lataus päätyntyt".

Halutessasi voit tuoda ladatut tiedot lataustermiinaali II:n näytölle (katso sivu 97). Muussa tapauksessa poista kuljettajakortti tai downloadkey.

Lopuksi siirrä tiedostot lataustermiinaali II:sta siihen tietokoneeseen, johon konfigurointiohjelmisto on asennettu.

Tämä tapahtuu käyttötyypin mukaan joko

- verkko- tai USB-kaapelin (katso sivu 99) tai
- USB-muistitikun (kautta sivu 100).





**Vinkki:** Lataustermiinaali II on varustettu toimintonäppäimillä, jotka reagoivat kevyeen kosketukseen. Jos napautat esimerkiksi jotain nuolinäppäintä, liikut valikkosa yhden valikkokohdan oikealle, vasemmalle, ylös tai alas.

Vahvista valittu valikko painikkeella **OK**.

Vierityskentän avulla voit selata listoja ylös tai alas tai valita kalenterista jonkin toisen päivämäärän.

Vasemmalla nuolinäppäimellä pääset alivalikoista takaisin edelliseen valikkoon; katso myös näyttö.


**Vinkki:** Mikäli lataustermiinaali II on liitetty verkon kautta, voit päästä myös suoraan näyttöön. Valitse **Muokkaa-valikossa** kohta **VNC - Käynnistä palvelin tukea varten...** ja vahvista huomautus painamalla **[KYLLÄ]**; katso tuote-CD:llä olevaa käyttöohjetta.

## Valikko lataustermiinaali II - kalenteri

✓ Kuljettajakortti tai downloadkey on asetettu paikoilleen ja lataus on onnistunut.

Katso kuljettajakorttien tai downloadkeyn lataustiedostojen päivämäärä lataustermiinaali II:n kalenterista.

Navigoi kalenteriin toimintonäppäinten ja vierityskentän avulla; katso vihje.

**1** Valitse toimintonäppäimillä symboli  ja käynnistä toiminto painamalla **OK**.

Mikäli laitteeseen on asetettu kuljettajatiiedostot sisältävä tiedonsiirtoavain (downloadkey), valitse ensin se kuljettaja, jonka lataustiedot haluat nähdä.

**2** Näytössä näkyy

- kalenterinäkömäästä valittu kuukausi
- kuljettajan nimi
- viimeisen latauksen päivämäärä ja kellonaika

- lista, joka sisältää kulloisiinkin toimintoihin kuluneiden aikojen summa valittuna päivänä.
- kalenterinäkömä. Kalenterissa näkyvät lihavoituina ne päivät, joille toimintomerkintöjä on tehty.

**3** Kalenterinäkömässä voit siirtyä eri päivämerkintöjen välillä vierityskentän avulla.

**4** Valitse **OK**, kun haluat tarkastella valitun päivän toimintojen yksityiskohtia.

**5** Voit siirtyä takaisin kalenterinäkömään nuolinäppäimen avulla.



**Ohje:** Kuljettajatiestojen laskentaperustana on lataus kuljettajakortilta.

**Ohje:** Mikäli laitteeseen on asetettu kuljettajatiestostot sisältävä tiedonsiirtoavain (downloadkey), valitse ensin se kuljettaja, jonka lataustiedot haluat nähdä.

**Ohje:** Latausmuistutus annetaan vakiona seitsemän päivää ennen latauksen määräaika. Tätä aikavälillä voidaan säätää konfigurointiohjelmiston avulla.

## Valikko lataustermiinaali II - lisätiedot

Tapahtumat ja häiriöt sekä kuljettaja- ja ajoneuvotiedot on korostettu värillä ja siten valittavissa vain silloin, kun kuljettajakortti tai downloadkey on asetettuna laitteeseen.

Valitse navigointinäppäimillä haluamasi valikko ja vahvista painamalla **OK** - tärkeimmät viestit ja tiedot yhdellä silmäyksellä.

### 1 tapahtumista ja häiriöistä

Näkymä viimeksi rekisteröidyistä tapahtumista ja häiriöistä.

### 2 Kuljettajatiestot

- Näyttää ajan seuraavaan vaadittavaan taukoon
- Näyttää jäljellä olevan päivän ja viikon ajoajan
- Pidennetyt ajoajat [Päivä]
- Lyhennetyt päivälepoajat [Päivä]

### 3 Ajoneuvotiedot (vain downloadkey)

- Senhetkisen kilometrilukeman näyttö
- Kuljettaja aikavälillä mistä .. mihin.

### 4 Latausmuistutus

- Kuljettajan nimi / ajoneuvon rekisterinumero
- Määräaika "X päivän kuluttua".

### 5 Konfigurointi

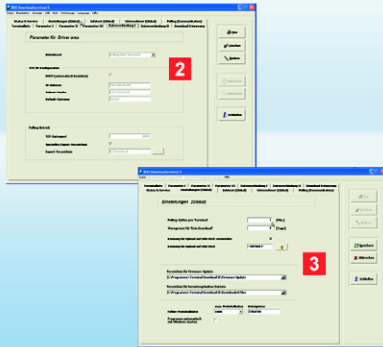
- Kielen valinta
- Merkkiääni päälle / pois päältä

### 6 Tuki

- Versio ja laite-ID
- IP-osoite

### 7 Info

Tiedot, jotka on syötetty konfigurointiohjelmiston rekisteriin **Infoteksti (globaalinen)**.



**Vinkki:** Valitse rekisterissä **Tila & palvelu optiot, joilla määrität**, siirretäänkö päivitykset vai muutetut konfigurointitiedot seuraavan kerran yhdistettäessä lataustermiinaali II:een.

**Ohje:** Jotta esitteestä ei tulisi liian laajaa, joihinkin lataustermiinaali II:n toimintoihin on vain viitattu tai ne on vain mainittu, kuten esimerkiksi

- yritystila, joka antaa tietoja mm. kuljettajan käytettävyydestä
- valikon **USB-muistitikon** lisäkäskyt ja niiden eri merkitykset

Näitä koskevia tietoja ja muita asetusmahdollisuuksia löydät tuote-CD:llä olevasta käyttöohjeesta.

## Tietojen siirto USB-/verkkokaapelin avulla

✓ Kuljettajakortin tai downloadkeyn lataus on onnistunut.

Palvelu hakee lataustiedostot automaattisesti lataustermiinaali II:sta.

Voit itse määrittää hakuvälit ja valita rekisterin, johon tiedostot tallennetaan.

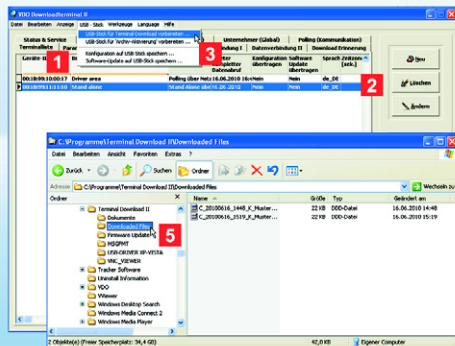
- 1** Liitä lataustermiinaali II - ellet ole sitä jo tehnyt - tietokoneeseen USB-portin tai verkon kautta (hub [keskitin] tai Access Point [tukiasema]).
- 2** Käynnistä konfigurointiohjelmo ja syötä - ellet ole vielä tehnyt sitä (katso sivu 93) - asianomaiset tiedot rekisteriin **Tietoyhteys I**.
- 3** Valitse rekisteristä **Säädöt (globaalinen)**
  - **luettelo ladatuista tiedostoista**, johon lataustermiinaali II:sta haettavat tiedostot tallennetaan

- **pollausaika "terminaalia" kohden**, jotta voit määrittää ajan, jonka kuluttua yhteys muodostetaan lataustermiinaali II:een

Säädetyt ajan päättymisen jälkeen palvelu muodostaa automaattisesti yhteyden lataustermiinaali II:een ja tiedot siirretään

- **Varoitusraja "ei lataukselle"**, jotta voit määrittää ajankohdan, josta alkaen latausmuistutus näytetään.

Tiedostot tallentuvat valittuun rekisteriin.



**Ohje:** Tietojen lataamiseen käytettävä USB-muistitikku on konfiguroitava valikkokohdan **USB-muistitikku** kautta, sillä latausterminaali II:n tiedot on suojattu valtuuttamattomalta käytöltä.

**Vinkki:** Turvallisuutta voidaan lisätä asettamalla lisätarkenne rekisterissä **Säädöt (globaalinen)**. Se voidaan asettaa USB-muistitikulle yhtä ainoaa tai pysyvää pääsyä varten.

**Vinkki:** Valikkokohdasta **USB-muistitikku** löydät myös käskyt, joita tarvitaan konfigurointitiedoston (katso sivu93), valmisohjelmiston, protokollien tai arkiston aktivoiminn siirtovalmisteluun; katso tote-CD:llä olevaa käyttöohjetta.

## Tiedostojen siirto Stand-Alone-käytössä

✓ USB-muistitikku on asetettu siihen tietokoneeseen, johon konfigurointiohjelmo on asennettu.

Stand-Alone -käytössä on ladatut ja latausterminaali II:een välitalennetut tiedostot siirrettävä tietokoneeseen USB-muistitikun avulla.

- 1 Valitse rekisteri **Terminaalilista**.
- 2 Merkitse listasta latausterminaali II, josta lataustiedostot siirretään.
- 3 Valitse **USB - tikku > Valmistele USB-muistitikku terminaalilatausta varten ...**
- 4 Aseta USB-tikku latausterminaali II:n USB-porttiin.  
Tiedostot siirtyvät automaattisesti latausterminaali II:sta USB-muistitikulle.

- 5 Liitä USB-muistitikku tietokoneeseen ja tallenna tiedostot haluamaasi kohdekansioon Windows® Explorerin kautta.

Sen jälkeen voit muokata tietoja käyttämässäsi arkistointi- ja arviointiohjelmassa, esim. TIS-Webissä® tai TIS-Officessa®.



**Note:** Before starting the Downloadterminal II you must

- decide how the Downloadterminal II is mainly to be used (see page 102),
- remove the battery discharge prevention strip from the buffer battery (see page 102) and
- install the configuration software and the USB device driver on at least one computer (see page 103).

You will find detailed documentation on the enclosed product CD.

**Note:** If the Downloadkey is mentioned in this booklet, this always means all versions of this product, e.g. Inspectionkey or TIS-Compact.

## Downloadterminal II, first contact

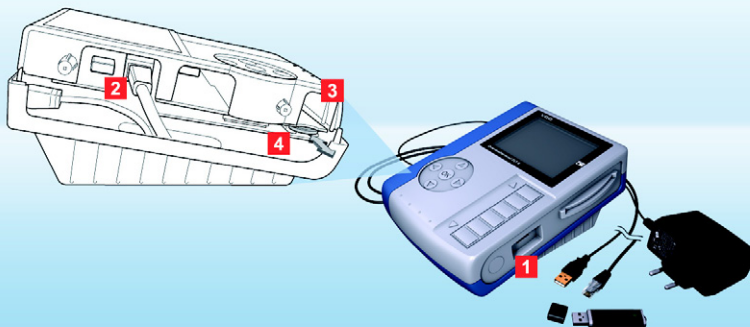
The new Downloadterminal II generation will enable your drivers to transfer digital tachograph data in a more efficient, more informative way.

After the data is downloaded automatically you will receive a summary of

- activities,
- events and faults and
- driver and vehicle information.

The only thing left to do is to transfer the data to your PC. See page 111.

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> TFT display for the user interface and to display data from the currently inserted driver card or the currently inserted Downloadkey</p> <p><b>2</b> SmartCard card reader for driver and company card</p> <p><b>3</b> USB port for USB stick or Downloadkey</p> <p><b>4</b> Function touchpad for navigation and scrolling</p> <p><b>5</b> Four arrow buttons and OK button to navigate and confirm</p> <p><b>6</b> Housing cover over the buffer battery and the power and communication connections</p> | <p><b>7</b> Network cable (fitted at the factory)</p> <p><b>8</b> Power supply with mains adapter (fitted at the factory)</p> <p><b>9</b> USB cable for connecting to the computer</p> <p><b>10</b> Booklet in 6 languages and Product CD with</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Configuration software</li> <li>• USB device driver</li> <li>• Service for automatic data transfer</li> <li>• Operating instructions (PDF) in 6 languages.</li> </ul> |
|--|---|



**Caution:** Unplug the power supply before opening the Downloadterminal II.

**Note:** Because it has an independent power supply, the Downloadterminal II also remains ready to operate and can save the data from driver cards and Downloadkeys if the computer has been shut down.

**Tip:** If you use a crossover cable rather than a network cable, you can connect the Downloadterminal II directly to a computer. This is on the assumption that it has a free network connection.

**Note:** Please refer to the operating instructions on the product CD to find out how to remove the network cable installed by default or swap it for a USB cable. You will also find out how to change the position of the base plate depending on whether the device is to be wall mounted or used on a table.

## Potential applications and buffer battery

Data can easily be called up from the Downloadterminal II for data management purposes. Decide which way you want to use it:

- Stand alone mode
- Network cable (default)
- USB cable (see delivery schedule)
- Crossover cable (see Tip)

If the battery discharge prevention strip has been removed from the buffer battery and the required cable has been installed, you only have to connect the Downloadterminal II to the power supply.

- 1** In stand-alone mode you transfer the configuration (see page 107) and the buffered download data with a USB stick (see page 112):

Use the stand-alone mode for transferring and further processing data on any computer.

- 2** You can connect the Downloadterminal II to the company's internal network with the network cable. The files are automatically called up and saved by the service (see page 111):

Use the network mode with large fleets with a high volume of incoming data.

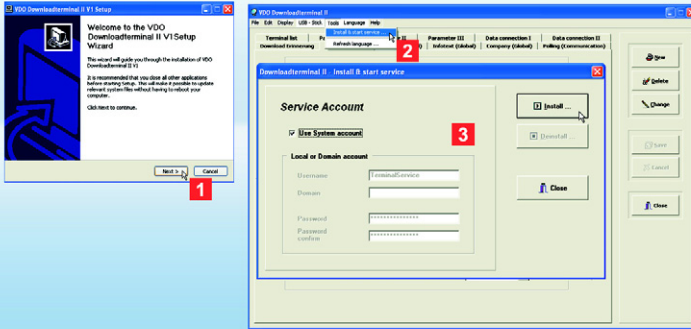
- 3** Select the USB cable for direct connection to a computer. The files are automatically called up by the service and

saved in a folder of your choice (see page 104):

Use the USB option for small or medium-sized fleets with automatic data transfer.

- 4** Setting up the buffer battery:

- Undo the screws on the side cover and remove it carefully.
- Take the buffer battery out of its support and remove the battery discharge prevention strip.
- Insert the buffer battery again (plus symbol pointing towards the bottom of the housing) and screw up the side cover again.



**Note:** You install the software

- on the computer to which the Downloadterminal II is to be connected using the USB or crossover cable or
- on any computer or server within your network (network mode) or
- on a computer (stand-alone mode) which is to be used to prepare the configuration when using a USB stick.

**Note:** You must install the service if you want to connect the Downloadterminal II directly to a computer or your network. You need authorisation to install and start the services.

**Note:** A USB driver for configuration and communication via USB is installed with the configuration software.

## Installing the configuration software and the service

The software must be installed however the terminal is connected.

You need it to

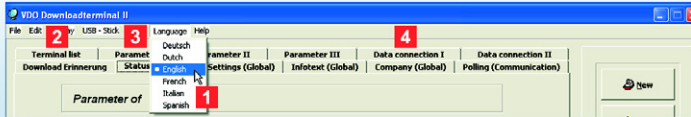
- configure the Downloadterminal II.
- install the service for automatic data transfer.
- transfer a firmware update.
- prepare a USB stick to transfer the configuration or to prepare it to call up data (stand-alone mode).

- 1** Installing the software (Administrator rights required):
  - Insert the product CD into the CD/DVD drive. Installation starts automatically. Should this not be the case, start Windows® Explorer, switch to the CD/ DVD drive and double click on "setup.exe".
  - Follow the Wizard that will guide you through the installation.
- 2** Start the **VDO Downloadterminal II** software.
  - A message indicates that the service has not yet been started or installed. Click on **[OK]** to confirm this.

- For USB or network mode select **Tools > Install & start service...**

- 3** Select **Use System account** or an account from which the service is to be started automatically. Click on **[Install...]** and then on **[OK]** to confirm the message.

You can check whether the service is running by going to **[Start] > Control Panel > Administrative Tools > Services** and double clicking on **Downloadterminal II**.



**Note:** For other settings please refer to the operating instructions on the product CD.

**Tip:** A screen saver will come on if there has been no activity on the Downloadterminal II for some time. You can set the time this takes to happen in the **Parameter II** tab.

## Configuration software - an initial overview

Amongst other things the configuration software gives you the following setting options:

- Data transfer
- Connection with automatic communication
- Selection of directories for updates and downloaded files
- Basic Downloadterminal II settings

You will also be given information on communicating with the Downloadterminal II.

- 1 Select the required language from the **Language** menu.
- 2 Create your Downloadterminal II in the **Terminal list** tab.
- 3 In the **Parameter I – III** tabs configure the general settings for the selected or newly created Downloadterminal II in the **Terminal list**.
- 4 In the **Data connection I – II** tabs, make the appropriate settings for automatic communication with the Downloadterminal II via USB or network cable.

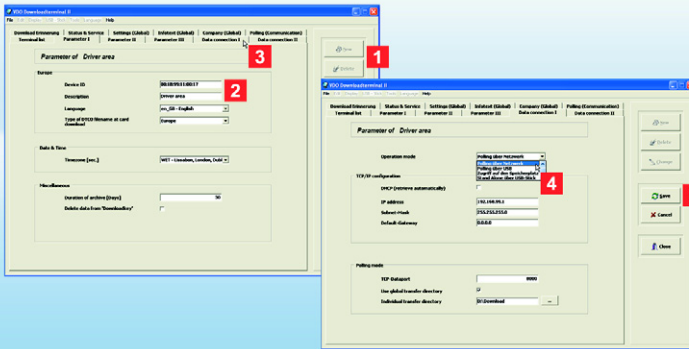
- 5 In the **Status & Service** tab decide what is to happen when the computer next makes contact with the Downloadterminal II. See also page 111.

Now you only have to transfer the configuration data to the Downloadterminal II.

Depending on the method that you have decided to use, transfer the data

- via a USB stick (stand-alone or network mode after changing the IP address). See page 112.
- via network cable. See page 111.
- via USB or crossover cable. See page 111.





**Note:** Default settings for the network address, the network mask and the gateway are given in the configuration software. Contact your network administrator to find out whether these settings can be changed:

- **IP address:** 192.168.99.1
- **Subnet mask:** 255.255.255.0
- **Default gateway:** 0.0.0.0.

**Tip:** You can make further settings. For this see page 104 or the operating instructions on the product CD.

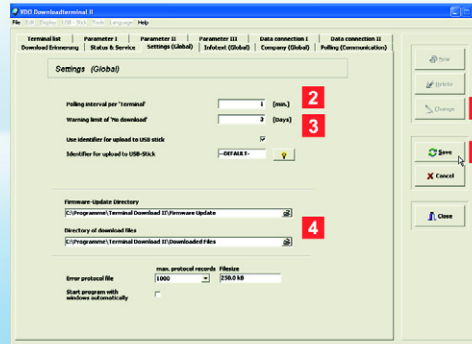
**Note:** You can find out the device ID for your Downloadterminal II from the **Support** menu. See also page 110.

## Configuring data transfer via cable connection

- ✓ You have
  - installed and started the software,
  - installed and started the service and
  - had the network address confirmed by your network administrator or been allocated a new one or have obtained this automatically from the server (DHCP).

If the network address has changed, you must transfer the configuration via a USB stick. See page 107 or page 111.

- 1 In the **Parameter I** tab, click on
  - **[New]** to create a new or another Downloadterminal II or
  - **[Change]** to edit an already created Downloadterminal II.
- 2 Enter the **Device ID** and the **Description** (e.g. a name) for the Downloadterminal II. You will find the device ID on the base plate of your Downloadterminal II. (See also Note 2).
- 3 Switch to the **Data connection I** tab.
- 4 Select the **Operating mode**.
  - **Polling via the network** if you want to connect the network cable. If necessary, clear the **DHCP (retrieve automatically)** check box and under **TCP/IP configuration** enter the **IP address**, the **Subnet mask** and the **Default gateway**. See the note.
  - **Polling via USB** if you have connected the USB cable. See page 102.
- 5 Click on **[Save]**.



**Note:** Any data is transferred to or from the Downloadterminal II automatically by the service in network mode or when using a USB cable connection.

**Note:** If you are operating the Downloadterminal II with a USB cable, you do not have to enter an IP address.

## Making further settings for cable connection

✓ In the  
 • **Parameter I – III** and  
 • **Data connection I – II** tabs  
 you have entered all the required details for communication between the Downloadterminal II and your computer environment. See also page 105.

Before transferring the configuration you now only have to configure a few basic settings.

**1** Select **Settings (Global)**, and click on **[Change]**.

**2** In **Polling interval per 'Terminal'** enter the time after which the Downloadterminal II is to make an connection automatically.

The data connection to your Downloadterminal II is also established if you have made changes to the configuration or the settings described here.

One exception: You have changed the IP address for network mode. For this see page 107.

**3** In **Warning limit of "No download"** enter the time from which the download reminder is to be enabled.

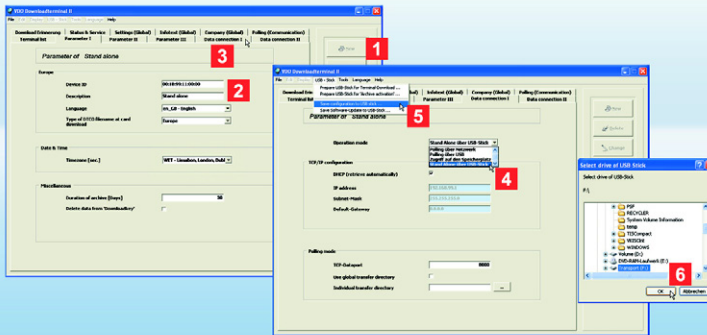
**4** Specify the directory in which

- new firmware for the next update is to be buffered.
- data transferred from the Downloadterminal II is to be stored, e.g. for archiving in TIS-Web®.


**5** If necessary, change other details and click on **[Save]**.

The new configuration is transferred when the next connection is made. See also page 111.

If you have changed the IP address, continue with step **5** on page 107.



**Note:** In the **Settings (Global)** tab, select **Use identifier for upload to USB stick** if you want to increase data security when downloading with a USB stick.

In the **Identifier for upload to USB stick** box enter a freely definable character string or click on  to have a character string created by a random generator. This character string will be checked before the next batch of tachograph data is downloaded.

**Note:** You can find out the device ID for your Downloadterminal II from the **Support** menu. See also page 110.

## Configuring data transfer in stand-alone mode

✓ A USB stick is inserted into the computer.

You must transfer the configuration via a USB stick if you use the Downloadterminal II

- in stand-alone mode or
- if you have changed the IP address for network mode. For this see page 105.

- 1 In the **Terminal list** tab, click on
  - **[New]** to create a new or another Downloadterminal II or
  - **[Change]** to edit an already created Downloadterminal II.

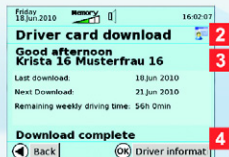
The **Parameter I** tab is displayed and you can make the required entries or changes.
- 2 Enter the **Device ID** and the **Description** (e.g. a name) for the Downloadterminal II. You will find the device ID on the base plate of your Downloadterminal II.
- 3 Switch to the **Data connection I** tab.

- 4 For stand-alone mode select the **USB stick** operating mode and click on **[Save]**.

- 5 In the **USB stick** menu select **Save configuration to USB stick..**

- 6 Select the USB stick from the drive selection list and click on **[OK]** to confirm the message.

Now all you have to do is insert the prepared USB stick into the USB port on the Downloadterminal II: The configuration is transferred automatically and the Downloadterminal II will restart.



**Note:** Each time a driver card or a Downloadkey is inserted the corresponding data is downloaded if it is not already in the Downloadterminal II's memory.

**Note:** The // "Download complete" message is displayed after the download files have been transferred to your Downloadterminal II's memory. Wait until this message has appeared before removing the driver card or Downloadkey.

**Tip:** If the Downloadterminal II is connected via the network, you can access its memory directly. In the **Edit** menu select **DLT II - Start 'download' > Connect ...** For this see the operating instructions on the product CD.

## Reading driver cards or the Downloadkey

✓ The Downloadterminal II is connected and configured.

You can now

- start downloading files and
- display the saved data on the Downloadterminal II screen. You only have to leave the driver card or Downloadkey inserted after downloading. See page 109.

**1** Insert the driver card in the chip card reader slot or the Downloadkey in the USB port.

**2** The display shows whether the driver card or the Downloadkey has been detected.

The data is downloaded automatically and saved in the Downloadterminal II's internal memory.

**3** In addition, for the driver card, the display shows

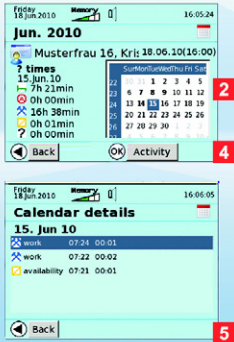
- the driver's name.
- and for the Downloadkey the driver's and/or the vehicle's name.

**4** The "Download complete" message confirms that the download has finished.

If required you can display the downloaded data on the Downloadterminal II screen. See page 109. Otherwise, remove the driver card or the Downloadkey.

Then you only have to transfer the files from the Downloadterminal II to the computer on which the configuration software is installed. Depending on the connection method used this is done either

- via the network or USB cable (see page 111) or
- via USB stick (see page 112).



**Tip:** The Downloadterminal II is fitted with function keys that react to the slightest touch. For example, if you press an arrow key you move one menu item to the right, left, up or down in the menu.

Click on **OK** to confirm the selected menu.

Using the function touchpad you can scroll up and down or select another date in the calendar.


If you use the left arrow key in a sub menu, you go back to the previous menu. See also Display.

**Tip:** If the Downloadterminal II is connected via the network, you can also access the display directly. In the **Edit** menu select **Start VNC server for Support...** and click on **[YES]** to confirm the message. For this also see the operating instructions on the product CD.

## Downloadterminal II – Calendar

✓ A driver card or a Downloadkey is inserted and the download was completed successfully.

In the Downloadterminal II calendar look at the download files from driver cards or from the Downloadkey for the specific date. Just browse using the function keys and the function touchpad. See Tip.

- 1** Select  with the function keys and click on **OK** to start the function.  
If a Downloadkey on which there are also driver files is inserted, you must first of all select the driver whose download data you want to view.
- 2** The display shows:
  - the selected month from the calendar overview
  - the driver's surname
  - the date and time of the last download
  - a list with the total time for the specific activities for the selected day
  - the Calendar overview. There are activities entered for dates in bold.

- 3** You can switch between date entries in the calendar overview by using the function touchpad.
- 4** Select **OK** to view the details of the activities on the selected date.
- 5** Use the left arrow key to switch back to the calendar overview.



**Note:** A driver card download is the basis for calculating driver information.

**Note:** If a Downloadkey on which there are also driver files is inserted, you must first of all select the driver whose download data you want to view.

**Note:** The download reminder appears by default seven days before the due download. This time interval can be set using the configuration software.

## Downloadterminal II menu – further information

GB

Events and faults and driver and vehicle information are only highlighted in colour when the driver card or Downloadkey is inserted. Only then can they be selected.

Select the required menu with the navigation keys and click on **OK** to confirm. You will obtain the most important messages and information at a glance.

### 1 Events and faults

View of the last recorded events and faults.

### 2 Driver information

- Display of time until the next required break
- Display of the remaining day's and week's driving time
- Extended driving times [Day]
- Reduced daily rest times [Day]

### 3 Vehicle information (only Downloadkey)

- Display of current odometer reading
- Driver in period from .... to

### 4 Download reminder

- Driver name/ Vehicle registration number
- Due in "X" days.

### 5 Configuration

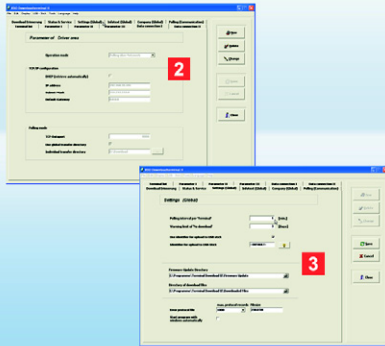
- Language selection
- Audible signal on/off

### 6 Support

- Version and device ID
- IP address

### 7 Info

Information that has been entered in the **Infotext (Global)** tab of the configuration software .



**Tip:** In the **Status & Service** tab under **Options for next connection** select the options in order to define whether updates or modified configurations should be transferred when the next connection to the Downloadterminal II is established.

**Note:** In order to keep this booklet to a reasonable size, some of the functions of the Downloadterminal II could only be alluded to or mentioned, such as

- the employer mode that gives information on driver availability etc.
- the other commands on the **USB stick** menu and their different meanings.

For information on these and other settings please refer to the operating instructions on the product CD.

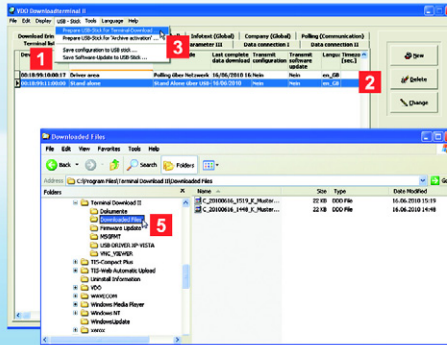
## Transferring files by USB or network cable

✓ A driver card or Downloadkey has been successfully downloaded.

The download files are called up automatically from the Downloadterminal II by the service. You can set the call up intervals yourself and select a directory in which the files are to be saved.

- 1 If you have not already done so, connect the Downloadterminal II to your computer via the USB port or via the network (hub or access point).
- 2 Start the configuration software and, if you have not already done so (see page 105), enter the corresponding data in the **Data connection I** tab.
- 3 In the **Settings (Global)** tab select
  - a **Directory for the downloaded files** in which the files are to be saved when they are called up from the Downloadterminal II.

- the **Polling interval per 'Terminal'** to set the time after which a connection is established with the Downloadterminal II.  
After the set time is up the service automatically connects with the Downloadterminal II and the files are transferred.
- the **Warning limit for 'No download'** to define the date after which a download reminder should be displayed.  
The files are saved in the selected directory.



**Note:** The USB stick for downloading the data must basically be configured in the **USB stick** menu as the files on your Downloadterminal II must be protected from unauthorised access.

**Tip:** This security can be further increased by setting up an additional identifier in the **Settings (Global)** tab. This can be set up on a USB stick for just one access and also for permanent access.

**Tip:** In the **USB stick** menu you will also find the commands for preparing to transfer a configuration file (see page 105), the firmware, the logs or archiving activation. See the operating instructions on the product CD.

## Transferring files in stand-alone mode

✓ The USB stick is inserted into the computer on which the configuration software is installed.

In stand-alone mode the files downloaded via the USB stick and buffered on the Downloadterminal II are transferred to your computer.

- 1 Select the **Terminal list** tab.
- 2 From the list select the Downloadterminal II from which the download files are to be transferred.
- 3 Select **USB stick > Prepare USB stick for terminal download...**
- 4 Insert the USB stick into the Downloadterminal II USB port.  
The files are automatically transferred from the Downloadterminal II to the USB stick.

- 5 Connect the USB stick to a computer and save the files in the required target folder by using Windows® Explorer.

You can then further process the data in the archiving and evaluation program that you use, e.g. TIS-Web® or TIS-Office®.





**Υπόδειξη:** Πριν θέσετε σε λειτουργία το Downloadterminal II, πρέπει:

- να καθαρίζετε την εναλλακτική χρήσης, σύμφωνα με την οποία πρέπει να χρησιμοποιηθεί πρωταρχικά το Downloadterminal II (δείτε στη σελίδα 114),
- να απομακρύνετε την προστασία αποφόρτισης του ρυθμιστικού συσσωρευτή (δείτε στη σελίδα 114), και
- να εγκαταστήσετε το λογισμικό διαμόρφωσης και τον οδηγό συσκευής USB το λιγότερο σε έναν υπολογιστή (δείτε στη σελίδα 115).

Θα βρείτε λεπτομερή τεκμηρίωση στο εσώκλειστο CD προϊόντος.

**Υπόδειξη:** Εάν σε αυτό το βιβλιάρκι γίνεται λόγος για το Downloadkey, τότε εννοούνται πάντα και όλες οι παραλλαγές αυτού του προϊόντος, π.χ. Inspectionkey ή TIS-Compact.

## Downloadterminal II, η πρώτη επαφή

Η νέα γενιά του Downloadterminal II διευκολύνει τους οδηγούς σας να διεξάγουν μια ακόμα πιο αποτελεσματική και ενημερωτική μεταβίβαση ψηφιακών δεδομένων ταχογράφων.

Κάνοντας οι ίδιοι λήψη, λαμβάνουν μια επισκόπηση σχετικά με

- Ενέργειες,
- Συμβάντα και βλάβες και
- Πληροφορίες οδηγού και οχήματος.

Απομένει μόνο η μεταφορά των δεδομένων στον Η/Υ σας. Δείτε από τη σελίδα 123.

**1** Οθόνη TFT για την καθοδήγηση του χρήστη και για την προβολή δεδομένων της τρέχουσας εισηγμένης κάρτας οδηγού ή του τρέχοντος εισηγμένου Downloadkey

**2** Αναγνώστης κάρτας SmartCard για την κάρτα οδηγού και επιχείρησης

**3** Θύρα διασύνδεσης USB για στικ USB ή Downloadkey

**4** Πεδίο κύλισης για την πλοήγηση και τη λειτουργία κύλισης

**5** Τέσσερα πλήκτρα με βέλη και πλήκτρο OK για την πλοήγηση και επιβεβαίωση

**6** Επικάλυψη περιβλήματος πάνω από τον ρυθμιστικό συσσωρευτή καθώς και από τις συνδέσεις ρεύματος και επικοινωνίας

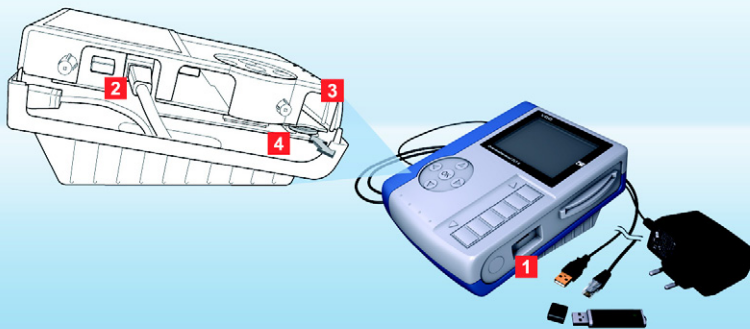
**7** Καλώδιο δικτύου (συναρμολογημένο εξ εργοστασίου)

**8** Τροφοδοσία ρεύματος με τροφοδοτικό (συναρμολογημένο εξ εργοστασίου)

**9** Καλώδιο USB για σύνδεση στον υπολογιστή

**10** Βιβλιάρκι σε 6 γλώσσες και CD προϊόντος με

- Λογισμικό διαμόρφωσης
- Οδηγό συσκευής USB
- Υπηρεσία για την αυτόματη μεταβίβαση δεδομένων
- Οδηγίες χρήσης (PDF) σε 6 γλώσσες.



**Προσοχή:** Τραβήξτε το τροφοδοτικό από την πρίζα, προτού ανοίξετε το Downloadterminal II.

**Υπόδειξη:** Λόγω της ανεξάρτητης τροφοδοσίας ρεύματος το Downloadterminal II παραμένει έτοιμο για λειτουργία και όταν ο υπολογιστής έχει κλείσει και μπορεί να αποθηκεύσει τα δεδομένα καρτών οδηγών και Downloadkeys.

**Συμβουλή:** Εάν αντί του καλωδίου δικτύου χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο Crossover, μπορείτε να συνδέσετε το Downloadterminal II απευθείας σε έναν υπολογιστή. Με την προϋπόθεση ότι αυτό το καλώδιο θα διαθέτει μια ελεύθερη σύνδεση δικτύου.

**Υπόδειξη:** Στις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος θα βρείτε το πώς θα απομακρύνετε το στάνταρ εγκατεστημένο καλώδιο δικτύου ή το πώς θα το αντικαταστήσετε με ένα καλώδιο USB. Εκεί περιγράφεται επίσης το πώς μπορείτε να αλλάξετε τη θέση της πλάκας διαπέδου για χρήση σε τοίχο ή για επιτραπέζια χρήση.

## Εναλλακτικές χρήσης και ρυθμιστικός συσσωρευτής

Για τη διαχείριση δεδομένων, τα δεδομένα καλούνται εύκολα από το Downloadterminal II. Αποφασίστε ποια εναλλακτική θα λάβετε υπόψη:

- Λειτουργία Stand-Alone (Αυτόνομη)
- Καλώδιο δικτύου (Στάνταρ)
- Καλώδιο USB (δείτε το σύνολο αποστολής)
- Καλώδιο Crossover (δείτε την υπόδειξη).

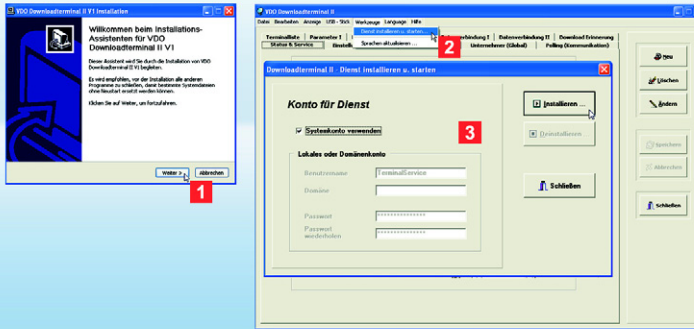
Εάν ο ρυθμιστικός συσσωρευτής έχει αποδεσμευτεί από την προστασία αποφόρτισης και έχει εγκατασταθεί το επιθυμητό καλώδιο, πρέπει να συνδέσετε το Downloadterminal II μόνο στην τροφοδοσία ρεύματος.

- 1** Στην Αυτόνομη λειτουργία μεταφέρετε τη Διαμόρφωση (δείτε στη σελίδα 119) και τα δεδομένα λήψης ενδιάμεσης μνήμης μέσω στικ USB (δείτε στη σελίδα 124): Εναλλακτική για τη μεταβίβαση και τη μετέπειτα επεξεργασία σε έναν επιθυμητό υπολογιστή.
- 2** Με το καλώδιο δικτύου μπορείτε να συνδέσετε το Downloadkey II στο εσωτερικό δίκτυο. Τα δεδομένα καλούνται και αποθηκεύονται αυτόματα μέσω Υπηρεσίας (δείτε στη σελίδα 123): Εναλλακτική σε μεγάλους στόλους με υψηλούς όγκους δεδομένων.
- 3** Για την απευθείας σύνδεση σε έναν υπολογιστή, επιλέξτε το καλώδιο USB. Τα δεδομένα καλούνται αυτόματα μέσω Υπηρεσίας και αποθηκεύονται σε έναν

φάκελο της επιλογής σας (δείτε στη σελίδα 116):

Εναλλακτική για μικρότερους έως μεσαίους στόλους σε αυτόματα μεταβίβαση δεδομένων.

- 4** Ενέργειες του ρυθμιστικού συσσωρευτή:
  - Απομακρύνετε τις βίδες της πλευρικής επικάλυψης και τραβήξτε έξω την επικάλυψη προσεκτικά.
  - Τραβήξτε τον ρυθμιστικό συσσωρευτή από τη συγκράτηση του και απομακρύνετε την προστασία αποφόρτισης.
  - Τοποθετήστε πάλι τον ρυθμιστικό συσσωρευτή (το θετικό σύμβολο δείχνει στο δάπεδο περιβλήματος) και βιδώστε την πλευρική επικάλυψη.



**Υπόδειξη:** Εγκαθιστάτε το λογισμικό

- στον υπολογιστή, στον οποίο πρέπει να συνδεθεί το Downloadterminal II μέσω καλωδίου USB ή Crossover ή
- σε έναν επιθυμητό υπολογιστή ή σέρβερ εντός του δικτύου ή
- σε ένα υπολογιστή (Αυτόνομη λειτουργία), από τον οποίο πρέπει να προετοιμαστεί η διαμόρφωση μέσω στικ USB.

**Υπόδειξη:** Πρέπει να εγκαταστήσετε την Υπηρεσία, εάν θέλετε να συνδέσετε το Downloadterminal II απευθείας σε έναν υπολογιστή ή στο δίκτυο σας. Χρειάζεστε την εξουσιοδότηση για την εγκατάσταση και έναρξη υπηρεσιών.

**Υπόδειξη:** Με το λογισμικό διαμόρφωσης εγκαθιστάται και ένας οδηγός USB για τη διαμόρφωση και επικοινωνία μέσω USB.

## Εγκατάσταση λογισμικού διαμόρφωσης και υπηρεσίας

Το λογισμικό απαιτείται οπωσδήποτε για όλες τις εναλλακτικές χρήσης. Το χρειάζεστε για

- να διαμορφώσετε το Downloadterminal II.
- να εγκαταστήσετε την υπηρεσία για την αυτόματη μεταβίβαση δεδομένων.
- να μεταβιβάσετε μια ενημέρωση του υλικολογισμικού.
- να προετοιμάσετε ένα στικ USB για τη μεταβίβαση της διαμόρφωσης ή την κλήση των δεδομένων (αυτόνομη λειτουργία).

**1** Εγκατάσταση του λογισμικού (απαιτούνται δικαιώματα διαχειριστή):

- Τοποθετήστε το CD προϊόντος στον οδηγό CD/ DVD.

Η εγκατάσταση ξεκινά αυτόματα.

Εάν δεν συμβεί αυτό, εκκινήστε τον Windows® Explorer, γυρίστε στον οδηγό CD/ DVD και κάντε διπλό κλικ στο "setup.exe".

- Ακολουθήστε τον βοηθό, ο οποίος σας καθοδηγεί μέσα από την εγκατάσταση.

**2** Εκκινήστε το λογισμικό VDO Downloadterminal II.

- Μια υπόδειξη σας δείχνει ότι η υπηρεσία δεν έχει ακόμα εκκινήσει ή εγκατασταθεί. Επιβεβαιώστε την με το [OK].

- Για τη λειτουργία USB ή δικτύου επιλέξτε **Εργαλεία > Εγκατάσταση και εκκίνηση υπηρεσίας ...**

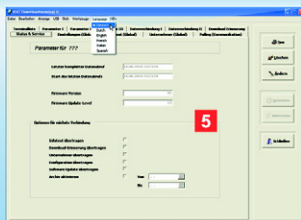
**3** Επιλέξτε **Χρήση λογαριασμού συστήματος** ή έναν λογαριασμό από τον οποίο πρέπει να εκκινήσει αυτόματα η υπηρεσία Κάντε κλικ στο **[Εγκατάσταση ...]** και επιβεβαιώστε την υπόδειξη με το [OK].

Μπορείτε να ελέγξετε εάν η υπηρεσία είναι ενεργή, από το **[Εναρξη] > Έλεγχος συστήματος > Διαχείριση > Υπηρεσίες** και κάνοντας διπλό κλικ στο **Downloadterminal II**.



**Υπόδειξη:** Περαιτέρω δυνατότητες ρύθμισης μπορείτε να βρείτε στις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος.

**Συμβουλή:** Εάν δεν διεξαχθούν ενέργειες για αρκετό χρονικό διάστημα στο Downloadterminal II, εκκινείται ένα πρόγραμμα προφύλαξης οθόνης. Ρυθμίστε τη χρονική περίοδο έως την έναρξη του προγράμματος αυτού, στο μητρώο **Παράμετροι II**.



## Λογισμικό διαμόρφωσης - μια πρώτη επισκόπηση

Το λογισμικό διαμόρφωσης σας προσφέρει μεταξύ άλλων τις ακόλουθες δυνατότητες ρύθμισης:

- Μεταβίβαση δεδομένων
- Σύνδεση σε αυτόματη επικοινωνία
- Επιλογή των καταλόγων για ενημερώσεις και δεδομένα που έχουν φορτωθεί
- Βασικές ρυθμίσεις του Downloadterminal II.

Επίσης λαμβάνετε πληροφορίες για την επικοινωνία με το Downloadterminal II.

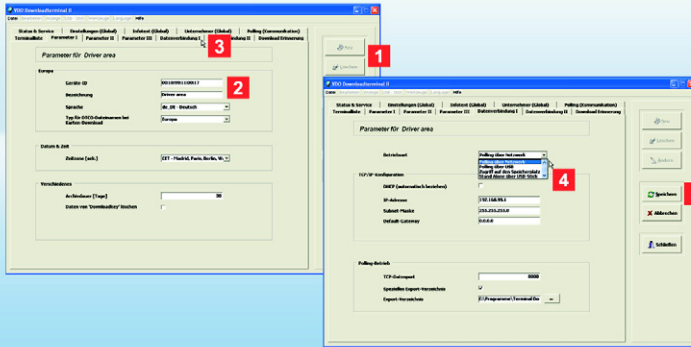
- 1 Επιλέξτε στο μενού **Γλώσσα** την επιθυμητή γλώσσα.
- 2 Εγκαταστήστε στο μητρώο **Λίστα τερματικών** το Downloadterminal II σας.
- 3 Διεξάγετε στα μητρώα **Παράμετροι I – III** τις γενικές ρυθμίσεις για το επιλεγμένο ή νέο-εγκατεστημένο Downloadterminal II στη **Λίστα τερματικών**.
- 4 Επιλέξτε στα μητρώα **Σύνδεση δεδομένων I – II** τις αντίστοιχες ρυθμίσεις για την αυτόματη επικοινωνία με το Downloadterminal II μέσω καλωδίου USB ή δικτύου.

- 5 Στο μητρώο **Κατάσταση & Σέρβις**, αποφασίστε το τι πρέπει να συμβεί, όταν την επόμενη φορά ο υπολογιστής δημιουργήσει επικοινωνία με το Downloadterminal II, δείτε και τη σελίδα 123.

Στο επόμενο βήμα πρέπει μόνο να μεταφέρετε τα δεδομένα διαμόρφωσης στο Downloadterminal II.

Ανάλογα με την εναλλακτική χρήσης μεταφέρετε τα δεδομένα

- με στικ USB (αυτόνομη λειτουργία ή λειτουργία δικτύου μετά την αλλαγή της διεύθυνσης IP), δείτε στη σελίδα 124.
- με καλώδιο δικτύου, δείτε στη σελίδα 123.
- με καλώδιο USB ή Crossover, δείτε στη σελίδα 123.



**Υπόδειξη:** Στο λογισμικό διαμόρφωσης δίδονται σπάνια τιμές για τη διεύθυνση δικτύου, τη μάσκα δικτύου και την πύλη δικτύων. Απειθυθθείτε στον διαχειριστή δικτύου για το εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν αυτές οι τιμές:

- **Διεύθυνση IP:** 192.168.99.1
- **Μάσκα υπο-δικτύου:** 255.255.255.0
- **Προεπιλεγμένη πύλη δικτύων:** 0.0.0.0.

**Συμβουλή:** Μπορείτε να διεξαγάγετε και περαιτέρω ρυθμίσεις. Δείτε σχετικά στη σελίδα 116 ή στις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να ζητήσετε την ταυτότητα συσκευής και μέσω της υποστήριξης μενού του Downloadterminal II, δείτε επίσης στη σελίδα 122.

## Διαμόρφωση μεταβίβασης δεδομένων με σύνδεση καλωδίου

### ✓ Έχετε

- εγκαταστήσει και εκκινήσει το λογισμικό,
- εγκαταστήσει και εκκινήσει την υπηρεσία και
- επιβεβαιώσει μέσω του διαχειριστή δικτύου τη διεύθυνση δικτύου, έχετε εκδώσει μια νέα ή την έχει λάβει αυτόματα μέσω σέρβερ (DHCP).

Εάν αλλάξει η διεύθυνση δικτύου, πρέπει να μεταβιβάσετε τη διαμόρφωση μέσω στικ USB. Δείτε στη σελίδα 119, αλλιώς στη σελίδα 123.

### 1 Επιλέξτε στο μητρώο **Παράμετρος I**

- **[Νέα]**, για να εγκαταστήσετε ένα νέο ή περαιτέρω Downloadterminal II ή
- **[Αλλαγή]**, για να επεξεργαστείτε ένα ήδη εγκατεστημένο Downloadterminal II.

### 2 Εισάγετε την **Ταυτότητα συσκευής** και την **Περιγραφή** (π.χ. ένα όνομα) για το Downloadterminal II.

Μπορείτε να βρείτε την Ταυτότητα συσκευής στην πλάκα διαπέδου του Downloadterminal II (δείτε επίσης τη 2η Υπόδειξη).

### 3 Γυρίστε στο μητρώο **Σύνδεση δεδομένων I I**.

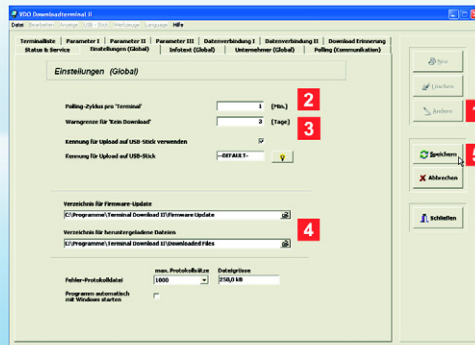
### 4 Επιλέξτε το **Είδος λειτουργίας**

- **Σταθμοσκόπηση μέσω δικτύου**, εάν θέλετε να συνδέσετε το καλώδιο δικτύου.

Εάν απαιτείται απενεργοποιήστε το σημάδι τσεκαρίσματος **DHCP (αυτόματη λήψη)**, και εισάγετε στον τομέα **Διαμόρφωση TCP/IP** τα **Διεύθυνση IP**, **Μάσκα υπο-δικτύου** και **Προεπιλεγμένη πύλη δικτύων**. Δείτε επίσης την υπόδειξη.

- **Σταθμοσκόπηση μέσω USB**, εάν έχετε συνδέσει το καλώδιο USB. Δείτε στη σελίδα 114.

### 5 Κάντε κλικ στο **[Αποθήκευση]**.



**Υπόδειξη:** Στη λειτουργία δικτύου και με τη βοήθεια μιας σύνδεσης καλωδίου USB γίνεται αυτόματα οποιαδήποτε μεταβίβαση δεδομένων από ή προς το Downloadterminal II μέσω της υπηρεσίας.

**Υπόδειξη:** Εάν λειτουργείτε το Downloadterminal II μέσω καλωδίου USB, δεν πρέπει να εισάγετε διεύθυνση IP.

## Διεξαγωγή περαιτέρω ρυθμίσεων για τη σύνδεση καλωδίου

- ✓ Έχετε εισάγει στα μητρώα
  - **Παράμετροι I – III** και
  - **Σύνδεση δεδομένων I – II** όλα τα απαιτούμενα στοιχεία για την επικοινωνία μεταξύ του Downloadterminal II και του περιβάλλοντος υπολογιστή. Δείτε και στη σελίδα 117.

Πριν από τη μεταβίβαση της διαμόρφωσης απομένει μόνο η διεξαγωγή μερικών βασικών ρυθμίσεων.

**1** Επιλέξτε το μητρώο **Ρυθμίσεις (Συνολικά)**, και κάντε κλικ στο **[Αλλαγή]**.

**2** Εισάγετε στο **Κύκλος σταθμοσκόπησης ανά τερματικό** τον χρόνο μετά τον οποίο πρέπει να δημιουργηθεί μια σύνδεση στο Downloadterminal II αυτόματα.

Η σύνδεση δεδομένων στο Downloadterminal II δημιουργείται και όταν διεξαγάτε μια φορά αλλαγές στη διαμόρφωση ή όταν διεξαγάτε τις εδώ περιγραφόμενες ρυθμίσεις.

Μοναδική εξαίρεση: Αλλάζετε τη διεύθυνση IP για τη λειτουργία δικτύου, δείτε σχετικά στη σελίδα 119.

**3** Εισάγετε στο **Όριο προειδοποίησης για "Καμία λήψη"** την χρονική στιγμή από την οποία ενεργοποιείται η υπενθύμιση λήψης.

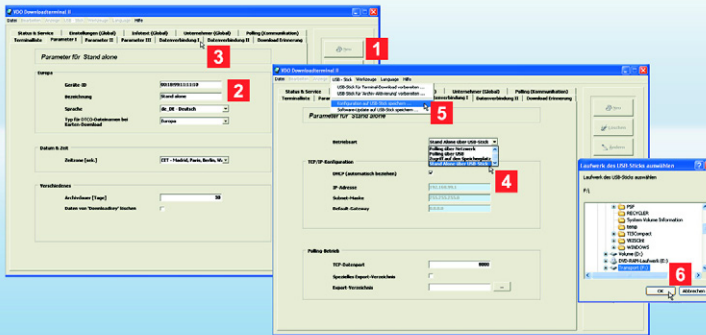
**4** Καθορίστε τον κατάλογο, στον οποίο πρέπει να αποθηκευτεί ενδιάμεσα η επόμενη ενημέρωση.

- πρέπει να αποθηκευθούν μεταφερόμενα δεδομένα από το Downloadterminal II π.χ. για την αρχειοθέτηση στο TIS-Web®.

**5** Αλλάζτε εάν απαιτείται τα περαιτέρω στοιχεία και κάντε κλικ στο **[Αποθήκευση]**.

Με την επόμενη σύνδεση μεταβιβάζεται η νέα διαμόρφωση, δείτε και στη σελίδα 123.

Εάν έχετε αλλάξει τη διεύθυνση IP, πηγαίστε αμέσως με το βήμα **5** στη σελίδα 119.



**Υπόδειξη:** Ενεργοποιήστε στο μητρώο **Ρυθμίσεις (Συνολικό)** το πλαίσιο ελέγχου Χρήση **αναγνώρισης για αποστολή σε στικ USB**, εάν θέλετε να αυξήσετε την ασφάλεια των δεδομένων κατά τη λήψη με στικ USB.

Εισάγετε μια ελεύθερα οριζόμενη αλυσίδα χαρακτήρων στο πεδίο **Αναγνώριση για αποστολή σε στικ USB**, ή κάντε κλικ στο για να δημιουργήσετε την αλυσίδα χαρακτήρων με τυχαία δημιουργία. Αυτή η αλυσίδα χαρακτήρων ελέγχεται πριν από την επόμενη λήψη δεδομένων ταχογράφου.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να ζητήσετε την ταυτότητα συσκευής και μέσω της **υποστήριξης** μενού του Downloadterminal II, δείτε επίσης στη σελίδα 122.

## Διαμόρφωση μεταβίβασης δεδομένων με αυτόνομη λειτουργία

✓ Έχει εισαχθεί ένα στικ USB στον υπολογιστή.

Πρέπει να μεταβιβάσετε τη διαμόρφωση με στικ USB, εάν το Downloadterminal II

- χρησιμοποιείται στην αυτόνομη λειτουργία ή
- εάν έχετε αλλάξει τη διεύθυνση IP για τη λειτουργία δικτύου, δείτε σχετικά και στη σελίδα 117.

**1** Επιλέξτε στο μητρώο **Λίστα τερματικών**

- **[Νέα]**, για να εγκαταστήσετε ένα νέο ή περαιτέρω Downloadterminal II ή
- **[Αλλαγή]**, για να επεξεργαστείτε ένα ήδη εγκατεστημένο Downloadterminal II.

Προβάλλεται το μητρώο **Παράμετρος I**, έτσι ώστε να μπορείτε να διεξάγετε τις επιθυμητές εισαγωγές ή αλλαγές.

**2** Εισάγετε την **Ταυτότητα συσκευής** και την **Περιγραφή** (π.χ. ένα όνομα) για το Downloadterminal II.

Μπορείτε να βρείτε την Ταυτότητα συσκευής στην πλάκα δαπέδου του Downloadterminal II.

**3** Γυρίστε στο μητρώο **Σύνδεση δεδομένων I I**.

**4** Επιλέξτε για την αυτόνομη λειτουργία το είδος λειτουργίας **Αυτόνομη μέσω στικ USB**, και κάντε κλικ στο **[Αποθήκευση]**.

**5** Επιλέξτε στο μενού **στικ USB** την εντολή **Αποθήκευση διαμόρφωσης σε στικ USB**.

**6** Επιλέξτε στην επιλογή οδηγού το στικ USB, και επιβεβαιώστε την υπόδειξη με το **[OK]**.

Τώρα πρέπει να εισάγετε το προετοιμασμένο στικ USB μόνο στη θύρα USB στο Downloadterminal II: Η διαμόρφωση μεταβιβάζεται αυτόματα και το Downloadterminal II εκκινείται εκ νέου.



**Υπόδειξη:** Σε κάθε εισαγωγή μιας κάρτας οδηγού ή ενός Downloadkey, λαμβάνονται τα αντίστοιχα αρχεία, εφόσον αυτά δεν βρίσκονται ήδη στη μνήμη του Downloadterminal II.

**Υπόδειξη:** Μετά τη λήψη των αρχείων λήψης στη μνήμη του Downloadterminal II, προβάλλεται το μήνυμα "Λήψη ολοκληρώθηκε". Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί αυτό το μήνυμα, προτού αφαιρέσετε την κάρτα οδηγού ή το Downloadkey.

**Συμβουλή:** Εάν το Downloadterminal II έχει συνδεθεί μέσω του δικτύου, μπορείτε να έχετε και άμεση πρόσβαση στη μνήμη του. Επιλέξτε στο μενού **Επεξεργασία** της εισαγωγής **DLT II - Ενεργοποίηση, Λήψη** > **Σύνδεση ...**, δείτε σχετικά και τις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος.

## Επιλογή καρτών οδηγών ή Downloadkey

✓ Το Downloadterminal II έχει συνδεθεί και διαμορφωθεί.

Τώρα μπορείτε

- να ξεκινήσετε με τη λήψη δεδομένων και
- να προβάλλετε τα αποθηκευμένα δεδομένα στην οθόνη του Downloadterminal II. Πρέπει μετά τη λήψη να έχετε μόνο εισάγει την κάρτα οδηγού ή το Downloadkey, δείτε από τη σελίδα 121.

**1** Εισάγετε την κάρτα οδηγού στην υποδοχή του αναγνώστη καρτών τσιπ ή το Downloadkey στη θύρα USB.

**2** Στην οθόνη προβάλλεται εάν αναγνωρίστηκαν η κάρτα οδηγού ή το Downloadkey.

Τα δεδομένα φορτώνονται αυτόματα και αποθηκεύονται στην εσωτερική μνήμη του Downloadterminal II.

**3** Επίσης προβάλλονται στην οθόνη

- το όνομα οδηγού για την κάρτα οδηγού.
- το όνομα οδηγού και/ ή οχήματος για το Downloadkey.

**4** Η λήξη της λήψης επιβεβαιώνεται με το μήνυμα "Λήψη ολοκληρώθηκε".

Εφόσον επιθυμείτε μπορείτε να προβάλλετε τα ληφθέντα δεδομένα στην οθόνη του Downloadterminal II (δείτε σελίδα 121). Σε άλλη περίπτωση αφαιρέστε την κάρτα οδηγού ή το Downloadkey.

Τέλος πρέπει να μεταβιβάσετε τα αρχεία μόνο από το Downloadterminal II στον υπολογιστή, στον οποίο έχει εγκατασταθεί το λογισμικό διαμόρφωσης. Αυτό γίνεται σύμφωνα με την εναλλακτική χρήσης είτε

- με καλώδιο δικτύου ή USB (δείτε στη σελίδα 123) είτε
- με στικ USB (δείτε στη σελίδα 124).





**Συμβουλή:** Το Downloadterminal II είναι εξοπλισμένο με πλήκτρα λειτουργίας, τα οποία ανιχνεύουν με ένα απλό άγγιγμα. Για παράδειγμα πληκτρολογήστε σε ένα πλήκτρο με βέλος. Έτσι θα μετακινηθείτε στο μενού ανά ένα σημείο μενού προς τα δεξιά, τα αριστερά, επάνω ή κάτω.

Με το **OK** επιβεβαιώνετε το επιλεγμένο μενού.

Μέσω του πεδίου κύλισης μπορείτε να ξεφυλλίσετε σε λίστες προς τα επάνω ή κάτω ή να επιλέξετε στο ημερολόγιο μια άλλη ημερομηνία.


Με το πλήκτρο με βέλος προς τα αριστερά φτάνετε στα υπομενού πάλι πίσω στο προηγούμενο μενού, δείτε επίσης την οθόνη.

**Συμβουλή:** Εάν το Downloadterminal II έχει συνδεθεί μέσω του δικτύου, μπορείτε να έχετε και άμεση πρόσβαση στην ένδειξη οθόνης. Επιλέξτε στο μενού **Επεξεργασία** της εισαγωγής **σέρβερ VNC για την έναρξη της υποστήριξης ...** και επιβεβαιώστε την υπόδειξη με το **[NAI]**, δείτε σχετικά και τις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος.

## Μενού Downloadterminal II - Ημερολόγιο

✓ Έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού ή ένα Downloadkey και η λήψη ολοκληρώθηκε με επιτυχία.

Δείτε στο ημερολόγιο του Downloadterminal II τα αρχεία λήψης από κάρτες οδηγών ή από το Downloadkey, αναφορικά με την ημερομηνία. Πλοηγηθείτε για αυτό πολύ απλά μέσω των πλήκτρων λειτουργίας και του πεδίου κύλισης, δείτε τη Συμβουλή.

**1** Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων λειτουργίας το σύμβολο  και εκκινήστε τη λειτουργία με το **OK**.

Εάν έχει εισαχθεί ένα Downloadkey, στο οποίο υπάρχουν και αρχεία οδηγού, τότε πρέπει πρώτα να επιλέξετε τον οδηγό, του οποίου θέλετε να δείτε τα δεδομένα λήψης.

**2** Στην οθόνη εμφανίζονται:

- Επιλεγμένος μήνας από την επισκόπηση ημερολογίου
- Όνομα του οδηγού
- Ημερομηνία και ώρα της τελευταίας λήψης

- Λίστα με το σύνολο χρόνων των εκάστοτε ενεργειών της επιλεγμένης ημέρας
- Επισκόπηση ημερολογίου. Σε εισαγωγές ημερομηνίας με έντονη γραφή, υπάρχουν ενέργειες.

**3** Μέσω του πεδίου κύλισης μπορείτε να εναλλάσσετε στην επισκόπηση ημερολογίου μεταξύ εισαγωγών ημερομηνίας.

**4** Επιλέξτε το **OK**, για να δείτε λεπτομέρειες για τις ενέργειες της επιλεγμένης ημερομηνίας.

**5** Με το πλήκτρο με βέλος προς τα αριστερά, γυρίζετε πάλι στην επισκόπηση ημερολογίου.



**Υπόδειξη:** Η βάση για τον υπολογισμό των πληροφοριών οδηγού είναι μια λήψη από την κάρτα οδηγού.

**Υπόδειξη:** Εάν έχει εισαχθεί ένα Downloadkey, στο οποίο υπάρχουν και αρχεία οδηγού, τότε πρέπει πρώτα να επιλέξετε τον οδηγό, του οποίου θέλετε να δείτε τα δεδομένα λήψης.

**Υπόδειξη:** Η υπενθύμιση λήψης γίνεται κανονικά επτά ημέρες πριν από την προγραμματισμένη λήψη. Αυτή η χρονική περίοδος μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του λογισμικού διαμόρφωσης.

## Μενού Downloadterminal II - Περαιτέρω πληροφορίες

Τα συμβάντα και οι βλάβες καθώς και πληροφορίες οδηγών και οχημάτων επισημαίνονται με χρώμα μόνο όταν έχει εισαχθεί κάρτα οδηγού ή Downloadkey και μπορούν συνεπώς να επιλεγούν.

Επιλέξτε με τα πλήκτρα πλοήγησης το επιθυμητό μενού και επιβεβαιώστε το με το **OK** - τα σημαντικότερα μηνύματα και οι πληροφορίες με μια ματιά.

### 1 Συμβάντα και βλάβες

Αποψη των τελευταία καταχωρημένων συμβάντων και βλαβών.

### 2 Πληροφορίες οδηγού

- Διάρκεια ένδειξης έως την επόμενη απαιτούμενη παύση
- Ένδειξη εναπομείναντος χρόνου οδήγησης ημέρας και εβδομάδας
- Εκτεταμένοι χρόνοι οδήγησης [Ημέρα]
- Μειωμένοι χρόνοι ανάπαυσης ημέρας [Ημέρα].

### 3 Πληροφορίες οχήματος (μόνο Downloadkey)

- Ένδειξη τρέχουσας χιλιμετρικής κατάστασης
- Οδηγός στο χρονικό διάστημα από .. έως.

### 4 Υπενθύμιση λήψης

- Όνομα οδηγού / Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος
- Ημερομηνία λήξης σε "X ημέρες".

### 5 Διαμόρφωση

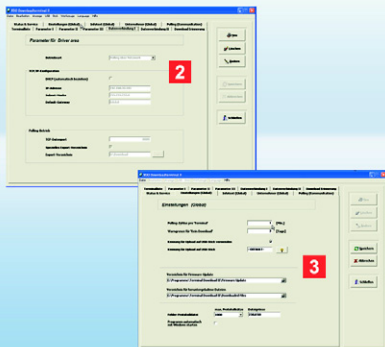
- Επιλογή γλώσσας
- Ήχος σήματος on/off.

### 6 Υποστήριξη

- Έκδοση και ταυτότητα συσκευής
- Διεύθυνση IP.

### 7 Πληροφορίες

Πληροφορίες οι οποίες έχουν εισαχθεί στο μητρώο **Πληροφοριακό κείμενο (Συνολικό)** του λογισμικού διαμόρφωσης.



**Συμβουλή:** Επιλέξτε στο μητρώο **Κατάσταση & Σέρβις** τις επιλογές για επόμενη σύνδεση, για να καθορίσετε εάν στην επόμενη σύνδεση με το Downloadterminal II θα πρέπει να μεταβιβαστούν ενημερώσεις ή τροποποιημένες διαμορφώσεις.

**Υπόδειξη:** Για να προστατευθεί το πλαίσιο αυτού του βιβλίου, μπορούσαμε μόνο να επισημάνουμε ή αναφέρουμε ορισμένες από τις λειτουργίες του Downloadterminal II όπως για παράδειγμα

- η κατάσταση λειτουργίας επιχειρηματία, η οποία μεταξύ άλλων παρέχει πληροφορίες για τη διαθεσιμότητα του οδηγού.
- οι περαιτέρω εντολές στο μενού του **στικ USB** και η διαφορετική τους σημασία.

Πληροφορίες σχετικά με αυτές και περαιτέρω δυνατότητες ρύθμισης μπορείτε να βρείτε στις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος.

## Μεταβίβαση αρχείων μέσω καλωδίου USB / δικτύου

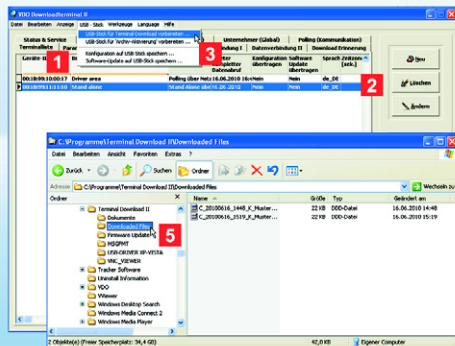
✓ Η λήψη από μια κάρτα οδηγού ή από ένα Downloadkey ολοκληρώθηκε με επιτυχία.

Η κλήση των αρχείων λήψης από το Downloadterminal II γίνεται αυτόματα μέσω της υπηρεσίας. Μπορείτε να καθορίσετε οι ίδιοι τα διαστήματα κλήσης και να επιλέξετε έναν κατάλογο, στον οποίο πρέπει να αποθηκευτούν τα αρχεία.

- 1** Συνδέστε το Downloadterminal II - εφόσον αυτό δεν έχει γίνει ακόμα - μέσω θύρας USB στον υπολογιστή σας ή μέσω του δικτύου (σημείο διασύνδεσης ή σημείο πρόσβασης).
- 2** Εκκινήστε το λογισμικό διαμόρφωσης και εισάγετε - εφόσον αυτό δεν έχει γίνει ακόμα (δείτε στη σελίδα 117) - στο μητρώο **Σύνδεση δεδομένων I** τα αντίστοιχα δεδομένα.
- 3** Επιλέξτε στο μητρώο **Ρυθμίσεις (Συνολικό)**
  - έναν **Κατάλογο για ληφθέντα αρχεία**, στον οποίο πρέπει να αποθηκεύονται τα αρχεία σε κλήση του Downloadterminal II.

- τον **Κύκλο σταθμοσκόπησης ανά 'Τερματικό'**, για να καθορίσετε το χρόνο μετά τον οποίο πρέπει να δημιουργηθεί μια σύνδεση στο Downloadterminal II. Μετά τη λήξη του ρυθμισμένου χρόνου, δημιουργείται μέσω υπηρεσίας αυτόματα η σύνδεση στο Downloadterminal II και μεταφέρονται τα αρχεία.
- το **Όριο προειδοποίησης για 'Καμία λήψη'**, για να καθορίσετε τη χρονική στιγμή από την οποία πρέπει να προβληθεί μια υπενθύμιση λήψης.

Τα αρχεία αποθηκεύονται στον επιλεγμένο κατάλογο.



**Υπόδειξη:** Το στικ USB για τη λήψη δεδομένων πρέπει κατά βάση να διαμορφώνεται μέσω του στοιχείου μενού **στικ USB**, διότι τα αρχεία στο Downloadterminal II προστατεύονται από μια εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.

**Συμβουλή:** Μέσω της δημιουργίας μιας επιπρόσθετης ένδειξης στο μητρώο **Ρυθμίσεις (Συνακό)**, μπορεί αυτή η ασφάλεια να αυξηθεί και άλλο. Αυτό μπορεί να ρυθμιστεί σε ένα στικ USB για μια μόνο αλλά και για μόνιμη πρόσβαση.

**Συμβουλή:** Στο στοιχείο μενού **στικ USB** θα βρείτε επίσης τις εντολές για την προετοιμασία της μεταφοράς ενός αρχείου διαμόρφωσης (βλέπε στη σελίδα 117), του υλικολογισμικού, των πρωτοκόλλων ή για την ενεργοποίηση αρχείου. Δείτε στις Οδηγίες χρήσης στο CD προϊόντος.

## Μεταβίβαση αρχείων στην αυτόνομη λειτουργία

✓ Το στικ USB έχει εισαχθεί στον υπολογιστή, στον οποίο έχει εγκατασταθεί το λογισμικό διαμόρφωσης.

Στην αυτόνομη λειτουργία πρέπει να μεταφερθούν στον υπολογιστή σας μέσω στικ USB, τα ληφθέντα και ενδιάμεσα αποθηκευμένα αρχεία στο Downloadterminal II.

1 Επιλέξτε στο μητρώο **Λίστα τερματικών**.

2 Σημειώστε στη λίστα το Downloadterminal II από το οποίο πρέπει να μεταφερθούν αρχεία λήψης.

3 Επιλέξτε **Στικ USB > Προετοιμασία στικ USB για λήψη τερματικού ...**

4 Εισάγετε το στικ USB στη θύρα USB στο Downloadterminal II.

Τα αρχεία μεταφέρονται αυτόματα από το Downloadterminal II στο στικ USB.

5 Συνδέστε το στικ USB σε έναν υπολογιστή και αποθηκεύστε τα αρχεία μέσω του Windows® Explorer στον επιθυμητό φάκελο στόχο.

Μπορείτε στη συνέχεια να επεξεργαστείτε περαιτέρω τα δεδομένα μέσω του χρησιμοποιούμενου από εσάς προγράμματος αρχειοθέτησης και αξιολόγησης, π.χ. με τη βοήθεια των TIS-Web® ή TIS-Office®.



**Megjegyzés:** Mielőtt a Downloadterminal II adatletöltő egységet üzembe helyezné,

- határozza meg azt az alkalmazási variánst, amelyben a Downloadterminal II adatletöltő egységet elsődlegesen használni szeretné (lásd a 126. oldalon),
- távolítsa el a kislésvédelmet a feszültségkiegyenlítő telepről (lásd a 126. oldalon) és
- telepítse legalább egy számítógépre a konfigurációs szoftvert és az USB meghajtót (lásd a 127. oldalon).

A részletes dokumentáció megtalálható a mellékelt termék-CD-n.

**Megjegyzés:** Amikor az ismertető füzetben Downloadkey-t (letöltő kulcsot) említünk, ez alatt a termék összes változatát értjük, pl. az Inspectionkey-t, vagy a TIS-Compact-ot.

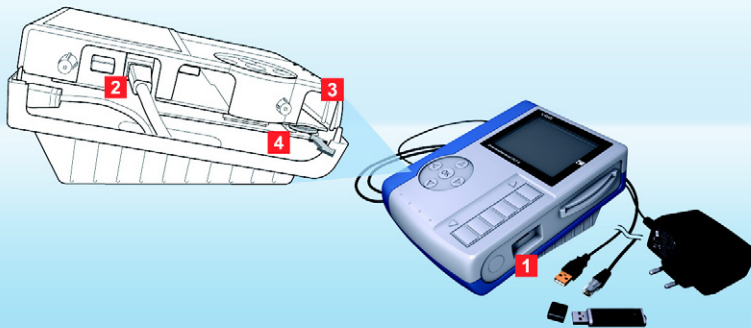
## Ismerkedés a Downloadterminal II adatletöltő egységgel

A Downloadterminal II új generációja a digitális tachográf adatainak még hatékonyabb és információdúsabb átvitelét teszi lehetővé az Ön gépkocsivezetői számára. Önálló letöltés után áttekintést nyerhet

- tevékenységekről,
- eseményekről és üzemzavarokról, illetve
- a járművezetőre, illetve a járműre vonatkozó információkról.

Az adatokat már csak át kell vinni az Ön számítógépre, lásd a 135. oldaltól kezdődően.

- 1** TFT kijelző felhasználói nyilvántartásra és az aktuálisan behelyezett járművezetői kártya, vagy letöltő kulcs adatainak kijelzésére
- 2** SmartCard kártyaolvasó járművezetői és vállalati kártyához
- 3** USB csatlakozópont USB memóriához vagy letöltő kulcshoz
- 4** Görgetősáv navigációhoz és görgető funkcióhoz
- 5** Négy "nyíl" billentyű és "OK" billentyű navigációhoz és nyugtázáshoz
- 6** Feszültségkiegyenlítő telep, illetve áram- és kommunikációs csatlakozók fedele
- 7** Hálózati kábel (gyárilag felszerelve)
- 8** Áramellátás hálózati csatlakozóval (gyárilag felszerelve)
- 9** USB kábel a számítógéphez való csatlakozáshoz
- 10** Hatnyelvű ismertető füzet és termék-CD amely az alábbiakat tartalmazza:
  - Konfigurációs szoftver
  - USB meghajtó
  - Automatikus adatátviteli szolgáltatás
  - Hatnyelvű használati útmutató (PDF).



**Vigyázat:** Mielőtt felnyitná a Downloadterminal II adatletöltő egységet, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.

**Megjegyzés:** A független áramellátásnak köszönhetően a Downloadterminal II adatletöltő egység akkor is üzemkész marad és rögzítheti a járművezetői kártyák és a letöltő kulcsok adatait, ha a számítógép ki van kapcsolva.

**Javaslat:** Ha a hálózati kábel helyett crossover kábelt használ, a Downloadterminal II. adatletöltő egységet közvetlenül csatlakoztathatja számítógéphez. Ennek feltétele, hogy rendelkezzen szabad hálózati csatlakozóval.

**Megjegyzés:** A szabványosan felszerelt hálózati kábel eltávolítására, illetve a hálózati kábel USB kábelre való cserélésére vonatkozó tudnivalók a termék-CD-n rögzített használati útmutatóban található. Ott írjuk le azt is, hogyan módosíthatja a fenéklap helyzetét fali, vagy asztali felhasználáshoz.

## Alkalmazási variánsok és feszültségkiegyenlítő telep

A Downloadterminal II letöltő egység adatai könnyen leihvathatóak adatmenedzsmenhez. Döntse el, melyik alkalmazási variáns jöhet számításba az Ön számára:

- Stand-alone üzemmód
- Hálózati kábeles megoldás (szabványos)
- USB kábeles megoldás (lásd a szállítási csomagot)
- Crossover kábeles megoldás (lásd a javaslatot)

Ha eltávolította a kisülésvédelmet a feszültségkiegyenlítő telepről és felszerelte a kívánt kábelt, már csak csatlakoztatnia kell a Downloadterminal II adatletöltő egységhez az áramellátáshoz.

- 1** Stand-alone üzemmódban USB memóriával viheti át a konfigurációt (lásd a 131. oldalon) és az átmenetileg elmentett letöltött fájlokat (lásd a 136. oldalon):

Javasolt megoldás adatátvitelhez és további adatfeldolgozáshoz tetszőleges számítógépen.

- 2** Hálózati kábellel a Downloadterminal II adatletöltő egységet a vállalati hálózathoz csatlakoztathatja. A fájlokat a letöltő szolgáltatás automatikusan leihívja és tárolja (lásd a 135. oldalon):

Magas adat forgalmú, nagy flottáknak javasolt variáns.

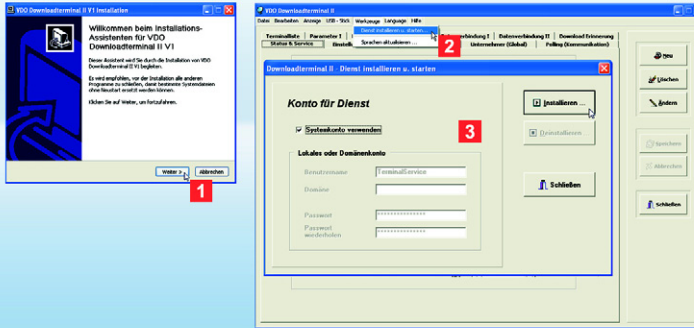
- 3** A számítógéphez való közvetlen csatlakoztatáshoz válassza az USB

kábelt. A fájlokat a letöltő szolgáltatás automatikusan leihívja és lementi egy Ön által megjelölt mappába (lásd a 128. oldalon):

Kisebb és közepes flottáknak javasolt variáns, automatikus adatátvitel esetén.

- 4** A feszültségkiegyenlítő telep aktiválása:

- Távolítsa el az oldalsó fedél csavarjait és húzza ki óvatosan a fedelet.
- Emelje ki a feszültségkiegyenlítő telepet a tartójából, és távolítsa el a kisülésvédelmet.
- Helyezze vissza a feszültségkiegyenlítő telepet (a pluszjel a ház alja felé mutat), és csavarozza vissza az oldalsó fedelet.



**Megjegyzés:** A szoftvert fel kell szerelnie

- arra a számítógépre, amelyhez USB-vel vagy crossover kábellel csatlakoztatni szeretné a Downloadterminal II adatletöltő egységet, vagy
- hálózathoz bármely számítógépre, illetve szerverére (hálózati üzemmódban), vagy
- egy olyan számítógépre (stand-alone üzemmód), amelyről elő szerelné készíteni a konfigurációt USB memória segítségével.

**Megjegyzés:** A szolgáltatást akkor kell telepítenie, ha a Downloadterminal II adatletöltő egységet közvetlenül szerelné csatlakoztatni a számítógéphez vagy hálózathoz. Telepítéshez és a szolgáltatások elindításához jogosítással kell rendelkeznie.

**Megjegyzés:** A konfigurációs szoftverrel együtt a program az USB meghajtót is telepíti az USB-s konfiguráció és kommunikáció számára.

## Konfigurációs szoftver és szolgáltatás telepítése

A szoftver minden alkalmazási variánshoz kötelező. A szoftver a következő műveletek elvégzéséhez szükséges:

- Downloadterminal II adatletöltő egység konfigurálása
- automatikus adatátviteli szolgáltatás telepítése
- firmware frissítés átvitele
- USB memória előkészítése konfiguráció átviteléhez, illetve adatleliváshoz (stand-alone üzemmód).

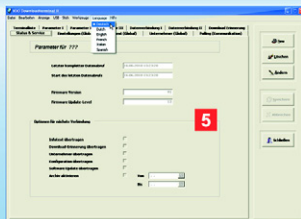
- 1 A szoftver telepítése (rendszergazdai jogosítás szükséges):
  - Helyezze be a termék-CD-t a CD/DVD meghajtóba.
  - A telepítés automatikusan indul. Ha mégsem indulna el, indítsa el a Windows® Explorer-t, kattintson a CD-/DVD meghajtóra, majd kattintson kétszer a "setup.exe"-re.
  - Kövesse az asszisztens útmutatásait a telepítés során.
- 2 Indítsa el a **VDO Downloadterminal II** szoftvert.
  - Figyelmeztetés jelzi, hogy még nem indította, vagy még nem telepítette a szolgáltatást. Nyugtázza [OK]-vel.

- USB-s, illetve hálózati üzemmódban válassza ki az **Eszközök > Szolgáltatás telepítése és elindítása ...** utasítást.
  - 3 Válassza ki a **Rendszerkontó használat**-t, vagy egy olyan kontót, amelyből a szolgáltatás automatikusan indulhat. Kattintson a **[Telepítés ...]**-re, és nyugtázza a figyelmeztetést [OK]-vel.
- A szolgáltatás most aktív és a következő útvonalon ellenőrizhető: **[Start] > Rendszerkezelés > Adatkezelés > Szolgáltatások**, majd dupla kattintás a **Downloadterminal II**-re.



**Megjegyzés:** A további beállítási lehetőségeket a használati útmutatóban a termék-CD-n találja.

**Javaslat:** Ha bizonyos ideig nem végez semmilyen műveletet a Downloadterminal II adatletöltő egységen, beindul egy képernyővédő. A képernyővédő elindításig szükséges időt a **Paraméterek II** jegyzékben állíthatja be.



## Konfigurációs szoftver – első áttekintés

A konfigurációs szoftver a következő beállítási lehetőségeket nyújtja:

- Adatátvitel
- Csatlakozás automatikus kommunikáció esetén
- Címjegyzékek kiválasztása a frissítések és a letöltött fájlok számára
- A Downloadterminal II alapbeállításai

Ezen felül a Downloadterminal II-vel történő kommunikációhoz szükséges információkkal is szolgál.

- 1 Válassza ki a **Nyelv** menüben a kívánt nyelvet.
- 2 Generálja a **Letöltő egység listái** jegyzékben az Ön Downloadterminal II készülékét.
- 3 Végezze el a **Paraméterek I – III** jegyzékben a **Letöltő egység listái**-ban kiválasztott, vagy frissen generált Downloadterminal II-höz szükséges általános beállításokat.
- 4 Válassza ki az **Adatkapcsolat I – II** jegyzékben a megfelelő beállításokat a Downloadterminal II-vel való automatikus kommunikációhoz USB-n, vagy hálózati kábelen keresztül.

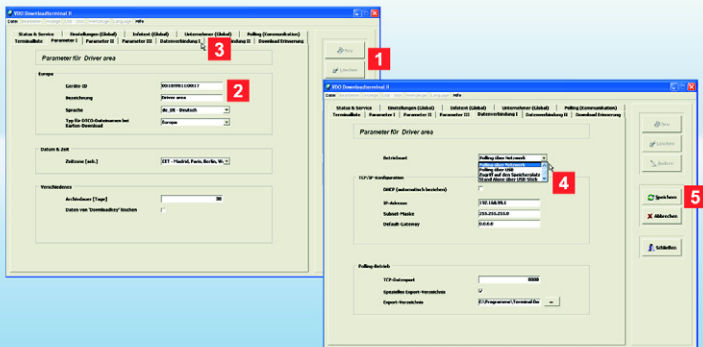
- 5 Döntse el a **Status & Service** jegyzékben, mi történjen, ha a számítógép legközelebb kapcsolatba lép a Downloadterminal II-vel; lásd a 135. oldalt is.

A következő lépésben már csak át kell vinnie a konfigurációs adatokat a Downloadterminal II-re.

Az alkalmazási variáns függvényében az adatátvitel a következőképpen történik:

- USB memória segítségével (stand-alone üzemmód vagy hálózati üzemmód az IP-cím módosítása után); lásd a 136. oldalon.
- hálózati kábel segítségével; lásd a 135. oldalon.
- USB vagy Crossover kábel segítségével; lásd a 135. oldalon.





**Megjegyzés:** A konfigurációs szoftver szabványértékeket tartalmaz a hálózati címet, a hálózati maszkot és a gateway-t illetően. Kérdezze meg a rendszergazdától, hogy használhatók-e a következő értékek.

- **IP-cím:** 192.168.99.1
- **Alhálózati maszk:** 255.255.255.0
- **Default Gateway:** 0.0.0.0.

**Javaslat:** További beállításokat is végezhet; lásd ehhez a 128. oldalt, vagy a használati útmutatót a termék-CD-n.

**Megjegyzés:** A készülék ID-jét a Downloadterminal II Support menüből is lehívhatja; lásd a 134. oldalt is.

## A kábelcsatlakozásos adatátvitel konfigurálása

### ✓ Ehhez előzőleg

- telepíteni kell és el kell indítani a szoftvert,
- telepíteni kell és el kell indítani a szolgáltatást és
- a hálózati címet vissza kell igazoltatni az illetékes rendszergazdával, újat kell generálni, vagy automatikusan beszerezni egyet a szerveren (DHCP) keresztül.

Ha a hálózati cím módosul, a konfiguráció adatait USB memórián keresztül kell átvenni; lásd a 131. oldalon, egyébként lásd a 135. oldalt.

### 1 Válassza ki a **Paraméterek I** jegyzékben

- az **[ÚJ]** utasítást új, vagy további Downloadterminal II generálása esetén, vagy
- a **[Módosítás]**-t, ha módosítani szeretne egy már létező Downloadterminal II-t.

### 2 Írja be a Downloadterminal II számára szükséges **készülék ID**-t és **elnevezést** (pl. egy nevet).

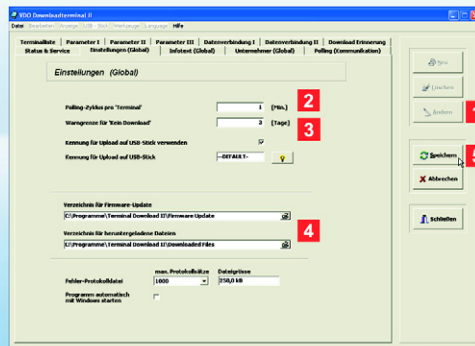
A készülék ID-je a Downloadterminal II fenéklapján található (lásd a 2. figyelmeztetést is).

### 3 Lépjen át az **Adatkapcsolat I** jegyzékbe.

### 4 Válassza ki az **üzemmódot**

- **Polling hálózaton keresztül**, ha hálózati kábelt szeretne csatlakoztatni. Esetleg érvénytelenítse a **DHCP bejelölését (automatikus átvétel)**, és írja be a **TCP/IP konfiguráció** paragrafusba az **IP-címet**, az **alhálózati maszkot** és a **default gateway-t**; lásd a figyelmeztetést is.
- **Polling USB-n keresztül**, ha az USB kábelt csatlakoztatta; lásd a 126. oldalt.

### 5 Kattintson a **[Lementés]**-re.



**Megjegyzés:** Hálózati üzemmódban és az USB kábel segítségével a szolgáltatás minden adatátvitelt automatikusan végez a Downloadterminal II adatletöltő egységről, illetve Downloadterminal II adatletöltő egységre.

**Megjegyzés:** Ha a Downloadterminal II-t USB kábel segítségével működteti, nem kell megadnia IP-címet.

## További szükséges beállítások kábelcsatlakoztatáshoz

✓ Előzőleg az alábbi jegyzékekben

- **Paraméterek I – III**

- **Adatkapcsolat I – II**

be kell vinni a Downloadterminal II és a számítógépes periféria közti kommunikációhoz szükséges összes adatot; lásd a 129. oldalt is.

A konfiguráció átvitele előtt már csak néhány alapvető beállítást kell elvégezni.

**1** Válassza ki a **Beállítások (Globális)** jegyzéket és kattintson a **[Módosítás]**-ra.

**2** A **Terminálonkénti polling ciklus** pontnál adja meg azt az időt, amely után automatikus kapcsolat létesüljön a Downloadterminal II-vel.

Az adatkapcsolat akkor is létrejön a Downloadterminal II-vel, ha változtatásokat eszközölt a konfigurációban vagy az itt leírt beállításokon.

Egyetlen kivétel: Ha módosítja az IP-címet hálózati üzemmódban; lásd ehhez a 131. oldalt.

**3** A **Figyelmeztetési határ 'Nincs letöltés'** menüpont alatt adjon meg egy időpontot, amely után aktiválódjon a letöltés-figyelmeztetés.

**4** Határozza meg azt a jegyzéket, amelybe

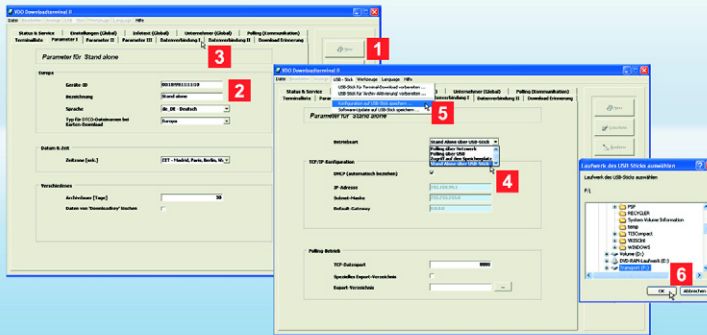
- új, a következő frissítéshez szükséges firmware menthető le átmenetileg.

- elmenthetőek a Downloadterminal II által továbbított adatok, illetve amelybe ezek TIS-Web@ alatt archiválhatók.


**5** Adott esetben módosítson további adatokat is, majd kattintson a **[Lementés]**-re.

A következő kapcsolat létrejöttkor megtörténik az új konfiguráció adatátvitele; lásd a 135. oldalt is.

Ha módosította az IP-címet, folytassa az **5** lépéssel a 131. oldalon.



**Megjegyzés:** Ha fokozni szeretné az adatbiztonságot USB memóriás adatletöltés esetén, aktiválja a **Beállítások (Globális)** jegyzékben az **USB-s feltöltés azonosító** jelölőnégyzetét.

Írjon be az **USB-s feltöltés azonosító** mezéjébe egy szabadon választott jelsort, vagy kattintson az -re, hogy a jelsort véletlengenerátor segítségével generálja. A tachográf adatainak következő letöltésekor a készülék ellenőrzi ezt a jelsort.

**Megjegyzés:** A készülék ID-jét a **Downloadterminal II Support** menüből is lehívhatja; lásd a 134. oldalt is.

## Adatátvitel konfigurálása stand-alone üzemmódban

✓ Előzőleg csatlakoztatni kell a számítógéphez egy USB memóriát.

A konfiguráció adatait USB memóriával kell átvinni, ha a Downloadterminal II-t

- stand-alone üzemmódban használja, vagy
- módosította a hálózati üzemmód IP-címét; lásd a 129. oldalt is.

- 1 Válassza ki a **Letöltő egység listái** jegyzékben
  - az **[Ú]** utasítást új, vagy további Downloadterminal II generálása esetén, vagy
  - a **[Módosítás]**-t, ha módosítani szeretne egy már létező Downloadterminal II-t.

Megjelenik a **Paraméterek I** jegyzék, amelyben elvégezheti a szükséges adatbevitelket és módosításokat.

- 2 Írja be a Downloadterminal II számára szükséges **készülék ID**-t és **elnevezést** (pl. egy nevet).

A készülék ID-je a Downloadterminal II fenéklapján található.

- 3 Lépjen át az **Adatkapcsolat I** jegyzékbe.

- 4 A stand-alone üzemmódban válassza ki a **Stand-alone üzemmód USB memórián keresztül**-t, és kattintson a **[Lementés]**-re.

- 5 Válassza ki az **USB memória** menüben a **Konfiguráció lementése USB memóriára** utasítást.

- 6 Válassza ki a meghajtók közül az USB memóriát és nyugtázza **[OK]**-vel.

Most az előkészített USB memóriát már csak be kell helyeznie a Downloadterminal II egység USB portjába: A konfiguráció adatátvitel automatikusan történik, és a Downloadterminal II újraindul.



**Megjegyzés:** Valahányszor behelyez egy járművezetői kártyát vagy egy letöltő kulcsot, letöltődnek a megfelelő adatok, ha csak nincsenek már elmentve a Downloadterminal II adatletöltő egység memóriájában.

**Megjegyzés:** A letöltött fájlok átvétele után a Downloadterminal II memóriájában megjelenik a "Letöltés befejezve" üzenet. Várja meg a fenti üzenetet, mielőtt kivinné a járművezetői kártyát vagy a letöltő kulcsot a készülékből.

**javaslat:** Ha hálózaton keresztül csatlakoztatja a Downloadterminal II-t, közvetlenül is hozzáférhet az adatletöltő egység memóriájához. Válassza ki a **Szerkesztés** menüben a **DLT II - Aktiválás, Letöltés** > **Csatlakoztatás ...** pontot; lásd a termék-CD-n található használati útmutatót is.

## Járművezetői kártya vagy letöltő kulcs leolvasása

✓ Előzőleg csatlakoztatni és konfigurálni kell a Downloadterminal II-t.

Ezután

- elkezdheti a fájlok letöltését és
- megtekintheti a Downloadterminal II kijelzőjén a tárolt adatokat. Letöltés után csak a járművezetői kártyát, vagy a letöltő kulcsot kell a készülékben hagynia; lásd a 133. oldaltól.

**1** Helyezze a járművezetői kártyát a chipkártya olvasóba, illetve a letöltő kulcsot az USB portba.

**2** A kijelzőn megjelenik, hogy a készülék felismerte-e a járművezetői kártyát, illetve a letöltő kulcsot.

A készülék automatikusan letölti az adatokat és tárolja azokat a Downloadterminal II belső memóriájában.

**3** Ezen kívül a kijelző megjeleníti

- járművezetői kártya esetén a gépkocsivezető nevét
- letöltő kulcs esetén a járművezető és / vagy a gépkocsi rendszámát

**4** A letöltés végeztével megjelenik a "Letöltés befejezve" üzenet.

Ha kívánja, a letöltött adatokat megjelenítheti a Downloadterminal II kijelzőjén (lásd a 133. oldalon). Egyébként távolítsa el a járművezetői kártyát, vagy a letöltő kulcsot.

Ezután már csak át kell vinnie a fájlokat a Downloadterminal II-ről arra a számítógépre, amelyre a konfigurációs szoftvert telepítette. Ez az alkalmazási variáns függvényében a következő módon történhet:

- hálózati, vagy USB kábellel (lásd a 135. oldalon), vagy
- USB memóriával (lásd a 136. oldalon).



**Javaslat:** A Downloadterminal II olyan funkcióbillentyűkkel rendelkezik, amelyek már kis érintésre is reagálnak. Ha például megnyom egy nyíl billentyűt, a menü egy menüponttal jobbra, balra, felfelé vagy lefelé tolódik el. Nyugázza **OK**-vel a kiválasztott menüt.

A görgető segítségével lapozhat felfelé vagy lefelé a listák között, vagy kiválaszthat a naptárban egy másik dátumot.

A bal nyíl billentyűvel az almenükben visszatérhet az előző menühöz, lásd a kijelzőt is.

**Javaslat:** Ha hálózathoz csatlakoztatta a Downloadterminal II-t, közvetlenül is hozzáférhet a kijelzőn megjelenített adatokhoz. Válassza ki a **Szerkesztés** menüben a **VNC - Szerver indítása Support számára ...** menüpontot, és nyugázza a figyelmeztetést **[IGEN]**-nel; lásd a termék-CD-n található használati útmutatót is.

## Downloadterminal II Menü - Naptár

✓ **Feltétel:** Előzőleg behelyezett egy járművezetői kártyát, vagy egy letöltő kulcsot és sikeresen lezárult a letöltés.

A Downloadterminal II naptárában tekintse meg dátum szerint a járművezetői kártyákról, illetve a letöltő kulcsról letöltött fájlokat. Ezután navigáljon egyszerűen a funkcióbillentyűk és a görgetősáv segítségével; lásd a javaslatot.

**1** Válassza ki az szimbólumot a funkcióbillentyűk segítségével, indítsa el a funkciót **OK**-vel.

Ha a készülékben olyan letöltő kulcs van, amelyen gépkocsivezetői fájlok is találhatóak, előbb ki kell választania azt a gépkocsivezetőt, akinek az adatait meg szeretné tekinteni.

**2** A kijelzőn megjelenik:

- A kiválasztott hónap naptári áttekintésben
- A járművezető neve
- Az utolsó letöltés dátuma és időpontja

- A kiválasztott nap megfelelő tevékenységi idejének összesített listája
- Naptári áttekintés. A vastag betűs naptári bejegyzéseknél léteznek tevékenységek.

**3** Naptári áttekintésben a görgetősáv segítségével navigálhat a különböző naptári bejegyzések között.

**4** Ha meg szeretné tekinteni egy kiválasztott dátum tevékenységeinek részleteit, kattintson az **OK**-re.

**5** A nyíl billentyű segítségével visszaléphet a naptári áttekintéshez.



**Megjegyzés:** A járművezetői információkat a járművezetői kártya adatainak letöltése alapján összegzik.

**Megjegyzés:** Ha a készülékben olyan letöltő kulcs van, amelyben gépkocsivezetői fájlok is találhatóak, előbb ki kell választania azt a gépkocsivezetőt, akinek az adatait meg szeretné tekinteni.

**Megjegyzés:** A letöltésre való figyelmeztetés szabványszerűen hét nappal az esedékes letöltés előtt történik. Ez az időtartam a konfigurációs szoftverben állítható be.

## Downloadterminal II Menü – további információk

Az események és üzemzavarok, illetve a járművezetőre és a járműre vonatkozó információk csak behelyezett járművezetői kártya, vagy letöltő kulcs esetén jelennek meg színes kiemeléssel, és csak ekkor lehet azokat kiválasztani.

Válassza ki a kívánt menüt a navigációs billentyűk segítségével és nyugtázza **OK**-vel – egy oldalon összefoglalva jelennek meg a legfontosabb üzenetek és információk.

### 1 Események és zavarok

A legutóbb regisztrált események és üzemzavarok megjelenítése.

### 2 Járművezetői információk

- A következő kötelező szünetig hátralevő időtartam
- A hátralevő napi és heti vezetési idő
- Meghosszabbított vezetési idők [napi]
- Lerövidített vezetési idők [napi].

### 3 A járműre vonatkozó információk (csak letöltő kulccsal)

- Az aktuális kilométerállás kijelzése
- Gépkocsivezető ...-tól ...-ig időtartamban.

### 4 Letöltésre való figyelmeztetés

- A járművezető neve / a gépkocsi rendszáma
- Esedékes "X napon belül".

### 5 Konfiguráció

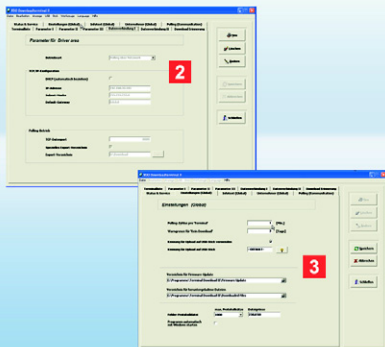
- Nyelvkiválasztás
- Hangjelzés be / ki.

### 6 Support

- Verzió és készülék-ID
- IP-cím.

### 7 Info

Információ, amelyet a konfigurációs szoftver **Infotext-jébe (Globális)** írtak be.



**Javaslat:** Válassza ki a **Status & Service** jegyzékben az **"Opciókat következő csatlakoztatáshoz"** pontot, annak meghatározására, hogy a Downloadterminal II-vel történő következő csatlakozáskor frissítés, avagy módosított konfiguráció-átvitel történjen-e.

**Megjegyzés:** Jelen ismertető füzet szűk keretei miatt a Downloadterminal II néhány funkciójára csak utalás történt, illetve megemlítettük azok létezését, ilyenek például:

- a vállalkozói üzemmód, amely többek között a járművezetők rendelkezésre állásáról szolgál információval.
- az **USB memória** menü további parancsai és azok különböző jelentései.

Ezekre és a további beállítási lehetőségekre vonatkozó információkat a használati útmutatóban a termék-CD-n találja.

## Fájlok átvitele USB / hálózati kábel segítségével

✓ **Feltétel:** Előzőleg sikeresen lezárult az adatletöltés egy járművezetői kártyáról, vagy egy letöltő kulcsról.

A szolgáltatás automatikusan lehívja a letöltendő fájlokat a Downloadterminal II-ről.

Ön meghatározhatja a lehívások közötti intervallumokat és kiválaszthatja azt a mappát, amelyben a letöltött fájlokat tárolni szeretné.

**1** Csatlakoztassa a Downloadterminal II-t – ha ezt eddig nem tette meg – USB-porton keresztül a számítógépéhez, vagy a hálózaton keresztül (Hub vagy Accesspoint segítségével).

**2** Indítsa el a konfigurációs szoftvert, és regisztrálja – ha ez eddig még nem történt meg (lásd a 129. oldalon) – a megfelelő adatokat az **Adatkapcsolat I** jegyzékbe.

**3** Válasszon ki a **Beállítások (Globális)** jegyzékben

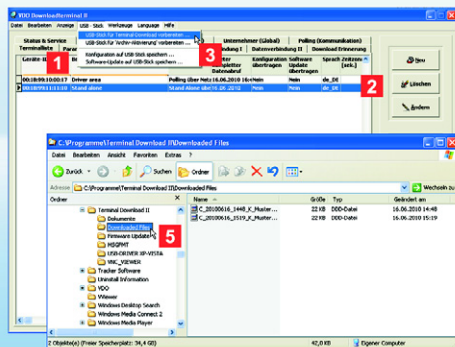
- egy **Jegyzéket letöltött adatok számára** amelyben tárolni szeretné a Downloadterminal II által lehívott fájlokat.

- jelölje be a **"Terminálonkénti" polling ciklust**, amely által megadja azt az időt amely lejárta után a készülék kapcsolatot létesít a Downloadterminal II-vel.

A beállított idő lejárta után a szolgáltatás automatikusan kapcsolatot teremt a Downloadterminal II-vel, és lezajlik az adatátvitel.

- jelölje be a **Figyelmeztetési határ a 'Nincs letöltés' számára** pontot, hogy meghatározhassa azt az időpontot, amely után a készülék jelzi a letöltésre szóló figyelmeztetést.

Az adatokat a készülék a kiválasztott jegyzékben tárolja.



**Megjegyzés:** Az adatletöltéshez használt USB memóriát kötelező az **USB memória** konfigurálása menüpont segítségével konfigurálni, mert az Ön Downloadterminal II által tárolt adatai védettek a jogosulatlan hozzáféréssel szemben.

**Javaslat:** Ezt a biztonságot fokozhatja, ha a **Beállítás (Globális)** jegyzékben egy adalékos azonosítót is beiktat. Az azonosító szóhat egyetlen USB memória hozzáférésre, illetve folyamatos hozzáférésre.

**Javaslat:** Az **USB memória** menüpont alatt található a konfigurációt tartalmazó fájlok átviteléhez szükséges előkészítési utasítások (lásd a 129. oldalon), valamint a firmware és protokollok átviteléhez, illetve az archiváláshoz szükséges utasítások is; lásd a használati útmutatót a termék-CD-n.

## Adatátvitel stand-alone üzemmódban

✓ **Feltétel:** előzőleg behelyezte az USB memóriát abba a számítógépbe, amelyre a konfigurációs szoftvert telepítette.

Stand-alone üzemmódban USB memóriával kell a Downloadterminal II-n átmenetileg tárolt adatokat az Ön számítógépére átvinni.

- 1 Válassza ki a **Letöltő egység listái** jegyzéket.
- 2 Jelölje ki a listában azt a Downloadterminal II-t, amelynek letöltésre szánt fájljait át szeretné vinni a számítógépre.
- 3 Válassza ki az **USB memória > USB memória előkészítése terminál letöltésére ...** pontot.
- 4 Csatlakoztassa az USB memóriát a Downloadterminal II USB portjához. Automatikus adatátvitel történik a Downloadterminal II-ről az USB memóriára.

- 5 Csatlakoztassa az USB memóriát egy számítógéphez, tárolja a fájlokat Windows® Explorer alatt a kívánt célmappába.

Ezután további adatfeldolgozást végezhet az Ön által használt archiváló és kiértékelő programokban, például TIS-Web®, illetve vagy TIS-Office® alatt.





**Napomena:** Prije no što pokrenete Downloadterminal II, morate

- odrediti varijantu za uporabu, na osnovu koje se Downloadterminal II prvenstveno treba koristiti (vidi stranicu 138),
- Ukloniti zaštitu od pražnjenja s bufer baterije (vidi stranicu 138), i
- instalirati softver za konfiguraciju i USB-upravljački program na najmanje jedno računalo (vidi stranicu 139).

Detaljniju dokumentaciju pronaći ćete na priloženom CD-u o proizvodu.

**Napomena:** Ukoliko je u ovom priručniku riječ o Downloadkey, uvijek se misli na sve varijante ovog proizvoda, npr. Inspectionkey ili TIS-Compact.

## Downloadterminal II, prvi kontakt

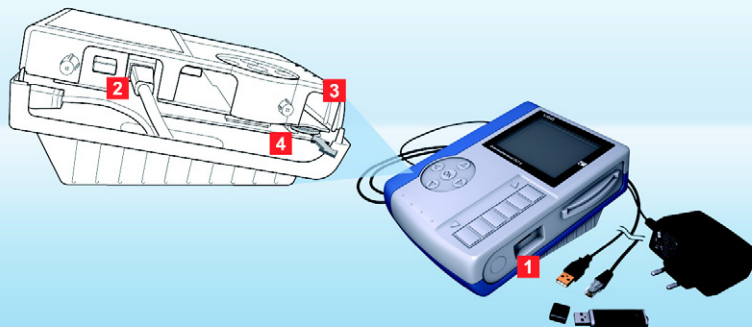
Nova generacija Downloadterminal II omogućava Vašim vozačima još učinkovitiji i informativniji prijenos digitalnih podataka tahografa.

Nakon samostalnog učitavanja dobijate pregled nad

- aktivnostima,
- događajima i smetnjama i
- informacijama o vozaču i vozilu.

Preostaje još samo da se prenesu podaci na Vaše računalo; vidi do stranice 147.

- 1 TFT-zaslon za vođenje korisnika i prikaz podataka aktualno umetnute kartice vozača ili aktualno stavljenog Downloadkey-a
- 2 SmartCard čitač kartica za karticu vozača i karticu poduzeća
- 3 USB-sučelje za USB-memorijski štapić ili Downloadkey
- 4 Klizno polje za navigaciju i kliznu funkciju
- 5 Četiri tipke sa strelicama i OK-tipka za navigaciju i potvrdu
- 6 Poklopac kućišta preko bufer baterije kao i strujnih i komunikacijskih priključaka
- 7 Mrežni kabel (montiran u tvornici)
- 8 Snabdijevanje strujom sa utičnim mrežnim pretvaračem (montiran u tvornici)
- 9 USB-kabel za povezivanje s računalom
- 10 Priručnik na 6 jezika i CD o proizvodu sa
  - softverom za konfiguraciju
  - USB-upravljačkim programom
  - službom za automatski prijenos podataka
  - uputama za uporabu (PDF) na 6 jezika.



**Opres:** Izvucite utični mrežni pretvarač iz utičnice, prije no što otvorite Downloadterminal II.

**Napomena:** Zbog neovisnog snabdijevanja strujom Downloadterminal II je spreman za rad i može pohraniti podatke s kartice vozača i Downloadkey, kada se računalo ugasi.

**Savjet:** Kada umjesto mrežnog kabela koristite Crossover-kabel, Downloadterminal II možete izravno priključiti na računalo. Uz pretpostavku da isti raspolaže s jednim slobodnim mrežnim priključkom.

**Napomena:** Kako da uklonite standardno instalirani mrežni kabel ili ga zamijenite s jednim USB-kabelom, molimo pogledajte u uputama za uporabu na CD-u o proizvodu. Tamo je također opisano, kako možete promijeniti položaj podne ploče za zidnu ili stolnu uporabu.

## Varijante za uporabu i bufer baterija

Za menadžment podataka podaci sa Downloadterminal II se mogu jednostavno pozvati. Odlučite koja varijanta za uporabu dolazi u pitanje za Vas:

- Samostalan program
- Mrežni kabel (standard)
- USB-kabel (vidi opseg isporuke)
- Crossover-kabel (vidi savjet).

Ukoliko je bufer baterija oslobođena od zaštite od pražnjenja i željeni kabel instaliran, još morate Downloadterminal II priključiti na snabdijevanje strujom.

- 1** U samostalnom programu prenosite konfiguraciju (vidi stranicu 143) i pohranjene Download-datoteke putem USB-memorijskog štapića (vidi stranicu 148):

Varijanta za prijenos i daljnju obradu na bilo kojem računalu.

- 2** S mrežnim kablom možete priključiti Downloadterminal II na internu kućnu mrežu. Podaci se pozivaju i pohranjuju preko službe automatski (vidi stranicu 147):

Varijanta kod velikim flota s viskom dotokom podataka.

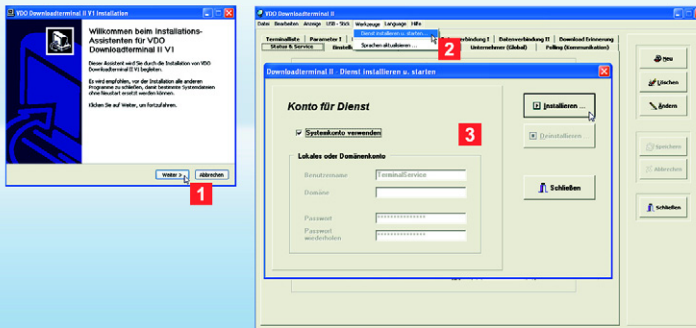
- 3** Za izravan priključak na jedno računalo izaberite USB-kabel. Podaci se pozivaju preko službe automatski i pohranjuju u

mapu po Vašem izboru (vidi stranicu 140):

Varijanta za manje do srednje flote kod automatskog prijenosa podataka.

- 4** Aktiviranje bufer baterije:

- Uklonite vijke bočnog poklopca i pazljivo izvucite poklopac.
- Izvucite bufer bateriju iz njenog nosača i uklonite zaštitu od pražnjenja.
- Ponovno stavite bufer bateriju (plus znak pokazuje na dno kućišta) i spojite vijkokm bočni poklopac.



**Napomena:** Softver instalirajte

- na računalo, na koje Downloadterminal II treba biti priključen preko USB- ili Crossover-kabela ili
- na bilo koje računalo ili server u okviru Vaše mreže (mrežni pogon) ili
- na jedno računalo (samostalni program), sa kojeg se konfiguracija treba pripremiti preko USB-memorijskog štapića.

**Napomena:** Službu morate instalirati, kada Downloadterminal II želite izravno priključiti na jednom računalo ili na Vašu mrežu. Potrebno Vam je ovlaštenje za instalaciju i pokretanje službi.

**Napomena:** Sa softverom za konfiguraciju instalira se također USB-upravljački program za konfiguraciju i komunikaciju putem USB.

## Instalirati softver za konfiguraciju i službu

Softver je obavezan za sve varijante za uporabu. Potrebno Vam je za

- konfiguraciju Downloadterminal II.
- instalaciju službe za automatski prijenos podataka.
- prijenos ažuriranja Firmware-a.
- prijenos USB-memorijskog štapića za prijenos konfiguracije ili za poziv podataka (samostalan program).

**1** Instalacija softvera (potrebna prava za administraciju):

- Stavite CD o proizvodu u CD-/DVD-jedinicu. Instalacija se automatski pokreće. Ukoliko ovo ne bude jednom slučaj, pokrenite Windows® Explorer, prijedite na CD-/DVD-jedinicu i kliknite dva puta na "setup.exe".
- Slijedite asistenta, koji Vas vodi kroz instalaciju.

**2** Pokrenite softver **VDO Downloadterminal II**.

- Jedna uputa Vam pokazuje da služba još nije pokrenuta ili instalirana. Potvrdite istu sa **[OK]**.

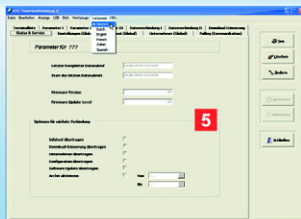
• Izaberite za USB- ili mrežni pogon **Alati > Službu instalirati i pokrenuti ....**

**3** Izaberite **Konto sustava koristiti** ili jedan konto, sa kojeg se služba automatski treba pokrenuti. Kliknite na **[Instalirati ...]**, i potvrdite uputu sa **[OK]**.  
Je li služba aktivna, možete preko **[Start] > Upravljanje sustava > Uprava > Službe** i jednim dvostrukim klikom na **Downloadterminal II** provjeriti.



**Napomena:** Ostale mogućnosti podešavanja molimo pogledajte u uputama za uporabu na CD-u o proizvodu.

**Savjet:** Kada na Downloadterminal II jedno vrijeme nema aktivnosti, pokreće se čuvar zaslona. Vremenski period do njegovog pokretanja podesite u Register **Parameter II**.



## Softver za konfiguraciju – prvi pregled

Softver za konfiguraciju Vam pruža između ostalog sljedeće mogućnosti podešavanja:

- prijenos podataka
- vezu kod automatske komunikacije
- izbor sadržaja za ažuriranja i preuzete podatke
- osnovne postavke Downloadterminal II.

Uz to dobivate informacije o komunikaciji sa Downloadterminal II.

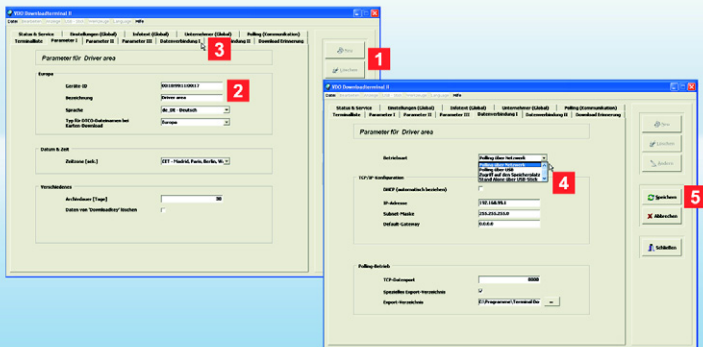
- 1 Izaberite u meniju **Jezik** željeni jezik.
- 2 Postavite u registru **Lista terminala** Vaš Downloadterminal II.
- 3 Izvršite u registrima **Parametri I - III** opće postavke za Downloadterminal II koji je izabran u **Listi terminala** ili je iznova postavljen.
- 4 Izaberite u registrima **Podatkovna veza I - II** odgovarajuće postavke za automatsku komunikaciju sa Downloadterminal II putem USB- ili mrežnog kabela.

- 5 Odlučite u registru **Status & Servis**, što se treba dogoditi, kada računalo sljedeći put stupi u kontakt sa Downloadterminal II Kontakt; vidi također stranicu 147.

U sljedećem koraku morate još samo prenijeti podatke za konfiguraciju na Downloadterminal II.

Zavisno od varijante za uporabu podatke prenosite

- putem USB-memorijskog štapića (samostalan program ili mrežni pogon nakon promjene IP-adrese); vidi stranicu 148.
- putem mrežnog kabela; vidi stranicu 147.
- putem USB- ili Crossover-kabela; vidi stranicu 147.



**Napomena:** U softveru za konfiguraciju su standardno navedene vrijednosti za mrežne adrese, mrežne maske i pristupnik. Obratite se svom mrežnom administratoru u svezi pitanja mogu li se koristiti ove vrijednosti:

- **IP-adresa:** 192.168.99.1
- **Maska podmreže:** 255.255.255.0
- **Zadani pristupnik:** 0.0.0.0.

**Savjet:** Možete poduzeti još daljnje postavke; vidi o tome stranicu 140 ili u uputama za uporabu na CD-u o proizvodu.

**Napomena:** ID-uređaja možete pozvati također preko menija podrška Vašeg Downloadterminal II; vidi također stranicu 146.

## Konfigurirati prijenos podataka putem kablenskog priključka

### ✓ Vi ste

- instalirali i pokrenuli sotver,
- instalirali i pokrenuli službu i
- dobili potvrdu mrežne adrese od Vašeg mrežnog administratora, dobili ste novu ili ste je automatski dobili putem servera (DHCP).

Ukoliko se promijeni mrežna adresa, morate prenijeti; vidi stranicu 143, u preostalom stranica 147.

### 1 Izaberite u registru **Parametar I**

- **[Novo]**, za postavljanje novog ili daljnjeg Downloadterminal II ili
- **[Promijeni]**, za obradu široko postavljenog Downloadterminal II.

### 2 Upišite **ID-uređaja** i **Naziv** (npr. jedno ime) za Downloadterminal II.

ID-uređaja možete pronaći na podnoj ploči Vašeg Downloadterminal II (vidi također 2. stranicu).

### 3 Prijeđite na registar **Podatkovna veza I**.

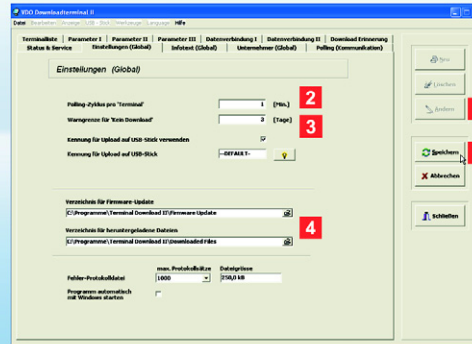
### 4 Izaberite **Način rada**

- **Upit preko mreže**, kada želite priključiti mrežni kabel.

Deaktivirajte u datom slučaju kvačicu **DHCP (automatsko primanje)**, te u dijelu **TCP/IP-konfiguracija** upišite **IP-adresu**, **Masku podmreže** i **Zadani pristupnik**; vidi također uputu.

- **Upit preko USB**, kada ste priključili USB-kabel; vidi stranicu 138.

### 5 Kliknite na **[Pohrani]**.



**Napomena:** U mrežnom pogonu i uz pomoć USB-kabela veze slijedi prijenos podataka od ili do Downloadterminal II automatski preko službe.

**Napomena:** Kada Downloadterminal II radi preko USB-kabela, ne morate navesti IP-adresu.

## Izvršiti daljnje postavke za kabelski priključak

✓ Vi ste u registrima

- **Parametar I - III** i
- **Podatkovna veza I – II** izvršili sve potrebne podatke o komunikaciji između Downloadterminal II i Vašeg okružja računala; vidi također stranicu 141.

Prije prijenosa konfiguracije ostaje još samo izvršenje nekoliko osnovnih postavki.

**1** Izaberite registar **Postavke (Globalno)**, i kliknite na [**Promijeni**].

**2** Upišite pod **Ciklus prozivanja po terminalu** vrijeme, nakon kojeg se automatski treba uspostaviti veza prema Downloadterminal II.

Podatkovna veza prema Vašem Downloadterminal II se upostavlja onda kada jednom izvršite promjene na konfiguraciji ili ovdje opisanim postavkama.

Jedini izuzetak: Promijenite IP-adresu za mrežni pogon; vidi o ovome stranicu 143.

**3** Navedite pod **Granica upozorenja za 'Nema preuzimanja'** vrijeme, od kada podsjetnik za preuzimanje postaje aktivan.

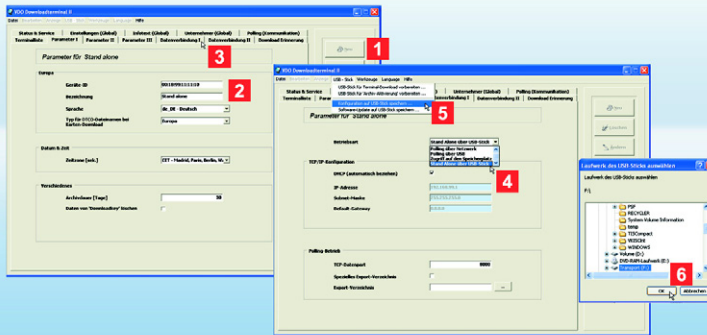
**4** Odredite sadržaj, u kojem

- se treba pohraniti novi Firmware za sljedeće ažuriranje.
- se sa Downloadterminal II preneseni podaci trebaju pohraniti, npr. za arhiviranje pod TIS-Web®.


**5** Promijenite u datom slučaju ostale podatke i kliknite na [**Pohrani**].

Sa sljedećom vezom prenosi se nova konfiguracija; vidi također stranicu 147.

Ukoliko ste promijenili IP-adresu, nastavite sa korakom **5** na stranici 143.



**Napomena:** Aktivirajte u registru postavke (**Globalno**) kontrolni kvadratić **oznaku za ažuriranje na USB-memorijском štapiću**, kada želite povećati sigurnost podataka kod učitavanja putem USB-memorijскоg štapića.

Upišite slobodno određiv lanac znakova u polje **oznaka za ažuriranje na USB-memorijски štapić**, ili kliknite na , kako bi stvorili lanac znakova putem slučajnog generatora. Ovaj lanac znakova provjerava kod sljedećeg učitavanja podataka sa tagofra.

**Napomena:** ID-uređaja možete pozvati također preko menija **podrška** Vašeg Downloadterminal II; vidi također stranicu 146.

## Konfigurirati prijenos podataka putem samostalnog programa

✓ Jedan USB-memorijски štapić je umetnut u računalo.

Konfiguraciju morate prenijeti sa USB štapićem,

- ako koristite vaš Downloadterminal II u samostalnom programu ili
- ste promijenili IP-adresu za mrežni pogon; vidi o tome također stranicu 141.

**1** Izaberite u registru **Lista terminala**

- **[Novo]**, za postavljanje novog ili daljnjeg Downloadterminal II ili
- **[Promijeni]**, za obradu široko postavljenog Downloadterminal II.

Prikazuje se registar **Parametar I**, tako da možete izvršiti željene upise ili promjene.

**2** Upišite **ID-uređaja** i **Naziv** (npr. jedno ime) za Downloadterminal II.

ID-uređaja možete pronaći na podnoj ploči Vašeg Downloadterminal II.

**3** Prijedite na registar **Podatkovna veza I**.

**4** Izaberite za samostalni program način rada **Samostalno preko USB-memorijскоg štapića**, i kliknite na **[Pohrani]**.

**5** Izaberite u meniju **USB-memorijски štapić** naredbu **Konfiguraciju pohraniti na USB-memorijски štapić**.

**6** Izaberite u izboru jedinice USB-memorijски štapić i potvrdite uputu sa **[OK]**.

Sada morate umetnuti pripremljeni USB-memorijски štapić u USB-priključak na Downloadterminal II: Konfiguracija se automatski prenosi te se iznova pokreće Downloadterminal II.



**Napomena:** Kod svakog stavljanja kartice vozača ili Downloadkey-a učitavaju se odgovarajući podaci, ukoliko se isti već ne nalaze u memoriji Downloadterminal II.

**Napomena:** Nakon preuzimanja Download-podataka u memoriju Vašeg Downloadterminal II prikazuje se poruka "Učitavanje završeno". Sačekajte ovu poruku, prije no što uklonite karticu vozača ili Downloadkey.

**Savjet:** Kada je Downloadterminal II povezan preko mreže, možete također pristupiti izravno i njegovoj memoriji. Izaberite u meniju **Obraditi** upis **DLT II - aktiviranje, Download** > **poveži ...**; vidi o tome također u uputama za uporabu na CD-u o proizvodima.

## Čitanje kartice vozača ili Downloadkey

✓ Downloadterminal II je priključen i konfiguriran.

Sada možete

- početi s učitavanjem podataka i
- zatražiti prikaz pohranjenih podataka na zaslonu Downloadterminal II. Nakon učitavanja morate ostaviti umetnutu karticu vozača ili Downloadkey; vidi od stranice 145.

1 Umetnite karticu vozača u otvor čitača čip-kartice ili Downloadkey u USB-priključak.

2 Na zaslonu se prikazuje, jesu li kartica vozača ili Downloadkey prepoznati. Podaci se automatski učitavaju i pohranjuju na internoj memoriji Downloadterminal II.

3 Uz to Vam se na zaslonu prikazuje za

- karticu vozača ime vozača.
- Downloadkey ime vozača i/ili ime vozila.

4 Završetak učitavanja se potvrđuje sa porukom "Učitavanje završeno".

Ukoliko želite, možete prikazati učitane podatke na zaslonu Downloadterminal II (vidi stranicu 145). U drugom slučaju uklonite karticu vozača ili Downloadkey.

Na kraju morate podatke prenijeti sa Downloadterminal II na računalo, na kojem je instaliran softver za konfiguraciju. Ovo slijedi sukladno varijanti za uporabu ili

- putem mrežnog ili USB-kabela (vidi stranicu 147) ili
- putem USB-memorijskog štapića (vidi stranicu 148).





**Savjet:** Downloadterminal II opremljen je sa funkcijskim tipkama koji reagiraju već na lagani dodir. Pritisnite npr. na tipku sa strelicom, tako se krećete u meniju za jednu stavku menija na desno, lijevo, gore ili dolje. Sa **OK** potvrđujete izabrani meni.

Preko kliznog polja možete listati u listama prema gore ili dolje ili na kalendaru izabrati drugi datum.


Sa tipkom sa strelicom dolazite u podmenije natrag u prethodni meni; vidi zaslon.

**Savjet:** Kada je Downloadterminal II povezan preko mreže, možete također pristupiti izravno i njegovom prikazu na zaslonu. Izaberite u meniju **Obraditi unos VNC – server za potporu pokrenuti ...**, i potvrdite uputu sa **[DA]**; vidi o ovome upute za uporabu na CD-u o proizvodu.

## Meni Downloadterminal II - kalendar

✓ Kartica vozača ili Downloadkey je umetnut i učitavanje je uspješno završeno.

Pogledajte u kalendaru od Downloadterminal II podatke o učitavanju sa kartica vozača ili sa Downloadkey obzirom na datum. U ovu svrhu navigirajte jednostavno preko funkcijskih tipki i kliznog polja; vidi savjet.

**1** Izaberite uz pomoć funkcijskih tipki znak  i pokrenite funkciju sa **OK**.

Ukoliko je Downloadkey umetnut, na kojem se isto tako nalaze podaci o vozaču, prvo morate izabrati vozača, čije podatke o učitavanju vi želite vidjeti.

**2** Na zaslonu se pokazuje:

- Izabrani mjesec iz kalendarskog pregleda
- Ime vozača
- Datum i vrijeme zadnjeg učitavanja

- Lista sa zbrojem svih vremena određenih aktivnosti izabranog dana
- Kalendarski pregled. Kod podebljanih unosa datuma postoje aktivnosti.

**3** Preko kliznog polja možete u kalendarskom pregledu mijenjati između unosa datuma.

**4** Izaberite **OK**, da bi pogledali detalje aktivnosti izabranog datuma.

**5** Sa tipkom sa strelicom prema lijevo mijenjate ponovno natrag na kalendarski pregled.



**Napomena:** Osnova za izračunavanje informacija o vozaču je učitavanje kartice vozača.

**Napomena:** Ukoliko je Downloadkey umetnut, na kojem se isto tako nalaze podaci o vozaču, prvo morate izabrati vozača, čije podatke o učitavanju vi želite vidjeti.

**Napomena:** Podsjetnik za preuzimanje slijedi standardno sedam dana prije dospijetog učitavanja. Vremenski period se može podesiti preko softvera za konfiguraciju.

## Meni Downloadterminal II – ostale informacije

Događaji i smetnje kao i informacije o vozaču i vozilu naglašene su bojom samo kao umetnute kartice vozača ili umetnutog Downloadkey i tako se mogu izabrati.

Izaberite sa navigacijskim tipkama željeni meni i potvrdite ga sa **OK** – najvažnije poruke i informacije na jedan pogled.

### 1 Događaji i smetnje

Prikaz zadnjih registriranih događaja i smetnji.

### 2 Informacije o vozaču

- Prikaz trajanja do sljedeće potrebne pauze
- Prikaz preostalog dnevnog vremena vožnje i tjednog vremena vožnje
- Produžena vremena vožnje [dan]
- Skraćena dnevna vremena mirovanja [Dan].

### 3 Informacije o vozaču (samo Downloadkey)

- Prikaz aktualnog stanja kilometraže
- Vozač u vremenskom periodu od .. do.

### 4 Podsjetnik za preuzimanje

- Ime vozača / oznaka vozila
- Dospijeće za "X dana".

### 5 Konfiguracija

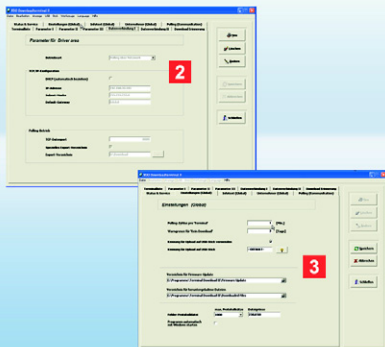
- Izbor jezika
- Signalni zvuku uključen/ isključen.

### 6 Podrška

- Verzija i ID-uređaja
- IP-adresa.

### 7 Info

Informacija, koja je u registru **Infotekst (Globalno)** softvera za konfiguraciju upisana.



**Savjet:** Izaberite u registru **Status & Servis opcije** za **sljedeće povezivanje**, kako bi odredili trebaju li kod sljedećeg povezivanja sa Downloadterminal II biti prenijeta ažuriranja ili promijenjene konfiguracije.

**Napomena:** Kako bi sačuvali okvir ovog priručnika, neke od funkcija Downloadterminal II trebale bi biti samo nagoviještene ili samo spomenute kao na primjer:

- režim poduzetnika, koji između ostalog dostavlja informacije o dostupnosti vozača.
- ostale naredbe u meniju **USB-memorijski štapić** i njihovo različito značenje.

Informacije o ovim i ostalim mogućnostima podešavanja preuzmite iz uputa za uporabu na CD-u o proizvodu.

## Podatke prenositi preko USB / mrežnog kabela

✓ Učitavanje sa jedne kartice vozača ili Downloadkey je uspješno završeno.

Pozivanje podataka učitavanja sa Downloadterminal II slijedi automatski preko službe. Intervale pozivanja možete sami određivati i izabrati jedan sadržaj u kojem trebaju biti pohranjeni podaci.

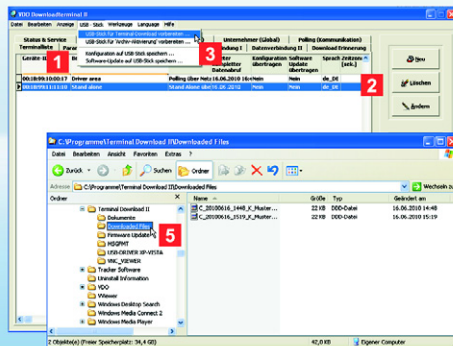
- 1** Priključite Downloadterminal II – ukoliko se to još nije dogodilo - putem USB-priključka na Vaše računalo ili preko mreže (Hub ili Accesspoint).
- 2** Pokrenite softver za konfiguraciju i upišite – ukoliko to još nije urađeno (vidi stranicu 141) u registar **Podatkovna veza I** odgovarajuće podatke.
- 3** Izaberite u registru **Postavke (Globalno)**
  - jedan **Sadržaj za učitane podatke**, u kojem se podaci kod pozivanja sa Downloadterminal II trebaju pohraniti.

- **Ciklus prozivanja po 'Terminalu'**, kako bi naveli vrijeme nakon kojeg se treba uspostaviti veza sa Downloadterminal II.

Nakon isteka podešenog vremena uspostavlja se putem službe automatski veza sa Downloadterminal II te se podaci prenose.

- **Granicu upozorenja za 'Nema preuzimanja'**, kako bi se odredilo vrijeme od kojeg se treba prikazivati podsjetnik za preuzimanje.

Podaci se pohranjuju u izabranom sadržaju.



**Napomena:** USB-memorijski štapić za učitavanje podataka mora u principu biti konfiguriran preko stavke menija **USB-memorijski štapić**, jer su podaci na Vašem Downloadterminal II zaštićeni od neovlaštenog pristupa.

**Savjet:** Postavljanjem dodatne oznake u registru **Postavke (Globalno)** ova stigmomost se još više može povećati. Ovo se može uspostaviti na jednom USB-memorijском štapiću a jedan pristup a također i za stalni pristup.

**Savjet:** Pod stavkom menija **USB-memorijski štapić** pronaći ćete također naredbe za pripremu prijenosa konfiguracijskog podatka (vidi stranicu 141), Firmware, protokola ili za aktiviranje arhiva; vidi u uputama za uporabu na CD-u o proizvodu.

## Prenijeti podatke u samostalnom programu

✓ USB-memorijski štapić je umetnut u računalo na kojem je softver za konfiguraciju instaliran.

U samostalnom programu na Vaše računalo moraju se prenijeti učitani podaci koji su pohranjeni na Downloadterminal II putem USB-memorijskog štapića.

- 1 Izaberite registar **Lista terminala**.
- 2 Označite u listi Downloadterminal II, sa kojeg se podaci učitavanja trebaju prenijeti.
- 3 Izaberite **USB-memorijski štapić > USB-memorijski štapić pripremiti za učitavanje terminala ....**
- 4 Umetnite USB-memorijski štapić u USB-priključak od Downloadterminal II. Podaci se automatski prenose sa Downloadterminal II na USB-memorijski štapić

- 5 Priključite USB-memorijski štapić na računalo i pohranite podatke putem Windows® Explorer u željenoj ciljnoj mapi.

Podatke možete dalje obraditi preko programa za arhiviranje i ocjenu koje koristite, npr. uz pomoć TIS-Web® ili TIS-Office®.



**Nota:** prima di mettere in funzione il Downloadterminal II, è necessario

- definire il tipo di applicazione, in base al quale il Downloadterminal II va principalmente utilizzato (consultare pagina 150),
- rimuovere dalla batteria tampone la protezione antiscarcamento (consultare pagina 150) e
- installare il software di configurazione e i driver USB su almeno un PC (consultare pagina 151).

Per la documentazione esauriente, consultare il CD allegato.

**Nota:** se nel presente booklet si parla di Downloadkey, si intendono anche tutte le varianti di questo prodotto (ad es. Inspectionkey o TIS-Compact).

## Downloadterminal II: il primo contatto

La nuova generazione del Downloadterminal II consente ai conducenti di effettuare il trasferimento dei dati del tachigrafo digitale in modo efficiente e informativo.

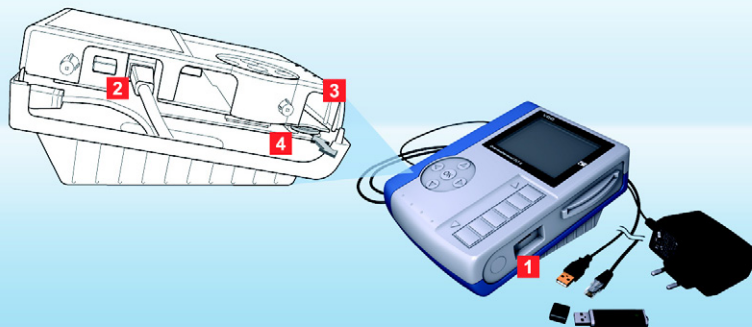
Dopo aver scaricato da soli i dati, si dispone di una panoramica

- delle attività,
- degli eventi e degli errori e
- delle informazioni sul conducente e sul veicolo.

A questo punto, non si deve far altro che trasferire i dati sul PC; consultare a partire da pagina 159.

- 1** Display TFT per la guida utente e per la visualizzazione dei dati della carta conducente attualmente inserita o del Downloadkey attualmente collegato
- 2** Lettore di smart card (carta conducente e carta azienda)
- 3** Interfaccia USB per lo stick USB o Downloadkey
- 4** Barra di scorrimento per la navigazione e la funzione di scorrimento
- 5** Quattro tasti di direzione e un tasto OK per la navigazione e la conferma
- 6** Coperchio di accesso alla batteria tampone e ai collegamenti di corrente e comunicazione

- 7** Cavo per rete (installato in fabbrica)
- 8** Alimentatore di corrente con cavo per rete (installato in fabbrica)
- 9** Cavo USB per il collegamento con il PC
- 10** Booklet in 6 lingue e CD con
  - software di configurazione
  - driver USB
  - servizio automatico di trasferimento dati
  - istruzioni d'uso (PDF) in 6 lingue.



**Attenzione:** sfilare la spina dalla presa di corrente, prima di aprire il Downloadterminal II.

**Nota:** disponendo di un'alimentazione di corrente indipendente, il Downloadterminal II rimane pronto per l'uso e in grado di salvare dati di carte conducente e di Downloadkey, a PC spento.

**Suggerimento:** se al posto del cavo per rete si utilizza un cavo crossover, è possibile collegare il Downloadterminal II direttamente ad un PC, sempre che esso abbia una porta di connessione alla rete disponibile.

**Nota:** per sapere come rimuovere il cavo di rete installato in fabbrica o come sostituirlo con un cavo USB, consultare le istruzioni d'uso contenute nel CD. Tali istruzioni spiegano anche come sia possibile cambiare la posizione del lato inferiore del Downloadterminal II per il fissaggio a parete o su una superficie piana.

## Tipi di applicazione e batteria tampone

Per la gestione dati, i dati possono essere richiamati facilmente dal Downloadterminal II. Definire i tipi di applicazione richiesti:

- modalità standalone
- cavo per rete (standard)
- Cavo USB (consultare Dotazione)
- Cavo crossover (consultare il suggerimento)

Dopo aver rimosso la protezione antiscaricamento dalla batteria tampone e installato il cavo desiderato, non rimane che collegare il Downloadterminal II all'alimentatore di corrente.

**1** Nella modalità standalone avviene il trasferimento della configurazione (consultare pagina 155) e dei file di download salvati a mezzo stick USB (consultare pagina 160):

Tipo di applicazione per il trasferimento e l'ulteriore elaborazione su un PC a piacere.

**2** Con il cavo per rete è possibile collegare il Downloadterminal II alla rete aziendale interna. Quindi i dati vengono richiamati automaticamente a mezzo servizio e salvati (consultare pagina 159):

Tipo di applicazione in caso di grandi flotte con elevato flusso di dati.

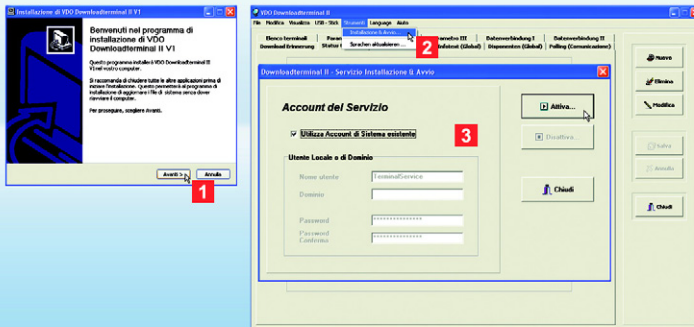
**3** Per il collegamento diretto ad un PC, scegliere il cavo USB. Quindi i dati

vengono richiamati automaticamente a mezzo servizio e salvati in una cartella a scelta (consultare pagina 152):

Tipo di applicazione in caso di flotte di piccole-medie dimensioni con trasferimento automatico dei dati.

**4** Attivazione della batteria tampone:

- Togliere le viti del coperchietto laterale e quindi, con dovuta cautela, estrarlo lateralmente.
- Estrarre la batteria tampone dal fissaggio e rimuovere la protezione antiscaricamento.
- Inserire di nuovo la batteria tampone (segno positivo rivolto verso il fondo del vano) e avvitare il coperchietto laterale.



**Nota:** il software va installato

- sul PC, a cui è collegato il Downloadterminal II tramite cavo USB o crossover, oppure
- su un server o un PC a piacere all'interno della rete (modalità in rete), oppure
- su un PC (modalità standalone), dal quale dovrà essere preparata la configurazione per lo stick USB.

**Nota:** installare il servizio se si intende collegare il Downloadterminal II direttamente ad un PC o alla rete aziendale. Per installare e avviare i servizi è necessario avere l'autorizzazione.

**Nota:** con il software di configurazione viene installato anche un driver USB per la configurazione e la comunicazione via USB.

## Installazione del software di configurazione e del servizio

Il software è assolutamente necessario per tutti i tipi di applicazione. Esso serve per

- configurare il Downloadterminal II
- installare il servizio automatico di trasferimento dati
- trasferire un aggiornamento del firmware.
- preparare uno stick USB per il trasferimento della configurazione o per il richiamo di dati (funzionamento standalone).

- 1** Installazione del software (necessari i diritti di amministratore):
    - Inserire IL CD nell'unità CD/DVD.

L'installazione si avvia automaticamente.

In caso contrario, avviare Windows® Explorer, passare all'unità CD/DVD e fare doppio clic su "setup.exe".
  - Seguire la procedura di installazione guidata.
- 2** Avviare il software **VDO Downloadterminal II**.
    - Appare un messaggio indicante che il servizio non è stato installato o avviato. Confermare il messaggio premendo **[OK]**.

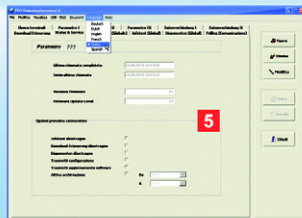
- Per la modalità USB o rete, scegliere **Strumenti> Installazione e avvio...**

- 3** Scegliere **Utilizza Account di Sistema esistente** o un account dal quale verrà avviato automaticamente il servizio. Fare clic su **[Installa...]**, e confermare il messaggio premendo **[OK]**.
- Per vedere se il servizio è attivo, scegliere **[Start] > Pannello di controllo > Strumenti di amministrazione > Servizi** e fare doppio clic su **Downloadterminal II**.



**Nota:** Per altre impostazioni possibili, consultare le istruzioni d'uso contenute nel CD.

**Suggerimento:** Se non si utilizza il Downloadterminal II per determinato periodo di tempo, si avvia uno screensaver. Per definire tal periodo di tempo, usare la scheda **Parametro II**.



## Software di configurazione - Panoramica introduttiva

Alcune delle impostazioni possibili offerte dal software di configurazione sono:

- trasferimento di dati
- connessione con comunicazione automatica
- scelta delle directory per aggiornamenti e file scaricati
- impostazioni di base del Downloadterminal II.

Inoltre si ricevono informazioni sulla comunicazione con il Downloadterminal II.

**1** Nel menu **Lingua** scegliere una lingua a piacere.

**2** Nella scheda **Elenco terminali** creare il Downloadterminal II.

**3** Nelle schede **Parametro I – III**, effettuare le impostazioni globali relative al Downloadterminal II appena creato o selezionato nella scheda **Elenco terminali**.

**4** Nelle schede **Connessioni dati I – II**, effettuare le impostazioni relative la comunicazione automatica con il Downloadterminal II tramite cavo USB o per rete.

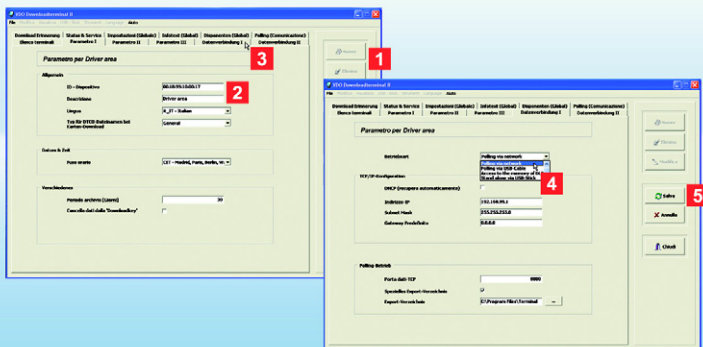
**5** Nella scheda **Stato e servizio**, definire l'operazione che dovrà aver luogo alla prossima connessione del PC con il Downloadterminal II; consultare anche pagina 159.

Quindi trasferire sul Downloadterminal II i dati di configurazione.

A secondo del tipo di applicazione, trasferire i dati mediante

- stick USB (modalità standalone o modalità rete dopo a ver modificato l'indirizzo IP); consultare pagina 160.
- cavo per rete; consultare pagina 159.
- cavo USB o crossover; consultare pagina 159.





**Nota:** i dati indirizzo di rete, subnet mask e gateway sono indicati normalmente nel software di configurazione. Rivolgersi all'amministratore di rete per richiedere l'impostazione di questi dati:

- **Indirizzo IP:** 192.168.99.1
- **Subnet mask:** 255.255.255.0
- **Gateway predefinito:** 0.0.0.0.

**Suggerimento:** è possibile effettuare ulteriori impostazioni; a tal fine, consultare pagina 152 o le istruzioni per l'uso contenute nel CD.

**Nota:** anche con il menu **Supporto** del Downloadterminal II è possibile interrogare gli ID dei dispositivi; consultare anche pagina 158.

## Configurazione del trasferimento dati tramite cavo

### ✓ Dopo aver

- installato e avviato il software,
- installato e avviato il servizio,
- richiesto l'indirizzo IP all'amministratore di rete, assegnare un nuovo indirizzo IP oppure ottenere uno automaticamente dal server (DHCP).

Se l'indirizzo IP viene modificato, il trasferimento della configurazione deve avvenire mediante stick USB; consultare pagina 155, altrimenti pagina 159.

### 1 Nella scheda **Parametro I**, scegliere

- **[Nuovo]** per creare un nuovo Downloadterminal II o per crearne altri, oppure
- **[Modifica]** per modificare un Downloadterminal II già creato.

### 2 Immettere l'ID nel campo **ID - Dispositivo** e la descrizione nel campo **Descrizione** (ad es. un nome) per il Downloadterminal II.

L'ID del dispositivo si trova sul lato inferiore del Downloadterminal II (consultare anche seconda nota).

### 3 Passare alla scheda **Connessione dati I**.

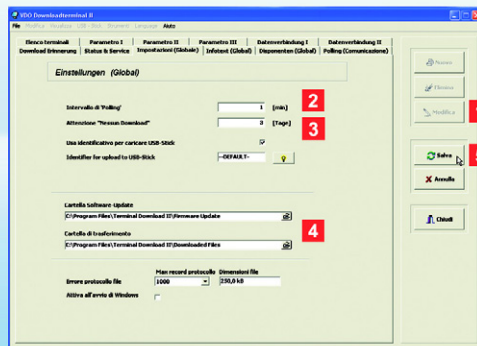
### 4 Scegliere **Modalità**

- **Polling via rete**, se s'intende collegare il cavo per rete.

All'occorrenza, disattivare la casella **DHCP (assegnazione automatica)**, e, nel riquadro **TCP/IP**, riempire i campi **Indirizzo-IP**, **Subnet mask** e **Gateway predefinito**; consultare anche la nota.

- **Polling via USB**, se s'intende collegare il cavo USB; consultare anche 150.

### 5 Fare clic su **[Salva]**.



**Nota:** in modalità rete e attraverso un collegamento tramite cavo USB avviene automaticamente il trasferimento dati dal/ai Downloadterminal II a mezzo servizio.

**Nota:** per far funzionare il Downloadterminal II tramite cavo USB, non è necessario indicare un indirizzo IP.

## Ulteriori impostazioni per il collegamento tramite cavo

✓ Nelle schede

- **Parametro I – III e**
- **Connessione dati I – II** sono stati specificati tutti i dati necessari per la comunicazione tra il Downloadterminal II e il PC; consultare anche pagina 153.

Prima di trasferire la configurazione rimangono solo alcune impostazioni di base da effettuare.

**1** Scegliere la cartella **Impostazioni (Globali)** e fare clic su **[Modifica]**.

**2** Immettere un valore temporale nel campo **Intervallo di 'Polling' [min]**, trascorso il quale viene stabilita una connessione automatica con il Downloadterminal II.

La connessione dati con il Downloadterminal II viene stabilita anche se sono state apportate modifiche alla configurazione o alle impostazioni qui descritte.

L'unica eccezione: è stato modificato l'indirizzo-IP per la modalità rete; consultare pagina 155,

**3** Immettere un valore temporale nel campo **Valore limite per 'Nessun Download'**, a partire dal quale viene attivato il promemoria download.

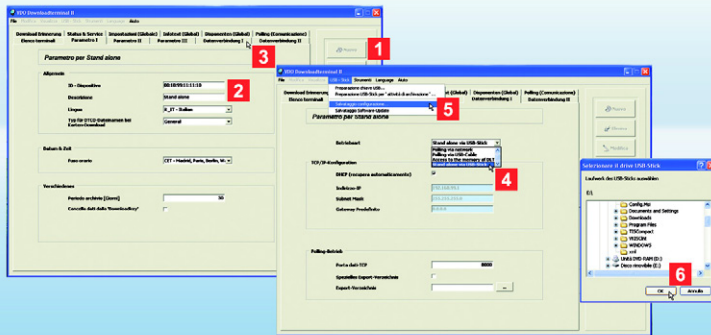
**4** Specificare la directory in cui salvare

- il nuovo firmware per il prossimo aggiornamento.
- i dati trasferiti dal Downloadterminal II (ad es. per l'archiviazione in TIS-Web®).

**5** All'occorrenza, modificare altri dati e quindi fare clic su **[Salva]**.

Alla prossima connessione avviene il trasferimento della nuova configurazione; consultare anche pagina 159.

Se è stato modificato l'indirizzo-IP, procedere dal passo **5** a pagina 155.



**Nota:** Nella scheda **Impostazioni (Globale)**, attivare la casella **Utilizza ID per scaricamento su stick USB** per aumentare la sicurezza dati durante lo scaricamento dei dati su uno stick USB.

Immettere una stringa di caratteri a piacere nel campo **Identificatore per scaricamento su stick USB** o fare clic su **🔦** per generare in modo casuale una stringa di caratteri. Essa viene verificata prima di scaricare i dati del tachigrafo.

**Nota:** anche con il menu **Supporto** del Downloadterminal II è possibile interrogare gli ID dei dispositivi; consultare anche pagina 158.

## Configurazione del trasferimento dati - Modalità standalone

✓ Uno stick USB è collegato al PC.

La configurazione deve avvenire tramite stick USB quando il Downloadterminal II

- il Downloadterminal II è utilizzato in modalità standalone oppure
- l'indirizzo IP per la modalità rete è stata modificato; consultare anche pagina 153.

**1** Nella scheda **Elenco terminali**, scegliere

- **[Nuovo]** per creare un nuovo Downloadterminal II o per crearne altri,
- **[Modifica]** per modificare un Downloadterminal II già creato.

Viene visualizzata la scheda **Parametro I** in cui è possibile effettuare le impostazioni o modificarle.

**2** Immettere l'ID nel campo **ID - Dispositivo** e la descrizione nel campo **Descrizione** (ad es. un nome) per il Downloadterminal II.

L'ID del dispositivo si trova sul lato inferiore del Downloadterminal II.

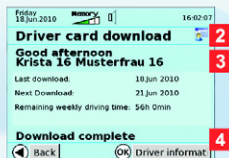
**3** Passare alla scheda **Connessione dati I**.

**4** Per la modalità standalone, scegliere la modalità **Standalone tramite stick USB** e fare clic su **[Salva]**.

**5** Nel menu **USB - Stick**, scegliere la voce di menu **Salva configurazione su stick USB**.

**6** Nella selezione di unità, scegliere lo stick USB e confermare il messaggio premendo **[OK]**.

Quindi collegare lo stick USB preparato alla porta USB del Downloadterminal II: la configurazione viene eseguita automaticamente il il Downloadterminal II viene riavviato.



**Nota:** ogni volta che viene inserita una carta conducente o un Downloadkey, i corrispettivi dati vengono scaricati, a meno che essi non esistano già nella memoria del Downloadterminal II.

**Nota:** dopo che i dati di download sono stati trasferiti nella memoria del Downloadterminal II viene visualizzato il messaggio "Download completato". Attendere questo messaggio prima di rimuovere la carta conducente o il Downloadkey.

**Suggerimento:** se il Downloadterminal II è collegato tramite rete, è possibile accedere anche direttamente alla sua memoria. Nel menu **Modifica**, scegliere la voce di menu **DLT II - Abilita "Download" > Connessione...**; consultare anche le istruzioni d'uso contenute nel CD.

## Letture delle carte conducente o dei Downloadkey

✓ Il Downloadterminal II è collegato e configurato.

Quindi è possibile

- iniziare lo scaricamento dei file e
- visualizzare i dati salvati sul display del Downloadterminal II. Al termine del download, lasciare inserita solo la carta conducente o il Downloadkey; consultare pagina 157.

**1** Inserire la carta conducente nel vano del lettore di carte o collegare Downloadkey alla porta USB.

**2** Sul display viene visualizzato se è avvenuto, o meno, il riconoscimento della carta conducente o del Downloadkey.

I dati vengono scaricati automaticamente e salvati sulla memoria interna del Downloadterminal II.

**3** Inoltre sul display viene visualizzato

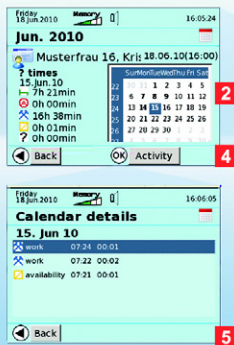
- il nome conducente (carta conducente)
- il nome conducente e/o il nome veicolo (Downloadkey).

**4** Completato il download confermare il messaggio "Download completato".

Volendo è possibile visualizzare sul display del Downloadterminal II i dati scaricati (consultare pagina 157). Altrimenti rimuovere la carta conducente o il Downloadkey.

A questo punto trasferire i file dal Downloadterminal II sul PC in cui è installato il software di configurazione. A secondo del tipo di applicazione, il trasferimento dati può avvenire

- tramite cavo per rete o cavo USB (consultare pagina 159) o
- tramite stick USB (consultare pagina 160).



**Suggerimento:** il Downloadterminal II è dotato di tasti funzione che rispondono al leggero sfioramento. Ad esempio, sfiorando un tasto di direzione si passa, all'interno di un menu, alla voce di menu a destra, a sinistra, in alto o in basso. Per confermare il menu selezionato, premere **OK**.

Tramite la barra di scorrimento è possibile sfogliare verso l'alto o il basso gli elenchi e selezionare un'altra data nel calendario.

Nei sottomenu, con il tasto di direzione verso sinistra si ritorna al menu precedente; consultare anche il display.


**Suggerimento:** se il Downloadterminal II è collegato tramite rete, è possibile accedere anche direttamente alla visualizzazione sul display. Nel menu **Modifica**, scegliere la voce di menu **VNC - Avvia server per supporto ...** e confermare il messaggio premendo **[SI]**; consultare anche le istruzioni d'uso contenute nel CD.

## Menu Downloadterminal II – Calendario

✓ È inserita una carta conducente o è collegato un Downloadkey e il download è stato completato.

Visualizzare nel calendario del Downloadterminal II i file di download di carte conducente o Downloadkey in funzione della data.

A tal fine, navigare utilizzando i tasti funzione e la barra di scorrimento; consultare il suggerimento.

**1** Con i tasti funzione, scegliere l'icona  e avviare la funzione premendo **OK**.

Se è collegato un Downloadkey contenente anche file conducente, è necessario selezionare dapprima il conducente del quale si desiderano visualizzare i dati di download.

**2** Sul display sono visualizzati:

- il mese selezionato nella visualizzazione calendario
- il nome del conducente
- la data e l'ora dell'ultimo download
- l'elenco con il totale dei tempi delle attività del giorno selezionato
- Visualizzazione calendario. Le voci data in grassetto indicano la presenza di attività.

**3** Con la barra di scorrimento è possibile passare da una voce data all'altra all'interno della visualizzazione calendario.

**4** Scegliere **OK** per visualizzare i dettagli delle attività della data selezionata.

**5** Per ritornare alla visualizzazione calendario, utilizzate il tasto di direzione verso sinistra.



**Nota:** per il calcolo delle informazioni utente è necessario un download della carta conducente.

**Nota:** Se è collegato un Downloadkey contenente anche file conducente, è necessario selezionare dapprima il conducente del quale si desiderano visualizzare i dati di download.

**Nota:** il promemoria download è emesso normalmente sette giorni prima del download in scadenza. Questo periodo può essere impostato tramite il software di configurazione.

## Menu Downloadterminal II – Ulteriori informazioni

Gli eventi, gli errori e le informazioni sul conducente e sul veicolo sono evidenziati a colore (e quindi selezionabili), a carta conducente inserita o a Downloadkey collegato.

Con i tasti di navigazione, scegliere il menu desiderato e confermare la scelta premendo **OK** – i messaggi e le informazioni più importanti in sintesi.

### 1 Eventi ed errori

Vista degli eventi e degli errori registrati per ultimi.

### 2 Informazioni sul conducente

- Indicazione durata fino alla prossima pausa obbligatoria
- Indicazione del rimanente periodo di guida settimanale e giornaliero
- Periodi di guida prolungati [giorno]
- Periodi di guida accorciati [giorno].

### 3 Informazioni sul conducente (solo Downloadkey)

- Indicazione del chilometraggio attuale
- Conducente nel periodo da .. a.

### 4 Promemoria download

- Nome conducente/Targa veicolo
- Scadenza in "X giorni".

### 5 Configurazione

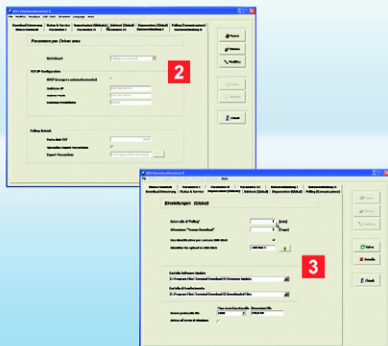
- Selezione lingua
- Avviso acustico ON/OFF.

### 6 Supporto

- Versione e ID dispositivo
- Indirizzo IP

### 7 Informazioni

Le informazioni immesse nella scheda **Testo informativo (globale)** del software di configurazione.



**Suggerimento:** Nella scheda **Stato e servizio**, scegliere le **Opzioni per la connessione successiva** al fine di definire se, alla prossima connessione con il Downloadterminal II, dovranno essere trasferiti gli aggiornamenti o le configurazioni modificate.

**Nota:** Ai fini dello scopo del presente booklet, alcune delle funzioni del Downloadterminal II sono state solo accennate o citate, ad es:

- la modalità azienda che fornisce, tra l'altro, informazioni sulla disponibilità del conducente.
- le altre voci del menu **USB - Stick** e relativo significato.

Per informazioni in merito e sulle altre impostazioni possibili, consultare le istruzioni d'uso contenute nel CD.

## Trasferimento di file tramite cavo per rete o USB

✓ È stato completato il download di una carta conducente o di un Downloadkey.

Il richiamo dei file di download dal Downloadterminal II avviene automaticamente a mezzo servizio. È possibile definire gli intervalli di richiamo e scegliere una directory in cui verranno salvati i file.

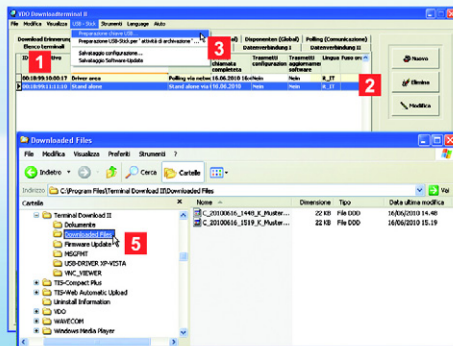
- 1 Collegare il Downloadterminal II – qualora non lo sia – al PC tramite la porta USB oppure tramite la rete (hub o access point).
- 2 Avviare il software di configurazione ed immettere i dati nella scheda **Connessione dati I**, qualora non siano presenti (consultare pagina 153).
- 3 Nella scheda **Impostazioni (Globale)**, scegliere
  - una **Directory per i file scaricati**, in cui dovranno essere salvati i file per il richiamo dal Downloadterminal II.

- l'**Intervallo di 'Polling' [min]**, per stabilire il tempo trascorso il quale viene stabilita una connessione con il Downloadterminal II.

Trascorso il tempo impostato viene instaurata automaticamente a mezzo servizio la connessione al Downloadterminal II e avviene il trasferimento dei file.

- il **Valore limite per 'Nessun Download'** pre definire quando va emesso un promemoria download.

I file vengono salvati nella directory scelta.



**Nota:** Lo stick USB utilizzato per scaricare i dati va configurato fondamentalmente tramite la voce di menu **USB - Stick**, poiché i file presenti sul Downloadterminal II sono protetti contro l'accesso non autorizzato.

**Suggerimento:** Configurando un'ulteriore identificazione nella scheda **Impostazioni (Globale)** è possibile aumentare ulteriormente il grado di sicurezza. Esso può essere configurato su uno stick USB, sia per un solo accesso che per un accesso permanente.

**Suggerimento:** il menu **USB - Stick** contiene anche le voci di menu necessarie per preparare il trasferimento di un file di configurazione (consultare pagina 153), del firmware, del protocollo o per attivare l'archivio; consultare le istruzioni d'uso contenute nel CD.

## Trasferimento dei file in modalità standalone

✓ Lo stick USB è collegato al PC sul quale è installato il software di configurazione.

Nella modalità standalone i file scaricati e salvati sul Downloadterminal II vanno trasferiti sul PC a mezzo stick USB.

- 1 Scegliere la scheda **Elenco terminali**.
- 2 Marcare nell'elenco il Downloadterminal II dal quale dovranno essere trasferiti i file di download.
- 3 Scegliere **USB - Stick > Preparazione chiave USB ...**
- 4 Collegare lo stick USB alla porta USB del Downloadterminal II.

Avviene il trasferimento automatico dei file dal Downloadterminal II allo stick USB.

- 5 Collegare lo stick USB al PC e, in Windows® Explorer, salvare i file in una cartella di destinazione a piacere.

Quindi i dati possono essere elaborati ulteriormente tramite il software di valutazione e archiviazione utilizzato, ad es. con TIS-Web® o TIS-Office®.





**Visbanding:** Áður en Downloadterminal II er tekið í notkun, verður að

- ákveða hvaða gerð á aðallega að nota með Downloadterminal II (sjá bls. 162),
- fjarlægja afhleðsluvörnina af biðminnisraflöðunni (sjá bls. 162), og
- setja uppsetningarhugbúnaðinn og USB-rekilinn upp á a.m.k. einni tölvu (sjá bls. 163).

Ítarlegar leiðbeiningar er að finna á geisladisknum sem fylgir með tækinu.

**Visbanding:** Ef talað er um niðurhalslykil í þessum bæklingi er átt við allar gerðir tækisins, t.d. Inspectionkey eða TIS-Compact.

## Downloadterminal II, fyrsta snertingin

Nýja kynslóð Downloadterminal II gerir öikumönnum kleift að afrita stafræn ökuritagögn á skilvirkan og greinargóðan hátt.

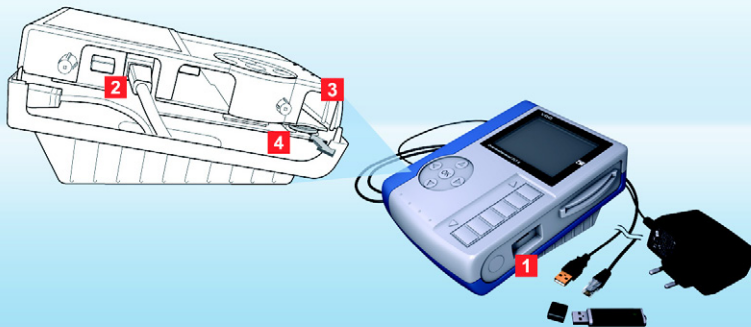
Eftir að sjálfstæð afritun hefur farið fram fylgir yfirlit yfir

- athafnir,
- atburði og bilanir og
- upplýsingar varðandi ökumann og ökutæki.

Þá er ekkert eftir að gera nema afrita gögnin yfir á tölvu; sjá frá bls. 171.

- 1 TFT-skjær fyrir leiðsögn og til að birta gögnin af núverandi ökumannskorti í tækinu eða núverandi niðurhalslykil í tækinu
- 2 Snjallkortslesari fyrir ökumanns- og fyrirtækjakort
- 3 USB-tengi fyrir USB-lykil eða niðurhalslykil
- 4 Skrunsvæði fyrir stefnumörkun og skrunvirkni
- 5 Fjórir örvatakkar og OK-takki fyrir stefnumörkun og staðfestingu
- 6 Hlíf yfir biðminnisraflöðunni og yfir rafstraums- og samskiptatengingunum

- 7 Netkapall (sett upp af framleiðanda)
- 8 Rafstraumstenging með tengli (sett upp af framleiðanda)
- 9 USB-kaþall fyrir tengingu að tölvunni
- 10 Bæklingur á 6 tungumálum og geisladiskur með
  - uppsetningarhugbúnaðinum
  - USB-rekli
  - þjónustu fyrir sjálfvirkan gagnaflutning
  - notkunarleiðbeiningar (PDF) á 6 tungumálum.



**Varúð:** Takið tengilinn úr innstillingunni áður en Downloadterminal II er opnað.

**Visbending:** Vegna þess að Downloadterminal II er tengt við óháðan aflagjafa er tækið tilbúið til notkunar og getur vistað gögn af öikumannskortum og niðurhalstykjum, jafnvel þegar slökkt er á tölvunni.

**Ábending:** Ef notað er víxlkapall í stað hefðbundins netkapals, er hægt að tengja Downloadterminal II beint við tölvu. Forsenda fyrir þessu er að tölvan búi yfir réttri nettengingu.

**Visbending:** Ef ætlunin er að fjarlægja netkapallinn sem fylgir og skipta því út fyrir USB-kaþal, verður að fara eftir leiðbeiningunum sem fylgja með á geisladiskinum. Þar er einnig lýst hvernig breyta skuli stöðu botnplötunnar fyrir vegg- eða borðnotkun.

## Gerðir notkunar og biðminnisrafhlaðan

Hægt er að kalla fram gögnin af Downloadterminal II fyrir umsýslu.

Veljið hvaða gerð á að nota:

- Sjálfstæðan rekstur
- Netkaþal (Staðalgerð)
- USB-tengi (sjá vörusendingu)
- Víxlkaþal (sjá ábendingu).

Ef búíð er að fjarlægja afhleðsluvörnina af biðminnisrafhlaðunni og rétti kaþallinn er settur upp, verður að setja Downloadterminal II í samband við rafmagn.

- 1** Í sjálfstæðri notkun er hægt að afrita uppsetninguna (sjá bls. 167) og skammtímavistuðu niðurhalsgögnin með USB-lykli (sjá bls. 172):

Gerð fyrir afritun og áframhaldandi vinnslu á hvaða tölvu sem er.

- 2** Með netkaþlinum er hægt að tengja Downloadterminal II við innanhúsnetkerfi. Skrárnar eru kallaðar fram með þjónustunni og vistaðar (sjá bls. 171):

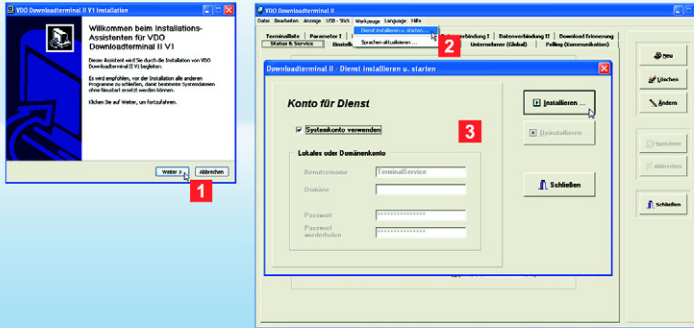
Gerð fyrir stóra flota með miklu gagnamagni.

- 3** Ef tengja á beint við tölvu skal velja USB-kaþallinn. Skrárnar eru kallaðar fram með þjónustunni og vistaðar í möppu af eigin vali (sjá bls. 164):

Gerð fyrir litlar of miðlungsstórar flota með sjálfvirkan gagnaflutning.

- 4** Virkjun biðminnisrafhlaðunnar:

- Fjarlægjið skrárnar á hliðarhlífinni og dragið hlífina varlega út.
- Dragið biðminnisrafhlaðuna úr festingunni og fjarlægjið afhleðsluvörnina.
- Setjið biðminnisrafhlaðuna aftur í (Plúsmerkið vísar á botninn) og festið hliðarhlífina með skrárum.



**Visbinding:** Setja skal hugbúnaðinn upp á

- þeirri tölvu sem á að tengjast við Downloadterminal II með USB- eða víxikapal eða
- á hvaða tölvu eða netþjón í netkerfinu (netrekstrarkerfinu) eða
- á tölvu (sjálfstæðan rekstur) þar sem uppsetningin fer fram með USB-lykli.

**Visbinding:** Þjónustuna verður að setja upp ef tengja á Downloadterminal II beint við tölvu eða netkerfið. Krafið er réttinda fyrir uppsetningu og ræsingu á þjónustu.

**Visbinding:** Samhlíða uppsetningarhugbúnaðinum er einnig settur upp USB-rekill fyrir stillingu og samskiptin með USB.

## Setja upp uppsetningarbúnað og þjónustu

Hugbúnaðurinn er nauðsynlegur fyrir allar uppsetningargerðir.

Hugbúnaðarins er þörf til að

- stilla Downloadterminal II.
- setja upp þjónustuna fyrir sjálfvirka gagnaflutninginn.
- færa uppfærslu yfir á harðbúnað.
- undirbúa USB-lykil fyrir yfirfærslu stillinganna eða fyrir framköllun gagnanna (sjálfstæður rekstur).

**1** uppsetning hugbúnaðarins (stjórnandaréttinda krafist):

- Setjið geisladiskinn í geisladiskdrifið.

Uppsetningin fer sjálfkrafa af stað.

Ef uppsetningin fer ekki sjálfkrafa í gang verður að ræsa Windows® Explorer, finna geisladiskdrifið og tvísmella á "setup.exe".

- Fylgja skal leiðbeiningunum varðandi uppsetninguna.

**2** Ræsa skal hugbúnaðarforritið VDO Downloadterminal II.

- Athugasemd gefur til kynna að þjónustan hafi ekki farið í gang eða hafi ekki verið sett upp. Staðfestið þetta með [OK].

- Veljið USB- eða netkerfisrekstur **Verkfæri > Setja upp þjónustu og ræsa ....**

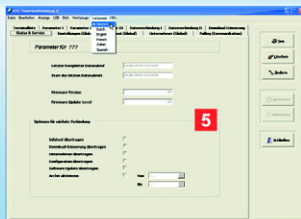
**3** Velja skal **Nota kerfisreikning** eða reikning sem hægt er að ræsta sjálfkrafa með þjónustunni. Smellið á **[Uppsetningu ...]**, og staðfestið athugasemdina með **[OK]**.

Hægt er að ganga úr skugga um að þjónustan sé virk með því að fara á **[Ræsa] > Kerfisstýring > Stjörn > Þjónusta** og tvísmella á **Downloadterminal II**.



**Viðbending:** Frekari stillingarmöguleika er hægt að sjá á notkunarleiðbeiningunum á geisladisknum sem fylgir.

**Ábending:** Ef engin virkni er tímabundið á Downloadterminal II, fer skjávarinn í gang. Tímabilið sem líður þar til hann fer í gang er hægt að stilla með skránni **Parameter II**.



## Stillingarhugbúnaður - yfirsýn

Stillingarhugbúnaðurinn býður upp á eftirfarandi stillingarmöguleika:

- Yfirfærslu gagna
- Tenging við sjálfvirkum samskiptum
- Val á röðunarskrám fyrir uppfærslur og skrár sem hafa verið hlaðnar niður
- Grunnstillingar fyrir Downloadterminal II.

Auk þess er hægt að fá upplýsingar varðandi samskipti með Downloadterminal II.

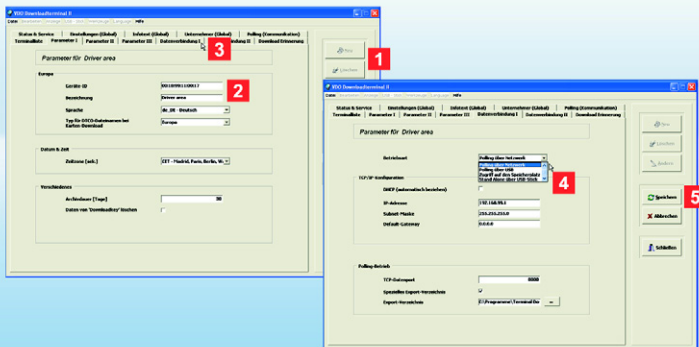
- 1 Veljið rétta tungumálið í valmyndinni **Tungumál**.
- 2 Setjið Downloadterminal II upp í röðunarskránni **Endastöðvarlisti**.
- 3 Framkvæmið almennu stillingarnar fyrir Downloadterminal II sem er valið eða sett upp í **Endastöðvarlisti** í röðunarskránni **Breyta I – III**.
- 4 Veljið viðeigandi stillingar í röðunarskránum **Gagnatenging I – II** fyrir sjálfvirk samskipti með Downloadterminal II yfir USB- eða netkerfiskapal.

- 5 Veljið í röðunarskránni **Staða & þjónusta**, hvað eigi að gerast við tölvuna næst þegar hún fer í samband við Downloadterminal II; sjá einnig bls. 171.

Í næsta skrefi er þá einungis eftir að yfirfæra uppsetningargögnin yfir á Downloadterminal II.

Eftir því hvað gerð var valin er gögnin flutt

- með USB-lykli (sjálfstæður rekstur eða netkerfisrekstur að lokinni breytingu á IP-vistfangi); sjá bls. 172.
- með netkerfiskapli; sjá bls. 171.
- með USB- eða víxlkapli; sjá bls. 171.



**Visbending:** Gefa skal upp stöðluð gildi fyrir netkerfisvistfang, netkerfismaska og gátt í uppsetningarhugbúnaðinum. Fáðu upplýsingar hjá netkerfisstjórnanda hvor hægt sé að nota eftirfarandi gildi:

- **IP-vistfang:** 192.168.99.1
- **Subnet-Maska:** 255.255.255.0
- **Sjálfgefin-gátt:** 0.0.0.0.

**Ábending:** Hægt er að framkvæma frekari stillingar; sjá bls. 164 eða í notkunarleiðbeiningunum á geisladisknum.

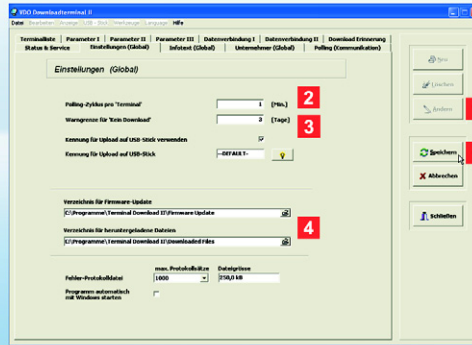
**Visbending:** Hægt er að sjá auðkennið fyrir tækio á valmyndinni **Stuðningur** á Downloadterminal II; sjá bls. 170.

## Stilla gagnaflokkning með kapaltengingu

- ✓ Eftirfarandi aðgerðir hafa verið framkvæmdar:
  - hugbúnaðurinn hefur verið settur upp og hann ræstur,
  - þjónustan hefur verið sett upp og ræst og
  - netkerfisvistfangið hefur verið staðfest af netkerfisstjóra, nýtt vistfang hefur verið úthlutað eða fengið sjálfkrafa yfir netþjóninn (DHCP).
- Hafi netkerfisvistfangið breyst, verður að yfirfæra stillingarnar með USB-lykli; sjá bls. 167, að öðru leyti á bls. 171.

- 1 Veljið í röðunarskránni **Breyta I**
  - **[Nýtt]**, til að setja upp nýtt eða aukalegt Downloadterminal II eða
  - **[Breyta]**, til að gera breytingar á Downloadterminal II sem þegar hefur verið sett upp.
- 2 Sláið inn **Tækja-auðkenni** og **lýsingu** (t.d. nafn) fyrir Downloadterminal II. Tækja-auðkennið er hægt að finna á botnplötunni á Downloadterminal II (sjá einnig 2. athugasemd).
- 3 Skiptið yfir í röðunarskránni **Gagnatenging I**.

- 4 Veljið **Rekstrategund**
  - **Val yfir netkerfi**, ef ætlunin er að tengja netkerfiskapal. Hægt er að afhaka kassann **DHCP (sjálfvirk færsla)** ef með þarf, og slá inn í **TCP/IP-stillingar rétt IP-, Subnet-Maska** og **Sjálfgefna gátt**; sjá einnig athugasemdirna.
  - **Val yfir USB**, eftir að USB-kapallinn hefur verið tengdur; sjá bls. 162.
- 5 Smellið á **[Vista]**.



**Visbending:** Í netkerfisrekstri og með aðstoð USB-kapals fer allur gagnaflutningur frá eða til Downloadterminal II sjálfkrafa fram í gegnum þjónustuna.

**Visbending:** Ef Downloadterminal II er virkjaður í gegnum USB-kapal þarf ekki að slá inn IP-vistfang.

## Að framkvæma frekari stillingar að kapaltengingunni

✓ Í röðunarskránum

- **Breyta I – III** og
- **Gagnatengin I – II** eru allar upplýsingar sem nauðsynlegar eru fyrir samskipti milli Downloadterminal II og tölvuumhverfinu; sjá einnig bls. 165.

Að lokinni yfirfærslu stillingargagnanna er ekkert eftir nema að framkvæma nokkrar grundvallarstillingar.

**1** Veljið röðunarskrána **Stillingar (Hnatrænt)** og smellið á **[Breyta]**.

**2** Undir **Val-hringrás á endastöð** skal gefa upp tímann sem á að líða þar til sjálfkrafa er búin til tenging við Downloadterminal II.

Gagnatengingin við Downloadterminal II er einnig búin til ef gerðar eru breytingar á uppsetningunni eða þeim stillingum sem hér hefur verið lýst.

Eina undantekningin: Ef IP-vistfangi í netkerfisrekstrinum er breytt; sjá einnig bls. 167.

**3** Undir **Viðvörðunarmörk fyrir 'Ekkert niðurhal'** skal gefa upp tímann sem lýður frá því að niðurrhalsminnið fer í gang.

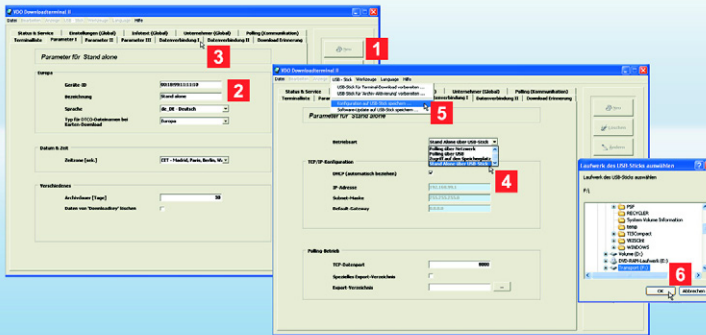
**4** Ákvarða skal skrá þar sem

- nýr harðbúnaður er millivistaður fyrir næstu uppfærslu
- gögn sem koma frá Downloadterminal II eiga að vistast, t.d. fyrir geymslu undir TIS-Web®.


**5** Breyta skal fleiri upplýsingum ef með þarf og smella á **[Vista]**.

Þegar næsta tenging fer fram verða nýju stillingarnar yfirfærðar; sjá einnig bls. 171.

Þegar IP-vistfangi hefur verið breytt skal halda áfram með skref **5** á bls. 167.



**Vísbanding:** Í röðunarskránni **Stillingar (Hnattraent)** skal virkja stjórnkassann **auðkenni fyrir upphleðslu á USB-lyklinum** ef ætlunin er að hækka öryggisstigð þegar hlaðið er niður með USB-lykli.

Sláðu inn ákveðna merkjarað í reitinn **auðkenni fyrir upphleðslu á USB-lyklinum** eða smellið á , til að búa til merkjaraðina með slembivirkni. Þessi merkjarað er prófuð áður en næsti skammtur af ökuritagögnum er hlaðinn niður.

**Vísbanding:** Hægt er að sjá auðkennið fyrir tækidi á valmyndinni **Stuðningur á Downloadterminal II**; sjá bls. 170.

## Stilla gagnafloppning með sjálfstæðum rekstri

✓ USB-lykill er í sambandi við tölvuna.

Þessa stillingu verður að færa yfir með USB-lykli ef Downloadterminal II

- á að notast í sjálfstæðum rekstri eða
- breytt hefur verið um IP-vistfang fyrir netkerfisreksturinn; sjá einnig bls. 165.

1 Veljið í röðunarskránni **Endastöðvarlisti**

- **[Nýtt]**, til að setja upp nýtt eða aukalegt Downloadterminal II eða
- **[Breyta]**, til að gera breytingar á Downloadterminal II sem þegar hefur verið sett upp.

Nú birtist röðunarskránni **Breyta I**, þannig að hægt er að slá inn þær upplýsingar eða breytingar sem óskað er eftir.

2 Sláðu inn **Tækja-auðkenni** og **lýsingu** (t.d. nafn) fyrir Downloadterminal II.

Tækja-auðkennið er skráð á botnplötunni á Downloadterminal II.

3 Skiptið yfir á röðunarskránni **Gagnatenging I**.

4 Fyrir sjálfstæðan rekstur skal velja rekstrartegundina **Sjálfstæður rekstur á USB-lyklinum** og smella á **[Vista]**.

5 Í valmyndinni **USB-lykill** skal velja skipunina **vista stillingar á USB-lykil**.

6 Veljið USB-lykilinn í valmyndinni með drifunum og staðfestið athugasemdina með **[OK]**.

Nú þarf einungis að stinga viðkomandi USB-lykli í USB-tengilinn á Downloadterminal II: Við þetta er stillingin yfirfærð sjálfkrafa og Downloadterminal II er ræstur á ný.



**Visbending:** Í hvert skipti sem öikumannskorti eða niðurhalslykli er stungið inn, er viðkomandi gögnum hlaðið niður, svo framfarlega sem þau eru ekki þegar í minninu á Downloadterminal II.

**Visbending:** Eftir að niðurhalsgögnin hafa verið tekin yfir í minni á Downloadterminal II birtast skilaboðin "Niðurhali lokið". Þíð er eftir þessum skilaboðum áður en öikumannskortið eða niðurhalslykilinn er fjarlægður.

**Ábending:** Ef Downloadterminal II er tengdur við netkerfið er einnig hægt að fá aðgang að minni þess. Í valmyndinni **Vinnsla** skal velja færsluna **DLT II - Leyfi, Niðurhal' > Tengja ...**; sjá einnig notkunarlíðbeiningarnar á geisladisknum.

## Lesi gögnin af öikumannskortinu eða niðurhalslyklinum

✓ Downloadterminal II er núna tengt og stillt.

Núna er hægt að

- byrja á því að hlaða niður gögnum og
- hægt að skoða vistuðu gögnin á skjánum á Downloadterminal II. Til þess verður að skilja öikumannskortið eða niðurhalslykilinn eftir í tækinu eftir að niðurhali er lokið; sjá bls. 169.

1 Stinga verður öikumannskortinu í raufina á flögukortslesaranum eða stinga niðurhalslyklinum í USB-gáttina.

2 Á skjánum er sýnt hvort tækið hafi þekkt öikumannskortið eða niðurhalslykilinn. Gögnin eru hlaðin niður sjálfkrafa og vistuð í innri minninu á Downloadterminal II.

3 Auk þess birtast eftirfarandi upplýsingar á skjánum

- öikumannsnafnið á öikumannskortinu.
- öikumannsnafnið og/eda farartækið fyrir niðurhalslykilinn.

4 Lok niðurhalsins er staðfest með skilaboðunum "Niðurhali lokið".

Sé þess óskað er hægt að láta birta gögnin sem voru hlaðin niður á skjá Downloadterminal II (sjá bls. 169). Ef ekki skal fjarlægja öikumannskortið eða niðurhalslykilinn.

Í lokinn verður einungis að færa gögnin frá Downloadterminal II yfir á þá tölvu þar sem stillingarhugbúnaðurinn er settur upp.

Efir því um hvað gerð er að ræða fer þessi færsla fram

- með netkerfis- eða USB-kapli (sjá bls. 171) eða
- með USB-lykli (sjá bls. 172).





**Ábending:** Downloadterminal II er útbúið snertitökkum sem bregðast við mjög lausri snertingu. Sláið t.d. á örvatakka, þá færast maður í valmyndinni um einn valmyndarpunkt til hægrri, vinstri, upp eða niður. Staðfesta valmyndina sem valin var með **OK**.

Á skrun-svæðinu eru listar þar sem hægt er að skruna upp eða niður og eins er hægt að velja aðra dagsetningu á dagatalinu.

Með því að slá örvatakkan til vinstri kemst maður í undirvalmyndina og þaðan aftur til baka í valmyndina sem var valin þar á undan, sjá einnig skjáinn.

**Ábending:** Ef Downloadterminal II er tengdur við netkerfið er einnig hægt að fá aðgang að skjámynd þess. Í valmyndinni **Vinnsla** skal velja færsluna **VNC - Ræsa netþjón fyrir stuðning ...**, og staðfestið athugasemdirna með **[JÁ]**; sjá leiðbeiningarnar á geisladisknum sem fylgir.

## Valmynd Downloadterminal II - Dagatal

✓ Ökumannskorti eða niðurhalslykill er stungið í tækið og niðurhali er lokið.

Skoðið niðurhals-gögnin af ökumannskortinu eða af niðurhalslyklinum varðandi dagsetninguna í dagatalinu á Downloadterminal II. Smellið einfaldlega á snertitakkana á skrunsvæðinu; sjá ábendinguna.

**1** Veljið táknið [x] með aðstoð snertitakkanna og ræsið virknina með **OK**.

Ef að niðurhalslykill með ökumannsgögnum er stungin í tækið, verður fyrst að velja þann ökumann og síðan gögnin sem á að skoða.

**2** Á skjánum birtist:

- Mánuður sem var valin af dagatalsyfirlitinu
- Nafn ökumansins
- Dagsetning og tími síðasta niðurhals

- Listi með summu þeirra tíma með viðkomandi athöfnum þess dags sem valinn er
- Dagatalsyfirlit. Feitletraðar dagatalafærslur merkja athafnir.

**3** Á skrunsvæðinu er hægt að skipta á milli dagtalsyfirlit og dagatalfærslum.

**4** Veljið **OK** til þess að sjá upplýsingar varðandi athafnir þeirrar dagsetningar sem hefur verið valin.

**5** Með því að smella á örvatakkan til vinstri er hægt að fara aftur á dagatalsyfirlitið.



**Viðbending:** Grundvöllur fyrir útreikninga á öðumannsupplýsingunum er að öðumannskortinu sé niðurhalað.

**Viðbending:** Ef að niðurhalslykill með öðumannsgögnum er stungin í tækid, verður fyrst að velja þann öðumann og síðan gögnin sem á að skoða.

**Viðbending:** Niðurhalsminnið er virkjað sjö dögum áður en niðurhal á að fara fram. Hægt er að stilla tímabilið með stillingarhugbúnaðinum.

## Valmynd Downloadterminal II – frekari upplýsingar

Atburðir og bilanir sem og upplýsingar varðandi öðumann og ökutæki eru einungis merktir með lit og veljanlegir þegar öðumannskortið eða niðurhalslykillinn er stungin í tækid.

Velja skal þá valmynd sem óskað er eftir með stjórn tökkunum og staðfesta með **OK** – öll mikilvægustu skilaboðin og upplýsingarnar á einum stað.

### 1 Atvik og bilanir

Mynd af þeim atburðum og bilunum sem voru skráð síðast.

### 2 Öðumannsupplýsingar

- Mynd Tími að næsta nauðsynlega hléi
- Mynd dags- og vikustýritími sem eftir er
- Framlengdur stýritími [Dagur]
- Styttur hvíldartími [Dagur].

### 3 Upplýsingar varðandi ökutæki (einungis niðurhalslykill)

- Mynd Núverandi kílómetrastaða
- Öðumannur á tímabiliinu frá .. til.

### 4 Niðurhalsminni

- Nafn Öðumannur / Skráningarnúmer Ökutæki
- Gjaldfellur eftir "X daga".

### 5 Stillingar

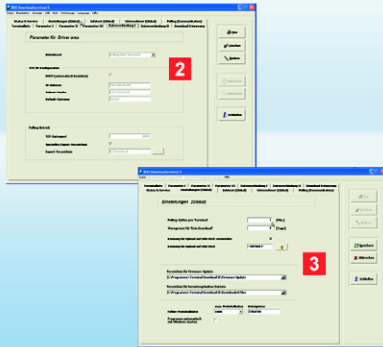
- Úrval Tungumál
- Boðmerki á/ af.

### 6 Stuðningur

- Tegund og tækja auðkenni
- IP-vistfang.

### 7 Upplýsingar

Upplýsingar sem hafa verið slegnar í röðunarskránnar **Upplýsingatexti (Hnatrænt)** á stillingarhugbúnaðinum.



**Ábending:** Í röðunarskránni **Staða & þjónusta** skal velja **valmöguleikana fyrir næstu tengingu** til að ákvarða hvort eigi að færa yfir upptæslur eða breytar stillinga hjá næstu tengingu við Downloadterminal II.

**Viðbending:** Til að sprengja ekki ramma þessa bæklinga var einungis hægt að reyna stuttlega á ýmsum virknum á Downloadterminal II eins og til dæmis

- Fyrirtækishamurinn sem býður m.a. upp á upplýsingar varðandi tiltæka ökumenn.
- Frekari skipanir í valmyndinni **USB-lykill** og mismunandi býðingar þessara skipanna.

Upplýsingar varðandi þessa og aðra stillingarmöguleika er hægt að sjá á notkunarleiðbeiningunum á geisladisknum sem fylgir.

## Að færa yfir gögn með USB-/ eða Netkpli

✓ Niðurhali af ökumanskorti eða niðurhalslykli er lokið.

Þjónustan sér sjálfkrafa um að kalla fram niðurbalsgögn af Downloadterminal II.

Hægt er að stjórna því hversu oft þetta gerist og með hvaða millibili og eins er hægt að velja skrá þar sem gögnin eru geymd.

**1** Tengja skal Downloadterminal II – hafi það ekki verið gert nú þegar – við USB-tengi á tölvunni ykkar eða við netkerfið (Hub eða Accesspoint).

**2** Ræsa skal stillingarhugbúnaðinn og skráið viðeigandi gögn – hafi það ekki verið gert nú þegar (sjá bls. 165) – í röðunarskránni **Gagnatenging I**.

**3** Veljið í röðunarskránni **Stillingar (Hnatrænt)**

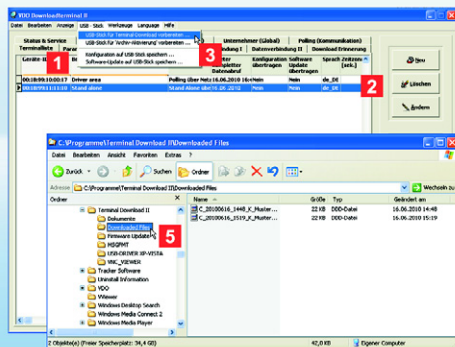
- **skrá fyrir þau gögn sem hafa verið hlaðin niður**, það sem skránar eru vistaðar af Downloadterminal II þegar þær eru kallaðar fram.

- á **Val-hringrás á 'endastöð'** skal gefa upp tímann sem á að líða þar til sjálfkrafa er búin til tenging við Downloadterminal II.

Eftir að tíminn sem var gefinn er liðinn er sjálfvirk komið á tengingu við Downloadterminal II og gögnin eru færð á milli.

- **viðvörðunarmörkin fyrir 'ekkert niðurhal'**, til að ákvarða tímann þegar áminning um niðurhal á að birtast.

Gögnin eru vistuð í þeirri skrá sem var valin.



**Visbending:** USB-lykillinn til að hláða niður gögn veður að vera stilltur yfir valmyndarpunkt **USB-lykilsins**, þar sem skrárnar á Downloadterminal II eru varðar fyrir ólögðum breytingum.

**Ábending:** Með því að setja upp aukalega merkingu í röðunarskránni **Stillingar (Hnattrætt)** er hægt að auka þetta öryggi til muna. Hægt er að gera þessar á USB-lykli fyrir einn stakan og stöðuga aðgang.

**Ábending:** Undir valmyndarpunktinum **USB-lykilsins** er einnig að finna skipanirnar til undirbúnings á yfirfærslu stillingarskráa (sjá bls. 165), fastbúnaðinum, samskiptakrána eða skráarsafns-virkjunina; sjá á notkunarleiddbeiningunum á geisladisknum sem fylgir.

## Að færa yfir skrár í sjálfstæðum rekstri

✓ USB-lyklinum hefur verið stungið í samband við þá tölvu sem stillingarhugbúnaðurinn hefur verið settur upp á.

Í sjálfstæðri notkun verður að afrita uppsetninguna og skammtímavistuðu niðurbúnaðinn Downloadterminal II með USB-lykli yfir á tölvuna.

1 Veljið röðunarskrána **Endastöðvarlisti**.

2 Merkið á listanum það Downloadterminal II, sem gögnin eiga að afritast af.

3 Velja skal **USB-lykill** > **Undirbúa USB-lykil fyrir niðurhal** ...

4 Stinga skal USB-lyklinum í USB-tengið á Downloadterminal II.

Með þessu færast skrárnar sjálfkrafa frá Downloadterminal II yfir á USB-lykilinn.

5 Tengjið USB-lykilinn við tölvu og vistið skrárnar með Windows® Explorer í rétta möppu.

Eftir það er hægt að vinna með gögnin í því forriti sem óskað er eftir, t.d. TIS-Web® eða TIS-Office®.



**Pastaba:** Prieš pradėdami naudoti duomenų perkėlimo terminalą Downloadterminal II, privalote

- apibrėžti naudojimo variantą, pagal kurį turės būti naudojamas Downloadterminal II (žr. 174 psl.),
- nuimti iškrovos apsaugą nuo buferinės baterijos (žr. 174 psl.) ir
- įdiegti programinę konfigūravimo įrangą ir USB prietaisų tvarkyklę bent viename kompiuteryje (žr. 175 psl.).

Išsamią dokumentaciją rasite pridėdame kompaktiniame gaminio diske.

**Pastaba:** Jei šiame buklete kalbama apie duomenų siuntimo kodą, tuomet visada turimi omenyje visi šio gaminio variantai, pvz., "Inspectionkey" arba "TIS-Compact".

## Downloadterminal II, pirmas kontaktas

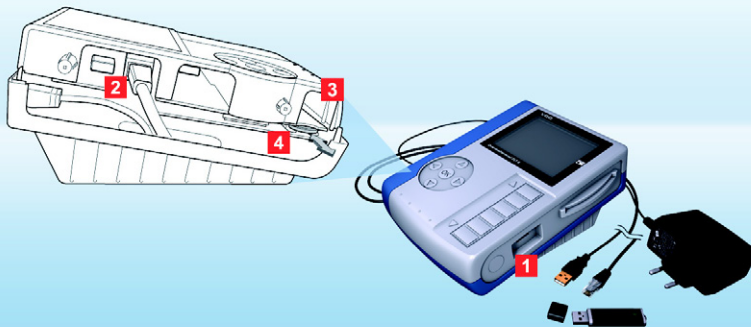
Naujos kartos terminalu Downloadterminal II Jūsų vairuotojai galės dar efektyviau ir informatyviau perkelti skaitmeninius tachografo duomenis.

Po savarankiškos įkelties bus apžvelgiami

- darbai,
- rezultatai ir trukdžiai,
- vairuotojų ir transporto priemonių duomenys.

Belieka tik perkelti duomenis į savo asmeninį kompiuterį; žr. nuo 15 psl.

- 1 TFT ekranas vartotojui padėti ir tuo metu įkištos vairuotojo kortelės arba tuo metu įkišto siuntimo rakto duomenims rodyti
- 2 "SmartCard" kortelių skaitytuvas vairuotojų ir įmonės kortelėms
- 3 USB sąsaja USB atmintukui arba siuntimo raktui
- 4 Slankiojamasis laukasis naršymui ir slinkties funkcijai
- 5 Keturi mygtukai su rodyklėmis ir "GERAI" mygtukas naršymui ir patvirtinimui
- 6 Korpuso dangtis virš buferinės baterijos bei srovės ir komunikacijos jungčių
- 7 Tinklo kabelis (sumontuotas gamykloje)
- 8 Kištukinis maitinimo blokas su adapteriu (sumontuotas gamykloje)
- 9 USB kabelis jungčiai prie kompiuterio
- 10 Bukletas 6 kalbomis ir gaminio kompaktinis diskas su
  - programine konfigūravimo įranga,
  - USB prietaisų tvarkykle,
  - techninės priežiūros programa automatiniam duomenų perkėlimui,
  - naudojimo instrukcija (PDF) 6 kalbomis.



**Atsargiai:** Prieš atidarydami terminalą Downloadterminal II, ištraukite iš lizdo kištuką su adapteriu.

**Pastaba:** Ir tuomet, kai yra išjungtas kompiuteris, dėl nepriklausomo maitinimo galima naudoti terminalą Downloadterminal II bei išsaugoti vairuotojų kortelių ir siuntimo raktų duomenis.

**Patarimas:** Jei vietoj tinklo kabelio naudosite kabelį su kryžmine jungtimi, terminalą Downloadterminal II galite tiesiogiai prijungti prie kompiuterio. Tačiau tuomet jis turi būti su laisva tinklo jungtimi.

**Pastaba:** Kaip nuimamas standartiškai sumontuotas tinklo kabelis arba keičiamas USB kabeliu, skaitykite gaminio kompaktiniame diske esančioje naudojimo instrukcijoje. Ten taip pat aprašyta, kaip galima keisti dugno plokštės padėį naudojimui prie sienos arba ant stalo.

## Naudojimo variantai ir buferinė baterija

Duomenų valdymui galima paprastai iškviesti duomenis iš terminalo Downloadterminal II. Nuspręskite, kurie naudojimo variantai Jums yra aktualūs:

- autonominis režimas,
- tinklo kabelis (standartas),
- USB kabelis (žr. tiekiamo komplekto sudėtį),
- kabelis su kryžmine jungtimi (žr. patarimą).

Jei jau nuėmėte nuo buferinės baterijos apsaugą nuo iškrovos ir sumontavote norimą kabelį, liko tik prijungti Downloadterminal II prie maitinimo sistemos.

**1** Kai yra nustatytas autonominis režimas, konfigūraciją (žr. 179 psl.) ir laikinai išsaugotus siuntimo duomenis perkelsite per USB atmintuką (žr. 184 psl.): Perkėlimo ir tolesnio apdorojimo bet kuriame kompiuteryje variantai.

**2** Su tinklo kabeliu terminalą Downloadterminal II galite prijungti prie vidinio namų tinklo. Duomenys automatiškai užklaunami ir išsaugomi per techninės priežiūros programą (žr. 183 psl.):

Variantai dideliame parkui su dideliu duomenų srautu.

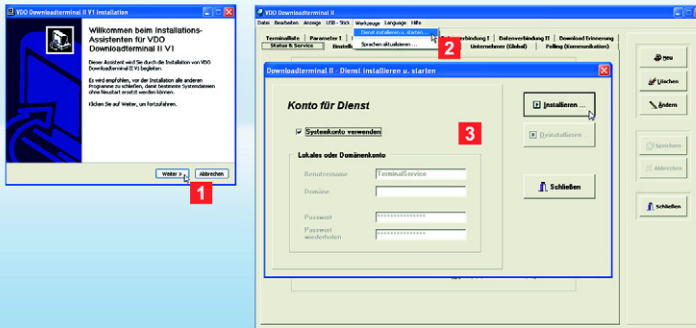
**3** Tiesioginiam prijungimui prie kompiuterio rinkitės USB kabelį. Duomenys automatiškai užklaunami per techninės

priežiūros programą ir išsaugomi Jūsų parinktame kataloge (žr. 176 psl.):

Variantai mažesniems ir vidutiniams parkams su automatišku duomenų perkėlimu.

**4** Buferinės baterijos suaktyvinimas:

- Išsukite šoninio dangčio varžtus ir atsargiai ištraukite dangtį.
- Ištraukite buferinę bateriją iš laikiklio ir nuimkite apsaugą nuo iškrovos.
- Vėl įstatykite buferinę bateriją (pliuso ženklas nukreiptas į korpuso dugną) ir priveržkite šoninį dangtį.



**Pastaba:** Programinę įrangą įdiekite

- į kompiuterį, prie kurio bus prijungiamas terminalas Downloadterminal II per USB kabelį arba kabelį su kryžmine jungtimi, arba
- į bet kurį kompiuterį arba serverį Jūsų tinkle (tinklo režimas) arba
- į kompiuterį (autonominis režimas), iš kurio turi būti paruošiama konfigūracija per USB atmintuką.

**Pastaba:** Techninės priežiūros programą turite įdiegti, kai terminalą Downloadterminal II norite tiesiogiai prijungti prie kompiuterio arba savo tinkle. Jums reikalinga priegosis teisė techninės priežiūros programoms įdiegti ir paleisti.

**Pastaba:** Su programine konfigūravimo įranga įdiegiama USB tvarkyklė konfigūravimui ir komunikacijai per USB.

## Programinės konfigūravimo įrangos ir techninės priežiūros programos įdiegimas

Programinė įranga reikalinga visiems naudojimo variantams. Jos Jums reikės

- terminalui Downloadterminal II konfigūruoti,
- techninės priežiūros programai automatiniam duomenų perkėlimui įdiegti,
- įmonės prekių naujiniams perkelti,
- USB atmintukui paruošti konfigūracijai perkelti arba duomenims iškviesti (autonominis režimas).

- 1 Programinės įrangos įdiegimas (reikalingos administravimo teisės):
  - Įdėkite gaminio kompaktinį diską į CD / DVD diskasukį.

Įdiegimas pradedamas automatiškai.

Jei taip nėra, paleiskite Windows® naršyklę, perjunkite į CD / DVD diskasukį ir du kartus spragtelkite ant "setup.exe".
- 2 Paleiskite programinę įrangą **VDO Downloadterminal II**.
  - Nurodymas rodo, kad techninės priežiūros programa nepaleista arba neįdiegta. Patvirtinkite jį su **[GERAI]**.

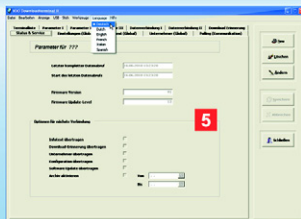
- Parinkite USB arba tinklo eksploatavimui **[rankiai > Įdiegti ir paleisti techninės priežiūros programą ...]**
- 3 Parinkite **Naudoti sistemos sąskaitą** arba sąskaitą, iš kurios turi būti automatiškai paleista techninės priežiūros programa. Spragtelkite ant **[Įdiegti ...]**, ir patvirtinkite nurodymą su **[GERAI]**.

Ar aktyvi techninės priežiūros programa, galite patikrinti per **[Paleistis] > Sistemos valdymas > Valdymas > Techninės priežiūros programos** ir du kartus spragteldami ant **Downloadterminal II**.



**Pastaba:** Apie kitas nustatymo galimybes skaitykite gaminio kompaktiniame diske esančioje naudojimo instrukcijoje.

**Patarimas:** Kai terminalu Downloadterminal II ilgiau neatliekami veiksmai, įsijungia ekrano užsklanda. Laikotarpi iki jos paleisties nustatykite registre **Parametras II**.



## Programinė konfigūravimo įranga – pirmoji apžvalga

Su programine konfigūravimo įranga yra galimi tokie nustatymai:

- duomenų perkėlimas,
- automatinės komunikacijos jungtis,
- naujinių katalogo ir jame esančių rinkmenų parinktis,
- pagrindiniai terminalo Downloadterminal II nuostatai.

Be to, gausite informacijos apie komunikaciją su terminalu Downloadterminal II.

- 1 Meniu **Kalba** parinkite norimą kalbą.
- 2 Registre **Terminalo sąrašas** nustatykite savo terminalą Downloadterminal II.
- 3 Registruose **Parametras I – III** atlikite bendrosius nustatymus **Terminalo sąraše** parinktam arba naujai sukurtam terminalui Downloadterminal II.
- 4 Registruose **Duomenų perdavimo kanalas I – II** atlikite atitinkamus nustatymus automatinei komunikacijai su terminalu Downloadterminal II per USB arba tinklo kabelį.

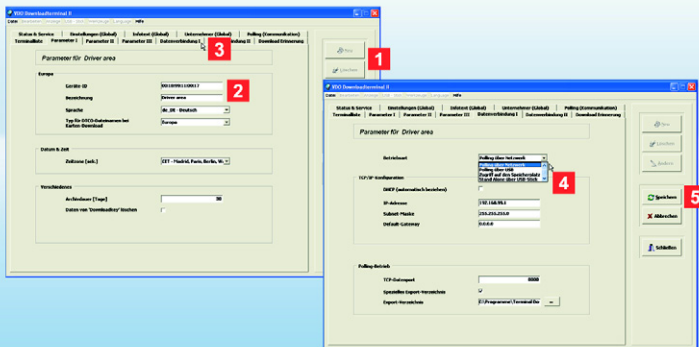
- 5 Registre **Būsena ir techninė priežiūra** nuspręskite, kas turi atsitikti, kai kompiuteris kitą kartą kontaktuos su terminalu Downloadterminal II; taip pat žr. 183 psl.

Kitame etape dar turite perkelti konfigūracijos duomenis į terminalą Downloadterminal II.

Priklausomai nuo naudojimo varianto duomenis perkeltkite

- per USB atmintuką (autonominis režimas arba tinklo režimas po IP adreso pakeitimo); žr. 184 psl.,
- per tinklo kabelį; žr. 183 psl.,
- per USB kabelį arba kabelį su kryžmine jungtimi; žr. 183 psl.





**Pastaba:** Programinėje konfigūravimo įrangoje paprastai yra įvestos tinklo adreso, tinklo kaukės ir tinklų sietuvo vertės. Klauskite savo tinklo administratoriaus, ar gali būti naudojamos šios vertės:

- **IP adresas:** 192.168.99.1
- **potinklio kaukė:** 255.255.255.0
- **numatytasis tinklų sietuvas:** 0.0.0.0.

**Patarimas:** Galite atlikti ir kitus nustatymus; apie tai žr. 176 psl. arba gaminio kompaktiniame diske pateiktoje naudojimo instrukcijoje.

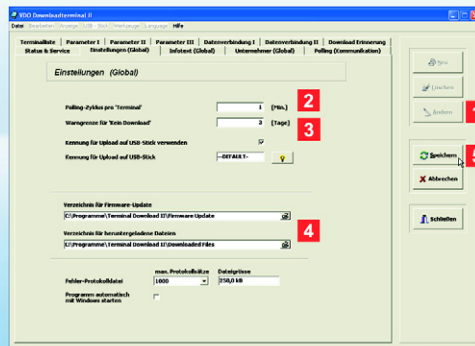
**Pastaba:** Prietaisų identifikavimo kodus galite išskviesti ir per meniu Jūsų Downloadterminal II **palaikymas**; taip pat žr. 182 psl.

## Duomenų perkėlimo per kabelio jungtį konfigūravimas

- ✓ Jūs
- įdiegėte ir paleidote programinę įrangą,
  - įdiegėte ir paleidote techninės priežiūros programą bei
  - paprašėte savo tinklo administratoriaus patvirtinti tinklo adresą, suteikti naują tinklo adresą arba jį automatiškai nustatyti per serverį (DHCP).
- Jei keičiamas tinklo adresas, konfigūraciją turite perkelti per USB atmintuką; žr. 179 psl., priešingu atveju 183 psl.

- 1 Registre **Parametras I** parinkite
  - **[Naujas]**, norėdami sukurti naują arba kitą terminalą Downloadterminal II arba
  - **[Keisti]**, norėdami apdoroti jau sukurtą terminalą Downloadterminal II.
- 2 Įveskite Downloadterminal II **prietaiso identifikavimo kodus ir pavadinimą**. Prietaiso identifikavimo kodus rasite ant terminalo Downloadterminal II dugno plokštės (taip pat žr. 2. nurodymą).
- 3 Perjunkite į registrą **Duomenų perdavimo kanalas I**.

- 4 Parinkite **režimą**
  - **Apklausa per tinklą**, kai norite prijungti tinklo kabelį.  
Išaktyvinkite varnelę ties **DHCP (automatinis nustatymas per serverį)** ir skirsnyje **TCP/IP konfigūracija** įveskite **IP adresą, potinklio kaukę ir numatytąjį tinklų sietuva**; taip pat žr. nurodymą.
  - **Apklausa per USB**, jei prijungėte USB kabelį; žr. 174 psl.
- 5 Spragtelkite ant **[Išsaugoti]**.



**Pastaba:** Tinklo režime ir su USB kabelio jungtami duomenys iš terminalo arba į terminalą Downloadterminal II perkeliama automatiškai per techninės priežiūros programą.

**Pastaba:** Jei terminalą Downloadterminal II eksploatuojate per USB kabelį, IP adreso nurodyti nereikia.

## Kiti nustatymai kabeliui prijungti

✓ Registruose

- Parametrai I – III ir
- Duomenų perdavimo kanalas I – II

įvedėte visus reikalingus duomenis komunikacijai tarp terminalo Downloadterminal II ir kompiuterio aplinkos; taip pat žr. 177 psl.

Prieš perkeliant konfigūraciją, dar reikia atlikti kelis pagrindinius nustatymus.

1 Parinkite registrą **Nustatymai (bendrieji)** ir spragtelkite ant **[Keisti]**.

2 Į **Terminalo apklausos ciklas** įveskite laiko vertę, po kurio turi būti automatiškai sudaryta jungtis su terminalu Downloadterminal II.

Duomenų perdavimo kanalas į Jūsų terminalą Downloadterminal II sudaromas ir tuomet, kai keičiate konfigūraciją arba čia aprašytus nuostatus.

Atskiros išimtyms: Jūs keičiate IP adresą tinklo režimui; apie tai žr. 179 psl.

3 Į **Įspėjamoji riba 'Atsiųsti negalima'** nurodykite momentą, nuo kurio suaktyvinamas siuntimo priminimas.

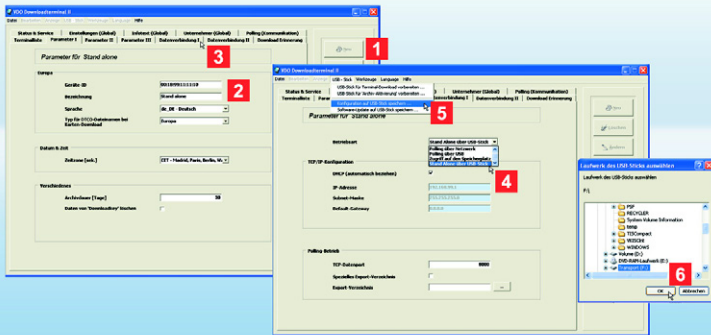
4 Nustatykite katalogą, kuriame

- turi būti laikinai išsaugota nauja įmonės prekė kitam naujiniui,
- turi būti išsaugoti iš terminalo Downloadterminal II perkelti duomenys, pvz., archyvavimui TIS-Web®.


5 Jei reikia, pakeiskite kitus duomenis ir spragtelkite ant **[Išsaugoti]**.

Per kitą jungtį perkeliama nauja konfigūracija; taip pat žr. 183 psl.

Jei pakeitėte IP adresą, tęskite nuo veiksmo 5 179 psl.



**Pastaba:** Registre **Nuostatai (bendrieji)** suaktyvinkite kontrolinį langelį **Atpažinimas įkelčiai į USB atmintuką**, jei norite padidinti duomenų saugumą įkeliant per USB atmintuką.

Įveskite laisvai apibrėžiamą simbolių eilutę į lauką **Atpažinimas įkelčiai į USB atmintuką** arba spragtelkite ant , norėdami sudaryti simbolių eilutę atsitiktinių skaičių generatoriumi. Ši simbolių eilutė tikrinama prieš įkeliant kitus tachografo duomenis.

**Pastaba:** Prietaisų identifikavimo kodus galite iškviešti ir per meniu **Jūsų Downloadterminal II palaikymas**; taip pat žr. 182 psl.

## Duomenų perkėlimo per autonominį režimą konfigūravimas

✓ USB atmintukas yra įkištas į kompiuterį.

Konfigūraciją turite perkelti per USB atmintuką, jei terminalą Downloadterminal II

- naudojate autonominiu režimu arba
- pakeitėte IP adresą tinklo režimui; taip pat žr. 177 psl.

**1** Registre **Terminalo sąrašas** parinkite **[Naujas]**, norėdami sukurti naują arba kitą terminalą Downloadterminal II arba

**[Keisti]**, norėdami apdoroti jau sukurtą terminalą Downloadterminal II.

Registras **Parametras I** rodomas taip, kad galėtumėte atlikti norimas įvestis arba pakeitimus.

**2** Įveskite Downloadterminal II **prietaiso identifikavimo kodus** ir **pavadinimą**. Prietaiso identifikavimo kodus rasite ant terminalo Downloadterminal II dugno plokštės.

**3** Perjunkite į registrą **Duomenų perdavimo kanalas I**.

**4** Autonominiam režimui parinkite darbo režimą **Autonominis režimas per USB atmintuką** ir spragtelkite ant **[Išsaugoti]**.

**5** Meniu **USB atmintukas** išsaugokite komandą **Išsaugoti konfigūraciją USB atmintuke**.

**6** Diskasų sąrašė parinkite USB atmintuką ir patvirtinkite nurodymą su **[GERAI]**.

Dabar dar turite paruoštą USB atmintuką įkišti į terminalą Downloadterminal II USB prievadą: Konfigūracija perkeliama automatiškai ir iš naujo paleidžiamas terminalas Downloadterminal II.



**Pastaba:** Kiekvieną kartą įkišus vairuotojo kortelę arba siuntimo raktą įkeliami atitinkami duomenys, jei jo dar nėra terminalo Downloadterminal II atmintyje.

**Pastaba:** Perėjus atsiųstus duomenis į terminalo Downloadterminal II atmintį, rodomas pranešimas "Siuntimas baigtas". Prieš išimdami vairuotojo kortelę arba siuntimo raktą, palaukite, kol atsiras šis pranešimas.

**Patarimas:** Jei terminalas Downloadterminal II prijungtas prie tinklo, galite tiesiogiai prieiti prie jo atminties. Meniu **Apdorojimas** parinkite įrašą **DLT II - leidimas, atsiuntimas > Sujungti ...** apie tai taip pat žr. gaminio kompaktiniame diske esančioje naudojimo instrukcijoje.

## Vairuotojo kortelės arba siuntimo rakto nuskaitymas

✓ Terminalas Downloadterminal II yra prijungtas ir konfigūruotas.

Dabar galite

- pradėti siųsti duomenis ir
- peržiūrėti išsaugotus duomenis terminalo Downloadterminal II ekrane.

Atsiuntę duomenis, dar turite palikti įkištą vairuotojo kortelę arba siuntimo raktą; žr. nuo 181 psl.

**1** Vairuotojo kortelę įkiškite į kortelių skaitytuvo angą arba siuntimo raktą įkiškite į USB prievadą.

**2** Ekrane rodoma, ar vairuotojo kortelė arba siuntimo raktas buvo atpažintas.

Duomenys įkeliami automatiškai ir išsaugomi vidinėje terminalo Downloadterminal II atmintyje.

**3** Be to, ekrane Jums rodoma

- vairuotojo pavardė, jei įkišta vairuotojo kortelė,
- vairuotojo pavardė ir (arba) transporto priemonės pavadinimas, jei įkištas siuntimo raktas.

**4** Siuntimo pabaiga patvirtinama pranešimu "Siuntimas baigtas".

Jei norite, atsiųstus duomenis galite peržiūrėti terminalo Downloadterminal II ekrane (žr. 181 psl.). Kitu atveju išimkite vairuotojo kortelę arba siuntimo raktą.

Po to dar turite duomenis perkelti iš terminalo Downloadterminal II į kompiuterį, kuriame yra įdiegta programinė konfigūravimo įranga. Tai vyksta priklausomai nuo naudojimo varianto

- per tinklo arba USB kabelį (žr. 183 psl.) arba
- per USB atmintuką (žr. 184 psl.).



**Patarimas:** Terminalas Downloadterminal II yra su funkciniais mygtukais, kurie reaguoja į mažiausią prisilietimą. Jei paspausite, pavyzdžiui, mygtuką su rodykle, judėsite meniu per vieną meniu punktą į dešinę, į kairę, į viršų arba žemyn. Su **GERAI** patvirtinkite parinktą meniu.

Per slinkties laukelį galite judėti sąrašuose aukštyn arba žemyn, taip pat galite parinkti kalendoriuje kitą datą.


Mygtuku su rodykle į kairę vėl grįšite į submeniu ankstesniame meniu; taip pat žr. ekraną.

**Patarimas:** Jei terminalas Downloadterminal II prijungtas prie tinklo, galite tiesiogiai prieti prie jo ekrano rodmens. Meniu **Apdorojimas** parinkite įrašą **VNC – palaikymui paleisti serverį ...**, ir patvirtinkite nurodymą su **[TAIP]**; apie tai žr. gaminio kompaktiniame diske esančioje naudojimo instrukcijoje.

## Downloadterminal II meniu - Kalendorius

✓ Yra įkišta vairuotojo kortelė arba siuntimo raktas ir sėkmingai baigtas siuntimas.

Peržiūrėkite terminalo Downloadterminal II kalendoriuje vairuotojų kortelių arba siuntimo rakto siuntimo duomenis datos atžvilgiu. Paprastai naršykite funkciniais mygtukais ir slinkties laukeliu; žr. patarimą.

**1** Funkciniais mygtukais parinkite simbolį  ir paleiskite funkciją su **GERAI**.

Jei yra įkištas siuntimo raktas, kuriame yra vairuotojo duomenys, pirmiausia turite parinkti vairuotoją, kurio siuntimo duomenis norite peržiūrėti.

**2** Ekrane rodoma:

- iš kalendoriaus apžvalgos parinktas meniu,
- vairuotojo pavardė,
- paskutinio siuntimo data ir laikas,

- sąrašas su parinktos dienos atitinkamų darbų trukmės suma,
- kalendoriaus apžvalga. Paryškinti datos įrašai yra aktualūs.

**3** Slinkties laukeliu kalendoriaus apžvalgoje galite perjungti datų įrašus.

**4** Norėdami peržiūrėti išsamią informaciją apie parinktos datos darbus, parinkite **GERAI**.

**5** Mygtuku su rodykle į kairę grįšite į kalendoriaus apžvalgą.



**Pastaba:** Pagrindas vairuotojo informacijai apskaičiuoti yra vairuotojo kortelės duomenų siuntimas.

**Pastaba:** Jei yra įkištas siuntimo raktas, kuriame yra vairuotojo duomenys, pirmiausia turite parinkti vairuotoją, kurio siuntimo duomenis norite peržiūrėti.

**Pastaba:** Siuntimo priminimas paprastai vyksta likus septynioms dienoms iki reikalingo siuntimo. Šį laikotarpį galima nustatyti per programinę konfigūravimo programą.

## Downloadterminal II - Kita informacija

Kai yra įkišta vairuotojo kortelė arba siuntimo raktas, rezultatai ir sutrikimai, taip pat vairuotojo ir transporto priemonės informacija yra išskiriami spalvomis ir taip juos galima parinkti.

Naršymo mygtukais parinkite norimą meniu ir patvirtinkite jį su **GERAI**, bus rodomi svarbiausi pranešimai ir trumpa informacija.

### 1 Įvykiai ir gedimų

paskutinių registruotų rezultatų ir trikdžių peržiūra.

### 2 Informacija apie vairuotoją

- trukmės iki kitos būtinos pertraukos rodmuo,
- likusių dienos ir savaitės vairavimo trukmės rodmuo,
- prailginta vairavimo trukmė [diena],
- sutrumpinta dienos poilsio trukmė [diena].

### 3 Informacija apie vairuotoją (tik su siuntimo raktu)

- aktualus ridos rodmuo,
- vairuotojas laikotarpį nuo .. iki.

### 4 Siuntimo priminimas

- vairuotojo pavardė / transporto priemonės numeris,
- privalomas siuntimas po "X dienų".

### 5 Konfigūracija

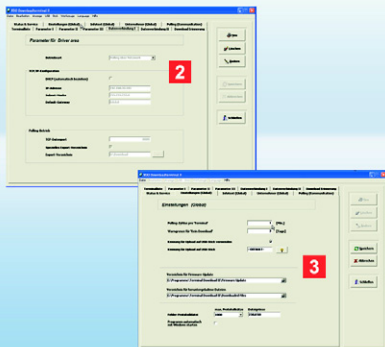
- kalbos parinktis,
- garsinio signalo jį. / išj.

### 6 Palaikymas

- versija ir prietaiso identifikavimo kodas,
- IP adresas.

### 7 Informacija

informacija, kuri buvo įvesta programinės konfigūravimo registre **Informacijos tekstas (bendrasis)**.



**Patarimas:** Registre **Būsena ir techninė priežiūra** parinkite **kitos jungties** parinktį, kad apibrėžtumėte, ar per kitą jungtį su terminalu Downloadterminal II turi būti perkeliama naujiniai arba pakeistos konfigūracijos.

**Pastaba:** Siekiant išsaugoti šio bukletu rėmus, kai kurios terminalo Downloadterminal II funkcijos buvo tik paminėtos, pavyzdžiui,

- įmonės vadovo režimas, kuris taip pat parodo informaciją apie vairuotojo užimtumą,
- kitos komandos meniu **USB atmintukas** ir jų reikšmė.

Informaciją apie šias ir kitas nustatymo galimybes skaitykite gaminio kompaktiniame diske esančioje naudojimo instrukcijoje.

## Duomenų perkėlimas per USB / tinklo kabelį

✓ Vairuotojo kortelės arba siuntimo rakto duomenų siuntimas buvo sėkmingai baigtas.

Siuntimo duomenys iš terminalo Downloadterminal II iškviečiami automatiškai per techninės priežiūros programą.

Jūs patys galite apibrėžti iškvietus intervalus ir parinkti katalogą, kuriame turi būti išsaugomi duomenys.

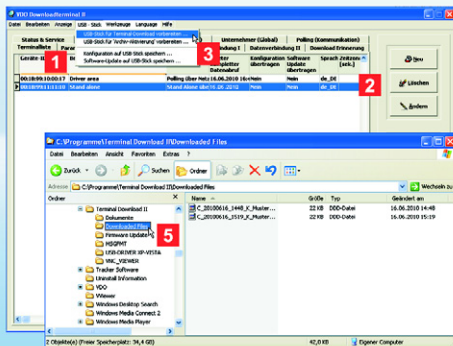
- 1** Prijunkite terminalą Downloadterminal II – jei to dar nepadarėte – per USB prievadą prie kompiuterio arba per tinklą (šakotuvą arba prieigos tašką).
- 2** Paleiskite programinę konfigūravimo įrangą ir įveskite – jei to dar nepadarėte (žr. 177 psl.) – atitinkamus duomenis į registrą **Duomenų perdavimo kanalas I**.
- 3** Registre **Nuostatai (bendrieji)** parinkite **Atsiųstų duomenų katalogą**, kuriame turi būti išsaugoti duomenys iškvietus Downloadterminal II.

- **'Terminalo apklausos ciklą'** laikui nurodyti, po kurio sujungiama su terminalu Downloadterminal II.

Pasibaigus nustatytam laikui, per techninės priežiūros programą sujungiama su terminalu Downloadterminal II ir perkeliama duomenys.

- **Įspėjamąją ribą 'Atsiųsti negalima'** momentui nurodyti, nuo kurio suaktyvinamas siuntimo priminimas.

Duomenys išsaugomi parinktame kataloge.



**Pastaba:** USB atmintukas duomenims įkelti iš esmės turi būti konfigūruojamas per meniu punktą **USB atmintukas**, nes duomenys Jūsų terminale Downloadterminal II yra apsaugoti nuo neteisėtos prieigos.

**Patarimas:** Įdiegus papildomą ženklinį registrę **Nuostatai (bendrieji)**, galima dar padidinti šį saugumą. Tai galima pritaikyti USB atmintuke atskirai arba nuolatinei prieigai.

**Patarimas:** Meniu punkte **USB atmintukas** rasite ir komandas konfigūravimo rinkmenų (žr. 177 psl.), įmonės prekės, protokolų perkėlimui paruošti arba archyviui suaktyvinti; žr. gaminio kompaktiniame diske esančią naudojimo instrukciją.

## Duomenų perkėlimas, parinkus autonominį režimą

✓ USB atmintukas yra įkištas į kompiuterį, kuriame yra įdiegta programinė konfigūravimo įranga.

Autonominiame režime įkelti ir laikinai terminale Downloadterminal II išsaugoti duomenys per USB atmintuką turi būti perkelti į Jūsų kompiuterį.

1 Parinkite registrą **Terminalo sąrašas**.

2 Sąraše pažymėkite Downloadterminal II, iš kurio turi būti perkeltami siunčiami duomenys.

3 Parinkite **USB atmintukas > Paruošti USB atmintuką terminalo duomenims siųsti ...**

4 Įkiškite USB atmintuką į terminalo Downloadterminal II USB prievadą.

Duomenys automatiškai perkeltami iš terminalo Downloadterminal II į USB atmintuką.

5 Prijunkite USB atmintuką prie kompiuterio ir išsaugokite duomenis per Windows® naršyklę norimame kataloge.

Po to duomenis galite toliau apdoroti Jūsų naudojama archyvavimo ir analizavimo programa, pvz., su TIS-Web® arba TIS-Office®.





**Piezīme:** Pirms sākat lietot Lejupielādes termināli II, jums nepieciešams

- noteikt variantu, kurā pārsvarā tiks lietots Lejupielādes terminālis II (skat. 186. lpp.);
- noņemt izlādēšanās aizsardzību no akumulatora (skat. 186. lpp.);
- instalēt konfigurācijas programmatūru un USB draiveri vismaz vienā datorā (skat. 187. lpp.).

Detalizēta dokumentācija atrodama pievienotajā produkta kompaktdiskā.

**Piezīme:** Ja šajā bukletā ir runa par lejupielādes atslēgu, tad vienmēr ir domāti arī visi šī produkta varianti, piem., Inspectionkey vai TIS-Compact.

## Lejupielādes terminālis II, pirmais kontakts

Jaunās paaudzes Lejupielādes terminālis II jūsu vadītājiem dod iespēju vēl efektīvāk un informatīvāk pārsūtīt digitālā tahogrāfa datus.

Pēc patstāvīgas lejupielādes jūs iegūstat pārskatu par:

- aktivitātēm,
- notikumiem un traucējumiem,
- informāciju par vadītājiem un transportlīdzekļiem.

Atliek vēl vienīgi pārsūtīt datus uz jūsu datoru; skat. no 195. lpp.

- 1 Plānkārtiņu tranzistorekrāns lietotāju vadībai un faktiski ievietotās vadītāja kartes vai lejupielādes atslēgas datu parādīšanai
- 2 SmartCard karšu lasītājs vadītāja un uzņēmuma kartei
- 3 USB saskarne USB zibatmiņai vai lejupielādes atslēgai
- 4 Ritjosla navigācijai un ritināšanas funkcijai
- 5 Četri buļtaustiņi un taustiņš Labi navigācijai un apstiprināšanai
- 6 Baterijas, kā arī strāvas un datu kabelu pārsegs
- 7 Tīkla kabelis (uzstādīts rūpnīcā)
- 8 Strāvas kabelis ar adapteri (uzstādīts rūpnīcā)
- 9 USB kabelis pievienošanai datoram
- 10 Buklets 6 valodās un produkta kompaktdisks ar:
  - konfigurācijas programmatūru,
  - USB draiveri,
  - automātiskās datu pārsūtīšanas servisu,
  - lietošanas instrukciju (PDF) 6 valodās.



**Uzmanību:** Pirms atverat Lejupielādes termināli II, atvienojiet strāvas kabeli ar adapteri no kontaktligzdas.

**Piezīme:** Tā kā Lejupielādes terminālim II ir autonoma strāvas apgāde, tas var darboties un saglabāt datus no vadītāja kartes un lejupielādes atslēgām arī tad, kad dators ir izslēgts.

**Padoms:** Ja tīkla kabeļa vietā lietojat pārvada kabeli, varat Lejupielādes termināli II tieši pievienot datoram, ja vien datoram ir brīva tīkla saskarne.

**Piezīme:** To, kā atvienot atbilstoši standartam instalēto tīkla kabeli vai kā to nomainīt pret USB kabeli, skat. Lietošanas instrukcijā, kas ietverta produkta kompaktdiskā. Tur arī aprakstīts, kā var mainīt pamatnes pozīciju novietošanai pie sienas vai uz galdā.

## Lietošanas varianti un baterija

Datu pārvaldības nolūkos dati no Lejupielādes termināļa II ir vienkārši izsaukami. Izlemiet, kāds ir jums vēlamais lietošanas variants:

- autonomais režīms,
- tīkla kabelis (standarts),
- USB kabelis (skat. Piegādes komplekts),
- pārvada kabelis (skatiet padomu).

Ja baterija ir atbrīvota no izlādēšanās aizsardzības un ir uzstādīts nepieciešamais kabelis, Lejupielādes termināli II atliek vienīgi pievienot strāvas tīklam.

**1** Lietojot autonomā režīmā, konfigurācija (skat. 191. lpp.) un pagaidu variantā lejupielādētie faili tiek pārsūtīti ar USB zibatmiņas palīdzību (skat. 196. lpp.): Variants datu pārsūtīšanai un turpmākai apstrādei ar jebkuru datoru.

**2** Ar tīkla kabeli Lejupielādes termināli II var pievienot esošajam tīklam. Pakalpojums automātiski izsauc un apstrādā failus (skat. 195. lpp.):

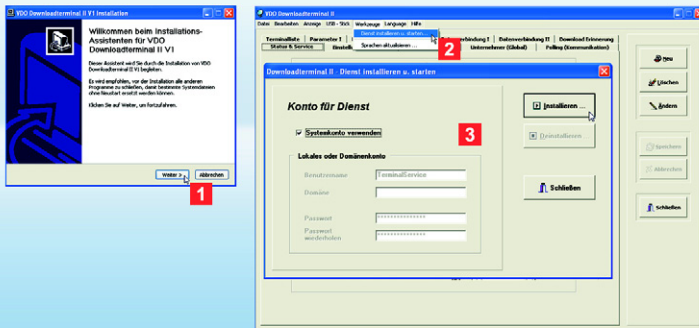
Variants lielam autoparkam ar lielu datu daudzumu.

**3** Lai tieši pievienotu datoram, izvēlieties USB kabeli. Pakalpojums automātiski izsauc un saglabā failus jūsu izvēlētajā mapē (skat. 188. lpp.):

Variants mazākam un vidējam autoparkam ar automātisku datu pārsūtīšanu.

**4** Baterijas aktivizēšana:

- Izskrūvējiet sānu pārsega skrūves un uzmanīgi izvelciet pārsegu.
- Izvelciet bateriju no turētāja un noņemiet izlādes aizsardzību.
- Ievietojiet bateriju atpakaļ (simbols "+") vērsts uz leju) un pieskrūvējiet sānu pārsegu.



**Piezīme:** Programmatūra jāinstalē

- datorā, kuram paredzēts pievienot Lejupielādes termināli II ar USB vai pārvada kabeļa palīdzību, vai
- datorā vai serverī tīkla ietvaros, vai
- jebkurā datorā (autonomas režīmā), no kura sagatavoto konfigurāciju paredzēts pārsūtīt ar USB zibatmiņas palīdzību.

**Piezīme:** Jums nepieciešams instalēt pakalpojumu, ja vēlaties Lejupielādes termināli II pievienot tieši datoram vai tīklam. Lai instalētu un startētu pakalpojumus, nepieciešama atbilstoša autorizācija.

**Piezīme:** Kopā ar konfigurācijas programmatūru tiek instalēts arī USB draiveris konfigurācijai un komunikācijai ar USB starpniecību.

## Konfigurācijas programmatūras un pakalpojuma instalēšana

Šī programmatūra absolūti nepieciešama visiem lietošanas variantiem. Jums tā nepieciešama, lai

- konfigurētu Lejupielādes termināli II,
- instalētu pakalpojumu datu automātiskai pārsūtīšanai,
- pārsūtītu programmaparatūras atjauninājumu,
- lai sagatavotu USB zibatmiņu konfigurācijas pārsūtīšanai vai datu izsaukšanai (autonomā režīmā).

- 1 Programmatūras instalācija (nepieciešamas administrēšanas tiesības):
  - Ievietojiet produkta kompaktdisku CD/ DVD diskdzinī.
  - Instalācija startējas automātiski. Ja tā nenotiek, startējiet Windows® Explorer, pārslēdziet uz CD/DVD diskdzinī un veiciet dubultklikšķi uz "setup.exe".
  - Sekojiet asistenta norādēm, kas palīdzēs veikt instalāciju.
- 2 Startējiet programmu **VDO Downloadterminal II**.
  - Parādās paziņojums, ka pakalpojums vēl nav startēts vai instalēts. Apstipriniet to ar **[Labi]**.

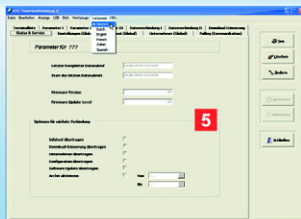
- Lai darbinātu ar USB vai tīklā, izvēlieties **Rīki > Instalēt un startēt pakalpojumu ...**

- 3 Izvēlieties **Lietot sistēmas kontu** vai kontu, no kura paredzēts automātiski startēt servisu. Noklikšķiniet uz **[Instalēt ...]** un apstipriniet ar **[Labi]**.  
Vai pakalpojums ir aktīvs, varat pārbaudīt **[Sākt] > Sistēmas vadība > Pārvaldība > Pakalpojums** un veicot dubultklikšķi uz **Lejupielādes terminālis II**.



**Piezīme:** Pārējās iestatīšanas iespējas, lūdzu, skatiet Lietošanas instrukcijā produkta kompaktdiskā.

**Padoms:** Ja ar Lejupielādes termināli II kādu laiku nekas netiek darīts, tiek startēts ekrānsaudzētājs. Laiku, pēc kura tas notiek, iestatiet reģistrā **Parametrs II**.



## Konfigurācijas programmatūra - pārskats

Konfigurācijas programmatūra cita starpā sniedz iespēju iestatīt:

- datu pārsūtīšanu,
- savienojumu automātiskas saziņas gadījumā,
- direktoriju izvēli atjauninājumiem un lejupielādētiem failiem,
- Lejupielādes termināļa II pamata iestatījumus.

Papildus jūs iegūstat informāciju par to, kā veikt saziņu ar Lejupielādes termināli II.

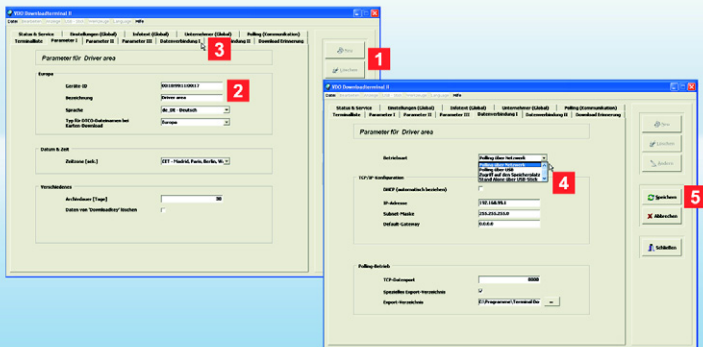
- 1 Izvēlnē **Valoda** atlasiet vēlamu valodu.
- 2 Reģistrā **Termināļu saraksts** pievienojiet savu Lejupielādes termināli II.
- 3 Reģistros **Parametrs I – III** veiciet **Termināļu saraksts** izvēlētai vai no jauna pievienotā Lejupielādes termināļa II vispārējos iestatījumus.
- 4 Reģistros **Datu savienojums I – II** veiciet atbilstošos iestatījumus automātiskai saziņai ar Lejupielādes termināli II, izmantojot USB vai tīkla kabeli.

- 5 Reģistrā **Statuss un pakalpojums** izlemiet, kam jānotiek, kad dators nākošreiz nonāks kontaktā ar Lejupielādes termināli II; skat. arī 195. lpp.

Nākamajā solī atliek konfigurācijas datus vienīgi pārsūtīt uz Lejupielādes termināli II.

Atbilstoši lietošanas variantam pārsūtiet datus:

- ar USB zibatmiņas palīdzību (autonomā režīmā vai tīkla režīmā pēc IP adreses nomaiņas); skat. 196. lpp.,
- ar tīkla kabeļa palīdzību; skat. 195. lpp.,
- ar USB vai pārvada kabeļa palīdzību; skat. 195. lpp.



**Piezīme:** Konfigurācijas programmatūrā atbilstoši standartam ir dota tīkla adrese, tīkla maska un vārteja. Pajautājiet savam tīkla administratoram, vai var izmantot šīs vērtības:

- **IP adrese:** 192.168.99.1
- **apakštīkla maska:** 255.255.255.0
- **noklusējuma vārteja:** 0.0.0.0.

**Padoms:** Varat veikt vēl citus iestatījumus; skat. 188. lpp. vai Lietošanas instrukciju produkta kompaktdiskā.

**Piezīme:** Ierīces ID varat izsaukt arī Lejupielādes termināļa II izvēlnē **Atbalsts**; skat. arī 194. lpp.

## Datu nosūtīšanas ar kabeļa palīdzību konfigurācija

✓ Jūs esat:

- instalējis un startējis programmatūru,
- instalējis un startējis pakalpojumu;
- no tīkla administratora saņēmis tīkla adreses apstiprinājumu vai jaunu adresi vai to ieguvis automātiski no servera (DHCP). Ja tīkla adrese tiek mainīta, konfigurācija jāpārsūta ar USB zibatmiņas palīdzību; skat. 191. lpp., citos gadījumos 195. lpp.

**1** Reģistrā izvēlieties **Parametrs I**

- **[Jauns]**, lai pievienotu jaunu vai vēl kādu Lejupielādes termināli II, vai
- **[Mainīt]**, lai apstrādātu jau pievienotu Lejupielādes termināli II.

**2** Ievadiet Lejupielādes termināļa II **ierīces ID** un **Nosaukums** (piemēram, kādu vārdu).

Ierīces ID atradīsiet uz sava Lejupielādes termināļa II pamatnes (skat. arī 2. norādi).

**3** Pārejiet uz reģistru **Datu savienojums I**.

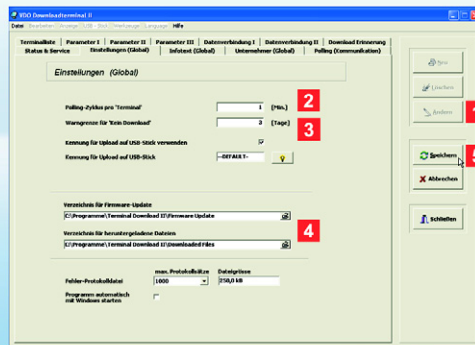
**4** Izvēlieties **Lietošanas režīms**

- **Izmantošana tīklā**, ja vēlaties pievienot tīkla kabeli.

Pēc nepieciešamības noņemiet atzīmi pie **DHCP (pievienot automātiski)** un sadaļā **TCP/IP konfigurācija** ievadiet **IP adrese**, **Apakštīkla maska** un **Noklusētā vārteja**; skat. arī norādi.

- **Izmantošana ar USB**, ja esat pievienojis USB kabeli; skat. 186. lpp.

**5** Noklikšķiniet uz **[Saglabāt]**.



**Piezīme:** Tikla režīmā un savienojuma gadījumā ar USB kabeļa palīdzību visu datu pārsūtīšanu no vai uz Lejupielādes termināli II automātiski veic pakalpojums.

**Piezīme:** Ja jūs lietojat Lejupielādes termināli II ar USB kabeli, nav jānorāda IP adrese.

## Kabeļa savienojuma papildu iestatījumu veikšana

✓ Jūs reģistros

- **Parametrs I – III** un
- **Datu savienojums I – II** esat veicis visus Lejupielādes termināļa II un savas datorvides saziņai nepieciešamos iestatījumus; skat. arī 189. lpp.

Pirms konfigurācijas pārsūtīšanas atliek vienīgi veikt dažus pamatiestatījumus.

**1** Izvēlieties reģistru **Iestatījumi (Globālie)** un noklikšķiniet uz **[Mainīt]**.

**2** Sadajā **Savienojuma cikls ar termināli** norādiet laiku, pēc kura automātiski jāveido savienojums ar Lejupielādes termināli II.

Datu savienojums ar jūsu Lejupielādes termināli II tiek veidots arī tad, ja veicat konfigurācijas vai šeit aprakstīto iestatījumu izmaiņas.

Vienīgais izņēmums: jūs maināt tikla režīma IP adresi; skat. 191. lpp.

**3** Sadajā **Brīdinājuma ierobežojums 'Nekādas lejupielādes'** norādiet laiku, pēc kura tiek aktivizēts atgādinājums par lejupielādi.

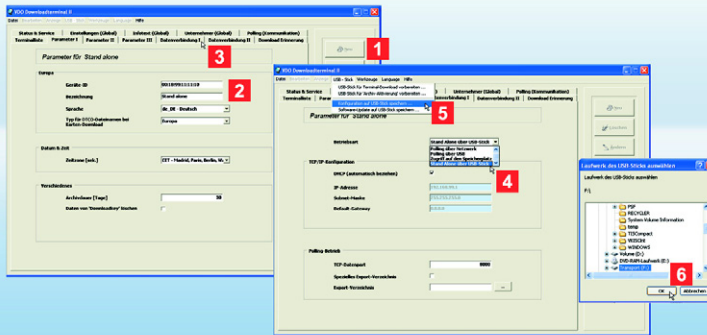
**4** Nosakiet direktoriju, kurā

- pagaidu variantā jā saglabā jauna programmaparatūra nākošajam atjauninājumam,
- jā saglabā no Lejupielādes termināļa II pārsūtītie dati, piemēram, arhivēšanai TIS-Web@.


**5** Ja nepieciešams, mainiet citus datus un noklikšķiniet uz **[Saglabāt]**.

Nākošā savienojuma laikā jaunā konfigurācija tiks pārsūtīta; skat. arī 195. lpp.

Ja esat mainījis IP adresi, uzreiz veiciet soli **5** 191. lpp.



**Piezīme:** Reģistrā **Iestatījumi (Globālie)** aktivizējiet lodziņu **Piemērot augšupielādes un USB atmiņas atpazīšanu**, ja vēlaties paaugstināt drošību, lejupeļādot datus ar USB zibatmiņas palīdzību.

Lodziņā **Piemērot augšupielādes un USB atmiņas atpazīšanu** ievadiet brīvi izvēlētu zīmju virkni vai noklikšķiniet uz  lai izveidotu zīmju virkni ar gadījumzīmju ģeneratora palīdzību. Šī zīmju virkne tiks pārbaudīta pirms nākošās tahogrāfa datu lejupeļādes.

**Piezīme:** Ierīces ID varat izsaukt arī Lejupeļādes termināļa II izvēlnē **Atbalsts**; skat. arī 189. lpp.

## Datu pārsūtīšanas konfigurācija autonomā režīmā

✓ Datoram ir pievienota USB zibatmiņa.

Konfigurācija jāpārsūta ar USB zibatmiņas palīdzību, ja Lejupeļādes termināli II

- lietojat autonomā režīmā vai
- esat mainījis IP adresi lietošanai tīkla režīmā; skat. arī 189. lpp.

1 Reģistrā **Termināju saraksts** izvēlieties

- **[Jauns]**, lai pievienotu jaunu vai vēl kādu Lejupeļādes termināli II, vai
- **[Mainīt]**, lai apstrādātu jau pievienotu Lejupeļādes termināli II.

Tiek rādīts reģistrs **Parametrs I**, un jūs varat veikt vēlamās ievades vai izmaiņas.

2 Ievadiet Lejupeļādes termināļa II **Ierīces ID** un **Nosaukums** (piemēram, kādu vārdu).

Ierīces ID atradīsiet uz sava Lejupeļādes termināļa II pamatnes.

3 Pārejiet uz reģistru **Datu savienojums I**.

4 Autonomam režīmam izvēlieties darbības režīmu **Autonomi**, **izmantojot USB zibatmiņu**, un noklikšķiniet uz **[Saglabāt]**.

5 Izvēlnē **USB atmiņa** izvēlieties komandu **Saglabāt konfigurāciju USB atmiņai**.

6 Diskdziņi izvēlnē izvēlieties USB zibatmiņa un apstipriniet norādi ar **[Labi]**.

Tagad sagatavoto USB zibatmiņu atliek vienīgi ievietot Lejupeļādes termināļa II USB zibatmiņas portā: konfigurācija tiek automātiski pārsūtīta un Lejupeļādes termināli II tiek startēts no jauna.



**Piezīme:** Katru reizi, ievietojot vadītāja karti vai lejupielādes atslēgas, tiek lejupielādēti atbilstošie faili, ja tie jau neatrodas Lejupielādes termināļa II atmiņā.

**Piezīme:** Kad lejupielādētie faili ir nonākuši Lejupielādes termināļa II atmiņā, tiek rādīts ziņojums "Lejupielāde pabeigta". Nogaidiet, līdz parādās šis ziņojums, pirms izņemat vadītāja karti vai lejupielādes atslēgu.

**Padoms:** Ja Lejupielādes terminālis II pievienots tīklam, tā atmiņai var piekļūt arī tieši. Izvēlnē **Apstrāde** izvēlieties **DLT II - atbrīvošana 'lejupielāde'** > **Savienot ...**; skat. arī Lietošanas instrukciju produkta kompaktdiskā.

## Datu nolasīšana no vadītāja kartes vai lejupielādes atslēgas

✓ Lejupielādes terminālis II ir pievienots un konfigurēts.

Tagad varat:

- sākt failu lejupielādi un
  - apskatīt saglabātos datus Lejupielādes termināļa II displejā.
- Pēc lejupielādes jums tikai ir jāatstāj ievietota vadītāja karte vai lejupielādes atslēga; skat. 193. lpp.

**1** Ievietojiet vadītāja karti viedkaršu lasītājā vai lejupielādes atslēgu USB portā.

**2** Displejā tiek rādīts, vai vadītāja karte vai lejupielādes atslēga ir identificēta. Dati tiek automātiski lejupielādēti un saglabāti Lejupielādes termināļa II iekšējā atmiņā.

**3** Papildus displejā tiek rādīts:

- vadītāja vārds (vadītāja kartei),
- vadītāja vārds un/vai transportlīdzekļa nosaukums (lejupielādes atslēgai).

**4** Lejupielādes beigas apstiprina ziņojums "Lejupielāde pabeigta".

Ja vēlaties, varat apskatīt lejupielādētos datus Lejupielādes termināļa II displejā (skat. 193. lpp.). Pretējā gadījumā izņemiet vadītāja karti vai lejupielādes atslēgu.

Visbeidzot atliek failus pārsūtīt no Lejupielādes termināļa II uz datoru, kurā instalēta konfigurācijas programmatūra. Atbilstoši lietošanas variantam tas notiek:

- ar tīkla vai USB kabeļa palīdzību (skat. 195. lpp.), vai
- ar USB zibatmiņas palīdzību (skat. 196. lpp.).





**Padoms:** Lejupielādes terminālim II ir funkciju taustiņi, kas reaģē pat uz vieglu pieskārienu. Ja nospiežat, piemēram, kādu no bulttaustiņiem, jūs izvēlnē pārvietojaties par vienu punktu pa labi, pa kreisi, uz augšu vai uz leju.  
Ar **Labi** jūs apstiprināt atlasīto izvēlni.

Ar rītojās palīdzību varat pārlūkot sarakstus uz augšu vai uz leju vai kalendārā izvēlēties citu datumu.

Ar kreisā bulttaustiņa palīdzību apakšizvēlnēs var nonākt atpakaļ iepriekšējā izvēlnē; skat. arī Displejs.


**Padoms:** Ja Lejupielādes terminālis II pievienots tīklam, jūs varat arī tieši izmantot displeja rādījumus. Izvēlnē **Apstrāde** izvēlieties **VNC - sākt atbalsta serveri ...** un apstipriniet norādi ar **[Jā]**; skat. arī Lietošanas instrukciju produkta kompaktdiskā.

## Lejupielādes termināļa II izvēlnē - kalendārs

✓ Vadītāja karte vai lejupielādes atslēga ir pievienota, un lejupielāde ir veiksmīgi pabeigta.

Lejupielādes termināļa II kalendārā apskatiet no vadītāju kartēm vai lejupielādes atslēgām lejupielādētos failus attiecībā uz datumu.

Navigējiet pavisam vienkārši, izmantojot funkciju taustiņus un rītojolu; skat. leteikums.

- 1** Ar funkciju taustiņu palīdzību izvēlieties simbolu  un startējiet funkciju ar **Labi**.  
Ja ir pievienota lejupielādes atslēga, kurā atrodas arī vadītāju dati, jums vispirms jāizvēlas vadītājs, kura lejupielādes datus vēlaties apskatīt.
- 2** Displejā tiek rādīts:
  - izvēlētais mēnesis no kalendāra kopskata,
  - vadītāja vārds,
  - pēdējās lejupielādes datums un laiks,

- saraksts ar izvēlētas dienas atbilstošo aktivitāšu laiku summu,
- kalendāra kopskats. Datumos, kas tiek rādīti treknrakstā, ir bijušas aktivitātes.

- 3** Izmantojot rītojolu, kalendāra kopskatā varat pārlūkot ierakstus, kas izdarīti dažādos datumos.
- 4** Izvēlieties **Labi**, lai aplūkotu detalizētus datus par izvēlēta datuma aktivitātēm.
- 5** Ar kreisā bulttaustiņa palīdzību varat pāriet atpakaļ pie kalendāra kopskata.



**Piezīme:** Vadītāja datu aprēķinu pamatā ir lejupielādes no vadītāja kartes.

**Piezīme:** Ja ir pievienota lejupielādes atslēga, kurā atrodas arī vadītāju dati, jums vispirms jāizvēlas vadītājs, kura lejupielādes datus vēlaties apskatīt.

**Piezīme:** Parasti par lejupielādi tiek atgādināts septiņas dienas pirms kārtējās lejupielādes. Šo laiku var iestāstīt ar konfigurācijas programmatūras palīdzību.

## Lejupielādes termināļa II izvēlne - papildinformācija

Notikumi un traucējumi, kā arī dati par vadītājiem un transportlīdzekļiem ir izcelti ar atšķirīgām krāsām un apskatāmi vienīgi tad, ja ir pievienota vadītāja karte vai lejupielādes atslēga.

Ar navigācijas taustiņiem atlasot vēlamu izvēlni un apstipriniet to ar **Labi**, iegūsit pārskatu par svarīgākajiem ziņojumiem un datiem.

**1** Notikumi un traucējumi :  
pēdējie reģistrētie notikumi un traucējumi.

**2** Dati par vadītājiem :  

- laiks līdz nākošajam nepieciešamajam pārtraukumam,
- atlikušais dienas un nedēļas braukšanas laiks,
- pagarinātie braukšanas laiki [Diena],
- saīsinātie dienas atpūtas laiki [Diena].

**3** Dati par transportlīdzekļiem (tikai no lejupielādes atslēgas) :  

- faktiski nobrauktie kilometri,
- vadītājs laikā no ... līdz.

**4** Atgādinājums par lejupielādi :  

- vadītāja vārds/ transportlīdzekļa numurs,
- lejupielāde jāveic pēc "X dienām".

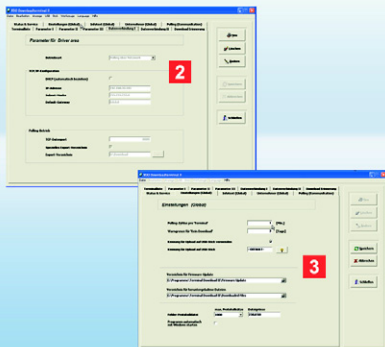
**5** Konfigurācija :  

- valodas izvēle,
- skaņas signāls ieslēgts/izslēgts.

**6** Atbalsts :  

- modelis un ierīces ID,
- IP adrese:

**7** Info :  
informācija, kas ievadīta konfigurācijas programmatūras reģistrā **Informācijas teksts (Globālais)**.



**Padoms:** Reģistrā **Statuss un pakalpojums** izvēlieties **opcijas nākošajam savienojumam**, lai noteiktu, vai nākošā savienojuma laikā ar Lejupielādes termināli II jāpārsūta atjauninājumi vai mainītas konfigurācijas.

**Piezīme:** Lai šis buklets nebūtu pārāk liels, dažas no Lejupielādes termināļa II funkcijām bija iespējams tikai ieskicēt vai nosaukt, kā, piemēram,

- **uzzņēmēja režīmu**, kas cita starpā sniedz datus par vadītāja pieejamību,
- **pārējās komandas izvēlnē USB zibatmiņa** un to dažādās nozīmes.

Informāciju par šīm un citām iestatīšanas iespējām, lūdz, skatiet Lietošanas instrukcijā produkta kompaktdiskā.

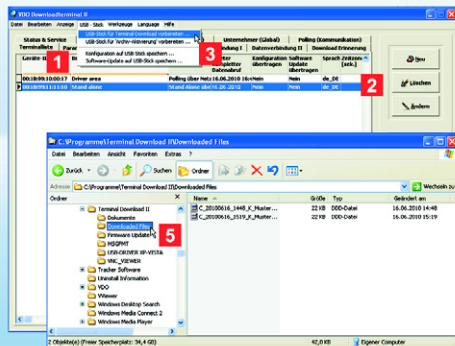
## Failu pārsūtīšana ar USB / tīkla kabeļa palīdzību

✓ Lejupielāde no vadītāja kartes vai lejupielādes atslēgas ir veiksmīgi pabeigta.

Pakalpojums automātiski veic lejupielādes failu izsaukšanu no Lejupielādes termināļa II. Jūs varat noteikt izsaukšanas intervālus un izvēlēties direktoriju, kurā faili saglabājami.

- 1** Pievienojiet Lejupielādes termināli II (ja tas vēl nav izdarīts) ar USB porta vai tīkla starpniecību savam datoram (centrmezglā vai piekļuves punktā).
- 2** Startējiet konfigurācijas programmatūru un ievadiet (ja tas vēl nav izdarīts; skat. 189. lpp.) atbilstošos datus reģistrā **Datu savienojums I**.
- 3** Reģistrā **Iestatījumi (Globālie)** izvēlieties
  - vienu **Lejupielādēto failu direktoriju**, kurā faili saglabājami, tos izsaucot no Lejupielādes termināļa II,

- **Savienojuma cikls uz "termināli"**, lai noteiktu laiku, pēc kura tiek izveidots savienojums ar Lejupielādes termināli II. Kad iestatītais laiks pagājis, pakalpojums automātiski izveido savienojumu ar Lejupielādes termināli II un faili tiek pārsūtīti.
- **Brīdinājuma ierobežojums "Nekādas lejupielādes"**, lai noteiktu laiku, kad jāsāk rādīt atgādinājums par lejupielādi. Faili tiek saglabāti izvēlētajā direktorijā.



**Piezīme:** USB zibatmiņa datu lejupielādei ir jākonfigurē ar izvēlnes vienuma **USB zibatmiņa** palīdzību, jo faili Lejupielādes terminālī II ir aizsargāti pret neautorizētu piekļuvi.

**Padoms:** Izveidojot papildu identifikāciju reģistrā **lestatījumi (Globālie)** šo drošību var vēl pastiprināt. To var iestatīt USB zibatmiņā vienreizējai vai atkārtotai piekļuvei.

**Padoms:** Izvēlnes vienumā **USB atmiņa** jūs atradīsiet arī komandas konfigurācijas faila, programmaparatūras, protokolu pārsūtīšanas sagatavošanai (skat. 189. lpp.) vai arhīva aktivizēšanai; skat. Lietošanas instrukciju produkta kompaktdiskā.

## Failu pārsūtīšana autonomā režīmā

✓ USB zibatmiņa ir pievienota datoram, kurā instalēta konfigurācijas programmatūra.

Autonomā režīmā lejupielādētie un Lejupielādes terminālī II pagaidu variantā saglabātie faili jāpārsūta uz datoru ar USB zibatmiņas starpniecību.

1 Izvēlieties reģistru **Termināļu saraksts**.

2 Sarakstā iezīmējiet Lejupielādes termināli II, no kura paredzēts pārsūtīt lejupielādes failus.

3 Izvēlieties **USB atmiņa > Sagatavot USB atmiņu termināļa lejupielādei ...**

4 Ievietojiet USB zibatmiņu Lejupielādes termināļa II USB portā.

Faili tiek automātiski pārsūtīti no Lejupielādes termināļa II uz USB zibatmiņu.

5 Pievienojiet USB zibatmiņu datoram un ar Windows® Explorer palīdzību saglabājiet failus vēlamajā mapē.

Pēc tam datus var apstrādāt ar arhivēšanas un izvērtēšanas programmas, piemēram, TIS-Web® vai TIS-Office®, palīdzību.



**Препорака:** Пред да почнете да работите со Downloadterminal II, морате

- да ја одредите варијантата на работа со која претежно треба да се користи Downloadterminal II (види страна 198)
- тргнете ја заштитата од празнење од бекап батеријата (види страна 198) и
- инсталирајте го софтверот за конфигурирање и драјверот за USB уредот на најмалку еден компјутер (види страна 199)

Опширна документација ќе најдете на приложеното ЦД.

**Препорака:** Ако во брошурата станува збор за клуч за превземање на податоци, секогаш се мисли на сите варијанти од овој производ, на пр. клуч за инспекција или TIS-Сотракт.

## Downloadterminal II, првиот контакт

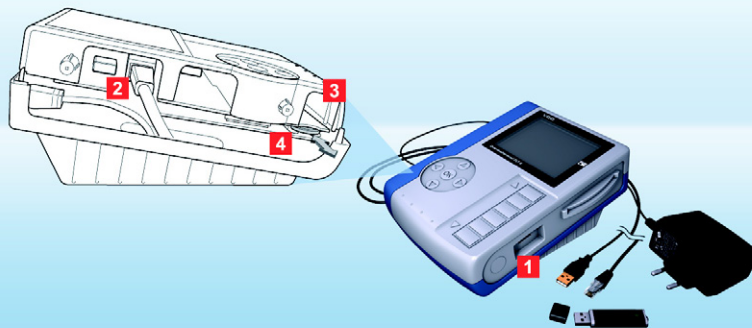
Новата генерација на Downloadterminal II им овозможува на Вашите возачи поефикасен и поинформативен пренос на дигитални тахографски податоци.

По самостојното превземање ќе добиете преглед за

- Активностите,
- Настаните и пречките и
- Информациите за возачот и возилото.

Останува само да се префрлат податоците на Вашиот компјутер; види од страна 207.

- 1** TFT дисплеј за водење на корисникот и за прикажување на податоци за моментално ставената возачка картичка или на моментално ставениот клуч за превземање на податоци
- 2** Читач на смарт картички за возачка картичка и картичка на превозникот
- 3** USB интерфејс за USB стик или клуч за превземање на податоци
- 4** Поле за прелистување за навигација и функција за прелистување
- 5** Четири стрелки и ОК копче за навигација и потврдување
- 6** Поклопец за куќиштето врз бекап батеријата како и врз приклучоците за струја и за комуникација
- 7** Мрежен кабел (фабрички монтиран)
- 8** Снабдување со струја со приклучница (фабрички монтирано)
- 9** USB кабел за поврзување со компјутер
- 10** Брошура на 6 јазици и ЦД со
  - Софтвер за конфигурирање
  - Драјвер за USB-уред
  - Корисничка програма за автоматско пренесување на податоци
  - Упатство за користење (PDF) на 6 јазици.



**Внимание:** Извлекете ја приклучницата од приклучната кутија пред да го отворите Downloadterminal II.

**Препорака:** Поради независното напојување со струја, Downloadterminal II останува подготвен за работа и може да ги меморира податоците од возачката картичка и клучеите за превземање на податоци дури и ако се исклучи компјутерот.

**Совет:** Доколку место мрежен кабел користите вкрстен кабел, Downloadterminal II можете да го приклучите директно на компјутер. Под услов ако истиот располага со слободен мрежен приклучок.

**Препорака:** Како да го извадите стандардно инсталираниот мрежен кабел или да го замените со USB кабел, ќе видите во упатството за користење на ЦД-то. Таму е исто опишано како може да ја смените локацијата на подлогата за користење на ѕид или за користење на маса.

## Варијанти на работа и бекап батерија

За управувањето со податоци, податоците од Downloadterminal II едноставно се повикуваат.

Одлучете се која варијанта на работа доаѓа во прашање за Вас:

- Самостоен режим на работа
- Мрежен кабел (стандард)
- USB кабел (види го пакувањето)
- Вкрстен кабел (види го советот).

Доколку е тргната заштитата од празнење од бекап батеријата и е поставен посакуваниот кабел, морате уште само да го приклучите Downloadterminal II на струјното напојување.

- 1** Во самостојниот режим на работа ги пренесувате конфигурацијата (види страна 203) и меѓумеморираните датотеки за превземање преку USB стик (види страна 208):

Варијанта за пренос и понатамошна обработка на било кој компјутер.

- 2** Со мрежниот кабел можете да го приклучите Downloadterminal II на домашната мрежа. Датотеките преку корисничката програма автоматски се повикуваат и снимаат (види страна 207):

Варијанта кај големи возни паркови со голема појава на податоци.

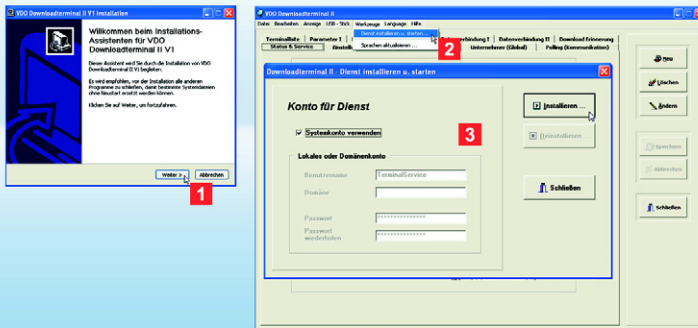
- 3** За директно приклучување на компјутер одберете го USB кабел. Датотеките преку корисничката

програма автоматски се повикуваат и снимаат во папка по Ваш избор (види страна 200):

Варијанта за помали до средни возни паркови со автоматски пренос на податоци.

- 4** Активирање на бекап батеријата:

- Извадете ги штрафовите од страничниот поклопец и внимателно потегнете го поклопецот надвор.
- Извадете ја бекап батеријата од нејзиното лежиште и тргнете ја заштитата од празнење.
- Повторно ставете ја бекап батеријата (плус симболот покажува кон дното на кукиштето) и заштрафете го страничниот поклопец.



**Препорака:** Софтверот инсталирајте го

- на компјутерот на кој треба да се приклучи *Downloadterminal II* преку USB кабел или вкрстен кабел или
- на било кој компјутер или сервер во рамките на Вашата мрежа (мрежен режим на работа) или
- на компјутер (самостоен режим на работа), од кој треба да се подготви конфигурацијата преку USB стик.

**Препорака:** Морате да ја инсталирате корисничката програма доколку сакате да го приклучите *Downloadterminal II* директно на компјутер или во Вашата мрежа. Потребно Ви е овластување за инсталирање и стартување на корисничката програма.

**Препорака:** Со софтверот за конфигурирање се инсталира исто и USB драјвер за конфигурирање и комуникација преку USB.

## Инсталирање на софтвер за конфигурирање и корисничка програма

Софтверот е задолжителен за сите варијанти на работа. Тој Ви е потребен за да

- го конфигурирате *Downloadterminal II*.
- ја инсталирате корисничката програма за автоматско пренесување на податоци.
- пренесете ажурирање на системскиот софтвер.
- подготвите USB стик за пренос на конфигурацијата или отповикување на податоците (самостоен режим на работа).

**1** Инсталирање на софтверот (потребни се администраторски права):

- Ставете го ЦД-то во CD-/ DVD-драјвот.

Инсталацијата стартува автоматски.

Доколку тоа не се случи, стартувајте го Windows® Explorer, сменете на CD-/ DVD-драјв и кликнете двапати на "setup.exe".

- Следете го асистентот кој Ве води низ инсталацијата.

**2** Стартувајте го софтверот **VDO Downloadterminal II**.

- Едно известување прикажува дека корисничката програма уште не е стартувана или инсталирана. Потврдете го тоа со **[Во ред]**.

- Одберете за USB или мрежен режим на работа **Алатки > Инсталирај и стартувај корисничка програма ...**

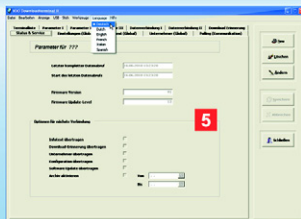
**3** Одберете **Употреби системска сметка** или сметка од каде што корисничката програма треба автоматски да се стартува. Кликнете на **[Инсталирај ...]**, и потврдете го известувањето со **[Во ред]**.

За да проверите дали е активна услугата, можете да го направите тоа преку **[Старт] > Управување со системот > Управување > Корисничка програма** и двојно кликување на **Downloadterminal II**.



**Препорака:** Останатите можности за подесување ќе ги земете од упатството за користење на ЦД-то.

**Совет:** Ако на Downloadterminal II нема активност некое време, стартува заштитникот на екранот. Временскиот простор до стартот на заштитникот на екранот ќе го подесите во табулаторот **Параметар II**.



## Софтвер за конфигурирање – краток преглед

Софтверот за конфигурирање меѓу другото Ви ги нуди следните можности за подесување:

- Префрлување на податоци
- Поврзување при автоматска комуникација
- Избор на папки за ажурирања и превземени датотеки
- Основни подесувања на Downloadterminal II.

Освен тоа ќе добиете информации за комуникација со Downloadterminal II.

- 1 Изберете го во менито **Јазик** посакуваниот јазик.
- 2 Ставете го во табулаторот **Листа со терминали** Вашиот Downloadterminal II.
- 3 Направете ги во табулаторите **Параметар I – III** општите подесувања за одбраниот или новоставениот Downloadterminal II во **Листа со терминали**.
- 4 Одберете ги во табулаторите **Податочна врска I – II** соодветните подесувања за автоматска комуникација со Downloadterminal II преку USB кабел или мрежен кабел.

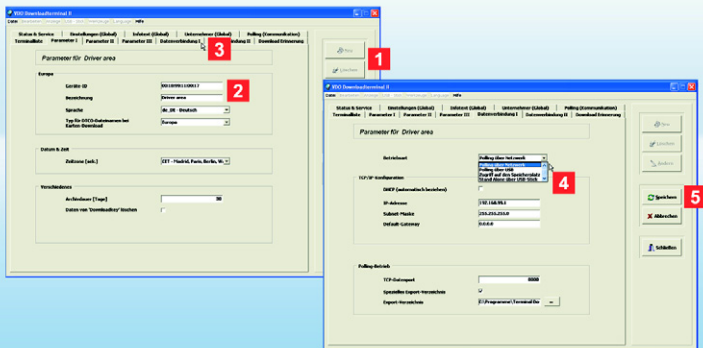
- 5 Одлучете во табулаторот **Статус & Сервис**, што треба да се случи, кога компјутерот ќе стапи во контакт со Downloadterminal II; види исто страна 207.

Во следниот чекор мора да ги пренесете уште само конфигурациските податоци на Downloadterminal II.

Во зависност од варијантата на работа пренесете ги податоците

- преку USB стик (самостоен режим на работа или мрежен режим на работа по промена на IP адресата); види страна 208.
- преку мрежен кабел; види страна 207.
- преку USB кабел или вкрстен кабел; види страна 207.





**Препорака:** Во софтверот за конфигурирање, за мрежната адреса, мрежната маска и порта се дадени стандардни вредности. Обратете се на Вашиот мрежен администратор дали можат да се користат овие вредности:

- **IP-адреса:** 192.168.99.1
- **Subnet-маска:** 255.255.255.0
- **Стандардна порта:** 0.0.0.0.

**Совет:** Можете да правите и други подесувања; види страна 200 или во упатството за користење на ЦД-то.

**Препорака:** Идентификацискиот број на уредот можете да го испратите и преку мениото **Поддршка** на Вашиот **Downloadterminal II**; види исто страна 206.

## Конфигурирање на трансфер на податоци преку кабелски приклучок

### ✓ Го имате

- инсталирано и стартувано софтверот,
- инсталирано и стартувано корисничката програма и
- потврдено мрежната адреса од Вашиот мрежен администратор, дадено нова адреса или ја имате автоматски повлечено преку серверот (DHCP).

Ако се промени мрежната адреса, морате да ја пренесете конфигурацијата преку USB стик; види страна 203, инаку страна 207.

### 1 Одберете во табулаторот **Параметар I**

- **[Нов]**, за да ставите нов или друг **Downloadterminal II** или
- **[Измени]**, за да уредите веќе поставен **Downloadterminal II**.

### 2 Внесете го **Идентификациски бр. на уредот** и **Назив** (на пр. име) за **Downloadterminal II**.

Идентификацискиот број на уредот ќе го најдете на подлогата на Вашиот **Downloadterminal II** (види ја исто втората препорака)

### 3 Отидете на табулаторот **Податочна врска I**.

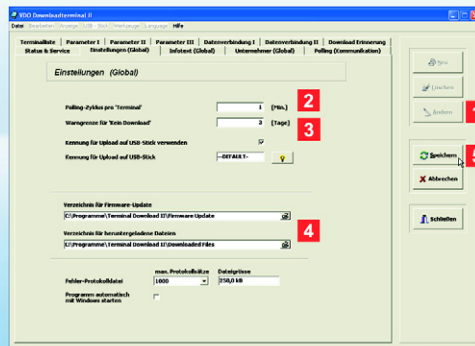
### 4 Одберете **Вид на работа**

- **Повикување преку мрежа**, доколку сакате да го приклучите мрежниот кабел.

Деактивирајте ја во даден случај кукичката **DHCP (повикај автоматски)**, и внесете во одделот **TCP/IP-конфигурација, IP-адреса, Subnet-маска и Стандардна порта**; види ја исто препораката.

- **Повикување преку USB**, ако го имате приклучено USB кабелот; види страна 198.

### 5 Кликнете на **[Сними]**.



**Препорака:** Во мрежниот режим на работа и со помош на врска со USB кабел секој пренос на податоци од или кон Downloadterminal II следи автоматски преку корисничката програма.

**Препорака:** Ако сакате да го користите Downloadterminal II преку USB кабел, не мора да ставате IP адреса.

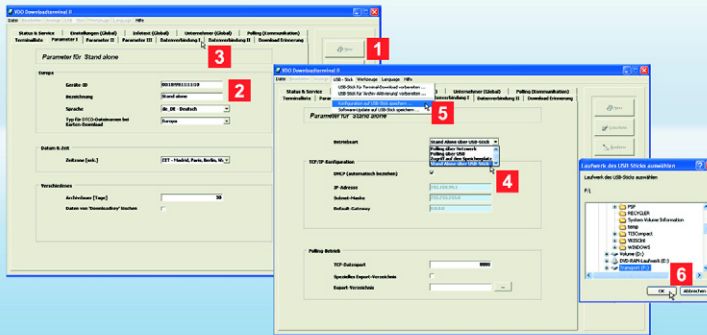
## Правење на други подесувања за кабелски приклучок

- ✓ Во табулаторите
- **Параметар I – III** и
  - **Податочна врска I – II** ги имате дадено сите потребни податоци за комуникација меѓу Downloadterminal II и Вашата компјутерска околина; види исто страна 201.


Пред преносот на конфигурацијата останува тогаш само да се направат уште неколку основни подесувања.

- 1 Одберете го табулаторот **Поставки (Општо)**, и кликнете на **[Измени]**.
- 2 Внесете го кај **Циклус на повикување по терминал** времето, по кое треба автоматски да се воспостави врска со Downloadterminal II. Податочната врска со Вашиот Downloadterminal II се воспоставува и тогаш ако направите промени на конфигурацијата или на овде опишаните подесувања. Единствен исклучок: Ја мените IP адресата за мрежниот режим на работа; види страна 203.
- 3 Кај **Граница за предупредување за 'Нема превземање на податоци'** внесете го времето од кое ќе биде активно потсетувањето за превземање на податоци.

- 4 Утврдете ја папката, во која
  - треба да се меѓумеморира новиот системски софтвер за следното ажурирање.
  - треба да се запомнат префрлените податоци од Downloadterminal II, на пр. за архивирање во TIS-Web@.
- 5 Изменете ги во даден случај другите податоци и кликнете на **[Сними]**. Со следното поврзување ќе се пренесе новата конфигурација; види исто страна 207. Ако ја имате изменето IP адресата, продолжете со чекор 5 на страна 203.



**Препорака:** Активирајте го во табулаторот **Поставки (Општо)** контролното квадратно **Употреби лозинка за префрлање на USB стик** ако сакате да ја зголемите безбедноста на податоците при преземање преку USB стик.

Внесете низа знаци по слободен избор во полето **Лозинка за префрлање на USB стик** или кликнете на , за да низата знаци сама се створи по случаен избор. Оваа низа на знаци ќе се провери пред следното преземање на тахографски податоци.

**Препорака:** Идентификацискиот број на уредот можете да го испратите и преку менито **Поддршка** на Вашиот **Downloadterminal II**; види исто страна 206.

## Конфигурирање на трансфер на податоци преку самостоен режим на работа

✓ Во компјутерот е ставен USB стик.

Конфигурацијата морате да ја пренесете преку USB стик ако Вашиот Downloadterminal II

- го користите во самостоен режим на работа или
- ја имате изменето IP адресата за мрежниот режим на работа; види исто страна 201.

**1** Одберете во табулаторот **Листа со терминали**

- **[Нов]**, за да ставите нов или друг Downloadterminal II или
- **[Измени]**, за да уредите веќе поставен Downloadterminal II.

Се прикажува табулаторот **Параметар I**, така што можете да ги направите саканите записи или промени.

**2** Внесете го **Идентификациски бр. на уредот** и **Назив** (на пр. име) за Downloadterminal II.

Идентификацискиот број на уредот ќе го најдете на подлогата од Вашиот Downloadterminal II.

**3** Отидете на табулаторот **Податочна врска I**.

**4** За самостојниот режим на работа одберете го видот на работа **Самостоен режим на работа преку USB стик**, и кликнете на **[Сними]**.

**5** Одберете ја во менито **USB стик** наредбата **Сними конфигурација на USB стик**.

**6** Одберете USB стик при изборот на драјвот и потврдете го известувањето со **[Во ред]**.

Останува само да го ставите подготвениот USB стик во USB портот на Downloadterminal II: Конфигурацијата се пренесува автоматски и Downloadterminal II се стартува одново.



**Препорака:** При секое ставање на возачка картичка или клуч за превземање на податоци се превземаат соодветните датотеки, доколку истите не се наоѓаат веќе во меморијата на Downloadterminal II.

**Препорака:** По превземањето на датотеките за превземање во меморијата на Вашиот Downloadterminal II се прикажува пораката "Превземањето е завршено". Почекајте ја оваа порака пред да ја извадите возачката картичка или клучот за превземање на податоци.

**Совет:** Ако Downloadterminal II е поврзан преку мрежата, можете директно да пристапите кон неговата меморија. Одберете го во менито **Уреди записот DLT II - ослободи, превземање\*** > **Поврзи ...**; види го исто и упатството за користење на ЦД-то.

## Исчитување на возачки картички или клуч за превземање на податоци

✓ Downloadterminal II е приклучен и конфигуриран.

Можете

- да започнете со превземање на датотеки и
- да ги прикажете снимените податоци на дисплејот на Downloadterminal II. По превземањето мора само да ја оставите внатре возачката картичка или клучот за превземање на податоци; види од страна 205.

**1** Ставете ја возачката картичка во отворот на читачот на мемориски картички или клучот за превземање на податоци во USB портот.

**2** На екранот ќе се прикаже дали е препознаена возачката картичка или клучот за превземање на податоци. Податоците се префрлуваат автоматски и се меморираат во внатрешната меморија на Downloadterminal II.

**3** Прво на дисплејот Ви се прикажува за

- возачката картичка името на возачот.
- клучот за превземање на податоци името на возачот и/или името на возилото.

**4** Крајот на превземањето се потврдува со пораката "Превземањето е завршено".

Доколку сакате, можете да ги оставите да се прикажуваат превземените податоци на дисплејот од Downloadterminal II (види страна 205). Доколку не сакате, извадете ја возачката картичка или клучот за превземање на податоци.

За крај мора само да ги префрлите датотеките од Downloadterminal II на компјутерот на кој е инсталиран софтверот за конфигурирање. Тоа следи според варијантата на работа или

- преку мрежен кабел или USB кабел (види страна 207) или
- преку USB стик (види страна 208).



**Совет:** Downloadterminal II е опремен со функционални копчиња кои реагираат на лесен допир. Притиснете на пример на една стрелка, така се движите низ точките од мениот на десно, лево, горе или долу. Со **Во ред** го потврдувате избраното мени.

Преку полето за листање можете да прелистувате во листите нагоре или надолу или да одберете датум во календарот.

Со стрелката на лево доаѓате повторно назад во подмениата на претходното мени; види исто дисплеј.


**Совет:** Ако Downloadterminal II е поврзан преку мрежата, можете директно да пристапите кон приказот на дисплејот. Одберете го во мениот **Уреди записот Стартувај VNC сервер за поддршка ...**, и потврдете го известувањето со **ДА**; види го исто упатството за користење на ЦД-то.

## Мени Downloadterminal II - Календар

✓ Ставена е возачка картичка или клуч за превземање на податоци и превземањето е успешно завршено.

Погледнете ги во календарот на Downloadterminal II датотеките за превземање од возачките картички или од клучот за превземање на податоци според датумот.

Движете се едноставно преку функционалните копчиња и полето за листање; види совет.

**1** Со помош на функционалните копчиња одберете го симболот , и стартувајте ја функцијата со **Во ред**.

Ако е ставен клуч за превземање на податоци на кој се наоѓаат и датотеки за возачите, мора прво да го одберете возачот чии податоци за превземање сакате да ги видите.

**2** На дисплејот се прикажува:

- Одбраниот месец од календарскиот преглед
- Името на возачот
- Датумот и времето на последното превземање

- Листа со збир на времињата од тогашните активности на одбраниот ден
- Календарски преглед. Кај задебелено означените датуми има активности.

**3** Преку полето за прелистување можете да се движите по датуми низ календарскиот преглед.

**4** Одберете **Во ред** за да ги видите деталите за активностите од одбраниот датум.

**5** Со стрелката на лево повторно преминуваат назад во календарскиот преглед.



**Препорака:** Основа за пресметка на информациите за возачот е превземањето од возачката картичка.








**Препорака:** Ако е ставен клуч за превземање на податоци на кој се наоѓаат и датотеки за возачите, мора прво да го одберете возачот чии податоци за превземање сакате да ги видите.

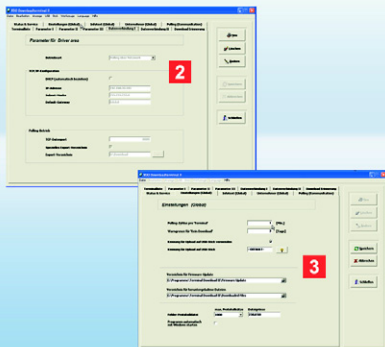
**Препорака:** Потсетувањето за превземање на податоци следи стандардно седум дена пред истекот на рокот за превземање. Овој временски простор може да се регулира преку софтверот за конфигурирање.

## Мени Downloadterminal II – останати информации

Настаните и пречките како и информациите за возачот и возилото се истакнуваат во боја а со тоа и можат да се бираат само при ставена возачка картичка или ставен клуч за превземање на податоци.

Одберете го со копчињата за навигација саканото мени и потврдете го истото со **Во ред** - најважните пораки и информации со еден поглед.

- 1** Настаните и пречките :  
Поглед на последно регистрираните настани и пречки.
- 2** Информации за возачот :
  - Прикажување на периодот до следната потребна пауза
  - Приказ на преостанатото дневно и неделно време на управување со возило
  - Продолжени времиња на управување со возило [ден]
  - Скратени времиња на одмор [ден].
- 3** Информации за возилото (само клуч за превземање на податоци) :
  - прикажување на моменталната состојба на изминати километри
  - возач во периодот од .. до.
- 4** Потсетување за превземање на податоци :
  - Име на возачот/ регистарска ознака на возилото
  - Истекување на рокот за "X дена".
- 5** Конфигурација :
  - Избор на јазик
  - Вклучи/исклучи сигнален тон
- 6** Поддршка :
  - Верзија и идентификациски број на уредот
  - IP-адреса:
- 7** Инфо :  
Информација која е внесена во табулаторот **Инфотекст (Општо)** на софтверот за конфигурирање.



**Совет:** Во табулаторот **Статус & Сервис** одберете ги опциите за следна врска, за да одредите дали при следното поврзување со Downloadterminal II треба да се пренесат ажурирања или изменети конфигурации.

**Препорака:** За да се запази рамката на оваа брошура, некои од функциите на Downloadterminal II можат само да се посочат или да се споменат како на пример

- режимот на работа на превозникот, кој испорачува меѓу другото информации за достапноста на возачот.
- останатите наредби во мениот **USB стик** и нивното различно значење.

Информациите за овие и останатите можности за побесување ќе ги земете од упатството за користење на ЦД-то.

## Префрлување на датотеки преку USB кабел или мрежен кабел

✓ Превземањето од возачката картичка или клучот за превземање на податоци е успешно завршено.

Повикувањето на датотеките за превземање од Downloadterminal II следи автоматски преку корисничката програма.

Можете сами да ги одредите интервалите на отповикување и да одберете папка во која треба да се запомнат датотеките.

**1** Приклучете го Downloadterminal II – доколку уште не сте го направиле тоа – преку USB портот на Вашиот компјутер или преку мрежата (хаб или точка на пристап).

**2** Стартувајте го софтверот за конфигурирање и внесете ги соодветните податоци – доколку уште не сте го направиле тоа (види страна 201) – во табулаторот **Податочна врска I**.

**3** Одберете во табулаторот **Поставки (Општо)**

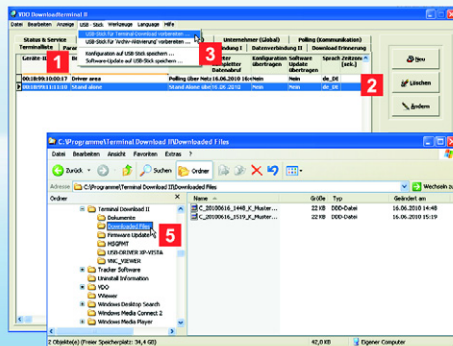
- **Список за превземени датотеки**, каде треба да се запомнат датотеките при повикување од Downloadterminal II.

• **Циклус за повикување по 'Терминал'**, за да се даде времето по кое ќе се воспостави врска со Downloadterminal II.

По истекот на ставеното време, преку корисничката програма автоматски се воспоставува врска со Downloadterminal II и датотеките се префрлуваат.

• **Граница за предупредување за 'Нема превземање на податоци'**, за да го одредите времето од кое што би требало да се прикажува потсетувањето за превземање на податоци.

Датотеките се запомнуваат во одбраната папка.



**Препорака:** USB стикот за превземање на податоци мора во принцип да се конфигурира преку точката од мениото **USB стик** бидејќи податоците на Вашиот **Downloadterminal II** се заштитени од неовластен пристап.

**Совет:** Со поставување на додатна лозинка во табулаторот **Поставки (Општо)** оваа безбедност може да се зголеми уште повеќе. Таа може да се постави на **USB стик** за единечен како и за постојан пристап.

**Совет:** Под точката од мениото **USB стик** ќе ги најдете исто и наредбите за подготовка на преносот на една датотека за конфигурирање (види страна 201), на системскиот софтвер, на протоколите или за активирање на архивата; види во упатството за користење на ЦД-то.

## Пренесување на датотеки во самостоен режим на работа

✓ USB стикот е ставен во компјутерот на кој е инсталиран софтверот за конфигурирање.

Во самостојниот режим на работа, превземените и меѓумемораните датотеки на **Downloadterminal II** мораат да се префрлат на Вашиот компјутер преку USB стик.

- 1 Одберете го табулаторот **Листа со терминали**.
- 2 Означете го во листата **Downloadterminal II** од кој треба да се префрлат датотеките за превземање.
- 3 Одберете **USB стик > Подготви USB стик за терминал-превземање ...**
- 4 Ставете го USB стикот во USB портот на **Downloadterminal II**.

Датотеките се префрлуваат автоматски од **Downloadterminal II** на USB стикот.

- 5 Приклучете го USB стикот на компјутер и запомнете ги датотеките преку **Windows® Explorer** во саканата папка.

Потоа можете понатаму да ги обработувате датотеките преку програмот за архивирање и евалуација, на пример со помош на **TIS-Web®** или **TIS-Office®**.





**Merk:** Før du setter Downloadterminal II i drift, må du gjøre følgende:

- Fastsette bruksvariant som Downloadterminal II hovedsakelig skal brukes etter (se side 210)
- Fjerne utladingsbeskyttelsen fra bufferbatteriet (se side 210)
- Installere konfigurasjonsprogramvaren og USB-utstyringsdriveren på minst én datamaskin (se side 211).

Du finner detaljert dokumentasjon på vedlagte produkt-CD.

**Merk:** Der en Downloadkey omtales i dette heftet, menes alltid samtlige varianter av produktet, f.eks. Inspectionkey eller TIS-Compact.

## Downloadterminal II – bli kjent

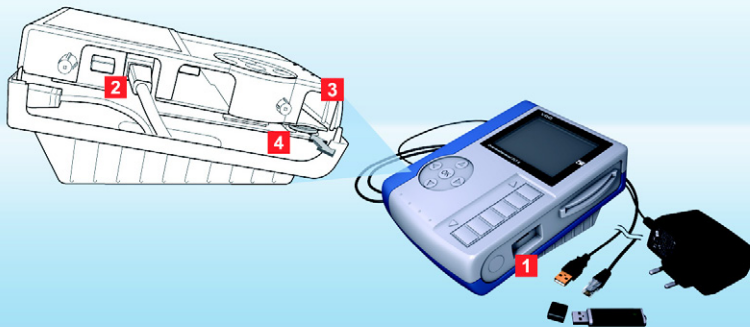
Med den nye generasjonen til Downloadterminal II kan sjåførene dine overføre digitale fartsskriverdata enda mer effektivt og med enda større informasjonsmengder.

Etter at nedlastingen er fullført, får du informasjon om følgende:

- aktiviteter
- hendelser og feil
- sjåfør- og kjøretøyinformasjon

Det eneste som gjenstår, er å overføre informasjonen til PC-en din, se side 219.

- 1 TFT-display for brukerføring og visning av data for aktuelt innsatt sjåførkort eller aktuelt innsatt Downloadkey
- 2 SmartCard-kortleser for sjåfør- og firmakort
- 3 USB-grensesnitt for USB-pinne eller Downloadkey
- 4 Rullefelt for navigering og rullefunksjon
- 5 Fire piltaster og OK-tast for navigering og bekreftelse
- 6 Husdeksel over bufferbatteriet samt strøm- og kommunikasjonstilkoblingene
- 7 Nettverksledning (montert som standard)
- 8 Strømforsyning med nettdapter (montert som standard)
- 9 USB-ledning for forbindelse til datamaskinen
- 10 Hefte på seks språk og produkt-CD med
  - konfigurasjonsprogramvare
  - USB-utstyringsdriver
  - tjeneste for automatisk dataoverføring
  - bruksveiledning (PDF) på seks språk



**Forsiktig:** Ta nettdapteren ut av stikkontakten før du åpner Downloadterminal II.

**Merk:** På grunn av den uavhengige strømforsyningen er Downloadterminal II fremdeles driftsklar og kan lagre data fra sjåferkort og Downloadkeys når datamaskinen er slått av.

**Tips:** Hvis du bruker en tverrledning i stedet for nettverksledningen, kan du koble Downloadterminal II direkte til en datamaskin. Den må ha en ledig nettverkskontakt.

**Merk:** Fremgangsmåte for å fjerne eller skifte ut installerte nettverksledninger med en USB-ledning, se bruksveiledningen på produkt-CD-en. Der er det også beskrevet hvordan du forandrer plasseringen av bunnplaten for bruk på vegg eller bord.

## Bruksvarianter og bufferbatteri

I forbindelse med datamanagement kan filene lastes ned fra Downloadterminal II på en enkel måte. Finn ut hvilken bruksvariant som er relevant for deg:

- stand alone-drift
- nettverksledning (standard)
- USB-ledning (se Leveranseomfang)
- tverrledning (se Tips)

Når utladningsbeskyttelsen er fjernet fra bufferbatteriet og ønsket ledning er installert, trenger du kun å koble Downloadterminal II til strømforsyningen.

- 1** I stand alone-drift overfører du konfigurasjonen (se side 215) og mellomlagrede nedlastingsfiler med en USB-pinne (se side 220):

Variant for overføring og videre bearbeiding på en hvilken som helst datamaskin.

- 2** Med nettverksledningen kan du koble Downloadterminal II til et internt nettverk. Med tjenesten hentes dataene opp og lagres automatisk (se side 219):

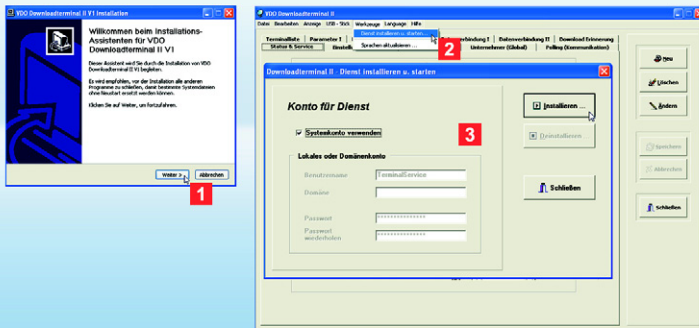
Variant ved større enheter med store datamengder.

- 3** For å koble direkte til en datamaskin, velger du USB-ledningen. Dataene hentes opp og lagres i en mappe etter eget valg (se side 212):

Variant for mindre til middels store enheter og automatisk dataoverføring.

- 4** Aktivere bufferbatteri:

- Fjern skruene på sidedekselet og ta dekselet forsiktig ut.
- Ta bufferbatteriet ut av holderen og fjern utladningsbeskyttelsen.
- Sett bufferbatteriet inn igjen (plussymbolet viser mot husbunnen) og skru fast sidedekselet.



**Merk:** Du kan installere programvaren på følgende måter:

- på datamaskinen som Downloadterminal II skal kobles til via USB- eller tverrledning
- på en hvilken som helst datamaskin eller server innenfor nettverket (nettverksdrift) eller
- på en datamaskin (stand alone-drift) som skal brukes til å klargjøre konfigurasjonen med USB-pinne

**Merk:** Du må installere tjenesten dersom du vil koble Downloadterminal II direkte til en datamaskin eller til nettverket ditt. Du trenger autorisasjon for å kunne installere og starte tjenester.

**Merk:** Med konfigurasjonsprogramvaren installeres også en USB-driver for konfigurasjon og kommunikasjon via USB.

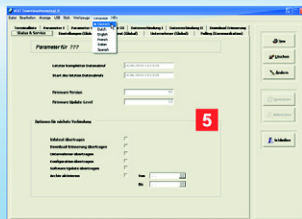
## Installere konfigurasjonsprogramvare og tjeneste

Programvaren er helt nødvendig for alle bruksvarianter. Du trenger den for å kunne gjøre følgende:

- konfigurere Downloadterminal II
- installere tjenesten for automatisk dataoverføring
- overføre en oppdatering av firmvaren
- klargjøre en USB-pinne for å overføre konfigurasjonen eller kalle opp data (stand alone-drift)

- 1 Installere programvare (forutsetter administrasjonsrettigheter):
  - Legg produkt-CD-en inn i CD-/DVD-stasjonen.
  - Installasjonen starter automatisk.
  - Hvis dette ikke skjer: Start Windows® Explorer, gå til CD-/DVD-stasjonen og dobbelklikk på "setup.exe".
  - Gå frem i henhold til assistenten, som følger deg gjennom installasjonsprosedyren.
- 2 Start programvaren **VDO Downloadterminal II**.
  - Du mottar informasjon om at tjenesten ennå ikke er startet eller installert. Bekreft med **[OK]**.

- For USB- eller nettverksdrift velger du **Verktøy > Installere og starte tjeneste ....**
- 3 Velg **Bruk systemkonto** eller en konto som tjenesten skal startes fra automatisk. Klikk på **[Installer ...]** og bekreft med **[OK]**.  
Du kan kontrollere om tjenesten er aktivert ved å klikke **[Start] > Systemstyring > Administrasjon > Tjenester** og dobbelklikke på **Downloadterminal II**.



**Merk:** Du finner flere innstillingsmuligheter i bruksveiledningen på produkt-CD-en.

**Tips:** Hvis ingen aktiviteter startes på Downloadterminal II på en stund, startes en skjermsparer. Tidsperioden frem til den starter, stiller du inn under registrert **Parameter II**.

## Konfigurasjonsprogramvare – en oversikt

Konfigurasjonsprogramvaren gir deg blant annet følgende innstillingsmuligheter:

- overføring av data
- forbindelse ved automatisk kommunikasjon
- valg av kataloger for oppdateringer og nedlastede filer
- grunninnstillinger for Downloadterminal II.

I tillegg får du informasjon om kommunikasjon med Downloadterminal II.

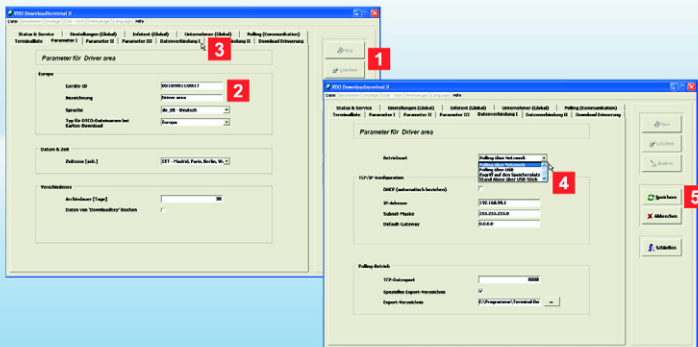
- 1 Velg språk i menyen **Språk**.
- 2 Opprett din Downloadterminal II i registrert **Terminalliste**.
- 3 Foreta alle generelle innstillinger for Downloadterminal II, som er valgt i **Terminalliste** eller som er nyopprettet, i registrene **Parameter I – III**.
- 4 I registrene **Dataforbindelse I – II** velger du passende innstillinger for automatisk kommunikasjon med Downloadterminal II via USB- eller nettverksledning.

- 5 I registeret **Status & Service** fastsetter du hva som skal skjje neste gang datamaskinen etablerer kontakt med Downloadterminal II. Se også side 219.

Deretter trenger du kun å overføre konfigurasjonsfilene til Downloadterminal II.

Alt etter bruksvariant overfører du filene på følgende måte:

- med USB-pinne (stand alone-drift eller nettverksdrift etter at IP-adressen er endret), se side 220.
- med nettverksledning, se side 219.
- med USB- eller tverrledning, se side 219.



**Merk:** I konfigurasjonsprogramvaren er standardverdier angitt for nettsadresse, nettsmaske og gateway. Ta kontakt med din nettsadministratør for eventuell endring av følgende verdier:

- **IP-adresse:** 192.168.99.1
- **Subnet-maske:** 255.255.255.0
- **Default-gateway:** 0.0.0.0.

**Tips:** Du kan også foreta flere innstillinger. Se side 212 eller bruksveiledningen på produkt-CD-en.

**Merk:** Utstyrs-ID kan du også hente opp via menyen **Support** på din Downloadterminal II. Se også side 218.

## Konfigurere dataoverføring via ledningstilkobling

✓ Du har gjort følgende:

- installert programvaren og startet den opp
- installert tjenesten og startet den opp og
- fått din nettsadresse bekreftet eller mottatt ny nettsadresse av din nettsadministratør eller mottatt den automatisk via serveren (DHCP).

Hvis nettsadressen endres, må du overføre konfigurasjonen med USB-pinne. Se side 215, ellers side 219.

**1** I registeret **Parameter I** velger du følgende:

- **[Ny]** for å opprette en ny eller ytterligere Downloadterminal II eller
- **[Endre]** for å bearbeide en allerede opprettet Downloadterminal II.

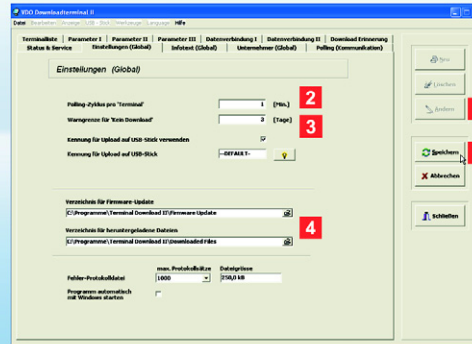
**2** Oppgi **utstyrs-ID** og **betegnelse** (f.eks. navn) på Downloadterminal II. Utstyrs-ID finner du også på bunnplaten til din Downloadterminal II (se også 2. merknad).

**3** Skift til registeret **Dataforbindelse I**.

**4** Velg **driftsmodus**

- **Polling via nettverk** hvis du vil koble til nettsledningen. Deaktiver eventuelt avmerkingen **DHCP (motta automatisk)**. I avsnittet **TCP/IP-konfigurasjon** oppgir du **IP-adresse**, **subnet-maske** og **default-gateway**. Se også merknaden.
- **Polling via USB** dersom du har tilkoblet USB-ledningen. Se side 210..

**5** Klikk **[Lagre]**.



**Merke:** I nettdrift og ved hjelp av en USB-ledningsforbindelse foregår alle dataoverføringer til eller fra Downloadterminal II automatisk via tjenesten.

**Merke:** Hvis du bruker Downloadterminal II via USB-ledning, trenger du ikke å oppgi IP-adresse.

## Flere innstillinger for ledningstilkobling

✓ I registrene

- **Parameter I – III** og
- **Dataforbindelse I – II** har du oppgitt all nødvendig informasjon for å etablere kommunikasjon mellom Downloadterminal II og dine datamaskinomgivelser. Se også side 213.

Før konfigureringen kan overføres gjenstår kun et par, grunnleggende innstillinger.

**1** Velg register **Innstillinger (Global)** og klikk [**Endre**].

**2** Under **Polling-syklus pr. terminal** oppgir du tidspunktet som det automatisk skal opprettes en forbindelse til Downloadterminal II etter.

Dataforbindelsen til din Downloadterminal II etableres også dersom du foretar endringer i konfigureringen eller i innstillingene som er beskrevet her.

Eneste unntak: Du endrer IP-adressen for nettdrift, se side 215.

**3** Under **Advarselgrense for 'Ingen nedlasting'** angir du tidspunktet som nedlastingspåminnelsen blir aktiv ved.

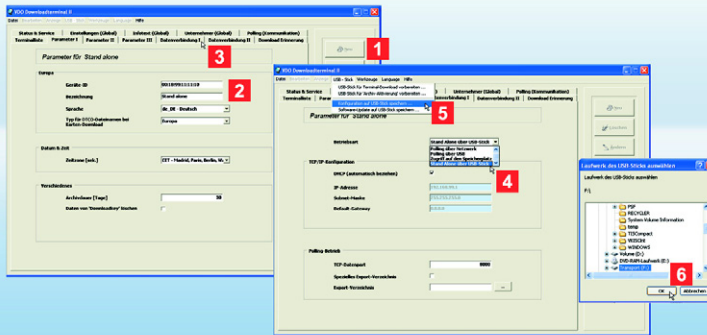
**4** Definer katalogen

- der ny firmware for neste oppdatering skal mellomlagres
- der filer som er overført fra Downloadterminal II, skal mellomlagres, f.eks. for arkivering under TIS-Web®.


**5** Endre eventuelt ytterligere opplysninger og klikk [**Lagre**].

Med den neste forbindelsen overføres den nye konfigureringen. Se også side 219.

Hvis du har endret IP-adressen, fortsetter du med trinn **5** på side 215.



**Merk:** I registeret **Innstilling (Global)** aktiverer du kontrollvinduet **Bruk ID for opplasting til USB-pinne**, dersom du ønsker å øke datasikkerheten ved nedlasting via USB-pinne.

Oppgi en vilkårlig tegnrekke i feltet **ID for opplasting til USB-pinne**, eller klikk på  for å generere tegnrekken med en randomiseringsgenerator (tilfeldige tall). Denne tegnrekken kontrolleres før fartsskriverdata lastes ned neste gang.

**Merk:** Utstyr-ID kan du også hente opp via menyen **Support** på din Downloadterminal II. Se også side 218.

## Konfigurere dataoverføring via stand alone-drift

✓ En USB-pinne er satt inn i datamaskinen.

Du må overføre konfigurasjonen med en USB-pinne dersom

- du bruker din Downloadterminal II i stand alone-drift eller
- hvis du har endret IP-adressen for nettverksdrift. Se også side 213.

**1** I registeret **Terminalliste** velger du

- **[Ny]** for å opprette en ny eller ytterligere Downloadterminal II eller

- **[Endre]** for å bearbeide en allerede opprettet Downloadterminal II.

Registeret **Parameter I** vises. Du kan dermed foreta ønskede endringer eller legge inn informasjon.

**2** Oppgi **utstyr-ID** og **betegnelse** (f.eks. navn) på Downloadterminal II. Utstyr-ID finner du også på bunnplaten til din Downloadterminal II.

**3** Skift til registeret **Dataforbindelse I**.

**4** For stand alone-drift velger du driftsmodus **Stand alone via USB-pinne** og klikker **[Lagre]**.

**5** I menyen **USB-pinne** velger du kommandoen **Lagre konfigurasjon på USB-pinne**.

**6** Ved valg av stasjon velger du USB-pinne og bekrefter med **[OK]**.

Du trenger nå bare å sette den klagjorte USB-pinnen inn i USB-porten på Downloadterminal II: Konfigurasjonen overtas automatisk, og Downloadterminal II startes på nytt.



**Merk:** Hver gang et nytt sjåførkort eller en Downloadkey settes inn, lastes tilhørende filer ned såfremt de ikke allerede befinner seg i minnet til Downloadterminal II.

**Merk:** Etter at nedlastingsfilene er overført til minnet til din Downloadterminal II, vises meldingen "Nedlasting fullført". Avvent denne meldingen før du fjerner sjåførkortet eller Downloadkey.

**Tips:** Hvis Downloadterminal II er implementert i nettverket, har du også direkte tilgang til minnet. I menyen **Rediger** velger du **DLT II - Frigivelse, nedlasting** > **Opprett forbindelse ...**. Se også bruksveiledningen på produkt-CD-en.

## Lese ut sjåførkort eller Downloadkey

✓ Downloadterminal II er tilkoblet og konfigurert.

Du kan nå gjøre følgende:

- starte nedlasting av filene og
- hente opp lagrede filer i displayet til Downloadterminal II. Etter nedlastingen trenger du kun å la sjåførkortet eller Downloadkey sitte inne. Se side 217.

1 Sett sjåførkortet inn i chipkortlesersjaket eller sett Downloadkey inn i USB-porten.

2 På displayet vises det om sjåførkortet eller Downloadkey er registrert. Filene lastes ned automatisk og lagres på det interne minnet til Downloadterminal II.

3 I tillegg vises følgende på displayet:

- sjåførkortet til sjåførmavnet
- Downloadkey til sjåfør- og/eller kjøretøynavnet.

4 Fullført nedlasting bekreftes med meldingen "Nedlasting fullført".

Hvis ønskelig, kan nedlastede filer vises i displayet til Downloadterminal II (se side 217). Ellers tar du bare ut sjåførkortet eller Downloadkey.

Til slutt trenger du kun å overføre filene fra Downloadterminal II til datamaskinen som konfigurasjonsprogramvaren er installert på.

Dette foregår på følgende måte, avhengig av bruksvariant:

- med nettverks- eller USB-ledning (se side 219) eller
- med USB-pinne (se side 220)





**Tips:** Downloadterminal II er utstyrt med funksjonsknapper som reagerer selv på lette berøringer. Hvis du for eksempel berører en piltast lett, beveger du deg ett meny punkt mot høyre, venstre, oppover eller nedover i menyen. Du bekrefter valgt meny med **OK**.

Via rullefeltet blir du oppover eller nedover i listene eller velger en annen dato i kalenderen.


Med piltasten mot venstre kommer du i undermenyene tilbake til forrige meny. Se også displayet.

**Tips:** Hvis Downloadterminal II er implementert i nettverket, har du også direkte tilgang til displayvisningen. I menyen **Rediger** velger du **VNC-server for Start support ...** og bekrefter med **[JA]**. Se også bruksveiledningen på produkt-CD-en.

## Meny Downloadterminal II - kalender

✓ Et sjåførkort eller en Downloadkey er satt inn, og nedlastingen er fullført.

I kalenderen til Downloadterminal II ser du nedlastingsfilene til sjåførkort eller Downloadkey med referanse til datoen. Naviger ganske enkelt via funksjonsknappene og rullefeltet, se Tips.

**1** Ved hjelp av funksjonsknappene velger du symbolet  og starter funksjonen med **OK**.

Hvis det er satt inn en Downloadkey som sjåførfiler er lagret på, må du først velge sjåføren som du ønsker å se nedlastingsfilene til.

**2** På displayet vises følgende:

- Valgt måned fra kalenderoversikten
- Sjåførens navn
- Dato og klokkeslett for siste nedlasting

- Liste med sum over tidspunkter for respektive aktiviteter på valgt dag
- Kalenderoversikt. Aktiviteter foreligger dersom datoangivelsene er skrevet med fete typer.

**3** Via rullefeltet skifter du mellom datoangivelsene i kalenderoversikten.

**4** Velg **OK** for å hente opp detaljer rundt aktivitetene på valgt dato.

**5** Med piltasten mot venstre skifter du tilbake til kalenderoversikten.



**Merk:** Nedlasting fra sjåførkortet danner grunnlaget for beregning av sjåførinformasjon.

**Merk:** Hvis det er satt inn en Downloadkey som sjåførfiler er lagret på, må du først velge sjåføren som du ønsker å se nedlastingsfilene til.

**Merk:** Nedlastingspåminnelsen følger som standard syv dager før nedlastingen forfaller. Denne tidsperioden kan stilles inn med konfigurasjonsprogramvaren.

## Meny Downloadterminal II – ytterligere informasjon

Hendelser og feil samt sjåfør- og kjøretøyinformasjon er kun fremhevet med farger og kan velges så lenge sjåførkortet eller Downloadkey er satt inn.

Med navigasjonstastene velger du ønsket meny og bekrefter med **OK**. Du får da en oversikt over de viktigste meldingene og all viktig informasjon.

### 1 Hendelser og feil

Visning av sist registrerte hendelser og feil.

### 2 Sjåførinformasjon

- Visning av varighet frem til neste, nødvendige pause
- Visning av resterende kjøretid pr. dag og uke
- Forlengede kjøretider [Dag]
- Forkortede dagshviletider [Dag].

### 3 Kjøretøyinformasjon (kun Downloadkey)



- Visning av aktuell kilometerstand
- Sjåfør i tidsperioden fra .. til ...

### 4 Nedlastingspåminnelse

- Navn sjåfør / registreringsnummer kjøretøy
- Forfaller om "X dager".

### 5 Konfigurasjon

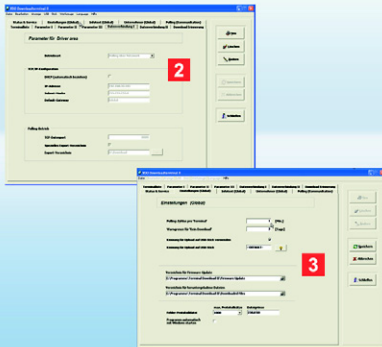
- Utvalg språk
- Signallyd AV/PÅ.

### 6 Support

- Versjon og utstyrs-ID
- IP-adresse

### 7 Info

Informasjon som er tastet inn i registeret **Infotekst (Global)** i konfigurasjonsprogramvaren.



**Tips:** I registeret **Status & Service** velger du **alternativene for neste forbindelse** for å fastsette om oppdateringer eller endrede konfigurasjoner skal overføres neste gang det etableres forbindelse med Downloadterminal II.

**Merk:** Av plasshensyn i dette heftet kunne enkelte av funksjonene til Downloadterminal II kun antydes eller nevnes kort, som for eksempel

- firmamodus, som blant annet gir informasjon om sjåførtilgjengelighet
- ytterligere kommandoer i menyen **USB-pinne** med kommandoenes forskjellige betydninger

Du finner informasjon om disse og flere innstillingsmuligheter i bruksveiledningen på produkt-CD-en.

## Overføre filer via USB-/nettverksledning

✓ Nedlastingen fra et sjåførkort eller en Downloadkey er fullført.

Oppkalling av nedlastingsfilene fra Downloadterminal II er foretatt automatisk av tjenesten. Du kan selv fastsette oppkallingsintervallene og velge en katalog der filene skal lagres.

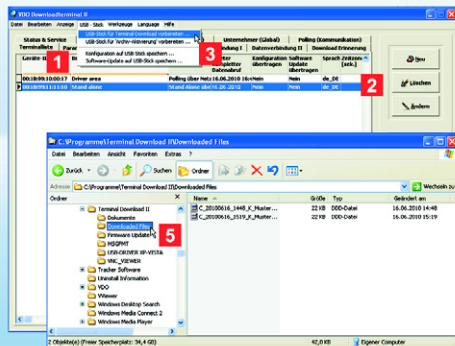
- 1** Koble Downloadterminal II – hvis det ikke allerede er gjort – til datamaskinen eller nettverket via USB-porten (HUB eller access point).
- 2** Start konfigurasjonsprogramvaren og – dersom det ikke allerede er gjort (se side 213) – tast inn tilhørende data i registeret **Dataforbindelse I**.
- 3** I registeret **Innstillinger (Global)** velger du
  - en **katalog for nedlastede filer** der filene skal lagres ved oppkalling fra Downloadterminal II.

- **Polling-syklus pr. 'Terminal'** for å angi tidspunktet som en tilkobling til Downloadterminal II skal opprettes etter.

Etter at innstilt tidspunkt er utløpt, etableres forbindelsen til Downloadterminal II automatisk via tjenesten, og filene overføres.

- **Advarselgrensen for 'Ingen nedlasting'** for å fastsette tidspunktet som en nedlastingspåminnelse skal vises etter

Filene lagres i valgt katalog.



**Merk:** USB-pinne for nedlasting av data må prinsipielt konfigureres via menypunktet **USB-pinne**, ettersom filene på din Downloadterminal II er beskyttet mot uberettiget tilgang.

**Tips:** Ved å opprette en ekstra ID i registrert **Innstilling (Global)** kan du øke denne sikkerheten ytterligere. Den kan innrettes på en USB-pinne for kun én tilgang, eller også for permanent tilgang.

**Tips:** Under menypunktet **USB-pinne** finner du også kommandoene for klargjøring av overføring av en konfigurasjonsfil (se side 213), firmware eller protokoll eller for arkivering. Se bruksveiledningen på produkt-CD-en.

## Overføre filer i stand alone-drift

✓ USB-pinne er pluggert på datamaskinen som konfigurasjonsprogramvaren er installert på.

I stand alone-drift må filene som er lastet ned og mellomlagret på Downloadterminal II overføres til datamaskinen ved hjelp av en USB-pinne.

- 1 Velg registrert **Terminaliste**.
- 2 I listen merker du av Downloadterminal II som nedlastede filer skal overføres fra.
- 3 Velg **USB-pinne > Klargjør USB-pinne for terminalnedlasting ...**
- 4 Sett USB-pinne inn i USB-porten til Downloadterminal II.  
Filerne overføres automatisk fra Downloadterminal II til USB-pinne.

- 5 Koble USB-pinne til en datamaskin og lagre filene i ønsket målmappe med Windows® Explorer.

Du kan deretter bearbeide filene videre via arkiverings- eller evalueringsprogrammet du bruker, for eksempel ved hjelp av TIS-Web® eller TIS-Office®.



**Opmerking:** Alvorens u de Downloadterminal in bedrijf neemt, moet u

- de situatie bepalen waarin de downloadterminal voornamelijk gaat worden toegepast (zie pagina 222);
- de ontladingsbeveiliging van de bufferaccu losmaken (zie pagina 222);
- de configuratiesoftware en de USB-stuurprogramma's op tenminste één computer installeren (zie pagina 223).

Uitvoerige documentatie vindt u op de bijgevoegde product-CD.

**Opmerking:** Als er in deze aanwijzing over een Downloadkey wordt gesproken, zijn daarmee altijd ook alle andere modellen bedoeld, zoals de Inspectionkey of TIS-Compact.

## Downloadterminal II, de eerste kennismaking

De Downloadterminal II van de nieuwe generatie maakt de overdracht van digitale tachograafgegevens voor uw bestuurders nog efficiënter en informatiever.

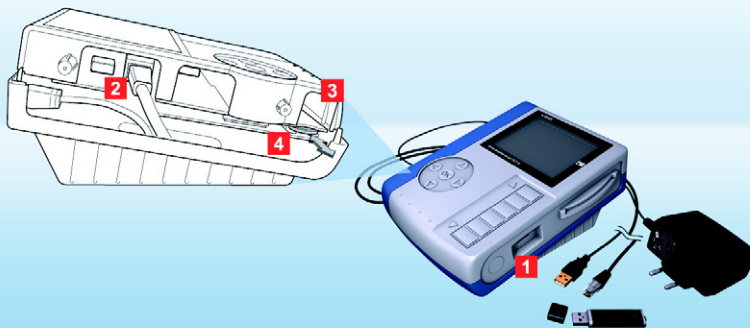
U ontvangt hiermee, nadat het downloaden vanzelf is gebeurd, een overzicht over

- activiteiten;
- gebeurtenissen en fouten;
- bestuurders- en voertuiginformatie.

Nu hoeven alleen nog de gegevens naar de pc te worden overgedragen; zie vanaf pagina 231.

- 1 TFT-display voor de gebruikersbegeleiding en voor het weergeven van gegevens van de momenteel geplaatste bestuurderskaart of Downloadkey
- 2 SmartCard kaartlezer voor de bestuurders- of bedrijfskaart
- 3 USB-poorten voor USB-stick of Downloadkey
- 4 Scrollveld voor navigatie en de scrollfunctie
- 5 Vier pijltoetsen en een OK-toets voor navigatie en bevestiging
- 6 Behuizingsdeksel waar de bufferaccu en de stroom- en communicatieaansluitingen onder zitten

- 7 Netwerkkabel (af fabriek)
- 8 Stroomvoorziening met stekkervoeding (af fabriek)
- 9 USB-kabel voor verbinding met de computer
- 10 Booklet in 6 talen en Product-cd met
  - configuratiesoftware
  - USB-stuurprogramma
  - Service voor de automatische gegevensoverdracht
  - Bedieningshandleiding (PDF) in 6 talen.



**Let op:** Trek eerst de stekkervoeding uit het stopcontact, alvorens u de Downloadterminal II opent.

**Opmerking:** Omdat de stroomvoorziening onafhankelijk is, blijft de Downloadterminal II ingeschakeld en slaat deze de gegevens van de bestuurderskaarten en Downloadkeys verder op, ook al is de computer uit.

**Tip:** Als u in plaats van de meegeleverde netwerkkabel een crossover-kabel gebruikt, kunt u daarmee ook de Downloadterminal II direct aan een computer aansluiten. Als deze tenminste over een vrije netwerkaansluiting beschikt.

**Opmerking:** Hoe u de standaard geïnstalleerde netwerkkabel kunt verwijderen of door een USB-kabel kunt vervangen, staat in de bedieningshandleiding op de product-cd. Hier staat ook uitgelegd hoe u de positie van de bodemplaat voor staande of hangende montage kunt aanpassen.

## Toepassingsvarianten en bufferaccu

De gegevens van de Downloadterminal II voor het datamanagement zijn eenvoudig op te vragen. Kies zelf welke toepassing voor u de beste is:

- Standaardtoepassing
- Netwerkkabel (standaard)
- USB-kabel (zie leveringsomvang)
- Crossover-kabel (zie tip).

Als de bufferaccu van de ontlaadingsbeveiliging is losgemaakt en de gewenste kabel is geïnstalleerd, moet de Downloadterminal II alleen nog maar aan de stroomvoorziening worden aangesloten.

**1** Bij standalone-toepassing dient u de configuratie (zie pagina 227) en de opgeslagen downloadgegevens per USB-stick over te dragen (zie pagina 232):  
Variant voor de overdracht en verdere verwerking op een willekeurige computer.

**2** Met de netwerkkabel kunt u de Downloadterminal II aan het lokale netwerk aansluiten. De bestanden worden via de service automatisch afgeroepen en opgeslagen (zie pagina 231):

Deze variant is voor grote wagenparken met een brede stroom aan gegevens.

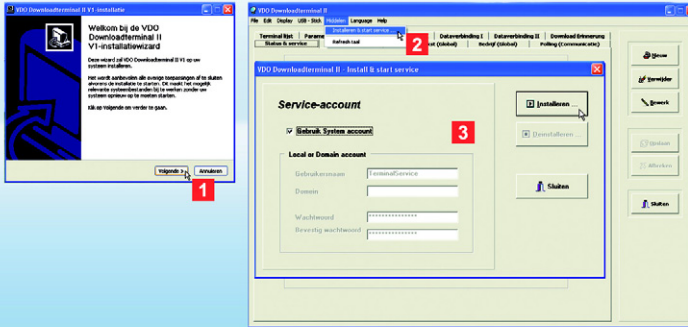
**3** Voor de directe aansluiting aan een computer kiest u de USB-kabel. De

bestanden worden via de service automatisch afgeroepen en in een map van uw keuze opgeslagen (zie pagina 224):

Variant voor kleine en middengrote wagenparken met automatische gegevensoverdracht

**4** Bufferaccu activeren

- Verwijder de bouten van het deksel aan de zijkant en trek het er voorzichtig uit.
- Trek de bufferaccu uit zijn houder en maak de ontlaadingsbeveiliging los.
- Plaats de bufferaccu weer terug (plusteken in richting bodem) en schroef het deksel weer aan de zijkant vast.



**Opmerking:** Installeer deze software

- op de computer waar de Downloadterminal II met USB- of crossover-kabel moet worden aangesloten, of
- op een willekeurige computer of server in uw netwerk (netwerktoeffassing), of
- op een computer (standalone-toepassing) van waaruit de configuratie via USB-stick moet worden voorbereid.

**Aanwijzing:** De service moet worden geïnstalleerd, als u de Downloadterminal II direct aan een computer of aan uw netwerk wilt aansluiten. U dient gemachtigd te zijn services te installeren en te starten.

**Aanwijzing:** Samen met de configuratiesoftware wordt er tevens een USB-stuurprogramma voor de configuratie en communicatie via USB geïnstalleerd.

## Configuratie en service installeren

De software is een absolute vereiste voor alle toepassingen. U heeft deze nodig om

- de Downloadterminal II te configureren;
- de service voor de automatische gegevensoverdracht te installeren;
- updates van de firmware over te dragen;
- een USB-stick voor de overdracht van de configuratie of het afroepen van gegevens voor te bereiden (standalone-toepassing).

**1** Software-installatie (administratormachtiging vereist):

- Plaats de product-cd in het cd/dvd-station.

De installatie start vanzelf.

Als dit niet het geval blijkt, start dan de Windows® Verkenner, ga naar het CD-/DVD station en dubbelklik op „setup.exe“.

- Volg de wizard die u tijdens de installatie begeleidt.

**2** Start het programma **VDO Downloadterminal II**.

- Er volgt een mededeling dat de service nog niet is gestart of geïnstalleerd. Bevestig dit door op **[OK]** te drukken.

- Kies voor USB- of netwerkbedrijf **Middelen > Installeren & start service...**

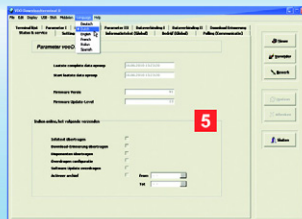
**3** Kies **Gebruik System account** of een andere account van waaruit de service automatisch moet worden gestart. Klik op **[Installeer...]** en bevestig de melding met **[OK]**.

Of de service actief is, kunt u controleren door naar **[Start] > Configuratiescherm > Systeembeheer > Services** te gaan en op **Downloadterminal II** te dubbelklikken.



**Aanwijzing:** Verdere instellingsmogelijkheden vindt u in de bedieningshandleiding op de product-cd.

**Tip:** Als de Downloadterminal II een tijd lang geen activiteit meer herkent, zal de schermbeveiliging worden gestart. De tijdsperiode hiervoor kunt u op het tabblad **Parameters II** instellen.



## Configuratiesoftware – een beknopt overzicht

De configuratiesoftware biedt onder meer de volgende instellingsmogelijkheden:

- gegevensoverdracht;
- verbinding met automatische communicatie;
- keuze van mappen voor updates en gedownloade bestanden;
- basisinstellingen van Downloadterminal II.

Bovendien krijgt u informatie over de communicatie met de Downloadterminal II.

- 1 Kies in het menu **Taal** de gewenste taal.
- 2 Richt op het tabblad **Terminal lijst** uw Downloadterminal II in.
- 3 Pas op de tabbladen **Parameter I – III** de algemene instellingen aan voor de in de **terminallijst** gekozen of aangemaakte Downloadterminal II.
- 4 Kies op de tabbladen **Dataverbinding I – III** de betreffende instellingen voor de automatische communicatie met de Downloadterminal II via USB- of netwerkkabel.

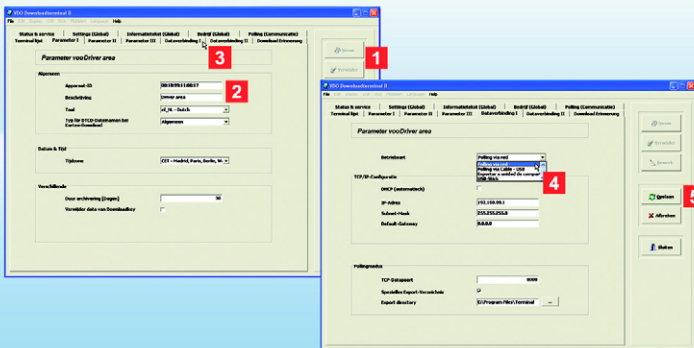
- 5 Leg op het tabblad **Status & service** vast wat er moet gebeuren als de computer de volgende keer met de Downloadterminal II contact krijgt; zie ook pagina 231.

In de volgende stap moet u de configuratiegegevens alleen nog maar naar de Downloadterminal II overdragen.

Afhankelijk van de toepassing worden de gegevens overgedragen

- via USB-stick (standalone-toepassing of toepassing in een netwerk als het IP-adres is gewijzigd); zie pagina 232;
- via netwerkkabel; zie pagina 231;
- via USB- of crossover-kabel; zie pagina 231.





**Aanwijzing:** In de configuratiesoftware zijn standaardwaarden aangegeven voor netwerkadres, netwerkmasker en gateway. Vraag uw netwerkadministrator of deze waarden zo kunnen worden gebruikt:

- **IP-Adres:** 192.168.99.1
- **Subnet-Mask:** 255.255.255.0
- **Default-Gateway:** 0.0.0.0.

**Tip:** U kunt nog andere instellingen aanpassen; zie hiervoor pagina 224 of de bedieningshandleiding op de product-cd.

**Aanwijzing:** De apparaat-ID kunt u ook via het menu **Support** van uw Downloadterminal II opvragen; zie ook pagina 230.

## Gegevenstransfer via kabelaansluiting configureren

✓ U hebt

- de software geïnstalleerd en gestart;
- de service geïnstalleerd en gestart;
- het netwerkadres door de netwerkadministrator laten bevestigen, een nieuw adres toegekend of dit via de server (DHCP) automatisch verkregen.

Als het netwerkadres wordt gewijzigd, moet u de configuratie met een USB-stick overdragen; zie pagina 227, ofwel pagina 231.

**1** Selecteer op het tabblad **Parameter I**

- **[Nieuw]** om een nieuwe of andere Downloadterminal II aan te maken, of
- **[Bewerk]** om een reeds aangemaakte Downloadterminal II te bewerken.

**2** Vul de **Apparaat-ID** en de **Beschrijving** (bijv. een naam) in voor de Downloadterminal.

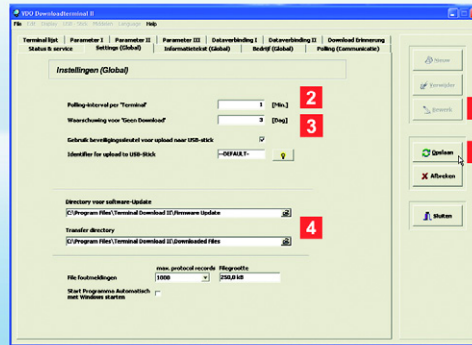
De apparaat-ID vindt u op het typeplaatje aan de onderkant van uw Downloadterminal II (zie ook 2e aanwijzing).

**3** Ga naar het tabblad **Dataverbinding I**.

**4** Kies de **Bedrijfsmodus**

- **Polling via netwerk** als u het netwerkkabel wilt aansluiten.  
Deactiveer eventueel het haakje **DHCP (automatisch)** en voer dan in de box **TCP/IP-Configuratie** het **IP-Adres**, de **Subnet-Mask** en de **Default-Gateway** in; zie ook de aanwijzing.
- **Polling via USB** als u de USB-kabel hebt aangesloten; zie pagina 222.

**5** Klik op **[Opslaan]**.



**Aanwijzing:** In de netwerktoepassing en bij gebruik van een verbinding via USB-kabel verloopt de gegevensoverdracht van en naar de Downloadterminal II altijd automatisch via de service.

**Aanwijzing:** Als u de Downloadterminal II via de USB-kabel gebruikt, hoeft u geen IP-adres in te voeren.

## Verdere instellingen bij kabelaansluiting

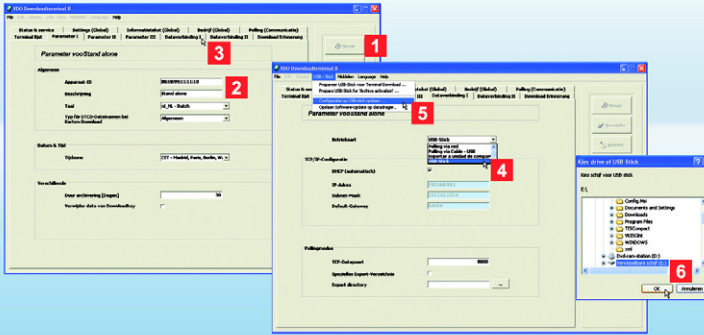
✓ U hebt op de tabbladen

- **Parameter I – III** en
- **Dataverbinding I – II** alle vereiste gegevens voor de communicatie tussen de Downloadterminal II en uw computeromgeving ingevoerd; zie ook pagina 225.


Alvorens de configuratie kan worden overgedragen, hoeven nog maar enkele fundamentele instellingen te worden aangepast.

- 1 Selecteer het tabblad **Instellingen (Global)** en klik op **[Bewerk]**.
- 2 Voer in het vakje **Polling-interval per 'Terminal'** de tijd in waarna automatisch een verbinding met de Downloadterminal II moet worden gemaakt.  
De dataverbinding naar uw Downloadterminal II wordt altijd gemaakt, ook al heeft u de configuratie of de hier beschreven instellingen gewijzigd.  
Enige uitzondering: u wijzigt het IP-adres voor de netwerktoepassing; zie hiervoor pagina 227.
- 3 Voer bij **Waarschuwing voor 'Geen Download'** de tijd in waarna de downloadherinnering actief wordt.

- 4 Bepaal de map waarin de
  - nieuwe firmware voor de volgende update tijdelijk moet worden opgeslagen.
  - de gegevens moeten worden opgeslagen die vanuit de Downloadterminal II zijn overgedragen, bijv. voor de archivering in TIS-Web®.
- 5 Wijzig eventueel nog de andere gegevens en klik op **[Opslaan]**.  
Bij de volgende verbinding zal de nieuwe configuratie worden overgedragen; zie ook pagina 231.  
Als u het IP-adres heeft gewijzigd, kunt u doorgaan met stap 5 op pagina 227.



**Aanwijzing:** Vink op het tabblad **Instellingen (Global)** het vakje **Gebruik beveiligingsleutel voor upload naar USB-stick** aan, als u de gegevens bij het downloaden met de USB-stick beter wilt beveiligen.

Voer een vrij te bepalen tekenreeks in het veld **Identifier for upload to USB-stick** in, of klik op , om de tekenreeks met een toevalsgenerator te creëren. Deze tekenreeks zal bij de volgende download van tachograafgegevens worden geleverd.

**Aanwijzing:** De apparaat-ID kunt u ook via het menu **Support** van uw **Downloadterminal II** opvragen; zie ook pagina 230.

## Gegevensoverdracht configureren - standalone-toepassing

✓ Er is een USB-stick op de computer aangesloten.

U moet de configuratie met een USB-stick overdragen als u uw Downloadterminal II

- standalone gebruikt, of
- u het IP-adres voor de netwerktoepassing heeft gewijzigd; zie hiervoor pagina 225.

**1** Selecteer op het tabblad **Terminal lijst**

- **[Nieuw]** om een nieuwe of andere Downloadterminal II aan te maken, of
- **[Bewerk]** om een reeds aangemaakte Downloadterminal II te bewerken.

Het tabblad **Parameter I** verschijnt, zodat u de gewenste gegevens of wijzigingen kunt invoeren.

**2** Vul de **Apparaat-ID** en de **Beschrijving** (bijv. een naam) in voor de Downloadterminal.

De apparaat-ID vindt u op het typeplaatje aan de onderkant van uw Downloadterminal II.

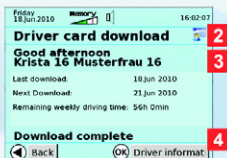
**3** Ga naar het tabblad **Dataverbinding I**.

**4** Selecteer voor de standalone-toepassing de Operation mode **Stand Alone** via **USB-stick** en klik op **[Opslaan]**.

**5** Selecteer in het menu **USB-Stick** de optie **Configuratie op USB-stick opslaan**.

**6** Selecteer de USB-stick in het selectiemenu voor de schijf en bevestig met **[OK]**.

Nu moet u de voorbereide USB-stick alleen nog maar in de USB-bus van de Downloadterminal II stoppen: De configuratie wordt automatisch overgedragen en de Downloadterminal II opnieuw opgestart.



**Aanwijzing:** Als er een bestuurderskaart of een Downloadkey worden aangesloten, worden de betreffende bestanden gedownload, als deze tenminste niet al in het geheugen van de Downloadterminal II voorhanden zijn.

**Aanwijzing:** Als de downloadbestanden in het geheugen van uw Downloadterminal II zijn opgeslagen, verschijnt de melding „Download voltooid“ Wacht tot deze melding verschijnt, alvorens u de bestuurderskaart of Downloadkey verwijderd.

**Tip:** Als de Downloadterminal II in een netwerk is geïntegreerd, heeft u ook direct toegang tot zijn geheugen. Selecteer in het menu **Bewerken** de optie **DLT II - Vrijgave ‚Download‘** > **Verbinden ...**; zie hiervoor ook de bedieningshandleiding op de product-CD.

## Bestuurderskaarten of Downloadkey uitlezen

✓ De Downloadterminal II is aangesloten en geconfigureerd.

U kunt nu

- beginnen met het downloaden van bestanden;
- de opgeslagen gegevens op het display van de Downloadterminal II bekijken. U moet na het downloaden alleen de bestuurderskaart of Downloadkey laten zitten; zie vanaf pagina 229.

**1** Stop de bestuurderskaart in de chipkaartlezer of de Downloadkey in de USB-bus.

**2** Op het display wordt weergegeven of de bestuurderskaart, ofwel de Downloadkey is herkend.

De gegevens worden automatisch gedownload en in het interne geheugen van de Downloadterminal II opgeslagen.

**3** Bovendien verschijnt op het display

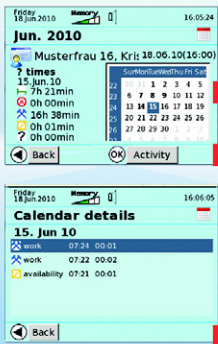
- de bestuurderskaart van de bestuurdersnaam;
- de Downloadkey van de bestuurder- en/of voertuignaam.

**4** Een voltooide download wordt bevestigd met de melding „Download voltooid“.

Indien gewenst, kunt u de gedownloade gegevens op het display van de Downloadterminal II bekijken (zie pagina 229). In het andere geval kunt u de bestuurderskaart of de Downloadkey verwijderen.

Tot slot moet u de bestanden alleen nog maar van de Downloadterminal II naar de computer overdragen waar de configuratiesoftware op is geïnstalleerd. Afhankelijk van de toepassing gebeurt dit

- via USB- of netwerkkabel (zie pagina 231);
- via USB-stick (zie pagina 232).



**Tip:** De Downloadterminal II heeft functietoetsen die op lichte aanraking reageren. Als u bijvoorbeeld een pijltoets aanraakt, dan gaat u in het menu een stap naar rechts, links, boven of onder.

Met **OK** bevestigt u het gekozen menu.

In het scrollveld kunt u in lijsten omhoog of omlaag bladeren of op de kalender een andere datum uitkiezen.

Met de pijltoets naar links gaat u in de submenu's weer terug naar het vorige menu; zie ook het display.


**Tip:** Als de Downloadterminal II in een netwerk is geïntegreerd, heeft u ook direct toegang tot de displayweergave. Kies in het menu **Bewerken** de optie **VNC - Server voor support starten ...** en bevestig de melding met **[JA]**; zie hierover ook de bedieningshandleiding op de product-[cd](#).

## Menu Downloadterminal II – Kalender

✓ Er is een bestuurderskaart of Downloadkey geplaatst en de download is met succes voltooid.

Bekijk m.b.v. de datums op de kalender in de Downloadterminal II de downloadbestanden van de bestuurderskaarten of de Downloadkey.

Navigeer gewoon met de functietoetsen en het scrollveld; zie tip.

**1** Kies m.b.v. de functietoetsen het pictogram  en start de functie met **OK**.

Als er een Downloadkey is geplaatst waar zich bestuurdersbestanden op bevinden, dan moet u eerst die bestuurder selecteren waarvan u de downloadgegevens wilt bekijken.

**2** Op het display verschijnt:

- de gekozen maand van het kalenderoverzicht;
- naam van de chauffeur;
- datum en tijd van de laatste download;

- lijst met totaal van de tijden van de activiteiten van de geselecteerde dag.
- Kalenderoverzicht. De dik gemarkeerde datumvermeldingen zijn de dagen met activiteiten.

**3** Via het scrollveld kunt u in het kalenderoverzicht van de ene datumvermelding naar de andere gaan.

**4** Kies **OK** om de details van de activiteiten van de geselecteerde datum te bekijken.

**5** Met de pijl-toets naar links gaat u weer naar het kalenderoverzicht terug.



**Aanwijzing:** De download van de bestuurderskaart is de basis voor de berekening van de bestuurdersinformatie.

**Aanwijzing:** Als er een Downloadkey is geplaatst waar zich bestuurdersbestanden op bevinden, dan moet u eerst die bestuurder selecteren waarvan u de downloadgegevens wilt bekijken.

**Aanwijzing:** De downloadherinnering verschijnt standaard zeven dagen voor de downloadtermijn. Deze tijd kunt u met de configuratiesoftware aanpassen.

## Menu Downloadterminal II – verdere informatie

Gebeurtenissen, storingen en bestuurders- en voertuiginformatie zijn alleen gekleurd gemarkeerd en dus geactiveerd als er een bestuurderskaart of Downloadkey is aangesloten.

Selecteer het gewenste menu met de navigatietoetsen en bevestig met **OK** - de belangrijkste meldingen en informatie in één oogopslag.

### 1 Gebeurtenissen en fouten

Weergave van de laatst geregistreerde gebeurtenissen en storingen.

### 2 Bestuurdersinformatie

- Weergave tijdsduur tot de volgende verplichte pauze
- Weergave resterende dagelijkse en wekelijkse rijtijd
- Verlengde rijtijden [dag]
- Verkorte dagelijkse rusttijden [dag].

### 3 Voertuiginformatie (alleen Downloadkey)

- Weergave actuele kilometerstand
- Bestuurder in tijdsperiode van .. t/m.

### 4 Downloadherinnering

- Naam bestuurder / kenteken voertuig
- Vervalt in „X dagen“.

### 5 Configuratie

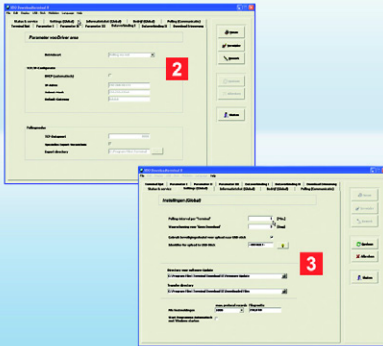
- Taalselectie
- Signaaltoon aan / uit

### 6 Support

- Versie en apparaat-ID
- IP-Adres.

### 7 Info

Informatie die op het tabblad **Informatietekst (Global)** van de configuratiesoftware is ingevoerd.



**Tip:** Selecteer op het tabblad **Status & service** de **Opties voor de volgende verbinding** om vast te leggen of de volgende keer dat er verbinding met de Downloadterminal II wordt gemaakt, updates of gewijzigde configuraties moeten worden overgedragen.

**Aanwijzing:** Om binnen het formaat van dit boeklet te blijven, kunnen sommige functies van de Downloadterminal II slechts worden aangeduid, zoals

- de **ondermememodus**, die onder meer informatie over de beschikbaarheid van bestuurders levert;
- de andere opties in het menu **USB - Stick** en de betekenissen ervan.

Informatie over deze en andere instellingsmogelijkheden vindt u in de bedieningshandleiding op de product-*o.d.*

## Bestanden via USB-/netwerkkabel overdragen

✓ De download van een bestuurderskaart of Downloadkey is met succes voltooid.

Het afroepen van downloadbestanden van de Downloadterminal II wordt automatisch door de service uitgevoerd.

U kunt de afroepintervallen zelf bepalen en een map kiezen, waarin de bestanden moeten worden opgeslagen.

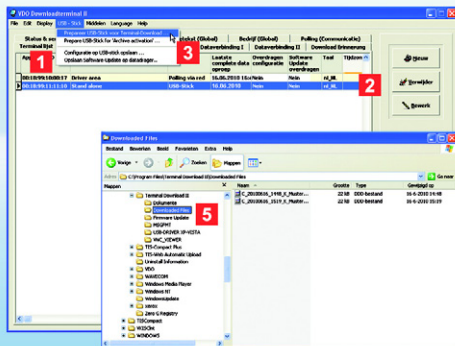
- 1 Sluit de Downloadterminal II – indien nog niet gebeurd – via de USB-poort van uw computer of via het netwerk (hub of access point) aan.
- 2 Start de configuratiesoftware en voer – indien nog niet gebeurd (zie pagina 225) – op het tabblad **Dataverbinding I** de betreffende gegevens in.
- 3 Selecteer op het tabblad **Instellingen (Global)**
  - een **Map voor de gedownloade bestanden** waarin deze bij het afroepen van de Downloadterminal II moeten worden opgeslagen.

- de **Polling-interval per 'Terminal'** voor de tijdsperiode waarna er verbinding met de Downloadterminal II wordt gemaakt.

Na afloop van de ingestelde tijd wordt via de service automatisch de verbinding met de Downloadterminal II gemaakt en de bestanden overgedragen.

- de **Waarschuwingsgrens voor 'Geen Download'** om de tijdsperiode mee vast te leggen, waarna er een downloadherinnering moet verschijnen.

De bestanden worden in de gekozen map opgeslagen.



**Aanwijzing:** De USB-stick voor de gegevensdownload moet altijd via de menuoptie **USB-Stick** worden geconfigureerd, omdat de bestanden op de Downloadterminal II tegen onbevoegde toegang zijn beveiligd.

**Tip:** Door een extra beveiligingslevel te selecteren op het tabblad **Instellingen (Global)** kan deze veiligheid nog worden verhoogd. Dit kan op een USB-stick voor enkele, alsook permanente toegang worden ingesteld.

**Tip:** In de menuoptie **USB-Stick** vindt u ook de opties voor de voorbereiding van de overdracht van een configuratiebestand (zie pagina 225), de firmware, de logbestanden, of de archiefactivering; zie de bedieningshandleiding op de product-CD.

## Bestanden in een standalone-toepassing overdragen

✓ De USB-stick is aan de computer aangesloten waar de configuratiesoftware op is geïnstalleerd.

Bij standalone-toepassing moeten de gedownloade en op de Downloadterminal II tijdelijk opgeslagen bestanden met een USB-stick naar de computer worden overgedragen.

- 1 Selecteer het tabblad **Terminal lijst**.
- 2 Markeer de Downloadterminal II waarvan de downloadbestanden moeten worden overgedragen in de lijst.
- 3 Selecteer **USB-Stick> Prepareer USB-Stick voor Terminal-Download ...**
- 4 Stop de USB-stick in de USB-poort aan van de Downloadterminal II.  
De bestanden worden automatisch van de Downloadterminal II naar de USB-stick overgedragen.

- 5 sluit de USB-stick aan een computer aan en sla de gegevens m.b.v. de Windows® Verkenner in de gewenste map op.

U kunt de gegevens daarna met uw eigen archiverings- en evaluatieprogramma verder bewerken, bijv. met TIS-Web® of TIS-Office®.





**Nota:** Antes de colocar o Downloadterminal II em funcionamento, deve

- determinar a variante de utilização, de acordo com a qual o Downloadterminal II será utilizado (ver página 6),
- remover a protecção contra descarga da bateria tampão (ver página 234) e
- instalar o software de configuração e o controlador da memória USB (pen USB) no mínimo num computador (ver página 235).

O CD do produto fornecido inclui uma documentação mais detalhada.

**Nota:** O conceito Downloadkey referido neste folheto inclui todas as variantes deste produto, por exemplo, Inspectionkey ou TIS-Compact.

## Downloadterminal II, o primeiro contacto

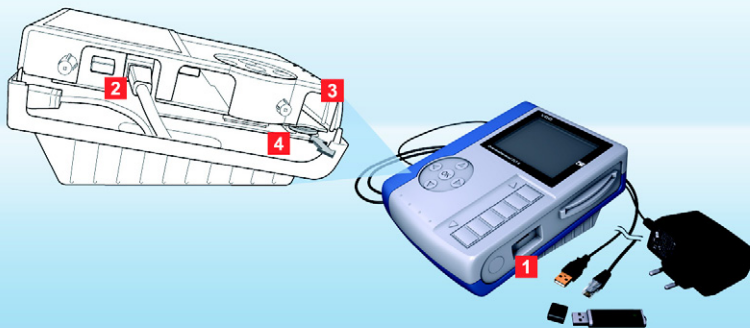
A nova geração do Downloadterminal II permite aos condutores uma transferência ainda mais eficaz dos dados digitais do tacógrafo, com mais informações.

Após a descarga automática dos dados, é apresentada uma vista geral

- Actividades,
- dos eventos e das falhas e
- das informações sobre o condutor e o veículo.

Resta apenas transferir os dados para o seu PC; ver a partir da página 243.

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> Visor TFT para guia do utilizador e para visualização dos dados da Downloadkey ou do cartão de condutor actualmente inserido</p> <p><b>2</b> Leitor de cartões SmartCard para o cartão de condutor ou da empresa</p> <p><b>3</b> Interface USB para a memória USB ou para a Downloadkey</p> <p><b>4</b> Campo de deslocamento para fins de navegação e para a função de deslocamento</p> <p><b>5</b> Quatro teclas de seta e tecla OK para fins de navegação e confirmação</p> <p><b>6</b> Cobertura da caixa da bateria tampão e ligações de alimentação eléctrica e de comunicação</p> | <p><b>7</b> Cabo de rede (montado de fábrica)</p> <p><b>8</b> Alimentação eléctrica com fonte de alimentação (montada de fábrica)</p> <p><b>9</b> Cabo USB para ligação ao computador</p> <p><b>10</b> Folheto em 6 idiomas e CD do produto com</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• software de configuração</li> <li>• controlador da memória USB</li> <li>• serviço para a transferência automática dos dados</li> <li>• instruções de utilização (PDF) em 6 idiomas.</li> </ul> |
|--|---|



**Atenção:** Desligue a fonte de alimentação da tomada antes de abrir o Downloadterminal II.

**Nota:** Graças à alimentação eléctrica independente, o Downloadterminal II mantém-se em estado operativo mesmo com o computador desligado, podendo gravar os dados dos cartões de condutor e das Downloadkeys.

**Conselho:** Em caso de utilização de um cabo de rede em vez de um cabo cruzado (crossover), pode ligar o Downloadterminal II directamente a um computador. Condição para tal é que este disponha de uma ligação à rede livre.

**Nota:** Para obter informações sobre a remoção do cabo de rede, que se encontra por norma instalado, e sobre a substituição por um cabo USB, consulte as instruções de utilização do CD do produto.

Aí poderá também encontrar informações sobre como alterar a posição da placa base para fixação numa parede ou numa mesa.

## Variantes de utilização e bateria tampão

Para fins de gestão dos dados, pode aceder facilmente aos dados do Downloadterminal II. Determine a sua variante de utilização:

- Funcionamento independente
  - Cabo de rede (padrão)
  - Cabo USB (ver volume de fornecimento)
  - Cabo cruzado (ver Conselho)
- Depois de remover a protecção contra descarga da bateria tampão e depois de ter instalado o cabo pretendido, só precisa de ligar o Downloadterminal II à alimentação eléctrica.

**1** No funcionamento independente, a configuração (ver página 239) e os ficheiros de descarga temporariamente guardados são transferidos através da memória USB (ver página 244):

Variante para transferência e processamento em qualquer computador.

**2** Através do cabo de rede, pode ligar o Downloadterminal II à rede interna. Os ficheiros são automaticamente acedidos e gravados pelo serviço (ver página 243):

Variante recomendada para frotas grandes com um elevado volume de dados.

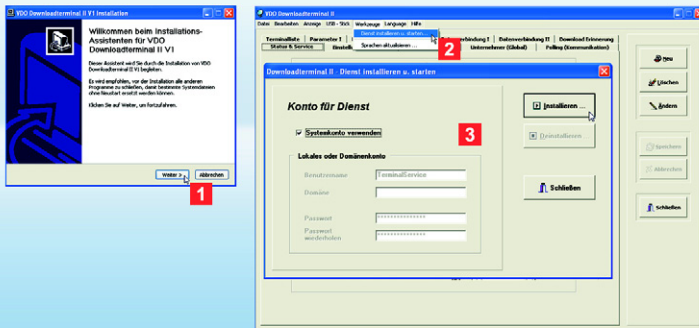
**3** Para uma ligação directa ao computador, opte pelo cabo USB. Os ficheiros são

automaticamente acedidos pelo serviço, sendo gravados numa pasta da sua escolha (ver página 236):

Variante recomendada para pequenas até médias frotas, em caso de uma transferência automática dos dados.

**4** Activação da bateria tampão:

- Desaperte os parafusos da cobertura lateral e remova cuidadosamente a cobertura.
- Puxe a bateria tampão para fora do suporte e retire a protecção contra descarga.
- Volte a colocar a bateria tampão (símbolo positivo deve apontar para o fundo da caixa) e aparafuse a cobertura lateral.



**Nota:** O software deve ser instalado

- no computador, ao qual pretende ligar o Downloadterminal II através do cabo USB ou do cabo cruzado ou
- em qualquer computador ou servidor da sua rede (funcionamento em rede) ou
- num computador (funcionamento independente), a partir do qual pretende preparar a configuração através da memória USB.

**Nota:** O serviço deve ser instalado, caso pretenda ligar o Downloadterminal II directamente a um computador ou caso pretenda integrá-lo na sua rede. A instalação e a iniciação dos serviços requerem uma autorização.

**Nota:** Juntamente com o software de configuração, é instalado um controlador USB para a configuração e a comunicação via USB.

## Instalar o software de configuração e o serviço

O software é obrigatório para todas as variantes de utilização. Sie benötigen diese, um

- configurar o Downloadterminal II.
- instalar o serviço para a transferência automática dos dados.
- transferir as actualizações do firmware.
- preparar uma memória USB para a transferência da configuração ou para a consulta dos dados (funcionamento independente).

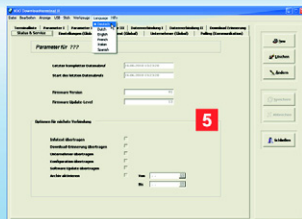
- 1** Instalação do software (requer direitos de administrador):
  - Coloque o CD do produto na unidade de CD/DVD.
  - A instalação inicia-se automaticamente. Se não for o caso, inicie o Windows® Explorer, comute para a unidade CD/DVD e clique duas vezes em "setup.exe".
  - Siga as instruções do assistente de instalação.
- 2** Inicie o software **VDO Downloadterminal II**.
  - Uma mensagem indica que o serviço ainda não foi iniciado ou instalado. Confirme com **[OK]**.

- Para o funcionamento por USB ou em rede, seleccione **Ferramentas > Instalar e iniciar serviço .....**
- 3** Seleccione **Utilizar conta do sistema** ou uma conta, a partir da qual pretende iniciar automaticamente o serviço. Clique em **[Instalar ...]** e confirme a mensagem com **[OK]**.  
Através de **[Iniciar] > Painel de controlo > Ferramentas administrativas > Serviços**, pode verificar se o serviço está activo, clicando duas vezes em **Downloadterminal II**.



**Nota:** Nas instruções de utilização do CD do produto, pode consultar outras definições possíveis.

**Conselho:** Se passar algum tempo sem que sejam efectuadas actividades no Downloadterminal II, liga-se a protecção de ecrã. O intervalo de tempo para activação da protecção de ecrã pode ser ajustado no separador **Parâmetro II**.



## Software de configuração – uma primeira vista geral

O software de configuração oferece-lhe, por exemplo, as seguintes opções de definições:

- Transferência de dados
  - Ligação em caso de comunicação automática
  - Selecção dos directórios para actualizações e ficheiros descarregados
  - Definições básicas do Downloadterminal II
- Adicionalmente, recebe informações sobre a comunicação com o Downloadterminal II.

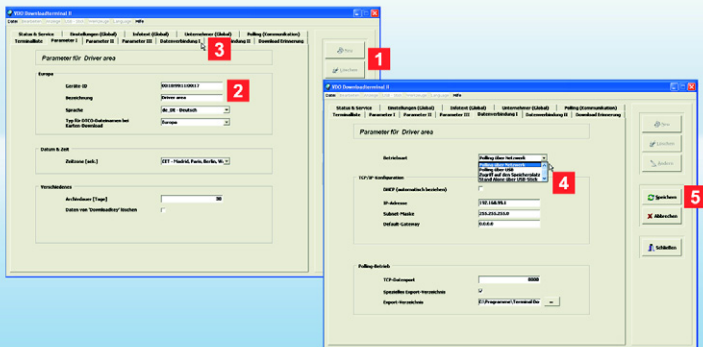
- 1 No menu **Língua**, seleccione o idioma pretendido.
- 2 Crie no separador **Lista de terminais** o seu Downloadterminal II.
- 3 Nos separadores **Parâmetro I – III**, ajuste as definições básicas para o Downloadterminal II seleccionado ou criado na **Lista de terminais**.
- 4 Nos separadores **Ligação de dados I – II**, seleccione as respectivas definições para a comunicação automática com o Downloadterminal II através de cabo USB ou cabo de rede.

- 5 No separador **Estado & Serviço**, defina o que deve acontecer na próxima vez que o computador estabeleça uma ligação com o Downloadterminal II; ver também página 243.

No próximo passo, só precisa de transferir os dados de configuração para o Downloadterminal II.

De acordo com a variante de utilização, os dados são transferidos

- através da memória USB (funcionamento independente ou em rede após alteração do endereço IP); ver página 244.
- através do cabo de rede; ver página 243.
- através do cabo USB ou cruzado; ver página 243.



**Nota:** No software de configuração, estão definidos valores padrão para o endereço de rede, a máscara de rede e a gateway. Entre em contacto com o seu administrador de rede, para saber se podem ser utilizados os seguintes valores:

- **Endereço IP:** 192.168.99.1
- **Máscara subnet:** 255.255.255.0
- **Gateway padrão:** 0.0.0.0.

**Conselho:** É possível ajustar ainda mais definições; ver também a página 236 ou as instruções de utilização do CD do produto.

**Nota:** Também pode consultar a ID do dispositivo através do menu **Suporte** do seu Downloadterminal II; ver também página 242.

## Configurar a transferência de dados através da ligação por cabo

✓ Passos até agora efectuados:

- Instalou e iniciou o software.
- Instalou e iniciou o serviço.
- Confirmou com o administrador de rede o endereço de rede, atribuiu um endereço novo ou obteve esse directamente através do servidor (DHCP).

Em caso de alteração do endereço de rede, a configuração deve ser transferida através da memória USB; ver página 239, caso contrário, página 243.

**1** No separador **Parâmetro I**, seleccione

- **[Novo]** para criar um Downloadterminal II novo ou adicional ou seleccione
- **[Alterar]** para alterar um Downloadterminal II já criado.

**2** Introduza a **ID do dispositivo** e a **Descrição** (por exemplo, um nome) para o Downloadterminal II.

Pode consultar a ID do dispositivo na placa base do seu Downloadterminal II (ver também 2.º Nota).

**3** Comute para o separador **Ligação de dados I**.

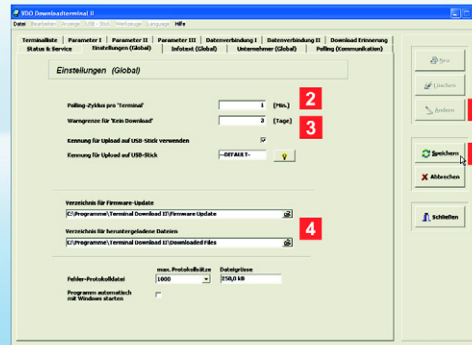
**4** Seleccione o **modo operacional**

- **Polling através de rede**, caso pretenda ligar o cabo de rede.

Se necessário, retire o visto de **DHCP (atribuição automática)** e introduza na secção **Configuração TCP/IP** o **Endereço IP**, a **Máscara subnet** e a **Gateway padrão**; ver também Nota.

- **Polling através de USB**, caso tenha ligado o cabo USB; ver página 234.

**5** Clique em **[Guardar]**.



**Nota:** No funcionamento em rede e com a ajuda de uma ligação por cabo USB, qualquer transferência de dados é efectuada automaticamente do ou para o Downloadterminal II através do serviço.

**Nota:** No caso de operar o Downloadterminal II através do cabo USB, não é necessário introduzir um endereço IP.

## Definições adicionais para a ligação por cabo

- ✓ Nos separadores
  - **Parâmetro I – III** e
  - **Ligação de dados I – II** introduziu todas as informações necessárias relativas à comunicação entre o Downloadterminal II e o seu ambiente informático; ver também página 237.

Antes de transferir a configuração, precisa apenas de ajustar mais algumas definições básicas.

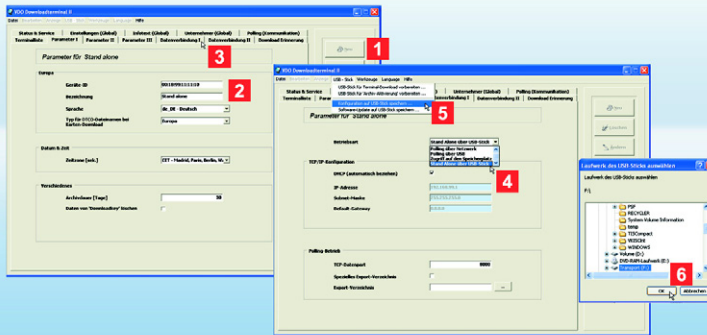
- 1 Seleccione o separador **Definições (globais)** e clique em **[Alterar]**.
- 2 Em **Intervalo de polling por terminal**, introduza o tempo após o qual deve ser automaticamente estabelecida uma ligação com o Downloadterminal II.  
A ligação de dados com o seu Downloadterminal II também é estabelecida caso tenha alterado as configurações ou as definições aqui descritas.

Única excepção: em caso de alteração do endereço IP para o funcionamento em rede; ver página 239.


- 3 Em **Limite de aviso para 'Sem descarga'**, introduza o momento, a partir do qual o lembrete de descarga é activado.

- 4 Crie um directório, no qual
  - deve ser temporariamente guardada a firmware nova para a próxima actualização.
  - devem ser guardados os dados transferidos pelo Downloadterminal II, por exemplo, para arquivar em TIS-Web@.

- 5 Se necessário, altere as restantes informações e clique em **[Guardar]**.  
Ao estabelecer a próxima ligação, é transferida a configuração nova; ver também página 243.  
Caso tenha alterado o endereço IP, prossiga com o passo 5 da página 239.



**Nota:** No separador **Definições (globais)**, seleccione a caixa de verificação **Identificador para carregar na memória USB**, caso pretenda uma maior segurança na descarga dos dados através da memória USB.

No campo **Identificador para carregar na memória USB**, introduza uma cadeia aleatória de caracteres ou clique em  para criar uma cadeia de caracteres através do gerador de caracteres aleatórios. Esta cadeia de caracteres é verificada antes da próxima descarga dos dados do tacógrafo.

**Nota:** Também pode consultar a ID do dispositivo através do menu **Suporte** do seu Downloadterminal II, ver também página 242.

## Configurar a transferência de dados através do funcionamento independente

✓ **Encontra-se ligado uma memória USB ao computador.**

A configuração deve ser transferida através da memória USB, caso pretenda utilizar o seu Downloadterminal II

- no funcionamento independente ou
- caso tenha alterado o endereço IP para o funcionamento em rede; ver também página 237.

**1** No separador **Lista de terminais**, seleccione

- **[Novo]** para criar um Downloadterminal II novo ou adicional ou seleccione
- **[Alterar]** para alterar um Downloadterminal II já criado.

É apresentado o separador **Parâmetro I** para que possa efectuar as entradas ou alterações pretendidas.

**2** Introduza a **ID do dispositivo** e a **Descrição** (por exemplo, um nome) para o Downloadterminal II.

Pode consultar a ID do dispositivo na placa base do seu Downloadterminal II.

**3** Comute para o separador **Ligação de dados I**.

**4** Para o funcionamento independente, seleccione o modo operacional **Funcionamento independente através da memória USB** e clique em **[Guardar]**.

**5** No menu **memória USB**, seleccione o comando **Guardar configuração na memória USB**.

**6** Na selecção da unidade, seleccione a memória USB e confirme a mensagem com **[OK]**.

Agora só precisa de inserir a memória USB preparado na porta USB do Downloadterminal II: a configuração é automaticamente transferida e o Downloadterminal II é reiniciado.



**Nota:** Cada vez que se insere um cartão de condutor ou uma Downloadkey, são descarregados os respectivos ficheiros que ainda não se encontram na memória do Downloadterminal II.

**Nota:** Depois de os ficheiros de descarga terem sido transferidos para a memória do seu Downloadterminal II, é emitida a mensagem "Descarga finalizada". Retire o cartão de condutor ou a Downloadkey só depois de ter aparecido esta mensagem.

**Conselho:** Se o Downloadterminal II estiver ligado através da rede, pode aceder directamente à sua memória. No menu **Editar**, seleccione a entrada **DLT II - Autorização 'descarga' > Ligar ...**; ver as instruções de utilização do CD do produto.

## Ler os cartões de condutor ou a Downloadkey

✓ O Downloadterminal II está ligado e configurado.

Agora pode

- iniciar a descarga dos ficheiros e
  - visualizar no visor do Downloadterminal II os dados guardados.
- Após a descarga, só precisa de deixar a Downloadkey ou o cartão de condutor inserido; ver a partir da página 241.

**1** Insira o cartão de condutor na ranhura do leitor de cartões de chip ou insira a Downloadkey na porta USB.

**2** No visor é indicado se o cartão de condutor ou a Downloadkey foram reconhecidos.

Os dados são automaticamente descarregados e guardados na memória interna do Downloadterminal II.

**3** Adicionalmente, pode visualizar no visor

- o nome do condutor referente ao cartão de condutor.
- o nome do condutor e/ou o nome do veículo referente à Downloadkey.

**4** O fim da descarga é confirmado através da mensagem "Descarga finalizada".

Se o desejar, pode visualizar os dados descarregados no visor do Downloadterminal II (ver página 241). Caso contrário, retire o cartão de condutor ou a Downloadkey.

Para finalizar, transfira os ficheiros do Downloadterminal II para o computador, no qual se encontra instalado o software de configuração.

De acordo com a variante de utilização, isto é efectuado

- através do cabo de rede ou do cabo USB (ver página 243) ou
- através da memória USB (ver página 244).





**Conselho:** O Downloadterminal II está equipado com teclas de função que são sensíveis ao toque. Pressione, por exemplo, uma tecla de seta para deslocar-se no menu um ponto para a direita/esquerda ou para cima/baixo. Confirme o menu seleccionado com **OK**.

Através do campo de deslocamento, pode percorrer as listas para cima ou para baixo ou seleccionar outra data no calendário.

Através das teclas de seta para a esquerda, pode voltar nos submenus para o menu anterior; ver também visor.

**Conselho:** Se o Downloadterminal II estiver ligado através da rede, pode aceder directamente à visualização do visor. No menu **Editar**, seleccione a entrada **Iniciar servidor VNC para suporte ...** e confirme a mensagem com **[SIM]**; ver também as instruções de utilização do CD do produto.

## Menu Downloadterminal II - Calendário

✓ Encontra-se inserido um cartão de condutor ou uma Downloadkey e a descarga foi concluída com sucesso.

No calendário do Downloadterminal II, pode consultar os ficheiros descarregados dos cartões de condutor ou da Downloadkey de uma determinada data. Para tal, navegue com a ajuda das teclas de função e do campo de deslocamento; ver Conselho.

- 1 Através das teclas de função, seleccione o símbolo [x] e inicie a função com **OK**.  
Se se encontrar inserida uma Downloadkey com os ficheiros do condutor, seleccione primeiro o condutor cujos dados de descarga pretende visualizar.
- 2 No visor é indicado:
  - Mês seleccionado na vista geral do calendário
  - Nome do condutor
  - Data e hora da última descarga

- Lista com a soma dos tempos das respectivas actividades do dia seleccionado
  - Vista geral do calendário. Nas datas marcadas a negro, existem actividades.
- 3 Através do campo de deslocamento, pode comutar entre datas da vista geral do calendário.
  - 4 Seleccione **OK** para visualizar detalhes sobre as actividades da data seleccionada.
  - 5 Com a tecla de seta para a esquerda, volta para a vista geral do calendário.



**Nota:** Para calcular as informações do condutor, é necessário descarregar o cartão de condutor.

**Nota:** Se se encontrar inserida uma Downloadkey com os ficheiros do condutor, seleccione primeiro o condutor cujos dados de descarga pretende visualizar.

**Nota:** Por norma, o lembrete de descarga é emitido sete dias antes do prazo de descarga. Este intervalo de tempo pode ser ajustado através do software de configuração.

## Menu Downloadterminal II – Informações adicionais

Os eventos, as falhas e informações do condutor ou do veículo só estão marcados a cor quando a Downloadkey ou o cartão de condutor se encontra inserido, podendo ser apenas seleccionados neste estado.

Através das teclas de navegação, seleccione o menu pretendido e confirme este com **OK**: as mensagens e informações mais importantes em resumo.

### 1 Eventos e das falhas

Visualização das últimas falhas e dos últimos eventos registados

### 2 Informações do condutor

- Visualização do tempo até ao próximo intervalo necessário
- Visualização do restante tempo de condução (diário e semanal)
- Tempos de condução prolongados [dia]
- Tempos de repouso diários reduzidos [dia]

### 3 Informações do veículo (apenas Downloadkey)

- Visualização da quilometragem actual
- Condutor do período de tempo de .. até

### 4 Lembrete de descarga

- Nome do condutor / matrícula do veículo
- Prazo expirado em "X dias"

### 5 Configuração

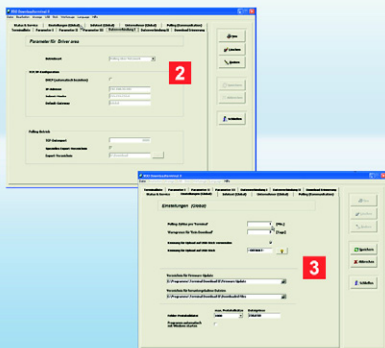
- Selecção do idioma
- Aviso sonoro ligado/desligado

### 6 Suporte

- Versão e ID do dispositivo
- Endereço IP

### 7 Informação

Informação inserida no separador **Texto informativo (global)** do software de configuração.



**Conselho:** No separador **Estado & Serviço**, seleccione as **opções para a próxima ligação**, ou seja, determine se ao estabelecer a próxima ligação com o Downloadterminal II, pretende que as actualizações ou as configurações alteradas sejam transferidas.

**Nota:** No âmbito deste folheto informativo, só vamos mencionar, de forma simplificada, algumas das funções do Downloadterminal II como, por exemplo,

- o modo de empresa que, entre outras coisas, fornece informações sobre a disponibilidade do condutor.
- os restantes comandos do menu **memória USB** e os seus diversos significados.

Nas instruções de utilização do CD do produto, pode consultar informações sobre estas e outras definições possíveis.

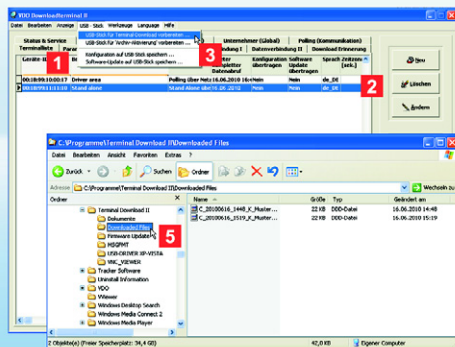
## Transferir ficheiros através do cabo USB / de rede

✓ A descarga de um cartão de condutor ou de uma Downloadkey foi concluída com sucesso.

O serviço acede automaticamente aos ficheiros de descarga do Downloadterminal II. Pode definir os seus próprios intervalos de acesso e seleccionar um directório, onde esses ficheiros devem ser guardados.

- 1 Caso ainda não o tenha feito, ligue o Downloadterminal II ao seu computador através da porta USB ou através da rede (concentrador ou ponto de acesso).
- 2 Inicie o software de configuração e introduza os respectivos dados no separador **Ligação de dados I**, caso ainda não o tenha feito (ver página 237).
- 3 No separador **Definições (globais)**, seleccione
  - um **directório para os ficheiros descarregados**, no qual pretende gravar os ficheiros descarregados pelo Downloadterminal II.

- o **Intervalo de polling por 'terminal'** para predefinir o tempo, após o qual é estabelecida uma ligação com o Downloadterminal II.  
Após decorrido o tempo ajustado, o serviço estabelece automaticamente uma ligação com o Downloadterminal II e os ficheiros são transferidos.
- o **Limite de aviso para 'Sem descarga'** para determinar o momento, a partir do qual deve ser emitido um lembrete de descarga.  
Os ficheiros são gravados no directório seleccionado.



**Nota:** A memória USB para descarregar os dados deve ser geralmente configurada através do ponto do menu **memória USB**, visto que os ficheiros estão protegidos no seu Downloadterminal II contra um acesso não autorizado.

**Conselho:** A segurança pode ser aumentada através de um identificador adicional no separador **Definições (globais)**. Isto pode ser configurado na memória USB para um único acesso ou de forma permanente.

**Conselho:** No ponto do menu **memória USB**, pode também encontrar os comandos para preparar a transferência de um ficheiro de configuração (ver página 237), do firmware, dos protocolos ou para activação do arquivo; ver as instruções de utilização do CD do produto.

## Transferir ficheiros no funcionamento independente

✓ A memória USB está ligado ao computador, no qual se encontra instalado o software de configuração.

No funcionamento independente, os ficheiros descarregados e temporariamente guardados no Downloadterminal II devem ser transferidos para o seu computador através da memória USB.

- 1 Seleccione o separador **Lista de terminais**.
- 2 Seleccione na lista o Downloadterminal II, a partir do qual pretende transferir os ficheiros de descarga.
- 3 Seleccione **memória USB > Preparar memória USB para descarga do terminal ...**.
- 4 Ligue a memória USB à porta USB do Downloadterminal II.

Os ficheiros são automaticamente transferidos do Downloadterminal II para a memória USB.

- 5 Ligue a memória USB a um computador e guarde os ficheiros na pasta pretendida através do Windows® Explorer.

Posteriormente, pode editar os dados através do programa habitual de arquivo ou de avaliação, por exemplo, com a ajuda do TIS-Web® ou do TIS-Office®.



**Wskazówka:** Przed uruchomieniem terminala Downloadterminal II importu, konieczne jest

- określenie wariantu głównego sposobu użytkowania terminala Downloadterminal II (patrz strona 246),
- usunięcie zabezpieczenia przed rozładowaniem baterii buforowej (patrz strona 246) oraz
- zainstalowanie oprogramowania konfiguracyjnego i sterownika urządzenia USB przynajmniej na jednym komputerze (patrz strona 247).

Dokładna dokumentacja znajduje się na płycie CD dostarczonej wraz z terminalem.

**Wskazówka:** Używany w niniejszej publikacji termin Downloadkey odnosi się do wszystkich wariantów tego urządzenia, np. Inspectionkey lub TIS-Compact.

## Downloadterminal II, pierwszy kontakt

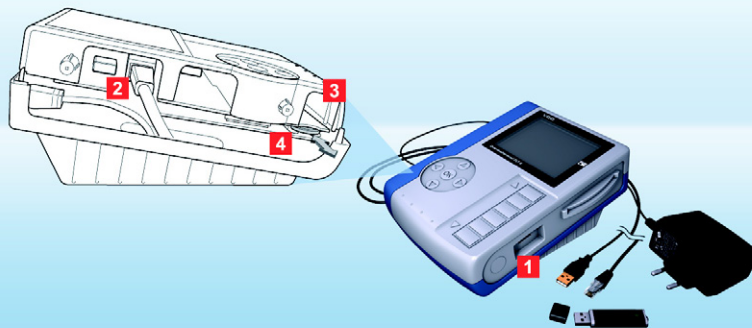
Nowa generacja terminala importu Downloadterminal II umożliwia kierowcom jeszcze bardziej efektywne i informatywne przenoszenie danych z tachografów cyfrowych.

Po samoczynnym pobraniu danych uzyskuje się zestawienie

- aktywności,
- zdarzeń i usterek oraz
- informacji o kierowcy i pojeździe.

Jedyną rzeczą, która pozostaje do zrobienia to przeniesienie danych na komputer PC; patrz od strony 255.

- 1** Wyświetlacz TFT przedstawiający interfejs użytkownika i wyświetlający dane z aktualnie włożonej karty kierowcy lub aktualnie włożonego klucza Downloadkey
- 2** Czytnik SmartCard do obsługi kart kierowcy i firmy
- 3** Port USB do obsługi pamięci USB lub klucza Downloadkey
- 4** Pole przewijania przewidziane do nawigowania i funkcji przewijania obrazu na ekranie wyświetlacza
- 5** Cztery przyciski strzałek i przycisk OK do nawigowania i zatwierdzania
- 6** Przykrywka obudowy umieszczona nad baterią buforową oraz gniazdkami zasilania i komunikacyjnymi
- 7** Kabel sieciowy (zamontowany fabrycznie)
- 8** Zasilanie elektryczne z zasilaczem sieciowym (zamontowane fabrycznie)
- 9** Kabel USB do połączenia z komputerem
- 10** Broszura w 6 językach i płyta CD zawierająca
  - oprogramowanie konfiguracyjne
  - sterownik urządzenia USB
  - usługę automatycznego przekazywania danych
  - instrukcję obsługi (PDF) w 6 językach.



**Uwaga:** Przed otwarciem terminala importu Downloadterminal II należy wyjąć zasilacz sieciowy z wtyczki.

**Wskazówka:** Ponieważ Downloadterminal II posiada niezależne zasilanie elektryczne pracuje on i może zapisywać dane z kart kierowcy oraz kluczy Downloadkey również wtedy, gdy komputer jest wyłączony.

**Rada:** Jeśli zamiast kabla sieciowego zostanie użyty kabel krosowy, to przy jego pomocy terminal importu Downloadterminal II można podłączyć bezpośrednio do komputera. Jest to możliwe pod warunkiem, że posiada on wolne gniazdo sieciowe.

**Wskazówka:** Sposób usunięcia zainstalowanego fabrycznie kabla sieciowego oraz jego wymiany na kabel USB przedstawiono w instrukcji obsługi znajdującej się na płycie CD produktu.

Opisano w niej również możliwość zmiany położenia spodu terminala w celu umieszczenia go na ścianie lub na blacie stołu.

## Warianty użytkowania terminala i bateria buforowa

W celu zarządzania danymi mogą być one łatwo pobrane z terminala importu Downloadterminal II. Można wybrać następujące warianty użytkowania:

- tryb pracy niezależnej
- kabel sieciowy (wariant standardowy)
- kabel USB (patrz wyposażenie podstawowe)
- kabel krosowy (patrz rada).

Po usunięciu z baterii buforowej zabezpieczenia przed jej rozładowaniem oraz zainstalowaniużądanego kabla pozostaje już tylko podłączenie terminala importu II do zasilania elektrycznego.

**1** W trybie pracy niezależnej transfer konfiguracji (patrz strona 251) oraz danych pobranych i zapisanych w pamięci buforowej odbywa się z pomocą pamięci USB (patrz strona 256):

Jest to wariant, który jest stosowany do przekazywania i dalszej obróbki danych na dowolnym komputerze.

**2** Za pomocą kabla sieciowego Downloadterminal II można podłączyć do wewnętrznej sieci komputerowej przedsiębiorstwa. Dzięki tej usłudze pliki są automatycznie wywoływane i zapisywane (patrz strona 255):

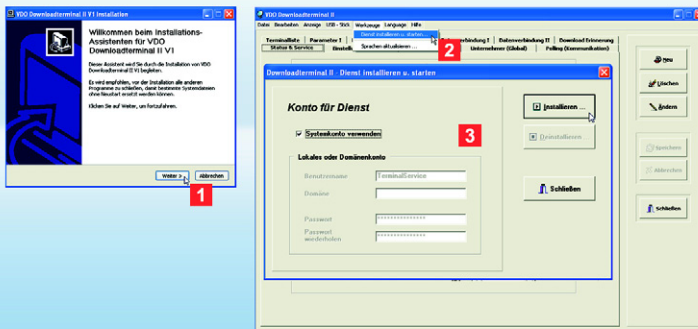
Wariant ten przydatny jest w większych flotach o dużym napływie danych.

**3** W celu bezpośredniego podłączenia terminala do komputera należy wybrać kabel USB. Dzięki tej usłudze pliki są automatycznie wywoływane i zapisywane w dowolnie wybranym folderze (patrz strona 248):

Wariant ten stosowany jest do automatycznej transmisji danych w mniejszych i średnich flotach.

**4** Aktywowanie baterii buforowej:

- Wykręcić wkręty na bocznej osłonie i ostrożnie ją wyjąć.
- Wyjąć baterię buforową z jej uchwytu i usunąć zabezpieczenie przed rozładowaniem baterii.
- Z powrotem włożyć baterię buforową (znak plus skierowany na spód obudowy) i przykręcić boczną osłonę.



**Wskazówka:** Oprogramowanie należy zainstalować

- na komputerze, do którego ma być podłączony Downloadterminal II poprzez kabel USB lub krosowię lub
- na dowolnym komputerze lub serwerze w obrębie sieci komputerowej (tryb pracy sieciowej) lub
- na komputerze (tryb pracy niezależnej), na którym zostanie przygotowana konfiguracja poprzez pamięć USB.

**Wskazówka:** Usługę należy zainstalować, jeśli Downloadterminal II ma być podłączony bezpośrednio do komputera lub ma pracować w sieci komputerowej. Do zainstalowania i uruchomienia usług wymagana jest autoryzacja.

**Wskazówka:** Wraz oprogramowaniem konfiguracyjnym poprzez USB instalowany jest również sterownik USB do obsługi konfiguracji i komunikacji.

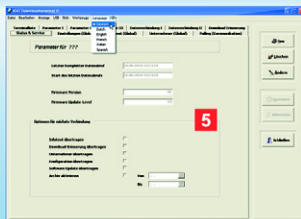
## Instalacja oprogramowania konfiguracyjnego i usługi

Oprogramowanie jest niezbędne do pracy w każdym z wariantów użytkowania terminala. Wymagane jest ono aby

- skonfigurować Downloadterminal II.
- zainstalować usługę do automatycznej transmisji danych.
- dokonać transferu aktualizacji oprogramowania sprzętowego.
- przygotować pamięć USB do przekazania danych lub wywołania danych (tryb pracy niezależnej).

- 1** Instalacja oprogramowania (wymagane są uprawnienia administratora):
  - Włóż płytę CD produktu do napędu CD/ DVD.
  - Instalacja uruchamia się automatycznie.
  - Jeśli tak się nie stanie, uruchom Eksplorator Windows®, przejdź do napędu CD/ DVD i kliknij dwa razy plik "setup.exe".
  - Wykonaj polecenia kreatora, który przeprowadzi cię przez instalację.
- 2** Uruchom oprogramowanie **VDO Downloadterminal II**.
  - Komunikat informuje, że usługa nie została jeszcze uruchomiona lub zainstalowana. Zatwierdź ją naciskając **[OK]**.

- Wybierz pracę w trybie USB lub sieciowym **Narzędzia > Zainstaluj i uruchom usługę ...**
  - 3** Wybierz **Użyj konta systemowego** lub konto, z którego usługa ma się uruchamiać automatycznie. Kliknij **[Instaluj ...]**, i zatwierdź komunikat naciskając **[OK]**.
- To, czy usługa jest aktywna można sprawdzić poprzez **[Start] > Panel sterowania > Narzędzia administracyjne > Usługi** i podwójne kliknięcie **Downloadterminal II**.



**Wskazówka:** Dalsze możliwości ustawień podane są w instrukcji obsługi znajdującej się na płycie CD produktu.

**Rada:** Jeśli przy terminalu importu Downloadterminal II przez pewien czas nie będą wykonywane czynności, włączy się wygaszacz ekranu. Okres bezczynności wymagany do uruchomienia wygaszacza można ustawić w zakładce **Parametr II**.

## Oprogramowanie konfiguracyjne - wstępny przegląd

Oprogramowanie konfiguracyjne oferuje między innymi następujące możliwości ustawień:

- transfer danych
- połączenie w przypadku komunikacji automatycznej
- wybór katalogów do zapisu aktualizacji i pobranych danych
- ustawienia podstawowe terminala importu Downloadterminal II.

Ponadto można tu uzyskać informacje na temat komunikacji z terminaliem importu II.

- 1 Wybierz w menu **Język** odpowiedni język.
- 2 W zakładce **Wykaz terminali** utwórz swój terminal importu II.
- 3 W zakładkach **Parametr I – III** dokonaj ogólnych ustawień terminala importu II wybranego w **Wykazie terminali** lub nowo utworzonego.
- 4 W zakładkach **Łączy dane I – II** wybierz odpowiednie ustawienia w obsłudze automatycznej komunikacji z terminaliem importu poprzez kabel USB lub sieciowy.

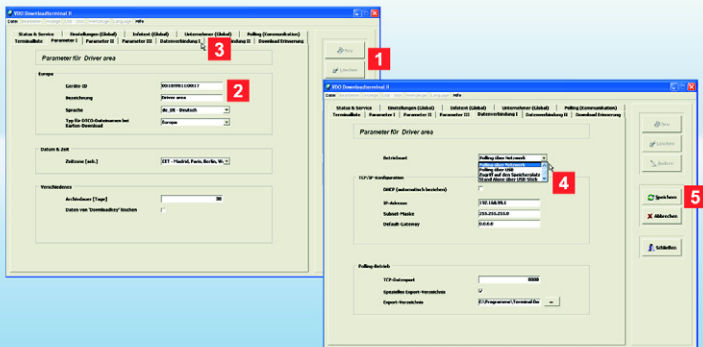
- 5 W zakładce **Stan i serwis** należy określić czynność, która ma nastąpić, gdy komputer następnym razem nawiąże połączenie z terminaliem importu; patrz również strona 255.

W następnym kroku należy jedynie dokonać transferu danych konfiguracyjnych na Downloadterminal II.

W zależności od sposobu użytkowania terminala transfer danych można przeprowadzić za pomocą

- pamięci USB (tryb pracy niezależnej lub tryb pracy sieciowej po zmianie adresu IP); patrz strona 256.
- kabla sieciowego; patrz strona 255.
- kabla USB lub krosowego; patrz strona 255.





**Wskazówka:** W oprogramowaniu konfiguracyjnym wprowadzone są domyślne wartości w adresie sieciowym, masce podsieci i bramie. Należy skonsultować z administratorem sieci możliwość użycia tych wartości:

- **Adres IP:** 192.168.99.1
- **Maska podsieci:** 255.255.255.0
- **Brama domyślna:** 0.0.0.0.

**Rada:** Można skonfigurować również inne opcje; w tym celu patrz strona 248 lub zapoznaj się z instrukcją obsługi znajdującą się na płycie CD produktu.

**Wskazówka:** ID urządzenia można sprawdzić w menu **Pomoc** na terminalu importu; patrz również strona 254.

## Konfigurowanie transferu danych poprzez łącze kablowe

### ✓ Zostało

- zainstalowane i uruchomione oprogramowanie,
- zainstalowana i uruchomiona usługa oraz
- potwierdzony przez administratora sieci adres sieciowy lub jest przydzielony bądź automatycznie nadany przez serwer (DHCP) nowy adres sieciowy.

Jeśli zmienił się adres sieciowy, to wymagany jest transfer konfiguracji poprzez pamięć USB; patrz strona 251, w innym przypadku strona 255.

### 1 Wybierz w zakładce **Parametr I**

- **[Nowy]**, aby utworzyć nowy lub dodatkowy Downloadterminal II lub
- **[Zmień]**, aby edytować już utworzony Downloadterminal II.

### 2 Wprowadź **ID urządzenia** i **Opis** (np. nazwę) terminala importu.

ID urządzenia podany jest na spodzie terminala II (patrz również 2. wskazówka).

### 3 Przejdź do zakładki **Łącze danych I**.

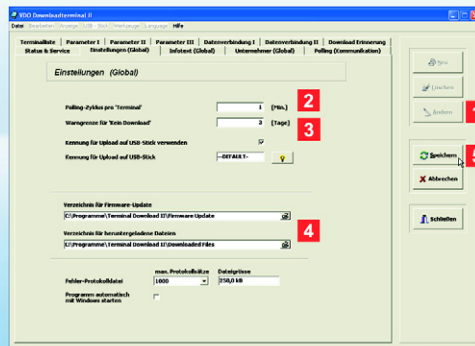
### 4 Wybierz **Tryb pracy**

- **Polling przez sieć**, jeśli ma być podłączony kabel sieciowy.

W razie potrzeby usuń zaznaczenie w polu **DHCP (uzyskaj automatycznie)** i wprowadzać w obrębie konfiguracji **TCP/IP adres IP**, **maskę podmenu** oraz **bramę domyślną**; patrz również wskazówka.

- **Polling przez USB**, jeśli został podłączony kabel USB; patrz strona 246.

### 5 Kliknij **[Zapisz]**.



**Wskazówka:** Wszelki transfer danych w trybie pracy sieciowej lub za pomocą kabla USB odbywa się z terminala importu i do terminala importu automatycznie poprzez usługę.

**Wskazówka:** Jeśli Downloadterminal II użytkowany jest przy zastosowaniu kabla USB, to nie jest wymagane podanie adresu IP.

## Dodatkowe ustawienia przy łączy kablowym

✓ W zakładkach

- **Parametr I – III** i

- **Łącze danych I – II**

zostały podane wszystkie wymagane dane dotyczące komunikacji między terminalem importu II a środowiskiem komputerowym; patrz również strona 249.

Przed transferem konfiguracji wymagane jest jeszcze dokonanie kilku podstawowych ustawień.

**1** Wybierz zakładkę **Ustawienia (ogólne)** i kliknij **[Zmień]**.

**2** W polu **Odstęp odpytywania przez terminal** wprowadź czas, po którym Downloadterminal II ma automatycznie nawiązać połączenie.

Połączenie transmisji danych do terminala importu II zostanie nawiązane również wtedy, gdy zostaną dokonane zmiany w konfiguracji lub w opisanych tutaj ustawieniach.

Jedyny wyjątek: Dokonanie zmiany adresu IP do trybu pracy sieciowej; w tym względzie patrz strona 251.

**3** W polu **Granica ostrzegawcza 'Brak importu'** określ czas, od którego ma się włączać przypomnienie o imporcie.

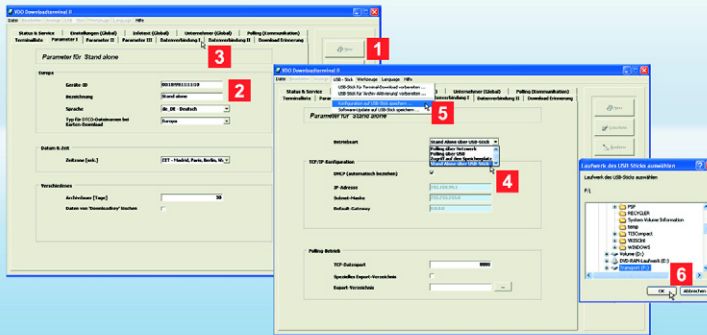
**4** Określ katalog, w którym

- ma być buforowane nowe oprogramowanie sprzętowe do następnej aktualizacji.
- mają być zapisywane dane przekazane z terminala importu II , np. w celu ich archiwizacji w programie TIS-Web@.


**5** W razie potrzeby zmień inne dane i kliknij **[Zapisz]**.

Nowa konfiguracja przekazywana jest podczas następnego połączenia; patrz również strona 255.

Jeśli adres IP uległ zmianie, przejdź do kroku **5** na stronie 251.



**Wskazówka:** Aby zwiększyć bezpieczeństwo transferu danych za pomocą pamięci USB, w zakładce **Ustawienia (ogólne)** należy zaznaczyć pole **Użyj identyfikatora w transmisji danych do pamięci USB**.

W polu **Identyfikator w transmisji danych do pamięci** wprowadź dowolny ciąg znaków lub kliknij , aby utworzyć ciąg znaków utworzony losowo przez generator. Ten ciąg znaków będzie sprawdzany przed następnym pobraniem danych tachografu.

**Wskazówka:** ID urządzenia można sprawdzić w menu **Pomoc** na terminalu importu; patrz również strona 254.

## Konfigurowanie transferu danych w trybie pracy niezależnej

✓ Pamięć USB jest włożona do komputera.

Transfer konfiguracji poprzez pamięć USB jest wymagany, jeśli Downloadterminal II

- używany jest w trybie pracy niezależnej lub
- został zmieniony adres IP do trybu pracy sieciowej; w tym względzie patrz również strona 249.

- 1 W zakładce **Wykaz terminali** wybierz
  - **[Nowy]**, aby utworzyć nowy lub dodatkowy Downloadterminal II lub
  - **[Zmień]**, aby edytować już utworzony Downloadterminal II.

Wyświetla się zakładka **Parametr I**, umożliwiająca wprowadzenie odpowiednich danych lub zmian.

- 2 Wprowadź **ID urządzenia** i **Opis** (np. nazwę) terminala importu.  
ID urządzenia podany jest na spodzie terminala Downloadterminal II.
- 3 Przejdź do zakładki **Łączy danych I**.

- 4 Dla trybu pracy niezależnej wybierz **Tryb niezależny przez pamięć USB** i kliknij **[Zapisz]**.

- 5 W menu **Pamięć USB** wybierz polecenie **Zapisz konfigurację w pamięci USB**.

- 6 W wyborze napędu wybierz pamięć USB i zatwierdź komunikat naciskając **[OK]**.

Tak przygotowaną pamięć USB należy włożyć do portu USB terminala importu II: Konfiguracja zostanie przekazana automatycznie i Downloadterminal II zostanie ponownie uruchomiony.



**Wskazówka:** Podczas każdego włożenia karty kierowcy lub klucza Downloadkey nastąpi pobranie odpowiednich danych, jeśli nie znajdują się one w pamięci terminala importu Downloadterminal II.

**Wskazówka:** Po przekazaniu plików do pamięci terminala importu wyświetla się komunikat "Import zakończony". Do chwili pojawienia się tego komunikatu nie należy wyjmować z terminala karty kierowcy lub klucza Downloadkey.

**Rada:** Jeśli Downloadterminal II podłączony jest do sieci, to możliwy jest bezpośredni dostęp do jego pamięci. W menu **Edycja** wybierz pozycję **DLT II - Start 'import' > Połącz ...**; na ten temat patrz również instrukcja obsługi znajdująca się na płycie CD produktu.

## Odczytywanie kart kierowcy lub klucza Downloadkey

✓ Downloadterminal II jest podłączony i skonfigurowany.

Możliwe jest wtedy

- rozpoczęcie pobierania plików oraz
- wyświetlenie zapisanych danych na ekranie terminala importu Downloadterminal II.

W tym celu należy jedynie po ukończeniu importu pozostawić w terminalu włożoną kartę kierowcy lub klucz do pobierania danych Downloadkey; patrz od strony 253.

**1** Kartę kierowcy włoż w szczelinę czytnika kart chipowych lub klucz Downloadkey włoż do portu USB.

**2** Na ekranie terminala wyświetli się informacja o rozpoznaniu karty kierowcy lub klucza Downloadkey.

Dane zostaną automatycznie pobrane i zapisane w pamięci wewnętrznej terminala importu.

**3** Ponadto na ekranie wyświetli się w przypadku

- karty kierowcy – nazwisko kierowcy.
- klucza Downloadkey – nazwisko kierowcy i/lub nazwa pojazdu.

**4** Zakończenie pobierania danych potwierdza komunikat "Import zakończony".

W razie potrzeby pobrane dane mogą zostać wyświetlone na ekranie terminala importu (patrz strona 253). W innym przypadku wyjmij z terminala kartę kierowcy lub klucz Downloadkey.

Następnie należy przenieść pliki z terminala importu Downloadterminal II na komputer, w którym zainstalowane jest oprogramowanie konfiguracyjne.

W zależności od sposobu użytkowania terminala transfer danych odbywa się

- poprzez kabel sieciowy lub kabel USB (patrz strona 255) lub
- poprzez pamięć USB (patrz strona 256).



**Rada:** Downloadterminal II wyposażony jest w przyciski funkcyjne, które reagują już na lekki dotyk. Naciśnięcie na przykład przycisku strzałki powoduje przejście w menu o jedną pozycję w prawo, w lewo, w górę lub dół. Przy pomocy **OK** zatwierdza się wybrane menu.

Przy pomocy pola przewijania można przeglądać wykazy w górę bądź w dół lub wybrać inną datę w kalendarzu.

Użycie w podmenu przycisku strzałki w lewo umożliwia powrót do poprzedniego menu; patrz również wyświetlacz.

**Rada:** Jeśli Downloadterminal II podłączony jest do sieci, to możliwy jest również bezpośredni dostęp do obrazu wyświetlacza. W menu **Edycja** wybierz pozycję **Uruchom serwer VNC dla Pomocy ...** i potwierdź komunikat naciskając **[TAK]**; na ten temat patrz również instrukcja obsługi znajdującą się na płycie CD produktu.


## Menu Downloadterminal II - Kalendarz

✓ Do terminala włożona jest karta kierowcy lub klucz Downloadkey i pobranie danych zostało poprawnie zakończone.

Przy pomocy kalendarza na ekranie terminala

Downloadterminal II dla wybranej daty można wyświetlić pliki pobrane z kart kierowcy lub klucza Downloadkey.

Nawigację ułatwiają przyciski funkcyjne i pole przewijania; patrz Rada.

**1** Przy pomocy przycisków funkcyjnych wybierz symbol  i uruchom funkcję naciskając **OK**.

Jeśli włożony jest Downloadkey, na którym zapisane są również pliki kierowców, to należy najpierw wybrać kierowcę, którego pobrane pliki mają być wyświetlone.

**2** Na ekranie terminala wyświetli się:

- wybrany miesiąc z widoku kalendarza
- nazwisko kierowcy
- data i godzina ostatniego importu danych

- wykaz z sumą czasów określonych aktywności wybranego dnia
- widok kalendarza. Pogrubione dni w kalendarzu wskazują na występowanie w tych dniach aktywności.

**3** Za pomocą pola przewijania można przejść do żądanego dnia w widoku kalendarza.

**4** Aby wyświetlić aktywności z wybranego dnia należy nacisnąć **OK**.

**5** Przycisk strzałki w lewo umożliwia powrót do widoku kalendarza.



**Wskazówka:** Pobranie danych z karty kierowcy stanowi podstawę do wyciszenia informacji o kierowcy.

**Wskazówka:** Jeśli włożony jest Downloadkey, na którym zapisane są również pliki kierowców, to należy najpierw wybrać kierowcę, którego pobrane pliki mają być wyświetlone.

**Wskazówka:** Pojawienie się przypomnienia o potrzebie importu danych jest domyślnie nastawione na siedem dni przed wymaganym importem. To wyprzedzenie czasowe można zmienić za pomocą oprogramowania konfiguracyjnego.

## Menu Downloadterminal II – dalsze informacje

Zdarzenia i zakłócenia oraz informacje o kierowcy i pojeździe są wyróżnione kolorem i tym samym możliwe do wybrania tylko wtedy, gdy do terminala włożona jest karta kierowcy lub Downloadkey.

Wybranie przyciskami nawigacyjnymi żądanego menu i potwierdzenie tego wyboru naciśnięciem **OK** powoduje otrzymanie skrótu najważniejszych komunikatów i informacji.

### 1 Zdarzenia i usterki

Widok ostatnio zarejestrowanych zdarzeń i zakłóceń.

### 2 Informacje o kierowcy

- Wskazanie okresu czasu pozostałego do następnej wymaganej przerwy
- Wskazanie pozostałego dziennego i tygodniowego czasu jazdy
- Przedłużone czasy jazdy [dzień]
- Skrócone czasy dziennego odpoczynku [dzień].

### 3 Informacje o pojeździe (tylko Downloadkey)

- Wskazanie aktualnego stanu licznika kilometrów
- Kierowca w okresie od .. do.

### 4 Przypomnienie o imporcie

- Nazwisko kierowcy/ numer rejestracyjny pojazdu
- Termin importu upływa za "X dni".

### 5 Konfiguracja

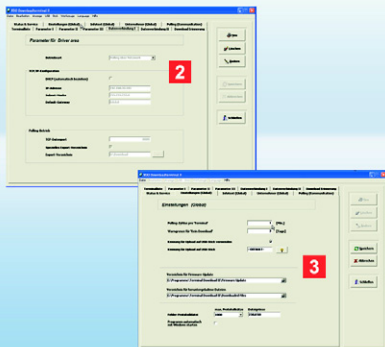
- Wybór języka
- Sygnał dźwiękowy zał./wyl.

### 6 Pomoc

- Wersja i ID urządzenia
- Adres IP.

### 7 Informacja

Informacja, która została wprowadzona do zakładki **Tekst informacyjny (ogólny)** oprogramowania konfiguracyjnego.



**Rada:** W zakładce **Stan i serwis** można wybrać **Opcje dla następnego połączenia** w celu określenia, czy po nawiązaniu następnego połączenia z terminalem importu II mają być przekazane aktualizacje lub zmienione konfiguracje.

**Wskazówka:** Aby zachować ramy niniejszej broszury, niektóre funkcje terminala importu II mogą być tylko zasygnalizowane lub wzmiankowane, jak np.

- tryb przedsiębiorcy, który m.in. dostarcza informacji o dyspozycyjności kierowców.
- inne polecenia w menu **Pamięć USB** i ich różne znaczenie.

Informacje o tych i innych możliwościach ustawień podane są w instrukcji obsługi znajdującej się na płycie CD produktu.

## Transfer plików przez kabel USB / kabel sieciowy

✓ Dane zostały poprawnie pobrane z karty kierowcy lub klucza Downloadkey.

Pobranie zaimportowanych plików z terminala importu II odbywa się automatycznie poprzez usługę. Można samodzielnie określić częstotliwość odpytywania oraz wybrać katalog, w którym mają być zapisywane pliki.

**1** Jeśli Downloadterminal II nie jest jeszcze podłączony, należy podłączyć go do komputera poprzez port USB lub poprzez sieć (hub lub punkt dostępowy).

**2** Uruchom oprogramowanie konfiguracyjne i wprowadź - jeśli tego wcześniej nie dokonano (patrz strona 249) - odpowiednie dane w zakładce **Łączę danych I**.

**3** Wybierz w zakładce **Ustawienia (ogólne)**

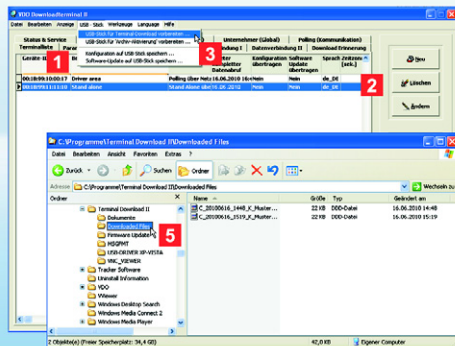
- **Katalog pobranych plików**, w którym mają być zapisywane pliki przekazane z terminala importu II.

- **Odstęp odpytywania przez terminal**, aby ustawić czas, po którym ma być nawiązywane połączenie z terminalem importu II.

Po upływie nastawionego czasu usługa automatycznie nawiąże połączenie z terminalem importu Downloadterminal II i pobierze pliki.

- **Granica ostrzegawcza 'Brak importu'**, aby określić okres, od którego ma się wyświetlać przypomnienie o imporcie.

Pliki zapisywane są w wybranym katalogu.



**Wskazówka:** Pamięć USB do pobierania danych musi być skonfigurowana poprzez pozycję menu **Pamięć USB**, ponieważ pliki zapisane w terminalu importu są chronione przed nieuprawnionym dostępem.

**Rada:** Poprzez ustawienie dodatkowego identyfikatora w zakładce **Ustawienia (ogólne)** można jeszcze bardziej zwiększyć poziom bezpieczeństwa. Może być on ustawiony w pamięci USB do pojedynczego dostępu lub obowiązywać przy każdym dostępie.

**Rada:** W pozycji menu **Pamięć USB** znajdują się również polecenia przeznaczone do przygotowania transferu pliku konfiguracyjnego (patrz strona 249), oprogramowania sprzętowego, protokołów lub aktywacji archiwum; patrz instrukcja obsługi znajdującą się na płycie CD produktu.

## Transfer plików w trybie pracy niezależnej

✓ Pamięć USB włożona jest do komputera, w którym zainstalowane jest oprogramowanie konfiguracyjne.

W trybie pracy niezależnej pliki pobrane i zapisane w pamięci pośredniej terminala importu II muszą zostać przeniesione na komputer za pomocą pamięci USB.

- 1 Wybierz zakładkę **Wykaz terminali**.
- 2 W wykazie zaznacz **Downloadterminal II**, z którego mają być przeniesione pliki importu.
- 3 Wybierz **Pamięć USB > Przygotuj pamięć USB do transferu z terminala ...**
- 4 Pamięć USB wóź do portu USB terminala importu **Downloadterminal II**.  
Pliki zostaną przeniesione automatycznie z terminala importu **Downloadterminal II** do pamięci USB.

- 5 Podłącz pamięć USB do komputera i zapisz pliki w żądanym katalogu docelowym, używając do tego celu Eksploratora Windows®.

Następnie pliki mogą być poddane dalszej obróbce z użyciem programów do archiwizacji i analizy danych, np. TIS-Web® lub TIS-Office®.





**Indicație:** Înainte de a pune în funcțiune terminalul de descărcare II trebuie

- să stabiliți varianta în care doriți să utilizați preponderent terminalul de descărcare II (vezi pag. 258),
- să îndepărtați protecția anti-descărcare de la bateria de rezervă (vezi pag. 258) și
- să instalați software-ul de configurare și driver-ul USB pe cel puțin un calculator (vezi pag. 259).

O documentație detaliată se găsește pe CD-ul atașat produsului.

**Indicație:** Dacă în această broșură este menționată cheia de descărcare Downloadkey, atunci se face aluzie la toate variantele acestui produs, cum ar fi de exemplu Inspectionkey sau TIS-Compact.

## Terminalul de descărcare II, primul contact

Noua generație a terminalului de descărcare II permite șoferilor dumneavoastră un transfer și mai eficient a datelor de pe tahograful digital, cuprinzând și mai multe informații.

După descărcarea automată a datelor obțineți o privire de ansamblu despre

- activități,
- evenimente și avarii, respectiv
- informații legate de șofer și autovehicul.

Mai rămâne transferul datelor pe PC-ul dumneavoastră; vezi începând cu pagina 267.

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Display TFT pentru evidența utilizatorilor și afișarea datelor de pe cardul șofer actual introdus sau de pe cheia de descărcare introdusă în acel moment.</p> <p><b>2</b> Cititorul de carduri SmartCard pentru carduri șofer și carduri companie</p> <p><b>3</b> Interfață USB pentru stic USB sau cheie de descărcare</p> <p><b>4</b> Câmp de defilare pentru navigare și funcție de defilare</p> <p><b>5</b> Patru taste "săgeată" și o tastă "OK" pentru navigare și confirmare</p> <p><b>6</b> Capac carcasă care acoperă bateria de rezervă, precum și racordurile electrice și de comunicare</p> | <p><b>7</b> Cablu de rețea (montat din fabricație)</p> <p><b>8</b> Alimentare cu energie electrică cu adaptor de rețea (montată din fabricație)</p> <p><b>9</b> Cablu USB pentru conectare la calculator</p> <p><b>10</b> Broșură în 6 limbi și CD-produs cu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Software de configurare</li> <li>• Driver USB</li> <li>• Serviciu pentru transfer automat de date</li> <li>• Manual de utilizare (PDF) în 6 limbi.</li> </ul> |
|---|---|



**Precuție:** Scoateți adaptorul de rețea din priză înainte să deschideți terminalul de descărcare II.

**Indicație:** Datorită alimentării independente cu energie electrică, terminalul de descărcare II rămâne în stare de funcțiune și poate salva datele de pe cardurile șofer și cheile de descărcare, inclusiv cu calculatorul oprit.

**Recomandare:** Dacă în locul cablului de rețea utilizați un cablu crossover, puteți racorda direct terminalul de descărcare II la un calculator. Cu condiția ca acesta să dispună de un port-rețea liber.

**Indicație:** Modul de lucru pentru îndepărtarea cablului de rețea instalat conform standardului, respectiv înlocuirea acestuia cu un cablu USB este prezentat în manualul de utilizare de pe CD-ul produs.

Tot aici găsiți și informațiile necesare în legătură cu modificarea poziției plăcii de bază pentru montarea aparatului pe perete sau așezarea acestuia pe masă.

## Vriante de utilizare și bateria de rezervă

Pentru managementul datelor acestea trebuie apelate simplu de pe terminalul de descărcare II. Alegeți varianta de funcționare în care doriți să lucrați:

- Regim stand-alone
- Cu cablu de rețea (standard)
- Cu cablu USB (vezi setul de livrare)
- Cu cablu crossover (vezi recomandarea).

După ce ați scos bateria de rezervă din protecția anti-descărcare și ați instalat cablul dorit trebuie doar să racordați terminalul de descărcare II la alimentarea cu energie electrică.

- 1** În regim stand-alone transferați configurația (vezi pagina 263) și fișierele descărcate și salvați provizoriu pe stic USB (vezi pagina 268):

Varianta pentru transferul și prelucrarea în continuare a datelor pe un calculator arbitrar.

- 2** Cu ajutorul cablului de rețea puteți racorda terminalul de descărcare II la rețeaua internă. Fișierele vor fi accesate și salvate automat prin serviciu (vezi pagina 267):

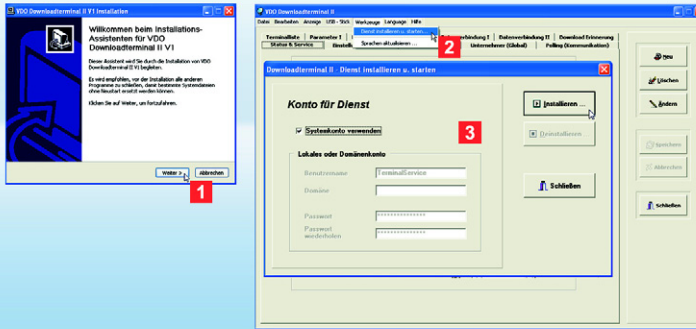
Varianta în cazul flotelor cu trafic mare de date.

- 3** Pentru conectarea directă la un calculator, alegeți cablul USB. Fișierele vor fi accesate automat prin serviciu și

salvate într-un folder selectat de dumneavoastră (vezi pagina 260):

Varianta pentru flote mici până la media, la transferul automat a datelor.

- 4** Activarea bateriei de rezervă:
- Îndepărtați șuruburile din capacul lateral și scoateți cu atenție capacul.
  - Scoateți bateria de rezervă din suportul său și îndepărtați protecția anti-descărcare.
  - Puneți la loc bateria de rezervă (simbolul plus orientat spre baza carcasei), apoi fixați capacul lateral cu șuruburi.



#### Indicație: Instalați software-ul

- pe un calculator la care va fi racordat terminalul de descărcare II prin cablu USB sau cablu crossover sau
- pe un calculator sau server oarecare din cadrul rețelei dumneavoastră (mod de operare în rețea) sau
- pe un calculator (regim stand-alone) de la care trebuie pregătită configurația prin stic USB.

**Indicație:** Dacă doriți să conectați terminalul de descărcare II direct la un calculator sau la rețeaua dumneavoastră, trebuie să instalați serviciul. Aveți nevoie de autorizare de instalare și de activarea serviciilor.

**Indicație:** Împreună cu software-ul de configurare se instalează și un driver USB pentru configurarea și comunicarea prin USB.

## Instalarea software-ului de configurare și a serviciului

Software-ul este necesar în mod obligatoriu pentru toate variantele de utilizare. Aveți nevoie de software pentru

- a configura terminalul de descărcare II
- a instala serviciul de transfer automat de date
- a transfera o actualizare de firmware
- a pregăti un stic USB pentru transferul configurației sau accesarea datelor (regim stand-alone).

**1** Instalarea software-ului (supus dreptului de administrare):

- Introduceți CD-ul produs în unitatea de disc CD/DVD.

Instalarea pornește automat.

Dacă nu se întâmplă așa, porniți Windows® Explorer, comutați pe unitatea de disc CD/DVD și faceți dublu clic pe "setup.exe".

- Urmați asistentul care vă îndrumă în timpul instalării.

**2** Porniți software-ul **VDO Downloadterminal II**.

- O notă vă atenționează că serviciul nu a fost încă pornit sau instalat. Confirmați cu [OK].

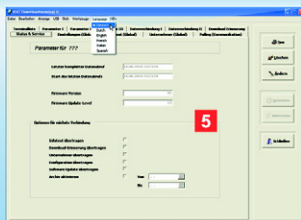
- Pentru varianta cu cablu USB sau cablu rețea selectați **Unelte > Instalare serviciu și pornire ....**

- 3** Selectați **Utilizare cont sistem** sau un cont de la care să fie pornit automat serviciul. Faceți clic pe **[Instalare...]** și confirmați instrucțiunea cu [OK].  
Prin **[Start] > Comandă sistem > Gestionare > Servicii** și un clic dublu pe **Terminal descărcare II** puteți verifica dacă serviciul în cauză este activ.



**Indicație:** Alte setări posibile se găsesc în manualul de utilizare de pe CD-ul produs.

**Recomandare:** Dacă o perioadă nu se desfășoară nicio activitate la terminalul de descărcare II, pornește un screensaver. Intervalul după care să pornească screensaver-ul, îl veți seta în registrul **Parametru II**.



## Software-ul de configurare – la prima vedere

Software-ul de configurare permite, printre altele, următoarele setări:

- transferul datelor
- legătura în cazul comunicării automate
- selectarea directorilor pentru actualizări și fișiere descărcate
- setările de bază pentru terminalul de descărcare II.

În plus obțineți informații referitoare la comunicarea cu terminalul de descărcare II.

**1** În meniul **Limbă** selectați limba dorită.

**2** Creați în registrul **Listă terminale** terminalul dumneavoastră de descărcare II.

**3** În cadrul registrelor **Parametri I – III** efectuați setările generale pentru terminalul de descărcare II selectat sau nou creat în **Lista terminale**.

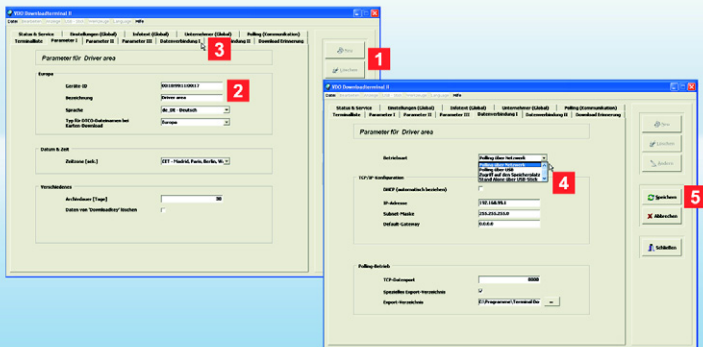
**4** În cadrul registrelor **Legătură între date I – II** selectați setările corespunzătoare pentru comunicarea automată cu terminalul de descărcare II prin cablu USB sau cablu de rețea.

**5** În registrul **Stare & Service** stabiliți activitatea care să fie executată atunci când terminalul de descărcare II va intra din nou în contact cu calculatorul, vezi și pagina 267.

În pasul următor trebuie doar să transferați datele de configurare pe terminalul de descărcare II.

În funcție de varianta utilizată, transferați datele

- prin stic USB (regim stand-alone sau mod de operare în rețea după modificarea adresei IP); vezi pagina 268.
- prin cablu rețea; vezi pagina 267.
- prin cablu USB sau cablu crossover; vezi pagina 267.



**Indicație:** În cadrul software-ului de configurare, pentru adresele de rețea, măștile de rețea și gateway-uri sunt prevăzute valori standard. Vă rugăm consultați administratorul rețelei dumneavoastră pentru a afla dacă valorile de mai jos pot fi utilizate:

- **Adresă IP:** 192.168.99.1
- **Mască subnet:** 255.255.255.0
- **Default-Gateway:** 0.0.0.0.

**Recomandare:** Puteți efectua și alte setări; consultați în acest sens pagina 260 sau manualul de utilizare de pe CD-ul produs.

**Indicație:** ID-ul aparatului poate fi accesat inclusiv prin meniul **Support** al terminalului dumneavoastră de descărcare II; vezi și pagina 266.

## Configurarea transferului de date prin cablu racordat

### ✓ Inițial

- ați instalat și ați pornit software-ul,
- ați instalat și ați pornit serviciul și
- ați primit confirmarea de la administratorul rețelei cu privire la adresa de rețea, ați dat o nouă adresă sau ați procurați automat o adresă prin server (DHCP).

Dacă se modifică adresa de rețea, trebuie să transferați configurația prin stic USB; vezi pagina 263, altfel pagina 267.

### 1 În registrul **Parametru I** selectați

- **[Nou]** dacă doriți să creați un terminal de descărcare II nou sau vreți să adăugați încă unul, respectiv
- **[Modifică]** dacă doriți să editați un terminal de descărcare II existent deja.

### 2 Introduceți **ID-ul aparatului** și

**Denumirea** (de exemplu un nume) pentru terminalul de descărcare II respectiv.

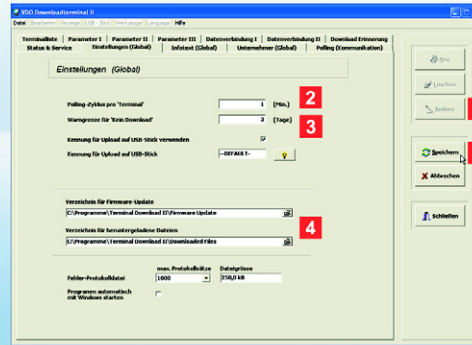
ID-ul aparatului se găsește pe placa de bază a terminalului de descărcare II (vezi și nota nr. 2).

### 3 Treceți în registrul **Legătură între date I**.

### 4 Selectați **Regimul de funcționare**

- **Apel selectiv prin rețea** dacă doriți să racordați cablul de rețea.  
Dezactivați prin debifare funcția **DHCP (extragere automată)** și introduceți **adresa IP, masca subnet și default gateway** în secțiunea **Configurație TCP/IP**; vezi și instrucțiunea.
- **Apel selectiv prin USB**, dacă ați racordat cablul USB; vezi pagina 258.

### 5 Faceți clic pe **[Salvează]**.



**Indicație:** În mod de operare în rețea și cu ajutorul unei legături prin cablu USB, serviciul efectuează automat orice transfer de date de pe, respectiv pe terminalul de descărcare II.

**Indicație:** Dacă operați terminalul de descărcare II prin cablu USB, nu trebuie să indicați nicio adresă IP.

## Efectuarea setărilor pentru racordarea cablului

✓ În registrele

- **Parametri I – III** și
- **Legătură între date I – II** ați specificat toate datele necesare pentru comunicarea între terminalul de descărcare II și echipamentele periferice ale calculatorului dumneavoastră; vezi și pagina 261.

Înainte de transferul configurației trebuie să mai efectuați câteva setări de bază.

- 1 Selectați registrul **Setări (Global)** și faceți clic pe **[Modifică]**.
- 2 La **Ciclu de apel selectiv pe terminal** specificați intervalul de timp în care terminalul de descărcare II trebuie să stabilească automat o legătură între date.

Legătura cu datele terminalului dumneavoastră de descărcare Recomandare II se stabilește inclusiv în cazul în care modificați configurația sau efectuați setările prezentate aici.

Singura excepție: Ați modificat adresa IP pentru modul de operare în rețea; vezi în acest sens pagina 263.

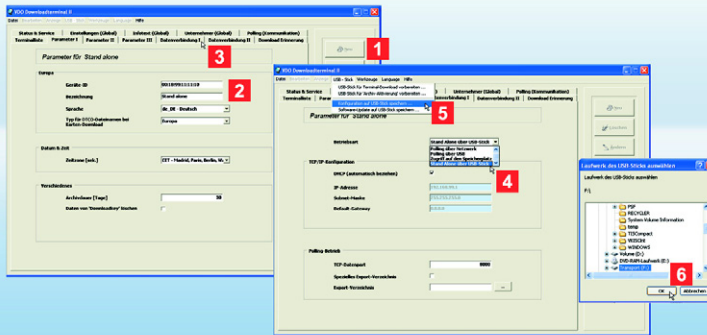
- 3 La punctul **Limită de avertizare pentru 'Nu se descarcă'** specificați momentul de la care să fie activă înștiințarea referitoare la descărcare.

- 4 Stabiliți directorul în care
  - să fie salvat provizoriu noul firmware pentru următoarea actualizare
  - să fie salvate datele transferate de pe terminalul de descărcare II, de exemplu pentru arhivarea sub TIS-Web®.


- 5 Modificați, dacă este cazul și alte date, apoi faceți clic pe **[Salvează]**.

La următoarea legătură între date se transferă noua configurație; vezi inclusiv pagina 267.

Dacă ați modificat adresa IP, continuați cu pasul 5 de pe pagina 263.



**Indicație:** Dacă doriți să asigurați o securitate mai extinsă a datelor la descărcarea prin stic USB, activați în registrul **Setări (Global)** caseta de control **Identificare încărcare pe stic USB**.

În câmpul **Identificare încărcare pe stic USB** introduceți un șir de caractere liber alese sau faceți clic pe  pentru a genera șirul de caractere prin generatorul de valori aleatoare. Acest șir de caractere va fi verificat înainte de următoarea descărcare a datelor tahograf.

**Indicație:** ID-ul aparatului poate fi accesat inclusiv prin meniul **Support** al terminalului dumneavoastră de descărcare II; vezi și pagina 266.

## Configurarea transferului de date în regim stand-alone

✓ În calculator este introdus un stic USB.

Configurația trebuie transferată prin stic USB dacă

- doriți să utilizați terminalul de descărcare II în regim stand-alone sau
- ați modificat adresa IP pentru modul de operare în rețea; vezi în acest sens pagina 261.

1 În registrul **Listă terminale** selectați

- **[Nou]** dacă doriți să creați un terminal de descărcare II nou sau vreți să adăugați încă unul, respectiv
- **[Modifică]** dacă doriți să editați un terminal de descărcare II existent deja.

Se afișează registrul **Parametri I**, astfel încât veți putea efectua introducerile sau modificările dorite.

2 Introduceți **ID-ul aparatului** și **Denumirea** (de exemplu un nume) pentru terminalul de descărcare II respectiv.

ID-ul aparatului se găsește pe placa de bază a terminalului de descărcare II.

3 Treceți în registrul **Legătură între date I**.

4 Pentru regimul stand-alone selectați **Stand-alone prin stic USB** și faceți clic pe **[Salvează]**.

5 Selectați în meniul **Stic USB** instrucțiunea **Salvează configurația pe stic USB**.

6 La Selecție unitate de disc selectați sticul USB și confirmați instrucțiunea cu **[OK]**.

Acum trebuie doar să introduceți sticul pregătit în portul USB al terminalului de descărcare II: Configurația va fi transferată automat, iar terminalul de descărcare II va fi repornit.



**Indicație:** La fiecare introducere a unui card șofer sau a unei chei de descărcare se descarcă fișierele corespunzătoare, dacă acestea nu există deja în memoria terminalului de descărcare II.

**Indicație:** După preluarea fișierelor descărcate, în memoria terminalului dumneavoastră de descărcare II se afișează mesajul "descărcare încheiată". Îndepărtați cardul șofer sau cheia de descărcare numai după apariția acestui mesaj.

**Recomandare:** Dacă terminalul de descărcare II este racordat prin rețea, puteți accesa direct memoria acestuia. Selectați în meniul **Editare înregistrarea DLT II – Deblocare, 'Descărcare' > Legătură ...**, vezi în acest sens inclusiv manualul de utilizare de pe CD-ul produs.

## Citirea cardurilor șofer sau a cheilor de descărcare

✓ Terminalul de descărcare II este racordat și configurat.

Acum puteți

- începe descărcarea fișierelor și
- să vă afișați datele salvate pe display-ul terminalului de descărcare II.

Condiția este să lăsați cardul șofer sau cheia de descărcare introduse în aparat; vezi începând cu pagina 265.

**1** Introduceți cardul șofer în compartimentul cititorului de card cu chipuri, respectiv cheia de descărcare în portul USB.

**2** Pe display se afișează dacă a fost identificat cardul șofer sau cheia de descărcare.

Datele sunt descărcate automat și salvate în memoria internă a terminalului de descărcare II.

**3** În plus, pe display vi se mai afișează

- numele șoferului în cazul cardului șofer
- numele șoferului și/sau denumirea autovehiculului în cazul cheii de descărcare.

**4** Finalul descărcării se confirmă prin mesajul "Descărcare încheiată".

Dacă doriți, puteți să vă afișați datele descărcate pe display-ul terminalului de descărcare II (vezi pagina 265). În alte cazuri scoateți cardul șofer sau cheia de descărcare.

În încheiere trebuie doar să transferați fișierele de pe terminalul de descărcare II pe calculatorul cu software-ul de configurare instalat. Acest lucru se face în funcție de varianta utilizată:

- prin cablu rețea sau cablu USB (vezi pagina 267) sau
- prin stic USB (vezi pagina 268).





**Recomandare:** Terminalul de descărcare II este dotat cu taste funcționale care răspund chiar și la o atingere ușoară. Dacă atingeți de exemplu o tastă-săgeată, vă puteți deplasa în meniu cu un punct de meniu la dreapta, stânga, în sus sau în jos. Confirmați meniul selectat cu **OK**.

Prin intermediul câmpului de defilare puteți răsfoi listele înainte și înapoi sau selecta o altă dată într-un calendar.

Cu tasta săgeată stânga ajungeți înapoi în submeniurile meniului precedent; vezi și display-ul.


**Recomandare:** Dacă terminalul de descărcare II este racordat prin rețea, puteți accesa direct afișajul de pe display. Selectați în meniul **Editare** înregistrarea **Pornire server-VNC pentru asistență ...** și confirmați instrucțiunea cu **[DA]**; vezi în acest sens manualul de utilizare de pe CD-ul produs.

## Meniul Terminal de descărcare II - Calendar

✓ Este introdus un card șofer sau o cheie de descărcare și a fost executată descărcarea.

Vizualizați în calendar fișierele descărcate de pe cardurile șofer sau cheile de descărcare în funcție de dată.

Navigați în acest scop simplu, folosind tastele funcționale și câmpul de defilare; vezi recomandarea.

**1** Selectați cu ajutorul tastelor funcționale simbolul  și activați funcția cu **OK**.

Dacă este introdusă o cheie de descărcare pe care sunt stocate și fișierele referitoare la șoferi, trebuie mai întâi să selectați șoferul al cărui date descărcate doriți să le vizualizați.

**2** Pe display se afișează:

- Luna selectată din vederea generală Calendar
- Numele șoferului
- Data și ora ultimei descărcări

- Lista cu suma intervalelor de timp pentru activitățile desfășurate în ziua selectată
- Vedere generală Calendar. Datele îngroșate indică activități.

**3** În vederea generală Calendar puteți trece de la o dată cu activități la alta prin intermediul câmpului de defilare.

**4** Selectați **OK**, dacă doriți să vizualizați activitățile desfășurate în data selectată.

**5** Cu tasta săgeată stânga treceți înapoi în vederea generală Calendar.



**Indicație:** Calculele referitoare la informațiile colectate de la șoferi le puteți face în condiția în care dispuneți de datele descărcate de pe cardul șoferilor.

**Indicație:** Dacă este introdusă o cheie de descărcare pe care sunt stocate și fișierele referitoare la șoferi, trebuie mai întâi să selectați șoferul al cărui date descărcate doriți să le vizualizați.

**Indicație:** Încăstărirea referitoare la descărcare se face în mod standard cu șapte zile înainte de descărcarea scadentă. Această perioadă poate fi setată prin software-ul de configurare.

## Meniul Terminal de descărcare II – alte informații

Evenimentele și avariile, precum și informațiile legate de șoferi și autovehicule sunt selectabile numai dacă sunt colorate și este introdus cardul șofer sau cheia de descărcare.

Selectați cu tastele de navigare meniul dorit și confirmați-l cu **OK** – veți obține principalele mesaje și informații rezumate pe o singură pagină.

### 1 Evenimente și avarii

Lista ultimelor evenimente și avarii înregistrate.

### 2 Informații referitoare la șofer

- Afișarea perioadei până la următoarea pauză impusă
- Afișarea perioadelor restante de conducere zilnică și săptămânală
- Perioade de conducere prelungite [zi]
- Perioade de conducere diminuate [zi].

### 3 Informații referitoare la autovehicul (numai prin cheie de descărcare)

- Afișarea kilometrajului actual
- Șoferul în perioada de la ... până la ...

### 4 Încăstărirea – descărcare

- Nume șofer / Număr de înmatriculare autovehicul
- Scadență în "X zile"

### 5 Configurația

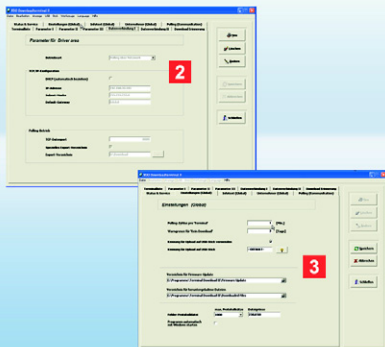
- Selecție limbă
- Semnal acustic activat/dezactivat.

### 6 Suport

- Versiune și ID-aparat
- Adresă IP.

### 7 Informații

Informații introduse în registrul **Text informații (Global)** din software-ul de configurare.



**Recomandare:** Selectați în registrul **Stare & Service** punctul **Opțiuni pentru următoarea legătură** pentru a stabili dacă transferul la următoarea legătură să fie executat cu funcția Terminal de descărcare II Actualizări sau prin modificarea configurației.

**Indicație:** Pentru a respecta condițiile acestei broșuri, anumite funcții ale terminalului de descărcare II au putut fi doar abordate sau menționate, cum ar fi de exemplu

- modulul - subcontractor care furnizează printre altele informații legate de disponibilitatea șoferilor.
- alte instrucțiuni din meniul **Stic USB** și diferitele semnificații ale acestora.

Informațiile cu privire la alte setări posibile se găsesc în manualul de utilizare de pe CD-ul produs.

## Transferul fișierelor prin cablu USB / cablu de rețea

✓ A fost încheiată cu succes descărcarea datelor de pe un card șofer sau o cheie de descărcare.

Serviciul apelează automat fișierele descărcate de pe terminalul de descărcare II.

Dumneavoastră sunteți în măsură să stabiliți intervalele de apelare și să selectați un director în care să fie salvate fișierele.

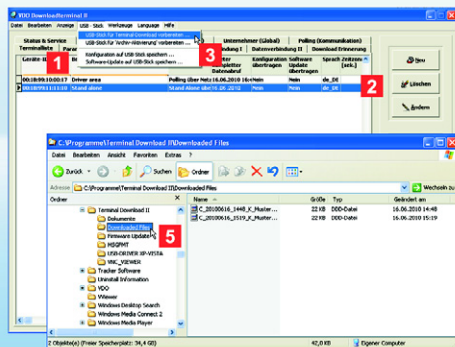
- 1** Racordați terminalul de descărcare II la calculatorul dumneavoastră – dacă nu ați făcut-o deja – prin portul USB sau cablul de rețea (hub sau punct de acces).
- 2** Porniți software-ul de configurare și înregistrați datele corespunzătoare în registrul **Legătură între date** I – dacă nu ați făcut-o deja (vezi pagina 261).
- 3** Selectați în registrul **Setări (Global)**
  - un **Director pentru fișiere descărcate** în care vor fi salvate fișierele apelate de terminalul de descărcare II.

- **Ciclul de apel selectiv pe 'terminal'** pentru a specifica timpul după care se va stabili legătura cu terminalul de descărcare II.

După expirarea timpului setat, serviciul va stabili automat legătura cu terminalul de descărcare II, iar datele vor fi transferate.

- **Limita de avertizare pentru 'Nu se descarcă'**, pentru a stabili momentul după care se va afișa o înștiințare de descărcare.

Fișierele vor fi salvate în directorul selectat.



**Indicație:** Sticul USB destinat descărcării datelor trebuie configurat de regulă prin punctul de meniu **Stic USB**, deoarece fișierele din terminalul dumneavoastră de descărcare II sunt protejate împotriva accesului neautorizat.

**Recomandare:** Această protecție poate fi extinsă prin instalarea unui marcaj adițional de identificare în registrul **Setări (Global)**. Acest marcaj de identificare poate fi instalat pe un stic USB pentru un singur acces sau pentru acces permanent.

**Recomandare:** La punctul de meniu **Stic USB** se găsesc instrucțiunile pentru pregătirea transferului unui fișier de configurare (vezi pagina 261) pentru firmware, protocoale sau activarea arhivării; vezi în manualul de utilizare de pe CD-ul de produs.

## Transferul fișierelor în regim stand-alone

✓ Sticul USB este introdus în calculatorul pe care este instalat software-ul de configurare.

În regim stand-alone fișierele descărcate și salvate provizoriu pe terminalul de descărcare II prin stic USB, trebuie transferate pe calculatorul dumneavoastră.

- 1 Selectați registrul **Listă terminale**.
- 2 Marcați pe listă terminalul de descărcare II de pe care trebuie transferate fișierele descărcate.
- 3 Selectați **Stic USB> Pregătire stic USB pentru terminal de descărcare ...**
- 4 Introduceți sticul USB în portul USB al terminalului de descărcare II.  
Fișierele vor fi transferate automat de pe terminalul de descărcare II pe sticul USB.

- 5 Racordați sticul USB la un calculator și salvați fișierele sub Windows® Explorer în folderul țintă dorit.

Datele le puteți prelucra în continuare cu programele utilizate de dumneavoastră pentru arhivare și evaluare, de exemplu cu TIS-Web® sau TIS-Office®.



**Указание:** Перед вводом в эксплуатацию считывающего терминала II, необходимо выполнить следующее

- определить вариант применения, в соответствии с которым считывающий терминал II должен использоваться главным образом (см. стр. 270),
- с буферной батареи снять защиту от разрядки (см. стр. 270), и
- по меньшей мере, на один компьютер установить конфигурационное программное обеспечение и драйвер внешнего USB-устройства (см. стр. 271).

Детальную документацию вы найдете на CD-диске в комплекте поставки.

**Указание:** Если в этом буклете речь идет о считывающем ключе, то всегда имеются в виду все варианты данного продукта, например, контрольный ключ или ПО TIS-Contrast.

## Считывающий терминал II, первое знакомство

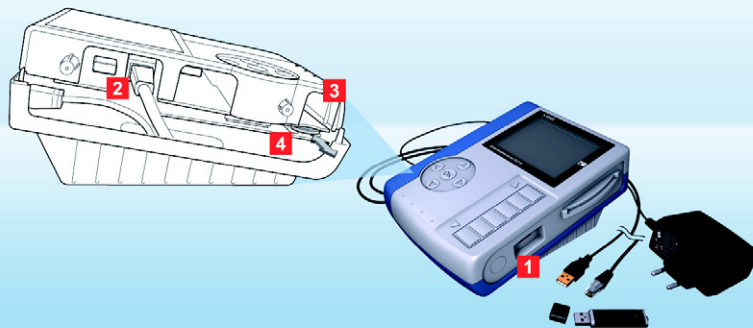
Новое поколение считывающего терминала II обеспечит вашим водителям еще более эффективную и информативную передачу цифровых данных тахографа.

После самостоятельной загрузки вы получите информацию о

- режимах,
- событиях и неполадках,
- о водителе и автомобиле.

Останется лишь загрузить данные на ваш компьютер, см. со стр. 279.

- 1** TFT-дисплей для управления процессом пользователем и для отображения данных вставленной актуальной карты водителя или вставленного актуального считывающего ключа
- 2** Устройство считывания карт типа SmartCard для карт водителя и предприятия
- 3** USB-интерфейс для USB-накопителя или считывающего ключа
- 4** Поле прокрутки для навигации и функция прокрутки
- 5** Четыре кнопки со стрелками и кнопка ОК для навигации и подтверждения
- 6** Корпусная крышка буферной батареи, а также разъемы подключения питания и линий связи
- 7** Сетевой кабель (установленный производителем)
- 8** Электропитание через сетевой блок питания со штепсельной вилкой (установлен производителем)
- 9** USB-кабель для соединения с компьютером
- 10** Буклет на 6 языках и CD-диск продукта с
  - конфигурационным ПО
  - драйвером внешнего USB-устройства
  - службой автоматической передачи данных
  - руководством по эксплуатации (PDF) на 6 языках.



**Осторожно:** Перед тем как открыть считывающий терминал II, вытяните сетевой адаптер из штепсельного разъема.

**Указание:** Благодаря независимой системе электропитания считывающий терминал II готов к эксплуатации и может сохранять данные с карты водителя и считывающего ключа даже тогда, когда компьютер отключен.

**Совет:** Если вместо сетевого кабеля используется кабель с перекрестными соединениями, считывающий терминал II можно подключить прямо к компьютеру. Только при условии, что он имеет свободное подключение к сети.

**Указание:** Инструкцию по удалению установленного по умолчанию сетевого кабеля или по замене его на USB-кабель, можно найти в руководстве по эксплуатации на CD-диске продукта. Там также описано, как изменять положение опоры для использования на стене или столе.

## Варианты применения и буферная батарея

Для управления данными их необходимо просто скачать со считывающего терминала II. Решайте, какой из вариантов применения принимается в расчет:

- автономная эксплуатация
- сетевой кабель (стандарт)
- USB-кабель (см. комплект поставки)
- кабель с перекрестными соединениями (см. совет).

После удаления защиты от разряда буферной батареи и установки драйвера для желаемого кабеля, считывающий терминал II необходимо только подключить к источнику электропитания.

- 1** В режиме автономной эксплуатации конфигурация (см. стр. 275) и сохраненные в буфере файлы загрузки передаются с помощью USB-накопителя (см. стр. 280):

Варианты для передачи и дальнейшей обработки данных на любом компьютере.

- 2** С помощью сетевого кабеля считывающий терминал II может быть подключен к сети предприятия. С помощью сервисной службы данные запрашиваются и сохраняются автоматически (см. стр. 279):

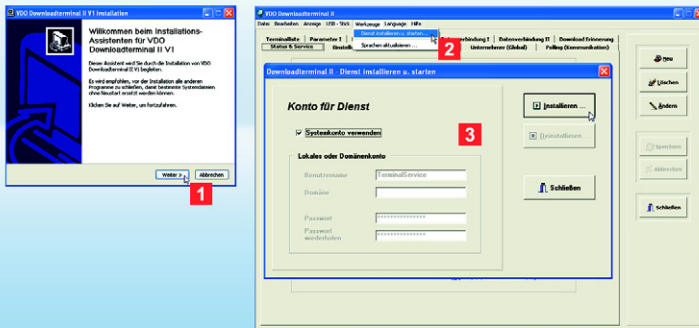
Вариант для большого автопарка с большим количеством поступающих данных.

- 3** Для прямого подключения к компьютеру выбрать USB-кабель. С помощью сервисной службы данные запрашиваются и сохраняются автоматически в выбранной вами директории (см. стр. 272):

Вариант для небольших и средних автопарков при автоматической передаче данных.

- 4** Активация буферной батареи:

- выкрутить винты боковой крышки и осторожно снять ее,
- из зажима извлечь буферную батарею и снять защиту от разрядки,
- снова вставить буферную батарею (символ плюса указывает в основание корпуса) и прикрутить боковую крышку.



- Указание:** Программное обеспечение устанавливается
- на компьютер, к которому через USB-кабель или кабель с перекрестными соединениями должен подключаться считывающий терминал II, или
  - на любой компьютер или сервер в пределах вашей сети (эксплуатация в сети), или
  - на компьютер (автономная эксплуатация), с которого через USB-накопитель должна быть подготовлена конфигурация.

**Указание:** Если вы хотите подключить считывающий терминал II непосредственно к компьютеру или вашей сети, необходимо установить сервисную службу. Для установки и запуска сервисных служб необходимо получить права администратора.

**Указание:** С помощью конфигурационного ПО также устанавливается USB-драйвер для связи и конфигурации через USB.

## Установка конфигурационного ПО и сервисной службы

Программное обеспечение в обязательном порядке необходимо для всех вариантов применения. Оно необходимо, чтобы

- задать конфигурацию считывающего терминала II,
- установить сервисную службу для автоматической передачи данных,
- передать обновление фирменного ПО,
- подготовить USB-накопитель для передачи конфигурации или затребования данных (автономная эксплуатация).

- 1** Инсталляция программного обеспечения (необходимы права администратора):
  - установить CD-диск продукта в CD-/DVD-привод.
 Инсталляция начнется автоматически. Если это не произойдет, загрузить Windows® Explorer, выбрать CD-/DVD-привод и запустить «setup.exe» двойным кликом «мышки».
- 2** Запустить программное обеспечение **VDO Downloadterminal II**.

- Если служба еще не запускается или не установлена, появится уведомление. Подтвердить нажатием [OK].

- Для работы в сети или через USB выбрать **Инструменты > Установить и запустить сервисную службу...**

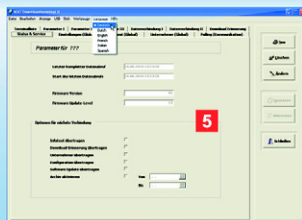
- 3** Выбрать **Использовать системную учетную запись** или Учетная запись, через которую должна автоматически запускаться сервисная служба. Нажать на [Установить ...] и подтвердить с помощью [OK].

Вы можете проверить, активна ли сервисная служба через **[Старт] > Панель управления > Администрирование > Службы** и двойным кликом на **Downloadterminal II**.



**Указание:** Другие возможности установки вы найдете в руководстве по эксплуатации на CD-диске продукта.

**Совет:** Если в течение определенного времени считывающий терминал II не активен, включается экранная заставка. Интервал времени для его включения устанавливается на закладке **реестре Параметр II**.



## Конфигурационное ПО – первый обзор

RUS

Среди прочего конфигурационное ПО предлагает следующие возможности настройки:

- передача данных,
- соединение при автоматической конфигурации,
- выбор списков для обновления и загруженных файлов,
- основные настройки считывающего терминала II.

Кроме того, вы получаете информацию касательно связи со считывающим терминалом II.

**1** В меню **Язык** выбрать желаемый язык.

**2** В закладке **Список терминалов** создать ваш считывающий терминал II.

**3** В закладках **Параметр I – III** выполнить общие настройки для выбранного в **Списке терминалов** или вновь созданного считывающего терминала II.

**4** В закладках **Информационный канал I – II** выбрать соответствующие настройки для автоматической связи со считывающим терминалом II через USB- или сетевой кабель.

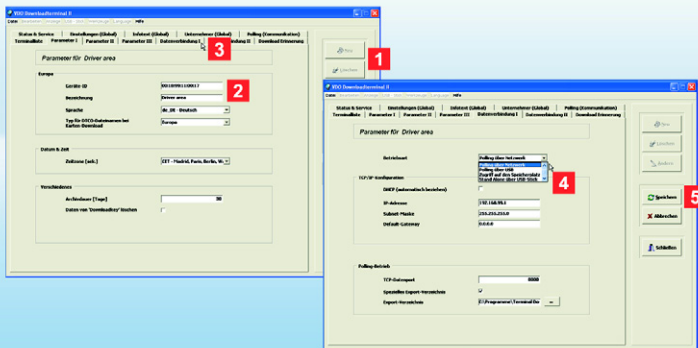
**5** В закладке **Статус и сервисы** определить, что будет происходить, когда компьютер в следующий раз установит контакт со считывающим терминалом II; см. также стр. 279.

Следующим действием необходимо только передать данные конфигурации на считывающий терминал II.

В зависимости от варианта применения данные передаются

- через USB-накопитель (автономная эксплуатация или работа в сети после изменения IP-адреса); см. стр. 280.
- через сетевой кабель: см. стр. 279,
- через USB-кабель или кабель с перекрестными соединениями, см. стр. 279.





**Указание:** В конфигурационном ПО для сетевого адреса, маски подсети и шлюза даны стандартные значения. На вопрос, могут ли использоваться данные значения, должен ответить ваш сетевой администратор:

- **IP-адрес:** 192.168.99.1
- **Маска подсети:** 255.255.255.0
- **Шлюз по умолчанию:** 0.0.0.0.

**Совет:** Вы можете осуществлять и другие настройки; см. стр. 272 или руководство по эксплуатации на CD-диске продукта.

**Указание:** ID прибора запрашивается через меню поддержки вашего считывающего терминала II; см. также стр. 278.

## Конфигурация передачи данных через кабельное подключение

### ✓ Вы

- установили и запустили ПО,
- установили и запустили сервисную службу и
- получили от сетевого администратора подтверждение сетевого адреса, получили новый адрес или автоматически получили его через сервер (DHCP).

Если сетевой адрес изменился, необходимо передать конфигурацию через USB-накопитель; см. стр. 275, в остальном стр. 279.

### 1 В закладке **Параметр I** выбрать

- **[Новый]**, чтобы создать новый или следующий считывающий терминал II, или
- **[Изменить]**, чтобы работать с уже созданным считывающим терминалом II.

### 2 Ввести **ID-прибора** и задать **Обозначение** (например, имя) для считывающего терминала II.

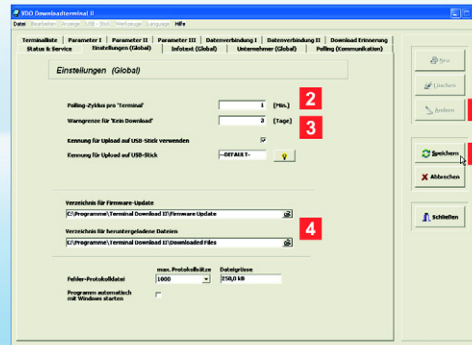
ID-прибора указано на нижней стороне считывающего терминала II (см. также 2 указание).

### 3 Перейти в закладку **Информационный канал I**.

### 4 Выбрать **Тип использования**

- **Опрос через сеть**, если вы хотите подключить сетевую кабель.  
При необходимости, снять флажок **DHCP (установлен автоматически)** и в сегменте **TCR/IP конфигурация** задать **IP-адрес, маску подсети и шлюз по умолчанию**; см. также указание.
- **Опрос через USB**, если подсоединен USB-кабель; см. стр. 270.

### 5 Нажать на **[Сохранить]**.



**Указание:** В режиме сетевого использования и с помощью соединения через USB-кабель каждая передача данных с и на считывающий терминал II осуществляется автоматически через сервисную службу.

**Указание:** Если считывающий терминал II используется через USB-кабель, нет необходимости прописывать IP-адрес.

## Другие настройки для кабельного подключения

✓ В закладках

- **Параметр I – III** и
- **Информационный канал I – II** внести все необходимые параметры для связи между считывающим терминалом II и вашим компьютерным окружением; см. также стр. 273.

Перед передачей данных останется выполнить только несколько принципиальных настроек.

**1** Выбрать закладку **Настройки (общие)** и нажать на **[Изменить]**.

**2** В закладке **Цикл опроса каждого терминала** указать время, по истечении которого с терминалом II автоматически должна установиться связь. Информационный канал к вашему считывающему терминалу II устанавливается также и в том случае, если однажды были внесены изменения в конфигурацию или описанные здесь настройки.

Единственное исключение: Был изменен IP-адрес для использования по сети; см. стр. 275.

**3** В закладке **Момент предупреждения для сообщения «Нет загрузки»** установить время, начиная с которого напоминание загрузки будет активно.

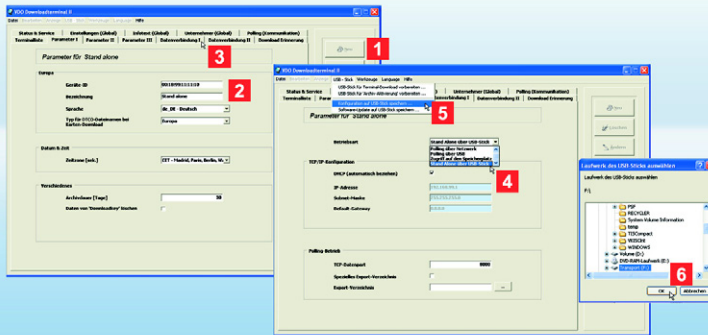
**4** Определить список, в котором

- должно быть сохранено новое фирменное ПО для следующего обновления,
- должны быть сохранены данные переданные со считывающего терминала II, например, для архивирования под TIS-Web@.


**5** При необходимости, изменить другие параметры и нажать на **[Сохранить]**.

При следующем соединении будет передана новая конфигурация; см. также стр. 279.

Если был изменен IP-адрес, продолжить с шага **5** на стр. 275.



**Указание:** Если вы хотите повысить безопасность данных при загрузке через USB-накопитель, в закладке **Настройки (общие)** активировать флажок **Использовать идентификация для обновления на USB-накопителе**.

Ввести **Идентификация для обновления на USB-накопителе** в полесвободно определяемую строку символов, или нажать на  для создания строки символов с помощью генератора случайных чисел. Эта строка символов будет проверена перед следующей загрузкой данных тахографа.

**Указание:** ID прибора запрашивается через меню **поддержки** вашего считывающего терминала II; см. также стр. 278.

## Конфигурация передачи данных в автономном режиме эксплуатации

✓ USB-накопитель вставлен в компьютер.

Конфигурация должна быть передана через USB-накопитель, если считывающий терминал II

- используется в режиме автономной эксплуатации или
- для режима эксплуатации в сети был изменен IP-адрес; см. также стр. 273.

- 1 В закладке **Список терминалов** выбрать
  - **[Новый]**, чтобы создать новый или следующий считывающий терминал II, или
  - **[Изменить]**, чтобы работать с уже созданным считывающим терминалом II.
 Отображается закладка **Параметр I**, и, таким образом, можно вводить желаемые данные или вносить изменения.
- 2 Ввести **ID-прибора** и задать **Обозначение** (например, имя) для считывающего терминала II. ID прибора указан на нижней стороне считывающего терминала II.
- 3 Перейти в закладку **Информационный канал I**.

- 4 Для режима автономной эксплуатации выбрать режим работы **Автономная эксплуатация через USB-накопитель** и нажать на **[Сохранить]**.
- 5 В меню **USB-накопитель** выбрать команду **Сохранить конфигурацию на USB-накопителе**.
- 6 В окне **Мой компьютер** выбрать USB-накопитель и подтвердить нажатием **[ОК]**.  
Теперь подготовленный USB-накопитель вставить в USB-порт считывающего терминала II: Конфигурация будет передана автоматически и терминал запустится снова.



**Указание:** Каждый раз, когда вставляется карта водителя или считывающий ключ, загружаются данные, которых еще нет в запоминающем устройстве считывающего терминала II.

**Указание:** После загрузки данных в запоминающее устройство вашего считывающего терминала II появляется сообщение «Загрузка завершена». Прежде чем вынуть карту водителя или считывающий ключ, необходимо дождаться этого сообщения.

**Совет:** Если считывающий терминал II подсоединен через сеть, возможен прямой доступ к его ЗУ. Для этого в меню **Редактировать** выбрать **Учетная запись DLT II – Сброс, Загрузка > Соединить ...**; см. также руководство по эксплуатации на CD-диске продукта.

## Считывание карт водителя или считывающего ключа

✓ Считывающий терминал II подключен и конфигурирован.

Теперь можно

- начать загрузку файлов и
- отобразить сохраненные данные на дисплее считывающего терминала II. После загрузки оставить вставленной только карту водителя или считывающий ключ: см. со стр. 277.

**1** Вставить карту водителя в слот считывающего устройства или вставить считывающий ключ в USB-порт.

**2** На дисплее отобразится, распознана ли карта водителя или считывающий ключ или нет. Данные загружаются автоматически и сохраняются на внутреннем ЗУ считывающего терминала II.

**3** Кроме того, на дисплее отобразится следующее:

- фамилия водителя для карты водителя.
- фамилия водителя и / или обозначение автомобиля для считывающего устройства.

**4** Окончание загрузки подтверждается сообщением «Загрузка завершена».

При желании на дисплее считывающего терминала II можно отобразить загруженные данные (см. стр. 277). В противном случае, извлечь карту водителя или считывающий ключ.

И в завершении необходимо передать файлы со считывающего терминала II на компьютер, на котором установлено конфигурационное ПО.

Это осуществляется соответственно варианту применения или

- через сетевой кабель или USB-кабель (см. стр. 279), или
- через USB-накопитель (см. стр. 280).



**Совет:** Считывающий терминал II имеет функциональные кнопки, которые реагируют даже на легкое прикосновение. Если, например, коснуться кнопки со стрелкой, можно переместиться в меню по пунктам вправо, влево, вверх или вниз. Кнопкой **OK** подтверждается выбранное меню.

С помощью поля прокрутки можно листать список вверх или вниз или выбрать в календаре другую дату.


С помощью левой кнопки со стрелкой из подменю можно попасть обратно к предыдущему меню; см. также дисплей.

**Совет:** Если считывающий терминал II подсоединен через сеть, возможен прямой доступ к показаниям дисплея. В меню **Редактировать** выбрать учетную запись **VNS-сервер для запуска поддержки ...**, и подтвердить команду нажатием на **[ДА]**; см. также руководство по эксплуатации на CD-диске продукта.

## Меню считывающего терминала II - Календарь

✓ В слот вставлена карта водителя или считывающий ключ, а загрузка была успешно завершена.

В календаре считывающего терминала II можно просмотреть загруженные файлы с карты водителя или считывающего ключа со ссылкой на дату. Для этого просто использовать функциональные кнопки и поле прокрутки; см. совет.

**1** С помощью функциональных кнопок выбрать символ  и запустить функцию, нажав **OK**.

Если вставлен считывающий ключ, на котором также находятся файлы водителя, то вначале необходимо выбрать водителя, чьи загруженные данные вы хотите просмотреть.

**2** На дисплее отображаются:

- выбранный месяц календаря,
- фамилия водителя,
- дата и время последней загрузки,

- список суммарного времени соответствующих режимов выбранного дня,
- календарь. Выделенные полужирным очертанием даты отображают наличие режимов.

**3** С помощью поля прокрутки в календаре есть возможность выбора между вводами дат.

**4** Выбрать **OK** для просмотра подробностей режимов выбранной даты.

**5** С помощью левой кнопки со стрелкой вернуться обратно в календарь.



**Указание:** Основанием для оценки информации водителя является загрузка с карты водителя.

**Указание:** Если вставлен считывающий ключ, на котором также находятся файлы водителя, то вначале необходимо выбрать водителя, чьи загруженные данные вы хотите просмотреть.

**Указание:** Напоминание загрузки осуществляется стандартно за семь дней до очередной загрузки. Этот промежуток времени можно настроить с помощью конфигурационного ПО.

## Меню считывающего терминала II – дальнейшая информация

RUS

События и неисправности, а также информация о водителе и автомобиле выделяется цветом только когда карта водителя или считывающий ключ вставлены, и, тем самым, облегчается их выбор.

С помощью навигационных кнопок выбрать желаемое меню и подтвердить кнопкой **OK** – сразу отображаются важные сообщения и информация.

### 1 Происшествия и сбои

Просмотр последних зарегистрированных событий и неисправностей.

### 2 Информация по водителю

- Индикация продолжительности до следующего необходимого перерыва
- Индикация оставшегося времени управления автомобилем (дни, недели)
- Превышенное время управления [день]
- Сокращенный дневной отдых [день]

### 3 Информация об автомобиле (только считывающий ключ)

- Индикация актуального пробега
- Водитель в период времени от .. до.

### 4 Напоминание загрузки

- Фамилия водителя / номерные знаки автомобиля
- Наступление срока через «X дней».

### 5 Конфигурация

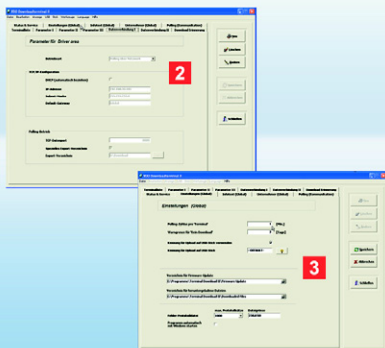
- Выбор языка
- Тональный сигнал вкл./выкл.

### 6 Поддержка

- Версия и ID прибора
- IP-адрес.

### 7 Информация

Информация, которая была введена в закладке **Информационный текст (общий)** конфигурационного ПО.



**Совет:** В закладке **Статус и Сервис** выбрать опции для следующего соединения, чтобы определить, должны ли передаваться обновления или измененные конфигурации при следующем соединении со считывающим терминалом II.

**Указание:** Чтобы остаться в рамках данного буклета, некоторые функции считывающего терминала II только обозначены или упомянуты, как например,

- режим предпринимателя, который среди прочего предоставляет в распоряжение водителя необходимую информацию,
- дальнейшие команды в меню **USB-накопителя** и их различные значения.

Информацию по этим и другим возможностям настройки вы найдете в руководстве по эксплуатации на CD-диске продукта.

## Передача файлов через USB- / сетевой кабель

✓ Загрузка данных с карты водителя или считывающего ключа успешно завершена.

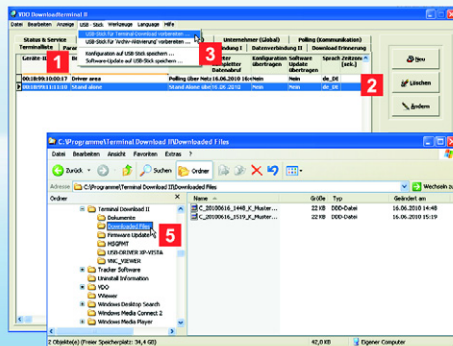
Вызов загружаемых файлов со считывающего терминала II осуществляется автоматически через сервисную службу. Вы можете самостоятельно определить интервалы вызова и выбрать список, в котором должны сохраняться файлы.

- 1 Если это еще не сделано, подключить считывающий терминал II к вашему компьютеру через USB-порт или сеть (хаб или точка приема-передачи).
- 2 Запустить конфигурационное ПО и, если это еще не сделано (см. стр. 273), внести в закладку **Информационный канал I** соответствующие данные.
- 3 В закладке **Настройки (общие)** выбрать
  - **Список для загружаемых файлов**, в котором должны сохраняться файлы при затребовании считывающим терминалом II.

- **Цикл опроса каждого «терминала»**, чтобы задать время, по прошествии которого осуществляется соединение со считывающим терминалом II.

По истечении установленного времени через сервисную службу с терминалом II автоматически создается соединение и передаются файлы.

- **Момент предупреждения для сообщения «Нет загрузки»**, чтобы определить время, начиная с которого должно отображаться напоминание загрузки. Файлы сохраняются в выбранном списке.



**Указание:** USB-накопитель для загрузки должен принципиально конфигурироваться через пункт меню **USB-накопитель**, т.к. файлы на вашем считывающем терминале защищены от несанкционированного доступа.

**Совет:** С помощью установки дополнительного кода в закладке **Настройки (общие)** можно еще больше повысить эту безопасность. Его можно установить на USB-накопителе для единственного, а также постоянного доступа.

**Совет:** В пункте меню **USB-накопитель** можно также найти команды для подготовки передачи файла конфигурации (см. стр. 273), фирменного ПО, протоколов или для активации архива; см. руководство по эксплуатации на CD-диске продукта.

## Передача данных в режиме автономной эксплуатации

✓ USB-накопитель вставлен в компьютер, на котором установлено конфигурационное ПО.

В режиме автономной эксплуатации, загружаемые и сохраненные на считывающем терминале II файлы, должны быть переданы на ваш компьютер через USB-накопитель.

- 1 Выбрать закладку **Список терминалов**.
- 2 Отметить в списке считывающий терминал II, с которого должны передаваться загруженные файлы.
- 3 Выбрать **USB-накопитель > Подготовить USB-накопитель для загрузки с терминала ...**
- 4 Вставить USB-накопитель в USB-порт считывающего терминала II. Файлы автоматически будут передаваться со считывающего терминала II на USB-накопитель.

- 5 Вставить USB-накопитель в ваш компьютер и через Windows® Explorer сохранить данные в желаемой папке. В завершении вы можете обработать данные с помощью используемой вами программы архивации и анализа, например, с помощью TIS-Web® или TIS-Office®.





**Information:** Innan du ansluter Downloadterminalen II, måste du

- bestämma typen av användning som Downloadterminalen II främst skall brukas för (se sida 282),
- avlägsna urladdningsskyddet från buffertbatteriet (se sida 282), och
- installera konfigurationsmjukvaran och USB-drivaren på minst en dator (se sida 283).

En utförlig dokumentation hittar du på den tillfogade produkt-CD:n.

**Information:** När vi talar om Downloadkey i denna broschyr, talar vi då även om alla varianter av produkten som t ex Inspectionkey eller TIS-Compact.

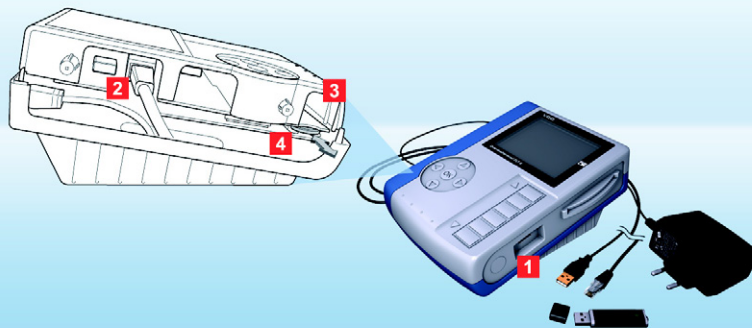
## Första kontakten med Downloadterminalen II

Den nya generationen av Downloadterminal II ger dina förare möjligheten att överföra färdskrivarens digitala data mera effektivt och informationsrikt. Efter att datan automatiskt laddats ned erhåller du en översikt över

- aktiviteter,
- händelser och störningar och
- förar- och fordonsinformationer.

Nu återstår bara överföringen av datan till din PC, se fr. o. m. sida 291.

- 1** TFT- displayen för användarhandledning och visning av datan av det aktuellt isatta förarkortet eller aktuellt isatt Downloadkey
- 2** SmartCard kortläsare för förarkort och företagskort
- 3** USB-gränssnitt för USB-minne eller Downloadkey
- 4** Scrollruta för navigering och scrollfunktion
- 5** Fyra pilknappar och OK-knapp för navigering och bekräftelse
- 6** Skyddskåpa över buffertbatteriet samt ström- och kommunikationsanslutningarna
- 7** Nätverkskabel (monterad av tillverkaren)
- 8** Strömförsörjning med stickkontakt (monterad av tillverkaren)
- 9** Anslutning till datorn via USB-Kabel
- 10** Broschyr på 6 språk och produkt-CD som innehåller
  - mjukvara för konfiguration
  - USB- drivrutiner
  - tjänst för automatisk dataöverföring
  - instruktionsbok (PDF) på 6 språk.



**OBS:** Ta kontakten ur uttaget, innan du öppnar Downloadterminalen II.

**Information:** Downloadterminalen II är ansluten och lagrar datan av förarkorten och Downloadkeys med den oberoende strömförsörjningen, även när datorn är avstängd.

**Tips:** När du använder en korsad kabel istället för nätverkskabeln, kan du ansluta Downloadterminalen II direkt till datorn. Förutsatt att datorn har en ledig nätverksanslutning.

**Information:** I användarhandboken eller på produkt-CDn kan du läsa hur du avlägsnar den förinstallerade nätverkskabeln eller byter ut den mot en USB-Kabel. Där hittar du även en beskrivning av hur du kan ändra undersidan beroende på om det är vägg- eller bordsmontering.

## Användningsmöjligheter och buffertbatteriet

Det är mycket enkelt att hämta datan från Downloadterminal II för datahantering. Bestäm själv, vilken typ av användning som passar dig bäst.

- standalone
- nätverkskabel (standard)
- USB-kabel (se leveransinnehåll)
- korsad kabel (se tips).

När urladdningsskyddet har avlägsnats från buffertbatteriet och den önskade kabeln har installerats, återstår bara anslutningen av Downloadterminalen II till strömförsörjningen.

- 1** Vid standalone-anslutning använder du USB-minnet för överföring av konfigurationen (se sida 287) och de mellanlagrade kopierade filerna (se sida 292):

Möjlighet för överföring och fortsatt bearbetning på valfri dator.

- 2** Med nätverkskabeln kan du ansluta Downloadterminalen II till husets interna nätverk. Filerna hämtas och sparas automatiskt via en tjänst (se sida 291):

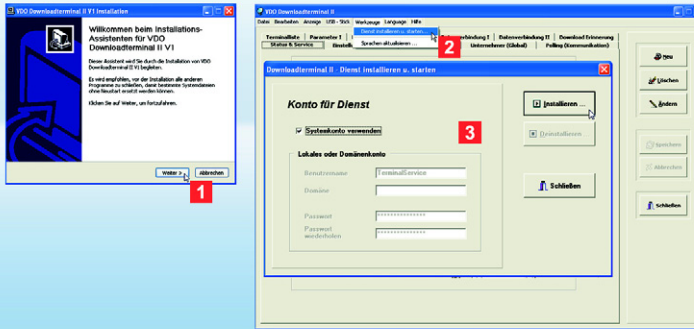
Möjligheten för en stor flotta med stora datavolymer.

- 3** För en direkt anslutning till datorn väljer du USB-kabeln. Filerna hämtas automatiskt via en tjänst och lagras i mappen som du har valt ut (se sida 284):

Möjlighet för en mindre till mellanstor flotta vid automatisk dataöverföring.

- 4** Aktivering av buffertbatteriet:

- avlägsna skruvarna på sidoskyddet och dra försiktigt ut det.
- ta buffertbatteriet ur hållaren och avlägsna urladdningsskyddet.
- sätt tillbaka buffertbatteriet (plussymbolen visar mot kåpans undersida) och skruva fast sidoskyddet.



**Information:** Installera mjukvaran

- på datorn, som Downloadterminal II skall anslutas till via USB- eller korsad kabel eller
- på en valfri dator eller server inom ditt nätverk (nätverksansluten) eller
- på en dator (standalone), där konfigurationen förbereds via USB-minnet.

**Information:** Du måste installera tjänsten, när du vill ansluta Downloadterminalen II direkt till en dator eller ditt nätverk. Man måste ha behörighet för att installera och starta tjänsterna.

**Information:** Tillsammans med konfigurationsmjukvaran installeras även en USB-drivrutin för konfiguration och kommunikation via USB.

## Installera konfigurationsmjukvaran och tjänsten

Man måste använda mjukvaran för samtliga anslutningsmöjligheter.

Du behöver dessa för

- konfigurationen av Downloadterminalen II.
- installationen av tjänsten för automatisk dataöverföring.
- överföringen av den fasta programvarans uppdatering.
- ett USB-minne för överföringen av konfigurationen eller förberedelsen av datahämtingen (standalone).

**1** Installation av mjukvaran (administrationsbehörighet nödvändig):

- Placera din produkt CD i CD-/ DVD-diskenheten.

Installationen startar automatiskt.

När den inte gör det, startar du Windows® Explorer, byter till CD-/ DVD-drivenheten och dubbelklickar på "setup.exe".

- Följ assistenten, som hjälper dig med installationen steg för steg.

**2** Starta mjukvaran **VDO Downloadterminal II**.

- En anvisning visar dig, att tjänsten ännu inte har startats eller installerats. Bekräfta detta med **[OK]**.

- För USB- eller nätverksanslutningen väljer du **verktyg > installera och starta tjänsten ....**

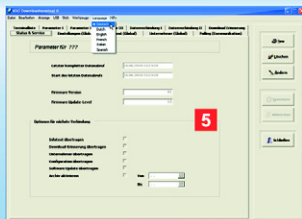
**3** Välj **använd systemkonto** eller välj ett konto, där tjänsten automatiskt startas. Klicka på **[Installera ...]**, och bekräfta anvisningen med **[OK]**.

Du kan kontrollera att tjänsten fortfarande är aktiv via **[Start] > systemstyrning > förvaltning > tjänster** och ett dubbelklick på **Downloadterminal II**.



**Information:** Ytterligare inställningsmöjligheter beskrivs i instruktionsboken på produkt-CDn.

**Tips:** När det under en längre tid inte pågår några aktiviteter på Downloadterminalen II, startas en skärmsläckare. Du kan bestämma tidsintervallet innan skärmsläckaren startas under fliken **parameter II**.



## Konfigurationsmjukvaran – första översikten

Konfigurationsmjukvaran tillhandahåller bland annat följande inställningsmöjligheter:

- dataöverföring
- förbindelse vid automatisk kommunikation
- val av mappar för uppdateringar och nedladdade filer
- grundinställningarna av Downloadterminalen II.

Dessutom får du information angående kommunikationen med Downloadterminal II.

**1** Välj det önskade språket i menyn **Språk**.

**2** Anlägg din Downloadterminal II under fliken **terminalista**.

**3** Nu kan du genomföra de allmänna inställningarna under flikarna **Parameter I – III** för Downloadterminalen II som du har valt ut i **terminalistan** eller som du har installerat på nytt.

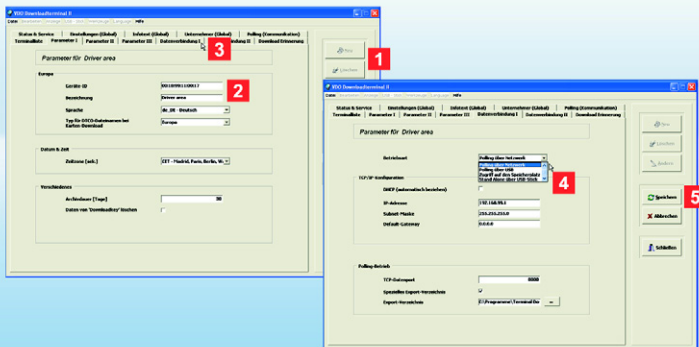
**4** Välj de respektive inställningarna under flikarna **dataförbindelse I – II** för automatisk kommunikation med Downloadterminalen II via USB- eller nätverkskabeln.

**5** Bestäm vad som skall hända när datorn kontaktar Downloadterminalen II nästa gång under fliken **status & service**, se även sida 291.

Som nästa steg behöver du bara överföra konfigurationsdatan till Downloadterminalen II.

Beroende på vilken typ av anslutning du använder överför du datan

- via USB-minnet (standalone eller nätverksanslutning efter ändring av IP-adressen); se sida 292.
- via nätverkskabeln, se sida 291.
- via USB- eller korsad kabel; se sida 291.



**Information:** I konfigurationsmjukvaran anges de förinstallerade standardvärdena för nätverksadressen, nätverksmasken och gateway. Fråga din nätverksadministratör, om du kan använda dessa värden:

- **IP-adressen:** 192.168.99.1
- **subnätmasken:** 255.255.255.0
- **standardgateway:** 0.0.0.0.

**Tips:** Du kan även utföra ytterligare inställningar; se sida 284 eller se instruktionsboken på produkt-CD:n.

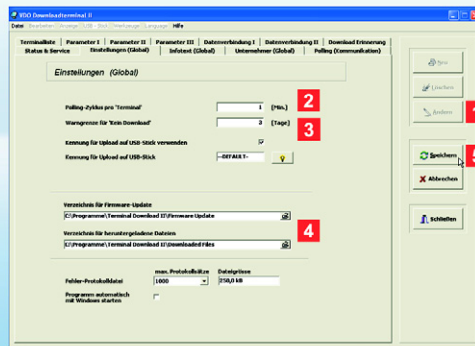
**Information:** Apparat-IDn kan du även kolla upp under menyen **support** i din Downloadterminal II, se även sida 290.

## Konfigurera dataöverföringen via kabelanslutningen

- ✓ Du har
  - installerat och startat mjukvaran,
  - installerat och startat tjänsten och
  - låtit nätverksadressen bekräftas av nätverksadministratören, givet en ny, eller mottagit den automatiskt via servern (DHCP).
- När nätverksadressen ändras, måste configurationen överföras via USB-minne; se sida 287, eller sida 291.

- 1** Välj under fliken **Parameter I**
  - **[Ny]**, för att installera en ny eller ännu en Downloadterminal II.
  - **[Ändra]**, för att bearbeta en redan installerad Downloadterminal II.
- 2** Mata in **apparat-IDn** och **beteckningen** (t ex ett namn) av Downloadterminalen II. Apparat-IDn finner du på undersidan av din Downloadterminal II (se även andra anvisningen).
- 3** Gå till registret **dataförbindelse I**.

- 4** Välj **driftläget**
  - **Polling över nätverket**, om du vill ansluta nätverkskabeln. Deaktivera vid behov krysset **DHCP (automatisk inställning)**, och mata in **IP-adressen**, **subnätmasken** och **standard gateway** under avsnittet **TCP/IP-konfiguration**, se även anvisningen.
  - **Polling via USB**, när du har anslutit USB-kabeln; se sida 282.
- 5** Tryck på **[Spara]**.



**Information:** Vid nätverksanslutningen och med USB-kabelförbindelsen genomförs samtliga dataöverföringar till Downloadterminalen II automatiskt av tjänsten.

**Information:** När du driver Downloadterminal II över en USB-kabel, behöver du inte ange någon IP-adress.

## Ytterligare inställningar för kabelanslutningen

✓ Du har under flikarna

- **Parameter I – III** och
- **Dataförbindelse I – II** matat in alla informationer för kommunikationen mellan Downloadterminal II och din datormiljö; se även sida 285.

Innan du börjar med att överföra konfigurationen återstår bara några grundläggande inställningar.

1 Välj fliken **inställningar (global)**, och klicka på **[Ändra]**.

2 Bestäm under **Polling intervall per terminal** den tidsperiod efter vilken en automatisk förbindelse till Downloadterminalen II ska byggas upp.

Dataförbindelsen till Downloadterminalen II byggs upp även när du ändrar konfigurationen eller de inställningarna som beskrivs här.

Det enda undantaget: För nätverksanslutningen ändrar du IP-adressen; se sida 287.

3 Ange under **varningsgränsen 'ingen Download'** tidpunkten när påminnelsen om Download ska aktiveras.

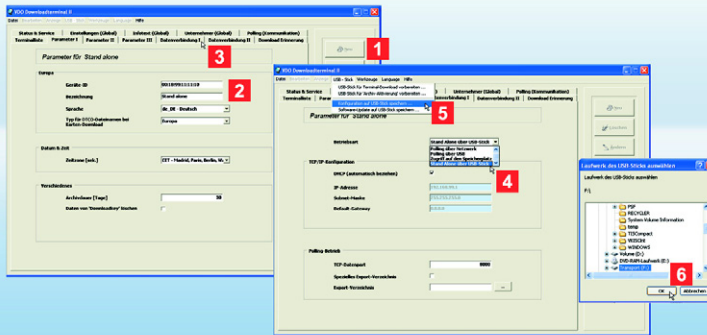
4 Bestäm mappen, där

- ny fast programvara mellanlagras för nästa uppdatering.
- datan som överförs från Downloadterminalen II lagras, t ex för arkivering i TIS-Web@.


5 Ändra ytterligare informationer om det behövs, och klicka på **[Spara]**.

Med nästa förbindelse kommer den nya konfigurationen att överföras; se även sida 291.

När du har ändrat IP-adressen också, fortsätt med steg 5 på sidan 287.



**Information:** Välj fliken **inställningar (global)** och aktivera kontrollfältet **Använd ID för upload på USB-minnet**, när du vill höja säkerheten under nedladdning av data via USB-minne.

Mata in en fritt väljbar teckensträng i rutan **ID för upload på USB-minnet**, eller klicka på , för att generera teckensträngen via en slumpfelsgenerator. Teckensträngen kontrolleras nästa gång när färdskrivardaten laddas ned.

**Information:** Apparat-IDn kan du även kolla upp under menyen **support** i din Downloadterminal II, se även sida 290.

## Konfigurera dataöverföringen via standalone-anslutning

- ✓ Ett USB-minne är isatt i datorn.

Konfigurationen måste överföras via USB-minne, när du vill använda ditt Downloadterminal II

- ansluten som standalone eller
- när du har ändrat IP-adressen för nätverksanslutningen; se även sida 285.

- 1 Välj fliken **terminallista**
  - **[Ny]**, för att installera en ny eller ännu en Downloadterminal II.
  - **[Ändra]**, för att bearbeta en redan installerad Downloadterminal II.

Fliken **Parameter I** visas, så att du kan genomföra de önskade inmatningarna och ändringarna.
- 2 Mata in **apparat-IDn** och **beteckningen** (t ex ett namn) av Downloadterminalen II. Apparat-IDn finns på undersidan av Downloadterminalen II.
- 3 Gå till registret **dataförbindelse I**.

- 4 För standalone-anslutningen väljer du anslutningstypen **Standalone via USB-minne**, och klickar på **[Spara]**.
- 5 I menyen **USB-minne** väljer du kommandot **spara konfiguration för USB-minne**.
- 6 Välj USB-minnet i urvalet diskenhet, och bekräfta anvisningen med **[OK]**.  
Nu måste du bara stoppa in det förberedda USB-minnet i en USB-kontakt av Downloadterminalen II. Konfigurationen överförs automatiskt och Downloadterminalen II startas om.



**Information:** Varje gång ett förarkort eller en Downloadkey blir isatt, nedladdas just den datan, som ännu inte har sparats i minnet av Downloadterminal II.

**Information:** Efter överföringen av de nedladdade filerna visas meddelandet "Download avslutad". Avvakta meddelandet innan du avlägsnar förarkortet eller din Downloadkey.

**Tips:** Är Downloadterminalen II integrerad i ett nätverk, har du även direkt tillgång till dess minne. Välj i menyn **Bearbeta punkten DLT II – Aktivering, Download > Upprätta förbindelse...**; se även instruktionsboken på produkt-CD:n.

## Avläsning av förarkort eller Downloadkey

✓ Downloadterminalen II är ansluten och konfigurerad.

Nu kan du

- Börja med nedkopieringen av datan och
- kontrollera den sparade datan på displayen av Downloadterminalen II. Efter nedladdningen behöver du endast låta förarkortet eller Downloadkeyn sitta kvar; se även sida 289.

**1** Stoppa in förarkortet i minneskortläsarens fack eller din Downloadkey i USB-kontakten.

**2** Det visas på displayen när förarkortet eller Downloadkeyn har godkänts. Datat nedkopieras automatiskt och sparas på det interna minnet av Downloadterminal II.

**3** Dessutom visas på displayen

- förarkortets namnet av föraren.
- Downloadkeyns namnet av föraren och/eller fordonet.

**4** Nedladdningens avslutning bekräftas med meddelandet "Download avslutad".

Om du vill kan du kontrollera den nedkopierade datan på displayen av Downloadterminal II (se sida 289). I annat fall avlägsnar du förarkortet eller Downloadkeyn.

Efter detta skall datan bara överföras från Downloadterminal II till den datorn, där konfigurationsmjukvaran installerats. Detta sker enligt typ av anslutning antingen

- via nätverk eller USB-kabel (se sida 291) eller
- via USB-minne (se sida 292).





**Tips:** Downloadterminalen II har speciella funktionsknappar, som reagerar på lätt beröring. När du trycker lätt på pilknappen, förflyttar du dig i menyn en meny punkt till höger, vänster, upp eller ner.

Med **OK** bekräftar du den utvalda menyn.

I scrollrutan kan du bläddra upp eller ner i listor eller välja ett nytt datum i kalendern.

Med pilknappen till vänster går du tillbaka från undermenyn till föregående meny; se även displayen.

**Tips:** När Downloadterminalen II är integrerad i nätverket, har du även direkt tillgång till displayvisningen. I menyn **Bearbeta** väljer du punkten **Starta VNC - servern för Support ...**, och bekräftar anvisningen med **[JA]**; se även instruktionsboken på produkt-CD:n.

## Meny Downloadterminal II - Kalender

✓ Ett förkort eller en Downloadkey är isatt och nedkopieringen av datan har avslutats framgångsrikt.

I kalendern av Downloadterminalen II ser du Download-filerna från förkortet eller Downloadkeyn med hänvisning till datumet. Navigera helt enkelt med funktionsknapparna och scrollrutan, se tipset.

**1** Välj symbolen  med hjälp av funktionsknapparna, och starta funktionen med **OK**.

När en Downloadkey är isatt, där även förardatan har sparats, måste du först välja ut föraren, för att se förarens nedladdade data.

**2** På displayen visas:

- utvald månad i kalenderöversikten
- förarens namn
- datum och klockslag av den senaste nedladdningen

- lista över summan av tiderna av de olika aktiviteterna på det utvalda datumet
- kalenderöversikt: vid tjockt markerade datum föreligger det aktiviteter.

**3** Med hjälp av scrollrutan kan du hoppa mellan de olika datumerna i kalenderöversikten.

**4** Välj **OK**, när du vill se detaljer av aktiviteter på det utvalda datumet.

**5** Med pilknappen till vänster går du tillbaka till kalenderöversikten.



**Information:** Beräkningen av förarinformation är baserat på förardata som laddats ned från förarkortet.

**Information:** När en Downloadkey är isatt, där även förardatan har sparats, måste du först välja ut föraren, för att se förarens nedladdade data.

**Information:** Påminnelse om nedladdning sker automatiskt sju dagar innan nästa download krävs. Inställningen av tidsperioden sker i konfigurationsmjukvaran.

## Meny Downloadterminal II – ytterligare informationer

Händelser och störningar såväl som förar- och fordonsinformationer framhävs i färg endast vid isatt förarkort eller isatt Downloadkey, så att du kan välja ut dem.

Välj den önskade menyn med navigeringsknapparna och bekräfta detta med **OK** – de viktigaste anvisningarna och informationerna på samma gång.

### 1 Händelser och störningar

Visningen av de senaste registrerade händelser och störningar.

### 2 Förarinformationer

- visning av tidsperiod till nästa krävda rast
- visning av den resterande körtiden i dagar och veckor
- förlängda körtider [dygnsvärde]
- förkortade vilotider per dag [dygnsvärde].

### 3 Fordonsinformationer (endast Downloadkey)

- aktuell kilometervisning
- förare i tidsperioden från .. till.

### 4 Påminnelse om nedladdning

- namn av förare / fordonets registreringsnummer
- krävs inom "X dagar".

### 5 Konfiguration

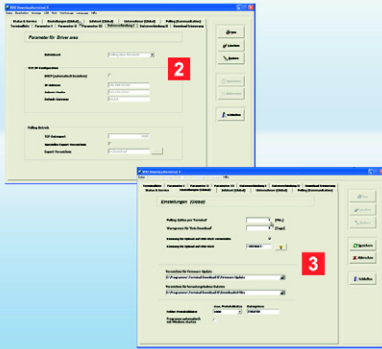
- välj språk
- signalljud på/av.

### 6 Support

- version och apparat-ID
- IP-adress.

### 7 Info

Information som har matats in under fliken **Infotext (Global)** av konfigurationsmjukvaran.



**Tips:** För att bestämma att uppdateringar eller ändrade konfigurationer skall överföras vid nästa förbindelse med Downloadterminalen II, väljer du **optionerna för nästa förbindelse** under fliken **status & service**.

**Information:** För att inte spränga broschyrens ramar, har några funktioner av Downloadterminalen II bara antytts eller nämnts, som till exempel

- driftläget företag, som bland annat visar informationer angående tillgängligheten av förarna.
- Ytterligare kommandon i menyen **USB-minne** och deras olika betydelser.

Informationer till dessa och flera inställningsmöjligheter hittar du i instruktionsboken på produkt-CDn.

## Överföring av filer via USB- / nätverkskabel

✓ Nedladdningen av ett förarkort eller en Downloadkey har avslutats framgångsrikt.

Download-filerna hämtas automatiskt från Downloadterminalen II via tjänsten. Du kan själv bestämma hämtningsintervallerna och välja mappen, där filerna ska lagras.

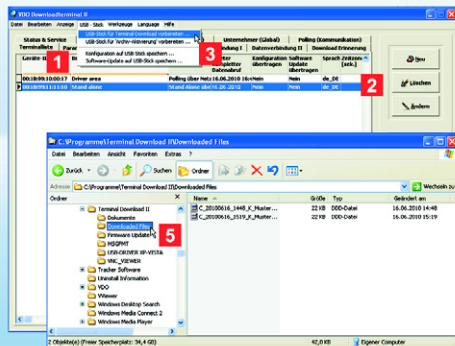
- 1** Anslutning av Downloadterminalen II – om detta inte har genomförts än – via USB-porten på din dator eller via nätverket (nav eller anslutningspunkt).
- 2** Starta konfigurationsmjukvaran, och – om detta inte har genomförts än (se sida 285) - mata in den respektive datan under fliken **dataförbindelse I**.
- 3** Välj under fliken **inställningar (global)**
  - **Mappen för nedladdade filer**, där filerna som nedkopieras från Downloadterminalen II skall sparas.

- **Polling-intervall per 'terminal'** för att ange tidsperioden, efter vilken förbindelsen till Downloadterminalen II byggs upp.

När den inställda tidsperioden har gått ut, bygger tjänsten automatiskt upp en förbindelse till Downloadterminalen II och filerna överförs.

- **Varningsgränsen för 'ingen Download'**, för att bestämma tidpunkten, då Downloadpåminnelse ska visas.

Filerna sparas i den utvalda mappen.



**Information:** USB-minnet för nedladdningen av datan måste alltid konfigureras via menypunkten **USB-minne**, eftersom filerna på din Downloadterminal II är skyddade mot obehörigt intrång.

**Tips:** Genom att inrätta ytterligare en registrering under filiken **inställningar (global)** kan säkerheten höjas ännu mer. Den kan installeras på ett USB-minne för bara en enda eller för permanent tillgång.

**Tips:** Under menypunkten **USB-minne** hittar du även kommandon för förberedelsen av överföringen av en konfigurationsfil (se sida 285), den fasta programvaran, protokollerna eller aktivering av arkivet, se även instruktionsboken på produkt-CDn.

## Överföringen av filer vid standalone-anslutning

✓ USB-minnet är isatt i datorn där konfigurationsmjukvaran har installerats.

Vid standalone-anslutning måste filerna som nedladdats och mellanlagrats på Downloadterminalen II överföras på din dator via USB-minnet.

- 1 Välj filiken **terminallista**.
- 2 Markera Downloadterminalen II i listan, från vilken Downloadfilerna skall överföras.
- 3 Välj **USB-minne > förbereda USB-minnet för terminal-download ...**
- 4 Stoppa USB-minnet i USB-porten av Downloadterminalen II.  
Filerna överförs nu automatiskt från Downloadterminalen II till USB-minnet.

- 5 Anslut USB-minnet till datorn, och spara filerna med Windows® Explorer i den önskade mappen.

Du kan sedan bearbeta datan med arkiverings- och utvärderingsmjukvaran som du själv använder, t ex med TIS-Web® eller TIS-Office®.



**Upozornenie:** Pred uvedením sťahovacieho terminálu II do prevádzky musíte

- určiť variant použitia, podľa ktorého sa má sťahovací terminál II predovšetkým využívať (pozrite stranu 6),
- odstrániť ochranu batérie vyrovnávacej pamäte proti vybitiu (pozrite stranu 294),
- a nainštalovať konfiguračný softvér a ovládač USB zariadenia aspoň na jednom počítači (pozrite stranu 295).

Podrobnú dokumentáciu nájdete na príloženom produktovom CD.

**Upozornenie:** Ak je v tejto brožúre reč o kľúči na sťahovanie, myslia sa tým vždy všetky varianty tohto produktu, napr. inšpekčný kľúč alebo TIS-Compact.

## Sťahovací terminál II, prvý kontakt

Nová generácia sťahovacieho terminálu II umožňuje Vaším vodičom vysoko efektívny a informatívnejší prenos digitálnych údajov tachografu.

Po samostatnom stiahnutí získate prehľad o

- aktivitách,
- udalostiach a poruchách
- a informáciách o vodičovi a vozidle.

Jediné čo treba spraviť, je preniesť údaje na Vaše PC; pozrite od strany 303.

- 1 TFT obrazovka na navigáciu užívateľa a na zobrazenie údajov aktuálne zasunutej karty vodiča alebo aktuálneho zasunutého kľúča na sťahovanie.
- 2 Čítačka kariet SmartCard pre kartu vodiča a kartu podniku.
- 3 Rozhranie USB pre USB kľúč alebo kľúč na sťahovanie.
- 4 Skrolovacie pole pre navigáciu a funkciu skrolovania.
- 5 Štyri tlačidlá šípok a tlačidlo OK pre navigáciu a potvrdenie.
- 6 Kryt telesa nad batériou vyrovnávacej pamäte ako aj elektrických a komunikačných prípojk.
- 7 Sieťový kábel (pripojený od výroby).
- 8 Elektrické napájanie s adaptérom (pripojené od výroby).
- 9 USB kábel na pripojenie k počítaču.
- 10 Brožúra v 6 jazykoch a produktové CD s
  - konfiguračným softvérom,
  - ovládačom USB zariadenia,
  - službou na automatický prenos údajov,
  - návod na obsluhu (PDF) v 6 jazykoch.



**Pozor:** pred otvorením sťahovacieho terminálu II vytiahnite adaptér zo zásuvky.

**Upozornenie:** vďaka nezávislému elektrickému napájaniu zostane sťahovací terminál II pripravený na prevádzku a môže ukladať údaje z kariet vodičov a kľúča na sťahovanie, aj keď je počítač vypnutý.

**Tip:** ak namiesto sieťového kábla použijete Crossover kábel, môžete sťahovací terminál II pripojiť priamo na počítač. Predpokladom je, aby počítač disponoval voľnou sieťovou prípojkou.

**Upozornenie:** postup pre odstránenie štandardne nainštalovaného sieťového kábla alebo výmeny za USB kábel získate z návodu na obsluhu na produktovom CD. Tam je tiež popísané, ako môžete zmeniť polohu spodnej dosky pre montáž na stenu alebo použitie na stole.

## Variety použitia a batéria vyrovnávacej pamäte

Údaje zo sťahovacieho terminálu II sa dajú ľahko načítať pre správu údajov. Rozhodnite sa, ktorý variant použitia prichádza pre Vás do úvahy:

- prevádzka Stand-Alone,
- sieťový kábel (štandard),
- USB kábel (pozrite rozsah dodávky),
- Crossover kábel (pozrite tip).

Ak je batéria vyrovnávacej pamäte zbavená ochrany proti vybitiu a želaný kábel nainštalovaný, musíte sťahovací terminál II pripojiť už len na elektrické napájanie.

**1** V prevádzke Stand-Alone prenášate konfiguráciu (pozrite stranu 299) a dočasne uložené stiahnuté súbory pomocou USB kľúča (pozrite stranu 304):

Variant pre prenos a ďalšie spracovanie na ľubovoľnom počítači.

**2** Pomocou sieťového kábla môžete sťahovací terminál II pripojiť na internú sieť. Súbory sú automaticky načítané službou a uložené (pozrite stranu 303):

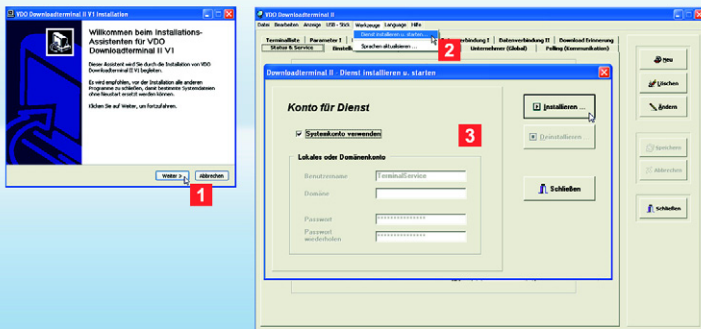
Variant pre väčšie flotily s veľkým prísunom údajov.

**3** Pre priame pripojenie na počítač zvolte USB kábel. Súbory sa automaticky načítajú službou a uložia v priečinku podľa Vášho výberu (pozrite stranu 296):

Variant pre menšie až stredné flotily pri automatickom prenose údajov.

**4** Aktivácia batérie vyrovnávacej pamäte:

- Odstráňte skrutky bočného krytu a kryt opatrne vytiahnite von.
- Batériu vyrovnávacej pamäte vytiahnite z držiaka a odstráňte ochranu proti vybitiu.
- Batériu vyrovnávacej pamäte opäť vložte (symbol plus ukazuje smerom ku dnu telesa) a priskrutkujte bočný kryt.



#### Upozornenie: softvér nainštalujte

- na počítač, na ktorý sa má sťahovací terminál II pripojiť cez USB alebo Crossover kábel alebo
- na ľubovoľný počítač alebo server v rámci Vašej siete (sieťová prevádzka) alebo
- na počítač (prevádzka Stand-Alone), z ktorého sa má pripravovať konfigurácia pomocou USB kľúča.

**Upozornenie:** službu musíte nainštalovať, ak chcete sťahovací terminál II pripojiť priamo na počítač alebo do svojej siete. Potrebujete oprávnenie na inštaláciu a spúšťanie služieb.

**Upozornenie:** pomocou konfiguračného softvéru sa inštaluje aj USB ovládač pre konfiguráciu a komunikáciu prostredníctvom USB.

## Inštalácia konfiguračného softvéru a služby

Softvér je nevyhnutný pre všetky varianty použitia. Potrebujete ho na

- konfiguráciu sťahovacieho terminálu II,
- inštaláciu služby pre automatický prenos údajov,
- prenos aktualizácie firmvéru,
- prípravu USB kľúča pre prenos konfigurácie alebo načítanie údajov (prevádzka Stand-Alone).

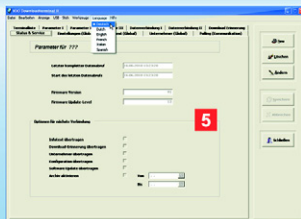
- 1** Inštalácia softvéru (potrebne administrátorské práva):
  - Produktové CD vložte do mechaniky CD/DVD.
  - Inštalácia sa spustí automaticky.
  - Ak by sa tak nestalo, spustíte Windows® Explorer, prepnete na mechaniku CD/DVD a dvojklikom spustíte "setup.exe".
  - Postupujte podľa pokynov pomocníka, ktorý Vás prevedie inštaláciou.
- 2** Spustíte softvér **VDO sťahovací terminál II**.
  - Zobrazí sa upozornenie, že služba ešte nebola spustená alebo nainštalovaná. Potvrďte ho tlačidlom **[OK]**.

- Zvoľte USB alebo sieťovú prevádzku **Nástroje > Inštalovať a spustiť službu ....**
- 3** Zvoľte **Použiť systémový účet alebo účet**, z ktorého sa má automaticky spustiť služba. Kliknite na **[Inštalovať ...]** a upozornenie potvrdíte tlačidlom **[OK]**. Pomocou **[Štart] > Ovládací panel > Nástroje na správu > Služby** a dvojklikom na **sťahovací terminál II** môžete skontrolovať, či je služba aktívna.



**Upozornenie:** ďalšie možnosti nastavení získate z návodu na obsluhu na produktovom CD.

**Tip:** ak sa na sťahovacom termináli II určitý čas nevykoná žiadna činnosť, spustí sa šetrič obrazovky. Čas spustenia môžete nastaviť v registri **Parametre II**.



## Konfiguračný softvér – prvý prehľad

Konfiguračný softvér Vám okrem iného ponúka nasledujúce možnosti nastavení:

- prenos údajov,
- spojenie pri automatickej komunikácii,
- výber priečinkov pre aktualizácie a stiahnuté súbory,
- základné nastavenia sťahovacieho terminálu II.

Okrem toho získate informácie o komunikácii so sťahovacím terminálom II.

- 1 V menu **Jazyk** zvolíte želaný jazyk.
- 2 V registri **Zoznam terminálov** zriadíte svoj sťahovací terminál II.
- 3 V registroch **Parametre I – III** vykonajte všeobecné nastavenia pre sťahovací terminál II zvolený v **Zozname terminálov** alebo novo zriadený sťahovací terminál II.
- 4 V registroch **Dátové spojenie I – II** zvolíte príslušné nastavenia pre automatickú komunikáciu so sťahovacím terminálom II prostredníctvom USB alebo sieťového kábla.

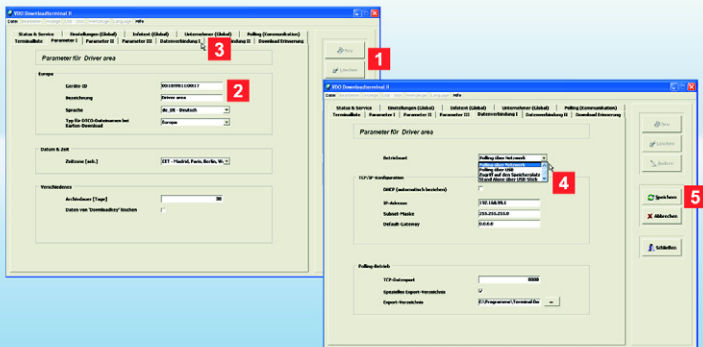
- 5 V registri **Status & Service** rozhodnite, čo sa má stať, keď počítač najbližšie nadviaže kontakt so sťahovacím terminálom II; pozrite tiež stranu 303.

V nasledujúcom kroku musíte konfiguračné údaje už len preniesť na sťahovací terminál II.

Podľa daného variantu použitia prenete údaje

- pomocou USB kľúča (prevádzka Stand-Alone alebo sieťová prevádzka po zmene IP adresy); pozrite stranu 304.
- pomocou sieťového kábla; pozrite stranu 303.
- pomocou USB alebo Crossover kábla; pozrite stranu 303.





**Upozornenie:** v konfiguračnom softvéri sú štandardne uvedené hodnoty pre sieťovú adresu a bránu. Obráťte sa na Vášho správcu siete, či môžete použiť tieto hodnoty:

- **IP adresa:** 192.168.99.1
- **maska podsiete:** 255.255.255.0
- **predvolená brána:** 0.0.0.0.

**Tip:** môžete ešte vykonať ďalšie nastavenia; k tomu pozrite stranu 296 alebo návod na obsluhu na produktovom CD.

**Upozornenie:** ID prístroja môžete zistiť aj pomocou menu **Support** Vášho sťahovacieho terminálu II; pozrite tiež stranu 302.

## Konfigurácia prenosu údajov prostredníctvom káblového pripojenia

### ✓ Máte

- nainštalovaný a spustený softvér,
- nainštalovanú a spustenú službu,
- a správca siete Vám potvrdil sieťovú adresu, zadal Vám novú alebo ste ju automaticky získali prostredníctvom servera (DHCP).

Ak sa sieťová adresa zmení, musíte konfiguráciu preniesť pomocou USB kľúča; pozrite stranu 299, inak stranu 303.

### 1 Zvoľte v registri **Parametre I**

- **[Nový]**, aby ste zriadili nový alebo ďalší sťahovací terminál II alebo
- **[Zmeniť]**, aby ste upravili už zriadený sťahovací terminál II.

### 2 Zadaťte **ID prístroja** a **Označenie** (napr. názov) pre sťahovací terminál II.

ID prístroja nájdete na spodnej doske Vášho sťahovacieho terminálu II (pozrite tiež 2. upozornenie).

### 3 Prepnite na register **Dátové spojenie I**.

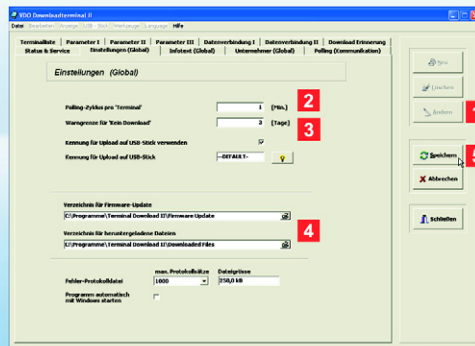
### 4 Zvoľte **Prevádzkový režim**

- **Polling cez sieť**, ak chcete pripojiť sieťový kábel.

Prípadne deaktivujte háčik **DHCP (automatické získanie)** a v odseku **Konfigurácia TCP/IP** zadajte **IP adresu**, **masku podsiete** a **predvolenú bránu**; pozrite tiež upozornenie.

- **Polling cez USB**, ak ste pripojili USB kábel; pozrite stranu 294.

### 5 Kliknite na **[Uložiť]**.



**Upozornenie:** v sieťovej prevádzke a pomocou spojenia USB káblom prebehné prenos údajov smerom od alebo k sťahovaciemu terminálu II automaticky vďaka službe.

**Upozornenie:** ak prevádzkujete sťahovací terminál II cez USB kábel, nemusíte udávať žiadnu IP adresu.

## Vykonanie ďalších nastavení pre káblové pripojenie

✓ V registroch

- **Parametre I – III** a
- **Dátové spojenie I – II**  
ste vykonali všetky potrebné zadania pre komunikáciu medzi sťahovacím terminálom II a Vaším počítačovým prostredím; pozrite tiež stranu 297.

Pred prenosom konfigurácie zostáva ešte vykonať niekoľko zásadných nastavení.

**1** Zvoľte register **Nastavenia (globálne)** a kliknite na **[Zmeniť]**.

**2** V bode **Polling cyklus na terminál** zadajte čas, po ktorom sa má automaticky vytvoriť spojenie so sťahovacím terminálom II.

Dátové spojenie s Vaším sťahovacím terminálom II sa vytvorí aj vtedy, keď vykonáte zmeny konfigurácie alebo tu popísaných nastavení.

Jediná výnimka: ak zmeníte IP adresu pre sieťovú prevádzku; k tomu pozrite stranu 299.

**3** V bode **Hranica varovania pre "Žiadne sťahovanie"** uďte časový bod, kedy má byť aktívna pripomenka sťahovania.

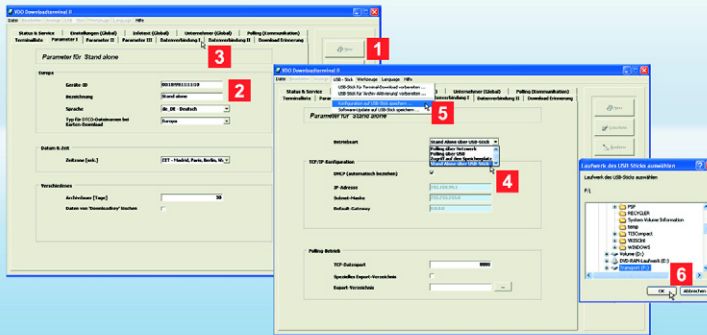
**4** Určte priečinok, v ktorom

- má byť dočasne uložený firmvér pre nasledujúcu aktualizáciu,
- sa majú ukladať údaje prenesené zo sťahovacieho terminálu II, napr. pre archíváciu pod TIS-Web@.


**5** Prípadne zmeňte ďalšie údaje a kliknite na **[Uložiť]**.

Pri nasledujúcom spojení sa preniesie nová konfigurácia; pozrite tiež stranu 303.

Ak ste zmenili IP adresu, pokračujte krokom **5** na strane 299.



**Upozornenie:** v registri **Nastavenia (globálne)** aktivujte kontrolné políčko **Použiť identifikáciu pre nahrávanie na USB kľúč**, ak chcete zvýšiť bezpečnosť údajov pri sťahovaní cez USB kľúč.

Do poľa **identifikácia pre nahrávanie na USB kľúč** zadajte voľiteľný reťazec znakov alebo kliknite na , aby ste náhodným generátorom vygenerovali reťazec znakov. Tento reťazec znakov sa skontroluje pri nasledujúcom sťahovaní údajov tachografu.

**Upozornenie:** ID prístroja môžete zistiť aj pomocou menu **Support** Vášho sťahovacieho terminálu II; pozrite tiež stranu 302.

## Konfigurácia prenosu údajov pri prevádzke Stand-Alone

✓ Do počítača je zasunutý USB kľúč.

Konfiguráciu musíte preniesť pomocou USB kľúča, keď sťahovací terminál II

- používate v prevádzke Stand-Alone alebo
- ste zmenili IP adresu pre sieťovú prevádzku; k tomu pozrite aj stranu 297.

- 1 Zvoľte v registri **Zoznam terminálov**
  - **[Nový]**, aby ste zriadili nový alebo ďalší sťahovací terminál II alebo
  - **[Zmeniť]**, aby ste upravili už zriadený sťahovací terminál II.

Zobrazí sa register **Parametre I**, aby ste mohli vykonať želané zadania alebo zmeny.
- 2 Zadajte **ID prístroja** a **Označenie** (napr. názov) pre sťahovací terminál II. ID prístroja nájdete na spodnej doske Vášho sťahovacieho terminálu II.
- 3 Prepnite na register **Dátové spojenie I**.

- 4 Pre prevádzku Stand-Alone zvoľte prevádzkový režim **Stand-Alone prostredníctvom USB kľúča** a kliknite na **[Uložiť]**.

- 5 V menu **USB kľúč** zvoľte príkaz **Uložiť konfiguráciu na USB kľúč**.

- 6 Vo výbere jednotiek zvoľte USB kľúč a tlačidlom **[OK]** potvrdte upozornenie. Teraz musíte pripravený USB kľúč už len zasunúť do portu na sťahovacom termináli II: konfigurácia sa automaticky preniesie a sťahovací terminál II sa nanovo spustí.



**Upozornenie:** pri každom zasunutí karty vodiča alebo kľúča na sťahovanie sa stiahnu príslušné súbory, pokiaľ sa už nenachádzajú v pamäti sťahovacieho terminálu II.

**Upozornenie:** po prevzatí sťahovaných súborov do pamäte Vášho sťahovacieho terminálu II sa zobrazí hlásenie "Sťahovanie ukončené". Počkajte na toto hlásenie, až potom odstráňte kartu vodiča alebo kľúč na sťahovanie.

**Tip:** ak je sťahovací terminál II pripojený cez sieť, môžete mať priamy prístup k jeho pamäti. V menu **Upraviť** zvolíte položku **Povolenie DLT II "Sťahovanie" > Spojiť...**; k tomu pozrite aj návod na obsluhu na produktovom CD.

## Načítanie kariet vodiča alebo kľúča na sťahovanie

✓ Sťahovací terminál II je pripojený a nakonfigurovaný.

Teraz môžete

- začať so sťahovaním súborov
- a nechať zobrazit' uložené údaje na displeji sťahovacieho terminálu II.

Po stiahnutí musíte ponechať kartu vodiča alebo kľúč na sťahovanie zasunutý; pozrite od strany 301.

**1** Kartu vodiča zasuňte do štrbiny čítačky čipových kariet alebo kľúč na sťahovanie do USB portu.

**2** Na displeji sa zobrazí, či bola identifikovaná karta vodiča alebo kľúč na sťahovanie.

Údaje sa automaticky stiahnu a uložia na internú pamäť sťahovacieho terminálu II.

**3** Okrem toho sa na displeji zobrazí

- meno vodiča príslušnej karty vodiča,
- meno vodiča a/alebo vozidla príslušného kľúča na sťahovanie.

**4** Koniec sťahovania sa potvrdí hlásením "Sťahovanie ukončené".

Na želanie sa dajú zobrazit' stiahnuté údaje na displeji sťahovacieho terminálu II (pozrite stranu 301). V opačnom prípade odstráňte kartu vodiča alebo kľúč na sťahovanie.

Nakoniec musíte súbory už len preniesť zo sťahovacieho terminálu II na počítač, na ktorom je nainštalovaný konfiguračný softvér.

Toto sa vykoná buď podľa variantu použitia

- pomocou sieťového alebo USB kábla (pozrite stranu 303) alebo
- pomocou USB kľúča (pozrite stranu 304).



**Tip:** sťahovací terminál II je vybavený funkčnými tlačidlami, ktoré reagujú už na ľahké dotyky. Ak napríklad ťuknete na tlačidlo šípky, pohnete sa v menu o jednu položku doprava, doľava, nahor alebo nadol.  
Tlačidlom **OK** potvrdíte zvolené menu.

Pomocou skrolovacieho poľa môžete listovať v zoznamoch nahor alebo nadol alebo zvoliť iný dátum v kalendári.


Tlačidlom šípky doľava sa dostanete v podmenu opäť naspäť do predchádzajúceho menu, pozrite aj displej.

**Tip:** ak je sťahovací terminál II pripojený prostredníctvom siete, môžete mať priamy prístup k jeho zobrazeniu na displeji. V menu **Upraviť** zvolte záznam **Spustiť VNC server pre Support ...** a upozornenie potvrdte tlačidlom **[Áno]**; k tomu pozrite aj návod na obsluhu na produktovom CD.

## Menu sťahovací terminál II – kalendár

✓ Karta vodiča alebo kľúč na sťahovanie sú zasunuté a sťahovanie bolo úspešne ukončené.

V kalendári sťahovacieho terminálu II si prezrite sťahované súbory z kariet vodičov alebo z kľúča na sťahovanie vo vzťahu k dátumu. Navigujte celkom jednoducho pomocou funkčných tlačidiel a skrolovacieho poľa; pozrite tip.

- 1** Pomocou funkčných tlačidiel zvolíte symbol  a tlačidlom **OK** spustíte funkciu.  
Ak je zasunutý kľúč na sťahovanie, na ktorom sa nachádzajú súbory vodičov, musíte následne zvoliť vodiča, ktorého sťahované údaje si chcete prezrieť.
- 2** Na displeji sa zobrazia:
  - zvolený mesiac z prehľadu kalendára,
  - meno vodiča,
  - dátum a čas posledného sťahovania,

- zoznam so sumou časov daných aktivít zvoleného dňa,
  - prehľad kalendára. K hrubo označeným záznamom dátumov existujú aktivity.
- 3** Pomocou skrolovacieho poľa môžete v prehľade kalendára prepínať záznamy dátumov.
  - 4** Zvolte **OK** pre prezeranie podrobností o aktivitách zvoleného dátumu.
  - 5** Tlačidlom šípky doľava prejdete opäť na prehľad kalendára.



**Upozornenie:** základom pre výpočet informácií o vodičovi je stiahnutie z karty vodiča.

**Upozornenie:** Ak je zasunutý kľúč na sťahovanie, na ktorom sa nachádzajú súbory vodičov, musíte následne zvoliť vodiča, ktorého sťahované údaje si chcete prezrieť.

**Upozornenie:** pripomienka sťahovania sa realizuje štandardne sedem dní pred termínom sťahovania. Tento časový interval je možné nastaviť pomocou konfiguračného softvéru.

## Menu sťahovací terminál II – ďalšie informácie

Udalosti a poruchy ako aj informácie o vodičovi a vozidle sú farebne zvýraznené a tým zvoliteľné len pri zasunutej karte vodiča alebo zasunutom kľúči na sťahovanie.

Pomocou navigačných tlačidiel zvolte želané menu a potvrdte ho tlačidlom **OK** – najdôležitejšie hlásenia a informácie na jeden pohľad.

### 1 Udalosti a poruchy

náhľad posledne registrovaných udalostí a porúch.

### 2 Informácie o vodičovi

- zobrazenie doby po najbližšiu potrebnú prestávku,
- zobrazenie zostávajúcich dôb riadenia vozidla v rámci dňa a týždňa,
- predĺžené doby riadenia vozidla [deň],
- skrátené doby odpočinku [deň].

### 3 Informácie o vozidle (len kľúč na sťahovanie)

- zobrazenie aktuálneho stavu kilometrov,
- vodič v časovom intervale od .. do ...

### 4 Pripomienka sťahovania

- meno vodiča/evidenčné číslo vozidla,
- termín za "X dní".

### 5 Konfigurácia

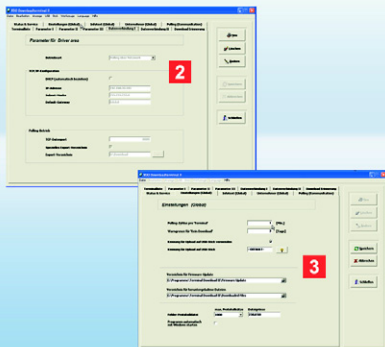
- voľba jazyka,
- signálny tón zap/vyp.

### 6 Support

- verzia a ID prístroja,
- IP adresa.

### 7 Info

Informácia, ktorá bola zadaná v registri **Infotex (globálne)** konfiguračného softvéru.



**Tip:** v registri **Status & Service** zvolte **možnosti pre nasledujúce spojenie**, aby bolo určené, či sa pri najbližšom spojení so sťahovacím terminálom II majú preniesť aktualizácie alebo zmenené konfigurácie.

**Upozornenie:** aby bol zachovaný rámec tejto brožúry, mohli byť niektoré funkcie sťahovacieho terminálu II len naznačené a spomenuté, ako napríklad

- režim majiteľa, ktorý poskytuje okrem iného informácie o dostupnosti vodičov,
- ďalšie príkazy v menu **USB kľúč** a ich rozličný význam.

Informácie o týchto a ďalších možnostiach nastavení získate z návodu na obsluhu na produktovom CD.

## Prenos súborov cez USB/sieťový kábel

✓ Sťahovanie z karty vodiča alebo kľúča na sťahovanie bolo úspešne ukončené.

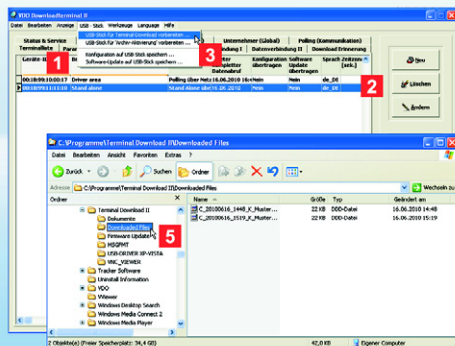
Načítanie sťahovaných súborov zo sťahovacieho terminálu II prebehne automaticky prostredníctvom služby. Sami si môžete určiť intervaly načítania a zvoliť priečinok, do ktorého sa majú ukladať súbory.

- 1 Pripojte sťahovací terminál II – pokiaľ ešte nie je pripojený – prostredníctvom USB portu na Vašom počítači alebo prostredníctvom siete (rozbočovač alebo prístupový bod).
- 2 Spustíte konfiguračný softvér a zadajte – pokiaľ sa tak ešte nestalo (pozrite stranu 297) – príslušné údaje v registri **Dátové spojenie I**.
- 3 V registri **Nastavenia (globálne)** zvolte
  - **priečinok pre stiahnuté súbory**, do ktorého sa majú ukladať súbory pri načítaní zo sťahovacieho terminálu II,

- **Polling cyklus na "Terminál"**, aby bol predpísaný čas, po uplynutí ktorého sa vytvorí spojenie so sťahovacím terminálom II.

Po uplynutí nastaveného času sa pre každú službu automaticky vytvorí spojenie so sťahovacím terminálom II a súbory sa prenású.

- **hranicu varovania pre "Žiadne sťahovanie"**, aby sa určil čas, kedy sa má zobrazit' pripomenka sťahovania. Súbory sa uložia vo zvolenom priečinku.



**Upozornenie:** USB kľúč na stiahnutie údajov musí byť zásadne nakonfigurovaný v položke menu **USB kľúč**, pretože sú údaje na Vašom sťahovacom termináli II chránené proti neoprávnenému prístupu.

**Tip:** vytvorením dodatočnej identifikácie v registri **Nastavenia (globálne)** je možné túto bezpečnosť ešte zvýšiť. Toto je možné zriadiť na USB kľúči pre jediný ako aj pre permanentný prístup.

**Tip:** pod položkou menu **USB kľúč** nájdete aj príkazy na prípravu prenosu konfiguračného súboru (pozrite stranu 297), firmvéru, protokolov alebo aktivácie archívu; pozrite návod na obsluhu na produktovom CD.

## Prenos súborov v prevádzke Stand-Alone

✓ USB kľúč je zasunutý do počítača, na ktorom je nainštalovaný konfiguračný softvér.

V prevádzke Stand-Alone sa musia stiahnuť a na sťahovacom termináli II dočasne uložené súbory preniesť na Váš počítač pomocou USB kľúča.

- 1 Zvoľte register **Zoznam terminálov**.
- 2 V zozname označte sťahovací terminál II, z ktorého sa majú preniesť sťahované súbory.
- 3 Zvoľte **USB kľúč > Príprava USB kľúča pre sťahovací terminál...**
- 4 USB kľúč zasuňte do portu na sťahovacom termináli II.  
Súbory sa automaticky prenesú zo sťahovacieho terminálu II na USB kľúč.

- 5 Pripojte USB kľúč na počítač a uložte súbory prostredníctvom Windows® Explorer v želanom cieľovom priečinku.  
Súbory následne môžete ďalej spracovať pomocou Vami používaného archivačného a vyhodnocovacieho programu, napr. pomocou TIS-Web® alebo TIS-Office®.





**Opomba:** Preden začnete uporabljati Downloadterminal II morate

- določiti način uporabe v katerem naj bi se večinoma uporabljal Downloadterminal II (glejte stran 6),
- z baterije odstraniti zaščito pred praznjenjem (glejte stran 306)
- na vsaj enem računalniku namestiti konfiguracijsko programsko opremo in gonilnik za napravo USB (glejte stran 307).

Izčrpana dokumentacija je navedena na CD-ju izdelka.

**Opomba:** Če je v tej knjžici omenjen c, so vedno mišljene tudi različice tega proizvoda, npr. Inspectionkey ali TIS-Compact.

## Downloadterminal II, prva uporaba

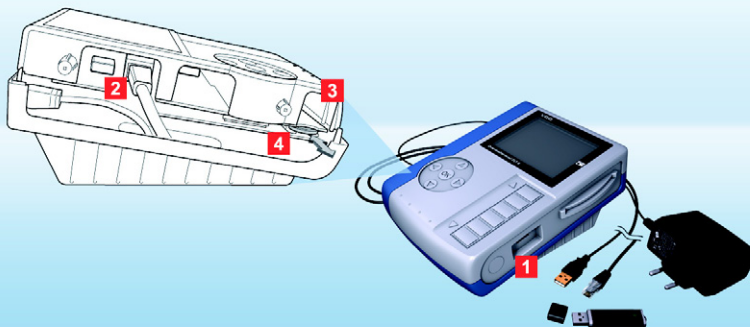
Nova generacija Downloadterminal II vašim voznikom omogoča še bolj učinkovit in bolj informiran prenos digitalnih podatkov z tahografa.

S prenosom podatkov vam je na voljo pregled nad

- dejavnostmi
- dogodki in napakami
- informacijami o vozniku in vozilu.

Sedaj morate podatke zgolj prenesti na vaš računalnik; glejte od strani 315.

- 1 TFT-zaslon za vodenje uporabnika in za prikaz podatkov o trenutno vstavljeni voznikovi kartici ali trenutno vstavljenem podatkovnem ključu Downloadkey
- 2 Bralnik kartic SmartCard za kartice voznika in kartice podjetja
- 3 Vmesnik USB za USB-ključ ali Downloadkey
- 4 Dršno polje za navigacijo in premikanje z drsenjem
- 5 Štiri smerne tipke in tipka OK za navigacijo in potrditev
- 6 Pokrov ohišja za baterijo in napajalne ter komunikacijske priključke
- 7 Omrežni kabel (tovarniško nameščen)
- 8 Napajanje z omrežnim napajalnikom (tovarniško nameščen)
- 9 USB-kabel za povezovanje z računalnikom
- 10 Knjižica v 6 jezikih in CD izdelka, ki vsebuje
  - konfiguracijsko programsko opremo
  - gonilnik za napravo USB
  - funkcijo za samodejni prenos podatkov
  - navodila za uporabo (PDF) v 6 jezikih.



**Pozor:** Preden boste odprli Downloadterminal II, izvlecite napajalni vtič iz vtičnice.

**Opomba:** Zaradi samostojnega napajanja bo Downloadterminal II tudi v tem primeru pripravljen za uporabo, shranjevanje podatkov s kartice voznika in z Downloadkey pa bo omogočal tudi, ko bo računalnik izklopljen.

**Namig:** Če namesto omrežnega kabla uporabljate mrežni (crossover) kabel, lahko Downloadterminal II priključite neposredno na računalnik. Pogoji za neposredno priključitev na računalnik je, da ima računalnik prost omrežni priključek.

**Opomba:** Navodila o odstranitvi standardno nameščenega omrežnega kabla ali zamenjavi z USB-kablom najdete v navodilih za uporabo na CD-ju izdelka. Tam so opisane tudi možnosti za spreminjanje položaja talne plošče za uporabo na steni ali mizi.

## Vrste uporabe in baterija

Za upravljanje podatkov lahko te preprosto prenesete iz Downloadterminal II. Izberite rešitev, ki bo za vas najbolj primerna:

- samostojni način delovanja
- uporaba omrežnega kabla (standardna uporaba)
- uporaba USB-kabla (glejte obseg dobave)
- uporaba mrežnega kabla (glejte namig).

Če ste z baterije odstranili zaščito pred praznjenjem in ste namestili zelen kabel, morate Downloadterminal II zgolj še priključiti na napajanje.

**1** V samostojnem načinu delovanja boste konfiguracijo (glejte stran 311) in shranjene podatke za prenos prenesli s pomočjo USB-ključa (glejte stran 316): vrsta uporabe za prenos in obdelavo na poljubnem računalniku.

**2** Z omrežnim kablom lahko Downloadterminal II priključite na interno omrežje. Funkcija za samodejni prenos podatkov samodejno prenese in shrani datoteke (glejte stran 315): vrsta uporabe pri velikih voznih parkih z veliko količino podatkov.

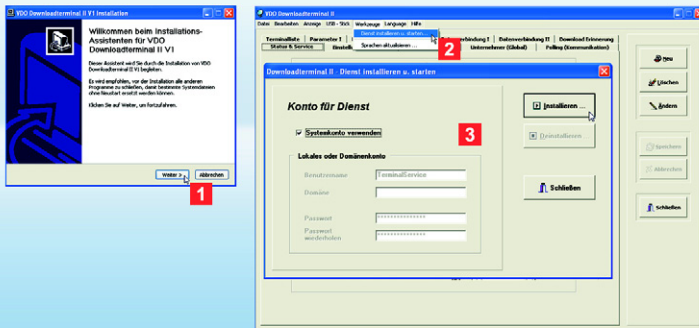
**3** Za neposredni priključek na računalnik izberite USB-kabel. Funkcija za samodejni prenos podatkov samodejno

prenese datoteke in jih shrani v mapo po vaši izbiri (glejte stran 308):

vrsta uporabe za manjše do srednje velike vozne parke pri samodejnem prenosu podatkov.

**4** Aktiviranje baterije:

- odstranite vijake stranskega pokrova in pazljivo izvlecite pokrov
- izvlecite baterijo iz držala in odstranite zaščito pred praznjenjem
- znova vstavite baterijo (simbol za pulz kaže proti dnu ohišja)in privijte stranski pokrov.



**Opomba:** Programsko opremo namestite

- na računalnik, na katerega boste Downloadterminal II priključili s pomočjo USB-kabla ali mrežnega kabla ali
- na poljubnem računalniku ali strežniku, ki je del vašega omrežja (mrežni način uporabe) ali
- na računalniku (samostojni način delovanja), na katerem boste s pomočjo USB-ključa pripravili konfiguracijo.

**Opomba:** Funkcija za samodejni prenos podatkov morate namestiti, če boste Downloadterminal II priključili neposredno na računalnik ali na vaše omrežje. Za namestitev in zagon funkcij potrebujete ustrezno dovoljenje.

**Opomba:** S konfiguracijsko programsko opremo bo nameščen tudi gonilnik za napravo USB za konfiguracijo in komunikacijo s pomočjo USB-vhoda.

## Namestitev konfiguracijske programske opreme in funkcije

Programska oprema je obvezna za vse vrste uporabe. Potrebujete jo za

- konfiguriranje Downloadterminal II
- namestitev funkcije za samodejni prenos podatkov
- prenos posodobitve vdelaane programske opreme
- pripravljanje USB-ključa za prenos konfiguracije ali priklic podatkov (samostojni način delovanja).

**1** Namestitev programske opreme (potrebne so skrbniške pravice):

- V CD/DVD-pogon vstavite CD izdelka.

Namestitev se začne samodejno.

Če se zagon ne začne samodejno, odprite Windows® Raziskovalec, izberite CD/DVD-pogon in dvokliknite na datoteko "setup.exe".

- Sledite asistentu, ki vas bo vodil skozi namestitev.

**2** Zaženite programsko opremo **VDO Downloadterminal II**.

- Namig prikazuje, da storitev še ni bila zagnana ali nameščena. Potrdite z **[OK]**.

- Za USB-način ali omrežni način izberite **Orodja > Namesti in zaženi storitev ....**

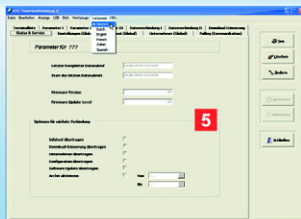
**3** Izberite možnost **Uporabi sistemski račun** ali račun, ki naj ga storitev samodejno zažene. Kliknite **[Namesti ...]** in potrdite napotek z **[OK]**.

Ali je storitev aktivirana, lahko preverite v **[Start] > Nadzorna plošča > Skrbniška orodja > Storitve** kjer dvokliknite na **Downloadterminal II**.



**Opomba:** Dodatne možnosti nastavitav so opisane v navodilih za uporabo na CD-ju izdelka.

**Namig:** Ko na Downloadterminal II nekaj časa ni dejavnosti, se klopri ohranjevalnik zaslona. Čas do vklopa ohranjevalnika zaslona lahko nastavite v zavihku **Parameter II**.



## Konfiguracijska programska oprema – prvi pregled

Konfiguracijska programska oprema vam med drugim nudi naslednje možnosti nastavitav:

- prenos podatkov
  - povezovanje pri samodejni komunikaciji
  - izbiranje imenikov za posodobitve in prenesene datoteke
  - osnovne nastavitve za Downloadterminal II.
- Prejeli boste tudi informacije o komunikaciji z Downloadterminal II.

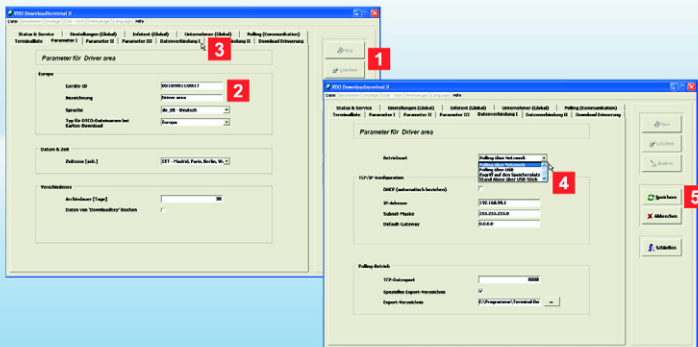
- 1 V meniju **Jeziik** izberite želen jezik.
- 2 V zavihku **Seznam terminalov** izberite vaš Downloadterminal II.
- 3 V zavihkih **Parameter I – III** izberite osnovne nastavitve za Downloadterminal II, ki ste ga izbrali v **Seznamu terminalov** ali ste ga na novo dodali.
- 4 V zavihkih **Podatkovna povezava I – II** izberite ustrezne nastavitve za samodejno komunikacijo z Downloadterminal II preko USB-kabla ali omrežnega kabla.

- 5 V zavihku **Stanje in servis** izberite kaj naj se zgodi naslednjič, ko je računalnik povezan z Downloadterminal II, glejte tudi stran 315.

V naslednjem koraku morate podatke konfiguracije zgolj prenesti na Downloadterminal II.

Glede na vrsto uporabe prenesite podatke

- s pomočjo USB-ključca (v samostojnem načinu ali omrežnem načinu, ko ste spremenili IP-naslov); glejte stran 316,
- s pomočjo omrežnega kabla; glejte stran 315,
- s pomočjo USB-kabla ali mrežnega kabla; glejte stran 315.



**Opomba:** V konfiguracijski programski opremi so za omrežni naslov, omrežno masko in prehod nastavljene privzete vrednosti. Obrnite se na vašega administratorja omrežja, ki vam bo povedal, ali so lahko uporabljene naslednje vrednosti:

- **IP-naslov:** 192.168.99.1
- **maska podomrežja:** 255.255.255.0
- **privzeti prehod:** 0.0.0.0.

**Namig:** Na voljo so vam dodatne nastavitve; glejte stran 308 ali navodila za uporabo na CD-ju izdelka.

**Opomba:** ID naprave je na voljo tudi v meniju **Podpora** vašega Downloadterminal II; glejte tudi stran 314.

## Konfiguriranje prenosa podatkov s pomočjo kableskega priključka

✓ Do sedaj ste

- namestili in zagnali programsko opremo
- namestili in zagnali funkcijo samodejnega prenosa podatkov
- pri vašem administratorju omrežja preverili omrežni naslov oz. ste dobili nov omrežni naslov ali ste samodejno dobili omrežni naslov preko strežnika (DHCP).

Če se je omrežni naslov spremenil, morate konfiguracijo prenesti s pomočjo USB-ključa; glejte stran 311 ali stran 315.

**1** V zavihku **Parameter I** izberite

- **[Novo]**, če želite ustvariti novi ali dodatni Downloadterminal II ali
- **[Spremeni]**, če želite obdelati že ustvarjen Downloadterminal II.

**2** Vnesite **ID št. naprave** in **Opis** (npr. ime) za Downloadterminal II.

ID št. naprave je navedena na spodnji strani vašega Downloadterminal II (glejte 2. opombo).

**3** Preklopite v zavihek **Podatkovna povezava I**.

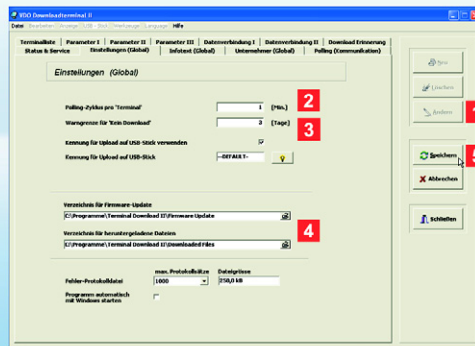
**4** Izberite **Način delovanja**

- **Pozivanje preko omrežja**, če želite priključiti omrežni kabel.

Po potrebi odizberite možnost **DHCP (pridobi samodejno)** in v polju **Konfiguracija TCP/IP** vnesite **IP-naslov**, **Masko podomrežja** in **Privzeti prehod**; glejte tudi opombo.

- **Pozivanje preko USB**, če ste priključili USB-kabel; glejte stran 306.

**5** Kliknite **[Shrani]**.



**Opomba:** V omrežnem načinu in s povezavo s pomočjo USB-kabla poteka vsak prenos podatkov z ali na Downloadterminal II preko funkcije za samodejni prenos.

**Opomba:** Če Downloadterminal II uporabljate preko USB-kabla, vam ni treba vnesti IP-naslava.

## Dodatne nastavitve za kabelski priključek

✓ V zavihkih

- **Parameter I – III** in
- **Podatkovna povezava I – II** ste vnesli vse potrebne podatke o komunikaciji med Downloadterminal II in vašim računalniškim okoljem; glejte tudi stran 309.

Pred prenosom konfiguracije morate opraviti zgolj nekaj osnovnih nastavitvev.

**1** Izberite imenik **Nastavitve (globalne)** in kliknite na [**Spremeni**].

**2** Za **Interval pozivanja na terminal** izberite čas, po preteku katerega naj se samodejno vzpostavi povezava do Downloadterminal II.

Podatkovna povezava do vašega Downloadterminal II bo vzpostavljena tudi, ko boste spremenili konfiguracijo ali dosedanje nastavitve.

Edina izjema: spremenili ste IP-naslov za omrežni način, glejte stran 311.

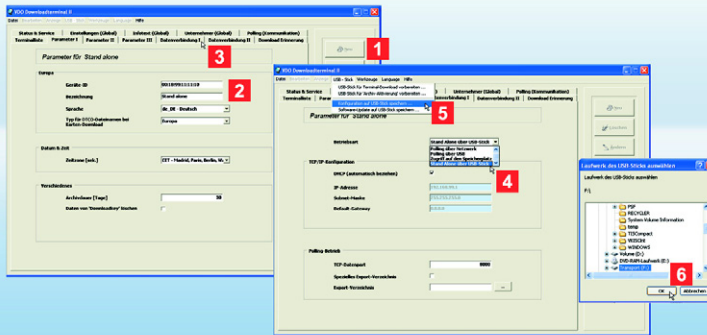
**3** Za **Opozorilna meja za 'Ni prenosa'** vnesite čas, ko naj se vklopi opozorilo za prenos.

**4** Določite imenik, v katerega


- želite shraniti novo vdelano programsko opremo za naslednjo posodobitev,
- želite shraniti podatke prenesene z Downloadterminal II, npr. za arhiviranje v TIS-Web@.

**5** Po potrebi spremenite druge podatke in kliknite na [**Spremeni**].

Ob naslednji povezavi bo prenesena nova konfiguracija; glejte tudi stran 315. Če ste spremenili IP-naslov, nadaljujte s korakom **5** na strani 311.



**Opomba:** V zavihku **Nastavitve (splošne)** aktivirajte kontrolno okence **Uporabi identifikator za prenos na USB-ključ**, če želite povečati varnost podatkov ob prenosu s pomočjo USB-ključa.

V polje **Identifikator za prenos na USB-ključ** vnesite poljubni znakovni niz ali kliknite , če želite, da generator določi naključni niz. Ta znakovni niz bo treba vnesti pred naslednjim prenosom podatkov s tahografa.

**Opomba:** ID naprave je na voljo tudi v meniju **Podpora** vašega Downloadterminal II; glejte tudi stran 314.

## Konfiguriranje prenosa podatkov v samostojnem načinu delovanja

✓ V računalnik je vstavljen USB-ključ.

Konfiguracijo morate prenesti s pomočjo USB-ključa, če Downloadterminal II

- uporabljate v samostojnem načinu delovanja ali
- ste spremenili IP-naslov za omrežni način; glejte tudi stran 309.

**1** V zavihku **Seznam terminalov** izberite

- **[Novo]**, če želite ustvariti novi ali dodatni Downloadterminal II ali
- **[Spremeni]**, če želite obdelati že ustvarjen Downloadterminal II.

Prikazan je zavihek **Parameter I**, da lahko vnesete zelene podatke ali opravite zelene spremembe.

**2** Vnesite **ID št. naprave** in **Opis** (npr. ime) za Downloadterminal II.

ID št. naprave je navedena na spodnji strani vašega Downloadterminal II.

**3** Preklopite v zavihek **Podatkovna povezava I**.

**4** Za samostojni način delovanja izberite način **Samostojni način preko USB-ključa** in kliknite na **[Shrani]**.

**5** V meniju **USB-ključ** izberite ukaz **Shrani konfiguracijo na USB-ključ**.

**6** V seznamu za izbiro pogona izberite USB-ključ in potrdite namig z **[OK]**.

Sedaj morate pripravljen USB-ključ zgolj vstaviti v USB-vhod na Downloadterminal II: konfiguracija bo samodejno prenesena in Downloadterminal II se bo znova zagnal.



**Opomba:** Vsakič, ko vstavite voznikovo kartico ali Downloadkey bodo preneseni ustrezni podatki, če ti še niso shranjeni na pomnilniku Downloadterminal II.

**Opomba:** Ko so preneseni podatki shranjeni na pomnilnik vašega Downloadterminal II, se prikaže sporočilo "Prenos končan". Počakajte, da se prikaže to sporočilo, preden izvlčete voznikovo kartico ali Downloadkey.

**Namig:** Če je Downloadterminal II priključen s pomočjo omrežja, lahko neposredno dostopate tudi do njegovega pomnilnika. V meniju **Uredi** izberite vnos **DLT II – začni 'prenos' > Poveži ...**; za več o tem glejte navodila za uporabo na CD-ju izdelka.

## Branje voznikovih kartic ali Downloadkey

✓ Downloadterminal II je priključen in konfiguriran.

Sedaj lahko

- začnete s prenosom datotek in
- prikažete shranjene datoteke na prikazovalniku Downloadterminal II. Po prenosu ne smete izvleci voznikove kartice ali Downloadkey; glejte od strani 313.

**1** Voznikovo kartico vstavite v režo bralnika kartic s čipom ali vstavite Downloadkey v USB-vhod.

**2** Na prikazovalniku je prikazano, ali je bila zaznana voznikova kartica ali Downloadkey.

Podatki bodo samodejno preneseni in shranjeni na notranjem pomnilniku Downloadterminal II.

**3** Na prikazovalniku bo

- za voznikovo kartico prikazano tudi ime voznika
- za Downloadkey pa ime voznika in/ali ime vozila.

**4** Konec prenosa je potrjen s sporočilom "Prenos končan".

Če želite, lahko prenesene datoteke prikažete na prikazovalniku Downloadterminal II (glejte stran 313). V nasprotnem primeru izvlecite voznikovo kartico ali Downloadkey.

Nato morate datoteke zgolj še prenesti iz Downloadterminal II na računalnik, na katerega ste namestiti konfiguracijsko programsko opremo.

Glede na način uporabe to storite s pomočjo

- mrežnega kabla ali USB-kabla; (glejte stran 315) ali
- s pomočjo USB-ključka; (glejte stran 316).





**Namig:** Downloadterminal II ima funkcijske tipke, ki so odzivne že na rahel dotik. Če se npr. dotaknete smerne tipke, se boste v meniju pomaknili desno, levo, navzgor ali navzdol za eno točko menija.

Z **OK** potrdite izbran meni.

S pomočjo drsnega polja lahko listate navzgor ali navzdol po seznamih ali izberete drugi datum v koledarju.


S smerno tipko levo se boste v podmenijih znova vrnili na predhodni meni; glejte tudi prikazovalnik.

**Namig:** če je Downloadterminal II priključen preko omrežja, lahko neposredno dostopate tudi do njegovega prikazovalnika. V meniju **Uredi** izberite vnos **Zaženi strežnik VNC za podpora** ... in potrdite napotek z **[DA]**; za več o tem glejte tudi navodila za uporabo na CD-ju izdelka.

## Downloadterminal II – meni Koledar

✓ Voznikova kartica ali Downloadkey je vstavljen oz. prenos je bil uspešno zaključen.

V koledarju Downloadterminal II pogledajte datoteke, ki so bile prenesene z voznikove kartice ali z Downloadkey za določen datum. Pri premikanju uporabljajte funkcijske tipke in drsno polje; glejte namig.

**1** S pomočjo funkcijskih tipk izberite simbol  in zaženite funkcijo z **OK**.

Če je vstavljen Downloadkey na katerem so shranjene tudi datoteke voznika, morate najprej izbrati voznika za katerega si želite ogledati prenesene datoteke.

**2** Na prikazovalniku je prikazan:

- izbran mesec iz koledarskega pregleda
- priimek voznika
- datum in čas zadnje kontrole

- seznam z vsoto časov posameznih dejavnosti izbranega dne
- koledarski prikaz. Za krepko označene datume so na voljo dejavnosti.

**3** S pomočjo drsnega polja se lahko v koledarskem prikazu premikate med datumi.

**4** Če si želite ogledati podrobnosti dejavnosti za izbran datum, izberite **OK**.

**5** S smerno tipko levo boste znova prešli na koledarski prikaz.



**Opomba:** Pogoj za izračun informacij voznika je prenos z voznikove kartice.

**Opomba:** Če je vstavljen Downloadkey na katerem so shranjene tudi datoteke voznika, morate najprej izbrati voznika za katerega si želite ogledati prenesene datoteke.

**Opomba:** Opozorilo za prenos se standardno pojavi sedem dni pred načrtovanim prenosom. To časovno obdobje lahko nastavite s pomočjo konfiguracijske programske opreme.

## Meni Downloadterminal II – dodatne informacije

Dogodki, motnje, informacije o voznikih in vozilih so barvno označeni in na voljo za prenos samo, ko je vstavljena voznikova kartica ali Downloadkey.

Z navigacijskimi tipkami izberite zelen meni in izbor potrdite z **OK**. Prikazal se bo kratak prikaz najpomembnejših opozoril in informacij.

### 1 Dogodki in napake

prikaz nazadnje registriranih dogodkov in motenj.

### 2 Informacije o vozniku

- prikaz časa do naslednjega predpisanega premora
- prikaz preostalih din in tednov vožnje
- podaljšan čas vožnje [dan]
- skrajšan čas vožnje [dan].

### 3 Informacije o vozilu (samo Downloadkey)

- prikaz trenutnega stanja števca
- voznik v obdobju od .. do.

### 4 Opozorilo za prenos

- ime voznika/oznaka vozila
- zapade v "X dneh".

### 5 Konfiguracija

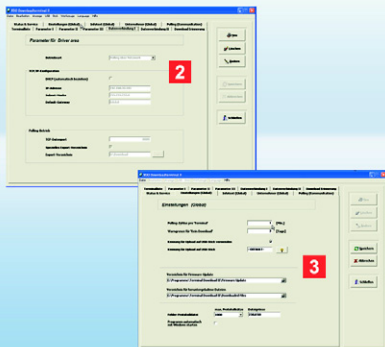
- izbor jezika
- vklop/izklop opozorilnega zvoka.

### 6 Podpora

- različica in ID št. naprave
- IP-naslov.

### 7 Informacija

informacija, ki je bila vnesena v zavihek **Informacijsko besedilo (splošno)** konfiguracijske programske opreme.



**Namig:** v zavihku **Stanje in storitve** izberite **Možnosti za naslednjo povezavo**, s čimer določite, ali naj se pri naslednji povezavi z Downloadterminal II prenesejo posodobitve ali spremenjene konfiguracije.

**Opomba:** da ta knjižica ne bi bila preveč obsežna, so nekatere funkcije Downloadterminal II samo nakazane ali omenjene, na primer

- podjetniški način, ki med drugim nudi informacije o zasedenosti voznikov
- dodatni ukazi v meniju **USB-ključ** in njihovi različni pomeni.

Informacije o tej in dodatnih možnostih nastavitve so opisane v navodilih za uporabo na CD-ju izdelka.

## Prenos datotek s pomočjo USB-kabla ali omrežnega kabla

✓ Prenos s kartice voznika ali Downloadkey je bil uspešno zaključen.

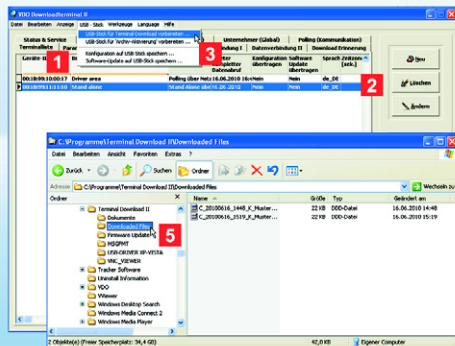
Funkcija samodejnega prenosa samodejno priključuje datoteke za prenos z Downloadterminal II. Sami lahko določite intervale za priklic in izberete imenik v katerega želite shraniti datoteke.

- 1** Downloadterminal II priključite na računalnik s pomočjo USB-vhoda ali preko omrežja (zvezdišča ali dostopne točke), če tega še niste storili.
- 2** Zaženite konfiguracijsko programsko opremo in v zavihek **Podatkovna povezava I** vnesite ustrezne podatke, če tega še niste storili (glejte stran 309).
- 3** V zavihku **Nastavitve (splošne)** izberite
  - **Imenik za prenesene datoteke** v katerega želite shraniti datoteke ob prenosu z Downloadterminal II

- **Interval pozivanja na 'terminal'**, da določite čas, po poteku katerega naj se vzpostavi povezava z Downloadterminal II.

Po poteku nastavljenega časa bo s pomočjo funkcije za samodejni prenos samodejno vzpostavljena povezava s Downloadterminal II in datoteke bodo prenesene.

- **Opozorilna meja za 'Ni prenosa'**, da določite trenutek, ko se začne prikazovati opozorilo za prenos. Datoteke bodo shranjene v izbranem imeniku.



**Opomba:** USB-ključ za prenos podatkov je treba vedno konfigurirati preko menijske točke **USB-ključ**, saj so datoteke na vašem Downloadterminal II zaščitene pred nepooblaščenim dostopom.

**Namig:** Če v zavihku **Nastavitve (splošne)** določite dodatne identifikacije, lahko to varnost dodatno povečate. To lahko na USB-ključcu določite za enkratni ali za trajen dostop.

**Namig:** V menijski točki **USB-ključ** najdete tudi ukaze za pripravo prenosa konfiguracijske datoteke (glejte stran 309), vedlane programske opreme, protokolov ali za aktiviranje arhiva; glejte navodila za uporabo na CD-ju izdelka.

## Prenos datotek v samostojnem načinu delovanja

✓ USB-ključ je vstavljen v računalnik, na katerem je nameščena konfiguracijska programska oprema.

V samostojnem načinu delovanja je treba prenesene datoteke, ki so shranjene na USB-ključcu, prenesti na vaš računalnik.

- 1 Izberite zavihek **Seznam terminalov**.
- 2 V seznamu označite **Downloadterminal II** s katerega želite prenesti datoteke.
- 3 Izberite **USB-ključ > Pripravi USB-ključ za prenos s terminala ...**
- 4 USB-ključ vstavite v USB-vhod na Downloadterminal II.  
Datoteke bodo samodejno prenesene z Downloadterminal II na USB-ključcu.

- 5 Priključite USB-ključ na računalnik in shranite datoteke s pomočjo Windows® Raziskovalca v želeno ciljno mapo.  
Podatke lahko nato naknadno obdelate s pomočjo zelenega programa za arhiviranje in ocenjevanje, npr. TIS-Web® ali TIS-Office®.



**Napomena:** Pre nego što pustite u rad terminal za preuzimanje II morate

- da odredite pretežnu varijantu primene terminala za preuzimanje II (vidi stranicu 318),
- uklonite zaštitnik pražnjenja sa baterije za rezervno napajanje (vidi stranicu 318), i
- instalirajte bar na jednom računaru softver za konfiguraciju i USB drajver uređaja. (vidi stranicu 319).

Kompletna dokumentacija se nalazi na priloženom CD-u.

**Napomena:** Ukoliko se govori o ključu za preuzimanje uvek se misli na sve varijante ovog proizvoda kao što su npr. kontrolni ključ (Inspectionkey) ili TIS-Compact.

## Terminal za preuzimanje II, prvi kontakt sa uređajem

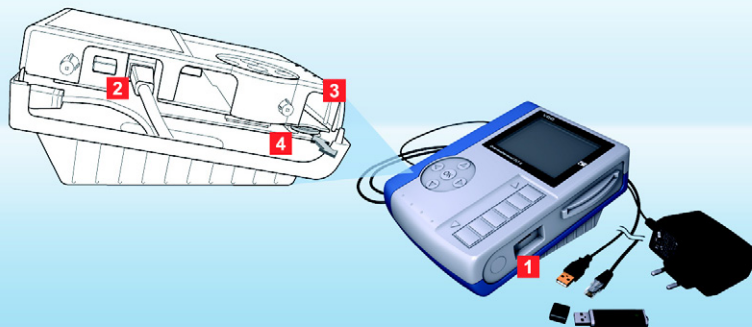
Nova generacija terminala za preuzimanje II omogućava vozačima efikasniji prenos digitalnih podataka sa tahografa uz više povratnih informacija.

Nakon samostalnog preuzimanja podataka dobijate pregled

- aktivnosti,
- događaja i smetnji i
- informacije o vozaču i vozilu

Jedino ostaje da se podaci prenesu na Vaš PC računar, vidi stranicu 327.

- 1 TFT displej za navođenje korisnika i prikaz podataka sa kartice vozača koja se trenutno nalazi u uređaju ili trenutno priključenog ključa za preuzimanje
- 2 Čitač pametnih kartica za karticu vozača i preduzeća
- 3 USB interfejs za sve USB memorije ili ključeve za preuzimanje.
- 4 Skrol polje za navigaciju i funkciju skrolovanja
- 5 Četiri taster strelice i taster OK za navigaciju i potvrdu
- 6 Poklopac kućišta iznad baterije za rezervno napajanje, kao i priključci za struju i komunikacioni priključci
- 7 Mrežni kabl (fabrički postavljen)
- 8 Napajanje strujom putem adaptera (fabrički postavljen)
- 9 USB kabl za povezivanje sa računarnom
- 10 Knjižica na 6 jezika i CD proizvoda sa
  - konfiguracijskim softverom
  - USB drajverom za uređaj
  - sistemskim servisom za automatski prenos podataka
  - uputstvom za upotrebu (u PDF formatu) na 6 jezika.



**Opreznost:** Izvucite adapter iz utičnice pre nego što otvorite terminal za preuzimanje II.

**Napomena:** Zbog nezavisnog napajanja električnom energijom terminal za preuzimanje II je i dalje u funkciji i može da očitava podatke sa kartica vozača i ključeva za preuzimanje i nakon isključivanja kompjutera.

**Savet:** Ukoliko umesto uobičajenog mrežnog kabla koristite krossover kabl možete direktno da povežete terminal za preuzimanje II sa vašim računarom. Preduslov je da taj računar ima slobodan mrežni priključak.

**Napomena:** Ukoliko želite da uklonite standardni mrežni kabl ili da ga zamenite sa USB kablom možete o tome da pročitate više na CD-u proizvoda. Tu imate i uputstvo na koji način možete da zamenite položaj podne ploče za upotrebu na zidu ili stolu.

## Varijante korišćenja i pufer baterija

Za potrebe menadžmenta podataka možete podatke jednostavno da pozovete sa terminala za preuzimanje II.

Odlučite koja varijanta upotrebe Vama odgovara:

- Nezavisni rad
- Mrežni kabl (standardno)
- USB kabl (u okviru isporuke)
- Krossover kabl (vidi savet).

Kada skinete zaštitu od pražnjenja sa pufer baterije za rezervno napajanje i instalirate željeni kabl, terminal za preuzimanje II morate samo još da priključite na struju.

- 1 U nezavisnom radu prenosite konfiguraciju (vidi stranicu 323) i međumemorisanu preuzetu datoteke pomoću USB memorije (vidi stranicu 328):

Varijanta za prenos i dalju obradu na bilo kom računaru.

- 2 Pomoću mrežnog kabla možete da priključite terminal za preuzimanje II na internu mrežu. Sistemski servis automatski preuzima i memoriše datoteke (vidi stranicu 327):

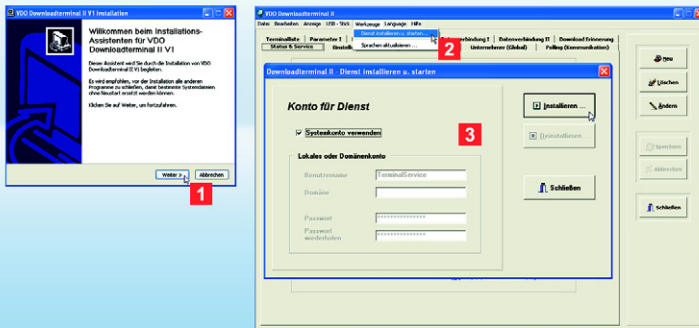
Varijanta kod velikih flota sa velikim količinama podataka.

- 3 Za direktno priključivanje na računar je najbolje izabrati USB kabl. Sistemski servis automatski preuzima i memoriše

datoteke u fascikli po vašem izboru (vidi stranicu 320):

Varijanta za manje i srednje flote kod automatskog prenosa podataka.

- 4 Aktiviranje baterije za rezervno napajanje:
  - Skinite vijke sa bočnog poklopca i pažljivo izvucite poklopac.
  - Izvucite bateriju za rezervno napajanje sa svog držača i skinite zaštitu od pražnjenja.
  - Postavite opet bateriju za rezervno napajanje (plus simbol pokazuje na pod kućišta) i zatvorite bočni poklopac zavrtanjima.



**Napomena:** Softver možete da instalirate na

- računaru koji može da se priključi na terminal za preuzimanje II preko USB ili krossover kabl ili
- na bilo kojem računaru ili serveru u mreži ili
- na računaru (samostalni rad) se kojeg se konfiguracija uređaja priprema putem USB memorije.

**Napomena:** Morate da instalirate sistemski servis ako želite terminal za preuzimanje II da priključite direktno na računar ili mrežu. Potrebno je da imate prava za instalaciju i pokretanje sistemskih servisa.

**Napomena:** Uz softver za konfiguraciju instalira se USB drajver za konfiguraciju i komunikaciju putem USB porta.

## Instalacija softvera za konfiguraciju i servisa

Instalacija softvera je obavezna za sve varijante korišćenja. Ona je neophodna za

- konfiguraciju terminala za preuzimanje.
- instalaciju servisa za automatski prenos podataka.
- za prenos ispravke firmvera.
- USB memorija za prenos konfiguracije ili pripremu očitavanja podataka (nezavisni rad).

**1** Instalacija softvera (potrebna prava administratora):

- Stavite CD proizvoda u CD/DVD drajv.

Instalacija se pokreće automatski.

Ukoliko se to ne dogodi pokrenite Windows® Explorer i pristupite CD/DVD drajvu i kliknite dva puta na "setup.exe").

- Pratite čarobnjaka koji vas vodi kroz instalaciju.

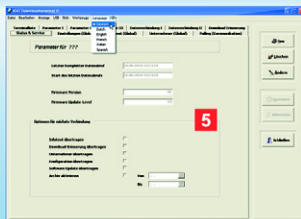
**2** Pokrenite softver **VDO terminal za preuzimanje II**.

- Pojavljuje se obaveštenje da servis još uvek nije pokrenuti ili instaliran. Potvrdite obaveštenje sa klikom na [OK].

- Za rad preko USB-a ili u mreži izaberite **alatke > instalacija servisa i pokretanje ....**

**3** Izaberite **sistemski nalog** ili nalog sa kojeg automatski treba da se pokrene sistemski servis. Kliknite na [Instalacija ...] i potvrdite poruku sa [OK].

Da li je servis aktivan možete da proverite na [Start] > **Kontrolna tabla** > **Administrativne alatke** > **usluge** duplim klikom na **Terminal za preuzimanje II**.



**Napomena:** O drugim opcijama podešavanja možete više da pročitate na CD-u proizvođača.

**Save:** Ako se na terminalu za preuzimanje II jedno vreme ne izvode nikakve aktivnosti dolazi do aktiviranja čuvara ekrana. Vremenski period do njegove aktivacije možete da podesite u kartici **Parametri II**.

## Softver za konfiguraciju - pregled

Softver za konfiguraciju Vam omogućava pored ostalog i sledeće:

- Prenos podataka
- Vezu kod automatskog uspostavljanja komunikacije
- Izbor fascikli za ispravke i preuzete datoteke
- Osnovno podešavanje terminala za preuzimanje II.

Pored ostalog dobijate i informacije u vezi komunikacije sa terminalom za preuzimanje II.

- 1 U meniju **jezik** izaberite željeni jezik.
- 2 Odredite u kartici **Spisak terminala** željeni terminal za preuzimanje II.
- 3 U karticama **Parametri I – III** izvršite odgovarajuća podešavanja za u kartici **Spisak terminala** određeni ili novopostavljeni terminal za preuzimanje II.
- 4 Izvršite u karticama **Veza za prenos podataka I – II** odgovarajuća podešavanja za automatsku komunikaciju sa terminalom za preuzimanje II za prenos podataka putem USB-a ili mrežnog kabla.

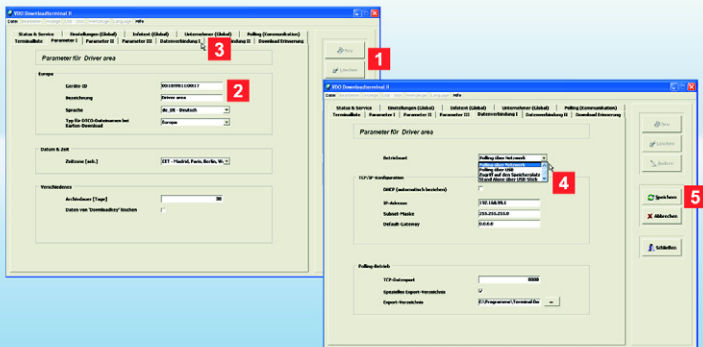
- 5 Izvršite odgovarajuća podešavanja u kartici **Status i usluge** za sledeće radnje prilikom sledeće uspostave veze terminala za preuzimanje II, vidi i stranicu 327.

U sledećem koraku morate samo još da prenesete podatke za konfiguraciju na terminal za preuzimanje II.

U zavisnosti od varijante upotrebe podatke prenosite

- pomoću USB memorije (samostalni rad ili u mreži nakon dodele nove IP adrese) vidi stranicu 328.
- putem mrežnog kabla, vidi stranicu 327.
- putem USB ili krossover kabla, vidi stranicu 327.





**Napomena:** U softveru za konfiguraciju su unete standardne vrednosti IP adrese, podmrežne vrednosti i podrazumevanog mrežnog prolaza. Molimo Vas pitajte Vašeg administratora mreže da li možete da koristite ove standardne vrednosti:

- **IP adresa:** 192.168.99.1
- **Podmrežna maska:** 255.255.255.0
- **Podrazumevani mrežni prolaz:** 0.0.0.0.

**Savet:** Možete da izvršite dodatna podešavanja, vidi stranicu 320 u uputstvu za upotrebu na CD-u proizvoda.

**Napomena:** ID uređaja možete da očitate i u meniju **Podrška** vašeg terminala za preuzimanje II, vidi stranicu 326.

## Konfiguracija prenosa podataka putem kabla

### ✓ Vi ste

- instalirali i pokrenuli softver
- instalirali i pokrenuli servis i
- Vaš administrator mreže je potvrdio, dodelio novu mrežnu adresu ili koristite DHCP server koji vam dodeljuje automatski mrežnu adresu.

Ako dođe do promene mrežne adrese novu konfiguraciju morate da prenesete pomoću USB memorije, vidi stranicu 323, u suprotnom stranicu 327.

### 1 U skupu kartica izaberite **Parametri I**

- **[Novo]**, za postavljanje dodatnog terminala za preuzimanje II ili
- **[Uređivanje]**, za uređivanje već postavljenog terminala za preuzimanje II.

### 2 Unesite **ID uređaja i oznaku** (npr. ime) terminala za preuzimanje.

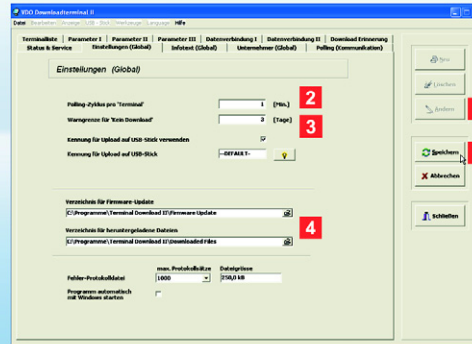
ID uređaja se nalazi na podnoj ploči vašeg terminala za preuzimanje II (vidi i 2 napomena).

### 3 Pređite na karticu **Veza za prenos podataka I**.

### 4 Izaberite **Režim rada**

- **Pooling putem mreže**, ako želite da priključite mrežni kabl.  
Po potrebi skinite oznaku sa **DHCP (automatsko preuzimanje)** i u sekciji **TCP/IP konfiguracije** dodelite **IP adresu, podmrežnu masku i podrazumevani mrežni prolaz**, vidi napomenu.
- **Polling preko USB**, kada je priključen USB kabl, vidi stranicu 318.

### 5 Kliknite na **[Sačuvaj]**.



**Napomena:** Kod rada u mreži i kod povezivanja pomoću USB kabla servis automatski prenosi podatke od ili do terminala za preuzimanje.

**Napomena:** Ako terminal za preuzimanje II povezujete pomoću USB kabla onda ne morate da dodelite IP adresu.

## Dodatna podešavanja za kablovsku vezu

✓ U karticama

- **Parametri I - III** i
- **Veza za prenos podataka I – II** ste uneli sve potrebne podatke potrebne za komunikaciju između terminala za preuzimanje II i Vašeg računara, vidi i stranicu 321.

Pre nego što prenesete konfiguraciju ostaje da se obave neka osnovna podešavanja.

**1** Odaberite karticu **Postavke (globalne)** i kliknite na **[Uređivanje]**.

**2** Pod **Pooling ciklus po terminalu** unesite trajanje vremenskog perioda nakon kojeg treba automatski da se upostavi veza sa terminalom za preuzimanje II.

Veza za prenos podataka do terminala za preuzimanje II se uspostavlja i onda kada se izvrše promene u konfiguraciji ili ovde opisanim podešavanjima.

Jedini izuzetak: Dodelili ste novu IP adresu u mreži, vidi stranicu 323.

**3** Kod **granične vrednosti za upozoravanje "Nije bilo preuzimanja"** unesite vreme kada treba da se aktivira podsetnik za preuzimanje.

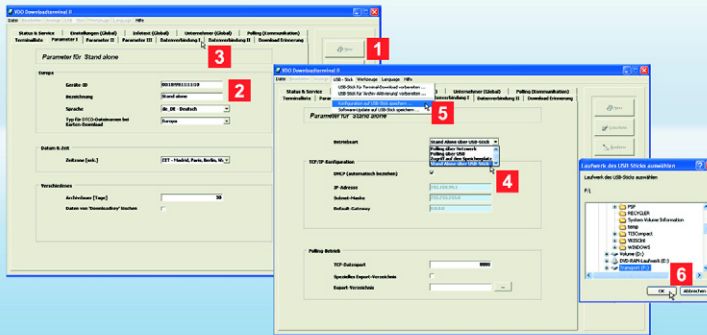
**4** Odredite fasciklu u kojoj

- treba privremeno da se čuva novi firmver za sledeće ažuriranje.
- treba da se čuvaju prenešeni podaci sa terminala za preuzimanje II, npr. za potrebe arhiviranja u TIS-Web®.


**5** Po potrebi promenite i druge podatke i kliknite na **[Sačuvaj]**.

Sa sledećom uspostavom veze se prenosi nova konfiguracija, vidi i stranicu 327.

Ako ste dodelili novu IP adresu, nastavite pod korakom **5** na stranici 323.



**Napomena:** Pod karticom **Postavke (globalne)** obeležite polje za potvrdu za **upotrebu oznake slanja na USB memoriju**, ako želite da povećate bezbednost podataka prilikom preuzimanja na USB memoriju.

Unesite slobodno određeni niz znakova u polje **oznaka za slanje na USB memoriju** ili kliknite na  za generisanje slučajnog niza znakova. Ovaj niz znakova se proverava pre sledećeg preuzimanja sa tahografa.

**Napomena:** ID uređaja možete da očitate i u meniju **Podrška** vašeg terminala za preuzimanje II, vidi stranicu 326.

## Konfiguracija prenosa podataka za nezavisni rad

✓ USB memorija je umetnuta na računaru.

Konfiguraciju morate preneti pomoću USB memorije kada Vaš terminal za preuzimanje II

- koristite u varijanti nezavisnog rada ili
- ili ako je dodeljena nova IP adresa u mreži, vidi i stranicu 321.

**1** U skupu kartica izaberite **Spisak terminala**

- **[Novo]**, za postavljanje dodatnog terminala za preuzimanje II ili
- **[Uređivanje]**, za uređivanje već postavljenog terminala za preuzimanje II.

Pojavljuje se kartica **Parametri I** tako da možete da unesete željene podatke ili promene.

**2** Unesite **ID uređaja i oznaku** (npr. ime) terminala za preuzimanje II.

ID uređaja se nalazi na podnoj ploči terminala za preuzimanje II.

**3** Pređite na karticu **Veza za prenos podataka I**.

**4** Za varijantu nezavisnog rada izaberite **Nezavisni rada putem USB memorije** i kliknite na **[Sačuvaj]**.

**5** U meniju **USB memorija** izaberite **Konfiguraciju sačuvati na USB memoriji**.

**6** Kod izbora jedinice izaberite USB memoriju i potvrdite sa **[OK]**.

Sada morate samo da priključite svoju USB memoriju na USB port terminala za preuzimanje II: Konfiguracija se automatski prenosi i terminal za preuzimanje II ponovo pokreće svoj sistem.



**Napomena:** Kod svakog ubacivanja kartice vozača ili ubadanja ključa za ubacivanje se preuzimaju odgovarajući podaci ukoliko se isti već ne nalaze u memoriji terminala za preuzimanje II.

**Napomena:** Nakon izvršenog preuzimanja datoteka za preuzimanje u memoriji Vašeg terminala za preuzimanje II pojavljuje se poruka "preuzimanje završeno". Sačekajte da se pojavi ova poruka pre nego što izvučete ključ za preuzimanje.

**Savet:** Ako je terminal za preuzimanje II povezan na mrežu možete i direktno da pristupite ovoj memoriji. U meniju

**Uređivanje** izaberite stavku **DLT II - Odobrenje**, "**Preuzimanje**" > **Povezivanje ...**, vidi i uputstvo za upotrebu na CD proizvoda.

## Očitavanje kartice vozača ili ključa za preuzimanje

✓ Terminal za preuzimanje II je priključen i konfigurisan.

Možete sada

- započnete preuzimanje datoteka i
- da dobijete prikaz sačuvanih podataka na displeju terminala za preuzimanje II. Nakon preuzimanje morate samo da ostavite karticu vozača ubačenu ili umetnut ključ za preuzimanje, vidi stranicu 325.

**1** Ubacite karticu vozača u proreza čitača kartica ili ubodite ključ za preuzimanje u USB port.

**2** Na displeju se prikazuje da li je prepoznata kartica vozača ili ključ za preuzimanje.

Podaci se automatski preuzimaju i čuvaju u internoj memoriji terminala za preuzimanje II.

**3** Pored toga se na displeju prikazuje za

- karticu vozača ime vozača.
- za ključ za preuzimanje ime vozača i/ili vozila.

**4** Nakon obavljeno preuzimanje se pojavljuje poruka "preuzimanje završeno".

Ukoliko želite možete preuzete podatke da prikazete na displeju terminala za preuzimanje II (vidi stranicu 325). U suprotnom izvučite karticu vozača ili ključ za preuzimanje.

Nakon toga morate samo još da prenesete datoteke sa terminal za preuzimanje II na računar na kojem je instaliran softver za konfiguraciju. To se obavlja u zavisnosti od varijante upotrebe ili

- putem mrežnog ili USB kabla (vidi stranicu 327) ili
- pomoću USB memorije (vidi stranicu 328).



**Savet:** Terminal za preuzimanje II je opremljen funkcionalnim tasterima koji reaguju i na najmanji dodir. Ako na primer tapnete na jedan od tastera sa strelicom pomerate se u meniju po tačkama udesno, ulevo, nagore ili nadole. Sa **OK** potvrđujete izbor menija.

Putem skrol polja možete da prelistavate spiskove nagore i nadole ili u kalendaru da izaberete neki drugi datum.

Sa tasterom strelica nalevo vraćate se iz podmenija opet u prethodni meni, vidi i displej.


**Savet:** Ako je terminal za preuzimanje II povezan na mrežu možete i direktno da pristupite prikazu na displeju. U meniju **Uređivanje** izaberite stavku **pokrenuti VNC server za podršku ...**, i potvrdite poruku sa **[DA]**; vidi i uputstvo za upotrebu na CD proizvoda.

## Meni terminala za preuzimanje II - kalendar

✓ Kartica vozača je ubačena ili je umetnu ključ za preuzimanje i preuzimanje je obavljeno uspešno.

Pregledajte u kalendaru terminala za preuzimanje II preuzete datoteke sa kartice vozača ili ključa za preuzimanje u zavisnosti od datuma.

Upravljanje jednostavno pomoću funkcionalnih tastera i skrol polja, vidi savet.

- 1** Izaberite pomoću funkcionalnih tastera simbol , i pokrenite funkciju sa **OK**.  
Ukoliko je umetnut ključ za preuzimanje na kome se nalaze i datoteke vozača morate prvo da izaberete vozača za kojeg želite da pregledate preuzete datoteke.
- 2** Na displeju se prikazuje:
  - Izabrani mesec iz pregleda kalendara
  - Ime vozača
  - Datum i vreme poslednjeg preuzimanja

- Spisak sa zbirom svih vremena odgovarajućih aktivnosti za izabrani dan.
  - Pregled kalendara. Kod podebljanih datuma postoje aktivnosti.
- 3** Pomoću skrol polja možete u pregledu kalendara da izaberete željeni datum.
  - 4** Izaberite **OK** za prikaz detalja u vezi aktivnosti za izabrani datum.
  - 5** Sa tasterom strelica ulevo se ponovo vraćate na pregled kalendara.



**Napomena:** Osnova za obračun podataka o vozaču su preuzeti podaci sa kartice vozača.

**Napomena:** Ukoliko je umetnut ključ za preuzimanje na kome se nalaze i datoteke vozača morate prvo da izaberete vozača za kojeg želite da pregledate preuzete datoteke.

**Napomena:** Podsetnik za preuzimanje se standardno aktivira sedam dana pre datuma za preuzimanje. Ovaj vremenski razmak može da se podesi pomoću softvera za konfiguraciju.

## Meni terminala za preuzimanje II - dodatne informacije

SRB

Događaji i smetnje kao i informacije o vozaču i vozilu su samo istaknuti nekom bojom i mogu da se izaberu ako je ubačena kartica vozača ili umetnu ključ za preuzimanje.

Sa tasterima za navigaciju izaberite željeni meni potvrdite sa **OK** - dobijate najvažnije poruke i informacije na jedan pogled.

### 1 Događaji i grešaka

Pregled zadnjih registrovanih događaja i smetnji.

### 2 Podaci o vozaču

- Prikaz vremena do sledeće obavezne pauze
- Prikaz preostalih dana i vremena vožnje tokom nedelje
- Produženo vreme vožnje [dan]
- Skraćeno vreme vožnje [dan].

### 3 Informacije o vozilu (samo ključ za preuzimanje)

- Prikaz trenutno pređenih kilometara
- vozača u vremenskom periodu od .. do.

### 4 Podsetnik za preuzimanja

- Ime vozača / registrarske oznake vozila
- Dospeće za "X dana".

### 5 Konfiguracija

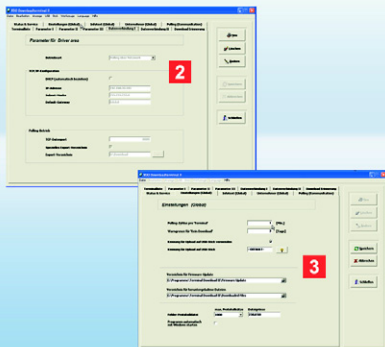
- Izbor jezika
- Zvučni signal uklj/isklj

### 6 Podrška

- Verzija i ID uređaja
- IP adresa.

### 7 Informacije

Informacije koje su unete u karticu **Info tekst (globalno)** softvera za konfiguraciju.



**Savet:** U kartici **Status & Service** izaberite **opcije za sledeće povezivanje** kako bi odredili da li se kod sledećeg povezivanja sa terminalom za preuzimanje II preuzimaju ispravke ili promene konfiguracije.

**Napomena:** Zbog svoje namene su neke funkcije terminala za preuzimanje II u ovom priručniku samo uzgred napomenute ili naznačene kao što su

- režim rada za preduzeće koje daje informacije o raspoloživosti vozača.
- ostale komande u meniju **USB memorije** i njihovo značenje.

O drugim opcijama podešavanja možete više da pročitate na CD-u proizvođača.

## Prenos podataka putem USB / mrežnog kabla

✓ Preuzimanje sa kartice vozača ili ključa za preuzimanje je obavljeno uspešno.

Očitavanje preuzetih podataka sa terminala za preuzimanje II servis obavlja automatski. Intervale očitavanja i fasciklu u kojoj se čuvaju datoteke možete da odredite sami.

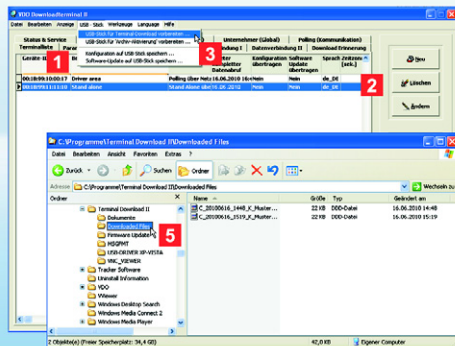
- 1** Priključite terminal za preuzimanje II - ukoliko to još niste uradili - na USB port Vašeg računara ili na mrežu (mrežni uređaj (hub) ili acces point).
- 2** Pokrenite softver za konfiguraciju i unesite - ukoliko to još niste uradili (vidi stranicu 321) - u kartici **Veza za prenos podataka I** odgovarajuće podatke.
- 3** U kartici **Postavke (globalne)** izaberite  
• **fasciklu za preuzete datoteke**, u kojoj se čuvaju datoteke kod očitavanja sa terminala za preuzimanje II.

- **Pooling ciklus po "terminalu"** za određivanje vremena nakon kojeg će biti uspostavljena veza sa terminalom za preuzimanje II.

Nakon isteka podešenog vremena servis automatski uspostavlja vezu sa terminalom za preuzimanje II i datoteke se prenose.

- **Granična vrednost za upozoravanje "Nije bilo preuzimanja"** za određivanje vremena kada treba da se pojavi podsetnik za preuzimanje.

Datoteke se čuvaju u izabranoj fascikli.



**Napomena:** USB memorija za preuzimanje podataka mora uvek da se konfiguriraše pod tačkom menija **USB memorija** jer se tako podaci na Vašem terminalu za preuzimanje II štite od neovlašćenog pristupanja.

**Savet:** Formiranjem dodatne oznake u kartici **Postavke (globalne)** se za štita povećava još više. To možete da podesite na USB memoriji za jednokratni kao i za stalni pristup.

**Savet:** Pod tačkom menija **USB memorija** se nalaze i komande za pripremu i prenos datoteke za konfiguraciju (vidi stranicu 321), firmvera, protokola ili za aktiviranje arhiva, vidi uputstvo za upotrebu na CD-u proizvoda.



## Prenos podataka u nezavisnom radu

✓ USB memorija je priključena na računaru na kojem je instaliran softver za konfiguraciju.

U nezavisnom radu preuzete i na terminalu za preuzimanje II međumemorirane datoteke moraju da se prenesu pomoću USB memorije na Vaš računaru.

- 1 U skupu kartica izaberite **Spisak terminala**.
- 2 U spisku terminala obeležite terminal za preuzimanje II sa kojeg treba da se prenesu preuzete datoteke.
- 3 Izaberite **USB memorija > Priprema USB memorije za preuzete datoteke na terminalu ...**
- 4 Umetnite USB memoriju u USB port terminala za preuzimanje II.  
Datoteke se automatski prenose sa terminala za preuzimanje II na USB memoriju.

- 5 Priključite USB memoriju na računaru pomoću Windows® Explorer sačuvajte datoteke u željenoj fascikli.

Nakon toga možete datoteke da dalje obradite u Vašem programu za analizu ili arhiviranje podataka, kao što su TIS-Web® ili TIS-Office®.





**Uyarı:** Downloadterminal II'yi çalıştırmadan önce yapılacaklar:

- Downloadterminal II'nin kullanımı için öngörülen çalışma türünü belirleyin (bkz. Sayfa 330),
- Yedekleme pilinin koruyucu folyosunu çıkarın (bkz. Sayfa 330) ve
- Konfigürasyon yazılımını ve USB cihaz sürücüsünü en az bir bilgisayara kurun (bkz. Sayfa 331).

Ayrıntılı dokümantasyonu ambalaj içindeki ürün CD'sinde bulabilirsiniz.

**Uyarı:** Bu kitapçıkta kullanılan Downloadkey kavramı aynı zamanda bu ürünün, örn. Inceptionkey veya TIS Compact gibi diğer tüm çeşitlerini de kapsamaktadır.

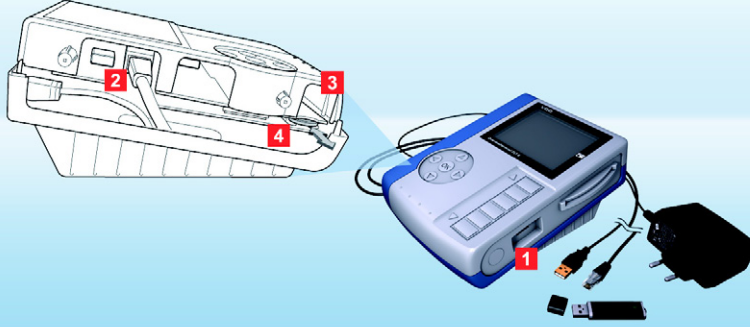
## Downloadterminal II, İlk Karşılaşma

Yeni nesil Downloadterminal II siz sürücüler için, dijital takograf verilerinin daha verimli ve bilgilendirici kapsamda aktarılmasına olanak tanımaktadır. Verileri otomatik olarak karşıdan yükledikten sonra

- Etkinlikleri,
- Olayları ve arızaları ve
- Sürücü ve araç bilgilerini görebilirsiniz.

Yapacağınız tek şey, verileri kendi bilgisayarınıza aktarmak olacaktır; bkz. Sayfa 339 ve devamı.

- 1 Kullanıcıyı yönlendirmek ve takılı olan sürücü kartındaki veya takılı olan Downloadkey'deki verilerin görüntülemek için TFT ekran.
- 2 Sürücü kartı ve şirket kartı için SmartCard kart okuyucu
- 3 USB bellek veya Downloadkey için USB arabirimi
- 4 Gezinme ve kaydırma işlevi için kaydırma paneli
- 5 Gezinme için dört ok tuşu ve onaylama için bir OK tuşu
- 6 Yedekleme pili ile güç ve iletişim bağlantıları üzerinde cihaz kapağı
- 7 Güç kablosu (fabrika çıkışı monte edilmiştir)
- 8 Adaptörlü güç bağlantısı (fabrika çıkışı monte edilmiştir)
- 9 Bilgisayara bağlanmak için USB kablosu
- 10 6 dilde kitapçık ve ürün CD'si içinde
  - Konfigürasyon yazılımı
  - USB cihaz sürücüsü
  - Otomatik veri aktarma hizmeti yazılımı
  - Kullanma kılavuzu (PDF), 6 dilde.



**Dikkat:** Downloadterminal II'nin kapağını açmadan önce adaptör fişini prizden çekin.

**Uyarı:** Downloadterminal II, bağımsız güç kaynağı sayesinde çalışır durumda kalır ve bilgisayar kapatılmış olsa dahi sürücü kartlarından ve Downloadkey'lerden veri kopyalayabilir.

**Öneri:** Eğer güç ağı kablosu yerine Cross kablo kullanıyorsanız, Downloadterminal II'yi doğrudan bir bilgisayara bağlayabilirsiniz. Bunun için bilgisayarda boşta bir Ethernet girişinin olması şarttır.

**Uyarı:** Standart olarak bağlanmış olan ağ kablosunu nasıl sökeceğinizi veya bir USB kablosuyla nasıl değiştirebileceğinizi ürün CD'sindeki kullanma kılavuzunda bulabilirsiniz. Duvara montaj veya masa üstü kullanım için taban plakasının konumunu nasıl değiştirebileceğinizi de kılavuzda anlatılmıştır.

## Kullanım Türleri ve Yedekleme Pili

Veriler veri yönetimi için kolaylıkla Downloadterminal II'den alınabilir. Sizin için hangi kullanım türünün uygun olduğuna karar verin:

- Stand-Alone (bağımsız) çalışma
  - Ağ kablosuyla (standart)
  - USB kablosuyla (bkz. ambalaj içeriği)
  - Cross kablosuyla (bkz. Öneri).
- Yedekleme pilinin koruyucu folyosu çıkarıldıktan ve istenen kablo takıldıktan sonra geriye yalnızca Downloadterminal II'yi güç kaynağına bağlamak kalır.

- 1 Stand-Alone modunda konfigürasyonu (bkz. Sayfa 335) ve kaydedilen Download verilerini USB bellek ile (bkz. Sayfa 340) aktarırınız:

Verilerin aktarılması ve herhangi bir bilgisayarda işlenmesinin bir yolu budur.

- 2 Downloadterminal II'yi bir ağ kablosuyla şirketin yerel ağına bağlayabilirsiniz. Veriler hizmet yazılımı aracılığıyla otomatik olarak aktarılıp kaydedilir (bkz. Sayfa 339):

Büyük miktarlarda veri işlenen büyük filolarda veri yönetiminin bir yolu budur.

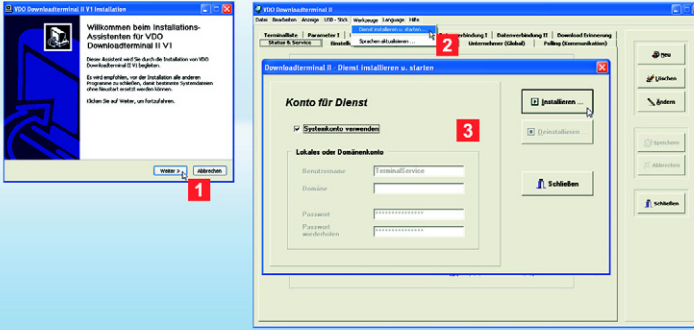
- 3 Bilgisayara doğrudan bağlantı için USB kablosunu tercih edin. Veriler hizmet yazılımı aracılığıyla otomatik olarak

aktarılıp seçtiğiniz bir klasör altına kaydedilir (bkz. Sayfa 332):

Küçük ve orta ölçekli filolarda otomatik veri aktarımının bir yolu budur.

- 4 Yedekleme pilinin etkinleştirilmesi:

- Yandaki kapağın vidalarını sökün ve kapağı dikkatlice çıkarın.
- Yedekleme pilini yuvasından çıkarın ve koruyucu folyoyu sökün.
- Yedekleme pilini yeniden yerine takın (artı işareti cihaz tabanına bakacak şekilde) ve yandaki kapağı vidalarla tutturun.



#### Uyarı: Yazılımı

- Downloadterminal II'yi USB veya Cross kablosu ile bağlayacağınız bilgisayara veya
- Yerel ağınızda (ağ işletimi) sunucuya veya herhangi bir bilgisayara veya
- Konfigürasyonu USB bellek aracıyla hazırlayacağınız bilgisayarınıza (Stand-Alone modu) kurunuz.

**Uyarı:** Eğer Downloadterminal II'yi doğrudan bir bilgisayara veya yerel ağınıza bağlayacaksanız, bu hizmet yazılımını kurtulmanız. Hizmet yazılımını kurmak ve başlatmak için yetkili olmanız gerekmektedir.

**Uyarı:** Konfigürasyon yazılımıyla beraber USB konfigürasyonu ve USB üzerinden iletişim kurmak için bir USB sürücüsü de kurulur.

## Konfigürasyon Yazılımının ve Hizmet Yazılımının Kurulması

Bu yazılım tüm kullanım türleri için mecburidir. Bunun yardımıyla

- Downloadterminal II konfigürasyonu yaparsınız.
- Otomatik veri aktarımı hizmet yazılımını kurarsınız.
- Firmware güncellemesini aktarırsınız.
- Konfigürasyonun veya verilerin aktarılması (Stand-Alone modu) için bir USB bellek hazırlayabilirsiniz

- 1** Yazılımın kurulması (yönetici yetkileri gerekmektedir):
  - Ürün CD'sini CD/DVD sürücüsüne yerleştirin.
  - Kurulum otomatik olarak başlatılır.
  - Eğer başlamazsa, Windows® Explorer'ı açın, CD/DVD sürücüsünü seçin ve "setup.exe" üzerine çift tıklayın.
  - Kurulum asistanının talimatlarını izleyin.

- 2** **VDO Downloadterminal II** yazılımını başlatın.
  - Bir uyarı penceresi, hizmet yazılımının henüz başlatılmadığını veya kurulmamış olduğunu belirtir. Bunu **[OK]** ile onaylayın.

- USB veya ağ üzerinden çalıştırmak için **Araçlar > Hizmet Yazılımını Kur ve Başlat ...** komutunu seçin.

- 3** **Sistem Hesabını Kullan** komutunu veya hizmet yazılımının otomatik olarak başlatılacağı bir hesabı seçin. **[Kur ...]** üzerine tıklayın ve bilgi penceresini **[OK]** ile onaylayın.

Hizmetin aktif olup olmadığını **[Başlat] > Denetim Masası > Yönetimsel Araçlar > Hizmetler** altından **Downloadterminal II** üzerine çift tıklayarak denetleyebilirsiniz.



**Uyarı:** Diğer ayar seçenekleri için lütfen ürün CD'sindeki kullanma kılavuzuna bakınız.

**Öneri:** Eğer Downloadterminal II'de belirli bir süre herhangi bir işlem yapılmazsa ekran koruyucu başlatılır. Bunun başlaması için gerekli süreyi **Parametre II** sekmesinden ayarlayabilirsiniz.



## Konfigürasyon Yazılımı – Genel Bakış

Konfigürasyon yazılımı başlıca aşağıdaki ayar olanaklarını sunmaktadır:

- Verilerin aktarılması
- Otomatik iletişim ile bağlantı kurulması
- Güncellemeler ve aktarılan dosyalar için kayıt yerlerinin belirlenmesi
- Downloadterminal II temel ayarları.

Ayrıca Downloadterminal II ile iletişim kurmaya ilişkin bilgiler verilmektedir.

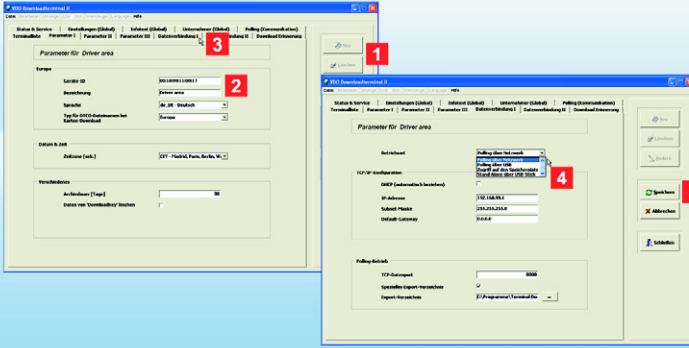
- 1 **Dili** menüsü altından istediğiniz dili seçin.
- 2 **Terminal Listesi** sekmesinde kendi Downloadterminal II cihazınızı tanıtin.
- 3 **Parametre I – III** sekmelerinde **Terminal Listesi** için seçilmiş olan veya yeni tanıtilan Downloadterminal II cihazları için genel ayarlamaları yapın.
- 4 **Veri Bağlantısı I – II** sekmelerinde USB kablosu veya ağ kablosu üzerinden Downloadterminal II ile otomatik iletişim kurmak için gerekli ayarlamaları yapın.

- 5 **Durum ve Servis** sekmesinde, bilgisayar bir dahaki sefere Downloadterminal II ile bağlantı kurduğunda ne yapılacağını belirleyin; bkz. Ayrıca Sayfa 339.

Bir sonraki adımda geriye yalnızca konfigürasyon verilerini Downloadterminal II'ye aktarmak kalıyor.

Kullanım türüne göre veriler

- USB bellek ile (Stand-Alone modu veya IP adresi değiştirildikten sonraki ağ modu), bkz. Sayfa 340.
- Yerel ağ kablosuyla, bkz. Sayfa 339.
- USB kablosu veya Cross kablo ile aktarılır, bkz. Sayfa 339.



**Uyarı:** Konfigürasyon yazılımında ağ adresi, ağ maskesi ve ağ geçidi için standart değerler verilmiştir. Bu değerlerin kullanılabilir olup olmadığını öğrenmek için sistem yöneticinize danışın:

- **IP adresi:** 192.168.99.1
- **Alt ağ maskesi:** 255.255.255.0
- **Varsayılan ağ geçidi:** 0.0.0.0.

**Öneri:** Bunlardan başka ayarlar da yapabilirsiniz; bununla ilgili olarak bkz. Sayfa 332 veya ürün CD'sindeki kullanma kılavuzunu.

**Uyarı:** Cihaz kimliğini Downloadterminal II cihazınızdaki **Destek** menüsünden sorgulayabilirsiniz; ayrıca bkz. Sayfa 338.

## Kablo Bağlantısı Üzerinden Veri Transferi Konfigürasyonunun Yapılması

✓ Bu aşamaya kadar

- yazılımı kurdunuz ve başlattınız,
- hizmet yazılımını kurdunuz ve başlattınız ve
- ağ yöneticinizden ağ adresini doğrulattınız, yeni bir ağ adresi aldınız veya sunucu (DHCP) üzerinden otomatik olarak aldınız.

Ağ adresi değiştirildiğinde konfigürasyonu USB bellek ile aktarmanız gerekir; bkz. Sayfa 335, diğer hususlarda bkz. Sayfa 339.

**1 Parametre I** sekmesinde

- Yeni veya başka bir Downloadterminal II tanıtmak için **[Yeni]**'yi seçin veya
- Tanıtılmış bir Downloadterminal II cihazını düzenlemek için **[Değiştir]**'i seçin.

**2** Downloadterminal II için **Cihaz Kimliği** ve **Cihaz Adı** (herhangi bir ad) bilgilerini girin.

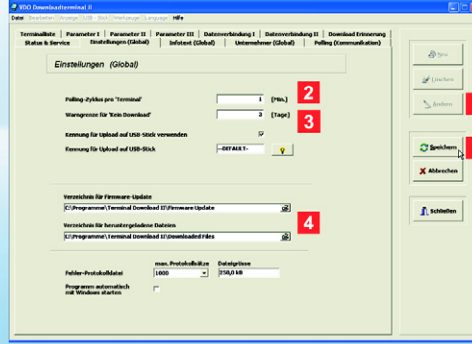
Cihaz kimliğini Downloadterminal II cihazınızın taban plakasında bulabilirsiniz (ayrıca bkz. 2. Uyarı).

**3 Veri Bağlantısı I** sekmesine geçin.

**4 İşletim Modunu** seçin

- Eğer ağ kablosu ile bağlanmak istiyorsanız **Ağ Üzerinden Sorgulama**.  
Gerekliyse **DHCP (Otomatik Al)** kutucuğundaki işareti kaldırın ve **TCP/IP Ayarları** bölümünden **IP Adresi**, **Alt Ağ Maskesi** ve **Varsayılan Ağ Geçidi** bilgilerini girin; ayrıca bkz. Uyarı.
- Eğer USB kablosu ile bağlanmak istiyorsanız **USB Üzerinden Sorgulama**; bkz, Sayfa 330.

**5 [Kaydet]** üzerine tıklayın.



**Uyarı:** Ağ modunda ve USB kabloyla bağlantı kurulduğunda Downloadterminal II ile her iki yöndeki her türlü veri aktarımı hizmet yazılımı tarafından otomatik olarak yürütülür.

**Uyarı:** Eğer Downloadterminal II'yi USB kablo üzerinden bağlamışsanız IP adresi vermenize gerek yoktur.

## Kablolu Bağlantıyla İlgili Diğer Ayarlamaların Yapılması

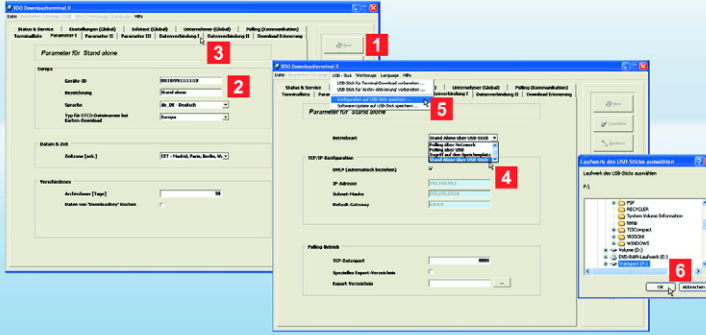
- ✓ Bu aşamaya kadar
- **Parametre I – III** ve
  - **Veri Bağlantısı I – II** sekmelerinde Downloadterminal II ile sizin bilgisayar ortamınız arasındaki iletişime ilişkin gerekli tüm ayarlamaları yaptınız; ayrıca bkz. Sayfa 333.

Konfigürasyonu aktarmadan önce yalnızca birkaç temel ayarlama yapmak gerekir.


- 1 **Ayarlar (Global)** sekmesine gidin ve **[Değiştir]** üzerine tıklayın.
- 2 **Terminal Başına Sorgulama Döngüsü** altında Downloadterminal II ile otomatik bağlantı kurulacak zamanı tanımlayın. Konfigürasyonda değişiklik yaparsanız da veya burada tanımlanan ayarlamaları yaparsanız da, Downloadterminal II ile veri bağlantısı kurulur. Tek istisna: Ağ bağlantısı için IP adresinin değiştirilmesi; bununla ilgili olarak bkz. Sayfa 335.

- 3 **'Download Yok' Uyarı Sınırı** altında download hatırlatmasının etkin olacağı zamanı tanımlayın.

- 4 Ayrıca
  - bir sonraki güncelleme için Firmware'in kaydedileceği dizini ve
  - Downloadterminal II'nin aktardığı verilerin, örn. TIS-Web@ altında arşivleme için, kaydedileceği dizini belirleyin.
- 5 Gerekliyse diğer bilgileri de değiştirin ve **[Kaydet]** üzerine tıklayın. Bir sonraki bağlantıda yeni konfigürasyon aktarılır, ayrıca bkz. Sayfa 339. Eğer IP adresini değiştirmişseniz, Sayfa 335'deki Adım 5 ile devam edin.



**Uyarı:** Eğer USB belleği kullanırken, veri güvenliğini artırmak istiyorsanız, **Ayarlar (Global)** sekmesinde **USB belleğe yükleme için kod kullan** kutucuğunu etkinleştirin.

**USB belleğe yükleme için kod** hanesine istediğiniz herhangi bir karakter dizisini yazın veya bu dizinin rasgele üretilmesi için  üzerine tıklayın. Bu karakter dizisi bir sonraki takograf verileri indirme işleminde sorgulanır.

**Uyarı:** Cihaz kimliğini Downloadterminal II cihazındaki **Destek** menüsünden sorgulayabilirsiniz; ayrıca bkz. Sayfa 338.

## Stand-Alone Modunda Veri Transferi Konfigürasyonu

✓ USB bellek bilgisayara takılmış olmalıdır.

Eğer Downloadterminal II'yi

- Stand-Alone modunda kullanıyorsanız veya
- ağ bağlantısına ait IP adresini değiştirmişseniz konfigürasyonu USB bellek ile aktarmanız gerekir; bununla ilgili olarak ayrıca bkz. Sayfa 333.

### 1 Terminal Listesi sekmesinde

- Yeni veya başka bir Downloadterminal II tanıtmak için **[Yeni]**'yi seçin veya
- Tanıtılmış bir Downloadterminal II cihazını düzenlemek için **[Değiştir]**'i seçin.

İstediğiniz tanımlamaları veya değişiklikleri yapabilmemiz için **Parametre I** sekmesi gösterilir.

### 2 Downloadterminal II için **Cihaz Kimliği** ve **Cihaz Adı** (herhangi bir ad) bilgilerini girin.

Cihaz kimliğini Downloadterminal II cihazınızın taban plakasında bulabilirsiniz.

### 3 Veri Bağlantısı I sekmesine geçin.

### 4 Stand-Alone modu için **USB Bellek ile Stand-Alone** modunu seçin ve **[Kaydet]** üzerine tıklayın.

### 5 **USB Bellek** menüsünden **Konfigürasyonu USB Belleğe Kaydet** komutunu seçin.

### 6 Sürücü seçimi ekranında USB belleği seçin ve bilgi penceresini **[OK]** ile onaylayın.

Şimdi hazırladığınızı USB belleği Downloadterminal II'deki USB yusasına takmanız gerekir: Konfigürasyon otomatik olarak aktarılır ve Downloadterminal II yeniden başlatılır.



**Uyarı:** Cihaz her sürücü kartı veya Downloadkey takıldığında, ilgili veriler, eğer zaten Downloadterminal II belleğinde bulunmuyorsa, indirilir.

**Uyarı:** İndirilen veriler Downloadterminal II'nin belleğine alındıktan sonra "Download tamamlandı" mesajı gösterilir. Sürücü kartını veya Downloadkey'i çıkarmadan önce bu mesajın görünmesini bekleyin.

**Öneri:** Eğer Downloadterminal II ağ üzerinden bağlıysa doğrudan onun belleğine erişebilirsiniz. **Düzen** menüsünde **DLT II 'Download' İzni > Bağlan ... komutlarını** seçin; bununla ilgili olarak ayrıca bkz. Ürün CD'sindeki kullanma kılavuzu.

## Sürücü Kartlarının veya Downloadkey'in Okunması

✓ Downloadterminal II bağlı ve konfigürasyonu yapılmış olmalıdır.

Şimdi

- dosyaları indirmeye başlayabilirsiniz ve
- kaydedilen verileri Downloadterminal II ekranında görüntüleyebilirsiniz. Veri indirme işleminden sonra yalnızca sürücü kartını veya Downloadkey'i takılı halde bırakmanız yeterlidir; bkz. Sayfa 337 ve devamı.

1 Sürücü kartını çipli kart okuyucu yuvasına takın veya Downloadkey'i USB yuvasına takın.

2 Sürücü kartının veya Downloadkey'in tanınıp tanınmadığı ekranda gösterilir. Veriler otomatik olarak indirilir ve Downloadterminal II'nin bütünlükle belleğine kaydedilir.

3 Ekran üzerinde ayrıca

- sürücü kartı için sürücünün adını,
- Downloadkey için sürücünün adı ve/veya aracın adını görebilirsiniz.

4 "Download tamamlandı" mesajıyla indirme işleminin bittiği bildirilir.

Eğer istiyorsanız, indirilen verileri Downloadterminal II'nin ekranında görüntüleyebilirsiniz (bkz. Sayfa 337). Aksi halde sürücü kartını veya Downloadkey'i çıkarabilirsiniz.

Ardından dosyaları Downloadterminal II'den konfigürasyon yazılımının kurulu olduğu bilgisayara aktarmanız gerekiyor. Bu işlem

- ya ağ kablosu veya USB kablosu ile (bkz. Sayfa 339) veya
- ya da USB bellek ile (bkz. Sayfa 340) gerçekleşir.





**Öneri:** Downloadterminal II hafifçe dokunmaya bile tepki veren işlev tuşlarına sahiptir. Örneğin ok tuşlarından birine dokunduğunuzda menü içerisinde sağa, sola, yukarı veya aşağı yönde gidebilirsiniz.

**OK** tuşuyla seçilen menüyü onaylayın.

Kayıdırma alanından listeleri yukarı veya aşağı kaydırabilir veya takvimde başka bir tarihi seçebilirsiniz.

Sol ok tuşuyla alt menüleri girebilir ve bir önceki menüye geri dönebilirsiniz; ayrıca bkz. Ekran.

**Öneri:** Eğer Downloadterminal II ağ üzerinden bağlıysa doğrudan onun ekranına erişebilirsiniz. **Düzen** menüsünde **VNC-Destek için sunucuyu başlat ...** komutunu seçin ve bilgi penceresini **[EVET]** ile onaylayın; bununla ilgili olarak ayrıca ürün CD'sindeki kullanma kılavuzuna bakın.

## Downloadterminal II Menüsü – Takvim

✓ Bir sürücü kartı veya Downloadkey takılı olmalı ve veri indirme işlemi başarıyla tamamlanmış olmalıdır.

Downloadterminal II'nin takviminde sürücü kartlarından veya Downloadkey'den indirilmiş olan dosyaları tarihlerine göre görüntüleyebilirsiniz. Bunun için sadece işlev tuşları ve kaydırma alanı yardımıyla kolayca gezinebilirsiniz; bkz. Öneri.

**1** İşlev tuşları yardımıyla [x] simgesini seçin ve işlevi **OK** tuşuyla başlatın.

Eğer üzerinde sürücü dosyaları bulunan bir Downloadkey takılıysa önce indirilen dosyalarını görmek istediğiniz sürücüyü seçmeniz gerekir.

**2** Ekranda şunlar gösterilir:

- Takvim görünümünden seçilmiş olan ay
- Sürücünün soyadı
- Son veri indirme işleminin tarihi ve saati

- Seçilen gündeki faaliyetlerin zamanlarının toplamını gösteren liste
- Takvim görünümü. Kalın yazılı tarihlerde etkinlik kayıtlıdır.

**3** Kaydırma alanı üzerinden takvim görünümündeki tarih kayıtları arasında gezinebilirsiniz.

**4** Seçilen tarihteki etkinliklere ait ayrıntıları görmek için **OK** tuşuna basın.

**5** Sol ok tuşuyla yeniden takvim görünümüne geçersiniz.



**Uyarı:** Sürücü bilgilerinin hesaplanması için bunların sürücü kartından indirilmiş olması gerekir.

**Uyarı:** Eğer üzerinde sürücü dosyaları bulunan bir Downloadkey takılıysa önce indirilen dosyalarını görmek istediğiniz sürücüyü seçmeniz gerekir.

**Uyarı:** Download hatırlatması standart olarak veri indirme işleminin yapılması gereken tarihten yedi gün önce gösterilir. Bu zaman aralığı konfigürasyon yazılımı üzerinden ayarlanabilir.

## Downloadterminal II Menüsü – Diğer Bilgiler

Olaylar ve arızalar ile sürücü bilgileri ve araç bilgileri yalnız kart veya Downloadkey takılmış haldeyken renkli olarak vurgulanırlar ve dolayısıyla seçilebilirler.

Gezinme tuşlarıyla istediğiniz menüyü seçin ve **OK** ile onaylayın – bir bakışta en önemli mesajlar ve bilgiler.

### 1 Olaylar ve arızalar

En son kaydedilen olayların ve arızaların görünümü.

### 2 Sürücü bilgileri

- Verilmesi gereken bir sonraki molaya kadar kalan sürenin gösterimi
- Kalan günlük ve haftalık sürüş süresinin gösterimi
- Uzatılmış sürüş süreleri [Gün]
- Kısaltılmış günlük dinlenme süreleri [Gün].

### 3 Araç bilgileri (yalnız Downloadkey)

- Güncel kilometre durumunun gösterimi
- Sürücünün çalışma aralığı ... - ....

### 4 Download hatırlatması

- Sürücünün adı / araç plakası
- "X gün sonra" yapılacak.

### 5 Konfigürasyon

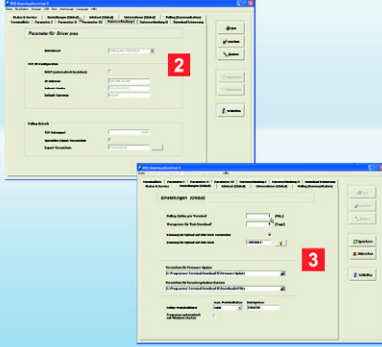
- Dil seçimi
- Uyarı sesi açık/kapalı.

### 6 Destek

- Sürüm ve cihaz kimliği
- IP adresi.

### 7 Bilgi

Konfigürasyon yazılımındaki **Bilgi Metni (Global)** sekmesinde tanımlanmış olan bilgiler.



**Öneri:** **Durum ve Servis** sekmesinde **Seçenekler anıtı**, Downloadterminal II ile gerçekleştirilecek bir sonraki bağlantıda güncellemelerin veya konfigürasyon değişikliklerinin aktarılıp aktarılmayacağını belirleyin.

**Uyarı:** Bu kitapçığın sınırlarını aşmamak adına Downloadterminal II'nin bazı işlevleri yalnızca ismen anılarak veya kısaca değiştirilerek burada verilmiştir, örneğin

- Sürücülerin hazır bulunuşu ve benzeri bilgiler veren işletmeçi modu.
- **USB Bellek** menüsü altındaki diğer komutlar ve onların çeşitli anlamları.

Bunlar ve başka ayar seçenekleri için lütfen ürün CD'sindeki kullanma kılavuzuna bakınız.

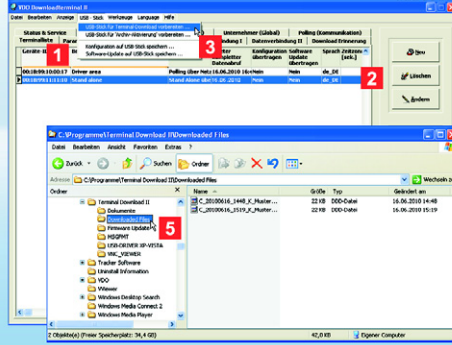
## Dosyaların USB Kablosu / Ağ Kablosuyla Aktarılması

✓ Verilerin bir sürücü kartından veya bir Downloadkey'den indirilmesi işlemi başarıyla tamamlanmış olmalıdır.

İndirilen dosyalar hizmet yazılımı aracılığıyla Downloadterminal II tarafından otomatik olarak çağrılır. Çağırma aralıklarını ve dosyaların kaydedileceği dizini kendiniz belirleyebilirsiniz.

- 1 Eğer henüz takmamışsanız, Downloadterminal II'yi USB arabirimi üzerinden veya yerel ağ (hub veya erişim noktası) üzerinden bilgisayarınıza bağlayın.
- 2 Konfigürasyon yazılımını başlatın ve, eğer henüz yapmamışsanız, **Veri Bağlantısı I** sekmesinde ilgili verileri tanımlayın (bkz. Sayfa 333).
- 3 **Ayarlar (Global)** sekmesinden
  - Downloadterminal II tarafından çağrılan dosyaların kaydedilmesi için **İndirilen Dosyaların Kayıt Yeri**'ni belirleyin.

- Downloadterminal II ile bağlantı kurulacak zamanı tanımlamak için **'Terminal' Başına Sorgulama Döngüsü**'nü belirleyin. Ayarlanan süre sonunda hizmet yazılımı otomatik olarak Downloadterminal II ile bağlantı kurar ve dosyalar aktarılır.
- Download hatırlatmasının göstereceği zamanı tanımlamak için **'Download Yok' Uyarı Sınırı**'ni belirleyin. Dosyalar seçilen dizin altına kaydedilir.



**Uyarı:** Verilerin indirilmesine yarayan **USB bellek** prensip olarak **USB Bellek** menüsü altında ayarlanmalıdır, çünkü **Downloadterminal II** üzerindeki dosyalar yetkisiz erişime karşı korunmuştur.

**Öneri: Ayarlar (Global)** sekmesinde ilave bir kod oluşturarak bu güvenliği artırabilirsiniz. Bu kod bir USB bellek üzerine bir serifik erişim için tanımlanabileceği gibi, sürekli erişim için de tanımlanabilir.

**Öneri: USB Bellek** menüsü altında bir konfigürasyon dosyasının (bkz. Sayfa333), **Firmware**'in, protokollerin aktarılması veya arşiv aktivasyonu için hazırlik komutlarını da bulabilirsiniz; ürün CD'si içindeki kullanma kılavuzuna bakınız.

## Dosyaların Stand-Alone Modunda Aktarılması

✓ USB bellek, konfigürasyon yazılımının kurulu olduğu bilgisayara takılmış olmalıdır.

Stand-Alone modunda indirilerek **Downloadterminal II** üzerine kaydedilmiş olan dosyalar USB bellek ile bilgisayarınıza aktarılmalıdır.

- 1 **Terminal Listesi** sekmesine gidin.
- 2 **Listeden**, indirilen dosyaların alınacağı **Downloadterminal II** aygıtını işaretleyin.
- 3 **USB Bellek > USB Belleği Terminal Download İşlemine Hazırla ...** komutunu seçin .
- 4 USB belleği **Downloadterminal II**'deki USB yuvasına takın.  
Dosyalar otomatik olarak **Downloadterminal II**'den USB belleğe aktarılır.

- 5 USB belleği bilgisayara takın ve dosyaları **Windows® Explorer** yardımıyla istediğiniz hedef dizine kaydedin.  
Bunun ardından verileri örn. **TIS-web®** veya **TIS-Office®** gibi kullanmakta olduğunuz arşivleme ve değerlendirme programlarıyla işleyebilirsiniz.

## System requirements

Software	
Operating system	Microsoft® Windows® XP or Vista™, Microsoft® Windows® Server 2003 (with current Service Pack) 32-bit operating system
Configuration software	VDO Downloadterminal II
Viewer for documents	Adobe® Reader®
Hardware	
Dimensions	L 155 x W 120 x H 70 mm
Temperature ranges	Storage: -40° to 85°; Operation: -10° to 60°
Mains adapter	100 - 240 V
Type of protection	IP 20
Motherboard	32-bit or 64-bit technology
Interfaces	Free USB port for configuration via USB stick or connection via USB cable
Cable connections (optional)	USB cable or network cable

## Technical data, file extensions and drive folders

Downlodterminal II	
Memory capacity	256 MB flash memory, of which 64 MB for configuration and 192 MB for download files (corresponds to about 1000 complete mass memory downloads per quarter)
Battery	Buffer battery for microprocessor clock (maximum storage life without power supply: 6 months)
Extensions (country-specific)	
Europe	*.DDD
France	*.V1B, *.C1B, *.A1B
Spain	*.TGD
Drive folders	
ARCHIVE	Already transferred C_, M_ and S_ files, archived by download date
NEW	Newly downloaded files

# Disclaimer

## Haftungsausschluss

Originalanleitung: Die Produzenten übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch die Benutzung der CD-ROM entstehen. Insbesondere nicht für Personen-, Sach- oder Vermögensschäden, die als Folgeschäden unmittelbar im Zusammenhang mit der Nutzung der CD-ROM in Verbindung stehen. Microsoft® und Windows® sind Marken der Microsoft® Corporation. DTCCO® 1381, DLD® Wide Range, DLD® Short Range, TIS-Web® und TIS-Office® sind Marken der Continental Corporation.

## Exclusión de responsabilidad

Traducción del original en lengua alemana: Los productores no serán responsables de los daños derivados del uso del CD-ROM. En particular, queda excluida cualquier responsabilidad por daños personales, materiales o patrimoniales relacionados directamente con la utilización del CD-ROM. Microsoft® y Windows® son marcas registradas de Microsoft® Corporation. DTCCO® 1381, DLD® Wide Range, DLD® Short Range, TIS-Web® y TIS-Office® son marcas registradas de Continental Corporation.

## Clause d'exclusion de responsabilité

Traduction de l'original en allemand : Les producteurs ne sauraient être tenus responsables des éventuels dommages pouvant découler de l'utilisation du CD-ROM. Sont notamment exclus de leur responsabilité les dommages corporels, matériels ou pécuniaires consécutifs et en lien direct avec l'utilisation du CD-ROM. Microsoft® et Windows® sont des marques déposées de Microsoft® Corporation. DTCCO® 1381, DLD® Wide Range, DLD® Short Range, TIS-Web® et TIS-Office® sont des marques déposées de Continental Corporation.

## Disclaimer

Translation of the original German language version: The producers shall not accept any liability for damages resulting from using this CD-ROM. In particular, personal injuries, material damages or financial loss in the form of consequential damages arising directly from using this CD-ROM are excluded. Microsoft® and Windows® are registered trademarks of the Microsoft® Corporation. DTCCO® 1381, DLD® Wide Range, DLD® Short Range, TIS-Web® and TIS-Office® are registered trademarks of the Continental Corporation.

## Esclusione della responsabilità

Traduzione della documentazione originale in lingua tedesca: I produttori declinano qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti all'utilizzo del CD-ROM, in particolare per lesioni personali o danni materiali direttamente o indirettamente riconducibili all'utilizzo del CD-ROM. Microsoft® e Windows® sono marchi registrati di Microsoft® Corporation. DTCCO® 1381, DLD® Wide Range, DLD® Short Range, TIS-Web® e TIS-Office® sono marchi registrati di Continental Corporation.

## Uitsluiting aansprakelijkheid

Vertaling van de Duitse originele tekst: De producenten zijn niet aansprakelijk voor schade die door het gebruik van de CD-ROM ontstaat. Vooral niet voor persoonlijke, materiële of financiële schade die rechtstreeks in verband staat met het gebruik van de CD-ROM. Microsoft® en Windows® zijn geregistreerde handelsmerken van de Microsoft® Corporation. DTCCO® 1381, DLD® Wide Range, DLD® Short Range, TIS-Web® en TIS-Office® zijn geregistreerde handelsmerken van de Continental Corporation.

**Continental Automotive GmbH**  
**Heinrich-Hertz-Str. 45**  
**78052 Villingen-Schwenningen**  
**Germany**  
**Internet [www.dtco.vdo.com](http://www.dtco.vdo.com)**  
**E-mail [tachograph@vdo.com](mailto:tachograph@vdo.com)**  
**VDO – A Trademark of the Continental Corporation**

The information contained in this documentation is subject to change without prior notice. In doing so, Continental Automotive GmbH do not enter into any obligation. The description is based on the information available at the time this documentation was printed. We reserve the right to change technical details in the description, information and illustration in this manual. Continental Automotive GmbH shall accept no liability for program errors and for incorrect information in the documentation or for any consequential damages arising from this.

© by Continental Automotive GmbH  
All rights reserved.